ОКНО В ЯПОНИЮ - 2007

#####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
01, 2007.01.07

#####

ИМПЕРАТОР ЯПОНИИ АКИХИТО ПОЗДРАВИЛ ПОДДАННЫХ С НОВЫМ ГОДОМ

02.01.2007, РИА Новости. В новогоднем выступлении император Японии Акихито (Akihito) пожелал счастья своим подданным и мира на земле.

Появившись перед собравшимися на площади дворцового комплекса перед домом приемов за бронированным стеклом в сопровождении императрицы, наследного принца Нарухито и принца Акисиноно мия с семьями, он сказал: 'Я искренне рад праздновать Новый год вместе с вами и желаю счастья народу нашей страны и мира на земле'.

Затем Акихито помахал ликующей толпе рукой, после чего около 17 тысяч собравшихся на площади разразились громогласными возгласами 'Тэнно хэйка бандзай!' ('Да здравствует его величество император!').

В конце декабря 'символу японского государства и единства нации' исполнилось 73 года. В этот день и сразу после Нового года на территорию дворца к дому приемов могут приходить все желающие и желать императору здоровья и долголетия.

P.S. Латвия. Как сообщили в Президентской канцелярии, в рамках европейского турне Латвию намерены посетить император Японии Акихито и императрица Мичико.

http://www.d-pils.lv/news/2/245734

Е.К.

В 2006 ГОДУ В ЯПОНИИ ОТМЕЧЕН РОСТ РОЖДАЕМОСТИ

01.01.2007, РИА Новости. В Японии в 2006 году впервые за шесть лет отмечен рост рождаемости. Как говорится в опубликованном министерством труда, здравоохранения и благосостояния предновогоднем отчете, число родившихся за год достигло 1,086 миллиона человек, увеличившись на 23 тысячи по сравнению с предыдущим годом.

После того, как количество детей, рожаемых среднестатистической японкой, понизилось в 2005 году до рекордно низкого уровня - 1,26 младенца, в минувшем году и этот показатель стал немного выше.

Больше стало и желающих прожить жизнь в браке. Число свадеб увеличилось впервые за пять лет на 18 тысяч, составив 732 тысячи. Особо отмечается первый за пятилетний период рост количества замужеств среди женщин возраста от 25 до 30 лет. На 4 тысячи случаев - до 258 тысяч - снизилось количество разводов.

Число смертей увеличилось на 8 тысяч, составив за год 1,092 миллиона случаев.

Аналитики министерства приписывают подобные положительные изменения общему улучшению условий труда, обусловленному, в свою очередь, начавшимся экономическим ростом.

НАСТУПЛЕНИЕ ГОДА СВИНЬИ В ЯПОНИИ СОПРОВОЖДАЛОСЬ СЕРИЕЙ НАПАДЕНИЙ ДИКИХ КАБАНОВ НА ЛЮДЕЙ

В японском городе Яватахама на острове Сикоку первый день Нового года ознаменовался серией нападений диких кабанов на людей, сообщает ИТАР-ТАСС.

Как сообщили представители полиции, минувшим днем еще до наступления темноты внезапным атакам парнокопытных подверглись сразу несколько человек. Четверо захваченных врасплох местных жителей получили ранения.

Отдельные комментаторы склонны рассматривать случившееся с точки зрения восточного календаря, в соответствии с которым 2007 год является годом Свиньи (а также Кабана или Вепря), хотя, строго говоря, он наступит лишь в феврале, когда будет отмечаться Новый год по лунному календарю. Остряки уверяют, что дикие представители отряда парнокопытных, не разбираясь в принципиальных отличиях Григорианского календаря от лунного, уже сейчас узрели красующиеся повсюду их изображения и почувствовали себя вступившими в свои права хозяевами в Новом году.

Полиция, однако, настроена более прозаически, подозревая, что кабаны спустились с гор в поисках пищи. Представитель муниципалитета Яватахамы выдвинул собственную версию, высказав предположение, что свою роль сыграли успешные меры властей по борьбе с бродячими собаками, исчезновение которых с городских улиц привело к тому, что кабанам стало некого опасаться.

Собака, кстати, тоже входит в число 12 знаков восточного зодиака, и была хозяйкой 2006 года.

Японцы, впрочем, Новый год по лунному календарю практически не отмечают, а церемонии передачи полномочий от одного знака восточного зодиака другому проводят в конце декабря. Несколько дней назад такая смена караула была устроена на вершине старинной смотровой башни в городе Осака, где симпатичная дворняжка передала символические ‘бразды правления’ недавно появившемся на свет лохматому кабанчику из местного зоопарка.

http://www.newsru.com

ПРОВЕРКА НА АЛКОГОЛЬ ЗАСТАВИТ ЯПОНЦЕВ НЕ САДИТЬСЯ ЗА РУЛЬ

У автомобилистов, в нарушение закона решивших сесть за руль после пары стаканчиков, появится новый внушительный противник: собственная машина.

Toyota разрабатывает систему сенсоров, которая будет автоматически заглушать двигатель автомобиля, если установит, что водитель слишком много выпил.

Как сообщила газета ‘Асахи симбун’, машина будет использовать сенсоры, установленные на руле, для измерения уровня алкоголя в потовых выделениях ладоней водителя. Если уровень алкоголя слишком высок, автомобиль не заведется.

Японская компания предложит это устройство в качестве дополнения к стандартной комплектации к концу 2009 года. Как сообщает газета, Toyota собирается устанавливать его на все модели машин, когда цена устройства снизится.

Отличие данной системы от других технических попыток помешать вождению в пьяном виде состоит в том, что она не предоставляет инициативу водителю.

Даже если упрямый водитель преодолеет первое препятствие, например, надев перчатки, ему все равно придется добираться домой пешком. Устройство остановит машину, если сенсоры зафиксируют неустойчивое управление автомобилем или если камера, установленная на приборной панели, обнаружит, что зрачки водителя расширены, – все это расценивается как показатель, что автомобилист перебрал.

Американская компания General Motors также разрабатывает новую технологию, призванную помешать вождению в пьяном виде, а Nissan экспериментирует с устройством, напоминающим алкогольно-респираторную трубку, в которую нужно подуть, прежде чем машина заведется. При обнаружении высокого уровня алкоголя двигатель не заведется.

Другие японские фирмы также присоединились к недавно начавшейся кампании против пьяного вождения, развернувшейся после серии аварий со смертельным исходом. Во время самого ужасного из этих происшествий пьяный водитель врезался в машину, в которой ехала семья из пяти человек, и сбросил ее с моста в залив: в результате погибли трое детей, все младше пяти лет.

Компания KDDI, производитель сотовых телефонов, разработала Alc-Mobile – мобильный телефон, снабженный анализатором дыхания, что позволяет автобусным паркам и таксопаркам проверять уровень алкоголя в крови водителей, прежде чем выпускать их на работу.

После того как водитель подышит в трубку, результаты автоматически направляются в штаб-квартиру компании вместе с его фотографией и координатами, полученными с помощью спутниковой системы глобального позиционирования.

По последним официальным цифрам, за 2005 год в Японии в 14 тыс. авариях по вине пьяных водителей погибли более 700 человек.

В январе полиция направит в парламент законопроект, увеличивающий максимальный тюремный срок за вождение в нетрезвом виде с трех до пяти лет, а максимальный штраф – до миллиона иен (4,2 тыс. фунтов).

Кроме того, новые наказания будут применяться к людям, которые уговаривают выпить кого-либо, зная, что ему предстоит сесть за руль.

Недавний рост числа выборочных проверок привел к тому, что к концу прошлого года продажи алкоголя в Японии снизились. Пабы и бары сообщают о падении продаж на 4,6%.

Ведущие производители алкоголя начали печатать плакаты, призывающие отказаться от вождения в нетрезвом виде. А во время новогодних отпусков многие любители спиртного обнаружили, что в местных синтоистских храмах больше не предлагается традиционное саке.

Джастин Маккарри
The Guardian
http://www.inopress.ru

УПАКОВКА В ЯПОНИИ. НОВОЕ ПРОЧТЕНИЕ ТРАДИЦИЙ

Вероятно, японский дизайн столь популярен в наше время в силу своей простоты, изящности, оригинальности цветовой гаммы, — все это невозможно без учета традиций, пронизывающих повседневную жизнь любого японца. Дизайн японской упаковки имеет свою глубокую историю, совершенно отличную от истории упаковки в Европе, Америке и других развитых странах. Если концепция упаковки в Европе сперва подразумевала под собой значение слов 'закрыть', 'заключить', 'сохранить', то в Японии изначально под упаковкой имелось в виду 'обертывание', 'оборачивание'. Даже дословный перевод с японского на английский звучит скорее не package design, а wrapping design.

Невозможно, пожалуй, определить, когда в Японии начался процесс 'оборачивания', но связан он был, как и в Европе, с необходимостью сохранения и консервации продуктов питания. В отличие от европейских стран с относительно холодным и жестким климатом и, как следствие, в основе своей мясной диеты, первые японские поселения возникли в местах более благоприятных для собирательства и рыболовства. Не было жизненной необходимости сохранить мясо 'на потом', каждое время года радовало своими свежими продуктами. Мягкий муссонный климат от умеренного на севере, до тропического на юге островов позволял меньше времени уделять запасам провианта. Поэтому очень долго японцы оставались вегетарианцами и сыроедами, не волнуясь о способах приготовления и сохранения пищи. Так, если европейская упаковка создается с мыслью сохранить ее внутреннее содержание как можно дольше, то японская упаковка есть только лишь временная оболочка. Такое положение вещей очень напоминает буддийское отношение к человеческому телу, как лишь временной, но исключительно важной оболочке-упаковке.

В средние века постепенно сложилась традиция преподнесения даров, и их упаковка стала играть большую роль, демонстрируя дружеское или уважительное отношение к одариваемому. В наше время упаковка подарка — едва ли не важнее самого подарка. Существует не только много традиционных способов оборачивания в бумагу, но и множество правил упаковки в связи с различными событиями.

После революции Мэйдзи в 1868 году до этого закрытая для иностранцев Япония оказалась под большим влиянием европейской культуры, позаимствовала и приспособила к местным реалиям технические достижения и моду. Следующее по значимости наступление на Японию чуждой ей культуры произошло после окончания Второй Мировой Войны — страна сильно американизировалась. Тем не менее, вероятно из-за очень долгой изоляции японцы до сих пор обладают отличным как от европейских, так и от азиатских стран образом мышления, позволяющим им не только сохранить свои традиции, но и создавать современный дизайн в неподражаемом стиле.

Но далеко не всегда удается соединить современность и традиции. Большинство продукции упаковано примерно так же, как в любой другой стране. Так, парфюмерия во всем мире упаковывается по общепринятым стандартам, то же самое относится и к алкогольной продукции. Упаковка продукции международных пищевых концернов в Японии мало, чем отличается от аналогичной в России. Вместо кириллицы — иероглифы, и все.

Однако в Японии много и таких товаров, где используется только лишь сложная традиционная упаковка. В основном это японские сладости (особенно изысканна упаковка сладостей, используемых в чайной церемонии), традиционные алкогольные напитки, как саке или сётю, посуда и палочки для еды ('хаси'), принадлежности для различных японских школ каллиграфии, икебаны, боевых искусств и т.д. В упаковке таких товаров используются традиционные материалы: японская бумага ('васи'), дерево, бамбук, солома, шелк. Часто такая упаковка имеет сложную геометрическую форму. Особым украшением японской

упаковки служит каллиграфия. Хотя, зачастую, иероглифы и соседствуют с латиницей, но особый шарм для европейцев создают, конечно, не они, а сам росчерк кистью.

В характере японцев — делать вещи не просто красивыми, но и удобными с чисто функциональной точки зрения. Трудно представить ситуацию, когда бы изящная японская упаковка была бы совершенно непонятна: как вскрыть, как откупорить, и

приходилось бы ее рвать зубами или ломать об нее ногти. Подобные проблемы часто встречаются в дизайне как европейской, так и американской упаковки.

Такие ошибки описаны в любимейшей книге японских дизайнеров 'The design of everyday things' Дональда Нормана. Возможно, поэтому часто присутствующие на японской упаковке чересчур подробные инструкции обычно не требуются.

Один из примеров грамотного дизайна, сочетающего в себе традиционность формы и удобство в пользовании — упаковка 'онигири', благодаря которой можно объяснить сегодняшнюю популярность такого вида японского фастфуда. Онигири продаются в любом продуктовом магазине и стоят очень дешево. Онигири — рисовый колобок треугольной формы с рыбной или другой начинкой, обернутый в 'нори' — сушеные прессованные водоросли. Но, в отличие от бутерброда или булки, которые достаточно просто положить в целлофановый пакет и закрыть, проблема упаковки онигири состояла в том, что рисовая составляющая онигири должна быть завернута в нори непосредственно перед употреблением. Кстати, нори в древности сами служили своего рода съедобной упаковкой для риса, но с тех пор гигиенические требования к продуктам питания, конечно, возросли. Можно было бы, конечно, упаковать рис и нори отдельно, но тогда большую сложность составило бы употребление онигири 'на ходу' из-за большой траты времени, сначала на процесс развертывания компонентов, а затем последующее 'наворачивание' одного на другое.

Вероятно, что большинство японцев перешло бы на много менее полезные, но более простые в употреблении сникерсы и прочую подобную продукцию. Оставшихся любителей японской кухни отпугнула бы высокая из-за сложности упаковки цена. Был придуман дизайн упаковки, используемый сейчас независимо от компании-производителя самих онигири. Рисовый колобок оборачивается упаковочной пленкой, разрезанной по середине (по медиане) треугольника, вторым слоем упаковки служит нори. Третьим внешним слоем является собственно упаковка онигири, разрываемая опять же по медиане треугольника перед употреблением и легко вытаскивающаяся вместе с первым слоем пленки. В результате всех нехитрых манипуляций слой нори остается на рисовом колобке. Просто, быстро, вкусно… и полезно! Благодаря удачному дизайну упаковки традиционный национальный продукт 'онигири' стал конкурентоспособным и занял не последнее место на японском рынке фастфуд.

В 1960 году в Японии была создана специальная ассоциация The Japan Package Design Association (JPDA), объединившая компании, дизайн-студии и частных дизайнеров, занимающихся дизайном упаковки. С этого времени ассоциация ведет активную деятельность — помимо ежегодного конкурса и выпуска сборника работ ее членов регулярно проводит выставки, симпозиумы, ведет международный обмен.

Одна из важнейших программ JPDA — программа EcoPackage, занимающаяся исключительно насущными проблемами экологичности упаковки. Каждый день в Японии красивого бытового упаковочного мусора производится во много раз больше, чем какого-либо другого. Посудите сами, если в коробке каждое печенье упаковано отдельно, каждых пять штук сложены в пластиковый контейнер с отделениями, все это упаковано в картонную коробку с какой-нибудь пояснительной книжечкой, в которую никто никогда не

заглядывает, дальше все заворачивается в бумагу и кладется в отдельный бумажный пакет. Съел коробку печенья и нужно выносить полное мусорное ведро. Перевоспитать японцев обходиться одним кульком для килограмма печенья вряд ли кому-то удастся, поэтому задача дизайнеров — сделать упаковку меньшей по объему, удобной для выбрасывания, из перерабатываемых материалов, годной для повторного использования и т.д., и т.п. Одним словом, японские дизайнеры первым делом должны позаботиться о том, что будет после того, как упаковка выполнит свое назначение, и только после этого заниматься собственно ее дизайном, заботиться о красоте, функциональности и прочих не менее важных показателях.

SoniaPonka, Advertology.Ru

ДВИЖЕНИЕ ЗА ДРУЖБУ С ЯПОНИЕЙ В 2006 г.

Что происходило в общероссийском движении за дружбу с Японией в 2006 году? Читайте: http://ru-jp.org/orya_2006.htm

Информация собрана Правлением Общества 'Россия-Япония', региональными отделениями Общества и сотрудничающими с ним организациями.
Будем рады пополнить эту страницу Вашей информацией! Пишите: russiajapan(@)gmail.com
Президент Общества 'Россия-Япония' И.В. Романенко

ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ КЛУБА 'ДОСОКАЙ'

16 декабря прошло общее собрание Клуба выпускников курсов японского языка Японского центра 'МИРБИС' (Клуба 'ДОСОКАЙ'). Председатель Клуба отчитался о проделанной работе.

Отмечены ключевые направления работы Клуба. Во-первых, участие в важнейших мероприятиях Японского центра 'МИРБИС': соцугёсики, супитиконтэсуто, "круглых столах", посвященных различных аспектам российско-японских отношений. Оказание содействия в таких направлениях работы Японского центра 'МИРБИС', как business-matching, сотрудничая по этим вопросам с Клубом выпускников президентской программы. Оказание содействия в привлечении выпускников Японского центра 'МИРБИС' для работы на японских фирмах по запросам этих фирм. Во-вторых, приглашение специалистов в области российско-японских отношений для чтения лекций по вопросам культуры, искусства Японии, актуальным вопросам межгосударственных отношений. В-третьих, привлечение членов Клуба к мероприятиям, проводимым Информационным отделом Посольства Японии, российскими и японскими общественными организациями. Продолжать поддерживать отношения с такими официальными учреждениями как МИД Российской Федерации, Депутатская группа Государственной Думы по связям с парламентом Японии, а также с общественными организациями – Ассоциацией японоведов, Обществом 'Россия-Япония', Ассоциацией 'Взаимопонимание' по сотрудничеству с японскими интернированными, другими российскими организациями, работающими на японском направлении.

Было отмечено, что все мероприятия Клуба проводятся при активной и неоценимой поддержке Японского центра 'МИРБИС', за что была выражена особая благодарность директору АНО 'Японский центр' г-ну Ю. Асадзума, заместителю директора Японского центра 'МИРБИС' г-ну Т. Курихара, а также преподавателям японского языка и сотрудникам Японского центра 'МИРБИС'. Была выражена искренняя признательность Посольству Японии за поддержку АНО 'Японский центр', Японского центра 'МИРБИС' и за внимание к Клубу.

На общем собрании выступил директор АНО 'Японский центр' г-н Ю. Асадзума. Он отметил, что следующий год будет Годом Кабана, а Кабан - животное активное, что должно

способствовать бизнесу и деятельности Японских центров. Г-н Ю. Асадзума выразил надежду на то, что работа Японских центров в России станет еще активнее, а выпускники курсов японского языка Японских центров будут плодотворно работать в японских компаниях, способствуя развитию торгово-экономических отношений между Россией и Японии.

Руководитель контрольно-ревизионной комиссии Клуба Владимир Юлкин поделился впечатлениями о своей поездке в Японию. Поскольку поездка была частной, то он рассказал о некоторых 'хитростях', позволяющих сэкономить затраты на поездку.

Заместитель директора Японского центра 'МИРБИС' г-н Т. Курихара сказал самое заветное слово в российско-японских отношениях – 'кампай'.

Совместно с отчетным собранием прошло прощание с уходящим годом, как это принято в Японии. Бонэнкай полюбился многим россиянам, изучающим Японию, включая членов Клуба. Члены Клуба выразили надежду на то, что деятельность Клуба и впредь будет плодотворной и способствующей развитию российско-японских отношений.

Председатель Клуба 'ДОСОКАЙ' Олег Казаков

САЙТ МОСКОВСКОГО ДЕТСКОГО ЦЕНТРА ОРИГАМИ

Здравствуйте!

Это Зоя Михайловна Чащихина, президент Московского Детского Центра Оригами при Информационном Отделе Посольства Японии в Москве.

Поздравляю Вас с Новым годом и с наступающим Рождеством Христовым! Желаю всего самого лучшего в этом году!

У меня появился сайт 'Оригами-до': http://origami-do.net/

С уважением,
Зоя Михайловна Чащихина
президент МДЦ Оригами
Устин Валерьевич Чащихин вэб-мастер сайта 'Оригами-до'
http://origami-do.net/

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Нужно сказать, что отношение молодого поколения к двум признанным столпам недавней литературы Койо и Робан было очень недоброжелательным. Их произведения подвергались переоценке; их стали находить неглубокими, чисто внешними, исполненными отголосками старой феодальной, развлекательной литературы. Новому поколению, ищущему, прежде всего, 'глубины' и серьезности, жаждущему видеть в литературе отражение и трактовку тех проблем и переживаний, которыми были заняты умы и сердца, произведения Робан и особенно Койо ничего не давали. Отсюда – клич молодой критики: 'хороните Робан и Койо'.

И вдруг, одно время было совсем умолкнувший Койо в 1896 г. наперекор всем, хоронившим его, выпускает новый роман 'Много чувств, много горестей' (Тадзё такон) и сразу повертывает к себе общественное мнение.

Разумеется, от Койо трудно было ожидать поворота к ‘идейной литературе’; легче всего ему было перестроиться на психологический лад. Крупный же талант, которым Койо бесспорно обладал, сделал свое дело: ‘Много чувств – много горестей’ сразу занял положение признанного шедевра психологического романа.

Как явствует из самого названия, роман целиком посвящен психологической теме: в нем показаны тяжелые страдания героя – учителя Рюкоскэ, потерявшего горячо любимую жену и совершенно ушедшего в мир воспоминаний, образов прошлого; обрисовано, как заботливость и чуткость другой женщины – О-Танэ, жены его лучшего друга, понемногу заставляет его снова полюбить; рассказывается, как он начинает домогаться этой женщины, и заканчивается новым отчаянием героя, потерявшего из-за того, что позволил себе отдаться новому чувству и эту новую любовь и старую испытанную дружбу.

Роман Койо произвел колоссальное впечатление. Художественная репутация Койо была снова блестяще подтверждена, а его положение вождя новой литературы вновь восстановлено. Это возрождение Койо было еще более укреплено вторым его романом, вышедшим сейчас же вслед в 1897 г. – ‘Золотой демон’ (Кондзики Яся) и быстро превратившимся в одно из самых популярных произведений новой литературы. В нем автор основную свою задачу – психологического анализа – соединяет с побочной – общественной, в том духе, как тогда его понимали: в духе столкновения личности с окружающим миром: он рисует столкновение любви и власти денег. Герой романа – студент Кэнъити любит свою двоюродную сестру – Мия, с которой воспитывался; пользуется ее взаимностью и с радостью ждет момента, когда назовет ее своей женой. Но Мия выходит замуж за купца Томияма, соблазненная его богатством. Кэнъити перерождается: в нем появляется ожесточение, желание мстить всему человеческому роду. Он делается ростовщиком и находит удовольствие в разорении своих жертв. Автор дает, тем не менее, основание думать, что это нравственное падение Кэнъити – не окончательное: он заставляет его иногда совершать неожиданно добрые поступки. В таком именно духе – последующего исправления героя и даже примирения его с любимой женщиной – и закончил этот роман, недописанный самим автором, Идзуми Кёка.

Второй недавний властитель дум – Робан, не сумел перестроиться подобно своему знаменитому собрату. В 1895 г., т.е. в то время, когда живая струя литературы уже явно переходила в русло идейной повести, психологического романа, он выступает с произведением ‘Новый Урасима’, где возобновляет мотив старой баллады (VII века) о юноше рыбаке Урасима, попавшем в подводное царство к полюбившей его дочери морского царя, счастливо прожившего с ней ряд лет и пожелавшего потом вернуться на землю взглянуть на своих старых родителей. Баллада рассказывает, как по возвращении на землю он ничего не узнал: все умерли сотни лет тому назад, и он сам вдруг оказался дряхлым стариком. Робан обрабатывает этот сюжет в духе идей даосской философии в Китае: истинный мир – за миром вещей; чтобы в него войти, нужно отойти от этих вещей, уйти в ‘естественное состояние’, природу. А оттуда шаг дальше – к существованию блаженных духов. Еще один шаг – и начинается жизнь, где нет ни жизни, ни смерти, состояние ‘не – деяние’. В этом состоянии человек впервые достигает истинной свободы и самоутверждается. Разумеется, эти воззрения не могли найти особого отклика в успевшем уже измениться читателе, и Робан все более и более терял свою популярность. В 1902 г. он сделал было попытку приблизиться к запросам времени и выпустил роман ‘Волны, бьющие в небо’. Роман этот в силу своих буддийских настроений имел некоторый успех в определенной части читателей, склонных к религиозной метафизике; однако автору не удалось пересилить себя окончательно: он так и бросил свой роман неоконченным. Судьба Робан – символический закат старой литературы, не нашедшей себе места в новых условиях.

Тем временем, японская литература была уже на пороге нового этапа. Идейная повесть, психологический роман, данные в такой примитивной форме переставали удовлетворять все растущего читателя. Как уже было сказано раньше, японская буржуазия в очень ускоренном порядке переживала ступени развития, установленные ее западной сестрой. Если за 30 лет японцы сумели, то также быстро они шли и в идеологической области. В эру подъема японского капитализма, обнаружившегося во время японо-китайской войны и особенно после нее, в пору первого сильного обострения внутренних противоречий буржуазии, естественно было стремление разобраться в тех противоречиях, которыми оказалась насыщенной жизнь. И так как эти противоречия сильней всего затрагивали личность, действовали на душевный мир нового поколения, то естественно, что появились первые попытки ставить идейные и психологические вопросы. Однако держаться на примитивном уровне, на котором это было сделано, долго было невозможно. Пора было выходить из замкнутого круга личных интересов, психологических конфликтов. Пора было приниматься за изображение конкретной среды, порождающей эти конфликты, - самого их первоисточника. Эта среда – прежде всего семья, затем – общество, государство. Японская литература именно в это время начала нащупывать пути к созданию социально значимого проблемного романа.

Как и раньше в подобных случаях, с первым призывом выступила критика – в лице Такаяма Тюгю и Утида Роан. ‘Вся история литературы – восточной и западной – доказывает неопровержимость одного положения: великая литература, как и великие люди тем и велики, что лучше всего выражают дух своего времени. Быть выразителем духа времени – это не значит угождать вкусам своего поколения. Это значит – идти впереди чувства и требований своего поколения, воплощать собой то, к чему оно идет; говорить ему ‘смотри, вот, твои идеалы’. Так, говорил Тюгю в своей знаменитой статье ‘О духе времени’. Это требование – идти впереди своего поколения, но по его же пути, обращенное им к тогдашним писателям, было большинству их не по силам. Он и сам это хорошо понимал: ‘большинство нынешних писателей молоды, им не хватает жизненного опыта, поэтому выводимые ими персонажи и события, идеи – в большинстве детские, что и следует ожидать от их творцов – юношей, не знающих жизни. Выведенные ими люди близки только им самим, прочим же читателям они не интересны. Отсюда и получается тот неизбежный результат, что между автором произведения и его читателем нет ничего общего, кроме интереса последнего к любовной интриге произведения. Удовлетворять этим может только часть молодежи студенческого возраста; людям 40-50 лет, имеющим жизненный опыт, эти повести представляются младенческими и пустыми. Короче говоря, основным недостатком наших писателей является эта неспособность их связать свое произведение с действительностью, с живым обществом’. Тюгю не дал конкретного перечисления признаков того нового жанра, об отсутствии которого он горевал, но из его отдельных высказываний можно заключить, что он прежде всего требовал отхода от любовных сюжетов, постановки в центре внимания вопросов социальных и политических.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи ‘Мэйдзи’(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_20.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

КАНАДА - НОВОСТИ И ИНФОРМАЦИЯ: СТРАНА МАЛЕНЬКИХ НОЖЕК И МУЗЫКАЛЬНЫХ ТУАЛЕТОВ

Чем впечатляет канадских туристов Япония? Недавно группа сотрудников турагентства "Peerless Travel" (Торонто) побывала в Японии, в Токио. Были с разведывательными целями - разведать туристические маршруты, проложить их для своих клиентов. В группе торонтцев посетила Страну Восходящего Солнца турагент Валентина Каганович, которую мы и расспросили о Токио.

- Валентина, ну что, вы нашли в Токио все, что искали?

- Да, мы разработали маршрут, и теперь нашим туристам предлагаем очень интересную программу – мы сами на себе ее опробовали. Мы побывали в старом, историческом районе Токио, и в суперсовременных зданиях – таких, как телебашня. Смотрели на небоскребы, гуляли вокруг Императорского дворца. В общем, Япония, конечно, удивительная страна – это 23-й век плюс своеобразная старина...

- А что вас поразило?

Валентина смеется, но потом все же признается:

- Горячие туалеты. Сиденья в туалетах в отелях всегда были подогретыми. Кроме того, ты испытываешь настоящий культурный шок, когда при смывании раздается не журчание воды, а... музыка. И в унитазе вода окрашивается в разные цвета, и по ней будто плывут световые лебеди...

Я никогда не думала, что буду стоять и с такими раскрытыми от изумления глазами смотреть в унитаз. Унитазы у них вообще оборудованы кучей кнопок и русским туристам, конечно, все это любопытно. Одна наша девушка наклонилась, нажала одну из кнопок – посмотреть что будет, и струя брызнула ей в лицо. Это оказалось биде. В общем, и смех и грех. Нам унитаз кажется простым делом, а у японцев он выглядит как система управления космического корабля...

Еще удивило, что служащие в отеле не берут чаевых. Да, отказываются. Гид и водитель взяли, а в отелях никто не брал.

- Валя, а как там с ценами? Пишут, что Токио – самый дорогой город мира. В Париже чашка кофе стоит 6 евро, неужто в Токио еще дороже?

- Цены такие же как в Торонто. Я не знаю, зачем в газетах сказки рассказывают, ну может квартплата в Токио высокая. А цены на продукты совершенно такие же, как у нас. Что касается питания, мы старались есть японскую еду – не упускать возможность попробовать настоящие японские блюда, но были в Токио и Макдональдсы и другие рестораны быстрого питания. И цены в них, судя по рекламе, как у нас - $5-6 комбо. Средняя зарплата японцев, как нам сказали, $6000. Так что не думаю, что они совсем уж плохо живут. У них другая проблема – скученность, слишком много людей живут на этой маленькой территории. Население Японии – более 120 миллионов человек. Это всего на 20% меньше, чем население России. Плюс большая часть Японии занята горами, так что все скопились в нескольких мегаполисах. Это создает пробки и приводит к тому, что японцы даже не могут себе позволить по улице с собачкой на поводке погулять. Толпа идет довольно плотно и собачке нет места. Но нет худа без добра. Такая скученность породила особый японский этикет, сделала японцев нацией, которая живет "прижав локти". То есть люди уважают личное пространство друг друга и стараются никому не мешать. Они действительно очень вежливы...

- Какая там мода? Как японцы одеваются?

- Меня поразило то, что все мужчины носят деловой костюм, причем, одинаковый – белый верх, черный низ. Женщины же довольно миловидные, но ножки подкачали в стройности буквально у всех... И еще роста японцы, конечно, небольшого. Мы сами себе казались там Гулливерами.

- Что можно привезти из Японии?

- У нас была деловая поездка и я по магазинам практически не ходила. Но все же купила сувениры – они там от доллара до пяти, и кимоно для домочадцев. Заходила в магазины техники – она там по той же цене, что в Торонто. Я думаю в Японию следует ехать не за товарами – сейчас в мире везде одно и то же, а именно за ее красотой, с познавательными целями. Мы предлагаем своим клиентам интересную программу, которая включает даже массаж и спа. Японский массаж отличается от нашего, классического, европейского, и от кубинского, который мне делали на Кубе. Наш все знают, кубинский – это просто для удовольствия, тебя гладят и все. А японский... Они нажимают на особые точки, они мнут каждый сантиметр тела, и я себя после поездки долго чувствовала заново народившейся на свет. А в каком чудном спа мы были! Нам предложили винную, кофейную, чайную, молочную джакузи! Все было очень красиво и приятно. Только винная мне не очень показалась, хотя представляю как она обрадовала бы наших мужчин...

- Уж они бы нахлебались...

Валентина смеется и вспоминает:

- А вот гейш не видели, говорят, они в старых городах вокруг Токио. Но, наверное, при желании можно найти и в столице...

- Валя, а сколько массаж в Японии стоит?

- Как у нас, $60. Все вообще как у нас по ценам.

- Японцы говорят по-английски?

- Практически нет, только молодежь. Кстати, я встретила там наших русских иммигрантов. Девочка из Ташкента работала в магазине техники. В Японии есть русская община.

- Что мне еще понравилось в Токио, так это чистота, - продолжает Валентина. – Причем, я нигде не видела мусорных баков, как-то незаметно они все убирают. Ну и очень впечатляет суперсовременный облик всего вокруг. Япония отличается от всех стран, что я видела до сих пор.

- Что вы посоветуете туристу, выбирающему куда поехать?

- Я посоветую почитать статьи известного специалиста по Японии, российского журналиста Всеволода Овчинникова. Вы можете найти множество их в интернете. Его статьи проникнуты любовью к Японии, и почитав их, вы поймете, почему нужно поехать в эту прекрасную страну. Там очень много любопытного, необычного. Японцы – приветливы, охотно помогают туристам.

СЕРНЫЕ ВАННЫ У ФУДЗИЯМЫ – ИСТИННОЕ НАСЛАЖДЕНИЕ!

Рассказывает Светлана Чани, жительница Торонто, которая несколько лет прожила в Японии:

- Очень хороши в Японии горячие серные источники. Представьте только: вы сидите в горячей ванне на краю обрыва. В Японии везде горы. Так вот, вы смотрите вниз, в бездну, а сверху на вас падает снег. Но вам не холодно, вам приятно. И смотрите вы на покрытые снегом горы. Это то, что я посоветую туристам.

Еще в Японии великолепные товары. Мой сын недавно вернулся оттуда и привез много вещей. Я вообще когда в Канаду приехала, долго не могла привыкнуть к местным товарам, настолько в Японии все красивее, качественнее. Даже бытовая техника там – необыкновенная. Она окрашена в нежно-розовые, лимонные, голубые, зеленоватые краски. Я бы хотела сейчас отправиться в Японию на шоппинг, да дела мешают.

Вы упомянули о горячих японских туалетах. Да, они всегда поражают наших туристов. Они не только в гостиницах, но и в моллах, и у нас дома был такой же, весь в кнопках. Что касается еды японской, то основа всего – раздельное питание. Ну и в значительной степени сыроедение. Потому японцы обычно и были худыми. Сейчас они полнеют – до них добрался фаст-фуд. Но, кстати, в японских Макдональдсах все порции – миниатюрные. Все такое же, как у нас, но в два раза меньше.

Какие японцы люди? Приятные, доброжелательные. Мы жили в городе Сендай, он довольно большой – миллион населения. Мы не ощущали по отношению к себе ничего плохого. Я немножко даже скучаю по Японии, это очень своеобразная и красивая страна.

Эвелина Азаева, Торонто. Специально для сайта canadets.com

#####

#####

ОКНО В ЯПОНИЮ E-mail бюллетень Общества ‘Россия-Япония’ # 02, 2007.01.14

#####

ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘Кагэ’

Японский клуб ‘Кагэ’ при Музее кино (Общество ‘Россия - Япония’, президент клуба старший научный сотрудник Российского института культурологи Бакшеев Е. С.) при содействии Международного научного общества синто (Япония) представляет программу

ЯПОНСКИЕ ОБРЯДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ДЕРЕВЬЯМИ

с демонстрацией видеофильма. Программу ведет аспирант Института стран Азии и Африки при МГУ им. М.В. Ломоносова Бачурин А.С.

Вход свободный (без билетов)

Встреча состоится 13 января 2007 г. в 16:45 в Синем зале кинотеатра ‘Салют’.

Адрес кинотеатра ‘Салют’: Москва, ул. Кедрова, 14, корп. 3 Метро: Академическая Телефон: (495) 125-04-48

Прислала Лада Федянина mailto:moscow@shinto.org

ИЗУЧЕНИЕ ПРАВА И ЖУРНАЛИСТИКИ ЯПОНИИ В МОСКВЕ

Наверное, многие столкнулись с тем, что изучение в России права Японии, СМИ, журналистики, информационного общества встречает много проблем: недостаточность в России источников информации, сложность приобретения книг и материалов по этой теме - как на японском, так и на английских языках. В результате, в России до сих пор не публиковалось книг по праву Японии, регулирующему деятельность СМИ, и эта тема была совершенно неохваченной.

В целях восполнения такого пробела был создан сайт по праву Японии http://www.japaneselaw.ru и только что опубликована книга 'Правовые основы современной журналистики и информационного общества в Японии'.

Буду рада получить любые комментарии и вопросы как по сайту, так и относительно книги.

С уважением,

Савинцева Марина
Автор проекта 'Центр по изучению права и информационного общества Японии' http://www.japaneselaw.ru

PANASONIC ИДЕТ НА ПАНЕЛЬ

Корпорация Matsushita рассчитывает через три года занять 25% мирового рынка телевизионных панелей.

12 января 2007 года, Деловая газета 'Взгляд'. Японский концерн Matsushita, выпускающий технику под брендом Panasonic, решил построить крупнейший в мире завод по производству плазменных экранов. В отличие от конкурентов - Sony и Samsung, которые делают ставку на жидкокристаллические телевизоры, - Matsushita планирует удвоить объем выпуска именно плазменных панелей.

В ближайшем будущем плазменных телевизоров Panasonic станет в два раза больше. Производитель техники этой марки, японская компания Matsushita, намерена в течение трех лет удвоить объем производства и создать самое большое в мире предприятие по изготовлению плазменных телевизоров.

Президент компании Фумио Оцубо уверен, что в секторе производства плоских телевизоров компанию 'абсолютно невозможно победить'.

Топ-менеджер утверждает, что плазменные экраны лучше передают динамику движения и обеспечивают хорошую контрастность изображения в темноте. Тогда как жидкокристаллические экраны больше подходят для нормального освещения и у них шире угол обзора.

Компания Matsushita, которая производит товары под брендом Panasonic, связывает свое будущее с плазменными технологиями для телевизоров с большими экранами. На мировом рынке эта продукция конкурирует с техникой Sony и Samsung, которые делают ставку на ЖК-телевизоры.

Matsushita уже удалось занять доминирующее положение на рынке. А к концу текущего финансового года, который завершится в марте 2007 года, компания рассчитывает получить 40% сегмента.

Сейчас плазменные телевизоры составляют 15% мирового рынка плоскоэкранных телевизоров. Остальная часть приходится на ЖК-панели, в производстве которых лидируют Samsung и Sony - по данным исследовательской компании DisplaySearch им принадлежит по 15% рынка.

Фумио Оцубо рассказал, что его компания уже располагает 'новыми возможностями для продолжения экспансии'. В течение трех лет Matsushita рассчитывает получить 25% мирового рынка плоскоэкранных телевизоров.

Глава компании пообещал, что Matsushita инвестирует 280 млрд. иен в новый завод в Амагасаки на западе Японии, мощность которого составит 1 млн. штук 42-дюймовых телевизоров в месяц. По данным компании, это самая большая мощность для подобных предприятий в мире.

Таким образом, предприятие станет пятым по счету заводом компании по производству плазменных телевизоров в Японии и начнет работу уже в мае 2009 года. Господин Оцубо заявил, что пока компания будет эксплуатировать все пять заводов, но в будущем, возможно, закроет 'два старых и наименее мощных предприятия'.

Согласно новому бизнес-плану Matsushita потратит 1,8 трлн. иен на научные исследования в течение ближайших трех лет. Стратегия предполагает увеличение объема продаж панелей до 10 трлн. иен за год по сравнению с предполагаемыми 8,95 трлн. иен в этом финансовом году.

Прислал А. Давыдов

ЯПОНИЯ ПРОТИВ ПЕРЕИМЕНОВАНИЯ ЯПОНСКОГО МОРЯ

Япония выступила против переименования Японского моря по требованию Южной Кореи. Сеул настаивает на том, что море должно называться Восточным, а нынешнее название моря, разделяющего две страны, является пережитком времен колониального могущества Японии, которому пришел конец после Второй мировой войны.

Южной Корее удалось добиться определенных результатов в лоббировании вопроса изменения географического названия. Некоторые картографические компании согласились указывать название 'Восточное море' наряду с общепринятым 'Японским морем', передает Associated Press.

Правда.Ру

В ЯПОНИИ ПОЯВИЛИСЬ МОБИЛЬНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ, ПОМОГАЮЩИЕ СЛЕДИТЬ ЗА ДЕТЬМИ

11.01.2007, РИА Новости. Японская телефонная компания KDDI выпускает два новых типа мобильных телефонов с функцией позиционирования (GPS), посредством которой родители смогут определять местонахождение своих детей каждые пять минут.

Как сообщил представитель компании, в широкую продажу новинка поступает уже в январе. В этом KDDI опередила своих основных конкурентов Softbank и NTT DoCoMo, которые планируют выпустить мобильники с аналогичной функцией позднее.

Конкуренция на японском рынке мобильной связи, оценивающемся в 8,9 триллионов йен (около $82 миллиардов) резко обострилась после введения с октября минувшего года

правила, согласно которому владелец может менять оператора с сохранением номера телефона.

По информации японского министерства внутренних дел и коммуникаций, за ноябрь минувшего года KDDI приобрела 325 тысяч новых клиентов, Softbank - 67,7 тысячи новых клиентов, а NTT DoCoMo потеряла 17,5 тысячи. Около 74% населения Японии (94 миллиона человек) имеет мобильные телефоны.

Прислал А. Давыдов

В ЯПОНСКОЙ ШКОЛЕ ВВЕЛИ НЕОБЫЧНЫЙ ЭКЗАМЕН

Деловая газета 'Взгляд', 10 января 2007 года. Руководство престижной женской высшей школы 'Хисатагакуен' на западе Японии решило ввести необычный вступительный экзамен.

Отныне желающие учиться в этой школе должны не только продемонстрировать отличную подготовку по разным предметам. Им будет также предложено пройти экзамен на владение традиционными японскими палочками для еды.

Абитуриенткам предстоит при помощи палочек как можно быстрее перенести из одной тарелки в другую небольшие шарики, кубики, жемчужины и фасоль. Новый экзамен введен для того, чтобы молодое поколение японцев не забывало о старинных традициях, передает 'Интерфакс'.

Прислал А. Давыдов

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Признак критики и на этот раз был точным отзвуком процессов и настроений, созревавших в самом обществе. Дело в том, что Япония переживала болезненную полосу. В 1889 г. была введена Конституция, т.е. была осуществлена часть старой политической программы - введен парламентаризм. Однако это не остановило борьбы. Конституция — это яркое выражение буржуазно-помещичьего блока, символ превращения буржуазии в революционную силу, была актом, не двигавшим вперед буржуазную демократию, а сдерживающим ее. Мелкобуржуазная масса, новая интеллигенция оказались обманутыми в своих ожиданиях. Поэтому первые же сессии вновь рожденного парламента ознаменовались сценами бурных столкновений депутатов с правительством. Неудовлетворенная в своих политических стремлениях мелкая и средняя буржуазия перенесла цели борьбы за буржуазную демократию дальше: лозунгом дня стало ответственное министерство, партийный кабинет. Но так как на пути к этому стояла клика из крупнейших воротил капиталистического мира из представителей прежних феодальных кругов, державших в своих руках армию и флот, и элементов бюрократии, то весь натиск был направлен теперь на них. Буржуазно-демократическое движение вступало в новую фазу и политическая борьба, затихшая было во время войны с Китаем, снова разгоралась сильней и сильней.

В виду этого призыв Тюгю к созданию литературы, идущей впереди устремлений общества, работающей над проблемами текущих интересов и задач, не остался без отклика. Стали появляться писатели, старающиеся следовать его указаниям, зарождался так называемый 'социальный роман' (Сякай Сёсэцу).

Крайне интересна та дискуссия, которая возникла в это время вокруг конкретного содержания этого понятия. В этой дискуссии приняли участие все общественно-политические и литературные журналы; по этому вопросу высказывались все главнейшие критики и публицисты. Можно сказать, что в 1896-97 гг. не было темы более популярной и острой, чем 'социальный роман'. И по этим высказываниям нагляднее всего можно было себе представить, в какой форме вставал перед японским обществом того времени 'социальный вопрос'.

'Социальный роман' есть род повествовательных произведений, выступающих за бедняков и рабочих', утверждал журнал 'Тэйкоку бунгаку'.

'Социальным романом' называется произведение, берущее в качестве материала подлинное положение низших слоев общества, до сих пор упускаемых прежними писателями, - однако без того, чтобы обязательно защищать эти низы', - говорит журнал 'Тоё'.

'Социальным романом' называется такое произведение, которое в противоположность существовавшим до сих пор произведениям, сводившимся к любовным историям, берет материал широко - из жизни общества в целом, т.е. из областей политики, религии и других отраслей социальной жизни', - такова точка зрения журнала 'Хацуко'.

'Социальные романы' - в противоположность психологическим повестям, рассказывающим о сердечных переживаниях, в противоположность описательным произведениям, рисующим отдельных людей, должны на первое место ставить общество и только на второе - личность; они должны уделять особое внимание не столько состоянию сердец, сколько явлениям внешнего мира', - таково толкование журнала 'Сэкай-но Ниппон'.

'Социальный роман' должен вести за собой умственное течение своего поколения и играть роль пророка своего общества', - такова позиция газеты 'Майнити'.

Первым произведением, которому было присвоено такое наименование, был рассказ '28-е декабря' (Курэ-но нидзюхати нити') Утида Роан, появившийся в 1898 г. Характерно, что автор его - прежде всего литературный критик, теоретик и переводчик, иначе говоря - человек типа Цубоути, Огай. А это значит, что первые камни в здание нового жанра были положены теоретиками, что уже неоднократно имело место в истории новой японской литературы. Наряду с этим характерно и то, что этот первый образец социальной беллетристики был достаточно консервативным по своему духу, если не сказать больше. Герой рассказа молодой человек Арикава Дзюнноскэ, мечтающий отправиться в Мексику, куда его привлекает перспектива работы над колонизацией этой почти нетронутой современной цивилизацией страны.

Однако он - женат, а его молодая капризная и своенравная жена О-Йоси и слышать об этом не хочет. Во время сватовства Дзюнноскэ просил сваху предупредить семью своей будущей жены, что он намерен после свадьбы уехать в Мексику, но оказалось, что сваха, дабы не осложнить дело, не сказала об этом ни родителям невесты, ни ей самой. Поэтому, когда Дзюнноскэ заговаривает о Мексике, его жена с негодованием упрекает его в том, что он хочет воспользоваться ее деньгами, а ее бросить. Ей это кажется тем более несомненным, что Дзюнноскэ очень дружен с девушкой по имени Сидзуэ, младшей сестрой его умершего приятеля. Эта Сидзуэ представляет собой тип прямо противоположной О-Йоси. Она работает, служит преподавательницей в школе, имеет общественные интересы, умна и развита. О-Йоси полагает, что ее муж собирается уехать в Мексику вместе с Сидзуэ.

Перед самым концом года - 28 декабря это положение достигает своего напряжения. О-Йоси устраивает мужу истерическую сцену. Осыпанный упреками Дзюнноскэ убегает из дома вместе с Сидзуэ. Они уныло бродят по улицам предпраздничного (перед Новым Годом)

Токио и попадают в тихий парк Уэно. И здесь выясняется, что Сидзуэ уже давно любит Дзюнноскэ, и что в его собственном сердце тоже уже не раз готова вспыхнуть любовь к этой девушке, столь близкой ему по духу. Оба понимают, что судьба сыграла с ними злую шутку. Однако и Сидзуэ не желает расстраивать счастья О-Йоси, Дзюнноскэ - под влиянием слов Сидзуэ - сознает, что он чуть не погубил любимую, ни в чем не повинную жену, ради своего честолюбия. Поэтому он принимает решение подавить в себе пустые мечтания о неизвестной Мексике и вернуться к жене, как любящий муж, и постараться своею любовью вернуть утраченное душевное спокойствие.

Нам сейчас несколько трудно понять, чем именно это произведение вызвало тогда большое движение в мире читателей и критики. А то, что такое движение было, доказывают многочисленные отзвуки на '28 декабря'. Сколько можно судить по этим откликам, дело сводилось к следующему.

В японском обществе того времени был чрезвычайно сильно распространен тип молодого человека, мечтающего об успехе в жизни, о большой и необычной деятельности, мечтающего о том времени, когда на него будут обращены всеобщие взоры, когда он сделается героем дня. Литература до сего времени такого героя не давала. Рассказ же Утида Роан - худо ли, хорошо ли - но такого молодого человека вывел. И притом облек его мечтания о жизненном успехе в оболочку дум о грандиозных предприятиях в Мексике. Конечно, реальная Мексика здесь не играет никакой роли. Важна была идея - идея большого дела на широких просторах 'неподнятой целины'. И чем фантастичнее были такие мечтания, тем больше услаждали они пробивающую себе дорогу в жизнь молодежь того времени. Поэтому даже эта подробность - мечтания именно о 'Мексике' привлекала читателей. Тем более же привлекала общая ситуация рассказа: вероятно очень многим из честолюбивых юношей тех лет приходилось сталкиваться с семьей, женой и т.п. И сопоставление двух женских образов - двух разных типов - также отражало типичную картину момента. Очень много споров вызвал и конец: очень многие думали, что на месте Дзюнноскэ они поступили бы иначе.

Поэтому рассказ Утида Роан независимо от своего идейного и художественного уровня получил особое значение в японской литературе эпохи 'Мэйдзи' и вошел в ее историю как первый образец 'Сякай сёсэцу'.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет - http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_21.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций- http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ИНТЕРЕСНЫЙ САЙТ http://www.jpf.go.jp/e/publish/jbn/index.html

'Книжное обозрение' на японский лад. Содержит HTML- и PDF-версии ежеквартального журнала Japanese Book News, рассказывающего о новых книгах, вышедших в Японии. Растущая почка на сайте Японского Фонда (The Japan Foundation). Языки - японский, английский.

Прислал Андрей Корин

#####

#####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
03, 2007.01.21

#####

КЛУБ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ 'Кагэ'

Японский клуб 'Кагэ' при Музее кино (Общество 'Россия - Япония', президент клуба - старший научный сотрудник Российского института культурологии Е. С. Бакшеев) при содействии Международного научного общества синто (Япония)

Клуб 'Кагэ' ('Свет/Тень=Светотень'), японский визуально-антропологический киновидеолекторий, встречает в январе этого года свой 7-летний юбилей и благодарит всех своих авторов и организаторов программ, преданных зрителей и надежных партнеров за участие в его судьбе. За семь лет в Клубе 'Кагэ' проведено множество интересных программ с демонстрацией редких документальных фильмов о культуре Японии и лекциями ведущих японоведов России.

27 января 2007 г. по случаю своего юбилея клуб 'Кагэ' представляет уникальную программу

'КУЛЬТУРА И ТРАДИЦИИ ЮЖНЫХ РЮКЮ (ОКИНАВА)'

с демонстрацией двух фильмов из программы III Московского международного фестиваля визуальной антропологии 'КАМЕРА-ПОСРЕДНИК' (Москва, МГУ, 8-13.10.06).

* 'Острова: времена изобилия - Душа и культура островов Мияко' (реж. Мицухиро Синдзато, Япония, 1996).
* 'Ангама с острова Исигаки (Окинава)' (реж. Е.Бакшеев, Россия, 2006).

Программу ведет кандидат культурологии, с.н.с. РИК, стажер Университета Рюкю (Окинава) Евгений Сергеевич Бакшеев
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!
Вход для всех совершенно свободный
Встреча состоится 27 января 2007 г. в 16:45 в Синем зале кинотеатра 'Салют'.
Адрес кинотеатра 'Салют': Москва, ул. Кедрова, 14, корп. 3 Метро: Академическая. Тел. (495) 125-04-48

Прислал Е.С. Бакшеев

#####

'СВОЙ ПУТЬ': ТРАДИЦИОННАЯ МУЗЫКА ЯПОНИИ, КИТАЯ, ИНДИИ, ИРАНА

Дорогие друзья!

ПРИГЛАШАЕМ ВАС 21 января, в воскресенье, в 14.00 в Рахманиновский зал (Б. Никитская, 11) на Отчетный концерт Центра 'Музыкальные культуры мира' Московской консерватории 'СВОЙ ПУТЬ'

В ПРОГРАММЕ: традиционная музыка Японии, Китая, Индии, Ирана

Вход свободный. Тел.: 629-21-91

С уважением,

Маргарита Каратыгина
mkaratygina(@)inbox.ru

#####

'УДМУРТСКАЯ ПРАВДА': В КИМОНО И С ВЕЕРОМ

Удмуртская правда. Пятница, 19 Января 2007. В художественном салоне Национального центра ДЦИ и ремесел (ул. В. Сивкова, 173) с 15 января по 6 февраля работает выставка 'Куклы из Японии'. Она является частью программы 'Дни культуры Японии по городам России'. Ее представляют Посольство Японии в России, Екатеринбургское отделение общества 'Россия-Япония'.

История кукол Японии уходит своими корнями в глубокую древность. Первые известные образцы датируются III тысячелетием до нашей эры. Как и во многих странах, в Японии куклы первоначально имели два предназначения - для совершения магических обрядов и для игры. Со временем выделилась их третья роль - как предметов для любования. Таких кукол наибольшее число в данной экспозиции. Японские куклы сделаны из дерева, бумаги, ткани или глины. Наиболее привлекательными и прелестными кажутся знаменитые куклы кимэкоми, предназначенные исключительно для обозрения. Они превратились в отдельный жанр декоративно-прикладного творчества. А выставки кукол стали своеобразной формой соревнования лучших мастеров. Процесс изготовления сложен и долог — это самые дорогостоящие куклы, над ними трудится целая 'бригада': сначала мастер изготавливает из дерева голову, туловище, затем костюмер наряжает в нарядное кимоно, а еще один художник вытачивает ноги и руки. Для таких кукол ткань для кимоно зачастую ткалась вручную или же расписывалась ручным способом излюбленными сюжетами: это цветы сакуры - японской вишни, алые листья клена, драконы. Настоящий портной одевает куклу, а затем повязывает ей непременную принадлежность национального наряда - широкий пояс оби. После того, как кукла одета, причесана, ее снабжают аксессуарами. Ими может стать пестрый, украшенный традиционными мотивами японского прикладного искусства зонтик или же шелковый платок фуросики, в котором и женщины, и мужчины носят различные мелкие предметы. Наряд дополняет японская национальная обувь - гэта, своего рода сандалии на высокой деревянной подошве и дзори. Веер - также необходимое дополнение к костюму.

Работники посольства Японии надеются, что выставка понравится ижевчанам.

Вера БЕЛЯЕВА
http://www.udmpravda.ru

#####

ПЕРМЬ: 'АРТ-ПЕРМЬ - 2007'

В ВЦ ‘Пермская ярмарка’ открылась 9-я международная выставка-продажа живописи, графики, скульптуры и изделий декоративно-прикладного искусства ‘Арт-Пермь - 2007’.

На выставке представлены образцы современной живописи, графики, скульптуры, иконописи, художественной фотографии, керамики, художественной ковки и чеканки, резьбы по дереву, изделий из бересты, художественные изделия из меха и кожи, атрибуты для творчества, книги по искусству.

В рамках мероприятия пройдут презентации, круглые столы, мастер-классы, семинары-практикумы, авторские перформансы.

Свои работы посетителям выставки ‘Арт-Пермь’ продемонстрируют порядка 200 участников из Перми, Пермского края, Москвы, Санкт-Петербурга, Калининграда, Краснодара, Оренбурга, Екатеринбурга, а также Чехии, Китая, Японии.

Так, из Праги на пермскую выставку приезжает чешская Галерея Дион, международная выставочная деятельность которой направлена на взаимную презентацию художников Чехии, Словакии и России. В этом году в рамках выставки ею будут представлены 6 художников, которые принадлежат к числу оригинальных и вдохновляющих чешских авторов 2-й половины XX столетия.

Люди, знающие культуру Японии, будут приятно поражены, увидев на ‘Пермской ярмарке’ интересные художественные направления: ямато-э и суми-э. Основная часть работ из этой экспозиции приедет в Пермь непосредственно из Японии.

Гости ‘Арт-Перми’ смогут окунуться в прошлое благодаря проекту ‘Забытые имена’, где на суд зрителей представлены картины пермских художников середины прошлого века, которые были очень известны в свое время, а теперь, как это часто бывает, всеми забыты.

А вот Пермская художественная галерея презентует на выставке свой традиционный художественно-образовательный проект ‘Пермский бульвар’. Школьники и студенты не только познакомятся с современной художественной жизнью Прикамья, встретятся с ведущими мастерами кисти, но и попробуют свои силы в художественно-творческой деятельности, став авторами и участниками инсталляций.

Работа ‘Арт-Перми-2007’, знаменующей собой начало нового выставочного сезона, продлится до 28 января.

Пермский региональный сервер
http://perm.ru

#####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: СЕМИНАР В ЯПОНСКОМ ЦЕНТРЕ

Анонс: Семинар ‘Пути развития международного туризма. На примере методов, ориентированных на японский рынок’ пройдет 5-7 февраля в Японском центре.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/business/619

С уважением,

Наталья Михайлова

#####

ВЫСТАВКА РАБОТ ЯПОНСКОГО ФОТОХУДОЖНИКА ОТКРЫЛАСЬ В ТАШКЕНТЕ

УзА - В Ташкентском Доме фотографии Академии художеств Узбекистана проходит выставка работ японского фотохудожника Йосуке Ито.

В укреплении уз дружбы и согласия между Узбекистаном и Японией важную роль играют культурно-просветительские связи. Ярким доказательством тому служат концерты с участием артистов обеих стран, успешное участие узбекских художников, мастеров народно-прикладного искусства в международных выставках, фестивалях и конкурсах, проведенных в Японии.

Выставка, открытая в Доме фотографии, называется 'Кимоно' однако более пятидесяти фотографий японского мастера предоставляют хорошую возможность подробно познакомиться с культурой и искусством, национальными традициями, обычаями Страны восходящего солнца.

http://www.press-uz.info/ru/

#####

КОНФЕРЕНЦИЯ 'ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ'

Российский государственный гуманитарный университет
Российская ассоциация японоведов
Девятая ежегодная конференция 'История и культура Японии'
12-13 февраля 2007 г., РГГУ, Профессорская аудитория

12 февраля

Утреннее заседание. Начало в 10-30. Ведущий - А.Н.Мещеряков

Грачев М.В. (ИСАА). Практика наказания чиновников в кодексе 'Тайхорё' и ее эволюция в VIII-XII вв.
Симонова-Гудзенко Е.К. (ИСАА). Этапы формирования сакрального пространства (на примере храмового строительства в Японии).
Бачурин А.С. (ИСАА). 'Необычные явления', гадание и запрет 'моноими' в период Хэйан.
Курманова А., Базарова В. (ИСАА) Отрывки 'Фудоки' - опыт формально-количественного анализа источника (сообщение).
Витязева О.Г. (ИСАА). Восприятие старости (аристократия периода Хэйан).

Дневное заседание. Начало в 14-30. Ведущий - Е.К. Симонова-Гудзенко

Трубникова Н.Н. ('Вопросы философии'). 'Толкование значения трех сутр' ('Сангё Гисё') и начало буддийской мысли в Японии.
Минакова Ю.В. (РГБ). Сатори Рёкана (сообщение).
Гавриков А.А. (ИПУ). 'Московские ведомости' о распространении православия в Японии в 1860-е - 1880-е гг.
Суханова Н.А. (МГУ). Японская православная Церковь в 1912-1970 гг.: вехи на пути к автономии.
Хализова А. (ИСАА). 'Кёто мэйсё' как исторический памятник (сообщение).

Вечернее заседание. Начало в 16-00. Ведущий - Е.М.Дьяконова

Штейнер Е.С. (Нью-Йоркский университет). Японская гравюра в ГМИИ им. Пушкина: собирание, классификация, каталогизация (заметки постороннего научного редактора).
Кочетова К.В. (МГУ). Образ монаха в контексте изобразительного искусства Японии конца XII - начала XIII вв. (сообщение).
Журавлёва А.А. (ГИИ). Яги Кадзуо: искусство превращения в керамике XX в. (сообщение).
Гусева А.В. (НИИ Теории архитектуры и градостроительства). Типология частного городского дома в Японии (сообщение).
Голубинская Н.Ф. (Московская Консерватория). Тайна секретной пьесы для кото.

13 февраля

Утреннее заседание, начало в 10-30. Ведущий - М.В.Грачев

Климов В.Ю. (СПГУ). Первое японское посольство Такэути Ясунори в Россию (1862 г.).
Лещенко К.А. (ИСАА). К проблеме общественной безопасности в японской столице до и после Реставрации Мэйдзи.
Мещеряков А.Н. (РГГУ). Послевоенная Япония: этнологическое уничтожение истории.
Артеменко О.Л. (БГУ). 'Технологии здоровья' в истории японского общества.

Дневное заседание. Начало в 14-30. Ведущий - Н.Н. Трубникова

Дьяконова Е.М. (РГГУ). 'Цвет' ('иро') и 'цветение' ('эйга') в эпоху Хэйан.
Торопыгина М.В. (ИВАН). Иные земли и миры в рассказах эпохи Муромати.
Осадча Ю.В. (Институт литературы им. Шевченко НАН Украины). 'Сущность романа' Цубоути Сёё. Основные положения и тезаурус.

Вечернее заседание, начало в 16-00. Ведущий - В.Ю.Климов

Акулов А.Ю. (РХГА). Современное состояние языка и культуры айну.
Бакшеев Е.С. (РИК). Система культов и верований Окинавы.
Калмычек П.А. (ИСАА). Эволюция внутриполитической обстановки в Японии в 1990-х гг.
Шаповалова Е.А. (Харьковский национальный университет). Российский вектор японской внешней политики кабинета Таро Асо: взгляд из Японии (сообщение).

Продолжительность доклада - 20 минут, продолжительность сообщения - 10 минут.

Желающим присутствовать на конференции в качестве гостей необходимо прислать заявку (ФИО, место работы) до конца января. Все желающие будут включены в списки гостей и смогут беспрепятственно пройти на конференцию.

Со схемой проезда в РГГУ (м. Новослободская, ул. Чаянова д. 15 / Миусская площадь д. 6, к. 6) можно ознакомиться здесь: http://www.rsuh.ru/article.html?id=43609

Всего самого доброго и до встречи на конференции!

Евгения Сахарова

#####

МОСКВИЧЕЙ НАУЧАТ ДЕЛАТЬ СУСИ ЯПОНСКИЕ МАСТЕРА

Японские специалисты по изготовлению суси проведут в Москве мастер-класс для российских коллег и помогут выбрать победителя конкурса на звание 'лучший мастер-сусечник России'.

Практические занятия и соревнования, сообщили их организаторы, пройдут 7-8 февраля в Московском кулинарном колледже при содействии посольства Японии в РФ и Общества 'Россия-Япония'. В мастер-классе ожидается участие трех команд, составленных из студентов этого колледжа, поваров московских ресторанов, уже освоивших технологию изготовления рисовых 'колобков' с ломтиком сырой рыбы, а также непрофессионалов, питающих интерес к этому направлению японского кулинарного искусства. Японские наставники перед демонстрацией секретов изготовления блюда традиционной японской кухни расскажут о его истории и нынешнем дне.

В уроках примут участие член руководства Всеяпонской ассоциации суси Масаиоси Кадзато и президент одного из успешно процветающего в стране восходящего солнца предприятия в этой отрасли Харуиоси Мацуда. С краткими лекциями выступят также представители московских филиалов компаний 'Адзиномото' и 'Киккоман', выпускающих специи и приправы для суси-баров. Теоретические и практические занятия будут увенчаны избранием лучших сусечников. Выбор предстоит сделать компетентному жюри в составе гостей из Японии и российских кулинарных критиков. Победитель состязаний будет приглашен на конкурс 'Семь самураев суси', который пройдет в этом году в Великобритании. В последние годы, отметили организаторы проекта, Москва переживает бум японской культуры и кулинарии, одним из ярких элементов которой многие столетия является искусство приготовления суси - блюда из отварного риса и рыбы, других даров моря, а также овощей. В настоящее время в российской столице насчитывается свыше 300 ресторанов японской кухни.

Однако, эти заведения, по оценке японцев, отличаются разным качеством блюд, и нет полной гарантии, что во всех из них посетителю предложат настоящие суси. К тому же, продукты из сырой рыбы требуют особого обращения и не подлежат долгому хранению.

За внешней простотой изготовления суси кроется филигранное мастерство, нарабатываемое годами. Чтобы научиться правильно лепить рисовые 'колобки' и резать рыбу уходит, как правило, не менее двух лет. Не случайно, даже в Японии в отдельные суси-бары ломятся толпы ценителей этого блюда. Именно поэтому опыт японских поваров суси для российских коллег был бы весьма полезен. Об этом сообщает ИТАР-ТАСС.
http://www.izvestia.ru

#####

НАВИГАЦИОННАЯ RFID-СЕТЬ ПОМОЖЕТ ЛУЧШЕ ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ В ТОРГОВЫХ РАЙОНАХ

Япония всегда была передовой страной в плане применения новейших коммуникационных технологий. США и Европа старались не отстать от страны восходящего солнца, однако не так давно в столице Японии был разработан проект, оставляющий все остальные страны далеко позади. Речь идёт о системе RFID-меток, которая вскоре начнёт проходить всестороннее тестирование в торговом районе Токио Ginza. Более 10 тысячам объектов были присвоены уникальные RFID-метки с описанием ассортимента магазинов, меню ресторанов и др.

Основой системы считается клиентский модуль - специальное мобильное устройство с 3.5-дюймовым сенсорным OLED экраном, инфракрасным беспроводным портом частотой 429 Мгц (с помощью которого и 'снимаются' RFID-метки), WiFi и Bluetooth. По словам губернатора Токио Синтаро Исихара (Shintaro Ishihara), 'в каждом здании находятся

множество магазинов, баров, ресторанов и клубов, и иногда бывает трудно найти то, что тебе нужно. Используя систему RFID-меток, можно выяснить всё, что тебе нужно с помощью нажатия пары кнопок даже в том случае, если ты сильно пьян'. И в самом деле, очень полезное изобретение. Тестирование навигационной сети под рабочим назанием 'Если ты сильно пьян' начнётся в районе Ginza 21 января и продлится до конца марта.
http://www.mobiledevice.ru

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Примеру Роан последовал ряд писателей: Огури Фуэ, Гото Тюгай, Токуда Сюсэй и др. Наиболее значительным произведением этой первой волны социальной беллетристики был вышедший в 1902 г. роман Токутоми Рока 'Куросиво'.

Если Утида Роан в своем рассказе исходил от мечтаний молодого человека своего времени, то Токутоми Рока исходил из дум человека зрелого. Первый говорил от тех, кого породил режим, созданный революцией Мэйдзи, второй от тех, кто в этой революции сам участвовал. Утида ставил вопрос: к чему стремится молодое поколение, рожденное революцией. Токутоми поднимал вопрос, естественный для деятелей революции: к чему она, эта революция, т.е. их труды, в конце концов, привели?

Однако этот вопрос был поставлен в романе несколько своеобразно. Автору показалось удобнее дать свою оценку существующего порядка, вещей с позиций человека старого мира, с позиций сторонника не киотосского лагеря эпохи революции 'Мэйдзи', а деятеля лагеря бакуфу. Нужно помнить, что в годы революции в рядах бакуфу было немало подлинно передовых людей, думавших и о парламенте, и даже о республике. Одним из таких передовых деятелей лагеря бакуфу и был в свое время - по мысли автора - герой романа - Хигаси Сабуро. После победы киотосского лагеря он удалился с политической арены и поселился в уединении - в родной деревне в Косю, мрачно наблюдая из этого угла все происходящее. Тем временем, лица, водворившиеся в правительстве - и прежде всего, премьер-министр граф Фудзисава, нуждаясь в поддержке своих бывших политических противников, сохранивших еще большое влияние, взяли курс на 'примирение' с ними с целью использования их в своих интересах. Фудзисава шлет письмо за письмом к Хигаси, приглашая его в Токио. Однако Хигаси не поддается этим зазываниям и продолжает оставаться в своем уединении. Неожиданно болезнь глаз вынуждает его все же покинуть деревню, и он едет в Токио лечиться. Здесь он встречается со всемогущим Фудзисава. Тот вводит в политический мир, заводит речь о предоставлении ему поста губернатора. Однако Хигаси из своего знакомства с политическим миром выносит только одно впечатление: революция 'Мэйдзи' была сделана напрасно; результат получился только тот, что вместо власти бакуфу установилась олигархия кланов Сацума и Тёсю. Негодование накипает в сердце Хигаси, старый боец не в состоянии более наблюдать молча, и однажды на торжественном собрании, где собрались все крупнейшие деятели правительства, разражается громовой обличительной речью, ставя вопрос: что они сделали для народа? Он отказывается от поста губернатора, бросает лечение, хотя ему грозит слепота, и едет обратно в деревню. Здесь он ждет своего сына, которого он на последние средства в свое время послал учиться в Англию, мечтая сделать из него бойца за действительное осуществление идеалов революции. Но когда сын, наконец, возвращается, он застает уже совершенно слепого, находящегося в полной нищете, умирающего старца. Потрясенный сын в слезах хватает руки отца, но чувствует, что они холодеют. Старый боец умирает, и его последние слова - 'Япония погибнет. Если не перевернуть нынешний мир, Япония погибнет'.

Крайне знаменательно, что Токутоми устами Хигаси нападает на правительство, главным образом, за то, что оно ничего не сделало для крестьян: 'Недавно неподалеку от моей деревни - из-за налогов - разразился крестьянский бунт, и главари были брошены в тюрьму. Вы полагаете, что они бунтуют с радости? Совсем нет. Вы, что купаетесь в золоте из государственной казны, может быть подумаете: что такое пять иен, да и то меньше - и год налогу. - А для мужика пять иен — это жизнь. Круглый год он обливается потом в работе, ходит в грубой хлопчатобумажной одежде, ест пшеничную кашу, - и не в состоянии внести налоги. А не внесет налогов, у него продают с молотка. Отнимают от него все - даже татами, даже сковородки. А на что идут эти налоги? Вы строите на них вот эти Ююканъы, шьете парадные мундиры, пьете заморские вина, едите заморскую пищу. Пляшете. Заводите содержанок. Гуляете с гейшами. Когда я подумаю об этом, я не могу проглотить ни кусочка вот этой рыбы, что лежит передо мной. Настоящее правительство — это такое правительство, которому народ подчиняется с радостью. А где те, кто подчиняется с радостью Вашему правительству? Кто так говорит — это одни только Ваши льстецы. Вы обманываете императора, вы водите за нос народ. Но народ не будет глупым бесконечно'.

Политическая острота романа усиливается тем, что в нем под прозрачными псевдонимами выведены главнейшие политические деятели эпохи. Так, например, центральная мишень нападок - Фудзисава - ни кто иной, как знаменитый Ито Хиробуми, 'творец' японской Конституции, глава правительства того времени.

Даже отдельные детали ситуации и те взяты из злободневной действительности тех дней. Так, например, 'Ююкан', построенный, как говорит Хигаси, на деньги, отнятые от крестьян, это известный 'Камэйкан' - здание для банкетов, балов и маскарадов, построенное в 1883 г. по почину тогдашнего министра иностранных дел Иноуэ для 'создания обстановки, благоприятной для сближения с иностранцами', что якобы 'должно помочь кампании за пересмотр неравных договоров'.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет - http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_22.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций- http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ПОЗИТИВНОЕ НАЧИНАНИЕ

Добрый день!

Меня зовут Марина, я журналист.

Разрешите через Ваш Бюллетень высказать мнение об одном, на мой взгляд, очень позитивном начинании.

Не так давно я обратила внимание на маленький значок на обложке многих японских книг. Оказалось, то, что выпуск на русском языке целой серии книжных новинок японских прозаиков осуществляется под патронажем организации под названием JLPP (Japanese

Literature Publishing Project). На мой взгляд, уровень публикуемых авторов, произведений, перевода на русский язык - мастерский! И это, учитывая царящий на книгоиздательском рынке в России хаос, тем более ценно. У массового российского читателя, желающего познакомиться с достойной современной японской литературой, появилась такая возможность!

Среди авторов, произведения которых опубликованы в серии - только признанные мастера прозы, своеобразные, оригинальные творческие личности. Хочется назвать их. Это автор самурайской саги о 47 верных вассалах Дзиро Осараги (роман 'Ронины из Ако' перевел Александр Долин), это один из самых популярных в Японии писателей Тэру Миямото с его романом 'Узорчатая парча' (перевод Галины Дуткиной), проявляющаяся с очень неожиданной для женщины-писательницы стороны мастер Соно Аяко (благодаря Проекту мы знакомимся с ее романом 'Синева небес' в переводе Татьяны Бреславец), успешный политик, мэр города Токио и автор великолепных рассказов Исихара Синтаро (сборник 'Соль жизни', перевод Александра Мещерякова), 'экстремальный', спорный, скандальный Ёсиюки Дзюнноскэ ('До заката', перевод Юры Окамото), один из старейших японских писателей Нобуо Кодзима ('Семья Мива', перевод Марии Торопыгиной) и многие другие.

Отрадно, что способствует такому благому делу именно японская сторона. Интерес к Японии в России в настоящее время находится на очень высоком уровне, но важно постоянно поддерживать этот 'огонек'. Думается, что сложности, наверняка сопровождавшие это начинание, а также немалые финансовые вложения оправдаются (уже оправдались!) - ведь книги, повторюсь, выходят в профессиональном качестве, отличных переводах, великолепном оформлении.

В сети Интернет я обнаружила сайт http://jlpp.ru, рассказывающий о Проекте. И это очень хорошо, учитывая год от года растущую потребность поиска информации через глобальную сеть. Насколько я поняла, организаторы с японской стороны очень тщательно подходят к вопросу распространения книг и предлагают экземпляры изданий в дар нашим российским библиотекам. По-моему, это тот самый случай, когда вложенные время, силы и средства непременно окупятся сторицей.

С уважением,

Марина Ярославцева
onkljuch(@)rambler.ru

#####

#####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
04, 2007.01.28

#####

В САРАТОВЕ ПРОЙДЕТ НЕДЕЛЯ КУЛЬТУРЫ ЯПОНИИ

В рамках недели состоится театрализованная презентация авторской языковой программы Юрия Баринова 'Школа Ямато'. Впервые в Саратове в Восточно-Европейском лицее пройдет конкурс на лучшее выступление на японском языке. В конкурсе примут участие школьники и студенты из Саратова, Энгельса, Балашова, Балаково. Участники представят устные

тематические выступления, песни и сценки на японском языке. Как сообщает пресс-служба министерства информации и печати области, она продлится с 12 по 18 февраля. http://news.telekom-media.ru/

Из плана мероприятий Саратовской региональной общественной организации Японский центр 'ЯМАТО':

Театрализованная презентация авторской языковой программы Баринова Ю.В. 'Школа Ямато' студентами-выпускниками учебных курсов. 5-10 февраля, Институт Бизнеса и Делового Администрирования.

Выставка редких японских словарей из коллекции востоковеда Баринова Ю.В. 12-18 февраля, Городская библиотека

Вечер японских песен под караокэ. 14 февраля, Московская, 14

Празднование праздника СЭЦУБУН с историческими подробностями и страноведческими комментариями, шутками, стихами, викториной, розыгрышами, песнями, танцами, спектаклем театра 'Асахи'. 17 февраля, Восточно-Европейский лицей

Первый Саратовский конкурс на лучшее выступление на японском языке среди школьников и студентов. 14 февраля (среда) состоится 1-ый Саратовский Конкурс на лучшее выступление среди изучающих японский язык школьников, студентов. Организаторы Конкурса - Посольство Японии в России и Саратовская региональная общественная организация Японский Центр 'Ямато'. В Конкурсе примут участие школьники из Саратова, Энгельса, Балашова, Балаково. Приглашаем ребят, родителей, студентов, преподавателей и всех, кому интересен японский язык на наш праздник. Адрес: Саратов, Восточно-Европейский лицей, 1-я Садовая, 2. Справки: тел.: 404-404, +7 9173231464

Председатель правления ЯЦ 'Ямато' Баринов Юрий Владимирович
yamato(@)fromru.com

#####

МОСКВА. БЛИЖАЙШИЕ ЯПОНСКИЕ ФИЛЬМЫ В МУЗЕЕ КИНО

28 янв, 16-30. 80 лет Хироси Тэсигахара. ЖЕНЩИНА В ПЕСКАХ (SUNA NO ONNA). Реж. Хироси Тэсигахара, Япония, 1964, 123 мин.

11 фев, 18-15. Киноуниверситет 'ВЕК КИНО'. III курс: 'Современное кино 1967 - 1995'. Япония. КАГЕМУША (ТЕНЬ ВОИНА) / KAGEMUSHA. Реж. Акира Куросава, Япония, 1980, 150 мин.

Мы продолжаем наши программы на новом месте.

Государственный муниципальный детский кинотеатр 'Салют' предоставил по вечерам свои два зала для проведения музейных программ - Красный кинозал (119 мест) и Синий видеозал (от 80 до 100 мест), со звукосистемами DOLBY Stereo. Цена билетов остается прежней - 50 руб. и 100 руб. на 'Специальный сеанс'

АДРЕС КИНОТЕАТРА 'САЛЮТ':

ул. Кедрова, д. 14, корп.3 (в 5 мин. хода от ст. метро Академическая), тел. 125-04-48

Кинопоказы Музея кино продолжаются!

http://www.museikino.ru

#####

ПЕТЕРБУРГ - РЕБУСЫ ВОСТОКА - РАСЁМОН

Анонс: В рамках проекта 'По следам дракона. Цикл семинаров-просмотров Ребусы Востока', 6 февраля, во вторник, в 19:30 в 'Буквоеде на Восстания' состоится показ фильма 'Расёмон' Акиры Куросавы.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/623

С уважением,

Наталья Михайлова
aensland(@)yandex.ru

#####

В ТАТЬЯНИН ДЕНЬ СТИПЕНДИАТЫ МЕЖДУНАРОДНОГО БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОГО ФОНДА В. СПИВАКОВА ВЫСТУПИЛИ ПЕРЕД ЧЛЕНАМИ ЯПОНСКОЙ ДИАСПОРЫ В МОСКВЕ

25 января 2007 г. стипендиаты Международного благотворительного фонда В. Спивакова при содействии Общества 'Россия-Япония' в уютном зале музея Н.К. Рериха выступили перед сотрудниками Посольства Японии и членами японского Общества 'Нихондзинкай' (объединяет японцев, проживающих в Москве).

Выступления перед сотрудниками посольства Японии стали доброй традицией и проводятся до или после гастрольных поездок юных дарований в Японию.

В 2005-2006 гг. Международный благотворительный фонд В. Спивакова при поддержке Общества 'Россия-Япония' пять раз посылал своих представителей в Японию с концертными программами.

Во всех творческих акциях дети, находясь на территории Японии, неизменно были окружены заботой и любовью как со стороны принимающих организации, так и японских почитателей их таланта.

В этот раз под сводами музея Н.К. Рериха организаторы концерта собрали около 20 лучших представителей Международного благотворительного Фонда В. Спивакова.

В концерте, состоявшем из двух отделений, помимо побывавших в Японии Насти Воротной (фортепьяно) и Миши Меринга (кларнет), приняли участие пианисты Арсений Аристов, Елизавета Плотнова, Анна Цибулева, скрипачи Софья Внукова, Роман Ким, Александра Янгель, виолончелисты Дмитрий Волков и Всеволод Гузов, флейтист Владимир Занков, альтистка Екатерина Зубкова, арфистка Надежда Семёнова. В концертную программу был также включен камерный ансамбль Центральной Музыкальной школы, класса Е.А. Кочергиной, в составе: Джон Су Бин (скрипка), Пак Хюн Джин (виолончель), Юлии Маметьевой (фортепьяно).

В крайне разнообразной программе прозвучали произведения Л. Бетховена, Й. Брамса, Ф. Шопена, Ф. Шуберта, С. Рахманинова, С.Прокофьева, П.Сарасате, Е.Цимбалиста и других композиторов.

Ни резкое понижение температуры, ни снежные заносы на дорогах не стали препятствиями для японских любителей классической музыки, которые горячо приветствовали молодых исполнителей. Всего собралось около 40 японских слушателей, в числе, которых были Советник Посольства, Заведующий Информационным отделом г-н Коичиро Накамура, Первый секретарь по культуре г-н Хироюки Уэно, представители крупных торговых компаний 'Мицуи Буссан', 'Сумитомо Сёдзи', учащиеся японской школы в Москве 'Нихондзин Гакко'.

В заключение г-н К. Накамура от имени японской аудитории поблагодарил участников концерта и вручил исполнителям памятные сувениры.

Наблюдал за происходящим Член Центрального Правления Общества 'Россия-Япония' Пясецкий В.Г.

#####

ЯПОНИЯ ПРЕДЛАГАЕТ ПОПОЛНИТЬ СПИСОК КУЛЬТУРНЫХ СОКРОВИЩ ЮНЕСКО

ТОКИО, 24 янв. - РИА Новости, Андрей Фесюн. Япония предлагает включить четыре объекта в стране в утверждаемый ЮНЕСКО список культурных сокровищ мира.

Как сообщил в среду представитель управления культуры при министерстве образования, культуры, спорта, науки и техники, в их число входят гора Фудзи, здание шелкопрядильного предприятия в префектуре Гумма, католическая церковь в городе Нагасаки и языческий алтарь из громадных камней эпохи Асука в префектуре Нара.

Предложения из разных стран по включению в список мирового культурного наследия должны быть переданы в штаб-квартиру ЮНЕСКО до 1 февраля сего года, после чего их будет рассматривать специальная комиссия. Обычно период рассмотрения занимает около трех лет.

В течение последнего года 26 префектур Японии предложили в общей сложности 24 места и объекта, достойных, по их мнению, высокой номинации, из которых были отобраны четыре. Они, по словам представителя управления, 'в наибольшей степени отображают дух Японии, историю ее развития и отношений с внешним миром'.

#####

В ТОКИО ОТКРЫЛСЯ ВЫСТАВОЧНЫЙ ЦЕНТР СОВРЕМЕННОГО ЯПОНСКОГО ИСКУССТВА

22.01.2007, РИА Новости. В Токио открылся крупнейший в стране выставочный центр современного японского искусства.

Это пятый по счету выставочный центр Государственного музея искусств Японии и первый за последние 30 лет. Предыдущий выставочный комплекс открыл свои двери для посетителей в 1977 году в Осаке. Новый центр стал не только самым современным в этом ряду, но и самым большим по площади - под экспонаты здесь отведено 14 тысяч квадратных метров.

Для начала вниманию посетителей представили несколько выставок, в том числе 'Жизнь в материальном мире - Искусство 20-го века и последних лет', на которой были собраны около 500 предметов современного искусства, и 'Сила выражения Японии', посвященная последним тенденциям в японской мультипликации и играх. За первый день с их экспонатами успели ознакомиться 13 тысяч человек, которым пришлось отстоять длинную очередь, чтобы попасть внутрь.

Планируется, что у музея не будет собственной коллекции, и все выставочные площади будут отданы под временные экспозиции. Наряду с выставками там будут проходить лекции художников и занятия для детей. Здесь же расположилась библиотека, в которой собраны около 33 тысяч каталогов прошлых выставок искусства.

В этом же районе - Роппонги - в будущем будут построены еще несколько музеев, что, как ожидается, превратит его в Мекку современного японского искусства.

#####

РОССИЯ И ЯПОНИЯ ЗА 11 МЕСЯЦЕВ 2006 ГОДА ДОСТИГЛИ РЕКОРДНОГО ТОВАРООБОРОТА

Рекордного товарооборота достигли Россия и Япония за 11 месяцев 2006 года. По данным японского министерства финансов, он составил около 12 миллиардов долларов, что превышает показатель за весь 2005 год, когда объем экспортно-импортных операций достиг 10,7 миллиарда долларов. В 90-х годах прошлого века объем двусторонней торговли колебался в районе 5 миллиардов долларов. Его активному росту способствовали улучшение хозяйственной конъюнктуры в России и выход Японии из затяжной экономической депрессии. Среди стран Азиатско-тихоокеанского региона главным торговым партнером России остается Китай. В январе-сентябре объем экспортно-импортных операций между двумя странами составил почти 11,8 миллиарда долларов. Вслед за Китаем идет Япония, затем - Южная Корея.

Новый сайт 'Голоса России' http://www.ruvr.ru

#####

SUNTORY GROUP НАМЕРЕНА ПОЗНАКОМИТЬ РОССИЮ С ЯПОНСКИМ ВИСКИ

Российский рынок виски в значительной степени контролируется шотландскими производителями. Однако это не смущает японскую корпорацию Suntory Group, которая намерена занять десять процентов нашего рынка виски. Сигеру Мукояма, генеральный исполнительный директор российского департамента Suntory Group, рассказывает, почему японцы разбавляют виски водой и чем отличается японский продукт от шотландского.

Идея построить первый в Японии завод по производству виски пришла в голову японцу по имени Синдзиро Тории. Он работал в крупной международной компании, которая занималась импортом алкогольных напитков. В 1899 году Синдзиро Тории решил наладить в Стране восходящего солнца производство виноградных вин и основал компанию Suntory (название происходит от фамилии ее владельца Тории-сан). Однако прославился японец тем, что в 1923 году недалеко от Киото, в долине Ямазаки, построил завод по производству виски. Доставка виски из Шотландии в Японию обходилась очень дорого. А Тории-сан предложил японцам относительно недорогой напиток. Первая партия виски Suntory поступила в продажу в 1929 году, после того как его выдержали в дубовых бочках.

Сегодня Япония занимает третье место после США и Великобритании по объемам производства виски. В Стране восходящего солнца ежегодно выпускается 250 млн. л солодового напитка. Из них 180 млн. л, то есть 72%, приходится на долю Suntory Group.

- Считается, что прототипом японского виски стал шотландский напиток. Вы полностью заимствовали в Шотландии технологию производства?

- Основатель нашей компании пытался сделать виски по типу шотландского. В качестве сырья мы, как и шотландцы, используем ячмень. За основу, действительно, была взята шотландская технология. Однако господин Тории внес свое ноу-хау. Каждый завод в Шотландии имеет перегонные кубы специфической, но одной-единственной формы. То есть на предприятии может быть установлено несколько десятков кубов, но все они будут одинаковыми. Господин Тории долго путешествовал по Шотландии, побывал на многих винокурнях и изучил разные модели кубов. На своих предприятиях он решил установить разные перегонные кубы. Поэтому мы можем получать различные по вкусу спирты и смешивать их. Для характеристики японского виски очень подходит слово 'гармония', то есть оптимальное сочетание вкуса и аромата. Кстати, название одного из самых дорогих наших виски 'Хибики' (в России бутылка стоит 5000 руб. - Прим. 'Ко') в переводе на русский язык как раз и означает 'гармония'. Этот виски смешивают из 36 солодовых спиртов, перегнанных разными кубами. Подобный напиток никто в мире больше не производит. Наш виски делится на односолодовый (single malt), который получают из спиртов, произведенных на одной солодовне, и blended.

Между тем от шотландских виски Suntory отличается довольно сильно. На вкус виски оказывает влияние множество факторов: и климат страны, и место расположения винокурни. Заводы в Шотландии находятся практически на уровне моря. Поэтому производимый там напиток получается маслянистым и плотным. Заводы Suntory Group расположены на высоте 700 метров над уровнем моря. Поэтому и виски получается более мягкий. Наш самый первый завод, построенный еще 1923 году, использует воду из долины Ямазаки. В ней содержится очень мало минералов, что придает воде мягкость. Второй завод, который производит только single malt, расположен в префектуре Яманаси, недалеко от знаменитых горных источников. Там тоже очень мягкая вода.

- Ваш национальный напиток - сакэ. А существуют ли в Японии традиции потребления виски?

- Японец в принципе не может выпить столько же, сколько европеец или русский. Поэтому в нашей стране сложилась своя культура пития. Мы разбавляем виски водой из расчета один к одному. Как правило, используем холодную воду. Зимой готовим 'горячий виски', с кипятком. Такой способ потребления называется мизувари. Если европейцы пьют виски после еды, то японцы - во время. Русские, конечно, вряд ли оценят подобный способ пития. Вы ведь привыкли к неразбавленному алкоголю.

- Продавать свой виски в России вы начали совсем недавно. Почему так долго ждали?

- Представители нашей компании побывали в России еще во времена СССР, пытались наладить торговые контакты. Однако ничего не получилось. В 1990-х годах с нами работала одна российская компания. Конечно, 'работала' — это слишком громко сказано. Японского виски в России почти не знали. Два года назад я приехал в Россию как турист. И был поражен. Ведь в Японии о вас знают очень мало. Мы считаем, что Россия - далекая страна со своей специфической культурой. Однако меня удивило, что вы очень интересуетесь японской культурой, что в вашей стране открыто много ресторанов, в которых подают суши. Я поразился, узнав, как хорошо в России знают японского писателя Харуки Мураками. И тогда я подумал: русские могут запивать суши японским виски.

Мы провели исследования российского алкогольного рынка. Оказалось, что в 2005 году продажи виски выросли на 35% (по данным исследовательской компании 'Бизнес Аналитика', объем российского рынка виски составляет 5 млн. л в год - Прим. 'Ко'). О таких темпах роста можно только мечтать. Ведь в Японии рынок давно насыщен.

В 2006 году мы заключили эксклюзивный договор с российской дистрибуторской компанией 'Вельд-21', которая специализируется на продаже элитного алкоголя. Однако экспортировать напитки в Россию было практически невозможно из-за проблем, связанных с изменением алкогольного законодательства. Первые поставки Suntory в Россию начались в ноябре 2006 года. Мы планировали до конца этого года завезти в магазины, рестораны, отели Москвы и Санкт-Петербурга 84 000 л виски. С 2007 года начнутся продажи в регионах, а к 2010-му Suntory планирует продавать порядка 840 000 л виски. К этому сроку мы хотели бы занять 10% всего рынка виски.

- Российский рынок виски, действительно, развивается высокими темпами. Среди крепкого алкоголя класса премиум виски стоит на втором месте по популярности после коньяка. Однако большинство наших соотечественников предпочитают шотландский продукт, который занимает лидирующие позиции. Вас это не смущает?

- Сравнивать шотландский и японский виски некорректно. Настоящие знатоки прекрасно понимают разницу между ирландскими, шотландскими, канадскими и японскими напитками. Они смогут оценить наш виски.

- Но для начала потребителям надо объяснить, что такое японский виски. Каким образом вы планируете продвигать свой напиток в стране, где очень сильно ограничена реклама алкоголя?

- В России 70% виски продается через розницу. Однако ваше законодательство, в отличие от японского, запрещает проводить дегустации алкоголя в магазинах. Поэтому мы планируем организовать их в японских ресторанах.

- Сколько вы собираетесь инвестировать в продвижение своей марки?

- Пока сложно говорить. Ведь мы не знаем, как пойдут продажи. У нас очень гибкая политика в отношении инвестиций. Вложения в маркетинг и рекламу обычно планируются на год вперед. Но если продажи станут расти высокими темпами, то бюджеты сразу будут увеличиваться, даже в середине года.

- Какое количество видов виски производит Suntory? По какому принципу вы отбирали напитки для России?

- Мы производим семь марок Suntory. Каждая представлена несколькими версиями в зависимости от срока выдержки. Например, виски 'Хибики' производится в четырех версиях. Самая старая - 30-летней выдержки. Всего в нашем ассортименте около 20 версий Suntory. В Россию мы намерены поставлять все семь брендов, однако не всех версий. Мы хотим продавать здесь разные виды напитков во всех ценовых категориях, от 20 до 160 евро за бутылку в рознице. Например, односолодовый 'Ямазаки' будет представлен в версиях 12- и 18-летней выдержки, односолодовый 'Хакушу' - в 12-летней, blended 'Хибики' - в 17-летней. При этом 45% объема поставок составит blended Royal 12-летней выдержки, по розничной цене порядка 50 евро за бутылку. В каждом ценовом сегменте мы подобрали продукт с учетом ваших вкусов. Мы считаем, что русские любят более сладкие напитки. Именно поэтому, по предварительным подсчетам, Royal должен составить почти половину поставок.

- Какое место японский виски занимает на мировом рынке?

- Мы поставляем виски в 30 стран. В том числе в США, Англию, Францию, Таиланд, Австралию, Тайвань. Однако объемы экспорта очень малы. Дело в том, что Suntory оценила важность экспортного направления только два-три года назад. Пока за границу продается всего лишь 2,4 млн. бутылок. Мы считаем, что именно Россия станет нашим стратегическим партнером и основным экспортным каналом.

- Компания Suntory занимается не только производством виски. Не планируете ли вы поставлять в Россию другие продукты?

- Мы производим вино, пиво, холодный чай 'Улон', витаминизированные газированные напитки, биопрепараты, стимулирующие сердечную деятельность. Также занимаемся цветоводством, издаем на японском языке журнал Newsweek и газету Figaro Japan. Нам принадлежат в Шотландии завод Bowmore по производству односолодовых виски и винное Chateau Lagrange в Бордо. Еще мы занимаемся импортом алкоголя из разных стран в Японию. Наш партнер 'Вельд-21' будет продвигать в России не только Suntory, но и наш шотландский виски, и тот алкоголь, дистрибутором которого мы являемся. Я не исключаю, что в будущем займемся в России производством водки. Наш дистрибутор разливает водку на спиртоводочном заводе 'Тигода'. Мы заинтересованы в совместной работе по данному направлению. Однако подробно говорить о водочном проекте рано. http://www.sommelier.dn.ua

#####

НАТТО — ЭТО НЕ СРЕДСТВО...

ТОКИО, 24 янв. - РИА Новости, Андрей Фесюн. Руководству регионального японского телеканала 'Кансай тэрэби', входящего в телеконцерн 'Фудзи ТВ', вынесены административные взыскания за выпуск в эфир передачи о новом способе похудения, придуманном самими журналистами.

В ней заявлялось, что существует возможность быстро и безболезненно похудеть, если в течение трех недель каждое утро съедать на завтрак порцию 'натто' - японского блюда со специфическим вкусом и запахом, изготавливаемого из ферментированных (попросту - гнилых) бобов. В результате покупатели, в основном женщины, буквально 'смели' с магазинных полок все запасы полуфабрикатов 'натто'.

Руководителей телеканала и сотрудников, имевших непосредственное отношение к созданию и продюсированию телесюжета, лишили от 10 до 30% заработной платы на три месяца, либо сделали строгое предупреждение. Президент телеканала Соитиро Тигуса (Soichiro Chigusa) принес телезрителям извинения за недостоверность передачи. http://www.rian.ru

#####

ЯПОНСКИЕ ТЮРЬМЫ ПОЛНЫ ИНОСТРАНЦЕВ

Тюрьмы для иностранных заключенных в Японии переполнены, но решить эту проблему путем передачи осужденных на родину не позволяет международное законодательство, пишет японская газеты 'Йомиури'.

По данным газеты, в последние годы наблюдается тенденция к увеличению числа иностранцев, которые оказываются за решеткой за совершенное здесь преступление. В

конце ноября 2006 года эта цифра составляла 5 тысяч 312 человек, что в 2,6 раза превышает показатель десятилетней давности.

В статье говорится, что большинство иностранных заключенных принудительно выдворяют из страны после того, как они отсидят положенный срок. С Китаем, Бразилией и Ираном договора о выдаче преступников у Японии нет. Выдача в страны, имеющие подобный договор, производится только с согласия арестованного, которое редко удается получить, передает РИА 'Новости'.

Автор приводит пример самой большой тюрьмы Японии, построенной специально для иностранцев в городе Футю. В трехэтажном здании содержатся заключенные из 46 стран мира. В 1996 году здесь находились представители 39, а в 1986 году - 22 стран. Корреспондент отмечает, что за последние 20 лет выросло количество заключенных - выходцев из стран Юго-Восточной Азии, Восточной Европы, Африки и Центральной Америки.

Языковой барьер и культурные различия осложняют работу персонала тюрьмы. Чтобы создать нормальные условия содержания заключенных, к работе привлекаются переводчики-добровольцы. Знание языка необходимо и для общения, и для просмотра переписки. Каждый день сотрудники тюрьмы и переводчики обрабатывают до 300 писем.

Меню для арестованных составляется с учетом особенностей питания приверженцев той или иной религии, вегетарианцев.

Эта тюрьма, как и многие другие в Японии, переполнена. Всего здесь около 3 тысяч 200 человек - на 360 больше предполагаемой вместимости.

Это отражает общую картину в системе исправительных учреждений страны. В конце ноября 2006 года в японских тюрьмах находились 71 тысяча 500 человек. Тюрьмы заполнены на 117%, пишет газета.

http://www.for-ua.com

#####

ПОЛНОЕ ПЕРЕВОПЛОЩЕНИЕ

Аляповатая одежда с рюшами, разноцветными рваными вставками и заплатками, колготки в клеточку, ботинки-гады с желтыми шнурками, ногти, покрытые черным лаком, и умопомрачительные прически. Вид трех странных личностей, появившихся на пороге редакции, некоторых моих коллег поверг в смятение. Определить их половую принадлежность с первого раза удалось не всем. Кому-то даже показалось, что в этой пестрой компании есть представительницы прекрасной половины человечества. Пришлось просвещать журналистскую общественность: во-первых, наши гости в столь необычных одеждах - парни, а во-вторых, выглядят они так неординарно потому, что занимаются косплеем. Люди знающие сразу бы признали в молодых людях персонажей популярной японской jay-rock-группы 'Dir en Grey'. Суть косплея как раз и заключается в том, чтобы как можно точнее скопировать тот или иной образ.

Игра в костюмы

Косплей (cosplay - costume play) буквально переводится как 'костюмированная игра'. При этом задача не только полностью соответствовать внешнему виду выбранного персонажа, но и скопировать его манеру поведения, стиль речи и даже следовать привычкам. Косплей

можно смело окрестить 'придатком' японской аниме-культуры, в большинстве своем все косплееры - анимешники. Движение зародилось в Японии, но уже во второй половине 80-х стало международным. Стали проводить специальные фестивали (косплей-коны), а на крупнейших мировых аниме-конах появились блоги, посвященные косплею.

Как выяснилось, найти настоящих косплееров в нашем городе - задача не из легких. После нескольких 'отбривок' и заявления анимешников-школяров: 'Вы, журналисты, всегда врете', а также обещания главного редактора за невыполненное задание поспособствовать мне в прыжке без парашюта с седьмого этажа, я все же получаю сообщение в ICQ: 'Будем в пятницу в 18.30. Железобетонно'.

Косплееры оказались студентами НГТУ и резидентами аниме-клуба 'Онибака' (www.onibaka.ru). Распределяя роли, сразу отмечу, что 'вошли в образ' и шокировали сотрудников редакции 'Студенческого города' в ту пятницу лишь трое: Сергей перевоплотился в гитариста Kaoru, Дима - в барабанщика Shinya, а Андрей стал вокалистом Kyo. Еще двое косплейщиков демонстрировать свои наряды не пожелали: Наташа выступала в роли имиджмейкера, а Артем вписался в образ отца-основателя или даже идеологического наставника.

Русские бегут вдогонку

- Аниме, а вслед за ним и косплей, в буквальном смысле, накрывают волной Россию, - говорит Наташа. - Об этом можно судить хотя бы по количеству форумов и сайтов. Косплей для многих — это способ самовыражения и источник адреналина.

Встречаются единомышленники, как правило, на специальных тематических вечеринках, анимках и праздниках. Особенно тщательно все российские косплееры готовятся к трем большим мероприятиям-фестивалям: 'Siberian Otaku Saiten' в Сибири, 'Аниматрица' в Москве и 'Фестиваль японской анимации' в Воронеже. Кстати, уровень новосибирцев очень высокий, ребята показывают действительно хороший и качественный косплей.

Когда парень шьет брюки

- Обычный объект косплея - конечно, персонажи аниме и манги. Но ограничений нет! Мы недели три думали, что выбрать, кого и как косплеить. Наш косплей - известная японская jay-rock-группа 'Dir en Grey', - рассказывает Артем.

Ребятам пришлось изрядно потрудиться, чтобы обзавестись такими же костюмами, как и у выбранных ими героев. Естественно, найти в магазинах такие вещи не получилось.

- Брюки я шил сам, - говорит Дима, показывая на свои красные штаны. - Была, правда, идея заказать в ателье, но, во-первых, это слишком дорого обошлось бы, а во-вторых, вряд ли сошьют то, что нужно в итоге.

- А мы с Андреем провели неделю в поисках красно-синей шотландки на пиджак, нигде не могли найти, - смеясь, продолжает Наташа. - А шорты, эти синие шорты, уже стали легендарными. Мы долго не могли придумать, как сделать такую же бахрому, как на шортах Kyo. Идею подал Сережа: распотрошили старый плед, срезали с него бахрому и пришили к шортам.

- Основная же сложность в том, что обычно фотографии персонажа, которого вы хотите косплеить, не очень хорошего качества, и сложно понять, как и из какого материала сшит костюм, - рассказывает Дима. - Камнем преткновения стала рубашка барабанщика 'Dir en Grey' - долго спорили, как вшиты рыжие вставки: поверх или изнутри...

Косплей требует жертв

Как известно, многие персонажи аниме и манги отличаются 'нечеловеческими' пропорциями, которые в реальной жизни встречаются довольно редко. И обычно не у тех, кто занимается косплеем. На практике наиболее заметны не неточности костюма, а несоответствие фигуры того, кто его носит.

- Если понимаешь, что по фактуре ты отличаешься, то лучше выбрать другого персонажа для косплея, - раскрывает секреты косплея Сергей.

- Мне кажется, что можно похудеть или как-то поменяться. Я вообще по косплею - мужской персонаж, jay-rockеры - все мужчины, как правило, - присоединяется Наташа.

- В jay-rocke девушки косплеят парней, которые подражают девушкам. Все очень запутанно, - смеясь, дополняет Дима.

На какие только жертвы не идут косплейщики, чтобы как можно точнее соответствовать выбранному образу.

- У моего персонажа довольно специфическая традиционная японская обувь. Но ходить в ней просто ужасно неудобно, - делится Сергей.

На голове компактно упакованный курятник? Никуда не годится! Прическа - часть образа и особенно трудно приходится тем, кто косплеит персонажа, имеющего необычную шевелюру или специфический цвет волос.

- Мне пришлось покрасить волосы в рыжий цвет, чтобы быть еще более похожим на барабанщика 'Dir en Grey', - рассказывает Дима. - Одногруппники косо смотрели, родные тоже не оценили этот поступок. Но зато я стал еще 'ближе' к Shinya.

У многих аниме-персонажей есть специальные принадлежности: пистолеты, волшебные палочки, жезлы, мечи. Их также необходимо воспроизвести. Какая же Сэйлормун без возмездия жезлом по голове во имя луны?

Две минуты славы

Представление костюма на вечеринке или фестивале, как правило, это не просто выход на сцену. Нужно подготовить небольшой этюд, например, помахать мечом, станцевать, спеть под фонограмму или хотя бы произнести пару стандартных речевок героя. Вот так - столько стараний всего ради нескольких минут перед публикой. Ну и, конечно же, весь вечер нужно старательно копировать поведение своего персонажа, быть 'в образе'.

Например, у Shinya - барабанщика группы 'Dir en Grey' - образ печальный, меланхоличный, скованный. Значит, и наш Дима, косплеющий этого персонажа, должен соответствовать ему. Поэтому на анимках и фотосессиях он никогда не улыбается.

- После - пожалуйста. Но пока ты в образе - должен держать марку! - поясняет Наташа.

По окончании фотосессии и интервью наши герои сняли костюмы, стерли грим и привели в порядок волосы. Ходить по улице в образе своих экстравагантных героев они пока не решаются.

Косплей-Сумо

- Я видел Сэйлор-сумо. В Японии борцы сумо переодеваются в костюмы Сэйлормун и устраивают соревнование, - рассказывает Сергей. - А в Америке есть косплеи, в которых участвуют только люди с избыточным весом. Персонажей, кстати, они выбирают самых разных. Порой совершенно не соответствующих их формам.

Автор публикации: Кристина Фарберова http://www.studentcity.ru (Новосибирск)

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Токутоми Рока представляет одну из самых замечательных фигур японской буржуазной литературы. Брат знаменитого Токутоми Сохо - вождя Минъюся и редактора журнала 'Кокумин-но томо', он работает сначала вместе с ним, борясь за идеи демократизма. Но уже тогда в нем постепенно просыпается социальный реформатор. Со всем пылом юности (он родился в 1863 г.) он отдается самым острым проблемам современности, горячо переживая 'обманутые надежды' мелкой буржуазии и внутренние противоречия ее умственного и морального уклада. И очень рано, уже в 1890 г., т.е. когда ему всего только 23 года, выявляется по какому пути - как социальный реформатор - в дальнейшем пойдет: в этом году происходит его первое знакомство с Л.Толстым. Он публикует в 'Кокумин-но томо' чуть ли не первую в Японии серьезную статью о Толстом. Критика буржуазного общества, данная Толстым, производит на молодого японца колоссальное впечатление, и отныне Толстой постепенно становится его идейным вождем. В 1897 г. он издает биографию Толстого, также первую биографию великого писателя в Японии. Однако на первых порах его внимание привлекает проблема семьи, те противоречия, которые появляются в японской семье, где сталкивается старое и новое. В 1898 г. он начинает печатать свой первый большой роман 'Хототогису' (Лучше не жить), который сразу же превращается в сенсацию.

С содержанием 'Хототогису' можно познакомиться по имеющемуся русскому переводу (с английского перевода) Жданова. Автор рисует в этом романе столкновение традиционных устоев японской семейной морали, идущих от патриархально-феодального прошлого, с новыми чувствами и взглядами, выросшими уже под влиянием новой буржуазной обстановки. Герои романа - молодой человек из старой дворянской семьи Кавасима Такэо и его юная жена Намико любят друг друга искренней горячей любовью. Но на беду у Намико открывается туберкулез, а это значит, что по старым понятиям и обычаям муж должен с ней развестись: она ведь не может дать ему здорового наследника. Блюстителями этой суровой статьи старого семейного права является старшее поколение: мать Такэо и отец Намико. И старое одерживает верх над молодым: брак расторгается; Такэо остается несчастным, у Намико под влиянием этого потрясения обостряется ее болезнь, и она умирает.

В предисловии к английскому переводу своего произведения автор сам рассказывает о том, зачем он его написал. 'Как ни невероятной может показаться эта книга для понимания Запада, но она основана на подлинном происшествии. Я был глубоко потрясен, услышав о несчастной Намико и тогда же решил рассказать о ее жизни.

Я не намеревался, разумеется, посредством сочиненных фактов преобразовать общественные нравы и обычаи моей родины, ибо я - несомненно более романист, чем реформатор. Но так как разоблачение какого-нибудь неустройства есть первый шаг к устранению его, то может быть я сделал больше, чем сам имел ввиду. Правда, в последние годы приняты законы о разводе, до известной степени стремящиеся к признанию прав

жены и святости семейных уз, и человечность, свобода и справедливость день за днем подтачивают старые изношенные конфуцианские понятия. Но я должен все же признать, что укоренившееся зло отмирает не легко, и много еще слез прольется в это переходное время'.

Несомненно, Токутоми затронул очень больное место тогдашнего общества. Случаи, подобные описанному им, были тогда, по-видимому, действительно не редки. Поэтому роман сразу стал знаменитым. В 1900 г. он в первый раз переделывается для театра и с тех пор не сходит со сцены. С появлением кино он переходит на экран. Переиздания следуют одно за другим: до 1912 г. появляется 138 изданий. 'Хототогису' входит в историю японской литературы как классический 'семейный' (т.е. посвященный проблемам семьи, а не для 'семейного чтения') роман, а Намико превращается в живой, всем понятный образ и в то же время прочный литературный тип.

Токутоми скоро переходит к другим проблемам, иного характера и масштаба. В 1900 г. печатает повесть 'Пепел' (Хайдзин), где всем содержанием, расстановкой персонажей, трактовкой характеров ставит вопрос: кто же в конце концов выиграл от революции? И его изложение говорит, что выиграл не мужик, который, по сути дела, был основной движущей силой революции, а помещик, отчасти - кулак.

По-видимому, впервые в новой японской литературе появляется тип хищного стяжателя, совмещающего жестокость старого эксплуататора-феодала с беспринципностью в погоне за наживой нового буржуа.

Повесть 'Пепел' замечательна тем, что в ней впервые обнаруживается 'крестьянский уклон' автора, чем далее, тем более крепнущий.

В 1901 г. выходит новый роман Токутоми 'Воспоминания' (Омоидэ-ноки), почти автобиографический по своему материалу. Автор сам об этом говорит: 'Каждый писатель, - если он замечается обществом и приобретает благодаря этому уверенность в себе, непременно рассказывает о себе. Я не представляю исключения из этого правила. Я написал эти 'Воспоминания' для того, чтобы рассказать о некоем самом себе'.

Герой романа - Кикути Синтаро и есть этот 'некий он сам'. Оставшись 11-ти лет после смерти один с матерью без всяких средств, он принужден уехать из родного селения на о. Кюсю и переехать в дом тетки в Кумамото. Здесь начинается его учение. Сначала он учится 'китайской грамоте' (камбун) у старого начетника, затем в новой школе, где попадает под влияние молодого учителя Коман Тэцутаро, образованного, передовых убеждений, со стремлением к общественной деятельности. Однако Коман уезжает к себе на родину на о. Сикоку. Пылкий Синтаро тайком, не сказав даже матери, пускается в путь за ним. По дороге он едва не замерзает и едва живой попадает в дом некоего Нисиути, где находит себе приют. Случайно он встречается здесь с английским миссионером Брауном и попадает под его влияние. Ему удается затем уехать в Кобе и поступить там в колледж, где он усердно занимается. Из Кобе он переезжает в Токио с тем, чтобы поступить в университет, и так как средств у него нет, он зарабатывает себе на жизнь распространением газеты 'Хэймин симбун'. В те годы — это наиболее радикальная газета, в которой участвуют все нарождающиеся тогда революционные элементы, во главе с казненным впоследствии Котоку. В рядах этих революционеров он встречает своего прежнего учителя Коман и поселяется у него. Однако Коман попадает под действие закона против революционеров и уезжает из Японии. Синтаро кончает университет и скоро женится. В дальнейшем он едет обратно на родной Кюсю и здесь соприкасается со старым знакомым Синго, ставшим горнопромышленником. Под влиянием Синтаро этот промышленник начинает заниматься 'рабочим вопросом' и изучает проблему 'регулирования отношений труда и капитала'.

Появление этого романа означало, что автор его от семейных проблем, от тем японской деревни стал переходить к большим вопросам идеологии и морали. В романе затрагиваются все жгучие проблемы тех лет: европейские идеи и конфуцианство; политический радикализм, христианская мораль и принцип наживы. Все эти вопросы исключительно сильно волновали молодежь того времени, и глазами молодежи они в 'Воспоминаниях' Токутоми и показаны. Кроме того, обстановка 'Хэймин симбун', в которую попадает герой, заставляет автора хоть и весьма примитивно, но все же коснуться и рабочего вопроса.

После такой подготовки автор переходит уже к яркообличительному политическому роману, каким по существу является описанный выше 'Куросиво'.

Радикализм Токутоми ссорит его с братом и всей группой Минъюся. В 1902 г. происходит разрыв. Радикал, социальный реформатор и моралист Токутоми Рока, порывает со все более и более скатывающимися в консерватизм недавними демократами. Уже раньше перешедший в христианство, он в 1906 г. предпринимает паломничество в Палестину, а на обратном пути посещает то место, которое для него является вторым Иерусалимом - Ясную Поляну. Происходит встреча с Толстым, прошедшая, по-видимому, совершенно бесследно для русского писателя и перевернувшая жизнь японского.

В 1907 году Токутоми бросает город и городской образ жизни, приобретает себе крошечный кусочек земли, поселяется в хижине - все это неподалеку от Токио, в Касуя, около деревни Титосэ. И начинает жить на том, что для него становится единственно священным: на земле; начинает жить трудом только своих рук и притом таким трудом, который для него теперь представляется единственно священным и достойным человека - трудом земледельца. Радикальный политик, писатель-обличитель превращается в 'мужика' - 'отшельника из Касуя', отрицающего город, городскую культуру, фабрики, заводы, политику, государство и признающего только одно - крестьянскую жизнь и крестьянский труд - труд собственных рук, как жизнь и деятельность наиболее близкие к Матери-земле и к Богу. По-видимому, условия аграрной страны, наличие огромной значимости аграрного вопроса, острое противоречие между городом и деревней в Японии дали свой собственный тип Толстого.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет - http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_23.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций- http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ИНТЕРЕСНЫЙ САЙТ: БАБРОТЕКА

Несколько десятков японских сказок и рассказов японских писателей в переводе на русский язык можно увидеть на странице http://lib.babr.ru/index.php?pdb=2

Е.К.

#####

ШОУ ЯПОНСКИХ БАРАБАНЩИКОВ 'YAMATO'

Шоу японских барабанщиков 'Yamato', новая программа 'Биение сердца'. Москва, Театр оперетты 2-3 марта 2007 г. http://www.ebilet.ru

P.S. Билеты 2000-15000 р.

ОДНАКО!!!

Е.К.

#####

#####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
05, 2007.02.04

#####

В 2007 ГОДУ В СТРАНЕ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА ПРОЙДЕТ ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

2007 год проходит в мире под знаком русского языка. Изучают ли русский язык в Японии? Интересны ли японцам русская литература, культура? Что больше всего любят японцы в России? Об этом наш разговор с ответственным секретарем японского оргкомитета Фестиваля российской культуры в Японии-2007 Хидэо Нагацука.

Российская газета | В прошлом году в Японии прошел всеяпонский конкурс русского языка. Расскажите, как прошел, кто принимал в нем участие?

Хидэо Нагацука | Такие конкурсы в Японии проводятся уже 36 лет. В прошлом году был уникальный конкурс, потому что проходил в рамках Фестиваля российской культуры в Японии. Сначала прошли отборочные туры в разных городах, а потом 19 лауреатов приехали в Токио на заключительный конкурс. Победил аспирант из государственного университета иностранных языков и получил приз - полгода стажировки в России. Мы оценивали не только владение грамматикой и большой словарный запас, но и знание русской культуры, любознательность и стремление к дружбе с Россией. Если участник конкурса рассказывал об этом на хорошем русском языке, то зарабатывал дополнительные очки.

РГ | Зачем японцу русский язык?

Нагацука | Позиция чиновников в Японии, да и во многих других странах такова - надо сначала учить английский язык, на нем говорит весь мир, а французский, немецкий, русский учить необязательно. Мы с этим не согласны, поэтому решили повышать интерес к русскому языку, к русской культуре. Уже в течение нескольких лет осенью проводим неделю русского языка. В прошлом году мы пригласили педагогов из МГУ и РУДН, чтобы они провели семинары, мастер-классы, привезли новые учебники.

РГ | Вы сами пробовали учить русский язык?

Нагацука | Пробовал, но не получилось. Видно, нет способности к языкам. Хотя мои родители какое-то время жили на Сахалине, там родились мои старшие брат и сестра. Вот они говорили немного по-русски.

РГ | Каких российских писателей знают и читают в Японии?

Нагацука | Люди старшего поколения читали Достоевского, Толстого, Чехова, а вот современная молодежь, даже в университетах, читает мало. Они японскую литературу плохо знают, не то что русскую. Информацию молодые люди получают в основном из Интернета, а книги, газеты, журналы им неинтересны.

РГ | В 2006 году в Японии прошел первый фестиваль российской культуры. Чем он запомнился японцам?

Нагацука | Этот фестиваль был первым большим совместным проектом двух стран за последние 50 лет. Поэтому японцы удивлялись и восхищались. Очень понравились выставки Государственного музея изобразительных искусств имени Пушкина и Государственного Эрмитажа. Их посетили более миллиона человек.

Мы организовали специальные мастер-классы, где любой желающий мог заняться вышивкой, расписать матрешку или поучиться игре на балалайке. Японцы полюбили Мариинский театр под управлением Валерия Гергиева, с удовольствием слушали русскую классическую музыку и смотрели русский балет. Впервые пригласили в Японию детского писателя Эдуарда Успенского, автора 'Чебурашки'. На встречу с ним пришли очень много людей, они вместе читали стихи, пели песни.

Фестиваль показал, что японцам интересна российская культура. Несмотря на определенные проблемы между нашими странами, в том числе и территориальные, прошедший фестиваль повлиял на отношение японцев к России. Это и подтолкнуло нас сделать фестиваль ежегодным.

РГ | Чем организаторы фестиваля будут удивлять японцев в этом году?

Нагацука | Если в прошлом году фестиваль длился целый год и охватил 154 города, то в этом году он будет короче - со 2 июля по 5 ноября. Фестиваль 2007 года в первую очередь должен привлечь молодых японцев. Специально для них мы приглашаем известную молодую певицу Юлию Савичеву, чтобы познакомить японцев с вашей современной популярной музыкой, о которой пока мало что известно в Японии. На открытии фестиваля будет выступать Московский камерный хор Владимира Минина.

Наталья Лебедева
Российская газета
Дата публикации 31 января 2007 г.
http://www.rg.ru/2007/01/31/festival.html

#####

ИЗ ЗИМНЕГО КУРСКА В ЦВЕТУЩИЕ САДЫ СТРАНЫ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА

Цветущую сакуру, рисовые поля, осень в окрестностях Токио можно увидеть в Курске на открывшейся в библиотеке имени Асеева выставке 'Япония глазами россиян'.

Рисунки и картины помогут больше узнать о традициях и культуре этой страны - так решили члены областной организации Всероссийского общества 'Россия - Япония' и открыли передвижную выставку. Вниманию курян - несколько десятков работ, как выполненных традиционно маслом и акварелью, так и сложные аппликационные композиции из бисера и лоскутков. И всё же особое место, говорит организатор выставки Галина Власова, занимают пейзажи: 'Цветение сливы', 'Плакучая ива', 'Весна и осень в Японии', 'Парк в Токио'.

'Японцы очень любят созерцать, они, если так можно выразиться, созерцательный народ. Один из праздников — это созерцание японских кленов. Он настолько яркий, что мне тоже захотелось выполнить работу на эту тему',- говорит Власова.

По словам участницы выставки Людмилы Мельниковой, некоторые картины рождаются после изучения литературы о Японии, а какие-то после чтения дневников воспоминаний россиян, побывавших в этой удивительной стране.

'Знаменитому Верещагину в своё время было очень трудно попасть в Японию, и он очень переживал по этому поводу, а когда впервые в жизни её увидел, то в своих дневниках написал, что на него самое большое впечатление произвели рисовые поля - огромные, желтые, с полосками чистого зеленого изумруда', - отмечает Мельникова.

Эта экспозиция лишь небольшая часть уже девятой выставки о Японии в Курске, которую откроется в середине апреля в курском Доме знаний.

Радио 'Сейм'

31 января 2007
http://radioseym.ucoz.ru/news/2007-01-30-818

#####

ЯПОНСКОЕ КИНО В ХАБАРОВСКЕ

Генеральное консульство Японии в г. Хабаровске совместно с Хабаровским союзом обществ дружбы с зарубежными странами и Хабаровским краевым киноцирковым объединением с 16 по 18 февраля проводят фестиваль японского кино в г. Хабаровске.

В этом году во время фестиваля наряду с тремя новыми художественными картинами ('Swing Girls', 'Когда живёшь с отцом…', 'Куилл') будут демонстрироваться два документальных фильма ('Кулинарное искусство Японии', 'Юдзэн').

Место: КИНОТЕАТР 'СОВКИНО'

Расписание сеансов:

16 ФЕВРАЛЯ (ПЯТНИЦА) – Открытие фестиваля
18:20 - 18:50 'Кулинарное искусство Японии'
18:50 - 19:00 Церемония открытия кинофестиваля
19:00 - 20:45 'Swing Girls'

17 ФЕВРАЛЯ (СУББОТА)
11:00 – 13:10 'Кулинарное искусство Японии', 'Куилл'
13:20 - 15:35 'Юдзэн', 'Swing Girls'
18:30 - 20:39 'Кулинарное искусство Японии', 'Когда живёшь с отцом…'

18 ФЕВРАЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ)
11:00 –13:10 'Юдзэн', 'Куилл'
15:00 – 17:09 'Юдзэн', 'Когда живёшь с отцом'

Приглашения на открытие фестиваля (16 февраля) будут бесплатно распространяться кассой кинотеатра 'СОВКИНО' с 14 февраля (среда). Так как количество приглашений ограничено, то на 1 человека можно будет получить не более 2-х билетов в порядке общей очереди.

Билеты на другие сеансы можно будет приобрести в кассе кинотеатра 'СОВКИНО' с 9 по 18 февраля по цене 50 рублей за один билет.

Контактные данные для получения справочной информации по мероприятию

* Генеральное консульство Японии в г. Хабаровске (Адрес: ул. Тургенева, 46; ТЕЛ. (4212) 413044, 413045, 413046)

* Кинотеатр 'СОВКИНО' (Адрес: ул. Муравьева-Амурского, 34; ТЕЛ. (4212) 32-78-91)

***** ******* *****

О ФИЛЬМАХ

SWING GIRLS. 2004 год, 105 мин.

Режиссер и автор сценария: Синобу Ягути. Оператор: Такахидэ Сибануси. В ролях: Дзюри Уэно, Сихори Кандзия, Юйка Мотокария, Наото Такэнака, Кэй Тани

Жизнеутверждающая молодежная комедия о жизни школьников в японской глубинке. Школьный джаз-оркестр отправляется на соревнования по бейсболу, чтобы поддержать свою команду. Но произошло непредвиденное – музыканты по дороге съели что-то не то и в полном составе слегли. Томоко и ее подруги решают постоять за честь школы, а заодно избежать дополнительных занятий по математике и берутся за инструменты. Они подготовились к выступлению, но в самый решающий момент им приходится уступить место не ко времени выздоровевшим оркестрантам. Однако Томоко и другие девушки уже увлечены музыкой и не намерены отступать…

КУИЛЛ. 2004 год, 100 мин.

Режиссер: Ёити Сай. Авторы сценария: Сёити Маруяма, Ёсихиро Накамура. Оператор: Дзюнъити Фудзисава. В ролях: Каору Кобаяси, Киппэй Сиина, Тэруюки Кагава.

Куилл – милый озорной щенок – недолго наслаждался беззаботной жизнью у своих хозяев. Когда ему исполнился год, он попал в руки опытного инструктора, сделавшего из него замечательную собаку-проводника. Куилл становится верным спутником полуспепого мужчины по имени Ватанабэ. Человека и пса связывает искренняя и глубокая дружба. Они будут счастливы, пока не придет день, который разделит их навсегда. Трогательный фильм, в основе которого реальная история, впечатлившая Голливуд, где решили снять римейк этой картины.

КОГДА ЖИВЕШЬ С ОТЦОМ... - ЛИК ДЗИДЗО. 2004 год, 99 мин.

Режиссер: Кадзуо Куроки. Оператор: Тацуо Судзуки. Музыка: Тэйдзо Мацумура. В ролях: Риэ Миядзава, Ёсио Харада, Таданобу Асано.

Последний фильм в кинематографической трилогии о войне Кадзуо Куроки, снявшего ранее ленты 'Завтра' и 'Кирисима 1945 года'. 1948 год. Хиросима. Со времени атомной бомбардировки минуло три года, а в сердце Мицуэ по-прежнему живы образы отца, друзей, многих других людей, погибших 6 августа 45-го. Как жить без них дальше? Имеет ли она право на семейное счастье? Мицуэ снова и снова задает себе эти вопросы, когда получает предложение руки и сердца от застенчивого молодого человека, который часто бывает в библиотеке, где она работает. Преодолеть душевную коллизию дочери помогает погибший отец. Его душа навещает Мицуэ и убеждает ее, что жизнь продолжается, и она обязательно должна быть счастлива.

***** ******* *****

Информация Генерального консульства Японии в Хабаровске

#####

ХАБАРОВСК + ИКЭБАНА

Генеральное консульство Японии в г. Хабаровске совместно с Хабаровским союзом обществ дружбы с зарубежными странами проводят демонстрацию и мастер-классы икэбана мастеров школы икэнобо г-на Миура Масами и г-жи Ямада Мидори. Вход на демонстрацию и мастер-классы только по пригласительным билетам.

* 10 февраля с 14:00 до 16:00 - на демонстрацию икэбана в Хабаровском краевом театре Драмы (адрес: ул. Дзержинского, 44);

* 11 февраля с 11:00 до 13:00 и с 15:00 до 17:00 – на мастер-классы икэбана в конференц-зале Генерального консульства Японии в г. Хабаровске (адрес: ул. Тургенева, 46).

Для аккредитации на освещение данного мероприятия просим заинтересованные СМИ связаться с Генеральным консульством Японии в г. Хабаровске по телефонам: (4212) 413-044; 413-045.

Генеральное консульство Японии в г. Хабаровске надеется, что проведение данного мероприятия будет способствовать углублению взаимопонимания между народами наших стран.

***** ******* *****

Биография г-на Миура Масами

Мастер икэбана, профессор специального международного отдела школы 'Икэнобо'. Творческий псевдоним 'Юкэй'.

Родился 19 сентября 1948 года.

1966 г. – Закончил школу старшей ступени города Окадзаки префектуры Аити.

С 1971 г. до настоящего времени возглавляет курсы икэбана, которые открыла его мать.

1979 г. - Закончил курс классического искусства икэбана на курсах повышения квалификации в центральном отделении школы 'Икэнобо'.

1986 г. - Закончил курс свободной аранжировки цветов на курсах повышения квалификации в центральном отделении школы 'Икэнобо'.

1991 г. - Закончил курс аранжировки цветов эпохи Мэйдзи на курсах повышения квалификации в центральном отделении школы 'Икэнобо'.

1992 г. - Закончил курс современной аранжировки цветов на курсах повышения квалификации в центральном отделении школы 'Икэнобо'.

С 2005 г. до настоящего времени является профессором курсов икэбана центрального отделения школы 'Икэнобо', а также входит в состав специального международного отдела фонда школы 'Икэнобо'.

С 1987 года с демонстрациями и мастер-классами икэбана посетил США, Канаду, Пекин, Тайбей, Сеул и др.

***** ******* *****

Пресс-релиз Генерального консульства Японии в городе Хабаровске

тел.: 41-30-44, 41-30-45 факс: 41-30-47

e-mail: jp-consul(@)sovintel.ru
http://www.khabarovsk.ru.emb-japan.go.jp

#####

МОСКВА: ОРИГАМИ и ОРИГАМИКА

Дипломатическая Академия МИД России, Посольство Японии, Московский Клуб оригами имеют честь пригласить Вас на открытие выставки ОРИГАМИ и ОРИГАМИКА, проводящейся в рамках фестиваля Японской культуры.

Выставка посвящена 90-летию основателя московского КЛУБА ОРИГАМИ Михаила Максимовича Литвинова

Открытие состоится в галерее Дипломатической академии по адресу: Москва, Остоженка, д. 53/2 9 февраля 2007 года. Начало в 16:30

Телефон для справок: 8 (926) 216 5110

#####

ВЛАДИВОСТОК: ВАМ ОТКРЫТКА ИЗ ЯПОНИИ

Во Владивостоке в музее имени Арсеньева 3 февраля открывается выставка японской поздравительной открытки. Как сообщили в информационном отделе музея, посетители выставки смогут посетить лекции, посвящённые японским поздравительным открыткам, а также встретиться с организатором выставки из Ниигаты (Япония) господином Ватанабэ. Выставка будет работать до 13 февраля.

Встреча с посланником города-побратима Владивостока господином Ватанабэ состоится в Синем зале музея имени Арсеньева 9 февраля в 15.00.

Вниманию гостей и посетителей музея будет предложена лекция, посвященная Дню письма в Японии. Лекцию проведет председатель клуба Любителей японской культуры Юрий Сясин.

Источники: http://www.oreanda.ru, http://www.deita.ru

#####

ЯПОНСКИЕ ЦВЕТЫ В БЛАГОВЕЩЕНСКЕ

В Благовещенске появился уголок японской флоры. Фотовыставка амурчанки Натальи Батиной открылась сегодня в русско-японском центре в гостинице 'Зея'. На выставке представлены работы, отобранные фотографом за 3 года своей творческой деятельности.

Среди благовещенской зимы создать уголок лета — такую задачу поставила перед собой Наталья. Более 20 ее фотографий украсили русско-японский центр. Все они посвящены растениям страны Восходящего солнца. Здесь и снимки деревьев, возраст которых исчисляется не одной сотней лет, и фото совсем необычных растений. Так, например, цветок 'фуджихана' напоминает смесь русской черемухи с тропическими лианами.

Открытие выставки совпало с днем рождением фотографа. Впереди у фотохудожницы еще много творческих планов. Ведь Япония для многих благовещенцев - совсем незнакомая страна.

Фотовыставка будет работать целый месяц. Посетить ее может любой благовещенец, причем совершенно бесплатно.

http://www.tvgorod.ru

#####

ВЫШЕЛ В СВЕТ МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

В Японии в издательстве 'Сакухокуся' вышел Русско-японский японско-русский краткий музыкальный словарь под редакцией К. Исида, А. Костыркина, Е. Тарасовой.

Это первый отраслевой словарь по данной тематике. Он содержит свыше 2000 терминов по основным разделам теории и истории музыки, включая гармонию, полифонию, инструментоведение, исполнительское искусство. В словарь включены термины и терминологические сочетания, специфические для японской и российской музыкальных традиций, а также разговорные выражения, используемые в исполнительской практике.

Словарь состоит из трех частей: русско-японского, японско-русского словарей и словаря музыкальных терминов европейского происхождения. Японско-русская часть составлена по фонетической системе. Этнические и исторические термины снабжены краткими пояснениями.

Издание предназначено переводчикам, преподавателям и учащимся музыкальных учебных заведений, а также любителям русской и японской музыки.

Желающие приобрести словарь могут обращаться по адресу muzslovar(@)yandex.ru

С уважением,
Катя Тарасова

#####

НА САХАЛИН ЛЕТОМ ПРИБУДЕТ КОРАБЛЬ МИРА

ЮЖНО-САХАЛИНСК, 26 янв. - РИА Новости, Ирина Байбарза. Сахалинская область готовится к приему гостей с японского острова Хоккайдо. В конце июля на сахалинскую землю прибудет 9-й Корабль мира между молодежью Сахалинской области и Хоккайдо.

'В этом году Сахалин посетит хоккайдская делегация в составе 127 человек. Это самая большая делегация, которая посетит остров за все годы проведения Кораблей мира', - об этом в пятницу на очередном заседании оргкомитета по проведению этого события сообщила вице-губернатор Любовь Шубина.

По ее словам, на эти цели из областного бюджета будет выделено 1,5 миллиона рублей. На организацию мероприятий предыдущих Кораблей, проводимых на сахалинской земле, привлекались средства профсоюзов и спонсоров.

Гости будут жить в местных санаториях, а три последних дня проведут в сахалинских семьях.

В программе пребывания - экскурсии по памятным местам Южно-Сахалинска, посещение завода по производству сжиженного природного газа, осмотр остатков мемориальной доски высадки японского десанта на Сахалин в 1905 году.

Гости примут участие в викторинах 'История взаимоотношений России и Японии', 'Культура Японии и России', товарищеском футбольном матче, конкурсах 'Русская уха' и 'Русская водочка'.

В начале февраля программа мероприятий 9-го Корабля мира будет обсуждаться с секретарем общества 'Хоккайдо-Сахалин'.

http://dv.rian.ru

#####

БОЛЕЕ 7 МЛН. ТУРИСТОВ ПОСЕТИЛИ ЯПОНИЮ В 2006 ГОДУ

ТОКИО, 27 января. /Корр. ИТАР-ТАСС Алексей Сухоруков/. Впервые в истории страны Восходящего солнца за один год ее посетили более 7 миллионов туристов.

По сравнению с 2005 годом число гостей страны выросло сразу на 9 процентов, составив 7 млн. 334 тыс. человек. Больше всего путешественников прибыли из Южной Кореи - 28,9 проц., вслед за ними идут жители Тайваня - 17,8 проц., затем американцы и китайцы - 11,1 проц. Причем из РК и КНР туристический поток за год вырос соответственно на 21,2 и 24,3 проц. По данным организации, это вызвано тем, что южнокорейские гости благодаря устойчивости своей валюты предпочитают приезжать в Японию ради 'шоппинга' и курортов с горячими источниками, а китайские устремились сюда, потому что для них недавно была существенно упрощена процедура оформления групповых туристических виз.

Впрочем, сами японцы, несмотря на неизменно высокий и продолжающий расти рейтинг туристической привлекательности своей страны, стремятся отправиться на отдых за рубеж. В 2006 году по турвизам их побывало за границей 17 млн. 535 тыс. человек.

Нашел

Е.К.

#####

УЗБЕКИСТАН: ЭСТЕТИКА ЯПОНСКОЙ КАЛЛИГРАФИИ

Каллиграфия (shodo: 'путь письма') – искусство письма. Концепции всех каллиграфических стилей Японии строились на представлении о том, что написанный текст должен доставлять эстетическое наслаждение человеку.

Зрительное восприятие текста по значению не уступало зрительному восприятию картины и играло важную роль в смысловом восприятии того же текста. Отсюда и получил громадное распространение культ каллиграфии в мире. Большинство японских детей начинает изучать чистописание уже в начальной школе. Это также является популярным на сегодняшний день хобби для взрослых.

25 января в Узбекско-японском Центре развития людских ресурсов прошел очередной 2-й конкурс по японской каллиграфии. В день конкурса все участники получили одинаковое задание, в котором было необходимо написать на специальной бумаге слово 'kakizomeyouhanshi' в сочетании иероглифов. Всем участникам было дано время, в течение которого они смогли для начала потренироваться в написании этих иероглифов. Свои работы участники конкурса предоставили членам жюри для оценки их работы.

Членами жюри 2-го конкурса каллиграфии на этот раз выступили – Содиректор Узбекско-японского Центра г-н Инаба Ясуши, координатор проекта Узбекско-японского Центра, специалист по каллиграфии г-н Уэда Хироюки, Первый секретарь посольства Японии в Узбекистане г-н Такахаши, старший волонтер JICA в Узбекистане г-н Хаттори, волонтер JOCV, специалист по каллиграфии г-жа Гото.

По итогам конкурса 1 место занял Константин Пироговский, 2 место – Екатерина Цой и 3 место заняла Зухра Абдуллаева. Победителям были вручены ценные призы от Центра.

'Увлечение японской культурой у меня началось с разглядывания непонятных и иногда красивых закорючек, которые, по словам японцев, можно читать и даже понимать написанное. Восточная, в частности японская, каллиграфия не имеет ничего общего с копированием утвержденных образцов. Более того, тщательное копирование — признак бесталанности, ограниченности. Работа каллиграфа Востока в каждом отдельном случае – это полет фантазии, выражение собственного мироощущения, способного меняться в зависимости от настроения и окружающих условий, комбинация мастерства и воображения. Поэтому любой образец японской каллиграфии — это уникум, который невозможно воспроизвести ни в каких копиях.

Вскоре мне удалось раздобыть книгу, в которой подробно описывались правила прочтения иероглифов, порядок написания черт, их толщина и направление и т.д. и т.п.', – рассказал нашему корреспонденту один из участников конкурса.

Хочется рассказать немного об истории японской каллиграфии. Весь набор для каллиграфии состоит из 'Shitajiki' – черная, мягкая циновка, 'Bunchin' – металл для прижатия бумаги во время письма, 'Hanshi' – специальная тонкая бумага для письма, 'Fude' – кисть. Имеется большая кисть для письма больших символов и маленькая для написания имени художника, 'Suzuri' – тяжелый черный контейнер для чернил и 'Sumi' – твердый черный

материал, в который втирается вода для производства чернил. При этом существует три типа написания иероглифов, первое – это 'Kaisho' – квадратом, когда одна линия пишется за другой, этот стиль используется редко. Второе – 'Gyosho' – полукурсивом, более быстрое написание, и третье – 'Sosho' – курсивом – быстрое написание (в несколько движений), при котором линии письма менее четкие. В отличие от стилей написания орудия каллиграфии очень мало изменились с тех дней, когда это искусство появилось на свет.

Существуют два основных вида кистей - футофудэ (толстая кисть) и хософудэ (тонкая кисть). Первая обычно используется для написания самого текста, вторая — для надписей и подписей в конце текста, а также для изображения иероглифов малого размера или для изящного 'курсивного' стиля. Суми, или китайская тушь, как правило, изготавливается из древесной сажи или масла, смешанного с рыбными костями или клеем из шкур животных, и высушивается, превращаясь в палочку.

Для 'разжижения' палочки ее трут о чернильный камень (судзури), на одном конце которого имеется углубление для воды, постепенно чернеющей по мере натирания. Суйтэки – это небольшая капельница из керамики или металла, которая завершает набор орудий для письма. Хранятся они в лакированной и нередко изысканно украшенной коробочке (судзурибако).

В японском языке в современной газете употребляется до 2500 китайских иероглифов, на японских пишущих машинках различных систем имеется до 3000 китайских иероглифов, не меньшее число знает также японская наборная машина.

Обыкновенные справочные словари содержат от 8 до 25 тысяч иероглифов, более полные же до пятидесяти тысяч. Однако отнюдь не будет преувеличением сказать, что, по крайней мере, 80–90% этих знаков представляют собою своего рода лексиконное достояние, переходящее из словаря в словарь. Во всяком случае, максимальное количество употребительных иероглифов можно определить в 5000 разновидностей, с некоторым же риском уклонения от действительности и истины в 6000 иероглифов.

Главное, что надо усвоить, – это то, что все иероглифы, в том числе и самые сложные из них, состоят из набора совершенно определенных элементов. Число этих элементов не так уж и велико. При этом каждый из них, в свою очередь, состоит из первичных составляющих – черт. Далее существует строгая последовательность написания элементов из черт и иероглифов из элементов. В результате усвоения предлагаемого материала, любой незнакомый иероглиф уже не покажется хаотическим построением. Его структура сразу станет понятной, а последовательность написания вполне очевидной.

В XXI веке в Японии под влиянием извне, а также внутренних японских культурных инноваций все чаще в каллиграфию начинают проникать авангардистские приемы, абстрактные и декоративные мотивы, трансформирующие традиционные представления и эстетические стереотипы восприятия этого традиционно японского вида изобразительного искусства. Ветры перемен, веющие сегодня над Японией, не проходят мимо и этой области японской культуры. Все чаще каллиграфические произведения, способные вместить массу оттенков настроения – восхищение, грусть, счастье, блаженство – начинают использоваться как современный элемент дизайна интерьера, стилизующийся под запросы и требования нового времени, удовлетворяющие самые изысканные вкусы искателей современной экстремальной эстетики, находящихся далеко за пределами Японии.

http://culture.uzreport.com/news.cgi?lan=r&id=27031

#####

ЯПОНЦЫ НАУЧИЛИСЬ ДЕЛАТЬ ПИВО ИЗ МОЛОКА

31.01.2007, РИА Новости. На прилавках магазинов японского города Накасибэцу (остров Хоккайдо) в четверг появится необычный напиток - пиво, сделанное на основе обычного коровьего молока.

Идея использовать молоко в таком качестве пришла в голову одному местному фермеру после того, как ему пришлось избавиться от большого количества молока из-за перепроизводства и невозможности сбыта. Фермер предложил свою идею одной из пивоваренных компаний, которая разработала технологию производства.

Молоко нагревают не на огне, так как температура кипения у него невысокая и при обычном нагреве оно может просто выкипеть, а горячим воздухом, регулируя его подачу. Это единственная сложность в процессе изготовления алкогольного напитка.

В подогретое молоко добавляют пивные дрожжи и хмель, после чего выдерживают какое-то время. Когда начинается процесс ферментации, жидкость цветом и запахом начинает напоминать чай с молоком. После остывания цвет меняется, и напиток уже выглядит, как обычное фильтрованное пиво.

Изготовитель утверждает, что новый продукт обладает фруктовым привкусом и необычным послевкусием.

'Молочное' пиво назвали 'Билк' (Bilk) , соединив английские слова beer (пиво) и milk (молоко). Новый напиток будут продавать в небольших бутылочках объемом 0,33 литра. Приблизительная стоимость такой бутылки в Японии составит 380 иен (82,83 рубля).

Прислал А. Давыдов

#####

РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ШОППИНГ-БУМ В ЯПОНИИ

Почему люди так любят рождественские традиции? Прежде всего, наверное, потому, что они, подарки, очень красивые. В детстве все мы все обожали праздники, но, пожалуй, самыми долгожданными для нас всегда были день рождения и… два Новых года – Новый и Старый. У нынешних детей к ним прибавилось Рождество, которое некоторые россияне также умудряются отмечать аж два раза - 25 декабря и 7 января.

Как ждали мы окончания года, времени, когда появляется все, что нужно человеку для счастья: снег, каникулы, елки, томительное ожидание Деда Мороза и, конечно же, подарки! Их начинали дарить с 24 декабря и только к 13 января, на Старый Новый Год, эта подарочная лихорадка заканчивалась.

Рождественская подарочная лихорадка наблюдается и в Японии. Да что там 'наблюдается' - просто захлестывает ее. И что с того, что христианство в Японии – это экзотика, что 85% населения исповедуют буддизм? Да, Рождество празднуется исключительно в нерелигиозном контексте, но зато с каким размахом! Рождественские дни здесь скорее пик всплеска покупательской горячки, нежели вершина религиозного духа.

В эти дни рождественские украшения заполняют всё и вся, начиная от первых этажей крупных 'дэпато' (универмагов, department store) и до '100-иенников' (магазины, где все без исключения товары продаются по 100 иен, т.е. примерно по одному доллару), начиная от

дорогих ресторанов и до забегаловок. Всюду, всюду, всюду забавные механические Санта-Клаусы – 'пришлые', как и у нас - распевают 'Jingle bells' и пританцовывают в такт мелодии.

Рождественский покупательский бум наблюдается в стране Восходящего солнца последние лет …дцать, и конца ему не видно. Более всего в него вовлечены молодые японцы. Торговцы уже давно поняли, что с Санта-Клаусом в Японию пришло нечто более ценное для них, нежели западная религиозная традиция – та-то как раз так и не дошла. А пришла в Японию привычка в определенные дни года толпами приходить в магазины и оставлять в них кучу денег – просто потому, что так принято. Поэтому японские супер- и гипермаркеты по случаю Рождества проводят донельзя активный и агрессивный промоушн, ориентированный, главным образом, на подрастающее или уже подрощенное поколение.

Оказавшись в эти дни где-нибудь в районе торговых кварталов Синдзюку или парадной витрины Токио - Гиндзы, очень быстро понимаешь, что все эти 'Мицукоси' - 'Такасимая' - 'Кэйо' и прочие крупные универмаги, устроившие своеобразный фестиваль новогодних елок, таким вот красивым способом соревнуются между собой за покупателей.

Люди не чувствуют ни малейшей духовной связи с настоящим праздником Рождества. Впрочем, они и не претендуют на это. В японском Рождестве главное – форма. История его появления в Японии еще раз подтверждает тот факт, что японцы большие мастера заимствования. Все, что касается эстетической стороны Рождества (а ведь Рождество – это не только день в конце года, но, главное, настроение и ощущение), они обставляют великолепно.

Началом сезона рождественских продаж традиционно считается момент включения праздничной иллюминации на торговых улицах и в универмагах. А на то, как зажжется 'главная елка страны' на той же Гиндзе, приходят посмотреть сотни японцев.

Сейчас уже многие молодые японцы относятся к Рождеству и к Рождественскому сочельнику как к самому важному дню в году, а посему они стараются романтично провести его, встретиться с возлюбленными или друзьями, обменяться с ними подарками – словом, отпраздновать день самыми разнообразными способами. Японские туристические фирмы умело используют эти душевные порывы и тщательно к ним готовятся. Никакой импровизации, экспромт должен быть тщательно подготовлен! За месяц до сочельника, а то и раньше, на японцев обрушивается рекламно-романтическое Рождество, выражающееся в настоятельных призывах провести Рождество настоящее если не на Гавайях, то где-нибудь в отеле в Диснейленде или в каком-нибудь другом отеле Японии — это уже зависит от фантазии и кошелька возжелавшего. В такие мини-туры входит размещение на одну ночь в выбранной гостинице, праздничный ужин в ресторане отеля с праздничной же рождественской программой. Ну не красота ли? Правда и стоит такая красота от 20 000 иен (около $200) на человека. Да, и не будете же вы праздновать Рождество в одиночестве — это ведь совсем не романтично! Поэтому сами умножайте сумму на два минимум, да приплюсуйте сюда ещё и стоимость рождественских подарков, о которых стоит сказать отдельно.

Во всем мире 'рождественский шоппинг' — это нечто особенное, это большой стресс. Интересно, что, согласно исследованиям зарубежных ученых, особенно страдают от неприспособленности с шоппинг-стрессу бедные мужчины, у которых во время непривычного рождественского марафона пульс, как говорят, достигает такой же частоты, как у спортсменов во время марафона настоящего…

Психологи уже давно стали давать рекомендации, как пережить это сложное время. Оказывается, для этого нужно очень четко представлять себе, что вы хотите купить, и где вы будете это искать. Легко говорить этим психологам…

И уж что совершенно точно – эти рекомендации не работают в Японии… Здесь на человека накатываются такое торговое цунами, что нужно быть не марафонцем, а супермарафонцем, чтобы его выдержать. И трудно представить себе, какими же должны быть подарки, чтобы компенсировать весь этот стресс…

Идеи часто рождаются, что называется, 'на ходу'. Неважно, что минут 20-30 назад ты просто проходил мимо и не задумывался о том, что и кому нужно купить. Все равно под мерный рокот голосов зазывал-Санта-Клаусов, которые активно бьются за внимание покупателей, решишься на самую невероятную покупку! Купи! Купи! Да, и не забудь завернуть все в яркую красно-золотистую бумажку – это едва ли не главное дело в японском рождественском шоппинге! Впрочем, забыть не дадут: выхватят подарок вечно кричащие 'Добро пожаловать!' девушки в форме универмага, завернут единым движением тонких ручек, вручат пакет без единой морщинки и складочки на бумаге, и мягко подтолкнут посетителя к следующему прилавку – выбирайте, гости дорогие, что душе угодно, вы ведь наверняка еще не все купили…

Тяжело стало носить подарки? А службы доставки на что? Они есть в любом уважающем себя универмаге - развезут и разошлют вашим родственникам и друзьям подарки и подарочки, которые вы прикупили, подавшись массовому рождественскому ажиотажу. Укажите только адрес и дату вручения, да не перепутайте ничего с рождественского угара, и будьте уверены – получатели увидят ваши подарки в срок.

Единственный способ хоть на время вырваться из этой круговерти – это забиться в какой-нибудь ресторанчик или кафе, которых предостаточно на верхних этажах все тех же 'дэпато', передохнуть и отметить удачный шоппинг. Но и тут не дадут расслабиться – набежит стая подружек, которые тоже как бы случайно оказались в этом бойком, раскрученном телевидением месте, и одолеют тебя вопросами о том, кто, что кому купил и что же еще осталось купить…

Конечно, чаще других участвуют в такой предрождественской суете молодые японки. Они стайками порхают от одной витрины универмагов к другой, бурно обсуждая свои состоявшиеся и будущие покупки. Впрочем, есть и 'одиночки', которые, как правило, уже давно решили для себя вопрос что покупать и кому. Кому? Конечно, себе! Пойти в 'Louis Vuitton' прикупить для себя любимой на Рождество сумочку вожделенной фирмы или целенаправленно отправиться в 'Tiffany& Co' за колечком с розовым брильянтиком в форме сердечка, о котором мечтала весь год, откладывая на заветную вещицу, чтоб порадовать себя перед Рождеством…

Покупки подарков на Рождество самой себе любимой – это в Японии далеко не 'из ряда вон', не только каприз одиноких и обеспечивающих себя японок. Это – явление, которое стало популярным и даже обычным в последние годы, проходя под девизом 'все, что хочу – куплю себе сама: тур в Европу, колечко от Van Cleef&Arpels и т.д.'. Это, господа, эмансипация докатилась до Японских островов в такой неожиданной форме, попутно рассеяв миф о покорных и зависимых от мужского начала женщинах Востока.

И совсем уж занятное зрелище – японские кондитерские вечером накануне Рождества. Очереди за 'курисмасу кэйки' (Christmas cake, рождественскими тортиками всевозможных форм и размеров, очень-очень красивыми) выстраиваются нешуточные. Да и не до шуток – раз Рождество, то как же без тортика? Очереди растут к вечеру: чем позже, тем больше шансов купить этот атрибут Рождества со скидкой, ведь завтра он никому не будет нужен и за 50% от сегодняшней цены…

Все сказки заканчиваются. Закончится и Рождество. Оказавшись утром все на той же Гиндзе, спрашиваешь себя: что это было? И было ли? Гиндза, дай ответ! Не дает ответа… Где Санта-Клаусы? Где крики зазывал? Где сумасшедшая толчея? Где, наконец, все те бесчисленные свечи и те елочки, что переливались огнями на каждом углу? Нет от них и следа, пусто, серо, безлюдно и безвидно на главной торговой улице Японии. Печально, девушки? Не грустите, ведь все через год повторится…

Лара Полукарова

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет
http://ru-jp.org/polukarova_01.htm

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Семейный роман, начало которому положил Токутоми своим 'Хототогису', очень скоро сделался чрезвычайно популярным жанром японской литературы. Больше элементов быта и нравов, меньше сентиментальности в другом популярном произведении этого жанра – романе Кикути Юхо 'Свое преступление' (Оно-га цуми, 1899 г.). Героиня этого романа Тамаки – дочь одного богатого провинциала. Отец отвозит ее в Токио, помещает в школу, и здесь ее обольщает один студент медицины, от которого у нее рождается сын Тэматаро. Обольститель бросает ее, женясь на другой, ребенка же отправляет в деревню. Она возвращается к отцу и здесь через некоторое время знакомится с одним аристократом, за которого и выходит замуж. У них рождается сын Масахиро. Героиня была бы счастлива, если бы не отравляющее ее жизнь воспоминание о грехе юности. Однажды во время путешествия ее сын заболевает, призывается доктор, известный профессор медицины, который оказывается бывшим студентом-медиком, героем ее неудачного девичьего романа. Тот, узнав ее, прилагает все свои усилия и вырывает мальчика из рук смерти. Она под влиянием всех этих переживаний чувствует себя так плохо, что принуждена ехать в деревню на берег моря лечиться. Здесь ее сын сближается с одним деревенским мальчиком, и они становятся неразлучными друзьями. Конечно, этот деревенский мальчик – первый, незаконный сын героини. На беду во время купанья оба они гибнут. Она, окончательно сраженная горем, открывает мужу все. Тот расходится с ней и уезжает. Отец, узнав о всем происшедшем, кончает самоубийством. Героиня решает уйти в новую жизнь и поступает сестрой в госпиталь на Формозе. Там она получает неожиданное известие: ее муж, уехавший в заграничное путешествие, по дороге заболел и лежит больной в Сайгоне. Она едет к нему, супруги примиряются, и для них снова начинаются счастливые дни.

Все эти лихорадочные поиски жанров, бросание из стороны в сторону – от идейной повести к психологическому роману, от социальной беллетристики к семейному роману, различные изгибы в каждом из этих течений, - говорило об одном: о том, что японская литература выходит на какую-то большую дорогу, направляется к каким-то новым берегам. При этом сильнее и сильнее ощущается недостаточность прежних средств литературного выражения, особенно отчетливо проявившаяся при попытке создать литературу, посвященную проблемам политики, свидетельствовала о том, что эти новые берега будут уже иными. Становилось все яснее, что настоящий общественно-значимый художественно-полноценный роман можно создать только на основе творческого метода реализма. Наступала эра 'натурализма', под таким названием она идет в Японии, вернее же эра подлинно-реалистического романа, этого высшего достижения японской буржуазной литературы.

Обращение к ‘натурализму’ (как будем, следуя японской традиции, называть этот период) было мотивировано всей жизнью Японии на грани двух столетий. В центре этой жизни стоит русско-японская война, этот новый повторный пункт в судьбах японской буржуазии. Прошла полоса первого воодушевления, вызванного военными победами. Крупная буржуазия, с одной стороны, занялась расширением своих позиций во вне (в Корее и в Китае), с другой – расширением своих завоеваний внутри. Это движение соединилось с более широким появлением на политической арене кругов средней и мелкой буржуазии. Капиталистическая верхушка превращалась все более и более в реакционный лагерь, сращиваясь на бюрократических верхах со старой классовой аристократией. В силу этого все сильнее разгоралась новая внутренняя борьба в недрах самой буржуазии, усиливалось демократическое движение. На этой почве юношеской восторженности, или такому же упадку духа, сентиментальным переживаниям, - уже не было места. Индивидуалистическая струя явно ослабевала. Для крупной буржуазии на очереди стояли уже совершенно прозаические вопросы борьбы за внешние рынки, за доступ к государственному аппарату. Для успешности этой борьбы требовался трезвый расчет, хладнокровный анализ обстановки, строгий учет фактов. С другой стороны, для мелкой буржуазии с чрезвычайной остротой встал вопрос о собственном существовании. Буржуазно-помещичья верхушка, начавшая русско-японскую войну, укрепляла свои позиции, принося в жертву интересы не только крестьянства и пролетариата, но и мелкой буржуазии. Все это заставило и японскую мелкобуржуазную интеллигенцию смотреть на мир глазами трезвого наблюдателя, отлично сознавшего, что в этом мире очень много горького для него. В связи с этим получил широкое развитие ‘исследовательский дух’, сопровождавшийся небывалым расцветом японской науки, с невероятной быстротой и умением пересаживавшей на родную почву все великие завоевания европейского XIX века. Позитивизм этой европейской науки неуклонно и последовательно делал свое дело, понемногу трансформировал все мировоззрение японцев, заставлял их смотреть иначе на все явления окружающей действительности. Таким путем и японская литература пришла к творческому метода реализма.

Совершенно понятно, почему эта новая полоса фигурирует у японцев под именем натурализма. Дело только в том, что новому направлению был пришит ярлык, взятый из современной тому поколению европейской литературной жизни. Не следует забывать, что почти все в Японии, если не рождалось, то ускорялось, оформлялось, конкретизировалось под влиянием Запада. Так было и здесь; последние годы XIX века и первые XX принесли в Японию из Европы Флобера, Бальзака, Мопассана, Золя, Ибсена, Зудермана, Гауптмана, Тургенева, Чехова, Достоевского, Толстого. И немудрено, что для японцев, не прошедших сложный путь европейской литературы, не посвященных в ее внутреннюю жизнь, Золя и Тургенев стояли на одной доске. И у того, и у другого они видели лишь в большей или меньшей степени одно и то же: доподлинное изображение жизни, показ ее конкретного содержания в связи со значительностью самой проблемы. И так как их ознакомление со всем этим совпало с отзвуками недавнего, столь шумного расцвета в Европе натурализма, то и все, что они сами стали создавать под этим смешанным и разнообразным влиянием, пошло под флагом натурализма. Внутренние факторы собственного роста, влияние европейской позитивной науки и непосредственное воздействие европейской натуралистической школы создали в Японии слывущую под именем ‘натуралистической’, а на деле классическую реалистическую литературу эпохи расцвета буржуазии и начала ее упадка.

Очень крупную роль в этом процессе сыграла русско-японская война. Ее общее историческое значение для Японии заключается в расширении перехода японского капитализма в империалистическую стадию, со всеми вытекающими отсюда последствиями: на международной арене – вступления в борьбу с прочими империалистическими державами; внутри страны – обострением классовой борьбы, усилением рабочего движения. Поэтому, несмотря на успех войны, общественный тонус после краткого промежутка патриотической горячки был достаточно низок. Как говорят

японцы, ‘война разбила романтические грезы и обнажила все язвы жизни’. Отсюда и стремление новых писателей – наподобие представителей ‘литературы глубин’ - вскрывать именно теневые стороны действительности.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи ‘Мэйдзи’(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_24.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ОБНОВЛЕНИЕ КАТАЛОГА САЙТОВ ‘ЯПОНИЯ-ПЕТЕРБУРГ’

Уважаемые клубы, любительские сайты, общественные и государственные организации, если ваша деятельность имеет непосредственное отношение к Японии, наш сайт приглашает вас к обмену ссылками или просто размещению информации о себе (если у вас нет Интернет -странички) в ‘Каталоге сайтов ‘Япония-Петербург’.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/sitenews/621

С уважением,

Наталья Михайлова
aensland(@)yandex.ru

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

Мини-обзор Интернет -источников

* Император перестройки. 140 лет назад, в 1867 году, на японский престол взошел император Муцухито, при котором Япония превратилась из феодальной страны в динамично развивающуюся промышленную державу.
http://www.kommersant.ru/k-money/get_page.asp?page_id=13469351.HTM

* ‘Я пришел, услышав звон колокола’. Беседа с сэндайским Протоиереем Климентом, в миру Кодама Синъити.
http://www.foma.ru/articles/474/

* Японские кондитеры признаны лучшими в мире. Япония стала обладателем 10-го Кубка мира по кондитерским изделиям Международного салона ресторанов, отелей и питания, который прошел в Лионе /центр Франции/.
http://www.itar-tass.com/level2.html?NewsID=11179256&PageNum=0

* Валерий Аверин. Русский художник, пишущий ‘Суйбоку-га’.
Интернет -страничка: http://www.artrussian.com/vern/averin.html

Интервью: http://www.japantoday.ru/arch/jurnal/0304/10.shtml
Желающие приобрести работы Валерия Аверина или сделать заказ на оформление ресторана или офиса в японском стиле могут обратиться по адресу japangallery(@)mail.ru

* Интересный сайт о Японии. 'На страницах данного сайта Вы, уважаемые почитатели Манги и Аниме, не только сможете сможете найти материалы, освещающие образы персонажей комиксов (манги), но и научитесь их рисовать. Также Вы сможете окунутся в историю древней Японии, увидеть современную японскую культуру, ознакомится с кулинарией…'.
http://www.cultline.ru

Читал

Е.К.

#####

#####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
06, 2007.02.11

#####

СУСИ: ЛЕКЦИЯ, ПОКАЗ И КОНКУРС

В E-mail бюллетене 'Окно в Японию' уже сообщалось о планах провести в Москве конкурс российских поваров, специализирующихся на изготовлении суси. С радостью могу сообщить всем ценителям японской кухни, что первый в истории конкурс такого рода, организаторами которого выступили Посольство Японии в России и Общество 'Россия-Япония' при участии компаний 'Киккоман', 'Адзиномото', 'Планета суши', 'Кроссмедиа', состоялся.

Конкурс прошел в несколько этапов. Заключительные, если можно так сказать, аккорды этого события прозвучали вечером 8 февраля в ресторане 'Планета суши' на Новом Арбате. Пятеро поваров-финалистов представляли московские рестораны. Компетентное жюри, состоявшее из японских поваров, японских дипломатов, российских журналистов и Президента отечественного Общества 'Россия-Япония', после долгого совещания вынесло свой вердикт: первый приз – право на участие в конкурсе 'Семь самураев суси' в Лондоне – завоевал Андрей Сим, повар одного из ресторанов сети 'Планета суши'. Этот приз, кстати говоря, был предоставлен компанией 'Кроссмедиа'. Все участники конкурса получили призы в виде разделочных досок, великолепных ножей, спецодежды-хаппи и пр. Гости же прижимали к себе бутылочки соевого соуса 'Киккоман', подаренного одноименной компанией.

При принятии решения учитывалось и мнение остальных посетителей арбатского ресторана - среди них было проведено тайное голосование методом опускания в ящик-урну красивых японских открыток, на которых следовало написать номер участника, блюда которого впечатлили их более других. Расставаться с красивыми открытками было жалко...

Рискуя получить обвинение в непатриотизме, отмечу, что хитом этого вечера стало все же не соревнование российских поваров, а лекция 'Прошлое, настоящее и будущее суси' и

мастер-класс по приготовлению, сервировке, подаче и, наконец, поеданию этого блюда, который провели японские гости. Господин Масаёси Кадзато, Главный директор ресторана 'Сакаэ-дзуси', 'Посол суси', в основном, рассказывал, а молчаливый господин Харуёси Мацуда, Директор ресторана 'Токио Оо-дзуси', не покладая рук трудился над изготовлением иллюстративного материала к лекции, который тут же собравшимися поедался. Хотя нет, все было не так просто: г-н Кадзато тоже изготовил несколько шедевров, а г-н Мацуда порадовал гостей громоподобным возгласом 'Ирассяй!' ('Добро пожаловать!'), от которого едва не рухнул подвесной потолок ресторанного зала... Образец краткости и информативности показал менеджер компании 'Киккоман' г-н Дзюнъити Савано. Он выступил с пятиминутной лекцией на актуальную тему 'Соевый соус', после которой каждый гость сразу же почувствовал себя 'цу' - знатоком...

Подводя итоги встречи, японский суси-мастер дипломатично, хотя и вполне определенно, выразился в том смысле, что мастерство изготовления суси в России находится еще в самом начале пути. Да и могло ли быть иначе, если эта наука пришла к нам через европейцев, которые учились у американцев, которые подражали японцам? Так что к будущему суси-дела у нас вполне применима восточная максима - 'Перспективы светлые, путь извилист'.

Предлагаем читателям 'Окна' в Японию тезисы лекции господина Масаёси Кадзато, которые организаторы любезно предоставили участникам встречи.

Смотрел, слушал, вкушал, обонял и осязал

Евгений Кручина

***** ******* *****

ЯПОНСКАЯ КУХНЯ И СУСИ: РОЖДЕННЫЕ ПРОДУКТАМИ ЯПОНИИ

Среди продуктов сельского хозяйства Японии много таких, которые обладают тонким, 'художественным' вкусом. Этот вкус рождается благодаря японской почве и смене времен года. Кроме того, в Японии с ее маленькой территорией сельхозпродукция обладает особой ценностью, поэтому правительство и народ общими усилиями работают над улучшением ее качества. Благодаря этому достигается высокий уровень сельхозпродуктов, многие из которых настолько вкусны, что их можно есть 'прямо с грядки' без всякого приготовления. В других странах продукты сельского хозяйства производятся в основном для их последующей обработки, в Японии же они находят себе более широкое применение.

Рыба

Япония - страна, окруженная со всех сторон морями. Конечно, в мире существует много таких стран. Однако Япония выделяется среди них тем, что в ее центральной части, где сталкиваются друг с другом теплое и холодное течения, в огромном количестве размножается планктон. Он привлекает к себе многие виды рыб из обоих течений, которые приплывают кормиться к берегам Японии. Температура воды в японских морях зимой приближается едва ли не к минусовой, а летом часто превышает 20° С. Большой перепад температур приводит к тому, что рыба приобретает особую упругость и вкус, подобно тому, как годичные кольца в деревьях в том же случае становятся более глубокими.

Морские водоросли (нори)

Нори - один из наиболее известных японских продуктов. В Японии очень много рек, за что ее часто называют 'страной воды'. Истоки большинства рек настолько чисты, что воду из них можно пить сразу.

Многочисленные рукава сливаются в большие потоки, которые впадают в море. Вода, орошающая плодородные земли и дающая им необходимые питательные элементы, вытекает в заливы. Там пресная и морская вода дают жизнь водорослям нори. Нори, выросшие в тихих заливах, отличаются мягкостью, а выросшие в местах с сильными волнами - жесткостью. Зимой моря Японии благодаря подходящей температуре и наличию пресной и морской воды в заливах становятся идеальной средой для нори.

Не будет преувеличением сказать, что среди море- и сельхозпродуктов почти нет таких, которые не могут быть употреблены в пищу в своем натуральном виде.

Главная особенность японской кухни

Главная особенность японской кухни заключается в бережном отношении к продуктам, которые имеют замечательный вкус сами по себе. Готовя их, повар прежде всего обращает внимание на то, чтобы максимально извлечь вкус, изначально присущий данному продукту.

Основу французской кухни составляет техника приготовления, а в японской кухне — это тщательный выбор продуктов: повар отбирает те из них, которые имеют лучший вкус в данное время года, и готовит их так, чтобы не испортить их свежести и вкусовых качеств.

Это касается как сельхозпродукции, так и морепродуктов. Профессионалы особенно тщательно следят за отбором морепродуктов, так как многие из них готовятся для употребления в сыром виде.

Некоторые способы приготовления

Существует несколько способов вкусного приготовления продуктов без добавления специй.

Юбики (обработка кипятком). Некоторые виды рыбы, например, тай (морской окунь) и судзуки (морской судак), имеют очень вкусную кожу, которую жаль выбрасывать. После разделки такую рыбу вместе с оставшейся на ней кожей обдают кипятком, а затем охлаждают холодной водой. Это делается еще и для того, чтобы продезинфицировать кожу рыбы, которая, соприкасаясь с морской водой, могла быть заражена бактериями.

Абури (обработка огнем). Этим способом часто обрабатывают, например, кацуо (полосатого тунца). Поверхность рыбы поджаривается с помощью огня, а затем она охлаждается в холодной воде. Этот способ также позволяет сохранить вкусовые качества, присущие коже, и убить бактерии.

Араи (промывание в воде). Этот способ издревле используется для приготовления кои (пресноводного карпа), судзуки, который набирает жир к лету, и некоторых других видов рыбы. Рыбу, разделанную в живом виде, тонко нарезают и промывают в холодной воде, чтобы избавиться от лишнего жира. Затем ее приправляют уксусом, пастой мисо и т.д.

Судзимэ (вымачивание в уксусе). Этот способ часто используется для приготовления рыбы небольших размеров с большим количеством мелких костей. Разделанную рыбу посыпают тонким слоем соли, через некоторое время промывают в воде, а затем кладут в уксус. Благодаря этому мелкие кости размягчаются и при еде не вызывают неприятных чувств во рту. Уксус также служит превосходным средством дезинфекции, так как прибрежная рыба при сравнительно высокой температуре морской воды часто заражается вибрионами энтерита.

Все эти способы постоянно используются при приготовлении суси, так как они позволяют максимально сохранить изначальные вкусовые качества продукта.

Вокруг японской кухни

Неотъемлемую роль в максимальном извлечении изначальных вкусовых качеств из каждого продукта играют приправы и специи. Среди основных приправ, рожденных климатом и природой Японии, можно назвать соевый соус, уксус, мисо и сакэ. В целом все эти приправы называются кодзи (продукты брожения). Это слово записывается иероглифом, состоящим из двух частей - 'рис' и 'цветы', поскольку в этих продуктах присутствует плесень, которая образуется на рисе. Таким образом, японские приправы являются продуктами естественного брожения, полезными для здоровья, и все они обладают бактерицидными свойствами. Среди продуктов, которые делаются с помощью плесени, есть натто (перебродившие соевые бобы). Как известно, пенициллин также делается из плесени.

Важное место в суси занимает имбирь (гари). В нем есть элементы, которые предохраняют человека от пищевых отравлений.

Листья бамбука (такэ-но саса). В бамбуке присутствует элемент, имеющий антисептическое действие. Если положить овощи в бамбуковую корзину, то они долго не портятся, поэтому такие корзины с древности часто использовали для хранения и перевозки продуктов. Листья бамбука также имеют теплоизолирующее свойство. В случае суси их используют в качестве перегородочного материала, помогающего дольше сохранить сырую рыбу свежей.

Соевый соус (сёю), являясь приправой, имеет также свойства консерванта. Один из способов приготовления магуро (тунца), когда его вымачивают в соевом соусе, берет начало с давних времен, когда еще не было холодильников. Соевый соус обладает способностью мгновенно убивать кишечную палочку, вибрионы и другие бактерии.

Уксус (су), незаменимый для суси, убивает все виды микробов. Японский хрен васаби также является незаменимой приправой. Если хранить васаби и сырую рыбу в холодильнике вместе, то это поможет рыбе дольше сохранить свою свежесть. А если поместить зараженный микробами продукт в герметично закрытый сосуд вместе с васаби, то все микробы умрут. Таким образом, васаби тоже обладает сильным дезинфицирующим эффектом.

Зеленый чай (агари). Зеленый чай - неотъемлемый элемент для суси: его специфический горьковатый вкус помогает убрать возможные неприятные ощущения от сырой рыбы. Он также обладает сильным дезинфицирующим эффектом против кишечной палочки. Зеленый час до, во время и после еды полезен не только для здоровья, но и с точки зрения санитарии.

Японские кухонные ножи (хотё)

Почти все ножи, используемые в японской кухне, с односторонней заточкой. Они изготавливаются из тех же материалов, что и самурайские мечи. Единственное отличие в том, что у мечей заточка двусторонняя. Некоторые ножи имеют широкое, толстое лезвие (дэба-ботё) и используются в основном для разделки, а некоторые (янагиба-ботё) - тонкое, узкое лезвие, подходящее для нарезки рыбы. Все ножи перед использованием тщательно натачиваются на специальном камне.

Лезвие ножа режет не хуже бритвы. Все остальные поверхности ножа также очень гладкие. Благодаря этому нож не оставляет на поверхности рыбы даже микротравм. Доказано, что

приготовленная таким образом рыба медленнее портится и окисляется, на ней образуется очень мало микробов.

Именно поэтому говорят, что уровень повара в японской кухне определяется его умением владеть ножом. Разделочные доски также делятся на два вида: доски для разделки рыбы и доски для нарезки овощей и уже разделанной рыбы. Главное в технике владения ножом - умение приготовить продукт, не повредив его внешнего вида и присущего ему вкуса, соблюдая при этом все санитарные нормы.

Япония - страна риса. Его селекция осуществляется на уровне национальных проектов. По сравнению с другими странами мира японский рис выделяется своим глубоким и чуть сладким вкусом, который появляется за счет содержащегося в нем сахара. С этим рисом едят рыбу, причем в очень простом виде. Вкус сырой рыбы дополняется и подчеркивается вкусом риса — так и получаются су си.

Но суси — это не просто колобок из риса с кусочком рыбы наверху. Привилегия приготовления этого блюда, которое можно вполне спокойно есть, несмотря на то, что в нем используется сырая рыба, принадлежит поварам, обладающим высоким профессионализмом и пониманием важности четкого соблюдения санитарных норм.

#####

В СТОЛИЦЕ КЫРГЫЗСТАНА НАЧИНАЕТСЯ НЕДЕЛЯ ЯПОНСКОГО КИНО

09/02-2007 12:48, Бишкек – ИА ‘24.kg’, Наргиза ЮЛДАШЕВА

В столице Кыргызстана начинается Неделя японского кино. Открытие мероприятия состоится сегодня в 18.00 в столичном Доме кино. На торжество приглашены представители посольств, деятели искусства и культуры.

Завтра там же начнется показ полнометражных художественных фильмов. Все картины демонстрируются на японском языке с русскими субтитрами.

Организаторами Недели выступили Посольство Японии в КР и Союз кинематографистов Кыргызстана. Мероприятие посвящено 15-летию со дня установления дипломатических отношений между двумя странами.

Расписание сеансов:

‘Козел отпущения’ (режиссер Киндзи Фукасу).
10 февраля, 19.05;
11 февраля, 12.00, 19.05;
13 февраля, 18.30;
14 февраля, 18.00;
15 февраля, 18.00.

‘Охотник’ (режиссер Тосио Гото).
10 февраля, 17.00;
11 февраля, 10.00, 17.00;
12 февраля, 20.00;
13 февраля, 18.30;
15 февраля, 20.10.

‘Школьные привидения - 4’ (режиссер Хидэюки Хираяма).

10 февраля, 15.00;
11 февраля, 15.00;
12 февраля, 18.00;
14 февраля, 16.00.

http://www.24.kg/culture/2007/02/09/38991.html

#####

КОНКУРС РАБОТ О СИНТО

Организатор конкурса - Международное научное общество синто (МНОС), японская некоммерческая и неправительственная организация, аккредитованная при Экономическом и Социальном Совете и Департаменте Общественной Информации ООН.

Влияние синто на формирование японского национального характера.

Синтоистские мотивы в искусстве и литературе Японии.

Синтоистские божества.

Место императора в истории японской государственности.

Условия проведения конкурса:

* Участником конкурса может быть студент или аспирант.

* Каждый участник может представить не более одной работы по любой из указанных тем.

* Работа присылается в печатном и электронном виде, на русском языке.

- Требования к печатному варианту: 1 экземпляр, напечатанный шрифтом 14 через полтора интервала на 12-14 страницах формата А-4.

- Требования к электронному варианту: шрифт 14, Times New Roman, полтора интервала,12-14 страниц

* К работе следует приложить краткую биографию, написанную на отдельном листе, и заполнить анкету участника (если Вы не можете получить анкету в Вашем университете, обратитесь к нам по электронному адресу с просьбой выслать анкету). К работе следует приложить рекомендацию научного руководителя, утвержденную кафедрой (или факультетом).

* Все материалы должны быть получены до 1 мая 2007 г. по адресу: Россия, 125009, Москва, ул. Моховая, 11, ИСАА, к. 427, Московское представительство МНОС.

I место – 1000$
II место – 500$
III место – 300$

Победители конкурса будут объявлены в июне 2007 г. Тогда же будут вручаться денежные премии. Все полученные работы становятся собственностью МНОС.

Прислала В.А. Федянина,
Секретарь Представительства
Международного научного общества синто
www.shinto.org

#####

В ЯПОНИИ ПРИДУМАЛИ, КАК УСКОРИТЬ РЕГИСТРАЦИЮ НА АВИАРЕЙСЫ

4 Февраля 2007 года, Travel.ru. В японском аэропорту Нарита (Narita) в Токио началось тестирование новой системы регистрации пассажиров с использованием биометрических данных. Эксперимент продлится в течение двух месяцев. Его участники получают специальную именную пластиковую карточку с микрочипом, на который записаны паспортные данные и отпечаток указательного пальца пассажира.

Войти в специальную кабину, установленную у выхода на посадку, можно, приложив первую страницу паспорта к специальному сканеру. В кабине необходимо вставить карту с биометрическими данными в специальный автомат. Аппарат сопоставляет отсканированную в паспорте информацию с данными на карточке. Теперь пассажир может высказать свои пожелания по месту в салоне самолета, приложив палец к датчику. Автомат тут же выдаст посадочный талон.

Вся процедура занимает около минуты и, как уверяют представители аэропорта, позволит существенно упростить и сократить процесс регистрации на рейс. По итогам эксперимента власти Японии планируют до ноября 2007 года внедрить такие технологии в международных аэропортах страны.

С уважением,

А. Давыдов

#####

АВТОМОБИЛИ ТОКИЙСКОЙ ПОЛИЦИИ ВПЕРВЫЕ СДЕЛАЮТ ЗАМЕТНЫМИ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ

09.02.2007, РИА Новости. Впервые за время существования в Японии патрульных полицейских автомобилей на них будет нанесена англоязычная надпись POLICE, чтобы иностранцам было проще распознавать охранников правопорядка.

Как сообщают в пятницу японские СМИ, власти Токио приняли такое решение, принимая во внимание растущий поток иностранных туристов.

Сейчас не знакомому с японским языком гостю порой сложно отличить черно-белые машины полиции от многочисленных такси, некоторые из которых в первый момент поражают сходством с раскраской, например, машин российской ГИБДД, и машин других специальных служб.

Марки автомобилей, которые находятся в распоряжении полиции, также чрезвычайно разнообразны.

С 18 февраля на улицах Токио появятся машины с обновленным внешним видом: на черном фоне по бортам и заднем бампере появятся крупные белые надписи POLICE, а рядом с ними - эмблема полицейской службы.

Все это будет нанесено светоотражающей краской, что сделает более заметными патрульные машины в темное время суток.

В день презентации нового оформления полицейских автомобилей в японской столице пройдет первый токийский марафон, в котором могут принять участие все желающие.

Как ожидается, мероприятие, в котором, по предварительным подсчетам, примут участие от 25 до 30 тысяч энтузиастов, привлечет многочисленных туристов. Гости Токио и станут первыми, кто сможет оценить старания городских властей.

Для начала на патрулирование будет выпущен 31 автомобиль, но в ближайшее время будет обновлен внешний вид 647 из 1400 машин столичной полиции.

С уважением,

А. Давыдов

#####

НА ПРИЛАВКАХ ЯПОНСКИХ МАГАЗИНОВ ПРОДАЮТ ВОДОПРОВОДНУЮ ВОДУ

05.02.2007, РИА Новости. Власти японских городов продают бутилированную водопроводную воду, чтобы улучшить представление граждан о ее качестве и подготовить их к будущему повышению платы за воду, пишет газета 'Асахи симбун'.

Водопроводная вода поставляется на прилавки магазинов около 40 городов. В Токио она разливается в пластиковые пол-литровые бутылки и называется 'Токио-мидзу' ('Токийская вода'). Стоит она всего 100 иен (около 20 рублей), что по местным меркам совсем недорого и, по словам продавцов, быстро расходится.

Эта торговая марка существует уже третий год, и в этом финансовом году (в Японии он начинается 1 апреля) продажи выросли в два раза по сравнению с 2005 годом.

Продукция 'водопроводного происхождения' пока занимает менее 1% в общих объемах продаж, и, как признают сами власти, прибыли от этого бизнеса ждать не приходится. Идея продажи водопроводной воды носит исключительно пропагандистский характер.

Если раньше про нее справедливо говорили, что она отдает плесенью, то в 1992 году в Японии начали внедрять технологию озонирования и очистки активированным углем, которая в том числе удаляет все неприятные запахи. В Токио такая система действует на всех водонапорных станциях.

Но при повышении качества одновременно сокращаются объемы потребления. В 1997 году был зафиксирован максимальный уровень потребления водопроводной воды - один миллиард 71 миллион кубических литров. В 2004 году эта цифра сократилась на 7 миллионов кубических литров.

Соответственно, снижаются и денежные поступления от платы граждан за количество использованной воды в бюджет водопроводного хозяйства. Причина уменьшения потребления воды - в появлении экономичных стиральных, посудомоечных машин и других технологий экономного расходования воды. А в перспективе свою роль сыграет и естественная убыль населения, уверены власти.

В этой связи возникают опасения, что когда придет время в очередной раз проводить обновление оборудования водопроводного хозяйства, пусть даже это произойдет в отдаленной перспективе, в некоторых городах Японии на это может просто не хватить средств.

Таким образом, рано или поздно возникнет необходимость поднять плату для населения. Власти опасаются, что это вызовет недовольство: люди не захотят больше платить за воду, которую многие привыкли считать некачественной. Исходя из таких соображений, руководство органов местного самоуправления решило пустить водопроводную воду в продажу и тем самым улучшить представление людей о ее качестве.

С уважением,

А. Давыдов

#####

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ПРОЗА МЭРА ГОРОДА ТОКИО

О том, что политики пишут, - известно. О том, что их 'произведения' в большинстве случаев – расшифровка их секретарями наговоренного на диктофон – тоже. О том, что даже нормально, честно сделанное самим политиком чтиво вполне можно было бы не издавать (это понимает вдумчивый читатель, беря с полки очередной свежеиспеченный 'опус' современного политика) – и подавно. Конечно, не все так резко, не так сгущено, не так черно и беспросветно. Я говорю преимущественно о нашей стране и о нашей ситуации с книгоизданием.

Тем более радостно было отметить, что книга действующего мэра города Токио Исихара Синтаро – не только не созданная в рамках предвыборной программы или же поддержания популярности у народа вещь, нет, отнюдь! Это замечательная, сугубо авторская, выстраданная, созданная исключительно по художественным законам проза.

Что хочется отметить - особую твердую ноту Исихара-личности. Исихара реалистичен и по-мужски определенен. Его герои (чаще всего рассказ ведется от первого лица) – не слабаки. Они бесстрашно пускаются в опасные приключения, пробуют себя в самых разных ситуациях. Но вдруг, сквозь эту твердость, жесткость мужского характера проступают темы, задевающие самые тонкие и нежные струны сердца. Исихара исследует ощущения, состояния, вспоминает детские впечатления, погружая в них своих героев-взрослых. Так, один из рассказов повествует о том, как несколько серьезных, состоявшихся людей собираются вместе и начинают в сумерках рассказывать друг другу истории о привидениях. Вначале – в шутку. История о ловле сачком привидений на берегу пруда и о том, что наощупь привидения – скользкие, вызывает смех. Но постепенно все участники невольно погружаются в этот рассказ (так убедителен повествователь), и начинают понемногу верить в чудеса…

Исихара – тонкий психолог. Он легко переходит от вещей чисто внешних, бытовых, предметных к сугубо личному, внутреннему – к сокровенным чувствам каждого человека. Исихара – очень человеколюбивый политик. Это странно звучит, но это так…

Исихара-автор – мастер интриги. Порой его рассказы напоминают детективные истории. Несясь вслед за ним от строки к строке, не замечаешь, как наступает развязка. И только когда все заканчивается, - понимаешь, что вот, ты у себя дома, а перед тобой – книга. А минуту назад ты был там, в ситуации, которую предложил повествователь, рядом с героями, в этих событиях… Это ты по глупости выстрелил в медведя из пистолета, это ты подростком

играл в футбол и во время игры вдруг ощутил, что такое истинное освобождение, это ты, будучи на глубине сорока метров, получил в легкие порцию азота… Умение создать причастность - редкое качество, признак истинного таланта… Читатель – стопроцентно в ситуации.

Книга рассказов Исихара Синтаро, вышедшая в 2005 году в издательстве 'Гиперион' в рамках проекта JLPP в замечательном переводе А.Н. Мещерякова, еще и сегодня встречается в книжных магазинах. Начните читать ее, и вы не сможете расстаться с Исихара Синтаро до тех пор, пока не перевернете последнюю страницу.

Ольга Ключарёва
onkljuch(@)rambler.ru

#####

'КОНВЕРТИРОВАНИЕ' НАЛИЧНОСТИ: ЯПОНСКИЙ ПОДХОД

Все взаимосвязано

Люди, изучающие язык страны восходящего солнца, часто обращают внимание на то, как многозначно и труднопереводимо на другие языки японское слово мусуби - узел. Это может быть как обычный узел на веревке, так и семейные узы, как подписание делового договора, так и вообще заключение, завершение, финальная стадия какого-либо процесса.

Кто знает, может быть, такая многозначность не случайна и отражает глубокую взаимосвязь всего и вся в японской культуре? Или демонстрирует присущее японцам стремление увязывать воедино самые разные подходы к решаемым проблемам? А, может быть, это просто внешнее проявление той важной роли, которую в традиционной японской культуре играли шнуры и веревки?

В самом деле, за какой предмет традиционной японской культуры ни возьмись - почти обязательно под рукой оказывается шнур. Вот кимоно - на нем нет ни единой пуговицы, ни единого крючка, оно завязывается системой поясов и тесемок, придавая фигуре типично японский силуэт. Красивые узлы из длинных волос - основа традиционных причесок, причем как женских, так и мужских. Миниатюрные фигурки нэцкэ привязывали к поясу. Самурайские мечи их владельцы носили на перевязи, а средневековые военные доспехи состояли из элегантно связанных вместе пластин лакированного дерева. Древние книги сворачивали в свитки и перевязывали шнурками. Какими бы скромными ни были дары, приносимые богам, вышестоящим покровителям, друзьям или соседям, их всегда затейливо заворачивали и изысканно обвязывали.

И что интересно: многие японские обычаи завязывания и перевязывания благополучно дожили до наших дней. Примерами тому - красивая и функциональная упаковка покупок в японских универмагах, переноска различных предметов в умело завязанных квадратных платках фуросики, наконец, расцвет высокоразвитого искусства обертывания и увязывания подарков. С подарками в Японии не принято обходиться небрежно. Напротив, их следует преподносить так, чтобы сам вид их уже был приятен получателю - и тогда он, получатель, не преминет с чистой совестью сообщить об этом дарителю. 'Голый' подарок, без упаковки и красивых тесемок, в Японии немыслим — это уже будет и не подарок вовсе, а прямое издевательство над человеком.

Есть, есть что-то такое в японской традиции, что заставляет людей обязательно укутывать и обвязывать всё, что угодно - обвязывать красиво, должным образом и с приличествующим случаю тщанием…

Заверните!

Сказанное в полной мере относится и к старой японской традиции дарить в виде подарков… деньги, а, точнее, конечно же, деньги ‘упакованные’, т.е. конверты с деньгами. Кстати говоря, и в этой традиции тоже всё как-то по-японски взаимосвязано: чувство и долг, изысканность формы и прагматичность содержимого, полет фантазии дарителя и необходимость следовать строгим правилам ‘языка подарков’, которыми буквально опутана процедура дарения.

Безусловно, главное, что делает в буквальном смысле денежный подарок настоящим подарком — это конверт, в который вкладываются банкноты. Для ‘серьезного’ подношения обязательно используют васи - изготовленную по традиционной технологии бумагу с мягкой, фактурной, приятно шершавой на ощупь поверхностью. Но ошибется, ой как ошибется тот, кто перетянет тугую пачку денег резинкой, обернет ее в бумагу васи и на этом успокоится, посчитав, что подарок готов к вручению. На самом деле всё только начинается…

‘Сделай сам’

Сегодня японцу нет необходимости самому входить во все тонкости ‘сборки’ денежных подарков. К его услугам обширнейшая литература, полная полезных советов на тему ‘как, сколько, когда, в чем и кому дарить’, а также продукция, производимая профессионалами подарочного бизнеса - готовые наборы типа ‘сделай сам’, используя которые, каждый может почувствовать себя ревнителем самых строгих традиций.

В такие наборы входит все необходимое для правильной подготовки подарка - за исключением, разве что, собственно даримых денег, которые приходится добывать и вкладывать в конверты самостоятельно…

Денежные подарки для японцев — это повседневная и привычная материя, и потому приобрести наборы типа ‘сделай сам’ - не проблема. Они продаются в самых разных местах, начиная с дешевых ‘100-иенников’, в которых все товары стоят 100 иен (около одного доллара), и кончая роскошными специализированными магазинами и отделами крупных универмагов, где сотней иен, конечно, уж точно не обойдешься…

Кстати, уже при покупке наборов начинает действовать первое из множества писаных и неписаных правил дарителя: покупать конверт нужно примерно за 1, ну 2 процента от суммы, которую планируешь вручить. Иными словами, даже в 100-иеновом конверте в общем-то не принято дарить меньше 10000 иен - а это, кстати сказать, как раз номинал самой крупной японской банкноты, находящейся сегодня в обращении.

Лицом к лицу

Итак, что же находится внутри пакета ‘сделай сам’? Прежде всего, это небольшой, внешне очень простой конверт, предназначенный собственно для упаковки денег. Его размер в точности соответствует размеру японских банкнот. Процесс подготовки подарка и начинается с того, что даритель кладет в этот конверт необходимую сумму. Но как кладет? Наверное, японцы не были бы японцами, если бы оставили решение этого важного вопроса на усмотрение дарящего. Нет, здесь тоже действует жесткое правило: банкноты нужно класть в конверт так, чтобы, открывая его с лицевой стороны, получатель сразу увидел лица изображенных на банкнотах деятелей. Положить деньги по-иному считается невежливым. Теперь дело за малым: написать на лицевой стороне свой адрес, фамилию и

имя, а на оборотной, внизу - общий номинал содержимого и перейти к внешнему конверту, тому самому, что выполнен из японской бумаги.

Что такое мидзухики?

Главным украшением внешнего конверта служат сложные узоры из красивых разноцветных нитей, опутывающих белоснежную бумагу. Надо ли говорить, что и эти узоры — это не просто узоры, а зримое воплощение древнейшей традиции…

Когда-то, давным-давно, а точнее, в 607 году, из Китая вернулось на родные острова японское посольство. Среди прочих диковин оно привезло подарок китайского правителя императору Японии. Сей дар Китая был уложен в ящик и закрыт крышкой, декорированной пышной розеткой, сплетенной из белых и красных шнуров. Эта китайская коробочка и положила начало японской традиции украшения подарков красными и белыми (или золотыми и серебряными) нитями. Из императорских покоев она шагнула в среду придворных, а оттуда мало-помалу проникла и в широкие круги японского общества.

С эпохи Хэйан (IX-XII вв.) в Японии для украшений такого рода используются тонкие цветные шнуры, сплетенные из длинных полосок раскрашенной японской бумаги васи и покрытые специальным крахмальным клейстером. Язык не поворачивается назвать эти произведения бечёвками, хотя по технологии изготовления это именно бечёвки. За прошедшие с тех пор века плетение из мидзухики - так эти нити называются по-японски - стало одним из самых уважаемых традиционных искусств наряду с икэбана и оригами. Чаще всего в композициях мидзухики изображаются журавль и черепаха - известные символы счастья и долголетия, нередко встречаются растительные мотивы - цветы сакуры и сливы, ветки сосны и бамбука…

Среди других особенностей современных конвертов - украшение носи (ударение на ‘о’) в виде сложенного из бумаги многоугольника или просто отрезка нити, приклеенное в правом верхнем углу. Оно также указывает на то, что перед нами - подарок, чаще всего - новогодний. Эта традиция тоже идет с хэйанских времен - тогда аристократы к каждому подарку прилагали ветку с привязанной к ней листком бумаги, содержавшим стихотворные строки. А сегодня слово носи стало синонимом подарка, и вся эта красочная упаковка называется носи-букуро, буквально - ‘подарочный конверт’…

Пора завязывать!

Сложную символику хитросплетений мидзухики дано разгадать не каждому, более того - даже не каждому японцу. Существует, однако, азбука ‘узловедения’, которой владеет каждый уважающий себя японский человек. Первые три ‘буквы’ этого ‘алфавита’ таковы.

‘Глухой’ узел называется по-японски мусуби-кири - что-то вроде ‘узел, который нельзя развязать’, ‘узел, который можно только разрубить’. Другой узелок хорошо известен нам под названием ‘бантик’, но в Японии он называется тё-мусуби - ‘узел-бабочка’. Наконец, третий узел, который по-русски хочется назвать ‘улитка’, носит японское название аваби-мусуби (аваби — это такой моллюск, он еще называется ‘морское ушко’).

Каждый из узлов несет свой смысл. ‘Глухим’ узлом завязывается конверт с деньгами в том случае, когда они преподносятся в честь события, повторение которого не предполагается - свадьбы, например.

‘Бабочкой’ (‘бантиком’) украшают конверт, когда хотят, чтобы данное событие повторялось снова и снова. Символика здесь проста и прозрачна: такой узел всегда можно развязать и снова завязать.

Улитка - универсальный узел, которым можно пользоваться всегда, надо только помнить, что если деньги вручаются в час радостного события, то свободные концы узла должны уходить вверх, в случае печального - чаще всего вниз. То же самое, впрочем, относится и к 'глухому' узлу. Такова традиция…

Письмецо в конверте

Следующий шаг в оформлении денежного подарка - наклеивание на внешний конверт узкой полоски, в верхней части которого пишется благопожелание, а в нижней - фамилии и имена дарителей, ранжированные по старшинству, по родству или по должности. Места на полоске мало, поэтому пожелания по необходимости будут краткими - впрочем, емкий иероглифический язык позволяет сказать о многом одним-двумя символами. Предусмотрены традицией и универсальные языковые штампы, которые подходят почти к любым радостным событиям. Среди них первое место держит, безусловно, иероглиф дзю ('долголетие', 'многие лета') одинаково подходящий для свадьбы, юбилея и многих других празднований…

Все такие надписи принято делать кисточками, хотя в последнее время допускается и использование авторучек. Однако если речь идет о 'серьезных' подарках, богато украшенных композициями мидзухики, то применение волосяной кисти становится обязательным. Сами надписи пишут отчетливо, черной тушью - в случае радостных событий и специальной блекло-серой тушью - в случае событий печальных.

Японский подарок, в том числе денежный подарок, никогда не бывает абстрактным. Для кого он предназначается, по случаю чего дарится? От этого зависит вид конверта, характер узлов мидзухики, текстовая часть и т.п. Подробные инструкции на данный счет прилагаются к подарочным 'наборам', а элементарные представления можно получить, зная даже азы 'узловедения'. Другое дело, что число случаев, по которым в Японии принято дарить деньги, намного превосходит фантазию иностранцев.

Ну что, казалось бы, можно отметить денежными подарками? Понятное дело - свадьбу, рождение ребенка, новоселье, Новый год, юбилей. Но такими же подарками отмечаются в Японии и поступление в университет, выпускной вечер, достижение совершеннолетия, выписка друга из больницы, его отъезд в другой город и т.п. Кроме Нового года, деньги принято дарить в июле, в разгар летней жары - вместе с пожеланиями доброго здоровья. Денежными пожертвованиями отмечают и траурные события - кончины близких и коллег, деньги жертвуют в храмы и т.п.

События и подношения

Как уже говорилось, на свадьбу молодым принято дарить деньги в конвертах, завязанных глухим узлом мусуби-кири из красных и белых либо из золотых и серебряных нитей (предполагается, что раз завязанные семейные узы больше развязывать не придется). Кстати сказать, и в речах на свадьбе не принято использовать такие внешне безобидные слова, как 'снова' или 'опять', ибо в них содержится намек на возможность повторения столь уникального события. Поэтому многие гости, измученные подобного рода условностями, заранее пишут свои поздравления и потом зачитывают их с разной степенью артистичности.

Что касается самих денежных пожертвований, то можно, конечно, принести их непосредственно на свадьбу, но традиция предписывает вручать конверты с деньгами заранее, скажем, за неделю, а лучше за месяц до бракосочетания. Интересно, что в базовых благопожелательных надписях на конвертах с деньгами сохраняются региональные

различия: в большинстве районов страны на конвертах, как правило, пишут ‘Многие лета’, но в районе Осаки и на острове Сикоку - ‘Поздравляем со свадьбой!’

Рождение ребенка отмечается вручением счастливым родителям конвертов с деньгами, завязанными ‘узлами-бабочками’ из алых и белых либо из золотых и серебряных нитей (намек на то, что такое дело неплохо бы и повторить). Деньги принято дарить в течение месяца после появления на свет малыша.

Поступление в университет, окончание оного, достижение совершеннолетия отмечаются сразу после этих радостных событий денежными презентами, украшенными ‘бабочками’ из белых и красных нитей.

С Запада пришла в Японию традиция праздновать ‘золотые’ и ‘серебряные’ свадьбы. Разумеется, в эти дни юбиляры среди прочих получают также денежные подарки, которые им приносят в конвертах, перевязанных алыми и белыми, либо золотыми и серебряными нитями, завязанными теми же ‘бантиками’.

Собственно юбилеи в Японии тоже, конечно, отмечаются, но, как говорится, в свое время. Здесь местная традиция пока оказывается сильнее пришлой: если на Западе юбилейный возраст кратен 10 или, в лучшем случае, 5 годам (50, 55, 60…), то в Японии юбилеи — это 61, 70, 77, 80, 88, 90 и 99 лет. Каждая из этих дат имеет свое красивое японское название и некое философское обоснование. Так 61 год называется канрэки, дословно - ‘возвращение к началу истории’: имеется в виду, что человек завершил в своей жизни 60-летний цикл и - о радость! - пошел на новый круг. Возраст 88 лет называют ‘рисовым долголетием’ (бэйдзю), поскольку иероглиф ‘рис’ напоминает по начертанию записанное иероглифами число 88. О 99-летнем патриархе говорят как о человеке, достигшем возраста ‘белого долголетия’ (хякудзю) - здесь обыгрывается тот факт, что 99 — это почти 100, а по-японски иероглифы ‘белый’ и ‘сто’ читаются одинаково - хяку, да и по форме отличаются только одной чертой…

В любом случае за несколько дней до знаменательной даты, в крайнем случае - накануне ее, юбиляры получают конверты, перевязанные красно-белыми ‘бабочками’ в знак того, что им желают праздновать подобные события еще не раз.

‘Бабочки’ украшают также денежные подарки по случаю Нового года, новоселья или окончания перестройки дома, счастливого избавления от болезни, дары ‘на посошок’ уезжающим в отпуск друзьям, ‘подъемные’ ослабевшим в летнюю жару и многие другие презенты.

Печальные моменты, связанные с окончанием земной жизни, отмечаются с помощью простых белых конвертов, перевязанных ‘глухими’ узлами мусуби-кири или ‘улитками’, которые сплетены либо из черных и белых, либо только из серебряных нитей. При этом свободные концы нитей обычно минорно смотрят вниз.

Как сложится?

Но вот, наконец, деньги во внутренний конверт уложены, он подписан, внешний конверт с требуемой композицией мидзухики выбран и тоже украшен соответствующими надписями. Наступает самая ответственная стадия подготовки - финальная сборка подарка. Правила хорошего тона предписывают вкладывать внутренний конверт во внешний так, чтобы их лицевые стороны были ориентированы в одном направлении - на получателя.

Последняя тонкость подстерегает отправителя при завертывании клапана с обратной стороны внешнего конверта. Дело в том, что его можно сложить двумя способами. Первый

как бы оставляет открытым вход в конверт, второй его накрепко запечатывает. Надо ли говорить, что первым способом складывают конверты, которые преподносятся во время радостных событий, а вторым - закрывают вход для новых печалей и напастей… Главное - не перепутать!

Дорогого стоит

Увы, все произведения уникального японского искусства упаковки денег недолговечны, как цветы сакуры. И простые, и самые элегантные японские подарочные конверты устроены так, что при вскрытии они безнадежно теряют свою форму (может быть, именно поэтому в старой Японии редко пользовались сургучом как 'гарантом' конфиденциальности переписки).

Да и не для того японские люди дарят друг другу денежные средства, чтобы любоваться на их упаковку. Деньги в этом мире, безусловно, нужнее конвертов для их хранения. Но если перед тем, как открыть письмо с ценным даром, человек хотя бы на мгновение остановит свой взгляд на изысканном плетении цветных нитей, потрогает шершавую бумагу, подумает с благодарностью о друге, который о нем позаботился… Тогда короткая жизнь бумажного конверта будет прожита не зря, а труд мастеров, вложенный в такое простое и такое сложное изделие, не пропадет втуне...

Евгений Кручина

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет -
http://ru-jp.org/konverty.htm

#####

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Первые признаки новой струи проявились еще в предыдущие годы. Гребень волны 'социальной беллетристики' вынес на поверхность некоторых писателей, в которых можем найти отчетливые признаки нарождающегося натурализма. Первым на этот путь вступил Осуги Тэнгай, бывший под явственным влиянием Золя. Его принципами были: 'в жизни человеческой нет ничего прекрасного и ничего отвратительного, нет ни добра, ни зла. Все есть, как оно есть, и поэтому писатель, рисуя современное ему общество, должен изображать людей и события честно и точно'. Воздействие на него Золя было настолько сильно, что свое лучшее произведение 'Модная песенка' (Хаяриута), 1901 г. он посвятил типичной для Золя проблеме определяемости поступков и судьбы человека его наследственностью и обстановкой. Некая женщина Юкиэ родом из богатого семейства выходит замуж за аристократа. Все завидуют ее счастливой семейной жизни. Но, вот, муж ее влюбляется в гейшу, чей портрет – в виде обнаженной натурщицы - он видел на художественной выставке. Юкиэ снедает ревность, и отчасти на этой почве у нее начинает пробуждаться склонность к их домашнему врачу – молодому красивому доктору. Однажды в летний день она, приняв ванну и выпив после этого вина, выходит в сад и встречает здесь доктора, бывшего у ее заболевшей сестры.

Их обоих тянет друг к другу, но вблизи оказывается секретарь мужа. Скрываясь от него, они заходят в оранжерею. Секретарь заглядывает туда и в смущении отбегает. Разумеется, он моментально получает расчет, но семейная жизнь Юкиэ распадается. Оказывается, что род Юкиэ вообще всегда отличался сильнейшей распущенностью. Для автора первая

мотивировка действий Юкиэ – ее наследственность; вторая – обстановка, которая дается автором в виде суммы факторов: ванны, вина и разнеживающей атмосферы оранжереи. Этого одного рассказа было достаточно, чтобы автор прослыл 'золаистом'.

Еще дальше по пути золаизма пошел другой, тогда еще только начинающий писатель – Нагай Кафу. Его высказывания чуть ли не буквально повторяют мысли Золя в предисловии к 'Ругон-Маккары'.

'Человек ни в коем случае не свободен от элементов животного. Это животное идет в нем и от физиологических потребностей его тела и передано ему по наследству от животных его предков. Когда человек создал себе религию и мораль, он назвал эти темные стороны – злом. Но ведь эта темная животная природа, как-то живет и развивается дальше. Поэтому, если я хочу изобразить жизнь со всех сторон, я должен прежде всего изучить именно эти темные стороны...' Дальше Кафу прибегает к сравнению писателя с судьей: судья должен установить мотивы и условия преступления, а их только две: наследственность и обстановка. Так же должен действовать и писатель в отношении всякого поступка своего героя. Рассказ Кафу 'Цветы ада' (Дзигоку-но хана, 1902 г.) пытается на практике осуществить эту теорию: в нем показана развратная аристократическая семья, в которую попадает в качестве домашней учительницы чистая девушка; и вот среда заставляет ее пойти то же дорогой. Нужно сказать, что в то время, как Тонгай ограничивается лишь внешним описанием ситуации, Кафу стремится вскрыть и ее внутреннюю сущность.

Создателями японского натуралистического романа, если придерживаться японской номенклатуры, являются три автора разной индивидуальности, разной художественной и исторической значительности, но в равной мере потрудившиеся над окончательным оформлением намеченных уже в предыдущую эпоху тенденций. Эти авторы – Куникида Доппо, Симадзаки Тосон, Таяма Катай.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_25.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

* Категория: Япония. Материал из Википедии — свободной энциклопедии http://ru.wikipedia.org/wiki/Категория:Япония

* 'Письма с Иводзимы': японский фильм Клинта Иствуда http://www.svobodanews.ru/Article/2007/02/08/20070208120256140.html

* 'Для Беларуси, которую еще пару лет назад именовали 'молодым тигром' Восточной Европы, очень актуальным может оказаться опыт Японии, накануне экономического рывка в XX в. проведшей реформы эпохи Мэйдзи (1868-1912)'. http://www.belgazeta.by/20070205.5/010134451

* Открылся официальный сайт Посольства Японии в Республике Узбекистан http://www.uz.emb-japan.go.jp/

* '…Только мысль о России бросьте, и да не смущает она Вас ни наяву, ни во сне. В России вместо Вас много деятелей; здесь заменить Вас некому...' Письма к равноапостольному Николаю, архиепископу Японскому http://pravoslavie.ru/put/070206132139

* В Токио за организацию фиктивных браков арестована хабаровчанка http://www.pravda.ru/districts/fareast/khabarovsk/10-02-2007/212693-brak-0

Читал

Е.К.

####### #####

####### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
07, 2007.02.18

#####

ОРЕНБУРГ: ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ, ПОСВЯЩЕННОЙ 170-ЛЕТИЮ АРХИЕПИСКОПА НИКОЛАЯ ЯПОНСКОГО

Открытие выставки, посвященной 170-летию архиепископа Николая Японского и рассказывающей о миссионерском подвиге Апостола Японии, состоится 16 февраля в 15 часов в выставочном помещении Областного краеведческого музея

14 августа 2006 года исполнилось 170 лет со дня рождения святителя Николая Японского (Иван Дмитриевич Касаткин, 1836 —1912), нашего великого соотечественника.

Выставка организуется силами Японского информационного центра ОГУ, на пожертвования Патриаршего Подворья Русской Православной Церкви в Токио и других благотворителей, при участии Японской Автономной Православной Церкви, Архива Внешней политики Российской Империи Историко-документального департамента МИД РФ, Психологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова, Оренбургского государственного университета. Одобрил и благословил выставку митрополит Оренбургский и Бузулукский Валентин.

Основу экспозиции составляют редкие фотографии конца XIX—начала XX вв., которые предоставила Городская библиотека г. Хакодатэ (Япония), иконы, написанные в Японии, оригиналы переводов Евангелия, Апостола, молитвословов и других богослужебных книг, жизнеописания святителя на японском языке, а также вещи некоторых православных японцев в качестве дара Японской Православной Церкви.

Часть экспозиции будет содержать материалы по современному положению Японской Автономной Православной Церкви. Во время проведения выставки планируется показ фильмов о Православии в Японии, прослушивание записей церковных песнопений на японском языке.

Выставка призвана показать важнейшие черты миссионерской деятельности, являющегося примером для миссионеров и сегодня.

Экспонаты подобраны таким образом, чтобы показать, что было сущностью духовного облика нашего великого святого соотечественника. Будет показано, что осталось на земле после него.

На открытии выставки приглашены дети из Свято-Троицкой обители п.Саракташ, которые выступят с небольшой концертной программой.

Выставка продлится до 16 марта 2007 года.

http://news.orenburg-cci.ru/

#####

ПИСЬМА С ИВОДЗИМЫ

Шестьдесят один год назад армии США и Японии сошлись на острове Иводзима. Десятилетия спустя несколько сотен писем солдат были обнаружены под слоем затвердевшей земли этого острова. Благодаря этим письмам перед нами предстали те люди, что тогда сражались там, в том числе и выдающийся генерал, возглавлявший японскую армию.

Японские солдаты уходили на остров Иводзима, осознавая, что, скорее всего живыми они уже не вернутся. Среди них было множество совершенно разных людей: Саиго (Казунари Ниномия), пекарь, мечтающий выжить лишь ради того, чтобы увидеть свою новорожденную дочь; Барон Ниши (Цуоши Ихара), профессиональный наездник, олимпийский чемпион по конному спорту, известный во всем мире своим мастерством и благородством; Шимизу (Рио Касе), бывший военный полицейский, чей идеализм еще не был испытан тяготами войны; лейтенант Ито (Шиду Накамура), бескомпромиссный военный, который скорее предпочтет покончить с собой, чем сдаться.

Возглавлять оборону было поручено генерал-лейтенанту Тадамичи Курибаяши (Кен Ватанабе), несколько раз побывавшему в Америке и потому четко понимающему всю безнадежность предстоящей военной операции, но именно его знания о распределении сил противника помогли создать стратегически грамотный план военных действий, дабы достойно противостоять американским вооруженным силам в битве, ставшей переломным моментом в ходе Тихоокеанской кампании США против Японии.

Единственной защитой японским солдатам служила их героическая воля и вулканические породы острова, где они создали систему подземных бункеров, но неожиданная тактика генерала Курибаяши превратила эту битву, спланированную американцами как молниеносный и кровопролитный разгром противника, в героическое и нескончаемое противостояние, продолжавшееся в течение сорока дней.

На острове Иводзима пало около семи тысяч американских солдат, потери Японии составили около двадцати тысяч человек. Черный песок острова до сих пор пропитан кровью погибших, но их поразительное самопожертвование, стойкость духа, отвага и сострадание по-прежнему живут в письмах, написанных солдатами с поля боя своим родным.

Лауреат ‘Оскара’ Клинт Иствуд (‘Малышка на миллион’, ‘Непрощенный’) выносит на суд публики нерассказанную ранее историю японских солдат и их генерала, которые шестьдесят один год назад защищали остров Иводзима от вторжения американских сил.

В попытке тщательно разобраться в историческом событии, до сих пор не дающем покоя обеим сторонам, Клинта Иствуда неотступно преследовала мысль, что создание только одного фильма – ‘Флаги наших отцов’ – будет повествованием лишь части этой грандиозной истории. Приняв беспрецедентное решение осуществить сдвоенный проект, выпустив обе картины в прокат друг за другом, Иствуд показал битву за Иводзиму – да и всю Тихоокеанскую кампанию – не только как столкновение вооруженных сил, но и как битву культур.

Хотя в обоих фильмах излагаются события с разных точек зрения и на разных языках, ‘Письма с Иводзимы’ и ‘Флаги наших отцов’ – дань уважения Клинта Иствуда всем тем, кто отдал свои жизни в этой битве, как с японской, так и с американской стороны. Режиссер хотел поведать эту историю с двух противоположных позиций, таким образом, взглянув по-новому на этот волнующий эпизод мировой истории.

***

‘Уорнер Бразерс Пикчерз’ и ‘ДримУоркс Пикчерз’ представляют фильм производства ‘Малпасо’ / ‘Эмблин Энтертейнмент’ ‘Письма с Иводзимы’, в ролях: оскаровский номинант Кен Ватанабе (‘Последний самурай’, ‘Мемуары гейши’, ‘Бэтмен: Начало’) – в роли генерала Тадамичи Курибаяши, главнокомандующего японской армии, возглавлявшего оборону.

Также в фильме принимают участие такие талантливые актеры, как Казунари Ниномия, Цуоши Ихара, Рио Касе, Шиду Накамура и Нае. Режиссер – Клинт Иствуд; фильм снят по сценарию японско-американского сценариста Ириса Ямашиты, по сюжету Ириса Ямашиты и обладателя ‘Оскара’ Пола Хэггиса (‘Столкновение’); продюсеры – Клинт Иствуд, обладатель ‘Оскара’ Стивен Спилберг (‘Спасти рядового Райана’, ‘Список Шиндлера’) и номинант на ‘Оскар’ Роберт Лоренц (‘Таинственная река’).

Клинт Иствуд собрал на съемочной площадке отличную команду, состоящую из его давних соратников: оператора-постановщика Тома Стерна, художника по костюмам Деборы Хоппер; монтажеров Джоела Кокса, Эй-Си-И, и Гари Д. Роача; художников-постановщиков Генри Бамстеда и Джеймса Дж. Мураками. Подбором актеров занималась Филлис Хаффман. Композиторами картины выступили Кайл Иствуд и Майкл Стивенс. Фильмы ‘Флаги наших отцов’ и ‘Письма с Иводзимы’ – последние работы мистера Бамстеда и миссис Хаффман. Первый из двух этих фильмов посвящен их памяти.

Фильм ‘Письма с Иводзимы’ будет выпущен в мировой прокат кинокомпанией ‘Уорнер Бразерс Пикчерз’.

Информация предоставлена
ООО ‘Кинокомпания ‘Каро Премьер’
www.lettersfromiwojima.ru
reclama(@)caropremier.ru

#####

ФЛОРИСТ НАТАЛЬЯ ГАЙДА ПОКАЖЕТ ПРИМОРЦАМ ‘МЕТАМОРФОЗЫ ИЛЛЮЗИЙ’

ВЛАДИВОСТОК, 13 февраля, PrimaMedia. Во Владивостоке в галерее 'Арка' 13 февраля открылась персональная выставка флористических инсталляций Натальи Гайда 'Метаморфозы иллюзий'.

Как сообщили PrimaMedia в галерее 'Арка', организаторами выставки являются управление культуры и молодежной политики администрации Владивостока при поддержки Японского центра и галерея 'Арка'.

Автор идеи выставки флорист-дизайнер Наталья Гайда в нашем городе давно занимает собственную профессиональную нишу в области флористики. Она не только сама постоянно учится и не пропускает ни одно значимое событие в мире флористики и дизайна, проходящее в нашем городе, но и всегда готова поделиться накопленными знаниями и навыками со своими учениками.

Данная выставка - попытка по-другому подойти к реализации национальных проектов, связанных с поддержкой здоровья нации. Не назидательно, но с помощью силы искусства, искренности творческого порыва показать всю бесперспективность наркотических иллюзий.

К теме сегодняшней выставки Наталья Гайда подошла очень постепенно, вынашивая в душе образы и идеи, саму цель выставки. Цель выставки - обратить внимание на проблему, которую мы настолько привыкли обсуждать ежедневно, что уже потеряли к ней чувствительность, несмотря на то, что речь идет о проблеме наркотизации, алкоголизма и прочего дурмана, который лишает жизнеспособности нашего с вами будущего - молодежи.

Данную выставку поддерживает Клуб любителей японской культуры при Японском центре во Владивостоке, поскольку г-жа ГАЙДА является новым членом Клуба и знакома с работой Японского центра; является участником международного проекта 'Икебана', проводимого Клубом в рамках своей проектной деятельности, Японским центром и Генеральным консульством Японии во Владивостоке.

http://primamedia.ru/

#####

В КАНУН НОВОГО ГОДА ПО ЛУННОМУ КАЛЕНДАРЮ ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР ВО ВЛАДИВОСТОКЕ ПОДВЕЛ ИТОГИ ВИКТОРИНЫ

В этом году при поддержке сайта 'Окно в Японию' прошла очередная, уже четвертая, Новогодняя викторина Японского Центра во Владивостоке. И поскольку 2007 год является юбилейным годом повторного открытия Владивостока и установления побратимских и дружеских связей со многими префектурами и городами Японии, наши вопросы были связаны именно с префектурами. В этот раз викторина была достаточно сложной, но, несмотря на это, в ней приняли участие любители японской культуры из многих городов России (Московская обл., С.-Петербург, Самара, Екатеринбург, Киров, Южно-Сахалинск), Башкортостан, традиционно – Беларусь, а один участник был даже из Англии!

Приятно видеть знакомые имена постоянных участников викторины, но также не менее приятно, что с каждым годом к нам присоединяются все новые и новые люди, что свидетельствует о росте интереса к Японии, ее культуре, истории и традициях, и, что не менее важно, говорит о высоком авторитете викторины Японского центра во Владивостоке.

Вот имена 5 победителей: Кармазин Леонид Михайлович (Великобритания), Зайцев Вячеслав Петрович (С.-Петербург), Данилин Алексей Викторович (Московская область), Бардашов Дмитрий Иванович (Беларусь) и Вяхxи Николай Иванович (С.-Петербург).

Поздравляем наших победителей!

Ольга Сумарокова

#####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ТУРНИР ПО ИГРЕ ГО

17-18 февраля 2007 года Федерация Го Санкт-Петербурга совместно с клубом EGO проводит турнир по игре Го, посвящённый китайскому Новому Году. Этот, ставший традиционным турнир, собирает не только сильнейших игроков Петербурга и России, но и начинающих игроков в Го. В этом году в составе участников, сильнейшем за всю историю турнира, будут три гроссмейстера России – Дмитрий Сурин 6 дан (Петербург); заслуженный мастер спорта Виктор Богданов 6 дан (Петрозаводск) и Рустам Сахабутдинов 5 дан (Москва).

Плодотворное сотрудничество клуба EGO и Федерации Го Санкт-Петербурга продолжается уже в течение нескольких лет. Нынешний турнир станет третьим крупным турниром, проводимым в этом популярном и известном в Петербурге заведении.

С уважением,

Максим Подоляк

#####

КУКЛЫ ИЗ ЯПОНИИ В ПУЩИНСКОМ МУЗЕЕ ЭКОЛОГИИ И КРАЕВЕДЕНИЯ

Вот из ящика вышли...
Разве ваши лица могла я забыть?
Пара праздничных кукол.

Бусон

Окружающий нас мир ярок и многообразен. И мы с удовольствием наблюдаем и восхищаемся окружающим нас миром. Сегодня мы хотим рассказать о стране восходящего солнца. И для этого у нас появился определенный повод.

С 13 февраля 2007 года в Пущинском музее экологии и краеведения работает выставка ‘Куклы из Японии’. Организована она Посольством Японии и является частью программы ‘Дни культуры Японии по городам России’, которая стартовала в нашей стране в 1992 году и нам выпала редкая возможность поближе познакомиться с одной из традиций японского народа.

Почти во всех странах мира куклы ассоциируются исключительно с детскими забавами. А вот в Японии в куклы играют не только дети, но и взрослые. Ибо куклы — это не только предмет для развлечений, но также элемент изобразительной культуры и религиозной символики. По-японски кукла (нингё) пишется двумя иероглифами, буквально обозначающими ‘человеческая форма’.

История кукол Японии уходит своими корнями в глубокую древность. Первые известные японские куклы датируются III тысячелетием до нашей эры. Как и во многих странах, в Японии куклы первоначально имели два предназначения: для совершения магических обрядов как олицетворение духов, злых или добрых сил, и для игры. В VIII веке появились

первые управляемые игрушки, надевавшиеся на руку. Их называли аяцури нингё. Но поистине всенародным увлечением изготовление кукол стало в эпоху Эдо (1603-1868), в период стабильности и расцвета искусства Японии. В различных провинциях сформировались собственные стили.

В 1936 году изготовление кукол получило статус официально признанного искусства. А с 1955 года наиболее известные мастера стали получать почетный титул 'Живого национального сокровища'. Можно говорить о том, что в Стране восходящего солнца существует свой мир - великолепный мир кукол.

Японские куклы сделаны из дерева, бумаги, ткани или глины. В первом десятилетии XIX века впервые были продемонстрированы куклы, изготовленные из цветов. Это Кику-нингё (хризантемовые куклы), которые и по сей день выставляют на праздниках цветов, украшают ими витрины.

Наибольшую известность и славу японским мастерам принесли куклы, главным предназначением которых было любование ими. Хорошо известны выставляемые в японских домах в канун Праздника девочек (3 марта) целые экспозиции хина нингё, представляющие собой миниатюрный императорский двор. Сегодня не каждая семья в Японии может позволить себе приобрести весь комплект 'императорского двора', цены на который могут доходить до нескольких десятков тысяч долларов. Но почти в каждый дом покупают хотя бы императорскую чету, которую в последствие можно окружить придворными и аксессуарами, каждый год, вводя в композицию новые детали. Коллекция передается по наследству по женской линии, отводя от семьи злых духов и радуя взор хозяев.

Особо привлекательными являются знаменитые куклы кимэкоми нингё предназначенные исключительно для любования. Эти куклы превратились в отдельный жанр декоративно-прикладного творчества, а выставки стали своеобразной формой соревнования лучших мастеров. Процесс изготовления таких кукол сложен и долог — это самые дорогостоящие куклы. Над ними трудится целая 'бригада': сначала мастер изготавливает из дерева голову и туловище, другой вытачивает ноги и руки, затем костюмер наряжает куклу в нарядное кимоно. Ткань для кимоно - национальной одежды японцев ткалась вручную и расписывалась также ручным способом излюбленными сюжетами японцев: это цветы сакуры - японской вишни, алые листья клена, драконы. Настоящий портной сначала одевал куклу, а затем повязывал ей непременную принадлежность национального наряда - широкий пояс оби. Кимоно не имеет пуговиц и запахивается слева направо и у мужчин, и у женщин и фиксируется поясом оби.

После того, как кукла одета, обута, причесана, ее снабжают аксессуарами. Ими может стать пестрый, украшенный традиционными мотивами японского прикладного искусства зонтик, или же шелковый платок фуросики, который и женщины и мужчины используют для ношения различных мелких предметов, изящно завязывая платок. Наряд дополняет японская национальная обувь - гэта, своего рода сандалии на высокой деревянной подошве, и дзори. Веер - также необходимое дополнение к костюму. Веера до сих пор - самый распространенный новогодний подарок у японцев. В то же время, веер является необходимым атрибутом актера национального японского театра. По тому, что изображено на веере (ветка сакуры, повозка с цветами, дракон), и по тому, как держит актер, веер, зрители 'прочитывают' и характер персонажа, и предугадывают развитие действия

Выставка, которая продлится в музее до 9 марта, познакомит всех с современным художественным миром кукол, с его непревзойденной традицией и глубоким проникновением в современную жизнь японского народа.

Пущинский музей экологии и краеведения

Адрес: Московская область, г. Пущино, м-н 'В', д. 5а

Проезд: Из Москвы - от станции метро 'Южная' автобусом N 359 до г. Пущино, остановка Городской музей. Или - электропоезд Москва-Серпухов, далее от ж/в автобусом №26 до г. Пущино, остановка Городской музей.

Телефон: (4967) 73-38-15

http://www.museum.ru/N29996

#####

В ЯПОНИИ В ДЕНЬ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА ГЛАВНЫМ ПОДАРКОМ СЧИТАЕТСЯ ШОКОЛАД

13.02.2007, РИА Новости. В этом году 14 февраля японцы в 50-й раз отметят День Святого Валентина. Традиция делать подарки любимым пришла сюда в послевоенные годы вместе с волной европейской культуры, однако, как и многие другие заимствования, претерпела некоторые изменения.

Известно, что в Японии в этот день, в отличие от западных стран, главным подарком считается шоколад, и дарят его не молодые люди девушкам, а наоборот.

Хотя в последнее время девушки все чаще балуют себя сами. В этом году в преддверии праздника появились специальные товары и услуги, ориентированные именно на прекрасную половину человечества.

Наиболее необычные из них — это ювелирные украшения, в которых металл сочетается с пластиком, сделанным в форме шоколадной конфеты. Например, ажурная диадема с семью зубцами, увенчанными пластиковыми 'конфетами', часть которых сделана в форме сердца, стоит $595. Есть диадема поменьше, украшенная всего тремя 'конфетами' под белый шоколад, с большим сердцем в центре. Кольца, цепочки с конфетным кулоном или резинки для волос обойдутся дешевле - около $30-60.

По словам продавщицы отдела, где выставлены эти изделия, пока нашелся покупатель только на одну большую диадему. В основном спросом пользуются цепочки с кулоном в виде пирожного и такие же кольца.

'Чаще эти украшения покупают девушки для себя. Молодые люди берут их для своих подруг гораздо реже', - рассказала она.

Еще одно необычное предложение, появившееся в преддверии праздника, - шоколадный массаж. Такую услугу дамам предоставляет одна из первоклассных гостиниц Токио. Считается, что запах какао и кофеин помогают расслабиться и снять усталость.

При этом полностью отказываться от традиций японцы не собираются. Шоколадные отделы забиты конфетами и пирожными всех сортов и размеров в самых разных упаковках: в форме сердца, в сундучке или просто строгой коробочке с рисунком или бумажным бантом.

Не исчезли в этом году и наборы для мужчин: ремень и коробка трюфелей, носки и узелок с шоколадными конфетами, набор носовых платков и шоколадное печенье в форме сердца и многие другие.

Однако особым знаком внимания считается шоколад, приготовленный собственноручно. Редкая газета или журнал не опубликовала рецепт лакомства.

По некоторым оценкам, продажи шоколада ко дню Святого Валентина в Японии составляют более одной восьмой от годового объема.

Считается, что впервые об этом дне в Японии упомянула компания Morozoff, названная по фамилии выходцев из России, основавших в городе Кобе шоколадную фабрику, которая впоследствии перешла к японцам. В феврале 1936 года в англоязычной газете, выходившей в Японии, появилась реклама ее шоколада с предложением подарить его на День Святого Валентина. Однако развития это тогда не получило.

После войны, когда Японию захлестнула волна европейской культуры, об этой традиции стали упоминать в газетах, но следующая попытка предложить шоколад в качестве подарка относится к 1956 году. Именно этот год считается точкой отсчета японской традиции празднования Дня Святого Валентина.

В феврале одна шоколадная компания провела 'Распродажу ко Дню Св. Валентина'. Об успехах этой акции не сообщается, однако известно, что два года спустя, когда в одном из магазинов Токио была организована аналогичная кампания, его владельцы смогли продать только три плитки шоколада и одну праздничную открытку - о Дне Святого Валентина никто не знал.

Позднее один из магазинов, подавляющую часть посетителей которого составляли девушки, решил попробовать рекламный слоган 'Сделай подарок любимому мужчине!' - довольно откровенно для того времени. Но смелость себя оправдала, и в 1959 году в этом магазине появились шоколадки в форме сердца с надписью на обертке: 'Раз в год есть прекрасный день, когда женщина признается мужчине в любви', а еще год спустя желающим стали предлагать написать на шоколадке имя того, кому он предназначался, и имя дарящего. Успех не заставил себя ждать, и идею подхватили крупные компании.

Одна из них провела опрос, который показал, что о Дне Святого Валентина тогда знали в лучшем случае 3% японцев. Чтобы внедрить в массы идею дарить шоколад в этот день и тем самым увеличить продажи, компания оплатила широкую рекламную кампанию в газетах, женских журналах, на радио и телевидении. Следующий опрос показал, что о Дне Св. Валентина знают уже 90% японцев.

В 1970-х на смену признания в любви пришло понятие 'гири-чоко' (дословно 'шоколад долга'). Такой шоколад можно было дарить кому угодно просто в знак расположения. И если раньше таким образом свои чувства выражали преимущественно взрослые дамы, то теперь мода дарить шоколад охватила школьниц и студенток. Разумеется, это также было сделано с легкой руки производителей сладкого.

Не без их содействия в 1980-х годах появился и 'белый день' - ровно через месяц после Дня Святого Валентина уже молодые люди дарят девушкам белый шоколад.

#####

ЯПОНЦЫ ВЫПУСТИЛИ АВТОМОБИЛЬ С…

13.02.2007, РИА Новости. Японцы выпустили автомобиль для любителей четвероногих питомцев, прежде всего, собак. Идея принадлежит компании Хонда, которая предлагает специальную модификацию небольшого минивэна под названием 'Тревел Дог' (Travel Dog).

Дизайнеры компании позаботились о многом, в частности, для животных предусмотрен специальный ремень безопасности, а также множество других приспособлений вплоть до туалета в задней части автомобиля. Последний относится к дополнительным опциям, но конструкторы продумали и это.

Салон машины выполнен из материалов, отталкивающих влагу, так что даже если в пути собака не дотерпит до ближайшего столба, уборка не доставит много хлопот. Обивка сидений также рассчитана на такую ситуацию, но она еще и не впитывает запах.

При желании на пол можно постелить специальный ковер, в котором, как утверждается на сайте компании, не заведутся паразиты, которые порой водятся на собаках. Он также устойчив к запахам, но единственная проблема, которую признают разработчики, - шерсть. С ней пока не научились бороться, и авторы идеи рекомендуют использовать обычные липкие щетки.

В числе дополнительны аксессуаров - специальное полотно, которым можно укрыть все заднее сиденье и закрыть спинки передних.

Японцы редко держат крупных собак, так что эта машина рассчитана, прежде всего, на небольших четвероногих питомцев. На сайте компании утверждается, что новая модификация обойдется всего на $350 дороже стандартной.

#####

ЯПОНЦЫ ВЫБИРАЮТСЯ ИЗ ПРОБОК НА ЭЛЕКТРОВЕЛОСИПЕДАХ

В Японии все большим спросом пользуются велосипеды с электродвигателем, который помогает велосипедисту преодолевать подъемы. Как сообщает сегодня РИА 'Новости' со ссылкой на газету Fuji Sankei Business, в 2006 году в стране было продано 268 тысяч таких моделей (на 6,3% больше, чем в предыдущем), и в следующем году производители ожидают дальнейшего улучшения показателей.

Принцип действия электровелосипедов в основном сводится к тому, что электродвигатель отключается на спусках, слегка помогает на ровной дороге и включается на полную мощность только на подъемах. Вспомогательное усилие может быть ограничено одним из режимов: 'Сильный', 'Средний', 'Слабый'. С другой стороны, есть модели, где автоматика определяет усилие, с которым наездник давит на педаль, и в зависимости от этого пропорционально увеличивает мощность двигателя.

'Гибридные' электровелосипеды стоят от 630 до 1000 долларов. Круг их поклонников стремительно расширяется за счет студентов и молодых клерков, не желающих тратить время в городских пробках. http://www.autonews.ru

Прислала

Лариса Жилина
larissa-zhilina(@)yandex.ru

#####

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Интересна судьба Доппо. Ранние его произведения, считающиеся первыми камнями в фундаменте японского натурализма, вышли в 1901 г. Это - рассказы 'Равнина Мусаси' (Мусаси-но) и 'Мясо и картофель' (Гюнику барэйсё). Но признание стало приходить к нему впервые только с 1905 года, когда вышло в свет первое его собрание сочинений. Окончательно его положение укрепилось не раньше 1907-09 года после рассказов 'Голос волн' и 'Бамбуковая калитка'. Но зато внимание к Доппо не ослабевает вплоть до наших дней.

Такой своей судьбой Доппо обязан несколько своеобразному уклону своего творчества. Лежащее в основе его произведений мировоззрение отнюдь не такого сорта, чтобы сразу привлечь к себе внимание широкого читателя. Его взгляды в этом отношении лучше всего развиваются в его наиболее показательном рассказе 'Мясо и картофель'.

Любопытно внешнее оформление сюжета: в одном из токиоских кружков собирается молодежь, все приятели для товарищеской пирушки и беседы. У них начинается спор на тему 'идеал и действительность', при чем по связи с только что закончившимся ужином 'идеал' у них символически изображается образом 'картофеля', 'действительность' - образом 'мяса'. 'Трудно воплотить идеал в действительность. Но если такое воплощение невозможно, что же тогда делать? Что касается меня, то я – за мясо'. 'Но ведь к мясу полагается картофель, не правда ли?' - в таком тоне ведется разговор.

Положения, которые провозглашают собеседники, оказываются выведенными из жизненного опыта. Так, например, один из них – молодой человек по имени Камимура все время был мечтателем. Он мечтал о яркой, исполненной творчества жизни и хотел найти ее на широких просторах еще малозаселенного Хоккайдо. Там думал он начать разрабатывать эту целину, пробудить к творчеству саму природу. Суровая зима на этом северном острове представлялась ему только как 'снежная поэма'. Но, увы, при соприкосновении с действительностью эта зима своими морозами быстро охладила пыл молодого мечтателя и заставила его бежать с негостеприимного острова, бросить 'идеал' и вернуться к действительности. 'Одним картофелем не прожить: от идеалов только тощаешь. Теперь я буду жить действительностью', - говорит Камимура. Под конец представитель самого автора – Окамото произносит такую тираду:

'Один из моих знакомых рассуждает так: есть люди, которые задают себе всякие глупые вопросы вроде того – 'что такое я?'. Но то, чего нельзя знать, никогда не узнаешь. – С обычной точки зрения он прав. Но дело в том, что такие вопросы не задаются для того, чтобы обязательно получить на них ответ. Такие вопросы вырываются самопроизвольно, это крик человеческой души, болезненно ощутившей всю непонятность существования в этом мире 'я'. Этот вопрос – голос идущий от самого серьезного, что есть в нашем сердце'.

По мнению Доппо, люди живут, совершенно не вдумываясь в непонятности жизни, таинственность Вселенной, в существо своего собственного 'я'. 'Откуда пришел я? и куда иду? Мое желание заключается только в том, чтобы мое сердце задало мне эти вопросы', - говорит Окамото.

Два момента определяют мировоззрение Доппо: стремление проникнуть в скрытый смысл бытия и покорность перед судьбой. 'Натуралистический метод' Доппо проявляется в этой вещи в том, как он обрисовывает свои персонажи. В этом он, как утверждают японские критики, чем-то напоминает даже Мопассана.

Доппо не написал ни одной крупной по размерам вещи. Все его произведения – небольшие рассказы. Правда, в конце жизни он принялся было за роман 'Ураган', но умер, не закончив его.

Окончательным утверждением своих художественных и общественных позиций японский натурализм обязан крупнейшему писателю новой школы Симадзаки Тосон. С этим именем мы встречались раньше: этому писателю надлежит честь быть первым поэтом среди романтиков; именно он довел Синтайси до полной законченности и совершенства. Уже тогда при рассмотрении эволюции его поэтического творчества был отмечен постепенный отход его от романтических тем и приближение к реалистической поэзии. Последние его сборники 'Летние травы' и 'Опавшие лепестки сливы' уже преисполнены этим новым духом. Однако полный переход писателя к реализму произошел на арене прозы. Его первая крупная работа в этой области – роман 'Нарушенный завет' (Хакай, 1904-05 гг.) есть не только победа писателя над самим собой, доказательство полного овладения им новым жанром, но и победа натурализма.

Необходимо еще раз повторить, что наименование натурализм употребляется и здесь только для того, чтобы не выходить из общепринятой в истории новой японской литературы терминологии. На деле же, как было сказано уже выше, японский натуралистический роман есть не более, чем обыкновенный реализм. Дальше реализма писатели этой эпохи не пошли, и стремление таких авторов, как Тэнгай и Кафу писать в духе Золя не выходили за рамки чисто внешнего подражания. Заре подлинного натурализма суждено было наступить гораздо позже – в наши годы, с появлением на свет литературы, фигурирующей в Японии под наименованием пролетарской. Художественная же проза времен русско-японской войны, первого десятилетия XX века – чистокровный буржуазный реалистический роман.

'Нарушенный завет' - первое классическое произведение этого жанра. Тосон дает в нем превосходное описание одной из северных провинций Японии – Синано; рисует живые картины жизни маленького городка; дает очень верную и яркую картину провинциального школьного быта, выводит разные типы учителей. Обстановка и лица, выведенные в романе, действительно списаны с натуры, так как автор хорошо знает эти места и эту обстановку; он дает все это без всякой навязчивости, с большим чувством меры и такта. В этом сказывается влияние хорошо знакомого ему Мопассана, Тургенева и отчасти Достоевского. Однако в романе значительна не только эта сторона: чрезвычайно важна – и уже с общественной точки зрения – тема романа. Роман трактует проблему 'униженных и оскорбленных' жертв современного автору общественного уклада. Эти униженные и оскорбленные – японские парии, так называемые 'эта' – нечистые с точки зрения прочих, с которыми нельзя входить в соприкосновение, иметь дело, которые загоняются в особые гетто на окраинах поселений, подальше от 'настоящих людей'. Эти парии в настоящее время по закону уравнены в правах с прочим населением, но официальное равноправие ничего не изменило в их бытовом и отчасти экономическом бесправии. Поэтому тем из них, кто хочет действительно выбиться к жизни и деятельности, остается единственный в те годы выход – скрывать свое происхождение. Трагедии такого скрывшего свое происхождение пария – школьного учителя Усимацу, сумевшего благополучно проскочить в школу и поступить на службу, и посвящает свой роман Тосон. Усимацу сначала ревностно оберегает свою тайну, исполняя завет отца; но постепенно, увлеченный примером такого же пария Рэнтаро, не скрывшего свое происхождение, но смело вступившего в борьбу за свои человеческие права, начинает колебаться. К тому же, его начинает терзать совесть за обман окружающих. Эти настроения усиливаются благодаря замечаемой им подозрительности окружающих, начинающих догадываться, кто этот молчаливый, сторонящийся от всех человек. Окончательный толчок дает убийство Рэнтаро, погибшего на своем посту борца. Усимацу публично признается в своем происхождении; его выгоняют из школы, и ему не остается ничего другого, как эмигрировать.

Роман Тосон произвел колоссальное впечатление. В литературных кругах его приветствовали, как самый замечательный роман современности, как начало новой эры в японской художественной прозе; критика, не задумываясь, поставила его в один ряд с

лучшими европейскими романами такого типа. Для общества он сыграл огромную роль в стимулировании освободительного движения среди париев, постепенно переходивших от тактики Усимацу к тактике Рэнтаро; с другой стороны, он способствовал пробуждению и так называемого 'движения сочувствия' среди буржуазии. И то, и другое свидетельствует только о том, что в японской литературе появилось действительно значительное произведение – общественно-проблемный реалистический роман.

Вслед за 'Нарушенным заветом' последовали два новых романа Тосон: 'Весна' (Хару, 1908 г.) и 'Семья' (Иэ, 1910 г.). В них автор сумел не только удержаться на достигнутых позициях, но показать еще большую творческую зрелость.

Роман 'Весна' посвящен изображению значительной эпохи в жизни новой Японии: периода ее интенсивного роста, ее весны. Эта весна – 90-е годы, время около китайско-японской войны. В литературе – это эпоха романтизма со всем многообразием его проявлений; в обществе – это первая проба сил поднимающегося класса. Тосон берет одну крайне характерную для того времени среду: группу талантливой передовой молодежи, объединившейся вокруг журнала 'Бунгакукай' (Литературный мир), сыгравшего тогда очень большую роль в формировании литературных понятий и воззрений. В центре этой группы – сам основатель журнала Китамура Тококу. Нельзя подыскать более выразительной фигуры для юношеской Японии, чем этот человек, работавший и как поэт, и как беллетрист, и как критик, и как теоретик, - многогранный и ярко одаренный. Тосон сам входил в состав этой группы и вместе с ней боролся за новую литературу. Естественно поэтому, что он мог с полным знанием дела рисовать и эпоху, и эту группу. Тосон прослеживает судьбу всех этих людей на широком фоне тогдашней жизни с особой тщательностью и проникновением, рисуя Тококу, его подъемы и провалы, успехи и неудачи, его характер и печальный конец: Тококу в припадке умопомешательства покончил с собой. Разумеется, все лица скрыты под псевдонимами и даны без мелочной биографичности: художественный такт автора сумел удержать его от этого соблазна и помог ему подняться до обобщенного реалистического романа. Но тем не менее, узнать всех этих лиц не трудно, в том числе и самого Тосон, фигурирующего под именем Ивамото.

Роман 'Семья' также ставит широкую проблему: проблему японской семьи в условиях широкой общественной и политической трансформации всей страны. Автор берет две многолюдных семьи, несколько супружеских пар, связанных между собою различными степенями родства и окруженных многочисленными родственниками, и шаг за шагом на протяжении 20 с лишним лет прослеживает их судьбы. При этом в центре его внимания стоят те процессы, которые имеют место среди этих людей по мере перехода их от медленно текущей жизни в отдаленной провинции к нервной обстановке большого города. Иначе говоря, показан характерный процесс, пережитый очень многими в Японии в условиях интенсивной, многое ломающей и многого требующей от современников европеизации, сопровождавшей повышенный рост Японии.

Тосон многим обязан западной литературе. Он внимательно изучал Мопассана; некоторые японские критики находят в нем влияние Достоевского, но, скорее всего, более прав один из самых крупных знатоков творчества Тосон – Накасава Ринсон, называющий его японским Тургеневым. С его точки зрения, этих двух авторов сближают две вещи: 'как тот, так и другой одновременно прозаики и поэты; оба просто описывают жизнь, схватывая в то же время ее самую суть; и у обоих все согрето теплым искренним чувством. Можно было бы добавить, что Тосон, также как и Тургенев сумел найти социальные темы, исполненные общественного значения, сумел создать реалистический общественно-проблемный роман.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_26.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

* Госпожа Акиэ Абэ как минимум на десять лет моложе всех предыдущих первых леди Японии...
http://www.runewsweek.ru/rubrics/?rubric=globus&rid=1647

* В Киево-Печерской Лавре отслужена панихида по русскому адмиралу и дипломату Путятину, похороненному в Лавре
http://www.patriarchia.ru/db/text/194736.html

* Японская мафия растет, как на дрожжах
http://www.from-ua.com/news/3e55b08bf649a.html

* В нижегородском Кремле 16 февраля состоялась встреча губернатора Нижегородской области Валерия Шанцева с директором департамента содействия России МИД Японии, куратором Японских центров в России господином Кавабата Ичиро.
http://www.polit-nn.ru

* Стела памяти погибшим японцам будет возведена в Барнауле до конца этого года. Как сообщает информационная служба Радиогруппы 'FM-Продакшн', в послевоенные годы на Алтае было захоронено почти 2,5 тысячи военнопленных японцев.
http://www.amic.ru/news/?news_id=64918

Читал

Е.К.

#####

#####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
08, 2007.02.25

#####

ВЫСТАВКА 'СЛОВО И КИСТЬ' 'УЕДЕТ' В ХАНТЫ-МАНСИЙСК

ИА ‘Апельсин’, 19.02.2007. Сегодня передвижная выставка ‘Слово и кисть’ ‘уедет’ в Ханты-Мансийск. В экспозицию входит 60 каллиграфических работ 53 известных современных японских мастеров каллиграфии.

Проект ‘Слово и кисть’ уникален для России. По замыслу его организаторов – Фонда содействия международным культурным обменам журнала ‘Каллиграфия’ (Токио), Японской ассоциации культурных связей с зарубежными странами (Токио), Екатеринбургского отделения общества ‘Россия-Япония’ и Информационно культурного центра ‘Япония’ – участники выставки и их произведения побывают в разных городах России. Они представят свое искусство непосредственно на мастер-классах – в процессе живого общения с аудиторией выставки.

С мая прошлого года экспозиция побывала в Екатеринбурге, Челябинске, Тюмени, Самаре. Сейчас ‘Слово и кисть’ увидят в Ханты-Мансийске. Там выставка проработает до 19 марта. После, в июне, отправится в Москву.

http://www.apin.ru/news.asp?article=36351

#####

В СОЧИ ОТКРЫЛАСЬ ВЫСТАВКА ЯПОНСКИХ ГРАВЮР

С 20 февраля по 26 марта в сочинском Литературно-мемориальном музее Н. Островского экспонируется выставка гравюр японских художников ‘Любование жизнью’ из собрания Краснодарского краевого художественного музея им. Ф.А. Коваленко. Музей обладает уникальной коллекцией японской цветной ксилографии Укиё-э XVIII-XIX вв., насчитывающей 190 листов гравюры. В коллекции представлены гравюры мастеров, составивших славу японской цветной ксилографии эпохи Эдо: Кацусика Хокусай, Утагава Кунисада, Кэйсай Эйсэн, Эйдзан Кикугава, Итирюсай Хиросиге. Школа Укиё-э, демонстрируя цветовую утонченность и пластическую изысканность рисунка, оказала заметное воздействие на творчество западноевропейских и русских художников конца XIX века.

Инициатива организации выставки ‘Любование жизнью’ принадлежит департаменту культуры Краснодарского края и краевому художественному музею, старейшему на Юге России, собрание которого насчитывает свыше 11 тыс. единиц хранения, начало которому положила коллекция Ф.А. Коваленко, переданная в дар г. Екатеринодару в 1904 году.

Собрание японских гравюр ранее принадлежало известному путешественнику Н. И. Воробьеву. Настоящее открытие коллекции произошло в 70-х годах XX века, когда группа реставраторов из Всероссийского художественного научного реставрационного центра имени академика И.Э. Грабаря вернула к жизни подлинные шедевры японской графики. Именно тогда коллекция обратила на себя внимание специалистов и стала открытием для широкой публики. Выставка гравюр состоялась в рамках культурной программы XXII летних Олимпийских игр в Москве 1980 г. А в 1998-1999 гг. в городе Мацумото (Япония) с успехом прошла выставка ксилографии Укиё-э из собрания КХМ, был выпущен научный каталог.

ЮГА.ру

#####

ПЕТЕРБУРГСКИЕ МЕНЕДЖЕРЫ БУДУТ ЧАЩЕ СТАЖИРОВАТЬСЯ В ЯПОНИИ

Начальник департамента поддержки России Министерства Иностранных Дел Японии Кавабата Итиро встретился с вице-губернатором Санкт-Петербурга Михаилом Осеевским в

присутствии атташе по экономике Генерального консульства Японии Котани Нобуко и директора Японского центра Ямамото Хироси.

Тема встречи – сотрудничество с Президентской Программой в Санкт-Петербурге. Стороны договорились о расширении отношений между Японским центром и Региональным Санкт-Петербургским отделением Комиссии по организации подготовки управленческих кадров, которую возглавляет вице-губернатор Михаил Осеевский.

Как сообщает пресс-служба губернатора северной столицы, речь шла об укреплении делового сотрудничества, в частности, организации проведения совместных семинаров и увеличении программы стажировки российских менеджеров в Японии. Во время своего визита в Санкт-Петербург представитель МИД Японии ознакомился с деятельностью межрегионального ресурсного центра (МРЦ), который осуществляет в северной столице подготовку управленческих кадров по Президентской программе.

'За годы сотрудничества с Президентской программой, стажировку в Японии прошли 187 менеджеров, из них 132 являлись специалистами из Санкт-Петербурга, - рассказал на встрече генеральный директор Санкт-Петербургского Государственного учреждения 'Санкт-Петербургский Межрегиональный ресурсный центр' Владислав Расковалов. – Это направление для нас в данный момент является одним из самых приоритетных. Мы будем и дальше расширять наше сотрудничество'.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/business/632

#####

ГЕНКОНСУЛЬСТВО ЯПОНИИ ПРОВОДИТ ПРИЕМ ДЛЯ ЖЕНЩИН ВЛАДИВОСТОКА

Генконсульство Японии во Владивостоке при содействии Клуба любителей японской культуры в канун японского традиционного праздника – Дня девочек ('Хина-мацури') – устраивает в резиденции Генконсула прием.

Как сообщили информационному агентству Дейта.RU в пресс-службе консульства, 2 марта с 15:00 до 18:00 часов в резиденции Генконсула в соответствии с японской традицией, будет установлен специальный стенд с куклами Хина, изображающими персонажей императорского двора эпохи Хэйан.

Во время праздника супруга Генерального консула Японии в г.Владивостоке г-жа Дзюнко КАМОХАРА сама проведет чайную церемонию. Японки и русские дамы наденут кимоно.

День девочек отмечается в Японии ежегодно 3 марта и имеет еще одно название – Праздник кукол. Накануне этого дня в домах, где есть дочери, в гостевой комнате всегда устанавливался ступенчатый стенд с кукольными фигурками и миниатюрными игрушками. Эта традиция сохраняется во многих домах и сегодня.

В этот день девочки с мамами в нарядных одеждах, обычно в кимоно, ходят в гости, угощаются специальными сладостями и любуются куклами, выставленными на стендах.

Представителям СМИ для участия в праздновании Дня девочек необходимо заранее получить аккредитацию в отделе культуры и информации Генерального консульства Японии в г. Владивостоке по тел. 26-75-02, 26-74-81. Фото- и видеосъемка представителям СМИ разрешена с 15:00 до 16:00.

http://www.deita.ru

#####

8-Й ХАБАРОВСКИЙ КОНКУРС ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

1. Время: 21 апреля 2007 г. (суббота) 13:00 – 17:00 (сбор участников 12:00).
2. Место: Дальневосточный государственный гуманитарный университет, актовый зал.
3. Организаторы: Генеральное консульство Японии в г. Хабаровске, Общество преподавателей японского языка г. Хабаровска
4. Поддержка: Общество японцев, проживающих в г. Хабаровске
5. Содействие: Дальневосточный государственный гуманитарный университет, Японский Центр в г. Хабаровске
6. Количество участников (примерное):
(1) Чтение наизусть: 10 чел. (классическая проза – 5 чел., современная проза – 5 чел.)
(2) Выступление с речью: 10 чел.
(3) Выступление с речью: 5 чел. (специальная категория)
7. Требования к участникам
1. Участник должен проживать в Хабаровском крае.
2. Участник должен иметь российское гражданство.
3. Родным языком участника не может быть японский язык.
4. Общий срок пребывания участника в Японии не должен превышать 90 дней.
5. Не принимаются заявки от лиц, ранее занимавших призовые места на городских или региональных конкурсах выступлений на японском языке.
6. В конкурсе на чтение текста наизусть могут участвовать лица, изучавшие японский язык не более 600 часов.
7. Желающие принять участие в конкурсе выступлений на японском языке, но не подходящие по п. 4 и 5 из вышеперечисленных требований, могут выступить с речью в специальной категории (3).
8. Темы выступлений
(1) Чтение наизусть: выбор из предложенных произведений. Классическая проза: Сэй Сёнагон ‘Записки у изголовья’ (отрывок). Современная проза: Банана Ёсимото ‘Кухня’ (отрывок)
(2) Выступления с речью: выбор темы свободный (однако нельзя использовать ранее опубликованную речь).
9. Выступления. Для участников, выступающих с речами, время для одного выступления составляет не более 5 минут (после выступления участнику предстоит ответить на вопросы жюри). Во время выступления не разрешается смотреть в текст.
10. Правила подачи заявки. Для участия в конкурсе необходимо заполнить заявку установленного образца. Участники конкурса на чтение наизусть должны выбрать один из предложенных текстов. Выступающие с подготовленными речами должны кратко изложить содержание выступления (300-400 знаков).
11. Место подачи заявок - Генеральное консульство Японии в г. Хабаровске (ул. Тургенева, 46; тел. 41-30-44; 41-30-45; 41-30-46).
12. Срок окончания приема заявок - 16 марта 2006 г. (пятница).
13. Предварительный отбор. По результатам предварительного отбора определяются участники конкурса.
(1) Чтение наизусть: Предварительный отбор состоится 8 апреля (воскресенье) в Японском Центре. О результатах предварительного отбора будет сообщено до 10 апреля.
(2) Выступления с речью: Предварительный отбор осуществляется по результатам конкурса заявок. О результатах предварительного отбора будет сообщено до 30 марта.
Лица, занявшие призовые места в категории ‘Выступление с речью’ (2 человека), получают право участвовать в Дальневосточном конкурсе выступлений на японском языке, который состоится осенью этого года в Хабаровске (решение о том, кто будет иметь право выступать

на Дальневосточном конкурсе выступлений на японском языке будет принято по результатам определения правил Конкурса выступлений на японском языке для стран СНГ).

Прислала Анна Бордиловская

#####

ЯПОНЦЫ НЕ ДАДУТ СВОЕМУ АСТРОНАВТУ НА МКС ЗАБЫТЬ 'ВКУС РОДИНЫ'

17.02.2007, РИА Новости. Несколько японских компаний приняли участие в конкурсе на производство консервов японской кухни для астронавта Коити Вакаты (Koichi Wakata), который в 2008 году проведет три месяца на Международной космической станции (МКС).

Как сообщает в субботу газета 'Асахи', продукты, предлагаемые НАСА, приготавливают в Техасе, и особенности местной кухни отразились на их вкусе, который 'не очень подходит для японца'.

Для национального героя, каким уже почти стал Ваката, который установит рекорд длительности пребывания в космосе для своей страны, японское Агентство космических исследований решило разработать питание с привычным для него вкусом родной кухни. К этой работе привлечены 12 японских пищевых компаний и ряд компаний, которые производят упаковку.

В меню входят онигири (рисовые треугольники с рыбными и другими добавками, завернутые в сухие водоросли нори), лапша рамэн, кари и другие блюда, которые в условиях стресса призваны напомнить Вакате 'вкус родины'.

Дело не только во вкусе. Например, в кари будут добавлены витамин D и кальций, необходимые для укрепления костной ткани.

Срок годности для космических блюд должен быть не менее одного года, причем обязательно в условиях влажности. Как пишет газета, японская кухня и на Земле создавалась и существует при высокой влажности и найти продукты, удовлетворяющие этому требованию, будет несложно.

Главный вопрос - емкости для еды, которые не давали бы жидкости бесконтрольно вырваться наружу, что в невесомости сулит неприятности. Но японские разработчики готовы в течение года справиться со всеми трудностями и подготовить свои предложения к началу экспедиции.

#####

ДВИЖЕНИЕ 'СМЕЯТЬСЯ - ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ РАЗ В ДЕНЬ' НАБИРАЕТ СИЛУ В ЯПОНИИ

ТОКИО /ИТАР-ТАСС/. Движение 'Смеяться - по меньшей мере раз в день', участники которого всерьез считают, что заразительный хохот помогает в борьбе с опасными болезнями, включая диабет, набирает силу в Японии. Терапевтические процедуры разработаны Кэйко Хаяси, научным сотрудником Университета Цукуба, и включены в программы ряда медицинских учреждений по всей стране, передает информационное агентство Киодо.

Некоторые исследования и раньше показывали, что смех укрепляет иммунитет и помогает преодолевать недуги. Для подтверждения этого Кэйко Хаяси провела эксперименты с участием больных диабетом. После принятия пищи им показывали комедийные фильмы.

Оказалось, что после этого уровень сахара в крови повышался у больных, в среднем, на 40-50 миллиграммов меньше, чем обычно. Исследователи связывают это с выработкой во время смеха 'гормонов удовольствия', оказывающих благотворное воздействие на человека. Результаты эксперимента были приняты научной общественностью и зафиксированы публикацией в ведущем американском журнале по проблемам диабета.

Развивая идею, Хаяси разработала методику массажа 'мускулов смеха', которые расположены в районе глаз, рта и щек. Это позволяет активизировать нервные окончания и получать почти такой же терапевтический эффект, как и при естественном смехе. Подобная гимнастика хорошо снимает стрессовые состояния перед экзаменами или публичными выступлениями. 'Массаж по моей методике, конечно, не является лечением, - призналась Хаяси журналистам. - Однако не исключено, что когда-нибудь мы сможем выписывать рецепты на определенную порцию смеха для укрепления организма'.

http://www.ami-tass.ru

#####

ЯПОНИЯ ОТМЕЧАЕТ ДЕНЬ КОШЕК

Ласковые мурки всех пород и расцветок заполнили сегодня центр столицы Японии, которая по традиции отмечает общенациональный праздник - День кошек. Он проводится 22 февраля неслучайно: три двойки подряд звучат по-японски примерно как 'нян-нян-нян', что в переводе на русский язык означает тройное 'мяу'.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/630

P.S. По-моему, три двойки подряд должны читаться 'ни-ни-ни', но кто знает…

Е.К.

#####

СЕМЬЯ МИВА

Роман 'Семья Мива', созданный Нобуо Кодзима, – история рядового японского семейства начала 60-х годов. Это было сложное время, когда в стране ширились протесты против присутствия в Японии американских войск. Но человеческая жизнь, повседневное ее течение часто идут вопреки диктуемым ситуацией обстоятельствам.

В типичной японской семье появляется американский солдат – на правах не просто хорошего знакомого и гостя, но - сожителя. Жена Сюнскэ, главы семьи, изменяет мужу с этим бравым молодчиком, муж, вынужденный мириться (ведь семья распадется!), попадает в неловкую ситуацию, вынужденно 'работая переводчиком' жены и этого наглого американского юнца. Сюнскэ все видит и понимает, но сделать ничего не в силах. Слишком давят обстоятельства, слишком все сложно. И, в конце концов, он любит жену… Может быть, ему это только кажется. Но – надо себя убедить, иначе и вовсе наступит конец. В душе и так – пустота.

Изо всех сил стараясь спасти, сохранить непрочное семейное счастье, Сюнскэ начинает строительство виллы в европейском стиле. Он вкладывает все силы и средства в это строительство отчасти и потому, что сам хочет забыться, отойти от необходимости решения проблемы, как жить дальше, в новых условиях переустройства сознания – от традиционного японского к 'прогрессивному' европейско-американско-западному. Сюнскэ кажется, что он

уже видит свет в конце этого бесконечного тоннеля. Он верит, что когда его семейство поселится в этом новом доме, то начнется какая-то совершенно иная жизнь… Но нет. Жена его заболевает. Диагноз не оставляет надежды – рак. Сюнскэ бросает все и старается облегчить жене последние ее недели и дни. Но ей самой уже ничего не нужно…

Весь роман пронизан ощущением какой-то безысходности. Но за ней - не страх, не обостренное чувство опасности. Это притупленное бытовыми заботами, подсознательное, но все настойчивее заявляющее о себе желание спросить: что дальше? зачем все это? куда идти?

Великолепный мастер прозы, старейший японский писатель Нобуо Кодзима, судьба которого во многом схожа с судьбой главного героя, прошедший долгий путь нелегкой перестройки своего сознания, разворачивает перед нами многоплановую картину внешнего и внутреннего мира, мира обычных смертных.

Независимо от того, знакомы ли Вы уже с японской прозой или же на этом романе будете открывать ее для себя впервые, Вы получите истинное удовольствие от прочтения этой вещи, автор которой стал первым в списке удостоенных престижной премии Танидзаки.

Книга, переведенная Марией Торопыгиной, вышла в издательстве 'Гиперион' в 2005 году в рамках проекта JLPP.

Ольга Ключарева
onkljuch(@)rambler.ru

#####

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Если Тосон пришел к натурализму от романтической поэзии, то третий представитель натуралистического романа Таяма Катай пришел к нему от популярных любовных романов. В нем характерен именно этот перелом, 'внутренняя революция', как говорят японские критики, свидетельствующая о той силе, с которой распространилась волна натуралистической школы. Произведением, поставившим его в первые ряды этой школы, был роман 'Постель' (Футон), вышедший в 1907 году.

Некий писатель Такэнака Токио, имеющий жену и троих детей, поддается просьбам неизвестной ему почитательницы и берет ее – как это постоянно делается в Японии – к себе в дом в ученицы, чтобы руководить ее литературными опытами. Очень скоро он замечает, что молодость и красота Йосико начинает привлекать его к себе. Он всячески старается подавить в себе это влечение. Со своей стороны и жена его, заметившая это, всячески это предостерегает. Но, вот, обнаруживается, что у Йосико уже с давних пор есть любовник. Писатель, уязвленный в своей поздней страсти, придирается к этому случаю и отправляет ее к отцу. Йосико уходит из его дома, а писатель, оставшись один, невольно идет в ее комнату:

'Такэнака открыл ящик ее стола: там была брошена старая со следами ароматического масла лента. Он вынул ее и стал вдыхать ее запах. Через некоторое время он встал и открыл шкаф. Там стояли три корзины, перевязанные веревками и готовые к отправке. Около них лежал матрац, на котором постоянно спала Йосико, а на нем – ее ночная одежда. Он вынул ее. Незабвенный для него запах душистого масла, смешанный с запахом пота,

проник прямо в самое его сердце. Не обращая внимание на то, что воротник был засален и грязен, он приник к нему лицом и стал вдыхать запах дорогой женщины'.

Катай не только на практике примкнул к натурализму; он пытался разрабатывать и его теорию. Еще в 1904 году он под влиянием бр. Гонкуров и Флобера провозгласил принцип 'простого описания'. В общем, эта теория сводилась к тому, чтобы писатель только описывал, ничего не прибавляя от себя, не прибегая ни к какой литературщине. Во исполнение этих принципов он написал целую трилогию: 1-я часть 'Жизнь' (Сэй), 2-я часть 'Жена' (Цума), 3-я часть – 'Судьба' (Ун).

Величайшая заслуга этих писателей, особенно Тосон, не только в создании новой литературной школы, не только в создании полноценной художественной литературы, но и в создании нового литературного языка. Было уже указано, что литературным языком в Японии всегда считался язык классический, в основе своей восходящий к языку X-XI века. Уже с самых первых шагов новой литературы обнаруживается стремление заменить его языком, современным автору. Первым сделал этот революционный шаг Фтабатэй в своем романе 'Плывущее облако'. Однако преодолеть традиции было нелегко, и, несмотря на то, что многие передовые писатели, как, например, Бимё, и даже в последних своих произведениях Койо, также стали переходить на живой язык, он все еще никак не мог привиться окончательно. Удалось это сделать только натуралистической школе. В руках ее мастеров живой язык, язык современной Японии оказался настолько выразительным и художественным средством, что его творчество было утверждено окончательно, и при том не только в художественной литературе, но и в деловой. С этого времени преобладающее большинство книг, выходящих в Японии, написано этим языком. Натурализм превратил разговорный язык японской буржуазии в литературный язык.

Первое десятилетие XX века ознаменовано сильнейшим расцветом натуралистического романа. Прочие течения, некоторые не без борьбы (группа в журнале 'Син сёсэцу'), принуждены были либо сдаться, либо отойти на задний план. Этим своим расцветом натурализм обязан ряду крупных писателей, выдвинувшихся в эти годы. Среди них наиболее значительными являются: Токуда Сюсэй и Масамунэ Хакутё.

Творчество Сюсэй отличает особый присущий ему мрачный колорит. Он проявляется не только в специфической тематике – обращения в теневым сторонам жизни, но, главным образом, в отношении автора к своему материалу. Это соединяется и с особенностями стиля: у него нет и следа лирического воодушевления, теплого чувства, которые прорываются у Тосон и даже у Катай; он далек и от всякой литературности; он отвергает ее, ставя своей целью только одно 'человечество'. Человек, показанный в литературе вне всякой особой литературности, - таково его творческое задание. В связи с этим он не старается драматизировать свои ситуации, не заботится о специальной художественности композиции; японские критики отмечают, что у него иногда неизвестно, где начало повествования, где середина или конец. Удивительная простота и безыскусственность – отличительные черты его писательской манеры.

Лучшее произведение Сюсэй – роман 'Плесень' (Каби), изданный в 1911 году.

Этот роман характерен не только для творчества Сюсэй, но и для всей той ветви натуралистической школы, которая проповедовала 'объективное описание'. Действительно, автор работает здесь почти целиком на автобиографическом материале; он дает образец неосложненного никаким литературным вмешательством повествования. Герой романа – писатель Сэмура, человек чрезвычайно слабый духом и волей. Поддаваясь влиянию обстановки отнюдь не в виде каких-нибудь исключительных условий, а в форме самой обыденной, будничной жизни он сходится со своей служанкой О-Гии, простой необразованной женщиной. Через некоторое время она рождает ему ребенка и официально

делается его женой. Начинается их семейная жизнь: серая, нудная, преисполненная всяческих трений и размолвок, с постоянно чувствуемой им разницей в их культурном и умственном уровне. Эта жизнь мешает ему и на поприще работы. Он ищет способ порвать с О-Гии, придираясь к факту наличия у ней связи до него. Болезнь ребенка на некоторое время сближает их, но, в конце концов, однажды после глупой и скучной ссоры с женой Сэмура бросает все и тайком бежит из дома.

Рядом с Сюсэй стоит Масамунэ Хакутё. Из его биографии известно, что он усердно изучал Бальзака и Чехова. В его творчестве более всего отражены однако какие-то нигилистические настроения.

Лучший роман Хакутё носит символическое наименование 'Куда?' (Идзуко-э, 1898). Вкратце его содержание заключается в следующем:

Герой романа Суганума Кэндзи – молодой человек, только что окончивший университет. Он уже на студенческой скамье приобщился к европейской культуре, правда, довольно поверхностно, познакомился с идейными веяниями конца XIX века и вкусил от специфической атмосферы 'конца века'. Поэтому он выходит на арену самостоятельной жизни уже отравленный этой атмосферой, уничтожающей в нем подлинный творческий интерес к деятельности и работе. Служба в редакции одного журнала, куда он поступил, его не удовлетворяет; дома в своей семье ему скучно. Товарищ по университету Ода – как будто друг его, близок ему только внешне, никакого подлинного чувства дружбы он не знает. Критически он относится и к своему профессору, имевшему на него раньше большое влияние. Все ему кажется лишенным интереса: жизнь семьи, судьба сестер, любовь. Он ничем не удовлетворен, но, с другой стороны, он ничего и не ищет. В конце концов, ему становится невыносимой обстановка семьи и под предлогом, что в доме отца сыро и пахнет плесенью, он готовится переехать на жительство в пансион. Его не удерживают ни огорчение матери, ни уговоры профессора. Наоборот, он только смеется над ними. Постепенно он начинает искать каких-нибудь стимулов в собственных фантазиях, но и там ничего не находит. Родные хотят изменить его настроение женитьбой: заходит речь о его женитьбе на сестре Ода. Однако Кэндзи наотрез отказывается. И, в конце концов, уходит из родного дома. Но куда пойти? Поселиться в пансионе, как он думал? Но изменит ли это что-нибудь в его жизни? Вряд ли. В таком случае 'куда'?

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_27.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

* Сигэки Хакамада: 'Во многом от отношения России к Японии будет зависеть то, насколько большое внимание в японской внешней политике будет уделяться России, и то, в каком направлении будет развиваться политика Японии по отношению к России'. http://www.mn.ru/issue.php?2007-7-46

* Лариса Жилина: 'Как материалы о Японии, опубликованные в российских периодических изданиях, влияют на образ Японии, сложившийся в общественном сознании россиян, как изменились за последние 15 лет российские источники информации, пишущие о Японии и 'работающие' на массовую аудиторию?'
http://www.mediascope.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=251&Itemid=159

* Министерство экономики, торговли и промышленности Японии подготовило документ, озаглавленный 'Программа действий по расширению российско-японского сотрудничества в сфере инвестиций и торговли'.
http://www.rian.ru/economy/finance/20070224/61174448-print.html

* 'Ане тоже понравился Сюнъити Оно, японец, потомок древнего императорского рода по материнской линии и бедного самурайского - по отцовской, бывший вольнослушателем факультета естественных наук Петербургского университета'.
http://www.superstyle.ru/19feb2007/bubnova

* Карта театра военных действий Русско-японской войны (Санкт-Петербург, Пассаж, 1904 г., цветн.)
http://oldvladivostok.ru/photos/?category=53

* 'Высокое положение в общественной иерархии отнюдь не равнозначно власти. Скажем, вести дела с президентами японских компаний бесполезно – они ровным счетом ничего не решают, получая начальственные должности за выслугу лет'.
http://www.svobodanews.ru/Article/2007/02/22/20070222000019053.html

Читал

Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
09, 2007.02.28

#####

ЯПОНИЯ ВЫЖИВАЕТ ИЗ САМОЛЕТОВ БУТЫЛКИ БОЛЬШЕ 100 МЛ

Пассажирам, вылетающим из Японии, с марта 2007 года будет запрещено проносить в салон самолета тару объемом больше 100 мл. Запрет будет действовать на всех международный рейсах из Японии. Сдавать в багаж придется тару, объем которой более 100 мл, пишет РИА 'Новости' со ссылкой на газету 'Асахи симбун'. Если пассажир не захочет расставаться с любимым напитком, то ему придется перелить его в тару меньших размеров и только потом зайти в салон. Вся тара будет проноситься на борт самолета в прозрачном пакете или сумке.

Исключением из правила станет детское питание, некоторые лекарственные препараты, раствор для промывания контактных линз, а также напитки, приобретенные перед вылетом в магазинах беспошлинной торговли. Одновременно с Японией аналогичные ограничения

вступят в силу на международных рейсах авиакомпаний Евросоюза, Канады, Австралии, Южной Кореи, Тайваня.

Ввести подобные меры предосторожности авиакомпании были вынуждены после того, как британские правоохранительные органы раскрыли террористический заговор по организации взрывов в трансатлантических лайнерах в августе 2006 года.

http://www.dp.ru/msk/news/turism/2007/02/26/116860/

####### ##### #####

ЯПОНИЯ ОПЛАТИТ СТРОИТЕЛЬСТВО НОВОГО ТЕРМИНАЛА В ШЕРЕМЕТЬЕВО

13:14 / 26 Февраля 2007. Правительство Японии предоставит гарантии в размере до $170 миллионов по синдицированному кредиту на строительство нового терминала в московском международном аэропорту Шереметьево. Об этом сообщили в понедельник осведомленные источники.

Япония и Россия готовятся подписать в среду соглашение о гарантиях по кредиту в ходе визита в Токио российского премьер-министр Михаила Фрадкова.

Ряд займов, которыми будет финансироваться проект, гарантируют поддерживаемый государством Японский Банк Международного Сотрудничества (Japan Bank for International Cooperation) и российский Внешэкономбанк - один из акционеров ОАО Терминал, занимающийся строительством терминала Шереметьево-3.

Ранее стороны обсуждали кредит в размере до $250 миллионов, а глава ВЭБ сообщал о намерении банка привлечь долгосрочный кредит на $200 миллионов у консорциума японских банков.

JBIC и ВЭБ подпишут соглашение о расширении кредитной линии в размере $50 миллионов японским компаниям, планирующим инвестиции в России, сказал источник в правительстве.

http://delo.ua/news/economic/world/info-22160.html

####### ##### #####

В ТОКИО ОТКРЫВАЕТСЯ ПАМЯТНИК РАБОТЫ ЦЕРЕТЕЛИ

Деловая газета 'Взгляд', 26 февраля 2007 года. Памятник премьер-министру Японии Итиро Хатояме будет открыт в Токио в среду (28 февраля 2007 года). Как сообщил автор монумента, президент Российской академии художеств Зураб Церетели перед отлетом из Москвы в столицу Японии, памятник размером в 1,5 натуры выполнен из бронзы и уже установлен около музея премьер-министра.

'Монтаж уже завершен и все готовится к церемонии торжественного открытия. Японские зрители, которые уже видели памятник, отмечают, что мне удалось поймать характер Хатоямы', - отметил скульптор.

Церетели напомнил, что он уже работал в Японии: оформлял интерьеры здания советского - ныне российского - посольства, также делал большое панно, посвященное токийскому балету. 'Я давно не был в стране Восходящего солнца и рад, что я возвращаюсь туда с памятником выдающемуся политику', - сказал собеседник агентства.

Инициаторами и организаторами открытия памятника являются возглавляемый мэром Москвы Юрием Лужковым Российский комитет XXI века и общество 'Япония - Россия', возглавляемое внуком Хатоямы Юкио Хатоямой.

'Это мероприятие станет одним из самых заметных событий российско-японских отношений за последние годы. На открытие памятника будут приглашены премьер-министр Японии, ведущие японские политики и общественные деятели, представители бизнеса. С российской стороны ожидается правительственная делегация во главе с премьер-министром РФ Михаилом Фрадковым', - рассказали 'Интерфакс' в пресс-службе Российского комитета XXI века.

Хатояма Итиро (1883-1959) - видный политический деятель, в 1956 году от имени японского правительства подписал в Москве Совместную декларацию между СССР и Японией о прекращении состояния войны и восстановлении дипломатических отношений между двумя странами. С 1957 по 1959 год был президентом Общества 'Япония - СССР'.

####### ##### #####

ТЕАТР КЁГЭН - ЯПОНСКИЙ СРЕДНЕВЕКОВЫЙ ПРАЗДНИК СМЕХА

Театр Кёгэн родился в сутолоке площадей, где актеры потешали жаждущую развлечения толпу. С самых древних времен японцы – и знать, и простолюдины – любили и ценили шутки и смех. Самый старый комедийный театр Кёгэн, насчитывающий более чем 600-летнюю историю, и сейчас пользуется в Японии огромной популярностью у публики.

Кёгэн известен, наряду с театром Но, любителям театрального искусства во всем мире. Однако эти театры относятся к совершенно разным жанрам сценического искусства. Но — это трагические сюжеты о таинствах жизни и смерти, поставленные по всем правилам изящного искусства: с танцами и хором, создающими неповторимую атмосферу. Кёгэн – это живое народное энергичное действо с остроумными репликами. Среди персонажей здесь могут появляться мертвецы, божества, привидения или роковые красавицы, но они будут показаны лишь в карикатурном виде. Главным героем здесь, как говорил Н.В.Гоголь о 'Ревизоре', является СМЕХ.

Говорят, чужеземцу не всегда понятно, почему японцы смеются. Однако спектакли Кёгэн ценят не только в Японии. В Европе и США известны два варианта постановок театра, одним из которых являются интермедии театра Но, которые уже были показаны в наших столицах. То, что будет представлено сейчас — это японская комедия в ее подлинном виде - настоящий народный средневековый праздник смеха, где артисты знакомят публику с двумя классическими пьесами Кёгэн.

Одна отличительная особенность Кёгэн — это то, что в качестве актеров могут выступать лишь представители актерской династии. Актерское мастерство передается в Кёгэн из поколения в поколение. Если в театральной семье рождается мальчик, он должен стать актером и всю жизнь заниматься актерской игрой, уже с трех лет начиная играть на сцене. В российские столицы приедут три поколения самой солидной актерской династии из Киото: Сигэяма Сэннодзё (83 года), Сигэяма Акира (54 лет), Сигэяма Дози (23 года). Это знаменитая актерская семья школы Окура, известная всему миру не только как исполнители классических японских пьес, но и как экспериментаторы. Одним из их последних оригинальных проектов были постановки опер Моцарта - 'Дон Жуан' и 'Женитьба Фигаро' в стиле Кёгэн. Это позволяет считать Кёгэн не только самым древним, но в тоже время самым современным национальным комическим искусством.

Накануне премьеры в Москве будет проходить мастер-класс и 'Золотая Лекция', которые проведут актеры. Помимо спектакля, московские зрители смогут поучаствовать в японском празднике. Для создания особой атмосферы этого праздника организаторы пригласили мастеров Московского филиала школы икэбана 'Согэцу' Татьяну Лимонаеву и Урану Куулар, а также художников Международного музея Оригами 'Чудо-вещи' Нину Оструп и Алексея Киселева.

Представление состоит из вводной ознакомительной части, а также двух пьес: 'Привязанный к палке' (Босибари) и 'Полоскальня на реке' (Сусугигава).

Москва:
23 марта 15:00 мастер-класс и ' Золотая Лекция'
24 марта 19:00 Представление (вход с 18:00)
25 марта 19:00 Представление (вход с 18:00)
в Театральном центре 'На Страстном' (Страстной бульвар д.8а)
Справки и билеты: 694-4681

Санкт-Петербург:
28 марта 19:00 Представление
30 марта 19:00 Представление
В Театре 'Мюзик-Холл' (Александровский парк д.4)
Справки и билеты: 970-0-970

Официальными организаторами приезда театра Кёгэн в Россию является 'Японский Фонд' при поддержке Посольства Японии в России, Генерального Консульства Японии в Санкт-Петербурге, АНО 'Японский Центр', 'Японский бизнес-клуб'. Проект стал возможен также благодаря 'ESC', 'Джапан Арт Рейнбоу', при специальном содействии Театра 'На Страстном', а организатор питерских гастролей - 'NCA'.

Прислал Олег Казаков
kazakov_oleg(@)mail.ru

####### ##### #####

ВЫСТУПЛЕНИЕ Ю. АСАДЗУМЫ НА КОНФЕРЕНЦИИ 'ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ'

В Российском государственном гуманитарном университете с 12 по 13 февраля 2007 года прошла 9-я ежегодная конференция 'История и культура Японии'. Конференцию открыл и провел профессор РГГУ, председатель Ассоциации японоведов Александр Мещеряков. С приветственным словом к собравшимся выступил директор АНО 'Японский центр' Юкио Асадзума:

'Уважаемые участники конференции! Позвольте от имени Японского центра и от себя лично поприветствовать Вас! Для меня большая честь присутствовать на таком интересном собрании.

Все мы знаем, что в России в последние годы очень популярна культура Японии – японская литература, кино, анимэ, манга, японская еда. Но до сих пор ощущается недостаток достоверной информации обо всех этих явлениях. К тому же, к сожалению, иногда о японской культуре пишут люди, которые не совсем точно представляют себе настоящее положение дел в Японии.

Поэтому мне особенно приятно, что в сегодняшней конференции, организованной Российским государственным гуманитарным университетом и Российской ассоциацией

японоведов, принимают участие настоящие специалисты по истории и культуре Японии. Скажу честно, что мне самому, хоть я и японец, будет интересно послушать Ваши доклады по такой разнообразной и увлекательной тематике.

Со своей стороны хочу Вас заверить, что Японские центры, кроме своей основной деятельности (мы организуем бизнес-семинары и проводим обучение японскому языку) способствуют распространению японской культуры. У нас в центрах регулярно проходят лекции по чайному действу, истории Японии, буддизму, японской кулинарии и т.д.

Желаю всем интересных и содержательных докладов!

Спасибо за внимание!'

Прислал Олег Казаков

####### ##### #####

ПРАКТИКУМ ПО ЯПОНСКОМУ ИНТОНИРОВАНИЮ

Уважаемые коллеги,

Я являюсь профессором Московской консерватории и занимаюсь вопросами развития музыкального слуха.

Одна из областей моих методических разработок связана с практикой музыкального (интонационного и ритмического) нотирования японской речи.

На эту тему мною написано ряд статей (в Интернете см, в частности, статью 'ТОНАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ И СОВРЕМЕННОЕ СОЛЬФЕДЖИО: ОПЫТ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ (НА ПРИМЕРЕ РАСШИФРОВОК ЯПОНСКОЙ РЕЧЕВОЙ ИНТОНАЦИИ)'. http://www.astrasong.ru/c/science/article/409/), сделаны доклады на научных конференциях в России (в том числе, в ИСАА) и Японии (Фукуока).

В настоящий момент готовится к и изданию моя работа 'Японское сольфеджио- искусство мелодического интонирования', рассчитанная на использование ее как музыкантами, так и немузыкантами: к работе будет приложен аудиодиск.

Я занимаюсь апробацией своей методики в разных аудиторных группах. Два видеофрагмента таких занятий вы можете увидеть, посетив мой сайт в интернете.

Адрес сайта: http://marinola.mylivepage.ru (там, в частности, есть и другие материалы, касающиеся Японии, их легко найти по соответствующей метке).

Адрес папки с видеофайлами: http://marinola.mylivepage.ru/file/349

Буду признательна, если найдете время оставить свое сообщение-отзыв на тему японского интонирования у меня на форуме: http://marinola.mylivepage.ru/forum/174/221

Благодарю за внимание

Марина Карасева

http://marinola.mylivepage.ru

####### ##### #####

ЯПОНСКОЕ ИСКУССТВО СЁДО ПРИЗЫВАЕТ ПРИСЛУШАТЬСЯ К ОЩУЩЕНИЯМ

Открытие выставки искусства японской каллиграфии ‘Слово и кисть’ состоялось 25 февраля в музее Природы и Человека Ханты-Мансийска.

На ней представлены свитки 53 лучших мастеров, выполненные в традиционном, современном и авангардном стилях, — сообщает ‘Югра-Информ’.

Известнейшие японские деятели искусства, прилетевшие из страны восходящего солнца, лично провели мастер-классы искусства сёдо (каллиграфии). Президент ассоциации каллиграфии Японии господин Онодэра, глава школы ‘Сёдо’ из Токио госпожа Харакон и выдающиеся деятели японской культуры госпожа Ивао и господин Итоми на глазах у присутствующих создавали произведения искусства, которые сразу были подарены музею и посетителям.

‘Не стоит пытаться читать и понять увиденное, первое впечатление и ощущение — вот что нужно принимать во внимание, — отметила куратор выставки, председатель Екатеринбургского отделения общества ‘Россия-Япония’ Марина Голомидова. — Любоваться совершенством и вдохновенной простотой, соприкоснуться с японской культурой на выставке сможет самый широкий круг зрителей. А любители, знакомые с историей этого вида искусства, проследят направление его развития, оценят новаторские тенденции и трансформацию традиционных приемов’.

По России выставка путешествует два года. До Ханты-Мансийска она уже побывала в Екатеринбурге, Челябинске, Самаре и Тюмени, а завершит тур в Москве. Далее выставку ждут страны дальнего зарубежья.

Выставка ‘Слово и кисть’ завершит работу 18 марта.

Японская каллиграфия — не просто своеобразная система письменности, это один из ведущих видов искусства, обладающий глубоким философским смыслом. Иероглифы представляют собой идеограммы, то есть обозначает целые понятия. Такая форма фиксации информации оказала значительнее влияние на характер мышления людей, способствовала формированию структурно-образного восприятия.

Современная японская каллиграфия сохраняет многовековые традиции и на их основе создает и развивает новые направления. Она была создана в 1948 году ассоциаций каллиграфии Японии, которая и по сей день является одним из ведущих объединений в этой области.

http://www.vsluh.ru/news/society/107310.html

####### ##### #####

ПОЧЕМ ОПИУМ ДЛЯ НАРОДА

Чайными церемониями в специально отведенных для этого клубах и виртуозным умением есть при помощи палочек уже никого не удивишь, а суси доставляют на дом, как некогда тоже экзотическую пиццу.

Но вот флейта сякухати все еще в диковинку русскому человеку.

В 1993 году в Московской консерватории был открыт класс японской музыки. Каждый год приезжали мастера игры на народных японских инструментах. В 1998 году впервые приехал легендарный мастер игры на сякухати Коку Нисимура. В течение десяти лет Коку-сан и другие сэнсэи наездами давали мастер-классы, плотно занимаясь с учениками в течение месяца. Общение с мастерами проходит и на международном фестивале 'Душа Японии', проводящемся в консерватории уже 8 лет. Организатор фестиваля Маргарита Каратыгина также руководит ансамблем японской музыки 'Wa-on' (транскрипция двух иероглифов, что значит 'гармония'): здесь играют на цитре кото, сямисэне и сякухати.

'Сякухати действует как инфекция. Достаточно услышать ее один раз в хорошем исполнении, и это становится навязчивой идеей', – говорит Георгий Мнацаканов, участник ансамбля 'Wa-on'. Услышав редкую запись Коку Нисимура, в 1995 году он поехал к его ученику в Германию, а через три года в Москву приехал и сам Коку-сан. И вот уже 12 лет музыканты 'Wa-on' исполняют музыку Кинко и других школ. Сам же Георгий прикипел душой именно к Хонкёку, базовым 36 пьесам для сякухати. В последнее время его любимый инструмент длиной 3,1 сяку с глубоким мягким звучанием – хотику. Эти флейты для музыкантов 'Wa-on' делает бывший модельщик с завода 'ЗИЛ'.

Из-за того, что традиционно сякухати делают вручную, ее звук очень чувствителен к любым изменениям положений пальцев, вибрации губ и прочим тонкостям. При этом флейты разных школ звучат по-разному: у сякухати школы Тодзан насыщенный 'трубный' голос, у хотику Кинко-рю – мягкий и гибкий, как звук струящейся воды. Для традиционной сякухати выбирается ствол бамбука с корневыми отростками. После очистки и прогрева на слабом огне из-за выделения масел бамбук меняет цвет. После недельной сушки заготовку оставляют в темном месте на срок от трех до шести лет (чем дольше хранится бамбук, тем благороднее и глубже звук сякухати). После зачистки канала, высверливания отверстий и обработки рассекателя воздуха утагути флейту покрывают лаком изнутри – для лучшего звучания и снаружи – для красоты.

У нас в стране сякухати делают от силы человек пять. Средняя цена инструмента – 1500 рублей. В Японии, как и в США, мастера игры на сякухати делают флейты для себя сами. В сети достаточно сайтов, где можно заказать сякухати нужного размера и послушать в режиме онлайн ее звучание. Чем старше бамбук, тем инструмент дороже. Ведущий на сегодня производитель сякухати в США, Монти Левинсон, специализируется на флейте с литой просмоленной внутренностью канала; на его сайте можно найти флейты на любой вкус – от ученических до профессиональных. Тут же можно заказать сумку для своей флейты (от 30 долларов), чехлы для утагути и даже масло для смазки губ. В последние годы в Японии появились пластмассовые флейты, имитирующие волокна бамбука, их средняя цена 86 долларов. Хоть в поход с собой бери.

До того как начать делать флейты из бамбука, Андрей оформлял корпоративные праздники воздушными шарами. Теперь у него клиентура по всей стране – от Омска до Саранска. Бамбук Андрей закупает либо на складах у компаний, которые используют его в оформлении интерьеров, либо, если нужна комлевая часть, у знакомого из Абхазии. Разброс цен – от 100 долларов на простые, 'ученические', и от 300 долларов на флейты из корневого бамбука. Андрей делает разные флейты, но к сякухати прикипел особенно. Сейчас он пишет музыку для необычных сочетаний самых разных инструментов. В планах – сочинение для балалайки, баяна и сякухати: 'Я люблю играть ночью, когда тишина особая. Очень сякухатно'.

Ксения Лошманова

http://www.ng.ru/accent/2007-02-26/11_opium.html

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
10, 2007.03.20

#####

РОССИЙСКО-ЯПОНСКИЙ ФОРУМ - ОЧЕНЬ ПЕРСПЕКТИВНАЯ ФОРМА СОТРУДНИЧЕСТВА

19.03.2007, Токио, РИА Новости, Андрей Фесюн. Российско-японский форум на тему 'Перспективы российско-японского сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе в условиях глобализации' является очень перспективной новой формой двустороннего сотрудничества. Об этом заявил в понедельник в Токио экс-премьер Йосиро Мори (Yoshiro Mori), принимающий участие в работе пятого заседания российско-японского форума.

По его словам, 'странам необходимо искать новые формы сотрудничества и контактов, и в этом смысле форум достойно продолжает работу российско-японского Совета мудрецов'.

Совет был учрежден в 2004 году. Его возглавляли мэр Москвы Юрий Лужков и Йосиро Мори. В задачи этой общественной структуры входила подготовка для руководства обеих стран предложений по эффективному решению важнейших проблем российско-японских отношений.

Мори отметил, что с 2001 года, когда прошло первое заседание Форума, уровень сотрудничества в различных сферах значительно повысился, в особенности в сфере энергетики. В настоящее время, по его словам, 'появились новые возможности в области ядерной энергетики, однако неиспользованных потенциалов еще много'.

Выступивший после экс-премьера министр иностранных дел Таро Асо (Taro Aso) подтвердил, что 'Япония готова сотрудничать с Россией в самых различных сферах, в том числе в высокотехнологичных и в области энергосбережения, где у японской стороны имеется огромный опыт'. Коснувшись проблемы необходимости диверсификации, Асо заявил, что 'проблема эта двусторонняя, так как Японии необходимо диверсифицировать поставщиков энергоносителей, а России - их покупателей'.

Российскую делегацию на Форуме возглавляет вице-спикер Совета Федерации РФ Дмитрий Мезенцев.

Участники мероприятия планируют обсудить, в частности, варианты сотрудничества двух стран в рамках международных организаций, таких как Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество (АТЭС), Региональный форум АСЕАН по проблемам безопасности и других. Будут затронуты такие сферы, как охрана окружающей среды, сокращение вооружений, международная преступность.

Первый форум состоялся в 2001 году в Санкт-Петербурге и также был посвящен геополитическим и экономическим вопросам.

Прислал А.Д.

#####

ЛЕКЦИЯ И.П. ЛЕБЕДЕВОЙ

Японский центр МИРБИС и Клуб выпускников курсов японского языка

ПРИГЛАШАЮТ

30 марта (пятница) планируется лекция доктора экономических наук, ведущего научного сотрудника Института востоковедения РАН Лебедевой Ирины Павловны 'Малый бизнес в Японии'.

Начало - 19.00, окончание - 21.00

Место: главный корпус Российской экономической академии им. Плеханова, аудитория: 504 (5 этаж).

Желающие послушать лекцию должны заказать пропуск на проход в Российскую экономическую академию им. Г.В. Плеханова по тел. (495)775-2412 (Японский центр МИРБИС, Алла, Александр).

Прислал О.К.

#####

В ТОКИО ОТКРЫВАЕТСЯ ВЫСТАВКА 'ВЕЛИЧАЙШИЕ СОКРОВИЩА РОССИЙСКИХ ЦАРЕЙ'

19.03.2007, 05:12, Токио, РИА Новости, Андрей Фесюн. В рамках начинающего в понедельник работу пятого российско-японского форума на тему 'Перспективы российско-японского сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе в условиях глобализации' в Токио открывается выставка 'Величайшие сокровища российских царей - чудеса Кремля'.

На выставке представлены более 200 редчайших предметов обихода руководителей российского государства с 14 по 17 века, иконы, украшения, церковная утварь и картины.

Как сообщила РИА Новости директор музейного комплекса Московский Кремль Елена Гагарина, 'впервые в Японию прибыла столь обширная и насыщенная экспозиция, которая даст возможность жителям Страны Восходящего Солнца лучше понять историю развития уникальной российской культуры и многосторонность ее искусства'.

По мнению посла РФ в Токио Михаила Белого, 'эта выставка станет ярким и примечательным событием в сфере российско-японских культурных обменов в 2007 году, внеся свой вклад в дальнейшее укрепление дружбы, взаимного уважения и понимания между нашими странами и народами'.

Выставка подготовлена министерствами культуры и иностранных дел РФ при содействии представительства Росзарубежцентра в Токио.

Прислал А.Д.

#####

С ГАРМОНИЕЙ ИЗ ФУСИКИ

Два десятка ребят из высшей школы города Фусики в течение недели учили во Владивостоке русский язык, литературу, дизайн и музыку

Принимал японских гостей образовательный центр 'Гармония'. Эта школа является членом Приморского отделения общества 'Россия - Япония' и уже шестой год осуществляет обмен школьниками для изучения культуры и языка двух стран. Прибывшие к нам учащиеся высшей школы Фусики проживали в принимающих семьях. Для них это прекрасная возможность лучше узнать особенности нашего быта, нашей кухни и прочего - жизни носителей языка, который они изучают у себя на родине. Педагоги и старшеклассники 'Гармонии' организовали для них уроки русского языка и даже предоставили возможность сыграть в школьной театральной постановке.

Также делегация посетила детский центр 'Океан', где приняла участие в акции 'Мир. Сила. Радость'. Осенью запланирован ответный визит.

Маргарита Костевич
http://novosti.vl.ru

#####

5 МАЯ J-ROCK DAY В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Анонс: Клуб современной и традиционной японской культуры Animatsuri, многоуровневый музыкальный клуб Revolution при поддержке Японского консульства в Санкт-Петербурге представляют J-rock Day!

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/638

С уважением,
Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru
aensland(@)yandex.ru

#####

ПРАЗДНИК ДЕВОЧЕК В 'ФЕНИКСЕ'

3-го марта, в субботу, галерея 'Феникс' на Кутузовском гостеприимно распахнула двери для желающих участвовать в японском празднике девочек, проходившем в рамках ежегодного мартовского семинара Натальи Фатеевой – руководителя школы икебана Согэцу.

Трогательные весенние композиции мастеров икебана приветливо встречали гостей, наполняя душу предчувствием счастья. В воздухе витал тонкий цветочный аромат, разнообразие аранжировок из растений будило фантазию и звало сотворить тоже что-нибудь красивое и талантливое.

Удивляли своей диковинностью изысканные образцы 'бумажной скульптуры': тут и шахматная доска, и цветочная ваза, и белая лебедушка … Это дело рук мастера оригами Зои Чащихиной и ее последователей.

Стены украшала восточная живопись – давнее увлечение Александра Журавлева.

Ну, и, конечно же, были представлены японские куклы – непременный атрибут праздника девочек в стране Восходящего Солнца.

Известный японовед Молодякова Э.В., представлявшая Московский филиал международного научного общества синто, поведала присутствующим о древней традиции японцев отмечать ежегодно 3-го марта праздник девочек, он же праздник кукол, он же праздник цветущих персиков. В этот день в японских семьях любуются коллекциями кукол, бережно хранимыми и передаваемыми по наследству, славят девочек и желают им добра и счастья.

Также был приготовлен роскошный музыкальный сюрприз. Наталья Голубинская – музыкант Московской консерватории поделилась секретами игры на старинных инструментах кото, сямисэне, флейте-сякухати и пригласила в чарующий мир звуков традиционной японской музыки. Вместе со своими коллегами она исполнила несколько различных по настроению произведений: старинную пьесу из 6-ти частей, вокально-инструментальную композицию о горькой судьбе японки, напрасно ждущей возвращения своего милого, прелестную вещь 'Глиняная куколка' о радостном, сверкающем мире маленькой девочки. Завершило концерт удивительное по образности звуковое полотно 'Капли дождя'.

Потом участников мероприятия угостили настоящим японским чаем, сладостями и даже сакэ. Всем было настолько тепло и уютно, что гости не торопились покинуть стены галереи 'Феникс' и шагнуть в сырую мартовскую непогоду.

Симатова Наталья

#####

ЯПОНЦЫ – ЗАЯДЛЫЕ ЛЮБИТЕЛИ ПРЕКРАСНОГО

Японцы – самые активные посетители выставок. Согласно исследованию еженедельника The Art Newspaper, в 2006 году три из пяти самых популярных экспозиций были представлены именно в Японии.

Как сообщает Лента.ру, абсолютным рекордсменом среди всех оказалась монографическая выставка японского художника XVIII века Ито Якучу, проходившая в Токийском национальном музее: она работала менее двух месяцев, за это время ее посетили почти 318 тысяч зрителей, то есть около 6,5 тысяч человек в день. Однако самым любимым художником японцев по-прежнему остается Хокусай, на выставку которого в 2005 году приходило по 9,5 тысяч посетителей в день.

А вот в американском городе Форт Лодердейл в течение четырех месяцев длилась выставка сокровищ из гробницы фараона Тутанхамона, которую посетили 707 тысяч человек или 5,4 тысячи в день. Среди европейских экспозиций самая популярная – 'Климт, Шиле, Мозер, Кокошка' (6,3 тысячи в день). Для сравнения, в России наибольший интерес зрителей привлекла выставка 'Шедевры музея Орсэ' в Третьяковской галерее. Ее посетило около 158 тысяч зрителей менее чем за три месяца или 2,2 тысячи в день.

blotter.ru

#####

В ЯПОНИИ ГРАБИТЕЛИ ПОХИТИЛИ С ВЫСТАВКИ 100 КИЛОГРАММОВ ЗОЛОТЫХ СЛИТКОВ

19.03.2007, РИА Новости. В японском городе Такаяма грабители похитили с выставки золотые слитки на 200 миллионов йен (около $1,8 миллиона) общим весом более 100 килограммов.

Как пишет в понедельник газета 'Майнити' со ссылкой на источники в полицейском управлении префектуры Гифу, золото находилось на третьем этаже малопосещаемого в это время музея 'Коллекция Охаси'.

Слитки были помещены на пьедестале под пластиковой полусферой с отверстиями, через которые все желающие могли потрогать их руками.

Происшествие произошло поздно вечером в воскресенье. 59-летняя смотрительница услышала наверху шум и стала подниматься по лестнице. Трое мужчин в масках и черных очках сбили ее с ног и приказали не двигаться, после чего выбежали из здания. Неподалеку их ожидала машина, на которой они скрылись. Автомобиль полиция обнаружила через два часа - он оказался ранее угнанным.

По словам представителя полицейского управления, камеры наблюдения зафиксировали момент ограбления, что должно облегчить поиск преступников.

Прислал А.Д.

#####

КОГДА ЧАСЫ СПЕШАТ… 'ЛИМОН' КАДЗИИ МОТОДЗИРО.

Ему было не до банальностей. Не до сибаритства и не до того особого благостного ощущения, когда говоришь себе: 'Ну, это завтра…' Он торопился. Торопился не жить, не получать удовольствие от своего пребывания среди людей и природных явлений, но – высказаться. Ощущая в себе нерастраченный потенциал, слыша тончайшие звуки и интонации своего собственного сознания и текущего дня, он призван был передать это. Призвание мучило его, не давало покоя. Кадзии Мотодзиро был присущ тот беспокойный тип таланта, который сжигает изнутри. Чуть сфальшивил – наказание: бессонные ночи, депрессия, испорченные черновики, снова и снова – поиск необходимого поворота…

Он не просто обладал уникальной способностью талантливого пересказа, передачи ситуации и атмосферы, но слышал вибрацию дня, часа, минуты, интонации, брошенного взгляда, детского смеха, настроения, которое меняется оттого, что покупаешь в лавчонке лимон и ощущаешь в руке его вес. Читая его рассказы, слушая его тихий голос, бродя вместе с ним по улицам и заброшенным пустырям, заходя в магазины и лавочки, где продаются старые книги и репродукции с альбомов художников, в какой-то момент забываешь, что сейчас – начало 21-го века и словно проваливаешься в его время, в 20-е годы века ушедшего… Оказываешься в старом Токио, рядом с этим немного странным молодым человеком, лицо которого, породистое и мужественное, словно вытесанное из дерева, несет отпечаток древнего, даже первобытного человеческого типа. Он будто сошел с набросков археологов, воссоздающих тип древнего человека с монголоидными чертами. Личность, за которой, по внешним признакам – сила. И, на первый взгляд, абсолютно не интеллектуального плана. Его легче представить с мотыгой в поле, чем с пером в руке. И вот такой, на вид грубоватый человек, берет вас за руку и ведет по дорогам и лабиринтам собственной души.

В 31 год он ушел из жизни, сгорев от неизлечимой тогда болезни – туберкулеза. В его прозе – предчувствие и борьба, безысходность и жадность до ощущений, которым – он знает – скоро придет конец. Он торопится вдохнуть свежий воздух весны и рассказать

удивительный сон, который снился ему накануне, удивляется разнообразию проявлений детей в играх и жалеет свою мать, которая его переживет… Жадный до ощущений, этот тонкий и мудрый молодой художник с неокрепшим еще сознанием, только ищущий свой путь, заставляет присматриваться к тому, что происходит вокруг каждую секунду, ибо секунде этой возврата уже нет.

Мир уникального писателя Кадзии Мотодзиро, успевшего сделать катастрофически мало, представлен в сборнике, выпущенном в Издательстве 'Гиперион' в рамках проекта JLPP. Перевод осуществлен Екатериной Рябовой. Ей же принадлежит обстоятельное предисловие к сборнику.

Ольга Ключарева
onkljuch(@)rambler.ru

#####

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

Особым путем шел крупнейший писатель второй половины натуралистической эпохи – Нацумэ Сосэки. Его личность, как и его творчество слагалась из самых разнообразных элементов: здесь и отголоски Джона Мередита – следы его специальности: он был одно время профессором английской литературы, вкус к которой он получил еще с детства; здесь и следы буддийских настроений; и больше всего элементов старого Эдо, качеств прирожденного 'Эдокко' (дитя Эдо), с его гротеском, шуткой, выросшими на почве обостренной впечатлительности и живой наблюдательности. Поэтому те его произведения, которые построены преимущественно именно на этих элементах, очень резко выделяются среди обычной натуралистической беллетристики. Сосэки стоит достаточно особняком от нее. В противоположность главной группе писателей натуралистов, стремившихся подойти к жизни вплотную и поэтому оказавшихся во власти ее, Сосэки стремился взглянуть на жизнь как бы издали и при этом наблюдать ее, не будучи захваченным и скованным ей, а в состоянии полнейшей духовной свободы. При таком отношении могут получиться разные результаты; то, что до сих пор казалось серьезным и значительным, покажется вдруг ничтожным, мучительное – пустяком, важное – смешным; или иначе: многое, воспринимаемое до сих пор просто, покажется значительным, наведет на глубокое раздумье. Отсюда два, казалось бы, такие противоположные уклона Сосэки: сатирико-юмористический и философски-рассудочный. В первых произведениях – гротеск, во-вторых – психологический анализ.

Произведения Нацумэ распадаются на три группы, что означает в то же время и три этапа его творчества.

Первым произведением, обратившим на себя всеобщее внимание, был роман 'Вагахай нэко дэ ару' (Я – кошка), написанный в 1905-07 гг. Этот роман принадлежит к числу сатирико-юмористических произведений Нацумэ. В нем выведен некий школьный учитель Кусями-сэнсэй, его семья, его близкие и все окружение. Необычный прием описывать все так, как это представляется взору домашней кошки, дает автору широкую возможность сатирического, насмешливого или же просто юмористического показа своих объектов.

Этот учительский мир служит материалом для второго крупного произведения этого периода – повести 'Боттян' (Мальчуган), вышедший в свет в 1906 г.

Школьный мир хорошо знаком автору по собственному опыту, - одно время по окончании университета он сам работал учителем в одной провинциальной школе. И это провинциальное учительство – уже в вполне конкретных образах выведено в повести ‘Боттян’. Если раньше все подавалось через взоры кошки, теперь все изложение ведется от лица героя повести – юноши, только что окончившего школу и назначенного учителем в маленький городок далекого Сикоку. Этот юноша – настоящий ‘Боттян’, т.е. взрослый мальчуган – честный, прямодушный, искренний, органически не терпящий и не понимающий фальши, интриги. Среда же, в которую он попадает, состоит из хитрых интриганов, подхалимов, надутых невежд, косных чиновников. Если и есть привлекательные фигуры, то это – добродушные, но никчемные добряки или замкнувшиеся в себе тихони. Естественно, что Боттян не может ужиться в этом мирке. Плохо встречают его и ученики, - злые, мстительные, озорные дети, находящие высшее удовольствие изводить своих наставников. Боттян, конечно, не выдерживает и бежит из школы.

Боттян – первый положительный герой Нацумэ. Нацумэ сначала считал, что главное в мире – простота и непосредственность. Однако жизнь, по-видимому, стала показывать ему, что таким людям приходится плохо. Бежать, как это сделал Боттян, тоже, в сущности, некуда: окружающий мир всюду в общем одинаков. Поэтому Нацумэ в дальнейшем поворачивает на другой путь: становится изображателем человека, одолеваемого рефлексией, не знающего, куда ему идти. Таким людям посвящены три романа, составляющие как бы трилогию: ‘Сансиро’ (имя) – 1908г., ‘Сорэкара’ (‘Затем’), - 1909г., ‘Мон’ (‘Врата’) – 1910 г. К этому времени меняется и круг наблюдений Нацумэ: в 1907 г. он бросает преподавательскую деятельность (в то время он был доцентом английской литературы в Токиоском университете и профессором Высшей нормальной школы) и поступает на службу газетной компании ‘Асахи’, издающей две крупнейшие газеты ‘Асахи’, одну в Токио, другую в Осака. Это значит, что он получает полную свободу распоряжения своим временем, может целиком отдаться писательской работе, но, с другой стороны, закабаляет себя обязательством доставлять для этих газет ежегодно по одному роману. Таким образом, начинается полоса ‘газетных романов’ Нацумэ, делающая его имя исключительно популярным.

Герой первого романа – молодой студент университета Огава Сансиро, только что попавший в Токио из деревенской глуши Кюсю. Здесь он сталкивается с другими студентами, профессорами, с окончившим курс раньше его земляком Нономура; знакомится с двумя девушками, Мимико и Йосико.

Автор рисует, как этот юноша не знает, где ему искать себя: на далекой ли родине, где осталась его старуха мать, в тиши лабораторий и библиотек, что составляет центр жизни его старшего земляка – ныне кандидата естественных наук Нономура, или же в чудесном для него мире, где находятся обе девушки. В конце концов, он женится на Мимико, но это не устраняет его колебаний и смятенности духа.

Герой романа ‘Сорэкара’ - уже не юный мечтающий провинциал, а воспитанный столицей интеллигент Нагаи Дайскэ. Он встречает в Токио своего старого приятеля Хираока Цунэдзиро, близкого ему еще по университету, который приехал сюда из провинции, где он служил до этого. Жена этого Цунэдзиро – Митио, женщина, похожая на ‘старинную гравюру’, давно уже служит предметом мечтаний Дайскэ, несмотря на то, что он в свое время сам содействовал ее браку с Цунэдзиро. Встретив ее снова, Дайскэ чувствует, что любовь овладевает им с большей силой. Но его удерживает сознание своего долга перед приятелем; с другой стороны, досаждают с проектами другого брака его родные. Дайскэ не знает, как ему поступить. Однажды он не выдерживает и открывает Митио свое чувство. Потом, не будучи в состоянии действовать за спиной друга, он признается во всем и ему. В результате Дайскэ теряет и любимую женщину, и друга; от него отшатывается и его семья. Он остается один и не знает, как ему строить жизнь.

Заключительным звеном этого цикла является третий роман – носящий символическое название – 'Мон' ('Врата'). В нем герой выведен 'стоящим у закрытых ворот и знающим, что он не может вернуться назад, но не знающим, как открыть ворота, как найти могучее слово, которое распахнет преграду и откроет дорогу в новую жизнь. У него нет больше сил, и знает он, что суждено ему так стоять и ждать, пока не подойдут люди сильнее его'. (см. С.Елисеев, Японская Литература. 'Литература Востока', вып. 1, стр. 87).

Таким образом, Нацумэ на втором этапе своего творчества становится изобразителем японского интеллигента, впитавшего в себя всю новую культуру, образование, тонко чувствующего, но не видящего ясных путей перед собой, мечущегося между противоречиями и не могущего найти себе место в условиях общественной жизни.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_28.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Синдзо Абэ встретился с победителями конкурса на лучшее знание проблемы 'северных территорий' среди старшеклассников Хоккайдо
http://www.sakhalin.info/news/42761/

* Остаться японцем. Жители одной из самых развитых стран мира расплачиваются за прогресс собственной жизнью
http://www.mn.ru/issue.php?2007-9-29

* Приход святителя Николая Японского в Йоханнесбурге вырос из православного просветительского общества, объединившего в 1987 году около 20 человек, сообщает сайт Россия в красках.
http://www.pravoslavie.ru/news/070312164633

* В Нижнем прочтет лекцию доцент МГУ, 18 лет изучающий японскую чайную церемонию
http://www.aif-nn.ru/?id=5281

* Стресс и интернет отучили японцев от секса
http://www.medportal.ru/mednovosti/news/2007/03/16/japan/

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень

Общества ‘Россия-Япония’
11, 2007.03.25

#####

ОБЪЯВЛЕНИЕ О ПЕРЕЕЗДЕ ПОСОЛЬСТВА ЯПОНИИ

Офис Посольства Японии переезжает в новое здание (адрес указан ниже). резиденция Посла остается по прежнему адресу: Калашный пер., 12, Москва 125009. Адрес библиотеки Информационного отдела Посольства для тех, кому необходимо воспользоваться книгами, аудио или видеооборудованием или получить консультацию относительно обучения в Японии, также остается неизменным; Библиотека иностранной литературы, 4 этаж ул. Николоямская, д. 1 (тел. (495) 626 55 84, факс (495)626 5586).

1. Новый адрес: Грохольский пер., д. 27, Москва 129090
2. Телефон: (495) 229 2550 / 2551
3. Факс: (495) 229 2555 / 2556
4. Дата переезда: 30 марта 2007 г., пятница

Информация Посольства Японии

#####

ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ? БЛИЖАЙШИЕ ЛЕКЦИИ

Посольство Японии в Российской Федерации при участии Японского фонда, Японского центра современных исследований, Центра восточной литературы Российской государственной библиотеки проводит цикл лекций на тему ‘Что такое Япония?’

Цель лекционного цикла – расширить познания широкой российской публики о Японии.

Лекции проходят в Центре восточной литературы Российской государственной библиотеки по адресу ул. Моховая 6-8 (бывший дом-музей М.И. Калинина)

Время проведения лекций: 18:30 – 20:00; вход с 18:00 (последние 30 минут будут отданы ответам на вопросы слушателей)

Вход бесплатный

Количество слушателей ограничено (не более 60 человек). При входе в Восточный центр слушателям в порядке общей очереди будут розданы 60 пригласительных билетов. Большего количества слушателей, к сожалению, лекционный зал вместить не сможет. Просим отнестись к этому с пониманием.

Ближайшие лекции:

28 марта – ‘Культы и верования Окинавы’
Лектор: старший научный сотрудник Института культурологи, стажер Университета Рюкю, кандидат культурологии Е.С. Бакшеев

4 апреля – ‘Открытие Японии в сер. XIX в.: социальные и экономические последствия’
Лектор: старший преподаватель Института стран Азии и Африки при МГУ им. М.В. Ломоносова, к.и.н, PhD в области международных отношений К.Г. Виноградов

сайт Посольства Японии
http://www.ru.emb-japan.go.jp/CULTUREANDEDUCATION/CULTURE/ACTION/whatsjapan.htm

#####

САКУРА МУЗЫКАЛЬНАЯ

15 марта в зеленоградской гимназии N 1528 прошел фестиваль, который дал старт необычному международному конкурсу 'Познаём Японию с Томоной'. Учащимся гимназии заранее было предложено прослушать классическое в Японии музыкальное произведение 'Сакура' в исполнении японской пианистки Томоны Миядзаки в аранжировке Гинга Кобаяси и выразить своим творчеством впечатления от услышанного. Причем школьники, разумеется, не были в Японии и никогда не видели воочию цветущую сакуру. На фестивале молодая талантливая пианистка Т. Миядзаки присутствовала в качестве почетного гостя и члена жюри.

При поддержке энтузиастов – преподавателей гимназии учащиеся 5-11 классов продемонстрировали исключительные творческие способности. Они, прослушав музыку, представили свои музыкальные произведения, стихи, прозу, выполненные гуашью картины, компьютерную графику, анимационные фильмы, икэбана, вышивку и даже танцы. В гимназии N 1528 приоритетным является гуманитарное образование и большое внимание уделяется иностранным языкам. По настоящему международным стали выступления школьников о Японии и сакуре на английском и французском языках. Учащиеся всех возрастов проявили не только оригинальность и живость мышления, свою непосредственность и талантливую наивность, но и отличное владение получаемыми в гимназии знаниями, включая современную компьютерную технику, с помощью которой некоторые школьники создали анимационные фильмы. Некоторые творческие находки, дизайнерские решения оказались на уровне профессионалов.

По окончании фестиваля по просьбе участников Т. Миядзаки исполнила произведение 'Сакура'. На зеленоградской земле прозвучала чарующая мелодия Страны восходящего солнца, в которой скрыто весеннее цветение японской вишни и опадание лепестков, символизирующее быстротечность времени.

Координатор проекта Рэйко Судзуки рассказала, что следующий фестиваль – 'Россия глазами японских детей' – планируется провести в Японии. Японские дети одной из школ на юге Японии, которые никогда не были в России и знают о своем северном соседе только из телевизионных передач, прослушают произведение 'Думка' русского композитора П.И. Чайковского и также творчески выразят свои впечатления об этой музыке, о том, какой им видится Россия. Планируется открыть сайт, посвященный конкурсу, на котором будут размещаться материалы о прошедших фестивалях в рамках проекта в разных частях света. В конечном счете, сближение людей через взаимопроникновение культур много эффективней и основательней, чем многие действия политиков, вызванные сиюминутной политической конъюнктурой. И в этом видится залог успеха проекта 'Познаём Японию с Томоной'.

Олег Казаков,
kazakov_oleg(@)mail.ru

P.S. О Томоне Миядзаки на русском, английском и японском языках можно прочитать здесь:
http://www.tomona.jp/index.html

#####

ПАРУСНИК ‘ПАЛЛАДА’ ПРИМЕТ УЧАСТИЕ В ДВУХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ФЕСТИВАЛЯХ И РЕГАТЕ ПАРУСНЫХ СУДОВ

ВЛАДИВОСТОК, 23 марта, PrimaMedia. Во Владивостоке 27 марта учебное парусное судно Дальневосточного государственного технического рыбохозяйственного университета (ДАЛЬРЫБТУЗ) ‘Паллада’ отправится в учебный рейс. Оно примет участие в двух фестивалях и регате парусных судов за рубежом.

Как сообщили РИА PrimaMedia в информационно – аналитическом отделе вуза, в этот раз на борту ‘Паллады’ будут проходить практику 120 курсантов Дальневосточного Мореходного училища (г. Находка) и Владивостокского морского рыбопромышленного колледжа. Фрегат примет участие в двух фестивалях - в городах Нагасаки (Япония) и Йосу (Республика Корея), а также в Регате парусных судов-2007.

Фестиваль в Нагасаки проходит раз в два года. В рамках фестиваля пройдут встречи капитанов, парады, все суда будут открыты для посещения общественностью. Кроме того, фестиваль парусных судов – это отличный шанс помериться силами. В нем принимают участие Республика Корея, Япония, Индонезия, Оман и, конечно, Россия. Участники проводят соревнования по футболу, волейболу, гребле и определяют, где лучшая ‘морская’ молодежь. Часто победителями становятся российские курсанты.

После ‘Паллада’ примет участие в регате парусных судов-2007, которая пройдет по маршруту Нагасаки – Йосу. Протяженность пути – около 800 миль.

В Йосу также состоится морской фестиваль, посвященный международной выставке Экспо-2012, которая пройдет в этом городе. Фестиваль даст участникам возможность обменяться опытом. Кроме того, мероприятия подобного рода способствуют укреплению дружбы между государствами и оставляют участникам и зрителям незабываемые впечатления.

В родной порт Владивосток фрегат ‘Паллада’ вернется 11 мая 2007 года.

http://primamedia.ru/news/show/?id=36175

#####

ХАНАМИ ПО-УКРАИНСКИ

Конец марта в Японии неизменно ассоциируется с праздником Ханами (от японского hana – цветок). В это время вся страна покрывается бело-розовым цветом сакуры. ‘Вишня цветет – глаз не оторвешь’, – гласит японская пословица. Патриотично настроенные японцы утверждают, что истинное удовольствие от кратковременного цветения сакуры можно получить только в стране Восходящего солнца. Но не тут-то было: для того, чтобы полюбоваться бело-розовым великолепием, совсем не обязательно покидать пределы Украины. Однако в более холодном климате сакура зацветает немного позже, так что пока есть время составить маршруты и прикупить билеты для вояжа по ‘украинской Японии’. И даже – японскому Киеву.

Погрузиться в ритуал созерцания цветения сакуры можно в столичных ботанических садах. В ботсаду им. М. Гришко (ул. Тимирязевская, 1) полюбоваться цветущей вишней можно всего за 7 грн. (3 грн для детей и студентов), а в ботсаду им. академика Фомина (ул. Коминтерна, 1) за это удовольствие возьмут вообще символическую плату – 3 грн. (1 грн. для детей). Но не забудьте, что в более холодном украинском климате сакура зацветает немного позже – примерно с началом цветения сирени есть, в начале мая.

А еще, чтобы устроить себе ‘ханами по-украински’, стоит посетить Закарпатье. По легенде, именно туда давным-давно один умелец-селекционер завез сакуру из Японии. И доселекционировался до того, что она прижилась в чужом климате. С преданием не поспоришь, тем более что сакуры в тех местах действительно хоть отбавляй. Самые большие ‘места скопления’ замечены здесь:

Национальный парк ‘Ужанская долина’ (Великоберезнянский район Закарпатской области)

Замковая гора (г. Хуст)
‘Дворец Перени’ (г. Виноградово)
Поселок Чинадиево (недалеко от г. Мукачево)
‘Доли на нарциссов’ (4 км по объездной дороге от трассы ‘Хуст-Мукачево’)

А еще сакурой можно полюбоваться во Львове (возле ж/д вокзала), Хмельницком (возле горсовета). Также – на Юге страны, в Одессе (возле Оперного театра). И, конечно же, в Ужгороде и Мукачево, где японская вишня растет практически на каждой улице. Наилучшее время для старта – конец апреля. Главное, чтобы с погодой повезло.

http://www.pk.kiev.ua

#####

УЧАСТНИКАМИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ‘ДЖАЗ НА БАЙКАЛЕ’ СТАНУТ ИЗВЕСТНЫЕ МУЗЫКАНТЫ ИЗ США, ЯПОНИИ, БРАЗИЛИИ, ГЕРМАНИИ

Второй международный фестиваль ‘Джаз на Байкале’ пройдет в Приангарье с 24 по 26 апреля. Концерты Фестиваля состоятся в Иркутском музыкальном театре им. Загурского, в ночных клубах ‘Панорама’ и ‘Эстрада’, а также в ДК ‘Нефтехимиков’ (Ангарск).

Как сообщил Телеинформу организатор проекта, руководитель ансамбля ‘Доктор Джаз’ Александр Филиппов, его участниками станут известные музыканты из России, Украины, Бразилии, Японии, Германии. В частности, ожидается приезд культовых музыкантов современного джаза, обладателей премии Грэмми группы ‘David Kikoski Quartet’ (США).

Ярким красочным шоу в программе фестиваля станет выступление оркестра ‘Brazil All Stars’ из Бразилии. ‘Джаз на Байкале’ также представит масштабный межконтинентальный проект ‘Benny Golson Band’ (США – Швейцария) во главе с легендой мирового джаза Бенни Голсоном (саксофон), автором многих произведений классического джаза, одного из основателей джазового стиля хард-боп. Музыкант был номинирован на ‘Оскар’ за музыку к фильму ‘Терминал’ (Спилберг), где Голсон является ключевой фигурой. На фестивале выступит и легендарная вокалистка в истории джаза, родоначальница джазового стиля ‘скэт’ Sheila Jordan Qurtet и одна из самых известных исполнительниц в японском джазе Keiko Morishita Quartet, которая представляет этническую программу.

Из российских музыкантов на фестиваль также приедут знаменитые джазмены. В Иркутске выступят самые титулованные украинские музыканты квартета Сергея Давыдова, патриарх Советского джаза, народный артист России Давид Голощекин с программой, составленной из произведений ‘золотого’ фонда джаза, а также музыканты Иркутской области.

http://babr.ru/index.php?pt=news&event=v1&IDE=36716

#####

НИККО - ЛУЧШИЙ СИНОНИМ СЛОВА ‘ПРЕКРАСНО’

Только очень пытливый взгляд на карту Японии даст возможность разглядеть крохотную точку - Никко - городок с населением более 23 тысяч жителей, расположенный в 138 км к северо-востоку от Токио. А между тем, именно сюда в любое время года, практически в любую погоду в буквальном смысле слова устремляются паломники со всей Японии да и, не будет большим преувеличением сказать, со всего мира. Почему? Что привлекает их в этом тихом, удаленном от столичного блеска месте? Что манит их в этом горном туманном крае? Первое: Никко — это один из самых известных национальных природных парков, занимающий огромную по японским масштабам территорию и отличающийся неповторимыми ландшафтами и пейзажами.

Но все же главной достопримечательностью Никко является непревзойденный по своей красоте и уникальности храмовый комплекс, 'жемчужиной' которого по праву считается синтоистское святилище Тосёгу ('Toshogu') - место, где покоится великий полководец и выдающийся государственный деятель Японии - сёгун Токугава Иэясу (Tokugawa Ieyasu).

Воистину - 'Не говори ни о чём, что это прекрасно, пока не увидел Никко' ('Nikko {с ударением на последнем слоге} o mirazu, kekko o iwazu') - так говорят об этом, возможно, самом прекрасном и удивительном месте в Японии.

Первые упоминания о Никко относятся к концу IV – началу V века. Это место называли самым уединенным и труднодоступным в стране, к тому же надежно охраняемым от проникновения человека могущественными демонами. В конце VI века легенды сменяются первыми робкими попытками освоения этих первобытных и по-настоящему дремучих мест. Судя по отсутствию победных реляций, успеха они не имели. Природа нашла в себе достаточно сил поставить непреодолимые барьеры на пути первых робких человеческих попыток посягнуть на ее заветную кладовую. Так продолжалось более 150 лет, и только в VIII веке Никко обрел свою нынешнюю известность. Именно тогда в этом уединенном и тихом местечке, надежно укрытом от любопытных взглядов высокими неприступными горами, обосновался известный сторонник аскетических путей совершенствования духа - монах Сёнин Сёдо (735-817 гг.). Тогда этот район мог похвастаться только буйством дикой неосвоенной природы, и монаху потребовалось немало сил и упорства, чтобы подыскать достойное место для будущего храма. Заметив на вершине горы Нантайсан удивительные облака, показавшиеся ему пятицветными, монах воспринял это как знак богов. Но путь к вершине ему преградила бурная горная река Дайягава ('Daiyagawa'). Сёдо обратился за помощью к небесам, и те, видимо услышав его глас, прислали монаху двух священных змей - красную и синюю, которые, сплетясь над водой, образовали мост, ведущий на другой берег.

Сейчас уже трудно сказать, насколько эта легенда отражает действительность той великой эпохи, но первый настоящий мост был построен здесь лишь в 1636 году, когда в окрестностях уже полным ходом шло строительство культовых сооружений, связанных с увековечиванием памяти Токугавы Иэясу. Легендарный мост получил название Синкё ('Shinkyo') – 'Священный мост' в память о чуде с монахом Сёдо. Это сооружение представляло собой деревянный, выкрашенный ярким красным лаком горбатый мостик 28 м в длину и 7 м в ширину, опирающийся на два каменных основания в виде тории - ворот в синтоистских храмах.

Сохранить этот мост со времен средневековья в первозданной неприкосновенности, к сожалению, не удалось. В самом начале XX века вздувшаяся после продолжительных дождей неукротимая Дайягава снесла сооружение, но его вскоре восстановили, сохранив прежний облик. Темно-красные, покрытые лаком перила моста прекрасно гармонируют с черными балками, покоящимися на каменных столбах. Особенно красив этот мост после дождя, когда краски от влаги становятся насыщенными и яркими… Отсюда и начинается

сегодня знакомство с одним из самых великих и возвышенных памятников, имеющем даже не общеяпонское, а общечеловеческое значение.

Сегодня величественный храмовый комплекс Тосёгу состоит из 22 независимых строений, включая несколько уникальных храмовых построек: Хондэн ('Honten') - основной зал святилища, где находится в вечном покое дух Иэясу Токугавы; бронзовая пагода Ходо ('Hodo'), под сводами которой хранится прах великого полководца; храм Риннодзи ('Rinnoji'), который является самым крупным деревянным строением в Никко и одним из наиболее крупных и прославленных сооружений Японии.

Основатель самой известной в Японии династии сёгунов Иэясу Токугава (1543–1616 гг.) - один из ближайших сподвижников и последователей Оды Нобунага и Тоётоми Хидэёси, внес значительный, если не решающий, вклад в создание сильного централизованного государства в Японии. На рубеже XVII века он, благодаря незаурядным способностям и поистине несгибаемой воле, смог осуществить титаническую задачу, казавшуюся его современникам абсолютно нереальной – не только сконцентрировать в одних руках высшую власть в Японии, но и положить конец истощавшим страну кровавым междоусобицам. Немало усилий Токугава Иэясу приложил, чтобы обуздать рвущихся к власти крупных феодалов-даймё. И его желание иметь пышную усыпальницу в Никко, как впоследствии признали даже его недруги, было продиктовано не любовью к роскоши, а, в первую очередь, заботой о том, чтобы и после смерти не позволить местным князьям сбросить с себя узду центральной власти. По воле умиравшего сёгуна все даймё были обязаны принять самое активное участие в строительстве усыпальницы. Как полагают историки, тонкий расчет был в том, что, изрядно потратившиеся на сооружение столь монументального и, естественно, дорогостоящего сооружения, феодалы, к тому же соперничающие друг с другом, чей вклад будет существеннее, будут лишены возможности затевать новые распри по весьма прозаичной причине - отсутствию средств. Тем самым великий и проницательный Токугава Иэясу 'убивал сразу двух зайцев' - лишал неугомонных феодалов возможности противиться центральной власти и создавал себе самый великий памятник из ранее, да и в последствии, созданных руками японского человека.

17 мая 1617 года по мосту Синкё в Никко было перенесено тело великого Токугавы Иэясу. Сначала Священным мостом могли пользоваться лишь родственники похороненного здесь великого сёгуна и высокопоставленные посланники самого императора. Но, уже начиная с конца XVII века он стал открываться, правда, только в дни праздников храма Тосёгу, для прохода участников торжественных церемоний.

Узкая аллея гигантских деревьев отделяет город от территории храма. У выхода с моста в густой тени стоит памятник Масацуна Мацудайре (Masatsuna Matsudaira). Многим из этих древесных исполинов более 300 лет. Согласно преданию, эти величественные стражи эпохи были посажены феодалом Мацудайра Масацуна. Как гласит предание сам Мацудайра беден и, выполняя волю великого сёгуна приносить свои пожертвования на возведение грандиозного памятника, несколько расширил трактовку слова 'пожертвования'… В течение 20 с лишним лет он приносил саженцы криптомерий и высаживал их вдоль дорог, ведущих к храму. В настоящее время общая протяженность трех аллей криптомерий достигает 39,5 км, а самих деревьев насчитывается более 16 тысяч. Именно отсюда каменные ступени ведут к вершине холма, где воздвигнуты храмы, заслужившее всемирное признание.

Пожалуй, такого пышного и одновременно строго-возвышенного декора не удастся найти больше нигде в Японии. Иногда создается впечатление, что храмовый комплекс Никко является своеобразным мостом, который соединяет историческое прошлое и далекое будущее. В самом деле, монументальные постройки, выросшие в этих загадочных местах, опережают время, заставляют сердце сильнее биться, а разум – открывать новые горизонты познания… Деревянные здания выкрашены в яркие тона - красный, белый,

голубой, зеленый, с удивительно тонкой контрастной проработкой белым, черным и золотым цветами. Иной раз кажется, что чуть ли не каждый сантиметр стен, полов, потолков, ворот, подсобных сооружений покрыт великолепной резьбой и богатейшими орнаментами. Позолоченные статуи богов с горящими красными глазами грозят наказанием за каждый неверный шаг.

Сказочные и фантастические животные - львы, слоны, сказочные Кирины [1], драконы, фениксы - внимательно и настороженно следят за каждым шагом и жестом входящих в храмы посетителей, словно готовые в любой момент остановить посягнувшего на покой этих святых мест. Самое удивительное заключается в том, что большинство японских художников и скульпторов того времени просто не имели возможности воочию увидеть этих животных, особенно таких, как слоны, львы, тигры… и вынуждены были черпать вдохновение в древних легендах и немногочисленных гравюрах. Это надо видеть. Этим надо любоваться. Этим надо жить…

Немногочисленные письменные источники того времени гласят, что работы по возведению мемориального комплекса продолжались два десятилетия. На самом деле сама стройка шла всего 17 месяцев (с ноября 1634 года по апрель 1636 года). А вот окончательная отделка и последующее декорирование помещений затянулись до конца 1647 года. Общая площадь храмовых построек превышает 81 780 кв. м. Согласно дошедшим до нас сведениям, для украшения строений было использовано 2 497 800 пластинок чистого золота, которыми была покрыта площадь в 24 800 кв. м. Ежедневно в работах по возведению комплекса было занято более 15 тысяч человек. Не в каждом сражении принимало участие такое количество воинов. Лучшие художники и ремесленники были собраны со всей страны. Общие затраты составили приблизительно 8,2 млрд. иен (70,68 млн. долларов) в современных ценах. Естественно, подобные расходы не просто опустошили кошельки мятежных даймё, а напрочь лишили их возможности строить сёгунату Токугава сколько-нибудь серьезные козни.

К величественному храмовому комплексу Тосёгу ведет широкая дорога - Омотэсандо ('Omotesan-do'). Прямо на подходе к воротам святилища по правую руку расположен храм Риннодзи, принадлежащему буддийской секте Тэндайсю. В прошлом настоятелями этого храма становились лишь мужчины, принадлежавшие к императорской семье. Его основной зал - Зал Трех Будд ('Sanbutsu-do') - считается самым крупным деревянным сооружением в Никко. Внутри монументального зала величественно расположились три колосса - трехметровые изваяния святых буддийского пантеона, восседающих на лепестках лотоса. В центре - Будда Амида-Нёрай, справа - тысячерукая Каннон (на самом деле у статуи 40 рук, но каждая из них наделена способностью утолять 25 печалей), а слева - Бато-Каннон, покровительница животных, о чем ненавязчиво напоминает небольшая голова лошади, искусно врезанная в лоб статуи. Помимо этого, в храме сосредоточены исторические манускрипты, охватывающие более чем 1200-летний период японской истории.

Сразу за грандиозными 9-метровыми гранитными воротами по левую руку возвышается 35-метровая пятиярусная пагода, украшенная семейным гербом Токугавы (три листа мальвы) и знаками Зодиака. Каждый из ярусов символизирует один из основных элементов бытия - ветер, воду, землю, огонь и небо. При одном взгляде на это уникальное сооружение возникает и чисто практический вопрос, как на протяжении стольких веков оно не пострадало от многочисленных землетрясений, буквально сметавших с лица земли и гораздо менее высокие, но более капитальные строения. Ответ прост, а решение поистине гениально - с третьего этажа пагоды на канатах свисает огромное бревно, маятниковые колебания которого во время землетрясений и штормов позволяют 35-метровой башне сохранять устойчивость.

Рядом с каменной стеной расположилась огромных размеров каменная глыба. Несмотря на свои поистине исполинские размеры и внушительный вид, называют ее Глупым камнем. Несмотря на все старания, строители так и не смогли приспособить эту глыбу для сооружения комплекса, а убрать такого каменного великана не смогли… Вот и покоится он как прекрасный образец просто Камня. Хотя, если хорошенько подумать, это действительно памятник – памятник человеческому упорству и трудолюбию, благодаря которому этот каменный Колосс был перенесен на свое нынешнее место обитания…

Две могучие фигуры Небесных царей, которые охраняют внешние ворота Ниомон ('Niomon'), внушают благоговейный трепет. Словно вознесенные и парящие над землей священные стражи надежно охраняют покой этого древнего рубежа.

За воротами располагаются древние складские помещения где сейчас хранится, главным образом, праздничный реквизит для ежегодных торжественных шествий. Именно здесь расположено единственное здание храмового комплекса Тосёгу не покрытое лаком... Это знаменитая Священная конюшня. Практически во всех крупных синтоистских храмах традиционно содержалась священная белая лошадь, на которой 'ездило' божество. Художественное оформление стен этого, казалось бы, сугубо прозаического сооружения не просто впечатляет, а заставляет буквально замереть от восторга. Дело в том, что в средневековой Японии считалось, что обезьяны способны сохранить лошадей от заболеваний. Поэтому стены Священной конюшни богато декорированы резьбой по дереву на темы различных событий из жизни обезьян, часто и весьма назидательных для людей. На одной из панелей изображены ставшие уже всемирно известными три фигурки обезьян 'не вижу зла, не слышу зла, не говорю зла'.

Вторые (внутренние) ворота искусно выполнены из бронзы. Их высота превышает 6 метров. Основания двух могучих колонн выполнены в виде лепестков лотоса. Рядом с воротами находится священный источник, водами которого следует омыть руки и прополоскать рот в знак ритуального очищения от мирской скверны.

Рядом с источником расположена Священная библиотека, где в необычном крутящемся книжном шкафу хранятся тысячи томов буддийских сутр. А справа возвышаются колокольня и Барабанная башня. Тут же несет свои древние своды часовня Якусидо ('Yakushido'), главной достопримечательностью которой является 'плачущий дракон'. Рисунок сделан тушью на потолке, но дело в данном случае вовсе не в художественных особенностях изображения. Если встать в определенной точке пола и хлопнуть в ладоши или топнуть ногой, то искаженный эхом звук принесет приглушенный плач. Считается, что если этот 'плач' будет громким и продолжительным – это предупреждение о грозящем несчастье. Впрочем, существует поверье, что если в ладоши хлопнет человек с кристально чистыми помыслами, и, естественно, не имеющий прегрешений, то вместо плача он услышит чистый детский смех. Так это или нет сказать сложно, но немало желающих приходит сюда проверить справедливость этой легенды...

Впрочем, если нет желания испытывать судьбу, можно, минуя Якусидо, сразу пройти напрямую к Воротам Солнечного света ('Yomeimon'). Это поистине уникальное сооружение, на изучение которого можно потратить немало времени. Недаром у ворот есть и второе название - Ворота сумерек ('Higurashinomon')… Считается, что паломники могут задержаться здесь на весь световой день, пока заходящее солнце не подскажет им, что пора оставить храмовый комплекс и … прийти завтра. Здесь шедевры одного вида изобразительного искусства накладываются на поразительные достижения другого. Великолепное с точки зрения архитектуры, оно не менее изумляет своим внешним декором. Мастера оживили стены более чем 300 изображениями львов и тигров, киринов и драконов, а также древних мудрецов, перемежаемыми замысловатыми геометрическими узорами. Работа по дереву настолько тонка и необычна, что благодаря игре сета создается

впечатление, что все эти персонажи древних легенд находятся в движении. Они то замирают, то ускоряют свой сказочный бег. Вот притаился приготовившийся в к прыжку лев, нет, это волшебный Кирин готовится взмыть ввысь, или это… Вариантов может быть столько, сколько позволит воображение. Одно можно сказать определено, лицезрение этой зрелища никого не оставит равнодушным. Работа резчиков была столь тонкой и восхитительной, что одна из задних колонн намеренно украшена резьбой, выполненной как бы вверх ногами. Это не ошибка. Мастера хотели, чтобы сами боги с небес могли полюбоваться их работой.

Ворота Солнечного света считаются национальным сокровищем. Раньше посетителям низких рангов было дозволено приближаться к святилищу только до Ворот. Далее допускались лишь знатные паломники, оставившие у ворот свое оружие.

В обе стороны от Ворот расходятся крытые галереи, окружающие внутренний двор. Сразу за воротами находятся служебные помещения храма, в том числе и Микосигура (‘Mikoshigura’) - склад, где хранятся три священных паланкина микоси, которые на плечах выносят за стены храма в дни праздников. Микоси тяжелы. Для того чтобы поднять каждый из них и нести по улицам, требуются совместные усилия не менее 30 человек. Тут же сцена, предназначенная для ритуальных театрализованных танцевальных представлений кагура. Но чтобы попасть в сам храм, нужно миновать еще одни ворота - Карамон (‘Karamon’), столь же пышно изукрашенными изображениями цветов и драконов.

Спустившись и поднявшись по нескольким ступенькам и пройдя длинным коридором, можно оказаться прямо перед входом в Основной зал святилища (‘Honden’). Его двери обычно закрыты для посетителей, ведь там расположен алтарь Гокудэн (‘Gokuden’), где покоятся обожествленные духи великих государственных деятелей Японии Иэясу Токугавы, Хидэёси Тоётоми (Hideyoshi Toyotomi) и Ёритомо Минамото (Yoritomo Minamoto). Комнату может открывать только верховный жрец по случаю религиозной церемонии. Здесь собрано немало шедевров изобразительного искусства, выполненных самыми выдающимися японскими мастерами.

Святилище низким проходом соединено с молельней. На ее ступеньках стоят пять подносов с едой и две бутылки сакэ. Их священники каждое утро приносят для трапезы Токугавы Иэясу, а вечером уносят.

Изображение спящей кошки, японский символ мира и спокойствия, украшает многие храмы. Но, самое известное из них находится в Никко… Изображение спящей среди цветущих пионов кошки (‘Nemurineko’) над боковым проходом в святилище символизирует умиротворенность и бренность бытия. Впрочем, уже на протяжении довольно длительного времени это место именуется не иначе как самостоятельный храм - Храм Кошки. Удивительно, хотя животное и вырезано из дерева, да к тому же и прогружено в сладкую дрему - в храме ни разу не было отмечено появления мышей. Видимо чуют серые разбойники, что храм находится под надежной охраной, и рисковать явно не торопятся. Авторство этого барельефа приписывают выдающемуся японскому скульптору и художнику Итами Дзингоро (Itami Jingoro). Впрочем, чаще его называли Дзингоро Хидари (Jingoro Hidari). Хидари (‘левый’) его стали называть якобы после того, как один из завистливых конкурентов отрубил мастеру кисть правой руки. Поэтому, по существующему поверью, спящую кошку для храма Тосёгу мастер блестяще изваял левой рукой.

200 каменных ступеней и несколько ворот отделяют от выполненной из благородной бронзы пагоды Ходо (‘Hodo’). Именно здесь хранится прах Иэясу Токугавы. Многие отмечают, что могила выдающегося воина и государственного деятеля украшена гораздо скромнее, нежели Хондэн, где покоится его дух. В этом нет ничего странного. Дух умершего становится ‘ками’ - божеством, а могила - лишь место погребения праха смертного человека.

Но, по свидетельству многих очевидцев, даже по прошествии веков, место это остается одним из самых удивительных в Японии. И не нужно даже иметь чересчур развитое воображение, чтобы услышать в шелесте листвы свист пролетающей стрелы, увидеть в листьях клена отблески средневекового пожара, заметить, как словно из сгустившегося воздуха в тень деревьев промчался облаченный в грозные доспехи величественный самурай… Мало ли чего можно увидеть и услышать. Практически, на некоторое время можно ощутить себя в средневековой Японии и понять всю тщетность повседневной суеты на фоне этого величия и незабываемой красоты.

Завершив свой земной путь, Иэясу Токугава получил пышное посмертное имя - Тосё Дайгонгэн (Великая реинкарнация Будды Якуси-Нёрай, освещающая Восток). Соответственно, и архитектурный стиль, в котором были выполнены храм и мавзолей в Никко, с тех пор называется 'гонгэн-дзукури', то есть совмещавшем черты буддистской и синтоистской культовой архитектуры. Последующие сёгуны клана Токугава ввели в традицию ежегодное паломничество в сопровождении многочисленной свиты к могиле своего доблестного предка, точно так же, как члены Императорского дома издревле посещают храм Исэ, посвященный их прародительнице, богине Солнца Аматэрасу. Позднее местные даймё стали воздвигать в своих владениях миниатюрные храмы и мавзолеи памяти славного сёгуна, также получавшие название Тосёгу. Всего их было построено по всей стране более ста. 18 мая и 17 октября во всех Тосёгу отмечаются храмовые праздники с впечатляющими парадами сотен людей, одетых в наряды самураев и даймё времен сёгуната.

В нескольких минутах неторопливой ходьбы от могилы Иэясу Токугавы расположен храм Дайюинбё ('Daiyuinbyo') с мавзолеем его внука Иэмицу (Iemitsu). В отличие от Иэясу, внука не обожествляли в синтоистском пантеоне, поэтому мавзолей не называют святилищем. Он несколько скромнее по масштабам, но выполнен в том же стиле гонгэн-дзукури, пышно декорирован золотом, резьбой по дереву, скульптурными изображениями. Хотя Дайюинбё - храм синтоистский, в нем легко можно обнаружить присутствие богов и символов буддийского пантеона. В декоре преобладают китайские мотивы - с киринами, львами, тиграми, драконами и цветами.

Осмотр храмового комплекса в Никко обычно заканчивается знакомством с храмом Футарасан дзиндзя ('Futarasan Jinja'). Это самое старое здание в Никко, построенное в 1617 году. К строительству этого храма причастен сам монах Сёдо. Долгие годы храм принадлежал секте Сюгэндо, искавшей пути спасения души в аскетизме горных отшельников. Со временем храм разросся, и его отдельные сооружения были разбросаны по окрестностям Никко. В дни праздника Яёи мацури (13–17 апреля) на территории Футарасан дзиндзя проводятся представления ритуальных танцев кагура.

Любоваться цветами люди приезжают в Никко во все времена года. В самом конце зимы первыми здесь зацветают японские сливы. В середине апреля розовую сливу сменяет цветущая белоснежная сакура. Встречаются в здешних местах и 200-летние исполины. Некоторые цветы имеют своеобразный золотистый оттенок. Это особый, редкий вид сакуры - конгосакура.

В празднествах, фестивалях и многолюдных процессиях, проводимых ежегодно в Никко, можно наблюдать все тот же синкретизм религиозных представлений японцев, тесное переплетение буддизма, синтоизма, культа предков, а порой и более древних верований. Одним из наиболее грандиозных празднеств храма Тосёгу является фестиваль Сэннин-гёрэцу ('Процессия, состоящая из тысячи человек'), который проводится в Никко ежегодно 17-18 мая, начиная с 1617 года, уже более 350 лет...

Множество людей специально приезжает в Никко осенью для того, чтобы наблюдать неповторимую красоту алеющих листьев кленов. Словно языки пламени гигантского костра окрестные горы пламенеют ярко-красными листьями…

Известность древних храмов Никко давно перешагнула границы Японии. На сегодняшний день не каждая страна может похвастаться сооружениями, история которых превышает историю иных стран, а величие и красота превосходят само понятие о красоте и великолепии... И именно поэтому можно с уверенностью сказать, что никогда не схлынет волна паломников к этому волнующему месту. Люди различных национальностей, профессий, вероисповеданий всегда будут стремиться сюда, чтобы прикоснуться к действительно нетленным сокровищам – сокровищам человеческого мастерства и величия духа, чтобы воочию увидеть бессмертные творения и ощутить единство с древней историей, чтобы навсегда оставить в самых сокровенных уголках души волшебный облик величественного и неповторимого Никко.

Примечание

1. Кирин - летающий дракон из дальневосточной мифологии. Согласно легендам, он имеет тело оленя, копыта лошади, один рог на голове и шкуру пяти цветов. Как гласят древние мифы, это удивительное животное отказывается наступать на живые растения и не ест животную пищу. Считается, что он способствует благоприятным событиям. Существует, например, предание, в котором говорится о том, что Кирин (кит. Цилинь) появлялся у постели матери Конфуция, когда она собиралась родить знаменитого сына.

Андрей Давыдов

Постоянный адрес этого материала в сети интернет - http://ru-jp.org/davydov_01.htm

#####

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ ‘МЭЙДЗИ’ (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

В 1914 г. выходит роман ‘Кокоро’ (Сердце), открывающий новый этап в творчестве Нацумэ. В нем явственно обозначается стремление автора переводить конфликты своих геров в психологическую область, искать причины и пути разрешения этих конфликтов в человеческой душе, в сознании, в совести, воле или безволии.

Весь сюжет ‘Кокоро’ построен на таком чисто-психологическом конфликте: на сознании обманутого доверия друга. И выход из положения диктуется герою также только одним его сознанием, без участия какой-нибудь внешней силы: велением его собственной совести. И если друг, честное сердце которого было вероломно обмануто, покончил с собой, то же должен сделать и обманувший его друг.

‘Кокоро’ - чисто психологический роман одной идеи – идеи непереносимой власти совести в человеке; все действие в нем происходит, собственно говоря, в человеческом сердце: недаром роман назван ‘Сердце’. В следующем романе этого цикла – ‘Митигуса’ (‘Дорожная трава’), изданном в 1915 г., дано как будто бы больше внешних событий, но это не означает, однако, возврата к прежнему; наоборот, стремление Нацумэ все сводить к человеческому сердцу здесь обнаруживается с еще большей яркостью: все эти события даются только как содержание души героя, проходят сквозь призму его сознания. И опять перед нами основной персонаж Нацумэ: не находящий себе пути в жизни интеллигент. Один японский

критик так характеризует герой ‘Митигуса’: ‘У него есть прошлое, убежать от которого он не в силах; у него есть плоть, убежать от которой он не в силах; у него есть импульсы к достижению внутренней цельности и полноты, убежать от которых он не в силах; он хочет и то, и другое отбросить и не может отбросить; он хочет любить до конца и не может любить до конца; он не может подойти ни к одному, ни к другому, он сознает это и одолеваем страданьем, гневом, печалью, горечью’. Именно этому, а не внешним событиям, и посвящен роман. И образ, выведенный в нем Нацумэ, представляет собой наилучшее изображение японского интеллигента эпохи империалистической войны и назревающих революций.

Последний роман Нацумэ ‘Мэйан’ (Свет и тьма) им не закончен. Он был начат в начале 1916 г., а в декабре этого года Нацумэ умер.

К числу представителей этой ‘натуралистической школы’, т.е. ‘большой литературы’ японской буржуазии должен быть отнесен упомянутый уже выше Токутоми Рока. Как уже было описано, в 1907г. он бросает город, отвергает цивилизацию, уходит в деревню и начинает жить на земле трудом своих рук, т.е. стремится превратиться в того крестьянина, который представляется ему единственным праведником, и чей труд ему кажется единственно достойным человека. Творческим памятником этого этапа его жизни является книга под причудливым названием: ‘Мимидзу-но тавагото’ - ‘Бормотание земляного червяка’, изданная в 1913 г. Эта замечательная книга представляет собой собрание рассказов о себе, о своей жизни в Касуя, о своей работе на земле, об окружающей природе – равнине Мусаси, о крестьянах, живущих на ней; описывается весь земледельческий год; даются картины взаимоотношений крестьян и близкого к ним города. Все это подается, конечно, в плане идеалистического преклонения перед ‘святостью крестьянского труда’ и отрицания города и всей его цивилизации. Временами автор готов даже грозить городу чем-то вроде ‘крестьянской революции’, представляющейся ему в каком-то космическом плане – как сотрясение самой матери-земли. Утверждается извечность и вечность этого труда – притом именно в примитивном облике: в образе крестьянина с мотыгой. Иначе говоря, Токутоми здесь во многом повторяет Толстого и стоит на явно реакционно-идеалистических позициях.

Однако в одном он отходит от своего русского учителя. Если Толстой всерьез относится к своей собственной работе за плугом, Токутоми никогда не утрачивает чувства реальности и сохраняет способность наблюдать себя как бы со стороны. И такое наблюдение со стороны заставляет его по существу дела относиться к себе, к своему ‘крестьянству’ с некоторой иронией. ‘Эстетический мужик’ - так он называет самого себя.

В этой книге Токутоми дает по существу настоящий эпос с исключительной простотой и в то же время огромной выразительностью языка. ‘Мимидзу-но тавагото’ - несомненно одно из самых замечательных в художественном отношении произведений японской литературы и яркий идеологический документ, характеризующий состояние умов некоторых слоев японской буржуазии.

Превратившийся в ‘крестьянина’ Токутоми не бросает все-таки и чисто художественного творчства. В 1914 году он печатает роман ‘Курои мэ-то тяиро-но мэ’ (Глаза черные и глаза карие).

Юноша Кэйдзи поступает в колледж. Во время своего пребывания в нем он знакомится с племянницей жены своего директора. Начинается юношеская любовь. Они пишут друг другу письма, обмениваются фотографиями; наконец, встречаются на тайном свидании. Но об этом узнает директор и им приходится прекратить свои отношения. В горе Кэйдзи решает умереть; убегает из колледжа и направляется на Кюсю. Однако ему не удается выполнить свое намерение. Он едет в Токио и поступает здесь в редакцию газеты, которой руководит

его старший брат. Печально и уныло течет его жизнь. Однажды утром, открывая почтовый ящик у дверей своего брата, он находит письмо, в котором его извещают, что любимая им девушка умерла.

Этот роман носит вполне автобиографический характер. Все персонажи его – хорошо известные лица. Токутоми вернулся в нем к дням своей юности и как бы вновь ее пережил. Благодаря этому в этом романе на всем повествовании лежит налет мягкого лиризма.

За этим романом следует в 1918 году сборник статей-рассказов под названием 'Синсюн' (Новая весна). Здесь собраны изложенные в беллетристической форме воспоминания автора о его поездке в Ясную Поляну, в Палестину, даны опять-таки в полубеллетристической форме морально-философские рассуждения по вопросам человеческой жизни. Последняя работа Токутоми – огромный, широко задуманный роман 'Фудзи', первая часть которого вышла в 1925 году, а третья в 1927 году. Роман остался незаконченным: 18 сентября этого года Токутоми умер.

В рядах натуралистической школы оказался и еще один писатель – Фтабатэй. История новой японской литературы так коротка, что, несмотря на как будто бы столь сложный и извилистый путь, который она прошла, лет ей было все-таки не так много. В этом исключительное положение японской литературы, проделывающей все этапы, положенные буржуазной литературе, убыстренными темпами. Трудно себе как-то представить, что в эпоху расцвета натуралистической школы – этого конечного результата, длинного развития новой литературы, оказался жив сам праотец ее. Еще трудней себе представить, что совсем недавно умер другой основоположник японской литературы – Цубоути Сёё, с которого – вместе с Фтабатэем – открывается самая первая страница новой литературы. И это в те дни, когда буржуазная литература переживает – вместе со своим классом – сильнейший кризис, когда бурно растет литература пролетарская.

Фтабатэй выступил с двумя большими романами: 'Соно Омокагэ' ('Его облик'), 1906 г. и 'Хэйбон' ('Обыкновенный человек'), 1907 г. В первом рассказывается печальная история любви школьного учителя Оно Тацуя к его двоюродной сестре. Во втором маститый писатель повествует о днях своей молодости. Вскоре после окончания этого романа Фтабатэй уехал в Россию и на возвратном пути в 1909 г. умер.

В лице Фтабатэй сомкнулись первый этап новой литературы и ее наивысший расцвет. И при этом оказалось, что эти два конца удивительно близки друг другу. Это бросается в глаза прежде всего в языке. 'Плывущее облако', если не считать некоторых следов влияния русской речи и старого языка, написано почти также, как 'Нарушенынй завет'. От проблемной тематики романа Фтабатэй, данной им в форме столкновения старого и нового, в форме показа, что случается с человеком, не смогшим твердо решить, куда пристать, протягивается прямая линия к проблемной тематике Нацумэ, рисующего коллизию выросшего человеческого сознания с показом того, что может случиться с человеком, недостаточно отчетливо ступившим или не умеющим ступить на тот или иной путь. Начало японской литературы надолго опередило свою эпоху. Отсюда – малое признание Фтабатэй в те годы. Но зато через 20 с лишним лет со всей явственностью обнаружилось, каким действительно правильным был путь, тогда им намеченный.

В то же самое время весь описанный процесс свидетельствует и еще об одном. Пути литературы, как пути истории развиваются чисто диалектически. Японская литература оттолкнулась от европейской, удачно пересаженной на родную почву; но для того, чтобы достигнуть своих вершин, она должна была сначала повернуть к старой национальной литературе, взять оттуда, что можно и затем приступить к трудной и сложной работе по выковыванию своего художественного лица. Это было сделано в ту путанную, сложную по разнообразию действующих факторов эпоху, которая вошла в историю под общим

названием ‘раннего реализма’ и ‘романтизма’. И только к началу XX века японская литература пришла к своей ‘классической поре’, известной под общим названием ‘натурализма’.

(продолжение следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи ‘Мэйдзи’(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_29.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Более точная информация о выставке ‘Величайшие сокровища российских царей - чудеса Кремля’, проходящей в Токио. Выставка организована Музеями Московского Кремля, Denstu Inc. и TBS Inc. См. сайт музеев Кремля и музея Эдо-Токио http://www.kreml.ru/ru/main/exhibition/International/?ID=209 http://www.edo-tokyo-museum.or.jp/english/special/now/index.html

* На мой взгляд, чайная церемония - самое полное и совершенное выражение японской эстетики, - по крайней мере, того ее аспекта, который связан с буддизмом. В ней соединилась и медитативность дзэн, и эстетические идеалы ваби и саби. http://www.tea.ru/295-2481.html

* Приключения японцев в России. Матрешка и ее костюм http://www.svobodanews.ru/Article/2007/03/23/20070323134937253.html

* В рамках выставки ‘Интурмаркет-2007’ прошел семинар, посвященный вопросам развития туризма из России в Японию. Выступивший на нем заместитель министра государственных земель, инфраструктуры и транспорта Японии Хаджеме Исиду сказал, что количество российских туристов за период с 2000 по 2005 годы увеличилось в два раза. Однако пока доля россиян в общем турпотоке составляет менее 1%. http://www.ratanews.ru/news/news_20032007_4.stm

* В этой стране каждый человек потребляет более 21 кг различных бумажных санитарно-гигиенических изделий в год. Для сравнения, тот же показатель в Западной Европе в среднем составляет 11-12 кг, в Японии - 12 кг, в странах Океании - 10 кг. http://www.kommersant.ru/k-money/print_page.asp?DocID=752969

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень

Общества ‘Россия-Япония’
12, 2007.04.01

#####

ВЫСТАВКА РЮСЭКИ МОРИМОТО И КОНКУРС ‘КИСТЬ, ТУШЬ, БУМАГА. ИСКУССТВО КАЛЛИГРАФИИ В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ’

Государственный Музей Востока, ЗАО ‘Япония сегодня’ и Общество ‘Россия-Япония’ информируют о том, что с 31 августа по 23 сентября 2007 г. в Москве, в Музее Востока, пройдет персональная выставка работ выдающегося японского каллиграфа Рюсэки Моримото.

В связи с этим событием мы объявляем конкурс ‘Кисть, тушь, бумага. Искусство каллиграфии в японской культуре’.

На конкурс принимаются письменные работы объемом до 5 печатных страниц (до 12 тыс. знаков с пробелами). Условия конкурса предусматривают самый широкий диапазон освещения предложенной темы – от представления личностного восприятия дальневосточной каллиграфии до рассмотрения каких-либо специальных аспектов (применение иероглифики в рекламе, роли и значении кисти, туши, бумаги, впечатления о виденных выставках и отдельных произведениях японской каллиграфии и т.п.). Помимо письменных, можно присылать и собственные каллиграфические работы.

Победители конкурса будут награждены призами с автографами Рюсэки Моримото.

Работы на конкурс просьба прислать по адресу: Россия 119019, Москва, Никитский бульвар 12-а, Государственный Музей Востока, Научно-просветительский отдел.

Обязательно сделайте на конверте пометку ‘На конкурс работ о каллиграфии’.

Письменные работы можно также направлять на адрес электронной почты russiajapan(@)gmail.com (с той же пометкой).

Срок проведения конкурса – с 1 апреля по 10 августа 2007 г.

Желаем успехов!

Галина Шишкина,
Старший научный сотрудник
Государственного Музея Востока

#####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ДЕМОНСТРАЦИЯ ЯПОНСКОГО ЧАЙНОГО ДЕЙСТВА

15 апреля (воскресенье) в рамках ежегодного фестиваля ‘Японская весна в Санкт-Петербурге’ состоится демонстрация японского чайного искусства ‘Тяною’.

У Вас будет возможность прикоснуться к одному из прекраснейших искусств Японии, попробовать традиционные японские сладости и порошковый зеленый чай, насладиться прекрасными композициями из цветов, расширить свой кругозор и просто приятно провести время.

Место проведения демонстрации - 'Санкт-Петербургский Дом национальностей' (ул. Моховая, 15)

Стоимость участия составляет 200 рублей. Количество приглашений ограничено.

По всем вопросам обращайтесь, пожалуйста, по телефону 8 (921) 888-15-12 к Александре Косульниковой.

С уважением,

Александра

#####

УРОКИ КАЛЛИГРАФИИ И ОРИГАМИ БУДУТ ПРОХОДИТЬ В МУЗЕЕ ИСТОРИИ ЕКАТЕРИНБУРГА

ЕКАТЕРИНБУРГ. 28 марта. Уроки каллиграфии и оригами начнутся в музее истории Екатеринбурга на будущей неделе. Как сообщила АПИ специалист по связям с общественность учреждения культуры Оксана Иванова, занятия будут проходить дважды в неделю.

Уроки японского искусства будет проводить член общества 'Япония' Дарья Виноградова, которая обучалась мастерству оригами и каллиграфии в 'поднебесной' 3 года. Занятия по созданию фигурок из бумаги будут проходить по пятницам с 16 до 18 часов и по воскресеньям с 12 до 18 часов. Время проведения уроков по каллиграфии в музее истории Екатеринбурга будет определено позже.

Стоит отметить, что оригами и каллиграфия — одни из древнейших традиций Японии. Искусство складывания бумажных фигурок возникло в эпоху Хэйан (8-12 век). Искусство образцового японского написания еще древнее: оно возникло за несколько сотен лет до нашей эры. По легенде, с помощью красивого начертания букв можно выразить свое 'я', передать эмоции и духовно развиваться.

Добавим, что сейчас в музее истории Екатеринбурга работает выставка 'Японские праздники и церемонии'. Посетить ее могут все желающие: экспозиция работает со среды по воскресенье с 11 до 18 часов.

http://www.apiural.ru

#####

ВО ВЛАДИВОСТОКЕ ПРОЙДЁТ БИЕННАЛЕ ВИЗУАЛЬНЫХ ИСКУССТВ

Пятое биеннале визуальных искусств - фестиваль, призванный содействовать развитию межкультурного диалога в АТР, - пройдёт в столице Приморья с 27 июня по 2 июля. Нынешний фестиваль станет пятым по счёту и будет приурочен к празднованию дня рождения Владивостока.

На днях с ознакомительным визитом для обсуждения вопросов проведения V Владивостокского биеннале визуальных искусств администрацию города посетила делегация ассоциации 'Япония - Владивосток' во главе с председателем - почётным профессором университета Канагава Накомото Нобуюки.

По словам г-на Накамото, приехать на праздник уже выразили желание 85 участников из Токио, Ниигаты, Осаки, а также префектур Симанэ, Хоккайдо и Иватэ.

http://www.oreanda.ru

#####

ПРАЗДНОВАНИЕ 80-ЛЕТНЕГО ЮБИЛЕЯ ШКОЛЫ ИКЭБАНА СОГЭЦУ

11 марта 2007 года в Токио в присутствии Ее Императорского Высочества Принцессы Хитати состоялась большая торжественная церемония, посвященная 80 годовщине школы икэбана Согэцу, основанной в 1927 году мастером Софу Тэсигахара.

Несмотря на дождливый день, к залу 'Рёгоку Кокугикан', в котором проходят самые крупные собрания японской столицы, с самого утра тянулись тысячи людей. И это не преувеличение. Когда после обеда, который все участники получили в традиционных коробочках-бэнто, началось торжественное действо, стало ясно, что в огромном зале нет ни одного свободного места.

Собравшиеся с большим подъемом встретили приветственные слова Принцессы Хитати, выступление нынешнего Иэмото (Главы школы) госпожи Аканэ Тэсигахара, получасовой фильм об истории Согэцу.

Финалом торжественной части стало чествование выдающихся деятелей данной школы японского искусства и вручение им наград Согэцу.

На этом собрании в присутствии 6 тысяч членов Согэцу и гостей церемонии я в числе других зарубежных представителей также была удостоена высокой чести получить грамоту Иэмото Аканэ Тэсигахара 'за выдающуюся творческую деятельность'…

Я начала заниматься икэбана в 1988 г. под руководством Нины Павловны Николаенко. В 1997 году во время своей первой поездки в Японию мне посчастливилось присутствовать на праздновании 70-й годовщины Согэцу. Тогда грамотой Согэцу от имени Иэмото Хироси Тэсигахара была награждена моя учительница Н.П. Николаенко, мне же было доверено привезти ее грамоту в Москву. Невозможно было представить, что через 10 лет моя деятельность будет оценена так же высоко…

В качестве памятного подарка награжденным были преподнесены секаторы ярко-красного цвета, специально изготовленные для этого события по дизайну Аканэ Тэсигахара.

В заключение участники и гости церемонии в 'Рёгоку Кокугикан' увидели красочный, запоминающийся икэбана-перформанс Аканэ Тэсигахара 'Цветы для завтрашнего дня'.

В рамках праздничных мероприятий в универмаге Такасимая, расположенном в центральном токийском районе Нихонбаси, прошла также большая персональная выставка работ Аканэ Тэсигахара 'Икэбана моими глазами', а в штаб-квартире школы, здании 'Согэцу Кайкан', состоялась выставка-ретроспектива произведений Софу, Хироси и Касуми Тэсигахара.

Ольга Фомичева
Директор Московского филиала Согэцу
Член Ассоциации преподавателей Согэцу
Преподаватель 1 степени Somu

#####

ОТКРЫТИЕ УЗБЕКСКО-ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА В БУХАРЕ

Узбекско-японский центр развития людских ресурсов осуществляет свою деятельность в Ташкенте в соответствии с соглашением между правительствами Узбекистана и Японии, начиная с августа 2001 года. Учредителями Центра выступили Министерство внешних экономических связей, инвестиций и торговли Республики Узбекистан и Японское агентство международного сотрудничества (JICA).

Целью этой общественной организации является подготовка кадров для развития бизнеса в Узбекистане, а также углубление взаимопонимания и развитие дружественных связей между нашими странами путем донесения различной информации, культуры и языка Японии до жителей Узбекистана, проявляющих интерес к этой стране.

С мая 2006 года Центр приступил ко второй фазе своей деятельности и согласно Постановления Президента Республики Узбекистан от 01.05.2006 г. 'О мерах по реализации проекта 'Узбекско-японский центр (II фаза)' в рамках технического сотрудничества с Японией' было решено расширить деятельность в регионы республики. В связи с этим, руководством Центра была проведена кропотливая работа по посещению областей и выбору места для первого регионального подразделения. В результате встреч и обсуждений с представителями различных государственных и образовательных учреждений, было принято решение открыть первое подразделение в г. Бухара в помещениях Бухарского государственного университета. Начиная с января 2007 года в помещениях университета были проведены ремонтно-строительные работы.

В дни празднования одного из самых светлых праздников нашей республики – Навруз, 28 марта прошла официальная церемония открытия Узбекско-японского центра в г. Бухара. В рамках церемонии открытия Центра принял участие Чрезвычайный и Полномочный посол Японии в Узбекистане г-на Юичи Кусумото, 1-й заместитель министерства внешних экономических связей, инвестиций и торговли РУз Н.Э. Нажимов, заместитель хокима Бухарской области О.А. Джумаев, хоким г. Бухара К.Д. Камалов, а также представители учебных и государственных организаций города. После завершения открытия г-н Кусумото провел лекцию на тему 'Двусторонние отношения Узбекистана и Японии: настоящее и будущее'.

Предполагается, что деятельность Центра предоставит жителям Бухары возможность теснее ознакомиться с достижениями и культурой Страны восходящего солнца, в частности, будут проводиться курсы японского языка для всех желающих, культурные мероприятия по ознакомлению с такими традиционными видами японского искусства, как икебана, оригами, каллиграфия, чайная церемония и др.

http://www.uzreport.com

#####

ЯПОНЦЫ ПРОПАГАНДИРУЮТСЯ В МОНГОЛИИ

В рамках официальных мероприятий Года Японии в Монголии посольство Японии совместно с монгольским Академическим театром драмы намерены представить японское традиционное искусство комического рассказа 'Ракуго'.

Выступление, впервые организуемое в Монголии, нацелено на пропаганду традиционного искусства и культуры Японии и на увеличение знаний ценителей японского языка, передало МОНЦАМЭ.

Для сохранения интонации японской устной речи актер использует в выступлениях электронные титры, которые позволят монгольским зрителям следить за содержанием рассказов.

'Ракуго' представляет одиночное комическое выступление рассказчика с элементами пантомимы, является традиционным искусством японской устной речи.

http://zabinfo.ru

#####

В ВЕЛИКОБРИТАНИИ ИЗДАДУТ 'МАНГА-БИБЛИЮ' И 'МАНГА-ШЕКСПИРА'

Британские издатели решили выпустить манга-версии пьес Шекспира и 'манга-Библию', чтобы привлечь новую аудиторию читателей. На такой шаг их вдохновил успех японского стиля комиксов 'манга', где персонажи изображаются с большими глазами и растрепанными волосами.

'Манга – это форма повествования, популярная в настоящее время, так почему бы не попытаться использовать это, разместив рядом текст Библии', – сказал в интервью Reuters главный редактор отдела христианской литературы компании Hodder&Staughton Дэвид Молони.

В феврале в Британии уже была опубликована манга-версия 'Нового завета'. Выход полной версии Библии в картинках ожидается в начале июля. Также идет работа над созданием манга-версий пьес Шекспира. 'Манга – это идеальное средство передачи информации, потому что оно драматично и наглядно', – сказала Эмма Хэйли, глава издательской компании Metro Media, которая предложила концепцию манга-пьес Шекспира два года назад.

Манга-версии 'Ромео и Джульетты' и 'Гамлета' появились в продаже в Британии 1 марта этого года. Также они печатаются в США и Японии. На очереди 'Ричард III' и 'Сон в летнюю ночь'. Стиль 'манга' завоевал популярность в США, Франции и Германии.

'У 'манга' в Великобритании серьезный подъем. 'Манга' – это экзотика. Япония очень далека, она модная, там много неоновых огней, и она привлекательна для людей', – говорит победитель престижного конкурса по рисованию в стиле 'манга' в Британии и Ирландии Джон Аггс.

http://www.polit.ru

#####

В ЯПОНИИ ИЗ РЕКИ ВЫЛОВИЛИ 2,7 МЛН. ЙЕН

Токийская полиция выловила из реки Сака на границе Токио и префектуры Канагава 2,7 миллиона йен (около $23 тысяч), попавшие в воду при невыясненных обстоятельствах, передает РИА Новости.

Случайный прохожий, заметивший плывущие по реке банкноты, сообщил об этом в полицию. Служители правопорядка сетями выловили из воды 270 купюр достоинством в десять тысяч йен.

Если экспертиза подтвердит подлинность банкнот, и в течение шести месяцев никто не заявит о своих правах на эти деньги, они перейдут в правительственную казну.

http://primamedia.ru

#####

ЯПОНИЯ ГЛАЗАМИ МОЛОДЁЖИ ИРКУТСКОЙ ОБЛАСТИ

У каждого народа есть свои собственные представления об окружающем мире, о людях, о представителях другой культуры. В обществе складываются определенные стереотипы – как относительно самих себя, относительно поведения и традиций в пределах своего культурного пространства, так и относительно представителей другого языкового и культурного пространства. Стереотип — это односторонний, преувеличенный и, как правило, основанный на предубеждениях взгляд, свойственный социальной, этнической группе или классу. В научный обиход понятие 'социальный стереотип' было введено Уолтером Липпманом, который рассматривал его как упорядоченный, схематичный, детерминированный культурой образ (или 'картинку') мира в голове человека. Липпман выделял следующие основные причины, по которым люди прибегают к стереотипизированию: во-первых, по принципу экономии усилия, они не стремятся реагировать каждый раз по-новому на окружающие явления, а подводят их под уже имеющиеся категории; во-вторых, таким образом они защищают групповые ценности и свои права. Это некоторый устойчивый образ какого-либо явления или человека, которым пользуются как известным 'сокращением' при взаимодействии с этим явлением.

Стереотипы играют большую роль в нашей повседневной жизни, в отношениях с другими людьми. Свойства, присущие нескольким представителям другой нации, как правило, переносятся на всю нацию в целом.

Важное значение имеют стереотипы и на политическом уровне. Определённый образ, сформировавшийся на протяжении десятилетий, постоянно присутствует во взаимоотношениях государств. Понимание этого во многом облегчает взаимодействие с другой культурой, другой цивилизацией.

Образ Японии в России претерпевает значительные изменения главным образом в зависимости от изменения международной ситуации. Проблемы Японии воспринимались во многом через призму взаимоотношений России с Западом. Японская культура и сами японцы наделялись привлекательными чертами, что как бы подчёркивало моральную ущербность европейцев. Однако по мере того, как активность и влияние Японии на Дальнем востоке и в мире росли, отношение к ней становилось всё более сложным и неоднозначным.

Связи между Россией и Японией берут свое начало со времен Российской Империи, в эпоху Эдо, когда Япония была изолирована от внешнего мира. Однако официальные дипломатические отношения были установлены лишь в 1855 году.

Первые японцы появились на земле Приангарья более 200 лет назад. В 1735 г. экипаж потерпевшего крушения судна капитана Токубея оказался в Иркутске. Его члены были первыми японцами, попавшими в Сибирь, в Россию. В 1966 г. префектура Исикава и Иркутская область официально стали побратимами. Это послужило толчком для заключения дружественных связей.

Япония также и важнейший экономический партнёр Иркутской области и поэтому для более успешного развития связей отношение к этой стране у жителей области должно быть основано на реальных фактах, а не на стереотипах.

Оценивая взгляд на ту или иную культуру или государство конкретным обществом для меня важным было не количество совместных культурных мероприятий, памятников, фестивалей, названий улиц, не возрастающие экономические связи, а как это отражается или не отражается во взглядах людей, складывании стереотипов на данное государство.

Поэтому в качестве основного метода мною был выбран метод социологического опроса, интервью, мини-сочинения о Японии. Автор намеренно избегал опросов людей, чья деятельность напрямую связана с Японией (бизнесмены, деятели культуры, организаторы выставок, студенты восточных факультетов). Интервью, взятые у учащихся восточного факультета ИГЛУ, были нужны больше для понимания контраста, а не для общего анализа ситуации.

Основной целью исследования было выявить, оценить и по возможности проанализировать восприятие Японии и японцев. В процессе работы предстояло решить следующие задачи: 1)провести опрос и анкетирование; 2) провести сравнительный анализ.

Молодёжь всегда была самой подвижной и восприимчивой частью общества. Именно в молодёжной среде быстрее всего распространяются новые сведения, тенденции и стереотипы. И поэтому она была выбрана главным объектом исследования, как своеобразный индикатор состояния общества.

Возрастная выборка (16-20 лет) основана на том, что это - поколение, выросшее и осознавшее себя уже после распада Советского Союза. А значит, оно должно быть (практически) не подвержены предрассудкам и стереотипам, имевшим место в СССР. Я считаю, что их взгляд на современную Японию будет более объективным, и более полно будет отражать стереотипы по отношению к данному государству, существующие в современной России.

Выбор городов, в которых производилось исследование, обусловлен, в большей степени их географическим положением. Усть-Илимск – молодой (даже по сибирским меркам) промышленный город, с начала своего строительства насчитывающий чуть более 40 лет, отдалённый от крупных центров и не имеющий тесных культурно-экономических связей с Японией. Иркутск – областной центр, имеющий большую историю взаимоотношений с Японией и японцами. В Иркутске проводятся дни японской культуры, существует Японский Информационный центр, в котором каждый желающий может повысить свой уровень знаний об этом государстве. К тому же, Иркутск имеет город-побратим Канадзава, что уже говорит о достаточно тесных взаимоотношениях и связях.

Сравнение точек зрения молодёжи этих двух городов на Японию было обосновано тем, что автору хотелось выявить как полярные особенности взглядов, появившиеся под воздействием культурной среды или её отсутствия, так и общие, характерные в целом для молодёжи Иркутской области стереотипы, связанные с Японией.

Было проведено интервью с учащимися школ и институтов. Предлагалась анкета: 1) Напишите три слова, ассоциирующиеся у Вас с Японией (можно больше); 2) Напишите три слова, ассоциирующиеся у Вас с японцами (можно больше).

Постановка вопросов была такой, чтобы опрашиваемый мог сразу, не особенно долго задумываясь, назвать те слова, которые отражают в его представлении Японию и японцев.

Было опрошено 407 человек: Усть-Илимск - 207, Иркутск - 200. Полученные результаты можно классифицировать следующим образом.

1 вопрос

Культурные стереотипы: Сакура – 17 %. Суси – 15 %. Саке – 14 %. Кимоно – 14 %. Гейша – 13 %. Харакири – 5 %. Веер - 1%. Иероглифы – 1%. Особая кухня – 1%

Политические/географические стереотипы: Остров(а) - 11 %. Восток – 4%. Токио – 8%. Страна восходящего солнца – 4%. Многолюдье – 7%. Море – 6%. Флаг – 1%. Перл Харбор – 1%. Цусима – 1%. Русско-японская война – 1%. Курильские острова – 1%

Этнические стереотипы: Японцы – 4 %. Внешность – 4% (отриц). Непонятный язык – 4%. Нерусские – 1%. Дети солнца – 1%.

Технические / экономические стереотипы: Техника – 22%. Автомобили – 20%. Роботы – 16%. Toyota – 5%. Наука – 4%. Электроника – 3%. Samsung – 1%. Качество – 1%. Мафия – 1%

2 вопрос

Этнические стереотипы: Узкие глаза – 42%. Низкорослые, маленький рост – 22%. Люди – 1%. Желтокожие – 1%. Язык – 1%. Восточные народы (китайцы, корейцы) – 1%.

Культурные стереотипы: Гейша – 17%. Самурай, воин – 15%. Кимоно – 14%. Сумо – 13%. Харакири – 5%. Традиции – 5%. Саке – 4%. Другая культура – 1%

'Качества': Умные – 17%. Трудолюбие – 13%. Высокообразованные – 5%. Доброжелательные – 4%. Долгожители – 4%. Меркантильные – 4%. Странные – 1%. Суетные – 1%. Вежливые – 1%. Коллектив – 1%. Успех – 1%

Образ Японии и образ японца в анкетах схожи и определяются в основном набором стандартных брендов и вывесок, культивируемых как русской культурой, так и самими японцами. Исключение составляют ответы, связанные в первом случае с техникой (электроника, автомобили, роботы), во втором случае – с работоспособностью и интеллектом японцев. Но учитывая то, что, так или иначе, и то и другое связано со сферой производства (а уровень интеллекта напрямую влияет на развитие новых технологий), и эти темы перекликаются между собой. Если же сравнить ответы, связанные с образом Японии, и ответы, связанные с образом японца, то фактически они дублируются (особенно это касается 'культурной стороны' - ответы саке, гейша, сакура, кимоно, самурай превалируют в большинстве своём в ответах и на первый, и на второй вопросы). Например:

Анкета N 1: 1. сакура, суси, саке. 2. гейша, самураи, харакири
Анкета N 2: 1. SONY, гейша, харакири. 2. самурай, у-шу, сумо
Анкета N 3: 1. суси, гейша, герб. 2. харакири, сумо, долгожители
Анкета N 4: 1. гейша, сакура, самурай. 2. кимоно, сумо, роботы
Анкета N 5: 1. гейша, саке, кимоно. 2. сумо, роботы, сакура

В анкетах, собранных в Иркутске, можно увидеть подобную ситуацию. Например:

Анкета N 1: 1. сакура, море, кимоно. 2. роботы, умные, технологии
Анкета N 2: 1. автомобили, сакура, васаби. 2. развитые технологии, самураи, айкидо
Анкета N 3: 1. страна восходящего солнца, роботы, сумо. 2. сакура, гейша, самураи

Анкета N 4: 1. солнце, сакура, самураи. 2. айкидо, гейша, саке
Анкета N 5: 1. саке, гейша, самураи. 2. кимоно, сакура, рис

Таким образом, видно что, в большинстве анкет повторяется не только стандартный набор штампов ('образов'), но и не делается различия между образом Японии и японца. В сознании респондентов эти образы тождественны. Часто образ государства ассоциируется не с ведущими достижениями в области техники, а с некоторыми негативными явлениями, которые вызваны больше проблемами внутреннего российского рынка, например продажа подержанных японских автомобилей.

За исключением ответов, связанных с робототехникой, названием фирм по производству автомобилей и электроники, в анкетах совершенно не отражено состояние японской культуры, общества, государства, экономики. Редкое исключение составляют ответы, связанные с проблемой Курильских островов (4% из всех опрошенных). На мой взгляд, это больше связано с широким обсуждение этой проблемы в СМИ, а не знанием политических проблем Японии. В остальном же называются особенности, уже исторически сложившиеся. Возможно, это связано не только с незнанием современной ситуации в стране, но и с привлекательностью средневековой романтики (самураи, гейши, бусидо и т.п.): 'Меня больше привлекает средневековая Япония, в те времена жили благородные, храбрые самураи. Они меня восхищают своим мужеством и кодексом чести'.

Неоднозначно восприятие японцев и Японии: с одной стороны, восхищение трудолюбием, техникой, культурой, с другой – настороженное, недоверчивое и даже враждебное. 'Япония вызывает у меня противоречивые чувства. Я уважаю эту нацию за постоянную борьбу за существование в условиях землетрясения и нехватки суши. Однако я не могу простить им их нападок на острова Курильской гряды. Они наши и мы их им не ОТДАДИМ! … Мне не нравится только их излишний коллективизм и некоторая апатичность. Они ждут повышения всю жизнь и уверены, что его получат'.

Интересно, что и то, и другое встречается в одной и той же анкете. Например,

Анкета N 1: 1. солнце, компьютеры, сакура. 2. наглые, конкуренты, Курилы
Анкета N 2: 1. мудрецы, Восток, хорошая техника. 2. наглые, шумные, много
Анкета N 3: 1. иероглифы, самураи, рис. 2. крик, толпа, Перл Харбор

Несмотря на некоторую аполитичность респондентов (характерная черта современной молодёжи 16-20 лет), из анкет видно, что образ Японии соотносится с историческими событиями XX века, особенно в той области, когда он влияли не только на историю Японии, но на Россию и остальной мир. Мне показались необычными ответы 'Цусима', 'Русско-японская война', 'Хиросима и Нагасаки', 'Перл Харбор'. И в первую очередь не знанием этих событий респондентами, а тем, что их напрямую соотносят с образом Японии.

Любопытен и тот факт, что некоторая часть опрошенных не разделяет Японию с остальными государствами Азиатско-Тихоокеанского региона, особенно с Китаем и Кореей. 'Там произошла атипичная пневмония'. Говоря об образе Японии, респонденты называли вещи и образы, напрямую связанные с другими государствами: восточные народы (китайцы, корейцы), лапша (Доширак), грязь, беспорядок, Пекин, китайцы, шанхайка.

В ходе проведённых опросов было выявлено, что, как ни странно, образ Японии и в Иркутске, и в Усть-Илимске в целом одинаков. Набор стереотипов, как положительных, так и отрицательных, практически один и тот же. Люди отмечают несколько наиболее характерных, по их мнению, черт японцев (умные, трудолюбивые, узкие глаза), а так же несколько характеристик самой Японии (сакура, суси, гейша, острова).

Возможно, это обусловлено не только (и не столько) проблемами нашего восприятия, сколько проблемой самой Японии. Точнее, не проблемой, а позицией этой страны. Япония позиционирует себя как страна с древними традициями, необычной историей, отличным от европейского менталитетом и чётким убеждением в том, что единицы из европейцев могут понять дух этой страны. Та Япония, которую показывают в кинофильмах и 'привозят' на фестивали – это старая, традиционная Япония, воспринимающаяся больше как бренд государства и общества, чем как его сущность (самураи, гейши, сакура, саке, суси). Именно такой она, в большинстве случаев, и представляется людям, не бывавшим в самой стране (да и те, что ездили туда, видят в основном только обычаи и традиции – в общем всё то, что так открыто демонстрируется иностранцам).

Япония же современная ассоциируется только с 'японским чудом' и подержанными автомобилями. Я думаю, нельзя сказать, что 'неправильный', 'неверный' образ Японии – это в первую очередь вина и проблема России, её культуры и образования. В первую очередь, это проблема презентации Японии себя другим культурам.

Другая сторона проблемы – это незнание и, в большинстве случаев, нежелание знать что-либо новое относительно Японии. Молодые люди вполне довольны, и уверены, что знают достаточно и не считают нужным читать какие-либо книги японских авторов или смотреть японские фильмы. Возможно, это происходит от нежелания разрушать столь уютный образ средневековой Японии.

Что же касается книг, то здесь возможно немаловажную роль играет и непривычный, отличный от европейского, стиль повествования и выбор сюжета. К тому же, надо учитывать небольшую доступность и дороговизну подобных книг.

Японские же фильмы крайне редко показывают по телевидению и в кинотеатрах. Плюс ко всему, они, как правило, непривычно длинны и насыщены – что так же отталкивает многих. Исключение составляют, пожалуй, лишь совместные проекты или фильмы, сделанные по западному (голливудскому) стандарту ('Форсаж 3', 'Звонок', 'Мемуары гейши', 'Последний самурай').

Важное значение имеет и то, что наши СМИ, особенно телевидение и государственные каналы (а телевидение, как известно, самый популярный и доступный источник информации) обходят Японию стороной. Практически все новости по телевидению или радио связаны с упоминаем Курильских островов и браконьеров. Всё это, несомненно, формирует негативный образ Японии.

Выявленные результаты говорят об отрицательной тенденции в восприятии населением Японии и японцев. Несмотря на то, что в политической сфере происходят изменения в положительную сторону (визиты, договоренности, совместные проекты), на гуманитарном, обыденном уровне изменений в лучшую сторону не отмечается. И если мы хотим и дальше развивать добрососедские отношения с Японией, то необходимо обращать внимание и на формирование положительного, более приближенного к современности, образа этой страны. Ведь Япония – один из важнейших партнёров России в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Литература:

1. Жуков А.Е. Японское зеркало: факторы формирования представлений о Японии в странах Запада и России.
2. Куланов А., Стоногина Ю. Образ и реальность: Япония и Россия глаза друг друга.
3. Куланов А., Стоногина Ю. Образ Японии в России: правды и вымысел
4. Налчаджян А.А. Этнопсихология

5. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология
6. Япония без предвзятостей / ред. В. Рамзес

Наталия Голощапова

Иркутск
tsukiori(@)mail.ru
Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/goloshapova_01.htm

#####

О ТЕАТРЕ КЁГЭН ИЗ ПЕРВЫХ УСТ

Как уже сообщалось в 'Окно в Японию', в Москве и Санкт-Петербурге состоялся 'Японскиий средневековый праздник смеха' - прошли гастроли японского театра Кёгэн, представленного нам тремя поколениями самой солидной актерской династии из Киото: Сигэяма Сэннодзё (83 года), Сигэяма Акира (54 лет), Сигэяма Додзи (23 года). Были показаны спектакли 'Привязанный к палке' (Босибари) и 'Полоскальня на реке' (Сусугигава).

Предлагаем Вашему вниманию конспект вступительного слова, с которым обратился к зрителям, собравшимся 25 марта 2007 в Театральном центре 'На Страстном', руководитель труппы господин Сигэяма Сэннодзё.

Конспектировал

Е.К.

***** ******* *****

Здравствуйте, я артист театра Кёгэн Сигэяма Сэннодзё.

Театр Кёгэн, актерами которого мы являемся, - самый старый театр в Японии. Наверное, можно даже сказать, что это один из старейших театров во всем мире. Говорят, что Кёгэн родился 600 лет тому назад, и в течение этих 600 лет без перерыва постоянно играют спектакли театра Кёгэн. Но тот Кёгэн, который Вы увидите сейчас, он играется не в точности в такой форме, как это было 600 лет тому назад.

Дело в том, что наши предки смотрели спектакли театра Кёгэн точно так же, с таким же настроением, как Вы сейчас смотрите, например, современные спектакли, телевизионные программы или кинопрограммы. Совсем так же, как и в наши дни, в современном театре, тогда каждый день менялись темы, менялись спектакли, которые играли актеры. И в течение 200 лет театр Кёгэн оставался таким современным театром, содержание спектаклей которого менялось каждый день.

Это продолжалось в течение 200 лет, но затем из-за определенных обстоятельств примерно 400 лет тому назад театр Кёгэн прекратил меняться. То есть он прекратил менять свою форму, но, тем не менее, он продолжал жить, оставался живым театром.

Таким образом, те спектакли, которые мы Вам покажем сегодня, они по форме представляют собой ту форму, которая существовала 400 лет тому назад. Но, тем не менее, играем их мы и играем сейчас. И мы были бы очень огорчены, если бы Вы посчитали эти спектакли чем-то устарелым и древним. Поэтому мне хотелось бы, чтобы Вы смотрели наши спектакли как современные спектакли, то есть то, что происходит сейчас.

Вместе с тем, спектакли театра Кёгэн по исполнению, конечно, отличаются от спектаклей современного театра. То есть форма, сложившаяся 400 лет тому назад, осталась неизменной, и она, естественно, очень сильно отличается от тех формальных принципов, которые существуют в современном театре.

Самое большое отличие состоит в сцене. Посмотрите на сцену: скоро будет спектакль, а на сцене ничего не подготовлено. Нет ни декораций, ни реквизита. Это одна из самых больших особенностей театра Кёгэн.

Конечно, в театре Кёгэн существует определенное место действия. Существует и время, в котором играется спектакль. Обычно в современном театре пространство и время изображаются с помощью различных средств: это могут быть декорации, освещение, звуковые эффекты. Но в театре Кёгэн все это находится во власти актеров. То есть все передается зрителям с помощью игры актеров, с помощью их движений и реплик.

Это касается не только декораций и крупного реквизита, но и мелкого реквизита, который в Кёгэн также практически не используется. То есть на самом деле на сцене ничего нет, но актеры играют так, как будто там что-то есть.

Давайте попробуем – я Вам покажу как играют то, чего нет. Посмотрите: там лежит камень. Когда я сказал 'Посмотрите, камень лежит!' - Вам нужно думать, что он там лежит. Потому что я же его вижу, значит, и Вы обязаны видеть… Существуют же у зрителей определенные обязанности…

Сейчас я подберу этот камень. Это вот такой камень…

А сейчас я брошу этот камень… Но для этого должна быть цель. Вон, смотрите, там вон такое большое дерево, хурма. Хурма… И вот как раз разгар осени, там так много плодов, они такие вкусные…

В репертуаре театра Кёгэн есть такая пьеса, которая называется 'Какиямабуси', то есть 'Странствующий монах, или Хурма'. Идет странствующий монах, он проголодался. И он хочет бросить камень, бить камнем хурму и съесть ее.

Вот я сейчас Вам покажу, как это делается.

('Поднимает' камень, вращает его рукой и бросает).

Иэ! И-и-э! И-и-и-э-э-э!

Промахнулся…

Вот так вместе со мной Вы увидели камень и должны были увидеть, как он летит…

…Актеры театра Кёгэн очень бедны. У них нет денег ни на то, чтобы приносить камни в театр, ни на то, чтобы ставить дорогие декорации, символизирующие хурму. Поэтому мы играем так, как будто это есть. То есть спектакли театра Кёгэн – самые экономичные в мире.

Впрочем, у нас есть определенный минимум реального реквизита. Наверное, Вы заметили, что в центре сцены лежит какой-то странный предмет. Какой-то вот такой странный поднос, что ли. На самом деле это крышка от предмета реквизита, который мы называем 'короб'. Она сделана из дерева, покрыта лаком и расписана.

Так, в сегодняшнем спектакле ‘Привязанный к палке’ слуги Таро и Дзиро проберутся в кладовку хозяина и с помощью этой крышки будут пить сакэ. Как они будут это делать, каким образом, - Вы все это увидите в спектакле.

Словом, эта крышка используется для того, чтобы пить сакэ. В пьесе ‘Привязанный к палке’ очень сильный мотив – это тема сакэ. Впрочем, и в других пьесах театра Кёгэн очень часто встречаются такие сцены. Иногда для этого используется крышка от короба, но чаще всего мы пользуемся более простым предметом. Вот этим. Это веер. (Ставит воображаемую чарку на веер и ‘выпивает’ ее содержимое).

Ну, Вы знаете, что такое веер. Иногда в спектаклях Кёгэн веер используется и по непосредственному назначению – когда жарко, им обмахиваются. Веер часто используется и в японском танце. Так, и в Кёгэн во время танца часто используется веер.

Но веер в Кёгэн, помимо прямого назначения и использования в танце, обладает различными другими функциями. Я уже говорил, что в Кёгэн часто идет речь о выпивке. Кроме того, часто идет речь о воре. Причем это не профессиональный вор, а такой вор-любитель. Ну, настроение такое у человека, от души хочется стащить что-нибудь.

И вот, ему нужно пробраться в дом, а в древности в японских домах двери не запирали, а завязывали на веревку. И для того, чтобы проникнуть в дом, необходимо тихонечко разрезать эту веревку. Сейчас я Вам покажу, как это делается.

Ничего нет, да? Но я держу в своей руке веревку. А для того, чтобы ее перерезать, нужна пила. Вот, смотрите: веер превратился в пилу. Сейчас я буду им двигать, и веревка перережется. Режу.

(Складывает веер и с его помощью ‘пилит’ воображаемую веревку).

Га! Га! Гадзу-гадзу-гадзу…

Как вы слышали, различные звуки, например звук пилы, исполняет сам артист. Вы увидите примеры этому в спектакле ‘Привязанный к палке’. В этой пьесе слуги Таро и Дзиро пробираются в кладовку, где хранится сакэ. В обычном театре была бы декорация, которая изображала бы эту кладовку, и у кладовки была бы тяжелая дверь, и, наверное, актеры перед Вами открыли бы эту дверь и вошли бы в кладовку.

Но я еще раз повторю: в театре Кёгэн все бедные, денег, для того, чтобы построить кладовку, нет, и опять-таки мы экономным способом представляем дело так, что она есть. И сегодня в спектакле Вы увидите, каким образом Таро и Дзиро открывают тяжелую дверь в кладовке.

Таким образом, в театре Кёгэн не используют ни крупного реквизита, ни декораций, ни мелкого реквизита, а просто все идет за счет игры актеров. Но если во время спектакля стараются только актеры, то это не дает полной картины. Подлинное представление, подлинный спектакль, подлинный театр рождается в тот момент, когда зрители действуют вместе с актерами, когда начинает работать их воображение. Иными словами, театр возникает в тот момент, когда возникает контакт между актерами и зрителями.

Таким образом, в Кёгэн более важным является, скорее, не игра актеров, а участие зрителей, их воображение. То есть когда я говорю, что здесь лежит камень, то Вы видите камень. А когда я говорю, что там находится дерево хурмы, то Вам необходимо его увидеть.

Хорошие актеры театра Кёгэн дают хороший стимул для Вашего воображения, так, чтобы зрителю легко увидеть то, чего на самом деле нет. То есть актер побуждает Вас это увидеть. Но можно сказать и так, что он Вас обманывает, говорит о том, чего нет, что оно есть. Таким образом, хороший актер – это очень хороший лгун. Я не знаю, насколько те актеры, которые будут играть сегодня, умелы как актеры, но лгуны они отменные!

Итак, Вы сегодня любезно пришли в театр для того, чтобы быть обманутыми. Да еще и заплатили некоторую плату за это. И нам это очень приятно...

Я Вам рассказал сегодня о различных ухищрениях актеров, но не стоит об этом слишком глубоко задумываться, ибо театр Кёгэн это, прежде всего театр смеха. На сцене актеры театра Кёгэн изображают смех, и зрители тоже смеются.

Мне хочется, чтобы Вы сегодня побольше смеялись. Давайте потренируемся, как смеяться. Вы, конечно, умеете смеяться, но мне бы хотелось, чтобы Вы смеялись так, как смеются в театре Кёгэн. Я Вам покажу образец, как нужно это делать, а потом Вы в соответствии с этим образцом громким голосом засмеетесь. Посмотрите, как это нужно делать:

Хааа! Хааа! Хаа-ха-ха-ха-ха…

Вот так, примерно…

Спасибо!

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет - http://ru-jp.org/kyogen_01.htm

#####

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ ‘МЭЙДЗИ’ (1868-1912)

Продолжение. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

На натуралистической школе, т.е. в 12-15 гг. нашего столетия кончается большая восходящая линия развития новой японской литературы. С этого момента начинается литература текущая, литература – в узком смысле слова современная. Это не значит, что перечисленных писателей уже нет: большинство из них не только живет, но и неустанно работает, оставаясь на передовых позициях. Не значит также, что натуралистическая беллетристика сошла со сцены: ее линия продолжает существовать и даже в известном смысле развиваться. Однако первенствующее положение ею уже потеряно: она существует, как один элемент очень сложного целого.

Кроме эпигонов и ответвлений натурализма, здесь на лицо целая масса течений, обычно очень громко именуемых. Из них наиболее сильными являются: нео-идеализм (иначе гуманизм) – течение, идущее от Толстого и старой китайской философии и возглавляемое крупнейшим писателем Мусякодзи Санэацу; нео-романтизм – с Нагай Кафу и Танидзаки Дзюнъитиро во главе, течение – у Нагай Кафу близкое к французским парнассцам, у Танидзаки – к европейскому декадентству; нео-реализм, разветвляющийся на целую массу оттенков, с двумя очень талантливыми писателями во главе – Кикути Кан и Акутагава Рюноскэ. И, наконец, широким фронтом идет, так называемая, пролетарская литература, как называют в Японии все те произведения, которые отражают жизнь и запросы ‘четвертого сословия’, независимо от трактовки сюжета и характера постановки проблем. В составе пролетарской литературы одинаково и левобуржуазные писатели, и анархисты мелко-буржуазного типа, и интеллигентские социалисты гуманистического склада, вроде

Акита Удзяку; и, наконец, подлинно пролетарские авторы – вроде Токунага и Кобаяси Такидзи. Этот лагерь в годы, следующие за великим японским землетрясением в 1923 году, обнаруживает настолько сильный рост, что наиболее крупных его представителей японская буржуазия начинает сажать в тюрьмы и всячески преследовать. В настоящее время эта литература частично принуждена уйти в подполье.

(окончание следует)

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи 'Мэйдзи'(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_30.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Журнал 'Огонек': тема номера - Япония.
http://www.ogoniok.ru

* В издательстве 'Молодая гвардия' вышла книга Луи Фредерика 'Повседневная жизнь Японии в эпоху Мэйдзи'.
http://echo.msk.ru/programs/books/50605/

* Вслед за экс-премьером Японии Иосиро Мори, объявившим о закрытии Совета мудрецов, итоги работы этого органа подвел мэр Москвы Юрий Лужков
http://www.kommersant.ru/doc-y.html?docId=754103&issueId=36238

* 23-летний японец приехал в Ростов-на-Дону, чтобы освоить балалайку
http://www.trud.ru/issue/article.php?id=200703280510802

* В день Дурака японцы торжественно простятся с пейджерами, без которых в конце 90-х годов невозможно было представить жизнь каждого продвинутого горожанина.
http://www.trud.ru/issue/article.php?id=200703310540301

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
13, 2007.04.08

#####

В ТОКИО ЦВЕТУЩУЮ САКУРУ ЗАСЫПАЛ СНЕГ

04.04.2007. В среду в японской столице в пик цветения сакуры пошел снег. Такого необычного природного события не было уже давно. Последний раз апрельский Токио засыпало снегом в 1988 году. Но тогда, в отличие от нынешнего сезона, сакура еще не достигла пика цветения.

В воскресенье на тихоокеанском побережье страна была настоящая летняя жара. Столбик термометра поднимался до отметки 38,1 градуса. В понедельник в Японии произошло ощутимое похолодание – до семи градусов по Цельсию, передают 'Вести.ру'.

В среду мокрые снежные хлопья внезапно повалили во время грозы, которая тоже нетипична для Японии. Нынешнее погодное явление выглядит особенно необычным, потому что всю минувшую зиму в Токио вообще не было снега.

http://www.pk.kiev.ua/world/2007/04/04/165112.html

#####

ЯПОНСКАЯ ПАСХА – НОВИЗНА И ТРАДИЦИИ

Традиции празднования Пасхи в Японии за сто лет практически не изменились.

'Ровно в двенадцать часов ночи началось богослужение, – записывает епископ Николай в 1899 году. – Крестный ход вокруг Собора совершили вполне благополучно. Народу был полон Собор... Собор был залит светом. Пели истово и стройно. Вся служба кончилась в половине четвертого часа. Потом я освятил куличи и прочее... и пригласил моих гостей разговляться, и учеников Катихизаторской школы, в Церкви – всех христиан – у себя в комнате. Когда снял епитрахиль и рясу, уже стали стучаться в дверь поздравители. Почти тысячу яиц роздал'.

Светлое Христово Воскресение праздновалось и в каждом из приходов Японской церкви. В некоторых приходах был только катехизатор, поэтому верующие ездили на Пасху в ближайшие православные церкви, где служил священник. В 1903 году вышел в свет полный перевод Пасхального богослужения на японский язык, совершенный епископом Николаем и православным переводчиком Павлом Накаи.

Святитель Николай старался подарить свет и тепло этого замечательного праздника всем православным людям. Когда в 1902 году в районе Санрику было большое цунами, уничтожившее множество домов и унесшее тысячи жизней, Владыка за собственный счет обеспечил проезд нескольких десятков детей-сирот в Токийскую миссию на Пасхальное богослужение. А на Пасху 1904 года епископ Николай очень хотел духовно поддержать русских раненых, оказавшихся в госпиталях для военнопленных в разных уголках Японии: 'Сегодня приготовлены четыре ящика посылок... Во всех ящиках – красные яйца, куличи, по Евангелию всем и по иконке, а офицерам – по Новому Завету и иконке, по крестику всем; кроме того, в Мацуяма книги для чтения...'

В наши дни Японская православная церковь, как и во время своего зарождения под руководством равноапостольного Николая, продолжает быть церковью апостольских времен. Современное богослужение в Японской православной церкви совершается по тексту Цветной Триоди 1903 года. По-японски звучат полунощница, канон Великой субботы, совершается крестный ход, затем служатся пасхальная утреня с каноном и литургия.

И на японском языке звучит слово Иоанна Златоустого, являющее торжество православия во всех уголках мира и в немногочисленной, но сплоченной Японской православной церкви: ‘Воскресе Христос, и радуются ангели. Воскресе Христос, и жизнь жительствует. Воскресе Христос, и мертвый ни един во гробе. Христос бо, восстав от мертвых, начаток усопших бысть. Тому слава и держава во веки веков. Аминь’.

Бесстремянная Г.Е.

http://www.religare.ru/article39962.htm

#####

ВЫСТАВКА РЮСЭКИ МОРИМОТО И КОНКУРС ‘КИСТЬ, ТУШЬ, БУМАГА. ИСКУССТВО КАЛЛИГРАФИИ В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ’

Государственный Музей Востока, Международное научное общество синто, ЗАО ‘Япония сегодня’ и Общество ‘Россия-Япония’ информируют о том, что с 31 августа по 23 сентября 2007 г. в Москве, в Музее Востока, пройдет персональная выставка работ выдающегося японского каллиграфа Рюсэки Моримото.

В связи с этим событием мы объявляем конкурс ‘Кисть, тушь, бумага. Искусство каллиграфии в японской культуре’.

На конкурс принимаются письменные работы объемом до 5 печатных страниц (до 12 тыс. знаков с пробелами). Условия конкурса предусматривают самый широкий диапазон освещения предложенной темы – от представления личностного восприятия дальневосточной каллиграфии до рассмотрения каких-либо специальных аспектов (применение иероглифики в рекламе, роли и значении кисти, туши, бумаги, впечатления о виденных выставках и отдельных произведениях японской каллиграфии и т.п.). Помимо письменных, можно присылать и собственные каллиграфические работы.

Победители конкурса будут награждены призами с автографами Рюсэки Моримото.

Работы на конкурс просьба прислать по адресу: Россия 119019, Москва, Никитский бульвар 12-а, Государственный Музей Востока, Научно-просветительский отдел.

Обязательно сделайте на конверте пометку ‘На конкурс работ о каллиграфии’.

Письменные работы можно также направлять на адрес электронной почты russiajapan(@)gmail.com (с той же пометкой).

Срок проведения конкурса – с 1 апреля по 10 августа 2007 г.

Желаем успехов!

Галина Шишкина,
Старший научный сотрудник
Государственного Музея Востока

#####

ДАЛЬНЕГОРЦЫ ИЗУЧАЮТ ИСТОРИЮ КИМОНО

‘Вечную молодость кимоно’ показывают в Дальнегорском музейно-выставочном центре. Это уже четвертая экспозиция, посвященная Стране восходящего солнца, японской культуре.

На выставке представлены кимоно от простых домашних– юката – до свадебных. Среди них есть уникальные экземпляры из частных коллекций. Также посетители могут познакомиться с другими предметами японской культуры и быта.

Как сообщает собственный корреспондент радио ‘Лемма’, экспонаты были предоставлены Приморским региональным отделением общества ‘Россия-Япония’ и обществом ‘Тояма-Россия’ при активном содействии представителей Дальнегорского филиала общества ‘Россия-Япония’.

Этот филиал был образован в 2003 году. За прошедшее время уже состоялась не одна поездка наших делегаций детей и взрослых в разные города Японии.

В свою очередь и Дальнегорск принимал в гости соседей-островитян. Дружественные визиты позволяют нам лучше узнать друг друга, укреплять добрососедские связи.

Как сказал один из японских друзей, Японское море нас не разъединяет, а объединяет.

http://www.radiolemma.ru/?nl=17958

#####

ЯПОНСКИЕ ДИПЛОМАТЫ ПОЛУЧИЛИ НОВОЕ ЗДАНИЕ

Диппредставительство Японии переехало в новое здание по адресу Грохольский переулок д. 27.

На строительство нового здания японского посольства и переезд затрачено 9,3 млрд. иен ($80 млн).

Строительство пятиэтажного здания площадью с подвальным этажом 16,6 тыс. кв. метров началось в 2002 году.

Первоначально для дипломатов планировалось построить плавательный бассейн, теннисный корт и сауну. Такие планы раскритиковала японская общественность, обвинившая дипломатов в претензиях на чрезмерную роскошь.

В итоге строители использовали недорогие материалы, на месте котлована для бассейна построили склад, а внешние стены отделали кафельной плиткой вместо природного камня.

Новое японское посольство в 4 раза больше прежнего особняка в Калашном переулке. Кроме того, японская дипмиссия становится второй по размерам среди других зарубежных представительств страны Восходящего солнца.

http://www.1rre.ru/news/doc/3738/

#####

МАЛЫЙ БИЗНЕС В ЯПОНИИ

Именно здесь ‘ежедневно и ежечасно рождается капитализм’

В настоящее время в правительстве идет обсуждение подготовленного рабочей группой Комитета Государственной Думы по экономической политике, предпринимательству и туризму законопроекта 'О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации'. Мы попросили доктора экономических наук, ведущего научного сотрудника Института востоковедения РАН Ирину Лебедеву ответить на наши вопросы о месте малого и среднего бизнеса в Японии.

— Какой вклад в экономику Японии вносит малый бизнес?

— Мелкие и средние фирмы, объединяемые понятием 'малый бизнес', играют очень важную роль в японской экономике. На них производится около 55% ВВП и работает более 80% всех занятых в хозяйстве страны. Даже в такой передовой отрасли, как обрабатывающая промышленность, доля мелких и средних предприятий в общем объеме производства составляет около половины, а в численности занятых — порядка 3/4.

В других отраслях роль малого бизнеса еще значительнее. Так, например, в строительстве на мелких и средних предприятиях занято более 95% всех работающих в отрасли, на транспорте и связи — более 85%, в оптовой и розничной торговле — около 90% и т.д.

Помимо производства значительной доли товаров и услуг малый бизнес выполняет ряд функций, чрезвычайно важных для поддержания динамизма японской экономики. Во-первых, именно здесь 'ежедневно и ежечасно рождается капитализм', то есть происходит приток свежих сил в предпринимательскую среду. Во-вторых, здесь сохраняется высоко конкурентная рыночная среда — основа жизнеспособности экономики, которая противостоит тенденции к монополизации, свойственной крупным компаниям. В-третьих, в силу своей гибкости и подвижности малые предприятия способны быстрее, чем крупные, перестраивать свою деятельность в соответствии с новыми потребностями экономики и общества.

— А какова роль мелких и средних предприятий в поддержании социальной стабильности японского общества?

— Мелкие и средние предприниматели Японии — основа среднего класса страны, которому свойственно консервативное сознание, отторжение радикальных перемен. Так что уже одним своим существованием мелкие и средние предприниматели (а их в Японии насчитывается более 7 млн человек) способствуют поддержанию социально-политической стабильности. Кроме того, малые предприятия способствуют сглаживанию диспропорций на рынке труда и тем самым способствуют снятию социальной напряженности. Во-первых, по сравнению с крупными компаниями они менее избирательны в отношении качества рабочей силы и используют те ее контингенты, которые в данный момент имеются на рынке. Во-вторых, они предлагают самые разнообразные условия найма (от постоянной работы до различных форм временной или частичной занятости), то есть способны в гораздо большей степени, чем крупные фирмы, учесть возможности и обстоятельства своих работников и тем самым расширить возможности трудоустройства для значительного числа людей.

— Какую помощь оказывает японское государство малому бизнесу страны?

— Система государственной поддержки малого бизнеса в Японии чрезвычайно развита и очень хорошо отлажена. Еще в 1948 г . в стране было создано Управление мелких и средних предприятий как центральный правительственный орган, ответственный за разработку и проведение политики в этой области. Тогда же была создана и сеть государственных финансовых учреждений, которые предоставляют малым предприятиям льготные кредиты под определенные цели (например, на освоение новой технологии, энергосбережение, модернизацию оборудования и т.д.). Огромную роль с точки зрения расширения

финансовых возможностей малого бизнеса играет система государственных гарантий по кредитам, предоставляемым малым предприятиям частными банками. Законодательство предусматривает ряд налоговых льгот для малых предприятий (по налогу на прибыль, на предпринимательство — в зависимости от масштабов бизнеса), а также ряд других льгот — для венчурных фирм, для предприятий депрессивных районов и т.д.

Учитывая, что значительная часть мелких и средних промышленных предприятий (около половины) являются субподрядчиками крупных компаний, государство на основе специальных законов берет на себя их защиту, строго формулируя требования в отношении соблюдения заказчиками условий сделок.

Особо следует сказать о прекрасно отлаженной системе информирования и консультирования мелких и средних предприятий. Так, через Интернет любое предприятие может получить всю необходимую информацию в централизованной базе данных SMRJ. В разных городах страны созданы Центры поддержки предпринимателей (более 330), которые консультируют мелких и средних предпринимателей по вопросам управления, финансов, законодательства и т.д., а также по заявкам предприятий направляют на них технических специалистов.

Эту тему можно было бы продолжить, но ограниченные рамки интервью не позволяют этого сделать.

— Насколько малый бизнес Японии гармонично вписывается в мировую экономику, каковы тенденции его развития?

— Одним из главных направлений развития мировой экономики является, как известно, глобализация. Япония — один из наиболее активных участников процессов глобализации, и малый бизнес страны не остается в стороне от этих процессов. При этом в последние годы мелкие и средние предприятия не только расширяют объемы своих внешнеторговых операций, но и все активнее занимаются созданием предприятий за рубежом на основе прямых инвестиций (в первую очередь в Китае и странах АСЕАН). Большую помощь в этом им опять же оказывает государство. Например, полуправительственная организация Джетро (Японская организация внешней торговли) не только предоставляет мелким и средним фирмам всю необходимую информацию о состоянии мировых рынков, законодательной базе различных стран, их инвестиционном климате и т.д., но и организует выставки в Японии и за рубежом, проводит специальные лекции и семинары, организует поездки японских предпринимателей в разные страны мира и т.д. По линии другой правительственной организации — Японской корпорации малого бизнеса — организуется обучение персонала малых предприятий, направляемого на работу за рубеж. И наконец, государственные финансовые институты предоставляют малым фирмам льготные кредиты для внешнеторговых операций и зарубежного инвестирования.

Беседовал Олег Казаков

Парламентский еженедельник 'Кворум'
http://www.quo.ru/stat.phtml?stat=727

#####

К 90-ЛЕТИЮ ЮРИЯ ЛЮБИМОВА ЯПОНСКИЙ РЕЖИССЕР ТАДАСИ СУДЗУКИ ПОСТАВИТ СПЕКТАКЛЬ В ЕГО ТЕАТРЕ

Известный японский театральный режиссер Тадаси Судзуки намерен преподнести своему другу, российскому легендарному режиссеру Юрию Любимову в подарок на 90-летие

спектакль собственной постановки и рассчитывает в этом на помощь актеров Театра на Таганке. Как сообщает ИТАР-ТАСС, Судзуки уже отправился в Москву, чтобы лично отобрать в театре на Таганке артистов для спектакля 'Электра', который войдет в репертуар театра.

Как сообщил сам режиссер, отобранные им актеры в августе приедут в Японию, где в расположенном среди лесов и гор театральном центре в деревне Тога будут изучать его творческий метод, который худрук Таганки называет 'экстремальным'. После этого - репетиции в Японии и Москве и, наконец, премьера, которая должна состояться в российской столице в начале октября.

Российские зрители уже видели 'Электру' в постановке Судзуки с японскими актерами на Театральной Олимпиаде в Москве в 2001 году. Однако новый спектакль, как другой спектакль режиссера 'Король Лир', который сначала появился в японской версии, а затем два с половиной года назад в российской - с артистами Московского Художественного театра им. Чехова - не будет римейком. В спектакле будет звучать живая музыка.

Те российские артисты, которым доводилось играть в спектаклях Тадаси Судзуки, предупреждают коллег, чтобы те не настраивались на легкую жизнь. По словам актрисы Ирины Линдт, которая играла Роксану в его спектакле 'Сирано де Бержерак', режиссер требует от артистов, чтобы они не стремились понравиться зрителю, а достигали такой концентрации, когда мышечное напряжение от максимального сосредоточения на роли как бы сублимируется в эстетическую энергию, передающуюся непосредственно зрителю.

'Это опыт совсем другой планеты, другого театра. Это очень тяжело физически и морально, но те плоды, которые это приносит, дают, что называется, катарсис', - поделился впечатлениями Анатолий Белый, исполнитель главной роли в 'Короле Лире', на который было не попасть в Токио в конце 2006 года.

Сам Судзуки не исключает возможности повторения и другого опыта - приглашения в Японию российских режиссеров с тем, чтобы они создавали спектакли с его актерами, как это было с Валерием Фокиным, поставившим с японцами 'Превращение'. 'Я хотел бы это сделать, и может быть, в этом тоже будет участвовать Таганка', - сказал режиссер.

http://www.newsru.com/cinema/03apr2007/lubimov.html

#####

В ЯПОНИИ НЕ ПОДЕЛИЛИ РАННИЕ ФИЛЬМЫ КУРОСАВЫ

В Японии пройдет судебный процесс, темой которого станут авторские права на фильмы патриарха национального кинематографа Акиры Куросавы, в том числе и такие его прославленные работы, как 'Жить' и 'Гений дзюдо'.

Истцом в разбирательстве выступает компания Toho, с которой долгие годы сотрудничал Куросава, ответчиком – компания Cosmo Contents, торгующая DVD-дисками с фильмами режиссера. Представители Toho апеллируют к закону об авторских правах, действовавшему до 1971 года. Согласно ему авторские права защищались в течение 38 лет после смерти автора произведения. Исходя из этого, адвокаты истца считают, что Toho обладает правами на картины мастера, скончавшегося в 1998 году, до 2036 года. Свой ущерб компания оценивает в размере 128 тысяч долларов.

Со своей стороны, ответчики уверены, что на их стороне новый закон, согласно которому авторские права действительны на протяжении 50 лет с момента выхода фильмов в прокат,

а фигурирующие в иске картины были выпущены в конце 40-х, начале 50-х годов. По сообщению Lenta.ru.

http://www.novopol.ru/article18633.html

#####

Н.И. КОНРАД. КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ИСТОРИИ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ 'МЭЙДЗИ' (1868-1912)

Сегодня мы завершаем публикацию Курса лекций по истории японской литературы Н.И. Конрада. Начало см. в предыдущих номерах бюллетеня и на сайте http://ru-jp.org

ЛИТЕРАТУРА:

(Перечисленные работы касаются только литературы эпохи Мэйдзи).

Переводы:

1. Акагаки Гэндзо – рассказ Санъютэй Енъю. – 'Быт и Культура Востока' N 2 и 3.
2. 'Две женщины' - яп. повесть. Соч. Койо Санджина (Оцаки Токутаро). – Вестник иностранной литературы, 1905, V.
3. Идзуми Киокува – 'Роман Гейши'. – Нувеллист, 1901, N 5.
4. Токутоми Кэнджиро – 'Намико'. Совер. яп. роман – 'Мир Божий', 1905, I-IV.
5. Токутоми Кэнджиро – 'Лучше не жить'. Изд-во 'Прометей'.
6. Симадзаки Тосон – 'Нарушенный завет', ром. ГИХЛ, 1931 г.
7. Нацумэ Сосэки – 'Сердце', ром. Ленгослитиздат, 1935 г.

Статьи:

1. Ксимидов Г.Г. – Обзор истории современной японской литературы. Хабаровск, 1909 г.
2. Дэнниг Вальтер – Современная японская литература. Записки Приамурского отделения Общества Востоковедения, 1913 г.
3. Елисеев С.Г. – Японская литература. 'Литература Востока', т. I, ГИЗ, 1921 г.
4. Конрад Н.И. Первый этап японской буржуазной литературы. 'Проблемы литературы Востока', Изд-во Академии Наук, 1933 г.
5. Ким Р.Н. – 'Три дома напротив, соседних два'. Альманах, год XVI, отдельное издание – 'Советская литература', 1934 г.
6. Конрад Н.И. – 'Буржуазная литература Японии'. Сборник 'Япония'. Соцэкгиз. – 1935 г.

Общий список переводов произведений новой и новейшей японской литературы.

Отдел I-й. Переводы в дореволюционную эпоху.

1. Акагаки Гэндзо - Рассказ Санъютэй Енъю 'Быт и культура Востока', N 2 и 3.
2. 'Две женщины' – яп. повесть. Соч. Койо Санджина. (Оцаки Токутаро). Вестник Иностранной литературы, 1905 г. V – перевод с англ.
3. Идзуми Киокува – 'Роман гейши'. Нувеллист, 1901, N 5 (пер. с англ.).
4. Токутоми Кэнджиро – 'Намико'. Совр.яп.роман. 'Мир Божий', 1905, I-IV (пер. с англ.).
5. Токутоми Кэнджиро – 'Лучше не жить'. Изд-во 'Прометей' (пер. с англ.).

Отдел II. Переводы в советскую эпоху

1. Акутагава – ‘Дзюриано Кицускэ’. Восточные сборники. Изд-во ‘Новая Москва’, 1926 г. пер. Р. Кима.
2. Акутагава – ‘Тело женщины’. Пер. Р. Кима.
3. Акутагава – ‘В бамбуковой чаще’. Журнал ‘Восток и Запад’, 1926 г., пер. Кима.
4. Арисима Такэро. – ‘Эта женщина’. 1927 г. перевод с французского.
5. Ягути Кан. – ‘Любовь и тюрьма’. ‘Московский рабочий’. 1927, пер. Е. Тарновской.
6. Хосои Вакидзо – ‘Кодзи’ - Прибой, Л., 1927 г. пер. Н.Фельдман.
7. Хосои Вакидзо – ‘Текстильщики Кодзи’. Роман-газета. Московский рабочий. 1930 г.
8. Наканиси Иноскэ – ‘Смерть Кихэя’. – Прибой, 1927 г. пер. Н. Фельдман.
9. Наканиси Иноскэ – ‘Осэки, дочь Хэйроку’. Вестник иностранной литературы. 1928 г. N 9. пер. А. Лейферта.
10. Наканиси Иноскэ – ‘Сердце матери’. Журнал ‘Красная Панорама’, 1928 г., N 32 (август), пер. Н. Фельдман.
11. Хаяма Иосики – ‘В поисках пристанища’ - пер. Н.Фельдман.
12. Хаяси Фусао – ‘Книга картин без картинок’ - Всемирная литература, ГИЗ, 1928 г. пер. А. Лейферта.
13. Танидзаки Сэйдзи – ‘Гейша Эйко’ - Прибой, 1929. пер. А. Лейферта.
14. Танидзаки Дзюнитиро – ‘Любовь глупца’ - Прибой, 1929 г., пер. Г. Иммерман.

Ад. – Сборник рассказов японских пролетарских писателей. ‘Московский рабочий’. 1928 г. пер. Е. Терновской.

Содержание:

1. Канэко Кобун – ‘Ад’.
2. Хаяси Фусао – ‘Яблоко’ и др.’
3. Хаяма Косики – ‘Проститутка’, ‘Письмо из цементной бочки’, ‘Корабль без матросов’.
4. Фудзимори Сэйкити. – ‘Беглец’.
5. Маэдако Коитиро – ‘Пятна на солнце’. Вестник иностранной литературы, 1929, N 3, пер. Н. Фельдман.
6. Кикути Кан – ‘Подвиг Дзимбэй’. Прожектор, 1929, пер. Н. Фельдман.
7. Окамото Кидо – ‘Оноэ и Идахати’. Восточный театр. Л., 1929, пер. Н. Конрад.
8. Хаяма Иосики – ‘Жизнь Хасимото’. Красная Панорама. 1920 г. N 4, пер. Н.Фельдман.
9. Маэдако Коитиро – ‘Пассажиры третьего класса’. Альманах. 1930, N 2. пер. Н.Фельдман.
10. Като Такэо – ‘В праздничную ночь’. Вестник иностранной литературы. 1930, N 2. пер. Н. Фельдман.
11. Като Кадзуо. – ‘Под натиском волн’. Вестник иностранной литературы’, 1930, N 3. Молодая гвардия, М. 1931., пер. Н. Фельдман.
12. Наканиси Иноскэ – ‘Детство Дэнсаку’. Молодая Гвардия, Л., 1931, пер. и обработка Н. Фельдман.
13. Симадзаки Тосон – ‘Нарушенный завет’. ГИХЛ. 1931., пер. Н. Фельдман.
14. Киси Сандзи – ‘Памятник’. Литература мировой революции. 1931, N 4. пер. Г. Горбштейна.
15. Токунага Наоси – ‘Улица без солнца’. Л.М.Р. N 5-6. (перев. с немецкого). ГИХЛ. М. 1933 г.
16. Кобаяси Такидзи. – ‘15 марта 1928 г.’ (3-15). Л.М.Р. 1931. N 10 (пер.с английского).
17. Катаока Тэппэй – ‘Повесть о деревне Риори’, Борьба миров, 1932, N 5, (перев. Н. Фельдмана).
18. Фудзимори Сэйкити – ‘Человек, который не аплодировал’, Л.М.Р. 1932, N 1, (пер. Г. Горбштейна).
19. Токунага Наоси – ‘Мелкий собственник’. Л.М.Р. 1932. N 1 (пер. с английского).
20. Кобаяси Такидзи – ‘Крабоконсервная фактория’. Л.М.Р., 1932, N 2, (пер. Н.Фельдман).
21. Хаяси Фусао – ‘Коконы’. Л.М.Р., 1932, N 3, (пер. с английского).
22.Токунага Наоси – ‘Токио, город безработных’. Л.М.Р., 1932. N 6, (пер. Н. Фельдман).

23. Катаока Тэппэй – ‘Монтеры’. Л.М.Р., 1932, N 6, (пер. с английского).
24. Токунага Наоси – ‘Комитет производительности’. Л.М.Р., 1932, N 7-8, перевод с английского.

Сборник японской революционной литературы:

1. Кобаяси Т. ‘Крабоконсервная фактория’, пер. с японского Н. Фельдман.
2. Катаока Тэппэй – ‘Повесть о мирном житье-бытье дер. Риори’, (пер. с японского Н.Фельдман).
3. Кобаяси – ‘15 марта 1928 г.’, (пер. с английского неполный).
4. Куросима – ‘Фабрика в море’, (пер. с английского).
5. Фудзимори – ‘Человек, который не аплодировал’, (перев. с японского Г. Горбштейна).
6. Хаяси Ф. – ‘Коконы’, (пер. с английского).
7. Катаока – ‘Монтеры’, (пер. с английского).
8. Токунага – ‘Комитет производительности’, (пер. с английского).

Литература мировой революции. Япония. ‘Украінский рабітник’, Харьков, 1933г.

Содержание:

1. Такидзи Кобаяси – ‘Крабоконсервная фактория’ (в пер. Н. Фельдман), ‘15 марта 1928г.’ (пер. с английского).
2. Наоси Токунага – ‘Токио, город безработных’, (пер. Н.Фельдман), ‘Комитет повышения производительности’ (пер. с английского).
3. Фудзимори Сэйкити – ‘Человек, который не аплодировал’ (пер. Г. Горбштейн).
4. Токунага Наоси – ‘Токио, город безработных’ (со включением ‘Улицы без солнца’), пер. с предислов. Н. Фельдман, ГИХЛ, 1934, 2- изд.
5. Куросима Дэйдзи – ‘На границе’, Вокруг света, 1934 г, N 6, (пер. Н. Фельдман).

Японская революционная литература. Сборник под. ред. и предисловии Н. Фельдман. Гослитиздат. 1934 г.

Содержание:

1. Кобаяси Такидзи – ‘Краболов’.
2. Кобаяси Такидзи – ‘Пятнадцатое марта 1928 года’ (полный перевод).
3. Катаока Тэппэй – ‘Повесть о мирном житье-бытье деревни Риори’.
4. Куросима Дэйдзи – ‘Завод в море’.
5. Фудзимори Сэйкити – ‘Человек, который не аплодировал’.
6. Хаяси Фусао – ‘Кокон’.
7. Катаока Тэппэй – ‘Монтеры’.
8. Токунага Наоси – ‘Комитет повышения производительности’.
9. Токунага Наоси – ‘Токио, город безработных’. (со включением ‘Улицы без солнца’) – пер. Н.Фельдман. Художественная литература, 1935 г.
10.Нацумэ Сосэки – ‘Сердце’, Гослитиздат, 1935 г., (пер. с предисловием Н.Конрад).

Профессор Н.И. Конрад. Курс лекций по истории японской литературы эпохи ‘Мэйдзи’(1868-1912). На правах рукописи. ЛИФЛИ. 1934-1935 гг. Ленинград.

Публикация Марии Щербаковой

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_31.htm

Постоянный адрес первой страницы лекций – http://ru-jp.org/konrad_meiji_bungaku_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Благотворительный проект 'Невидимые сны', осуществляемый компанией Panasonic в рамках ее глобальной социальной стратегии, был создан именно для того, чтобы помочь малышам расширить кругозор и создать свою картину окружающей их жизни.
http://www.vmdaily.ru/article.php?aid=32623

* Азербайджанские спецслужбы обезвредили группу из 4 человек, занимавшихся наркотрафиком по маршруту Иран - Азербайджан - Россия - Япония
http://www.niros.ru/news/5097.html

* Был представлен своеобразный рейтинг правительственных сайтов разных стран, составленный на основе учета уровня услуг, оказываемых в рамках 'электронного правительства'. К странам с наиболее высокими показателями исследователи причислили Южную Корею, Тайвань, Сингапур, США, Канаду, Великобританию, Ирландию, Германию, Японию и Испанию. Россия заняла почетное 43-е место.
http://telnews.ru/event/11564

* Цвета в новой коллекции Valentino варьируются от изысканного белого до вызывающего ярко-красного. Конечно же, японские эстеты не могли оставаться равнодушными.
http://www.italynews.ru/material_3077.html

* Зачем Шанцев едет в Японию?
http://www.lenty.ru/gosearch.html?http://abm.r52.ru/index.phtml?rid=12&fid=10&sid=19&nid=18416

* Но не ехать же, ни слова не зная по-японски?
http://www.pk.kiev.ua/country/2007/04/04/130012.html

* Японская культура достигла совершенства в ландшафтном дизайне. Но не все, что хорошо для Японии, можно сделать у нас – мешает разница в менталитетах.
http://dom-s.org/analytics/sotvori_sebe_sad_instrukcija_dlja

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
14, 2007.04.15

#####

ВАКАНСИИ: СЕКРЕТАРЬ

АНО 'Японский Центр' приглашает на вакансию: Секретарь

Тип работы: полный рабочий день

Место работы: Россия, Москва, м. Университет, Воробьевы горы, д. 1, стр. 52

График: с 8:30 до 17:30, обед с 12:30 до 13:30; 5/2

Должностные обязанности: Прием и распределение телефонных звонков; кофе-чай; обеспечение работы в офисе; подготовка документов на ПК; работа с оргтехникой.

Требования к кандидату: до 30 лет, опыт работы не обязателен, знание ПК, английский язык (минимальный уровень и выше). Ответственность, исполнительность.

Контакты: тел.: /495/ 626-50-32, Василиса или Владимир Всеволодович. Резюме направлять по адресу: info(@)jcenter.msu.ru

http://www.jcenter.msu.ru/executive/

#####

ИНТЕРВЬЮ: ТАДАШИ АРАШИМА, ПРЕЗИДЕНТ TOYOTA MOTOR EUROPE

Президент Toyota Motor Europe Тадаши Арашима считает, что в России рыночные реформы осуществляются быстрее, чем на Украине

ЖЕНЕВА — Продажи Toyota в Европе растут вот уже 10 лет подряд, и японская автомобильная компания намерена продолжать в том же духе. Пока большинство европейских конкурентов, работающих в массовом сегменте, стагнируют, Toyota увеличила в 2006 г. сбыт в Европе, включая Россию, на 14% до 1,14 млн. автомобилей. Цель компании — к концу 2010 г. войти в пятерку крупнейших автопроизводителей на континенте с долей рынка 7-8% (в 2006 г. было 5,7%). Особое место в этом амбициозном плане отводится России: продажи в нашей стране в прошлом году выросли на 58%, а к концу 2007 г. должен заработать завод Toyota в Санкт-Петербурге, что сделает позиции компании в стране еще прочнее. О том, как новый завод впишется в европейскую стратегию Toyota, 'Ведомостям' рассказал президент Toyota Motor Europe Тадаши Арашима.

'Ющенко стал президентом, но проблемы остаются'

— Toyota планировала достичь объема продаж в 1,2 млн. автомобилей в Европе к 2010 г., но теперь этот срок сдвинут на 2007 г. Какие рынки превзошли ваши ожидания в минувшем году?

— Россия.

— Неужели секрет успеха для автопроизводителей в Европе так прост: увеличивайте инвестиции в Россию, расширяйте там дилерскую сеть — и будет вам счастье?

— (Смеется.) Конечно, Россия стала для нас главным сюрпризом, но и на других рынках Toyota чувствует себя неплохо. Как вы знаете, мы увеличили объемы продаж практически во всех европейских странах. Во Франции, Германии, Испании мы добились серьезного увеличения своей рыночной доли.

— Toyota очень успешна в России, но на Украине ее дела далеко не так хороши. Почему? Ведь наши страны так похожи…

— Похожи?! У России огромные запасы природных ресурсов, а рыночные, либеральные реформы осуществляются у вас намного быстрее, чем на Украине. Украина — гораздо более социалистическая страна. [Виктор] Ющенко стал президентом, но проблемы остаются. К тому же развитие нашей дилерской сети на Украине отстает. Но мы отдаем себе отчет в том, что Украина, где проживает 48 млн. человек, — очень перспективный рынок.

— Toyota собирается завершить строительство своего завода в России этой весной, а производство должно начаться к концу года. Но осенью 2006 г. вы на месяц отставали от графика. Успеете уложиться в срок?

— Насколько я знаю — да. В конце декабря первые автомобили сойдут с конвейера.

— Многие производители автокомплектующих переносят свои производства в страны с более дешевой рабочей силой. Поставщики Toyota тоже строят свои заводы в России. Их продукция будет предназначена только для российского завода Toyota или для ваших европейских производств тоже?

— Пока только для российского завода. К тому же еще не многие поставщики комплектующих пришли в Россию. Но в будущем, думаю, это число увеличится, потому что General Motors (GM), Nissan, Ford, Renault тоже строят или уже построили свои заводы в России.

— А Toyota не собирается подталкивать своих поставщиков, чтобы они поскорее строили заводы в России?

— Да нет, это их собственное решение.

'Мы собираемся выпускать в России только Camry'

— Санкт-Петербургский морской порт перегружен, а новый порт в Усть-Луге еще в зачаточном состоянии. У Toyota нет планов построить собственный морской терминал для поставки комплектующих и автомобилей в Россию?

— В настоящий момент — нет. Но мы возлагаем серьезные надежды на то, что российское правительство и местные власти приложат серьезные усилия для развития инфраструктуры порта.

— По нашим данным, Toyota строит в России универсальный завод, на котором помимо Camry возможна сборка и других моделей, например Corolla и RAV4. Почему? Вы собираетесь часто менять модельный ряд?

— Я не думаю, что на одной линии технически возможно собирать Camry и RAV4. В настоящий момент мы собираемся выпускать в России только Camry.

— Не опасаетесь ли вы забастовок на российском заводе?

— Возможно, мы с этим столкнемся. Но наша философия заключается в том, чтобы набирать хороших людей, поскольку только хорошие люди могут обеспечивать хорошее качество автомобилей. Поэтому мы придаем очень большое значение поддержанию хороших отношений с рабочими. Забастовки у нас случаются очень редко. Я лично могу вспомнить только одну — на Филиппинах.

— Все ключевые европейские модели Toyota — Aygo, Yaris, Auris, Corolla Verso, Avensis — собираются в Старом Свете. Последним легковым автомобилем, который вы не

производили в Европе, был Camry. Скоро начнется его выпуск в России. Вы строите свой завод вблизи петербургского порта, и мне сложно поверить, что вы не попробуете экспортировать Camry — самый популярный автомобиль в США — в Европу, хотя бы для нужд таксомоторных и прокатных компаний.

— Мы считаем, что для массового рынка Западной Европы Camry — слишком большой автомобиль. Opel, например, тоже прекратил выпуск модели того же класса — Omega. Мы считаем, что массовому рынку достаточно модели Avensis [класс D], а более крупные автомобили [классов E и D] — для премиум-брендов, таких как Lexus. Еще одно препятствие, которое существует для продажи больших автомобилей в Западной Европе, — планы Еврокомиссии по снижению выбросов углекислого газа. Наш российский завод будет нацелен в первую очередь на удовлетворение спроса внутри страны. Затем, возможно, мы будем поставлять Camry в Казахстан, на Украину и в другие близлежащие страны.

— Как я понимаю, будущая малобюджетная модель Toyota разрабатывается в Японии. Европейское подразделение компании принимает какое-то участие в этом процессе — ведь модель будет продаваться и в Старом Свете?

— Да, машина разрабатывается в Японии, а мы даем свои советы, каковы должны быть размер машины и комплектация. У нас существует процедура под названием design panel, в рамках которой мы советуем изменить это или то. Но я еще не видел машины. Разговор о ней вести пока рановато.

— У Toyota имидж 'зеленой' компании, вы развиваете бензиновые гибридные технологии. Но европейские покупатели предпочитают дизельные машины, и некоторые эксперты уверены, что дизель — более перспективная технология с точки зрения сохранения окружающей среды. Будет ли Toyota разрабатывать дизельные двигатели для Европы или вы сфокусируетесь на гибридной технологии?

— Мы не собираемся вступать в дискуссию, бензиновые двигатели перспективнее или дизельные. Мы лишь верим, что гибридная технология очень важна. Гибридная технология может работать в том числе и с дизельными двигателями, так что в будущем дизель-гибридный автомобиль возможен. Мы понимаем, что на автомобили с дизельными двигателями в Европе приходится половина продаж, и не собираемся игнорировать этот факт. На новый завод по производству дизельных двигателей в Польше мы потратили 200 млн. евро.

— Перед запуском Lexus в Европе Toyota объявила, что потратит на продвижение бренда $100 млн. Сколько уже израсходовали?

— Всю эту сумму мы еще не потратили, но все идет по плану.

— Toyota продала в Европе 50 600 Lexus в прошлом году, из них 10 000 — в России. Что это значит — в России дела у Lexus столь хороши или в Европе столь плохи?

— (Смеется.) Конечно, мы можем продавать больше Lexus в Западной Европе, но даже в России мы можем продавать больше. Сейчас мы заняты формированием дилерской сети Lexus в России — пока у нас только девять дилерских центров на такую огромную страну.

'Мне 57 лет. Я старый?'

— Вы лично выводили бренд Lexus на рынок США, а теперь занимаетесь тем же самым в Европе. Можете сравнить проблемы, с которыми вы тогда сталкивались в Штатах и сегодня — в Европе?

— Американцы гораздо более открыты к новому. Если они видят, что товар хорош и что за него просят правильную цену, они понимают свою выгоду. Жители Западной Европы более консервативны, привязаны к брендам, которые они уже знают, — BMW, Mercedes.

— И как вы собираетесь решать эту проблему?

— У нас есть множество технологий, которые делают наши автомобили особенными по сравнению с продукцией конкурентов. Например, гибридные двигатели. Или система превентивной безопасности пассажиров pre-safe. И мы будем пропагандировать технические преимущества наших машин. То есть строительство бренда Lexus мы будем вести, ассоциируя его с высокими технологиями и супервысоким качеством.

— Но чтобы объяснить это, требуется время.

— Да. И мы будем двигаться шаг за шагом.

— Покупатели машин премиум-брендов, как правило, люди немолодые. Сложно объяснить человеку 50 или 60 лет, который за свою жизнь уже сменил несколько BMW или Mercedes, зачем ему пересаживаться в Lexus.

— Что значит ‘молодой’, ‘старый’? Мне 57 лет — я старый? Среди 50-летних очень много людей, интересующихся техническими инновациями. Уже 26% покупателей Lexus выбирают гибридные автомобили. И именно на таких людей — образованных, умных, интересующихся новым — мы и собираемся ориентироваться.

— Существует мнение, что Lexus нужен собственный завод в Европе, чтобы быстрее реагировать на запросы европейских клиентов, которые предпочитают выбирать опции на свой вкус, а не довольствоваться фиксированными комплектациями, пусть и богатыми. Вы в Toyota готовы обсуждать такую вероятность или для вас это абсолютно невозможно, потому что Lexus должен производиться только в Японии?

— Мы предпочитаем, чтобы Lexus производился в Японии. Для того чтобы строить завод, нужны определенные объемы продаж, а они у Lexus в Европе все еще очень невелики. А что касается возможности выбора опций… Это, конечно, важно, но, когда вы заказываете автомобиль с определенным набором опций в Европе, вам зачастую тоже приходится ждать 5-6 месяцев. Мы предпочитаем предлагать покупателю уже очень хорошо экипированный автомобиль, но по разумной цене. Потому что считаем, что покупатель роскошной машины хочет получить все самое лучшее.

— Когда мы встречались с вами два года назад, вы ждали новую корпоративную машину — Lexus GS, который к тому времени только-только появился в Европе. Сейчас, должно быть, вы уже сменили его на новый Lexus LS?

— (Смеется.) Да, сменил, но не на LS, а на гибридный Lexus GS 450h. На Lexus LS нужно ездить с водителем, а я люблю сидеть за рулем сам.

БИОГРАФИЯ

Тадаши Арашима родился в 1949 г. в Японии. В 1973 г. окончил университет Keio по специальности ‘политические науки’. В том же году начал работать в Toyota Motor Corporation. Работал в подразделениях компании в Японии и США. С января 2000 г. — менеджер в Toyota Motor Europe. С 1 июля 2006 г. — президент и гендиректор Toyota Motor Europe.

О КОМПАНИИ

Toyota Motor Corporation — производитель автомобилей со штаб-квартирой в г. Тойоте (Япония). Компания основана в 1923 г. Выпускает пассажирские, грузовые автомобили и автобусы под брендами Toyota, Lexus, Scion, Daihatsu, Hino. По данным компании, оборот в финансовом году, завершившемся в марте 2006 г., составил $179,083 млрд. (+13,4% по сравнению с предыдущим годом), чистая прибыль — $11,681 млрд. (+17,2%). В 2006 календарном году компания произвела 9,018 млн. автомобилей (+9,5% по сравнению с 2005 г.). По данным на 2006 г., в компании работало более 280 000 сотрудников. Рыночная капитализация на 6 апреля 2007 г. — $203,4 млрд.

http://www.vedomosti.ru/newspaper/article.shtml?2007/04/09/123715

#####

ЯПОНСКИЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ ЗАИНТЕРЕСОВАНЫ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С СИБИРЯКАМИ

В Новосибирске началось выездное заседание Японского бизнес-клуба. Промышленники и предприниматели из страны Восходящего солнца намерены укреплять с сибиряками связи в производстве и научно-технической сфере.

В Японский бизнес-клуб входит 153 компаний, имеющих представительства в Москве. В Новосибирск прибыли менеджеры 22 известных японских предприятий во главе с Чрезвычайным и Полномочным Послом Японии в России г-ном Ясуо Сайто и представители 14 регионов, входящих в Сибирский федеральный округ. Как подчеркнул заместитель полпреда Президента РФ в Сибирском федеральном округе Игорь Простяков, в таком широком формате Японский бизнес-клуб проводит выездное заседание впервые.

Представляя Новосибирск гостям из страны Восходящего солнца, мэр Владимир Городецкий отметил, что сотрудничество с Японией в рамках побратимских связей с Саппоро наш город давно развивает по многим направлениям – экономика, культура, образование, наука. В Новосибирске, как крупном центре международного делового сотрудничества, располагаются генеральные консульства ряда государств мира. Наш город занимает сегодня лидирующие позиции в регионе по количеству иностранных и совместных предприятий, здесь успешно осуществляется целый ряд международных проектов.

Потенциал – научно-технический, кадровый, производственный, культурный – Новосибирска уникален. Самое крупное муниципальное образование России – единственный город в регионе, где крупнейшими экспортерами являются не сырьевые, а научные и высокотехнологичные предприятия, подчеркнул Владимир Городецкий. Например, такие как НЗХК, НАПО им. Чкалова, институт ядерной физики СО РАН и т.д. Как мегаполис Новосибирск является источником притяжения не только человеческих, но и финансовых ресурсов, центром экономической деятельности обширного региона.

В 2007 году международное рейтинговое агентство Standard&Poor's повысило долгосрочный кредитный рейтинг Новосибирска с ‘B’ до ‘B+’, а также рейтинг по национальной шкале - с ‘ruA’ до ‘ruA+’ (прогноз изменения рейтинга - ‘Позитивный’). ‘Одно из важнейших направлений деятельности городской власти – повышение инвестиционной привлекательности Новосибирска, что неразрывно связано с ростом экономики и улучшением качества жизни горожан, подчеркнул мэр. ‘Перспективы устойчивого развития Новосибирска связаны с ускорением роста капитализации городской территории, - убежден Владимир Городецкий. – И главный принцип, которым мы руководствуемся, рассматривая инвестиционные проекты, – это комплексность освоения перспективных микрорайонов’.

Новосибирские власти готовы рассматривать масштабные предложения инвесторов. Например, в настоящее время в городе существует высокий спрос на гостиничные услуги, и Новосибирск заинтересован в поддержке серьезных проектов строительства отелей высокого класса. Сейчас обсуждаются планы по реализации десятка крупных проектов возведения гостиничных комплексов, - отметил мэр. Еще одна стратегия – развитие города как мультимодального транспортного узла. Новосибирск имеет все предпосылки, чтобы стать логистическим центром региона, подчеркнул Владимир Городецкий. Кроме того, большие перспективы развития Новосибирска связаны с созданием научно-внедренческой зоны (технопарка).

Таким образом, Новосибирск уверенно идет к тому, чтобы стать городом инновационного бизнеса, высоких технологий и предпринимательства, отметил мэр, завершая презентацию нашего мегаполиса.

На это же обратил внимание в своем письменном приветствии к участникам совещания и председатель Российско-Японского делового совета, председатель Счетной палаты РФ Сергей Степашин: 'Символично, что заседание проходит в Новосибирске. Мощный производственный и научно-технический потенциал, разносторонние деловые и экономические контакты делают его привлекательным для инвесторов. Надеюсь, что встреча позволит участникам Японского бизнес-клуба ознакомиться с этим потенциалом, изучить возможные пути сотрудничества'.

Участники Японского бизнес-клуба считают, что двухдневное совещание получит конкретное продолжение в бизнесе. Как отметил глава делегации г-н Кимихиро Усимару, в прошлом году торговый оборот России и Японии вырос на 30 % и составил 12,5 млрд. долларов США. В том числе, экспорт из Японии вырос на 35 %, экспорт из России – на 25 %. 'Мы думаем, что увеличение торгового оборота будет способствовать усилению взаимопонимания между нашими народами, укреплению добрососедских отношений', - подчеркнул г-н Усимару. В первую очередь японскую сторону интересует совместная разработка природных ресурсов сибирских и дальневосточных регионов. Япония готова предложить партнерам из России высокие технологии, оборудование для добывающей промышленности.

Для Новосибирска одно из перспективнейших направлений здесь – организация совместного производства дорожной и строительной техники, в частности трубоукладчиков. Представители компании 'Комацу СНГ' проявили интерес к организации такого предприятия в Сибири. В рамках визита делегации Японского бизнес-клуба представители 'Комацу' посетили промышленные площадки города, в том числе 'Сибсельмаш'. 'В Сибири не производится подобное оборудование для перерабатывающей промышленности, - отметил заместитель полпреда Президента РФ в СФО Игорь Простяков. – Если закупать его, то это очень дорогостояще. Наша принципиальная позиция заключается в том, что производство нужно организовать здесь'. Причем, начать реализацию этой идеи в СФО рассчитывают уже в конце нынешнего – начале следующего года.

'Мы не можем конкурировать с сырьевыми регионами в вопросах организации совместной работы добывающих предприятий, но мы успешно конкурируем в инновационных, высокотехнологичных отраслях. И научно-промышленный потенциал города позволяет нам привлекать новых партнеров из-за рубежа, в том числе и из Японии', - отметил мэр Новосибирска Владимир Городецкий.

Пресс-центр мэрии Новосибирска
http://www.novo-sibirsk.ru/news/10232

#####

ЧИСЛЕННОСТЬ МУЖСКОГО НАСЕЛЕНИЯ США И ЯПОНИИ СТРЕМИТЕЛЬНО СОКРАЩАЕТСЯ, ОТМЕЧАЮТ АМЕРИКАНСКИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛИ

МОСКВА, 10 апреля. /АМИ-ТАСС/ В течение прошлых тридцати лет число родившихся мальчиков в США и Японии каждый год стабильно уменьшалось. В обеих странах, по данным Питсбургского исследовательского университета, их рождается значительно меньше чем девочек. В то же время увеличивается количество мертворожденных мальчиков. Специалисты отмечают, что снижение в рождениях за прошлые три десятилетия эквивалентно уменьшению населения на 135 тыс. белых мужчин в США и на 127 тыс. мужчин в Японии. Учёные предполагают, что главным объяснением этих тенденций являются экологические факторы.

В то время как эмбриональные показатели общей смертности уменьшались, пропорция мужской младенческой смертности продолжала увеличиваться. Так, в Японии среди числа мертворожденных детей две трети являются мальчиками, а в 1970 году это количество составило более чем половину. Также было отмечено, что в США афро-американцы имеют более высокую эмбриональную смертность в целом и более высокую пропорцию мертворожденных мужских зародышей.

Учёные объясняют, что пищевые факторы, физическое состояние и химическое воздействие на здоровье беременных женщин затрагивают их способность иметь детей и влияют на здоровье их потомства. По предположениям исследователей некоторая комбинация этих факторов, наряду с возрастом родителей, может составлять причину уменьшения мужского населения. Экологические факторы, как предродовое воздействие на эндокринную систему, тесно связанное с экологическими загрязнителями в среде, могут воздействовать на ген SRY на хромосоме Y, которая определяет пол ребенка.

http://www.ami-tass.ru/article/22048.html

#####

ЖИТЕЛИ ТОКИО ПОЗНАКОМИЛИСЬ С КУЛЬТУРОЙ КЫРГЫЗСТАНА НА ВЕСЕННЕМ ФЕСТИВАЛЕ

БИШКЕК - На весеннем фестивале ‘Нихонбаши мацури’ 8 апреля в самом центре Токио Посольство Кыргызстана в Японии провело презентацию Кыргызстана для жителей японской столицы.

Как сообщает 10 апреля отдел информации Министерства иностранных дел Кыргызстана, фестиваль проводится ежегодно у знаменитого моста ‘Нихонбаши’ (в переводе означает ‘японский мост’), расположенного в токийском районе Чуо (Центральный).

В своей приветственной речи, посол Кыргызстана Аскар Кутанов обратился к присутствующей аудитории и мэру Центрального района японской столицы Ё.Яда с призывом возродить Великий шелковый путь через культурное сотрудничество и людской обмен.

В рамках фестиваля на Нихонбаши был организован концерт ‘Кыргызстан - Шелковый путь - Япония’, во время которого японцы услышали мелодии на кыргызском комузе и японском трехструнном инструменте ‘сямисен’. Жители Токио получили возможность отведать кыргызские угощения, приготовленные нашими соотечественниками, проживающими в Японии, а также приобрести памятные сувениры и горный мед.

Большой интерес слушателей вызвало разъяснение организатора концерта Президента Евразийского клуба Р.Оно о древних связях между Кыргызстаном и Японией, примером чему могут служить комуз и сямисен. Р.Оно сообщил о планах по проведению в этом году в Кыргызстане эко-культурного фестиваля 'Око Азии' при любезном содействии Министерства культуры КР, и пригласил всех желающих принять участие на этом важном мероприятии, призванном сблизить народы Кыргызстана и Японии.

Как отметили слушатели концерта и посетители кыргызского стенда, благодаря фестивалю на Нихонбаши, Кыргызстан стал для них еще ближе, и у них появилось желание посетить нашу страну, сообщает отдел информации.

http://kg.akipress.org/news/39042

#####

В ЯПОНИИ СОЗДАН МОНИТОР ДЛЯ РАБОТЫ В СУРОВЫХ УСЛОВИЯХ

Японская компания Мацусита Дэнки (Matsushita Denki), известная в Европе как Панасоник (Panasonic), планирует через месяц выпустить на японский рынок противоударный и водонепроницаемый беспроводной компьютерный монитор.

Его корпус сделан из сплава магния, который в два раза прочнее, чем обычный пластик, и отличается легким весом. В ходе испытаний монитор выдержал падения с высоты 1,2 метра. Все швы корпуса прорезинены, что защищает его от проникновения влаги и пыли.

Производитель предлагает использовать компактную новинку весом всего 1,2 килограмма на стройплощадках или в местах, где условия работы достаточно суровы. Время работы без подзарядки - до 14 часов.

На монитор при помощи технологии беспроводной связи 'Блутус' (Bluetooth) можно выводить информацию с удаленного компьютера или, используя сенсорную клавиатуру на экране, вводить данные. К одному компьютеру можно подключить несколько таких панелей, что позволяет нескольким людям одновременно работать с одними данными.

В самом мониторе нет запоминающих устройств, что, по мнению производителя, гарантирует невозможность утечки информации в случае утери устройства. Об этом сообщает РИА 'Новости'.

http://elvisti.com/2007/04/13/comp.shtml

#####

В ЯПОНИИ СКРЕСТИЛИ ПОЕЗД С АВТОБУСОМ

В Японии началась коммерческая эксплуатация одновагонного железнодорожного мини-поезда, который в считанные секунды способен трансформироваться в небольшой автобус и обратно. Сегодня утром первый такой транспортный гибрид успешно проехал по самому северному японском острову Хоккайдо вдоль побережья Охотского моря - из города Косимидзу в город Макото по рельсам, а обратно - по шоссе.

Уникальный 'вагоноавтобус' разработан специалистами обслуживающей стальные магистрали острова компании 'Джэй-Ар Хоккайдо', которые дали своему детищу английское название Dual-Mode Vehicle - DMV, то есть 'Транспортное средство двойного применения'. Оно передвигается по самому обычному железнодорожному полотну на стальных колесах.

За 15 секунд они заменяются колесами с автопокрышками, и вагон, таким образом, превращается в автобус и может двигаться по столь же обычной, но уже автомобильной дороге. DMV вмещает 15 человек - 12 пассажиров, вагоновожатого, водителя автобуса и гида.

Гибрид был разработан еще три года назад, после чего продолжался период опытной эксплуатации. На разработку и испытания потребовалось около 200 млн. иен (примерно 1,7 млн. долларов). Каждый 'вагоноавтобус' стоит порядка 20 млн. иен, то есть примерно в шесть раз меньше обычного железнодорожного вагона. На Хоккайдо DMV предполагают использовать для обслуживания туристов, однако в ряде других префектур Японии проявляют интерес к практическому применению этих транспортных средств на комбинированных железнодорожно-автобусных маршрутах, в результате чего пассажиры смогут добираться в прямом смысле 'от дверей до дверей', передает ИТАР-ТАСС.

Взгляд - Деловая газета 14.04.2007

#####

ВОЛШЕБНЫЙ МИР ТИЁГАМИ

Казалось бы, что может быть проще обыкновенной бумаги? Между тем изготовление и окраска японской бумаги (васи) уже давно доведены в стране восходящего солнца до уровня высокого искусства, сравнимого по мастерству и глубине с достижениями знаменитых школ икэбана и чайной церемонии.

Тиёгами - одна из вершин японского искусства бумаги. Слово 'тиёгами' записывается знаками, которые в буквальном переводе складываются в слова 'бумага на тысячу лет', 'вечная бумага' - но, конечно, это не значит, что такая бумага может храниться вечно. Корни этого названия - в другом. Тиёгами берет свое начало от высококачественной бумаги, которую поставляли в начале XVIII века в Киото, тогдашнюю столицу Японии, для нужд императорского двора, то есть для долговременного, а в идеале – вечного хранения. Подобную роскошную бумагу делали из отборного сырья только в двух местах – в провинции Иё (ныне префектура Эхимэ) и в провинции Этидзэн (теперь – префектура Фукуи).

Первоначально высококачественная бумага нарезалась на простые квадраты, как сказали бы теперь, офисного формата, но постепенно ее начали украшать росписями в виде полосок и цветов и стали использовать не только для официальных нужд, но и для написания поэтических произведений и писем. Формат бумаги тоже изменился: теперь ее нарезали на вытянутые полоски, чем-то напоминающие современные открытки. Еще одну немаловажную для себя функцию обнаружили у рыхлой бумаги придворные дамы: оказалось, что с ее помощью удобно снимать с лица косметику…

Безусловно, широкое распространение таких изделий было невозможно без их значительного удешевления, что произошло только спустя несколько десятилетий после появления бумаги при императорском дворе. И случилось это не в аристократическом Киото, а в городе самураев и торговцев Эдо (ныне Токио). Здесь Тиёгами приобрела свой классический вид, для которого характерны определенный формат (чаще всего 21 х 38 см) и особые рисунки с характерными разноцветными полосами.

Формальных критериев для того, чтобы отличить тиёгами от других типов бумаги, японцы, похоже, так и не выработали. Но если не букву, то дух этих отличий уловить можно: в настоящей тиёгами используются только самые простые узоры из числа тех, которые носили на своих кимоно горожане Эдо. Так, в частности, для эдосской тиёгами

использовались обычно гораздо более блеклые краски, чем те, которыми пользовались в Киото.

Правление военных лидеров страны - сёгунов династии Токугава (а именно на этот период приходится создание и расцвет искусства тиёгами) характеризовалось очень строгими порядками. Сёгуны построили сложнейшую систему политических связей и властных противовесов, призванных сохранить существующее положение вещей и не допустить усиления какого-либо из многочисленных местных феодалов. Одним из важных элементов этой системы был своеобразный институт заложничества. Каждый местный феодал был фактически принужден жить на два дома: он то уезжал в свое имение, и тогда его семья и многочисленные слуги оставались в столице под присмотром центральных властей, то приезжал с обязательными богатыми дарами ко двору сёгуна в Эдо, и тогда его двор двигался в провинцию. Если учесть, что только крупных феодалов в старой Японии насчитывалось несколько сот человек, а путешествовали они с многочисленной челядью и охраной, то легко представить себе, какие невероятные дорожные расходы несли провинциальные властители – и насколько подходила такая система для распространения по всей стране моды на столичные наряды, изделия и нравы. Так случилось и с тиёгами: дочери провинциальных властителей быстро разнесли славу о замечательной бумаге по всей территории Японии.

Вскоре тиёгами стала использоваться в лучших домах столицы и провинции в качестве салфеток при угощении гостей традиционным японским чаем. В этой своей ипостаси бумага получила еще большее распространение благодаря некоторым особенностям этикета в самурайских семьях. Дело в том, что в те времена, как и сейчас, гостям японского дома предлагали чай с традиционными японскими сладостями. Но если сейчас гости обычно с аппетитом поедают конфеты и печенье на месте, то тогда такое поведение за чайным столом считалось верхом неотесанности и мужланства. Строгий самурайский этикет предписывал чай принять и выпить, а к сопровождающим его сладостям не притрагиваться, чтобы не обидеть хозяев и дать им возможность вывести заботу о госте на новый виток: нетронутое визитером угощенье аккуратно складывали в коробку, заворачивали в тиёгами и давали в дорогу.

Так тиёгами оказывалась во все новых и новых японских домах, где из нее не только делали разнообразные салфетки и заставки, но и мастерили бумажных куколок, вплетали в качестве бантов в волосы – словом, находили прочной и красивой бумаге тысячи самых разнообразных применений.

Свою роль в росте популярности тиёгами сыграли и актеры знаменитого театра Кабуки: многие из узоров и цветов, любимые мастерами сцены, навсегда остались в узорах цветной бумаги. Из нее делали и рамки для портретов популярных актеров – своего рода постеров XVIII-XIX веков, которыми поклонники и поклонницы украшали свои жилища.

Тиёгами сохраняет популярность и сегодня: из нее делают обложки записных книжек, блокноты, кармашки для визитных карточек и множество других нужных и полезных вещей, хранящих в себе тепло японской художественной традиции.

Ольга Фомичева

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет - http://ru-jp.org/chiyogami.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Россия может привлечь компании из Китая, Японии и Южной Кореи для сооружения атомной станции на Дальнем Востоке
http://primamedia.ru/news/

* Дзицуро Тэрасима родился на Хоккайдо (Япония). С 1967 по 1973 обучался в Университете ВАСЭДА в городе Токио...
http://primamobile.ru/read.php?redir=1&id=37719

* Потенциальными инвесторами, заинтересованными в размещении своих предприятий в особой экономической зоне промышленного типа на территории Ангарского района, являются две японские компании.
http://babr.ru/index.php?pt=news&event=v1&IDE=37116

* Оператор мобильной связи KDDI, местом прописки которого является Япония, сообщил о запуске виртуального оператора мобильной связи в США.
http://www.topwords.com.ua/mob_news/m3584/

* Знаменитый японец Такеши Китано, в 1999 году представлявший в Каннах фильм 'Кикуджиро', привезет во Францию свою новую картину 'Кантоку Банзай'.
http://www.vmdaily.ru/article.php?aid=32833

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
15, 2007.04.23

#####

ЯПОНИЯ БУДЕТ ПРОВОДИТЬ САММИТ G8 НА КУРОРТЕ ТОЯ

Япония выбрала озеро Тоя на острове Хоккайдо местом проведения саммита G8 в 2008 году. Об этом сообщил глава МИД Японии Синдзо Абэ.

Озеро Тоя находится на территории национального парка и является популярным курортом. Оно расположено в 20 км к северо-западу от вулкана Усу, который извергался в марте 2000 года.

Япония принимала саммиты G8 четыре раза – три в Токио и один на Окинаве.

http://www.gazeta.ru

#####

В ОЖИДАНИИ ВОСТОЧНОГО ГОСТЯ

Беседа с Генеральным консулом Японии в Санкт-Петербурге Такуо Кидокоро о поступательном движении японского бизнеса на Северо-Запад, любви к России и малоиспользуемом туристском потенциале наших стран.

— Уважаемый господин Кидокоро, в последние годы мы наблюдаем активное развитие экономических и культурных контактов между Россией и Японией. С чем вы связываете эту тенденцию?

— Отношения между Россией и Японией настолько тесные, что слова проникают в язык другой страны на уровне повседневной жизни. В японском языке есть несколько русских слов: всем жителям нашей страны известна песня 'Катюша', из русской кухни японцы знают пирожки, блины и борщ. Японских слов все больше в русском языке: из спортивного лексикона вспоминаются дзюдо, карате, джиу-джитсу, многие россияне любят нашу кухню, поэтому на ум сразу приходят такие блюда как темпура, суси, якитори.

Первый трактат о торговле и границах между нашими странами был подписан 150 лет назад, в то же время у Японии завязались отношения с Америкой. При этом необходимо отметить, что взаимоотношения Японии с Россией начались еще на 150 лет раньше. В прошлом году мы отмечали трехсотлетие с начала преподавания японского языка в Петербурге, такого исторического факта во взаимоотношениях с другими европейскими странами мы не найдем. Не стоит забывать и о взаимном влиянии культур - с начала XX века в Японии весьма почитается русская литература.

Экономическое развитие Петербурга исторически больше связано с Германией, Швецией, Финляндией, а Япония делает в этом направлении только первые шаги, но делает их весьма успешно. Так за последние десять лет на петербургский рынок пришли Japan Tobacco, NEC, Hitachi, в прошлом году их число пополнила Toyota, а в этом мы приветствовали Nissan. Хочется надеяться, что и в дальнейшем движение японского бизнеса в регионе будет поступательным.

— Каковы возможности для развития туризма между нашими странами? Ведь туризм является одним из самых эффективных инструментов налаживания дружбы и взаимопонимания между народами и одним из перспективных направлений в отношениях между нашими странами.

— Недавно у меня гостили друзья, и все они сошлись на том, что Петербург очень богат культурными ресурсами. Никто из них даже не предполагал, что здесь столько всего можно увидеть! К примеру, в Петербурге более тысячи дворцов, из них для посещения открыты более сотни. Когда я предлагал своим друзьям догадаться, сколько их здесь, они говорили два, ну может быть три, и никто не верил, что их здесь такое огромное количество. Перед тем, как приехать сюда они естественно читали путеводители и знали, где необходимо побывать, но если у них было свободное время, я водил их по таким местам, которые в путеводителях не указаны. Например, отвез их за гостиницу 'Прибалтийская', чтобы они увидели, как садится солнце в Финский залив. Они около часа любовались закатом, а потом сказали мне о том, что в Японии нет места, где можно увидеть такую красоту и даже ради этого стоило побывать в Петербурге. Недавно к нам приезжали депутаты японского парламента, и мы организовали им вечернюю экскурсию по Петропавловской крепости. Вид из Петропавловки на Эрмитаж настолько очаровал их, что они, сказали, что я работаю, пожалуй, в самом замечательном генконсульстве.

Определенные проблемы связаны с тем, что японские туристы приезжают в Петербург, как правило, транзитом через Москву, Франкфурт или Хельсинки. Перелет с учетом всех пересадок занимает от девяти до пятнадцати часов, а потом в Шереметьево приходится очень долго ждать оформления таможенных формальностей, я даже слышал, что одна пожилая женщина просто потеряла сознание во время ожидания. Нужно до конца отладить процесс прохождения таких процедур и здесь как раз важна роль государства. Для того чтобы обеспечить быстрое обслуживание рейса по прибытию самолета необходимо

выставлять вдвое больше сотрудников таможни, а если это занимает два часа и меньше никак нельзя, то можно определенным образом организовать обслуживание туристов, хотя бы поставить стулья. Мне кажется немного странным, почему этот вопрос до сих пор не продуман.

Что мы сейчас наблюдаем? С такими странами как Германия, Финляндия, Швеция Петербург имеет прямое авиасообщение, поэтому меньше проблем с притоком туристов. Некоторые из моих знакомых, которые хотели приехать в Петербург летом, не смогли этого сделать, потому что просто не было мест в самолетах. Прямого сообщения ждут не только туристы, его с нетерпением ожидают бизнесмены. Для того чтобы на петербургский рынок пришли новые японские компании, а также российский бизнес активнее продвигался в Японию необходимо в первую очередь решить данный вопрос. Я очень долго говорил о необходимости прямого воздушного сообщения Северной Столицы России с Японией и наконец-то недавно услышал поддержку этой идеи из уст господина Прохоренко, госпожа губернатор тоже позитивно относится к этой идее. Будем надеяться, что проблема будет скоро решена.

— Все говорят о том, что Россия, в частности, Петербург за последние годы стали очень дорогими для туристов.

— Вы правы. Мне кажется, что главная причина кроется в дороговизне здешних отелей, но дело не только в этом. Почему-то у нас принято считать, что туристский сезон длится с мая по август, а ведь его можно расширить во времени. Например, если туристы хотят посмотреть Эрмитаж, то с сентября по ноябрь это сделать гораздо удобнее, чем в летние месяцы. В июле в Эрмитаже, например, очень сложно пройти в залы, в которых выставлены картины голландских художников, к тем же картинам Рембрандта практически не прорваться из-за стены людей. В то же время активизация интереса к Петербургу осенью и зимой невозможна без специальной маркетинговой кампании и если она будет организована, это наверняка даст очень хорошие результаты.

— Какую работу проводит японское консульство для развития туризма между нашими странами?

— Когда нам поступают вопросы от сторон, заинтересованных в развитии туризма, я стараюсь разъяснять многие моменты и предоставлять необходимую информацию. В частности, о проблемах, которых мы коснулись, я неоднократно говорил с господином Прохоренко. В марте в Петербурге проводилась кампания по увеличению притока российских туристов в Японию, в ее рамках город посетила делегация Туристического Управления Японии, в составе которой были и частные организации. Тогда я связывался с Токио и просил максимально активно проводить это мероприятие, поскольку на нем были люди, ответственные за развитие туризма в Петербурге. Во время таких встреч я всегда начинаю с того, что в России не знают всего того, что можно увидеть в Японии. Например, каждое из четырех времен года в нашей стране прекрасно по-своему. Россияне мало что знают о древних японских столицах Киото и Нара, каждая из которых имеет более чем тысячелетнюю историю. А ведь еще существует современная Япония, которая тоже очень интересна туристам. Российской стороне нужно должным образом рассказать об этом. В этой связи еще раз хотелось бы вернуться к взаимодействию частных и государственных структур, ведь недостаток информации – это как раз недоработка государства. Если оно должным образом информирует о туристических возможностях Японии или России, деятельность частных компаний, которые осуществляют привлечение путешественников, строится гораздо успешнее.

Три последних дня прошлого года я провел в Финляндии, и на всех улицах Хельсинки слышалась русская речь. Мы были там с сыном, и когда я хотел, чтобы нас

сфотографировали, просто по-русски обращался к окружающим. В Лондоне или Цюрихе тоже можно очень часто услышать русские голоса, в Японии, к сожалению, их еще не слышно. Ежегодно консульством выдается порядка трех тысяч виз, это совсем невысокая цифра по сравнению с количеством, выдаваемым другими японскими дипломатическими представительствами.

— Где вы любите отдыхать?

— Прошлым летом мы принимали очень много делегаций из Японии, и я не мог позволить себе отдохнуть больше недели. Этим летом картина повторилась, поэтому я посетил те места, в которых бывал раньше - Петергоф и Гатчину. Но когда свободное время все-таки появляется, я люблю бывать вблизи воды, после работы могу сесть за руль и выехать куда-то за город, к реке или на берега Финского залива. Во время отдыха в Японии у меня немного другие приоритеты, там очень красивая осень, а весной я люблю бывать в местах, где цветет сакура.

http://www.prohotel.su/news/20070416/801144494/

#####

ВЛАДИВОСТОК: ИТОГИ 2-ГО КОНКУРСА НА ЛУЧШЕЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

21 апреля 2007 г. прошел Второй конкурс среди слушателей курсов на лучшее выступление на японском языке, посвященный дню рождения Японского центра

В этом году желающих выступить было в два раза больше, чем в прошлом юбилейном для Японского центра году – в 2006 г. центру исполнилось 10 лет. Мы надеемся, что число участников будет расти в геометрической прогрессии из года в год. Несмотря на то, что в нашем городе проходят уже ставшие традиционными другие конкурсы выступлений на японском языке, наше мероприятие совершенно отличается по некоторым позициям.

Во-первых, участники конкурса не студенты, а люди, которые изучают японский язык для того, чтобы применять его в работе с японскими партнерами, другими словами, эти люди знают, чего хотят от изучения японского языка. Во-вторых, многие из выступающих имеют тесные контакты дружеские или деловые с японцами, благодаря которым японский образ жизни и японское общество воспринимается без иллюзий, но с теплым чувством, что является итогом совместных культурных проектов, бизнес-отношений и пр.

Конкурс проходил в двух номинациях: 'Начальный уровень' и 'Средний уровень'. В каждой номинации были выбраны по 3 призера, один участник получил также приз зрительских симпатий. Победителем, занявшим 1 место в номинации 'Начальный уровень' и, кстати, взявшим приз зрительских симпатий, стал ЛЕННИКОВ Антон с выступлением о 'ханаби' (фейерверке). 2 место заняла КУЛИК Юлия, рассказавшая о модных тенденциях в Японии, 3 место завоевала КОПЫЛОВА Светлана с очень философским выступлением о том, что же в жизни является главным.

Призеры 'Среднего уровня' все оказались членами Клуба любителей японской культуры при Японском центре, и это неслучайно, им, конечно, есть что рассказать о своих впечатлениях и опыте пребывания в Японии. 1 место заняла ХОЛКИНА Марина, которая рассказала о судьбоносной встрече с замечательной японской женщиной, ставшей настоящим другом в жизни Марины. 2 место было присуждено ЛАЛЕТНОЙ Елене, выступление которой имело оригинальное название 'Я не понимаю….' и не менее оригинальное содержание. 3 место жюри присудило ШАПКИНОЙ Анне за рассказ о человеческом поступке сотрудницы аэропорта Акита, которая помогла Анне в трудную минуту.

В жюри конкурса входили: г-н СИМИДЗУ, вице-консул по культуре Генерального консульства Японии в г. Владивостоке, г-н АСАИ, директор Японского центра, г-н КИТАГУТИ, преподаватель японского языка в ДВГТУ и г-жа ИВАСЭ, преподаватель японского языка в ДВГТУ.

Для Владивостока, города, в котором естественным образом происходит слияние европейского и азиатского мироощущения, необходимы кадры, способные взаимодействовать с нашими соседями в бизнесе, культуре, в быту. Люди, способные привнести в нашу жизнь достижения соседней страны в том, что называется комфортом повседневного быта, ощутившие на собственном примере, что все мы люди, и что самое главное – жить в мире и согласии. В дальнейшем нам бы хотелось, чтобы данный конкурс стал традиционным, и чтобы послушать выступающих приходили работодатели и заинтересованные в сотрудничестве с Японией представители организаций и предприниматели. Данный конкурс дает участникам возможность попробовать себя в умении выступать перед публикой. Ведь неизвестно, перед кем придется выступать в будущем нашим слушателям курсов. Мы надеемся, что эти люди внесут свой вклад в развитие города Владивостока, в развитие японо-российских связей на Дальнем Востоке.

Японский центр выражает благодарность всем участникам прошлого и нынешнего конкурсов и надеется на новые встречи в следующем году. Приглашаем всех заинтересованных лиц на наш конкурс в 2008 году, который пройдет традиционно в апреле после дня рождения Японского центра

http://www.vladjc.ru/about/news/2007-04-23-00425/

#####

ИСПОЛНЯЕТСЯ 40 ЛЕТ СО ДНЯ ОТКРЫТИЯ АВИАРЕЙСОВ МОСКВА - ТОКИО

18.04.2007, РИА Новости. В среду исполняется ровно 40 лет со дня прибытия первого беспосадочного пассажирского рейса Аэрофлота из СССР в Японию, положившего начало регулярным пассажирским авиаперевозкам между двумя странами.

Как сообщил РИА Новости советник по маркетингу представителя авиакомпании в Токио Сергей Моисеев, в честь этой даты запланированы торжественные мероприятия, в которых примут участие члены первых экипажей, установивших воздушный мост Москва-Токио.

В их числе - знаменитая Татьяна Виноградова - стюардесса с рекламных плакатов советского авиаперевозчика, которая по сей день работает в Аэрофлоте, правда, в более высокой должности.

В четверг в российском посольстве в Токио состоится торжественный прием с участием руководства Аэрофлота и Japan Airlines, которые вначале совместно осуществляли полеты на Ту-114.

Во время мероприятия ветеранам маршрута между Россией и Японией будут вручены грамоты и памятные сувениры. Кроме того, гостям будет представлен 80-минутный документальный фильм, посвященный 40-летней истории полетов.

Прислал А. Давыдов

#####

НА РОССИЙСКИЙ РЫНОК ВЫХОДИТ СЕТЬ РЕСТОРАНОВ YOSHINOYA

Российский ресторанный рынок продолжают осваивать иностранцы. Вчера о своем интересе к России заявила японская сеть ресторанов Yoshinoya с оборотом более 1 млрд. долл. В ближайшее время сеть намерена открыть пять ресторанов в Москве. Участники рынка скептически отнеслись к инициативе Yoshinoya, считая, что на высококонкурентный столичный рынок новый игрок сможет пробиться только благодаря большим инвестициям в рекламу и агрессивной закупочной политике.

Yoshinoya (еда из говядины) — японская компания, развивающая одноименную сеть недорогих ресторанов формата casual dining со средним чеком около 5 долл. Оборот в 2006 году — более 1 млрд. долл. До сих пор компания не была представлена на европейских рынках. Под брендом Yoshinoya в Японии работает 1020 ресторанов, в других странах Азии и США — еще 277.

О том, что Yoshinoya намерена выйти на российский рынок, говорится в программе развития компании, опубликованной вчера на ее сайте. Согласно планам Yoshinoya за четыре года компания увеличит количество зарубежных ресторанов до 560. Часть из них будет открыта в России — в ближайшие месяцы в Москве появится до пяти ресторанов Yoshinoya.

Российских экспертов не удивило решение Yoshinoya осваивать российский рынок. В настоящее время индустрия общепита в Японии переживает серьезный кризис: обороты ресторанного бизнеса в Стране восходящего солнца ежегодно снижаются на 1,5%, в то время как российский рынок показывает ежегодный рост на 25—30%. Чуть меньшими темпами, на 20% в год, растет столичный ресторанный рынок, компания Formen Consulting оценивает его объем в 2—4,5 млрд. долл. в год.

‘Сегмент восточной кухни, на который рассчитывает Yoshinoya, в Москве составляет 15% от общего оборота’, — отмечает исполнительный директор компании Restcon Андрей Петраков. По оценкам экспертов, ресторанный рынок Москвы ежегодно может принимать 400 новых ресторанов. И эта тенденция сохранится еще в течение трех-пяти лет. Несмотря на это, по мнению г-на Петракова, ‘период снятия сливок с сегмента восточной кухни в Москве прошел’. ‘Сегодня ситуация в сегменте японской кухни такова, что выходить новичку в Москву уже сложно из-за высокой конкуренции в этой нише, а в регионы выходить еще рано, поскольку там пока не сложилась культура потребления восточной кухни, люди ее просто не понимают’, — говорит он.

По мнению Георгия Буна, директора по развитию компании ‘Веста-Центр Интернейшнл’, которой принадлежат сети ресторанов японской кухни ‘Якитория’, ‘Гиннотаки’, заведение ‘НКонг’, чтобы пробиться на столичный рынок, новый игрок должен вложить большие средства в рекламу и маркетинг, отказаться от дистрибьюторов и работать напрямую с производителями. ‘Это даст возможность избежать рисков повышения цен у импортеров и вести конкурентную ценовую политику’, — поясняет г-н Бун. Кроме того, по его словам, меню в российских ресторанах японской кухни должно быть адаптировано к вкусам потребителей.

‘Огромный минус работы Yoshinoya в том, что это жестко централизованная компания: вся реклама, закупки и ценовая политика осуществляются центральным офисом в Японии, — добавляет совладелец крупной компании, развивающей в России сеть японских ресторанов. — Это может существенно осложнить адаптацию компании в России’.

Мария Соловиченко

17.04.2007

http://www.rbcdaily.ru/2007/04/17/market/272594

#####

НИССАН ОСНАСТИТ МАШИНЫ СИСТЕМОЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПРИСУТСТВИИ ПЕШЕХОДА

19.04.2007, РИА Новости. Японская компания Ниссан начала испытания системы, которая в местах с ограниченной видимостью может предупредить водителя о присутствии в радиусе нескольких сотен метров пешехода. Об этом говорится в сообщении на сайте автопроизводителя.

Обязательным условием является наличие у пешехода мобильного телефона со встроенной спутниковой системой определения местоположения (GPS). В Японии уже широко распространены такие телефоны, а во всех последних аппаратах поколения 3G она присутствует в обязательном порядке.

Оператор мобильной связи по Интернету передает данные о положении владельца такого телефона на сервер Ниссана. Тот в свою очередь передает информацию на специальный приемник в автомобиле, находящемся неподалеку от пешехода, и вежливый голос предупреждает об этом водителя.

Разработчик рассчитывает, что это поможет повысить безопасность на узких перекрестках и не только, особенно в темное время суток.

Ниссан планирует оснащать свои машины этой системой в промышленных объемах с 2010 года. Если принять во внимание то, что мобильный телефон есть почти у каждого японца, то ее эффективность может оказаться достаточно высокой.

Прислал А. Давыдов

#####

SHISEIDO СОЗРЕЛА ДЛЯ РОССИИ

Японская компания готовится к открытию бутиков

Крупнейший японский производитель косметических средств Shiseido Co. решил открывать свои магазины в России. До сих пор ни одна японская парфюмерная компания не имела своих розничных точек в стране. В середине мая Shiseido откроет представительство в Москве, а с января 2008 года начнет продажу продукции в собственных магазинах. Эксперты отмечают, что бренд Shiseido имеет сильные позиции в России, однако на рынке ужесточается конкуренция между ведущими мировыми игроками.

Косметический концерн Shiseido Co Ltd. — четвертый по величине игрок на мировом рынке косметики и крупнейший производитель в Японии. Позиционируется в категории премиум. Объем парфюмерно-косметического рынка России, по оценке экспертов, в 2006 году составил 7 млрд. долл. Премиальный сегмент занимает 30% рынка в денежном выражении.

Как следует из официального заявления Shiseido, розничные точки компании будут открыты в Москве и Санкт-Петербурге. Компания планирует продавать товары в самой высокой ценовой категории. В России продукция Shiseido присутствует с 1999 года.

‘Shiseido — крупнейшая из неевросоюзных и неамериканских компаний в мире с годовым объемом продаж, по данным Euromonitor, 2,6 млрд. долл.’, — отмечает исполнительный директор Ассоциации производителей парфюмерии, косметики и бытовой химии Сергей Большаков. По его словам, бренд Shiseido широко представлен в России, продукция компании встречается практически во всех специализированных магазинах и сетях. С этим соглашается вице-президент экспомедиагруппы ‘Старая крепость’ Анна Дычева-Смирнова, которая утверждает, что бренд на российском рынке обладает ‘очень сильной репутацией’: ‘Shiseido хорошо продается в России. Люксовая косметика компании пользуется успехом и в столице, и в других городах-миллионниках. Решение открыть свои магазины — это своевременный шаг’.

Заместитель гендиректора по косметическому направлению ЗАО ‘Трансатлантик Интернейшнл’ Алексей Виноградов также считает, что компания выбрала удачный момент для развития розницы. ‘С одной стороны, сегодня сегмент селективной косметики и парфюмерии переживает значительный рост, — поясняет он. — С другой стороны, продажа марки через собственные бутики дает возможность правильно позиционировать бренд как с точки зрения восприятия аудитории, так и с ценовой точки зрения, чего дистрибьюторы зачастую обеспечить не могут’. Г-н Виноградов добавил, что его компания также намерена открывать монобрендовые бутики продукции ‘Гималаи Хербалс’.

Вместе с тем Сергей Большаков предупреждает, что на российском рынке Shiseido придется конкурировать с лидерами мирового рынка косметики — L’Oreal, Estee Lauder, P&G, Unilever, Avon и т.д. ‘Но плюс в том, что за счет своей азиатской экзотичности продукция компании сразу же прибавляет в цене, и потребители сами хотят видеть продукцию в более высоком ценовом сегменте, — замечает г-н Большаков. — В аналогичной ситуации находятся производители скандинавских стран, чья высокая репутация чуть ли не сама подталкивает продукцию в премиальную категорию. К примеру, финская компания Lumene или ‘норвежский’ бренд Neutrogena компании Johnson & Johnson’.

Независимый эксперт рынка косметики Надежда Глотова добавляет, что до сих пор ни один из японских производителей косметики не решался на открытие в России своих магазинов. ‘Однако практически все японские косметические бренды открывают в России свои представительства и контролируют цепочку до розницы, — отмечает она. — Что касается попыток российских дистрибьюторов взять на реализацию японскую косметику, то все они не привели к успеху. Особого контакта не получилось. Японцы не склонны к быстрым решениям и не доверяют российской дистрибуции’.

Маргарита Парфененкова

20.04.2007

Прислал Олег Казаков

http://www.rbcdaily.ru/2007/04/20/market/273001

#####

ПАРУСНИК ‘НАДЕЖДА’ ОТПРАВИЛСЯ ИЗ ВЛАДИВОСТОКА В ЯПОНИЮ НА ФЕСТИВАЛЬ.

19.04.2007, РИА Новости. Российский учебный парусник ‘Надежда’ в четверг отправился из Владивостока в Японию. Фрегат морского государственного университета имени адмирала Невельского примет участие в международном фестивале парусных судов.

Как сообщили РИА Новости в пресс-службе университета, фестиваль пройдет в два этапа: сначала в Японии, а затем - Республике Корея.

'В программе фестиваля - парад судов, гонки парусников, концерты с участием студентов и курсантов морских вузов Азии, спортивные турниры, вечера интернациональной дружбы моряков', - отметил собеседник агентства.

По его словам, кроме экипажа на борту парусника 175 курсантов университета. Вернется парусник 'Надежда' во Владивосток 12 мая.

В истории учебного парусного судна 'Надежда' - десятки экспедиции и рейсов в разные широты мирового океана. 25 января 2003 года фрегат отправился из Владивостока в поход вокруг Земного Шара, посвященный 200-летию первого кругосветного плавания русских моряков под началом Ивана Крузенштерна и Юрия Лисянского, выполненный на шлюпах 'Надежда' и 'Нева'.

За 14 месяцев и три дня парусник, преодолев около 45 тысяч морских миль, посетил 30 портов 20 стран мира. За время кругосветки фрегат трижды пересекал экватор.

Прислал А. Давыдов

#####

ЯПОНЦЫ ЗАБЫВАЮТ В МЕТРО ИНВАЛИДНЫЕ КОЛЯСКИ, ПРИНТЕРЫ И ТЫСЯЧИ ЗОНТОВ

18.04.2007, РИА Новости. Ежегодно в бюро находок в Японии попадают более 10 миллионов вещей, потерянных или оставленных пассажирами на станциях метрополитена и в вагонах электричек.

Как пишет газета 'Никкэй Уикли', только в бюро находок одной из крупных столичных железнодорожных станций 'Токио-эки' ежедневно поступают до тысячи находок. Среди самых невероятных экземпляров - инвалидные коляски и костыли. Работники бюро не перестают удивляться, как можно забыть такие жизненно важные вещи. Были и сюрпризы, вроде цветного принтера, который до глубокой ночи простоял на полке для багажа в вагоне электрички.

Немалая часть находок столь же незначительна, сколько и многочисленна. Например, не остаются без внимания даже монеты самого низкого номинала: в день 'казна' бюро находок пополняется очередной сотней монет достоинством в одну иену.

Но самая сложная для работников бюро задача - определить значимость клочков бумаги: будь то вырезанный рецепт блюда или записанный на обрывке телефонный номер. Очень трудно определить, выброшен он нарочно или потерян случайно, но, в любом случае, сотрудники бюро рассматривают их как утерянную вещь.

В Токио также функционирует Центр пропаж и находок при отделении городской полиции, куда попадают вещи, найденные на улицах. Он располагается в пятиэтажном здании общей площадью тысяча квадратных метров, на которых хранится около 700 тысяч утерянных вещей.

Целый этаж отведен для зонтов - их количество в сезон дождей достигает 150 тысяч. Чтобы освободить место для следующих, полиция по истечении определенного времени продает невостребованные зонтики магазинам подержанных вещей. В то же время некоторые

компании-владельцы частных линий метрополитена решили считать оставленные дешевые пластиковые зонтики мусором и сразу выбрасывают их.

Сотовые телефоны японцы, видимо, тоже не считают большой ценностью, потому что количество ожидающих своих владельцев трубок в бюро находок японской столицы достигло 98 тысяч. Сделать с ними полиция ничего не может, поскольку в них хранится персональная информация: номера телефонов, адреса электронной почты и письма. Такое легкомысленное отношение к телефонам можно объяснить тем, что большинство из них магазины предлагают 'бесплатно' как приложение к платному контракту.

Особую сложность представляют потерянные домашние питомцы. Для сбежавших из дома кошек и собак закон предусматривает категорию 'полуутерянной' собственности и возлагает ответственность по их временному содержанию в достойных условиях на специальные приюты.

Но в последнее время кроме собак и кошек японцы стали заводить экзотических животных, о которых в законе не говорится ничего. Такие питомцы, как хорьки, черепахи, змеи и скорпионы, чаще всего оказываются в полицейских участках. В этом случае обычно среди самих полицейских находится желающий взять находку домой.

#####

МОЛОДЕЖНОМУ КЛУБУ ЛЮБИТЕЛЕЙ ВОСТОКА КУРСКА (ANIKU) ИСПОЛНИЛСЯ ГОД

На выходных прошло новое и оригинальное мероприятие для Курска под названием аниме-вечеринка 'Pure Illusion'.

Если углубиться в историю, то для курских анимешников эта вечеринка стала уже второй. Но в этот раз она прошла более глобально - с участием приглашенных гостей из Белгорода (клуб 'Белка'), Липецка, Старого Оскола и Москвы и по значительному поводу. Как оказалось, Молодежному клубу любителей Востока (ANIKU), который выступил в роли организаторов вечеринки, исполнился ровно годик. В честь этого события участники клуба угощали пришедших гостей тортом. Но об этом чуть позже.

Признаться, ощущение того, что я попала в другую реальность, возникло еще при входе в клуб 'Якудза', где и проходила аниме-вечеринка 'Pure Illusion'. Возле входных дверей меня встретили два молодых человека, в черных плащах, широкополых шляпах с обмотанными бинтами руками и лицами. Не выдержав моих расспросов, парни признались, что сегодня они в костюмах неких психоделических ученых-изобретателей, которые обожгли себе лица и руки всевозможными реактивами. А стоят они на входе, потому что им сегодня поручено встречать, развлекать гостей вечеринки и проводить фейс-контроль.

Дальше - больше. Пройдя в зал, я увидела огромное количество молодежи, разодетой в оригинальные наряды. Были среди них ведьмочки, самураи и гейши, ребята и девочки, головы которых украшали 'ушки'. Не подумайте, что аниме-вечеринка 'Pure Illusion' — это простой бал-маскарад. Вовсе нет. Каждый из присутствующих долго прорабатывал свой костюм, дабы соответствовать выбранному персонажу из аниме.

Для тех, кто до сих пор не понял, о чем я говорю, пожалуй, стоит привести комментарии. Итак, аниме — это японская анимация. Основная часть аниме - ТВ - сериалы и сериалы, созданные для продажи на видео. Однако есть и множество телевизионных фильмов и полнометражных аниме.

Чтобы разобраться во всем происходящем, я обратилась к организатору клуба ANIKU Алисе Придворовой.

- Как же появился клуб?

- Я уже очень давно увлекаюсь аниме. И однажды, посетив воронежский фестиваль аниме, мне захотелось создать нечто подобное в Курске. И даже более того, добиться такого же высокого уровня. И большим удивлением для меня стало, что в Курске есть ребята, интересующиеся восточной культурой и ставящие собственные косплеи. Мы вместе создали команду, которая потом перевоплотилась в официально зарегистрированный клуб. Теперь мы все дружно проводим вечеринки (правда, довольно редко - подобные мероприятия требуют больших усилий с нашей стороны), сотрудничаем с обществом 'Россия-Япония', которое регулярно приглашает нас на разнообразные выставки, лекции, семинары, посвященные Японии. Готовим косплеи и просто приятно проводим время. В нашем клубе участвуют абсолютно ребята разного возраста - от 16 до 28 лет. Все они, как и любые другие анимешники, ищут возможность проявить себя: кто-то хочет походить на аниме-героя, кто-то хочет продемонстрировать свой актерский талант на сцене. Наш клуб уже известен по России. Мы поддерживаем контакты с другими клубами посредством электронного общения, поездок друг к другу в гости.

Красочную аниме-вечеринку 'Pure Illusion' открыли вступительные слова Алисы и танец с веерами. Вслед за ними последовали косплеи (костюмированная игры на тему какого-либо аниме или манги. Манга — это японские комиксы) - в том числе и косплей, который готовит клуб ANIKU на Воронежский фестиваль аниме. Большое внимание организаторы фестиваля уделили забавным конкурсам. Были среди них и на импровизацию, и на ассоциации. Вечеринка затянулась далеко за полночь. Но не теряла своей фееричности вплоть до самого финала. И, самое главное, гости аниме-вечеринки 'Pure Illusion' смогли приятно отдохнуть, повеселиться и, конечно, пообщаться.

Анна Сотникова

17 апреля 2007

http://www.kurskcity.ru/yandex.php?id=13123-2007-04-17

#####

ВСЕРОССИЙСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ АНИМАЦИИ

В Воронеже с 28.04 по 01.05 будет проходить 'Ноль-седьмой всероссийский фестиваль японской анимации в Воронеже'.

Подробная программа фестиваля находится на сайте http://festival.otaku.ru/

С уважением,

Новицкий Николай (SoNick_RND)

#####

ПРОЕКТ JLPP ДЕЛАЕТ ЕЩЕ ОДИН ШАГ ВПЕРЕД

Центр перевода и пропаганды японской литературы (J-Lit Center) объявляет о начале 3-го этапа проекта Japanese Literature Publishing Project. На сайте организации опубликован

новый список книг японских авторов, которые планируется переводить на английский, немецкий, французский и русский языки. Прием заявок от переводчиков и всех сопроводительных документов на японском языке в J-Lit Center заканчивается 15 мая 2007 г. Заявителей просят обращаться в J-Lit Center. Подробности на страницах http://jlpp.ru/news.htm#jlpp_070423, http://www.jlpp.jp/news-j/2007/04/jlpp_2007_320.html#more. Информация любезно предоставлена J-Lit Center http://jlpp.ru http://www.jlpp.jp

#####

ЛЕТНИЕ ПРОГРАММЫ ЦЕНТРА 'НИХОН РЮГАКУ'

Анонс: Центр 'Нихон Рюгаку' (г. Токио) приглашает Вас на обучение по летним программам в Японию. Центр предлагает летние программы по всей Японии: от Хоккайдо до Окинавы, включая такие крупные города, как Токио, Киото, Сэндай.

Для тех, кто уже изучает японский язык, лето в Японии – это отличная возможность закрепить свои знания на практике, подготовить базу знаний к сдаче экзамена 'Нихонго Норёку Сикен 2007', а для тех, кто только начал его изучать – отличный шанс начать говорить по-японски.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/655

С уважением,

Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

НА САЙТЕ 'ВАСИЛИЙ ЕРОШЕНКО И ЕГО ВРЕМЯ'

Уважаемые друзья!

Хочу сообщить об обновлениях на нашем сайте 'Василий Ерошенко и его время'.

В разделе 'Тексты' http://eroshenko-epoko.narod.ru/Texts/List.htm размещены 13 новых переводов произведений разных лет этого талантливого писателя-символиста с языка эсперанто. Это:

Ныне время сева, а не жатвы
Новый дух в мире
День мирового примирения
Пушки грохочут вдали
Четыре маленькие весенние зарисовки
Странный кот
Слепые чукчи:
- Филип Онкудимов
- Тот, кому предопределено жить
Шахматная задача в три хода
Кувшин мудрости
Три близнеца
Небесная
Алихан Трусливый

Творчество Василия Яковлевича неразрывно связано с Японией, где он жил в 1914-16 и 1920-21 годах и сформировался как своеобразный писатель. Переводы выступлений на съезде японских эсперантистов (1916) и ряда сказок, написанных в последние месяцы жизни Ерошенко, публикуются на русском языке впервые. Остальные заново выполненные переводы максимально точно отражают жанрово-стилистические особенности произведений незрячего автора. На этой же странице размещены и переводы произведений писателя с японского языка.

Приятного чтения!

Юлия Патлань (Киев),
со-руководитель международной
научно-исследовательской группы
'Василий Ерошенко и его время',
eroshenko_vj(@)inbox.ru

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Крупнейшая японская авиакомпания ANA (All Nippon Airways) изучит вопрос о возможности организации прямого авиарейса Токио – Нижний Новгород
http://www.niann.ru/?id=314882

* Крупные проекты в области нефтегазовой, лесной, химической промышленности и энергетики, реализуемые в Сибирском федеральном округе, открывают широкие перспективы сотрудничества предпринимателей Сибири и Японии
http://allmedia.ru/headlineitem.asp?id=357760

* Достигнута договоренность о том, что Республика Корея сможет принять 750 сахалинских корейцев. Деньги на их переезд выделяет Япония, республика Корея берет на себя предоставление жилья.
http://www.regions.ru/news/2070523/

* В издательстве 'Известия' состоялась презентация книги Александра Панова 'Россия и Япония: становление и развитие отношений в конце XX - начале XXI века'.
http://mn.ru/issue.php?2007-15-78

* Выходит, что ее надули и подсунули какого-то другого Миядзаки…
http://gazeta.ru/culture/2007/04/20/a_1603517.shtml

* Японские хозяева как-то очень уж аккуратно и одинаково наклоняют набок головы, когда в их поле зрения попадает маленькая группа наших, как говорят в Москве, 'приезжих'.
http://www.quo.ru/stat.phtml?stat=762

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень

Общества ‘Россия-Япония’
16, 2007.04.30

#####

В ЕКАТЕРИНБУРГЕ ПРОДОЛЖАЕТСЯ ‘ЯПОНСКАЯ ВЕСНА’

В Екатеринбурге продолжается ‘Японская весна’. Очередные встречи из цикла состоятся 3 и 4 мая. Они пройдут в библиотеке N 17 (пр. Ленина, 70). На этот раз их проведет руководитель Информационного культурного центра ‘Япония’ Марина Голомидова. Она расскажет все самое интересное о стране восходящего солнца, поделится впечатлениями и воспоминаниями о Японии. Отметим, что рассказчики на встречах – только те, кто бывал в Японии.

По словам Голомидовой, это хороший способ познакомиться со страной, практически не выходя из дома.

Начало встреч в 13.00. Посетить их могут все желающие, так как вход свободный.

ИА ‘Апельсин’

#####

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ЛИКИ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ’

Уважаемые коллеги!

С 30 октября по 1 ноября 2007 года в РГГУ состоится международная конференция ‘Лики японской культуры’ (Нихон бунка-но сёссо). Конференция проводится совместно ‘Нитибункэн’, РГГУ и ‘Ассоциацией японоведов’.

Рабочие языки конференции - японский и английский.

Заявки на участие в конференции можно прислать до 10 мая по адресу saharovae(@)gmail.com

Всего самого доброго!

Евгения Сахарова

#####

В ТОКИО ОТКРЫВАЕТСЯ ВЫСТАВКА ШЕДЕВРОВ ПЕТЕРБУРГСКОГО РУССКОГО МУЗЕЯ

28.04.2007, РИА Новости. Около 200 шедевров русского искусства конца 18 - начала 20 веков будут представлены на открывающейся в Токио в субботу уникальной выставке из коллекции Государственного Русского музея Санкт-Петербурга.

‘Я уверен, что это будет очень важный вклад в развитие российско-японских культурных связей и продолжение диалога двух культур. Я рад за художников, которые здесь представлены, потому что японский зритель обладает высокой культурой восприятия, умеет ценить профессионализм и тонкость’, - сказал генеральный директор музея Владимир Гусев в четверг на церемонии, посвященной грядущему открытию.

По его словам, при выборе 85 картин известных русских художников, среди которых работы Ильи Репина, Ивана Крамского, Ивана Айвазовского, Василия Поленова и других, а также 101 предмета прикладного искусства, российские и японские эксперты руководствовались стремлением 'показать многообразие русского искусства в 19 веке'.

'Эта выставка может преодолеть легенду о якобы отставании русского искусства, которое постоянно 'догоняет' Запад. На самом деле в 19 веке русские художники уже сравнялись с художниками Франции, Италии', - считает Гусев.

Для экспозиции, заверил он, были отобраны лучшие работы, среди которых - картина Айвазовского 'Кораблекрушение у мыса Айя'.

'Это первая вещь, с которой начинался Русский музей. Айвазовским открывается первая коллекция музея в 1898 году. Она никогда не была в постоянной экспозиции, это малоизвестная, но великолепная вещь', - сказал директор музея.

В свою очередь, посол РФ в Японии Михаил Белый выразил уверенность в том, что выставка станет 'важным и ярким событием в российско-японских культурных связях в текущем году'.

'Это первая самостоятельная и самая представительная выставка из коллекции Русского музея в Японии за всю многолетнюю историю двусторонних отношений между нашими странами', - отметил он.

Экспонаты будут представлены вниманию токийской публики до 8 июля этого года в Токийском музее изобразительных искусств. Потом они продолжат свой путь по еще нескольким городам: Канадзава, Мацуяма, Осака, - и в январе 2008 года вновь вернется в Токио, где пробудут до 23 марта.

#####

МОСКВА: ВЫСТАВКА ЯПОНСКОЙ ГРАВЮРЫ В ДОМЕ БУРГАНОВА

Комитет по культуре города Москвы, Московский государственный музей 'Дом Бурганова' приглашают на открытие выставки 'Дом Утагава в Доме Бурганова'.

Выставка 'Дом Утагава в Доме Бурганова' - своеобразный диалог в искусстве. Здесь представлены редкие экземпляры гравюры мастеров школы Утагава из личной коллекции современного скульптора и художника А.Н. Бурганова, которые органично сосуществуют с его собственными графическими листами.

Осуществляемый 'Домом Бурганова' проект – живая реакция на интерес к восточным культурам, в том числе японской, которое можно наблюдать в современном обществе.

Искусство гравюры зародилось в Японии в XVII в. Гравюры так называемого стиля 'укиё-э' возникли как театральные афиши, но вскоре превратились в самостоятельные графические произведения. Они изображали как отдельные сцены из театральных пьес, так и актеров, которые в них играли, прекрасных дам и разбойников, жанровые сцены и пейзажи. Мастера, выполнявшие гравюры принадлежали, как правило, одному семейному клану. Так, гравюры из коллекции А.Н. Бурганова выполнены японской династией Утагава, работавшей в XIX в.

Открытие состоится 3 мая 2007 г. в 18.00. Выставка продлится до 3 июня.

Московский государственный музей 'Дом Бурганова'
Адрес: город Москва, Б. Афанасьевский пер., д. 15

Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Кропоткинская’
Телефоны: (495) 291-0423, 202-1547
http://www.museum.ru/N30985

#####

ВЛАДИВОСТОК УВИДИТ ПЕРСОНАЛЬНУЮ ВЫСТАВКУ ХУДОЖНИЦЫ ИЗ ЯПОНИИ

ВЛАДИВОСТОК, 26 апреля, PrimaMedia. Во Владивостоке в галерея ‘Арка’ открывается проект художницы из Ниигаты (Япония) Антье Гуммельс.

Как сообщили РИА PrimaMedia в пресс-службе галереи ‘Арка’, на первой персональной выставке в России художница представит работы на бумаге, выполненные в технике акварели, маслом и восковыми мелками, печатную графику и живопись.

Экспозиция включает 45 работ разных лет творческой деятельности художницы. Это символические, визионерские и несколько сюрреалистичные произведения, являющиеся результатом исследования и выражения своего внутреннего ‘Я’. В каждом произведении свои переживания Антье пытается перевести, как можно более открыто, в форму, цвет, линию.

В творческой биографии художницы семнадцать персональных выставок, участие в групповых проектах, работа с книжной графикой и театральной сценографией.

http://primamedia.ru/

#####

МОСКВА: ПРАЗДНИК МАЛЬЧИКОВ

Представительство Международного научного общества синто, Школа икэбаны Натальи Фатеевой Согэцу, Центр Интегрального Развития ‘Открытый Мир’ приглашают всех любителей японской культуры 5 мая в 14.00 часов на традиционный праздник, посвященный Дню мальчиков (танго-но сэкку).

В программе:
Рассказ о празднике мальчиков
Боевые искусства Востока
Сцены из пьесы ‘Пять строчек до зимы’
Традиционная японская музыка
Выставка икэбаны ‘Ирисы и Меч’,
Выставка оригами

Ждем Вас по адресу: Москва, ул. Павловская, д. 18, стр. 2, Центр Интегрального Развития ‘Открытый Мир’ (ст. м. Тульская, последний вагон, вход со стороны Даниловского вала)

тел. 725-58-65, 256 33-52

Вход свободный

Внимание! В центре принято снимать обувь.

Прислала Наталья Симатова

#####

К ВЫПУСКНИКАМ ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА

Уважаемые выпускники 'Японского центра',

Поскольку в последнее время в 'Японский центр' поступает много запросов от японских компаний с просьбой порекомендовать специалистов со знанием японского или английского языка, 'Японский центр' предлагает всем (выпускникам), желающим принять участие в собеседованиях по приему на работу в японские компании, прислать свои резюме на русском и английском языках для включения в нашу базу данных.

Обращаем Ваше внимание, что иногда нужны специалисты и без знания японского языка, но с хорошим английским. Просим присылать резюме на наш адрес info(@)jcenter.msu.ru с пометкой 'БМ-кадры' и указывать в сопроводительном письме дополнительно информацию о знании иностранных языков.

С уважением,

АНО 'Японский центр'

Москва

#####

САД УДОВОЛЬСТВИЙ В ПАВЛОВСКЕ

Санкт-Петербургский Центр гуманитарных программ, Генеральное консульство Японии, Московское представительство Фонда Урасэнкэ 'Путь Чая' и Санкт-Петербургский Клуб по изучению японского чайного искусства 'Тяною' 16 июня 2007 года в Государственном музее-заповеднике Павловск устраивают малый фестиваль японской культуры 'САД УДОВОЛЬСТВИЙ'. В основу концепции фестиваля положена традиция старинного японского праздника 'Кадзё' - 'радость и счастье' (или 'Кадзё-гуи' - 'вкушение радости и счастья') попадающего на 16 июня по лунному календарю. Праздник берет свое начало с 8 века, и имеет китайскую подоснову. Цифра 16 в данном случае составляет опору праздничной мифологемы, присутствуя во множественных деталях ритуальных действий. Так, в ходе церемонии в синтоистских храмах на алтарь богам преподносится 16 сладостей 'моти', изготовленных из риса, которые после молебна об изгнании болезней и ниспослании здоровья съедаются молящимися в полном молчании. Обычай предписывает покупать именно 16 рисовых 'моти' стоимостью 16 сэн (мелкая монета). Однако, так как 16 сэн по старым временам для бедных крестьян сумма весьма внушительная, и не все могли позволить себе тратить такие деньги - вместо монет могла использоваться мера риса.

Как сообщает куратор и консультант фестивальной программы, доцент кафедры японской филологии Московского Государственного университета Анастасия Кудряшова, праздник 'вкушения радости и счастья' имеет и еще одно важное значение, как церемония посвящения молодых девушек, которым исполнилось 16 лет, во взрослую жизнь. В этот день, 16 июня, их переодевали из девичьего кимоно с длинными рукавами 'фурисодэ' во 'взрослое' кимоно с укороченными рукавами 'цумэсодэ' являющегося символом взросления.

Таким образом, выбор даты праздника 'Кадзё' 16 июня определяется основной, главной идеей радости - поклонением первым плодам нового урожая, осознанием наступившей зрелости будущих рожениц, служит пожеланию здоровья, радости и счастья друзьям и близким, и посвящается радостному ожиданию будущего богатого урожая.

В нашем случае, цифра 16 отразилась и еще в одном немаловажном факте. Устраиваемый в Павловске фестиваль при участии Фонда Урасэнкэ, попадает на пору правления Великого Мастера Sen Genshitsu Zabosai Iemoto, являющегося главой иерархической школы 'Путь Чая' в 16-ом поколении, что, согласитесь, тоже символично. Представлять искусство чая будет гость из Японии, преподаватель Московского отделения Чайной школы Урасэнкэ (Киото) профессор Нисикава Сотоку, который проведет несколько сеансов церемонии чаепития. Организационную и творческую разработку данной части программы осуществляет председатель Правления некоммерческого партнерства 'Тяною' Екатерина. Колосс и руководитель Санкт-петербургского филиала Наталья Бурмистрова. Помимо этого в программе фестиваля состоится открытие выставки 'Эстетическое чувство' фотохудожника Сергея Семенова, в предметном ряде отражающей философию, эстетику и культуру Пути Чая, мастер-класс икэбаны, а так же представление выставки живописца и исследователя японской культуры Натальи Максимовой - 'Миссия Путятина'. Кому не известна эта знаменитая эпопея с фрегатом 'Паллада' имевшая литературное воплощение в книге выдающегося русского писателя и участника похода И.А.Гончарова? Уже исполнилось 150 лет со дня описываемых событий и опубликования одобренного Сенатом 'Трактата о торговле и границах между Россией и Японией', так называемого Симодского договора, послужившего юридической основой утверждения дипломатических отношений двух стран. Миссия Путятина была оценена самым высочайшим образом, и, по ходатайству генерал-адмирала Великого князя Константина Николаевича Романова, тогдашнего хозяина Павловска, вице-адмирал Е.В. Путятин был удостоен графского титула и награжден орденом Белого Орла. Этим историческим фактам, косвенно связанным с историей Павловска и посвящает свою выставку Наталья Максимова.

Государственный художественно-архитектурный дворцово-парковый музей-заповедник 'Павловск'

Адрес: Ленинградская область, г. Павловск, ул. Садовая, 20

Проезд: Электропоезд с Витебского вокз. или от платф. 'Купчино' до ст. 'Павловск', от Павловского вокзала авт. 370, 383, 493, маршр. такси 299 и 286 от ст. м. 'Московская'

Телефоны: (812) 452-15-36

http://www.pavlovsk.org
http://www.museum.ru/N31002

#####

ВЫСТАВКА ХУДОЖНИКОВ РОССИИ И ЯПОНИИ ОТКРЫЛАСЬ ВО ВЛАДИВОСТОКЕ

Выставка художников России и Японии 'Идущие навстречу...' открылась 25 апреля во Владивостоке. Она собрала вместе трех художников, каждый из них своеобразен и самобытен. Все они представляют свою школу, свой стиль. Как рассказали в пресс-службе музея им. Арсеньева, Утагава Тоёкуни работает в уникальном жанре Укие-э. Это традиционное изображение на гравюрах японских красавиц и актеров. Сформировался жанр еще в 17 веке, в эпоху Токугава, с развитием городской культуры. Российскими участниками выставки стали художница из Санкт-Петербурга Наталья Максимова и мастер пейзажа и натюрморта из Комсомольска-на-Амуре Ирина Кочергина. Выставка проходит в рамках международного совместного проекта Центра культурных связей между Японией и Россией и Приморского отделения общества 'Россия-Япония' и посвящена 150-летию установления дипломатических отношений между Россией и Японией. Выставка будет работать до 22 мая

http://news.vl.ru/vlad/2007/04/24/japoncy/

#####

ЛЕКЦИЯ 'НЕИЗВЕДАННАЯ ЯПОНИЯ. СОВРЕМЕННЫЙ ДИЗАЙН И ТРАДИЦИОННЫЕ РЕМЕСЛА'

23 апреля в конференц-зале Российской национальной библиотеки состоялась лекция 'Неизведанная Япония. Современный дизайн и традиционные ремесла'. Автор и лектор – профессор кафедры коммуникативного дизайна Санкт-Петербургской Государственной художественно-промышленной академии Журавская Татьяна Михайловна, специалист в области дизайна прикладного искусства Страны восходящего солнца.

Подробнее об этом событии:
http://nippon.spb.ru/index.php/culture/658

С уважением,
Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

НИССАН ОПРЕДЕЛИЛСЯ...

Компания Nissan выбрала подрядчика строительства первой очереди автозавода в Петербурге. Им стала турецкая компания 'BETA–TEK', которая уже строит завод Bosch–Siemens в Нойдорфе. Петербургский завод запустят к 2008 г. Первыми на конвейер встанут седаны Primera и Almera — их начнут собирать по 20 тыс. штук в год. Объем инвестиций в предприятие оценивается в 10–20 млрд. иен ($85–170 млн.).

Подробнее об этом событии:
http://nippon.spb.ru/index.php/business/660

С уважением,

Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

НА ЗАПРАВКАХ ТОКИО НАЧИНАЮТ ПРОДАВАТЬ БИОТОПЛИВО

27.04.2007, РИА Новости. В японской столице в пятницу на 50 заправочных станциях начинается продажа так называемого биотоплива - смеси бензина и биоэтанола.

Биоэтанол — это топливо, которое получают из кукурузы, сахарного тростника и некоторых других сельскохозяйственных культур. Этот вид топлива уже успешно используется в США, Бразилии и получает все большее распространение в мире, как более экологичное.

В Токио уже ходят рейсовые автобусы, работающие на смеси бензина и биоэтанола. Теперь же новинка будет доступна обычным автовладельцам.

Япония, которая обязалась к 2012 году сократить выбросы выхлопных газов в атмосферу на 6% по сравнению с 1990 годом, рассматривает биоэтанол как один из шагов к выполнению этой задачи.

Объемы производства экологически чистого топлива пока невысоки, да и не всякий двигатель способен воспринять его в чистом виде, поэтому его добавляют к бензину в небольшом количестве - 3-5%. Что касается топлива, которое появится в пятницу на заправках Японии, то это смесь бензина, сжиженного углеводородного газа и биоэтанола.

В начавшемся 1 апреля 2007 финансовом году планируется продать 180 миллионов литров нового топлива. В общем объеме доля биологически чистой смеси не превышает 12 миллионов литров.

На будущее Япония поставила перед собой задачу к 2030 году самостоятельно выпускать 6 миллиардов литров биологического топлива. Это 10% от текущего ежегодного объема потребления бензина.

Наряду с экологическим эффектом развитие этой отрасли, по убеждению японских чиновников, будет способствовать развитию сельского хозяйства и повторному освоению заброшенных угодий.

В то же время глава Нефтяной ассоциации Японии Ватари Фумиаки заявил журналистам, что сомневается в возможности достижения таких амбициозных показателей, утверждая, что Япония из-за недостатка посевных площадей в состоянии обеспечить производство лишь 4,5 миллиарда литров в год. Несмотря на это, он все же поддержал идею использования нового вида топлива.

Прислал А. Давыдов

#####

ТРОЕ РОССИЯН ПОПАЛИ В ЯПОНСКУЮ ТЮРЬМУ

28.04.2007 15:03. Трое российских граждан приговорены к тюремному заключению в Японии за кражу автомобильных покрышек, сообщают информационные агентства. Суд города Сендай (префектура Мияги) приговорил 24-летнего Дениса Морозова и двух его сообщников к срокам от 3 лет до 3 лет и двух месяцев. Россиян признали виновными в краже со складов пяти компаний в различных городах северо-восточной части главного японского острова Хонсю в общей сложности 1622 покрышек на сумму 24,33 млн. иен (свыше 200 тыс. долларов).

http://www.wek.ru/

#####

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ ВЫДАСТ СТИПЕНДИИ ГРАЖДАНАМ ГРУЗИИ

Правительство Японии выделяет исследовательские стипендии для граждан Грузии на 2008 учебный год. Стипендии выделяются министерством образования, культуры, спорта и технологий Японии, сообщает агентство GHN.

Желающие получить стипендии могут выбрать один из гуманитарных предметов (литература, история, юриспруденция, экономика, педагогика, психология, социология и

др.) и естественных наук (теоретические науки, инженерные науки, сельское хозяйство, медицина).

Заявки будут приниматься до 20 июня. Стипендии предусматривают 24-месячное обучение - с апреля 2008 года по март 2010 года и 18-месячное - с октября 2008 года по март 2010 года.

http://www.apsny.ge/

#####

ВЕРСИЯ ПОПУЛЯРНОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ ДОСТУПНА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ В ЯПОНИИ

Известно, что 'сервис включает все статьи из японо-язычного варианта 'большой' Википедии'. О запуске подобной мобильной версии самой крупной электронной энциклопедии в интернете в других странах пока неизвестно. Те, кто знает японский язык, могут пройти по предоставленной ссылке и лично убедиться в удобстве пользования новым сервисом: http://wpedia.mobile.goo.ne.jp/

Автор: Антон Кочетков
http://www.mobiset.ru/news/text/?id=3983

#####

В ЯПОНСКОЙ ШКОЛЕ ОБНАРУЖИЛИ ОТПЕЧАТОК ДИНОЗАВРА, КОТОРЫЙ ЖИЛ 120 МИЛЛИОНОВ ЛЕТ НАЗАД

28 Апреля 2007, 15:38 Исследователи из музея динозавров префектуры Фукуи, который расположен в городке Кацуяма в Японии, объявили о находке редкого типа окаменелости — куска скалы, на котором сохранилась кожа динозавра.

Когда окаменелость была выкопана в местном карьере Китадани, ей никто не придал значения. Ее отправили в одну из школ Японии для занятий по палеонтологии, где эта находка прилежно работала наглядным пособием для детей несколько месяцев. По прошествии времени случайно выяснилось, что кусок скалы содержит окаменелость кожи динозавра.

Помощник директора музея, Йоичи Азума, рассказывает, что сохранение кожи в виде окаменелости — это очень редкий случай, ведь, в отличие от костей, при гибели животного кожа разлагается намного быстрее.

Исследователи окаменелости предполагают, что данный отпечаток остался от боковой поверхности ноги разновидности растительноядного утконосого динозавра (или гадрозавра) 5-метровой длины, который погиб и упал на влажной песчаной почве. Песок быстро покрыл его тело, что способствовало сохранности останков.

Ученые также отмечают, что слой, из которого был извлечён этот кусок скалы, датирован ранним меловым периодом, поэтому обладатель этой кожи жил приблизительно 120 миллионов лет назад.

В 23-сантиметровой скальной пластине отпечаток кожи доисторического ящера занимает 60%. На окаменелости можно даже разглядеть сетку из многоугольных и круглых элементов, каждый из которых имеет поперечник порядка сантиметра. Так что ученым

представилась редкая возможность получить дополнительные данные о внешности динозавров.

Марк Гудвин из музея палеонтологии университета Калифорнии, комментируя открытие, заметил, что эта находка окаменелости кожи — первая для Японии, и сказал, что интересно было бы сравнить отпечаток со сходными останками гадрозавров, найденными в Северной Америке. Среди них также есть несколько экземпляров так называемых мумифицированных динозавров, т.е. окаменелостей, в которых запечатлелись не только кости, но и фрагменты кожи.

По материалам membrana.ru
http://www.korrespondent.net/main/188396/

#####

ХАЯО МИЯДЗАКИ: ПОРТРЕТ НА ФОНЕ АНИМЕ

Текст: Борис Иванов

На прошлой неделе в российский ограниченный прокат вышла анимационная фэнтези-сказка Горо Миядзаки 'Сказания Земноморья' — основанная на одноименном цикле романов Урсулы Ле Гуин.

Горо — сын и продолжатель дела знаменитого японского мультипликатора Хаяо Миядзаки, пожалуй, самого знаменитого в мире и в нашей стране режиссера аниме: его ленты 'Унесенные призраками' и 'Ходячий замок' — лауреаты многих престижных кинонаград мира — в свое время небезуспешно прокатывались в наших кинотеатрах, а сейчас достаточно прочно обосновались в программах российского телевидения. В ближайшем будущем в кинотеатрах России можно будет увидеть еще одну картину режиссера — уже ставшую классикой 'Навсикаю из долины ветров'.

О творчестве Хаяо Миядзаки и истории аниме в целом рассказывает Борис Иванов.

Когда кинокритик попадает на просмотр картины малознакомой кинематографии, ему бывает трудно определить истинное значение фильма. Является ли лента оригинальной, провокационной постановкой, раздвигающей границы допустимого? Или же ее авторы повторяют расхожие ходы, которым сто лет в обед? Новый ли это шаг для режиссера? Или же он уже не первый год штампует одинаковые ленты?

В наше время 'белых пятен' на кинокарте остается все меньше, и хорошему критику нужно ориентироваться не только в Голливуде, ведущих европейских кинематографах и работах советских и российских режиссеров. Японские, китайские, корейские, иранские, индийские, тайские постановки — все они давно не загадочная экзотика, а полноправные участники кинопроцесса, активно участвующие в обмене идеями с западными лентами и получающие призы на известных фестивалях.

Большинство бывших 'экзотических' кинематографий добираются до массового зрителя с помощью артхаусных прокатчиков и благодаря рекламе, которую этим картинам делают киногурманы. Но есть любопытное исключение. Японская анимация не первое десятилетие присутствует и на западном, и на советско-российском рынке, однако лишь в последние годы о ней начали активно писать профессиональные западные исследователи.

Причин этого две — снобизм и привычка к западной анимации, подавляющая часть которой живет в узком мирке детского и семейного кинематографа. По аналогии японская анимация

тоже считается сугубо детской, а ее технологическое однообразие (преимущественно рисованная двухмерная анимация), ориентация на сериалы и сравнительная малобюджетность (особенно заметная во многих классических проектах) автоматически зачисляются в существенные недостатки и признаки вторичности. Чтобы заметить, насколько даже действительно детские японские сериалы вроде 'Покемона' /Pokemon/ (1998-2002) отличаются от их западных аналогов, нужны внимание, незашоренность и время, которых критикам часто не хватает.

Совершенно игнорировать японскую анимацию стало невозможно лишь после того, как фильм Хаяо Миядзаки 'Унесенные призраками' /Sen to Chihiro no kamikakushi/ (2001) сперва получил 'Золотого медведя' на фестивале в Берлине, а затем заработал 'Оскар' в номинации 'Лучшая полнометражная анимация'. Попутно он удостоился ряда немногим менее престижных наград и стал первым в истории кино проектом, который заработал более 200 миллионов долларов до выхода в американский прокат.

Этот неоспоримый успех, а также привычка некоторых экспертов именовать режиссера 'японским Диснеем' заставили многих считать, что Хаяо Миядзаки — 'альфа и омега' японской анимации, единственное и неповторимое воплощение всего лучшего, что в ней есть.

Но так ли это? Чтобы разобраться, нужно поместить творчество, безусловно, великого режиссера в исторический контекст и посмотреть, чем занимались другие японские аниматоры в то время, когда Миядзаки творил свои шедевры.

За пригоршню иен

Хаяо Миядзаки родился в Токио 5 января 1941 года. В то время японская анимация представляла собой если не печальное, то уж точно не величественное зрелище. Первые экспериментальные мультфильмы начали появляться в Японии в конце 1910-х, но вплоть до конца 1930-х их основными производителями являлись крошечные студии с одним-двумя ведущими художниками. Соответственно, такая анимация была графически и технологически примитивной, малобюджетной и малометражной. Основными источниками вдохновения для аниматоров были японские сказки и заметно более совершенные западные мультфильмы. Впрочем, уже тогда создавались фильмики для взрослых, базирующиеся на анекдотах и карикатурах.

В предвоенные годы власть в стране захватили милитаристы, которые с радостью финансировали всевозможную пропаганду. Перепал кусок бюджетного пирога и аниматорам, начавшим рисовать короткометражки о том, что кругом враги, и что Японская Империя нуждается в масштабных завоеваниях. Интересно, что противниками героев этих мультиков нередко были хорошо знакомые японцам американские анимационные персонажи вроде Микки Мауса и Морячка Попая.

Вершиной японской мультпропаганды — а заодно и высшим достижением всей довоенной и военной анимации — стали 37-минутный 'Момотаро — морской орел' /Momotaro no umiwashi/ (1942) и 74-минутный 'Момотаро — божественный моряк' /Momotaro umi no sninpei/ (1945). Оба фильма были поставлены признанным экспертом по детской пропаганде Мицуэ Сэо, и для их создания были собраны лучшие аниматоры. В этих картинах героические зверьки под командованием популярного сказочного героя Момотаро атаковали Перл-Харбор и штурмом брали Юго-Восточную Азию. Конечно, в то время на фронт ушли все мировые анимации, но показательно, что японские мультипликаторы смогли сделать нечто масштабное и выдающееся только под контролем правительства милитаристов.

Маленький Миядзаки к этим фильмам отношения не имел, но он тоже неплохо жил на государственные деньги. Его семья владела крупным заводом, который производил детали для боевых самолетов. Бизнес настолько процветал, что Миядзаки могли позволить себе частный автомобиль. Это была запредельная роскошь в воюющей стране, которая задыхалась от отсутствия нефти.

Первые годы жизни художника оказали огромное влияние на его творчество. Во-первых, он раз и навсегда полюбил полеты и летающую технику. Во-вторых, он раз и навсегда возненавидел войну — авианалеты, сирены, эвакуации, пожары, гибель знакомых... Наконец, Миядзаки рано понял, что такое социальная несправедливость. Это когда ваша семья может быстро и с комфортом уехать из горящего города, а соседи должны спасаться пешком, не имея возможности взять с собой даже самое необходимое.

Когда японских милитаристов сменили американские оккупанты, анимация в стране практически кончилось. Как и все остальное — Япония лежала в руинах. Процветали только кинотеатры, где шли американские фильмы, и торговцы комиксами. Страна остро нуждалась в дешевых развлечениях, и ее заполонили черно-белые 'книжки с картинками', именуемые 'манга'. В XIX веке это слово придумал великий художник Хокусай, и изначально оно значило 'смешные картинки, гротески'. Со временем оно стало обозначать 'комиксы'. Манга была популярна и до войны, но именно в первые послевоенные годы ее издание стало набирать колоссальные обороты.

Одним из первых классиков новой манги стал молодой художник Осаму Тэдзука. Во время войны он мечтал о карьере аниматора, и когда стало ясно, что в разгромленной стране аниматоры не нужны, Тэдзука начал рисовать мангу с использованием киноприемов — крупных планов, разных точек зрения и так далее. Это, а также жанровое новаторство Тэдзуки (он рисовал сказки, научную фантастику, приключенческие вещи) сделало художника не только кумиром читателей, но и примером для подражания. Многие его ученики вскоре стали значимыми фигурами в мире манги.

Кроме американских фильмов, оккупационные власти крутили в кино диснеевские полнометражки, ранее до японцев не доходившие. Когда ситуация в стране немного улучшилась, стало ясно — для конкуренции с Диснеем нужно создавать крупные анимационные студии. Первую из них попытались учредить в 1946-м, но лишь десять лет спустя возникла по-настоящему значимая японская мультстудия — Toei Douga, подразделение ведущей кинокомпании Toei.

В 1958 году Toei Douga выпустила свой дебютный полнометражник — первый в истории страны полнометражный цветной мультфильм 'Легенда о Белой Змее' /Hakuja den/. Картина режиссера Тайдзи Ябуситы была сделана в точности по диснеевским лекалам. Берем классическую сказку (в данном случае китайскую), дополняем традиционных персонажей забавными животными, вставляем приятную музыку, придумываем приключения... И вот вам семейный хит.

Одним из зрителей 'Легенды' был 17-летний Хаяо Миядзаки. Фильм сразил его наповал. Он понял, что перед ним — его будущая профессия. Правда, было две загвоздки. Во-первых, Миядзаки в то время умел рисовать только самолеты и корабли. Именно поэтому он не пробовал свои силы в манге. Во-вторых, семья настаивала, чтобы юноша получил серьезную профессию, а не занимался ерундой. В результате Миядзаки сперва окончил престижный университет по специальностям 'экономист' и 'политолог', а затем поссорился с семьей и поступил на трехмесячные курсы студии Toei Douga.

Два воина

На дворе был 1963 год, и анимационная индустрия находилась на пороге бума. Продолжая свои опыты с мангой, Осаму Тэдзука начал пробовать силы в анимации. Сперва он сотрудничал с Toei Douga, а затем создал собственную студию Mushi. Ему нравилось делать полнометражные фильмы, но они его не устраивали. В них не вмещались сложные, многофигурные сюжеты из его комиксов. К тому же, кинотеатры были забиты американскими фильмами, с которыми было очень трудно конкурировать.

Поэтому Тэдзука решил сосредоточиться на ТВ-анимации. Пусть и сравнительно дешевой и простой, но зато позволяющей рассказывать длинные истории, которые уже тогда были типичны для манги (в отличие от более склонных к эпизодичности американских комиксов). В 1963 году студия Mushi начала выпускать сериал 'Могучий Атом' /Tetsuwan Atom/ (1963-1964), основанный на одноименной 'долгоиграющей' манге Тэдзуки. Эта манга представляла собой любопытную смесь 'Пиноккио', роботехники Айзека Азимова и американских супергероических комиксов. Хотя составляющие сериала были вторичны, проект в целом в то время не имел аналогов ни в Японии, ни в США, ни, тем более, в СССР. Главным его достоинством были неоднозначные персонажи, духовно развивающиеся по ходу действия.

Пока Mushi и другие студии бурно осваивали телеэфир, Миядзаки трудился на низших анимационных должностях. Творчества там было мало, рутины — много, и художник начал подумывать об уходе из профессии. Но затем он увидел советскую 'Снежную Королеву' (1957) Льва Атаманова, понял, какой красивой, серьезной и 'недиснеевской' может быть анимация, и решил прорываться в студийные лидеры, чтобы продвигать 'новый курс'.

Поскольку в начальство Миядзаки пробиться не мог, он стал профсоюзным вожаком. Его заместителем и лучшим другом был Исао Такахата. Будучи на 6 лет старше Миядзаки, Такахата раньше пришел в Toei, и, из-за полного неумения рисовать, быстро продвинулся в режиссеры. В отличие от более восторженного Миядзаки, обожающего витать в облаках, Такахата был приземленным поклонником итальянских неореалистов. Но он также презирал несправедливость, и вместе они были достойными вождями студийного профсоюза, который добивался от боссов повышения зарплаты и большего участия молодых художников в принятии творческих решений.

Руководству Toei не нужен был под боком рассадник социалистов (в университете Миядзаки подковался в марксизме), и молодым аниматорам бросили кость в виде полнометражного проекта 'Принц Севера' /Taiyo no oji: Horusu no daiboken/ (1968). 'Юнцам' было предложено все сделать так, как они считают нужным. Такахата был назначен режиссером фильма, а Миядзаки стал одним из ведущих аниматоров. К тому времени у него уже была слава мастера интересных графических решений.

Работа над 'Принцем' затянулась на три года. Фильм выбился из бюджета и графика, окончательно поссорил с начальством Такахату и его команду, но зато история о противостоянии простых людей и могучего Зла получилась совершенно не диснеевской, повествовательно сложной и вполне социалистической. И, для тогдашней японской анимации, технологически прорывной.

Чтобы добить 'диссидентов', боссы студии выпустили 'Принца' в прокат всего на 10 дней, обвинили Такахату в 'провальных сборах' (хотя даже за этот срок фильм неплохо заработал) и понизили всех создателей ленты в должности. Миядзаки поучаствовал в создании еще нескольких картин Toei — в том числе известных в России фильмов 'Кот в сапогах' /Nagagutsu o haita neko/ (1969) и 'Летающий корабль-призрак' /Sora tobu yureisen/ (1969) — но ему было ясно, что карьеру на студии он не сделает. Поскольку у него уже была семья (в 1965-м он женился на художнице Акэми Ота), Миядзаки решил присоединиться к Такахате, который ушел из Toei и создал студию A Pro. Что же касается

‘Принца’, то он стал первым в истории Японии культовом анимационным фильмом. Лента на ура шла в студенческих общежитиях бунтующей молодежи конца 1960-х.

Сплошное телевидение

Если в 1960-е полнометражное кино и телевидение в Японии ухитрялись сосуществовать, то 1970-е стали эпохой полной победы ТВ. По режиссерам вроде Акиры Куросавы это ударило очень больно, а вот аниматоры почти не пострадали. У них было очень много интересной работы над телепроектами.

Если полнометражное аниме, по заветам Диснея, ориентировалась на усредненную семейную публику, то сериалы нужно было делать в расчете на четко сегментированную аудиторию. Скажем, для мальчиков 10-14 лет, любящих научную фантастику. Или для девочек 8-12 лет, обожающих исторические романтические сюжеты. Эта сегментация сложилась в манге и легко перекочевала в анимацию, которую в те годы в Японии начали называть ‘аниме’ (сокращение английского ‘animation’). Ранее господствовал термин ‘манга-эйга’, то есть ‘кинокомиксы’.

На нужды сегментации работало наличие большого числа художниц, занимающихся мангой. Когда Осаму Тэдзука начинал, он занимался и фантастикой, и мелодрамами, но, когда авторов стало много, мужчины сосредоточились на комиксах для мальчиков, а женщины — на комиксах для девочек. Японской культуре издавна свойственно четкое разделение женского и мужского (есть даже ‘мужской’ и ‘женский’ японский язык), так что в этом отношении манга и аниме следовали заветам старины.

Различия между мужским и женским масскультом не исчерпывались сюжетами. Для них были характерны разные графические стили, разные пропагандируемые ценности... И так далее, и тому подобное. В настоящее время, правда, многие вещи тяготеют к стилю ‘унисекс’, но в 1970-е разделение на аниме для малышей, аниме для мальчиков и аниме для девочек прослеживалось достаточно четко.

Это жанровое и стилевое разнообразие позволяло творцам создавать более сложные и глубокие сюжеты, чем это было возможно в рамках семейной анимации. Так, уже в 1970-м режиссер Осаму Дэдзаки создал на студии Mushi сериал ‘Завтрашний Джо’ /Ashita no Joe/ (1970-1971), рассказывающий драматичную историю парня из трущоб, который шаг за шагом движется к титулу чемпиона мира по боксу.

Неизбежная для спортивного сюжета духоподъемная сказочность (‘Если будешь трудиться, успех придет!’) сочеталась с реалистичным изображением японского дна и отнюдь не диснеевскими сценарными поворотами. Несколько важных персонажей по ходу действия погибали, а в финале умирал и сам Джо, одержавший свою главную победу, но несколько секунд не доживший до объявления решения судей. Когда пять лет спустя вышел голливудский ‘Рокки’ /Rocky/ (1976), на японцев он большого впечатления не произвел, потому что у них уже было более драматичное аниме на ту же тему.

Наиболее типичными для мужских и женских аниме 1970-х были, соответственно, фантастические сериалы об огромных боевых роботах и сказочные сериалы о девочках-волшебницах. Родоначальником первых традиционно считается ‘Мазингер Зет’ /Mazinger Z/ (1972-1974), вторых — ‘Ведьма Салли’ /Mahoutsukai Sally/ (1966-1968). В первых речь шла о команде друзей, которые с помощью боевых машин сражаются с какими-либо злодеями. Вторые рассказывали о двойной жизни, которую ведет главная героиня — девочка, наделенная сверхъестественными способностями, но вынужденная их прятать. Первые учили мужеству, доблести, умению работать в команде. Вторые аллегорически осмысляли

нарождающийся японский феминизм. Первые финансировали компании, производящие механические игрушки. Вторые — фирмы, делающие кукол.

Также в те годы были весьма популярны космические саги вроде ‘Космического крейсера Ямато’ /Uchu senkan Yamato/ (1974-1975) и исторические мелодрамы. Например, ‘Кэнди-Кэнди’ /Candy-Candy/ (1976-1979). Естественно, появлялись и комедийные, и спортивные, и мистические, и приключенческие аниме.

К числу последних относился популярный сериал ‘Люпен III’ /Lupin III/ (1971-1972) студии Tokyo Movie Shinsha, в создании которого принимали участие Миядзаки и Такахата. Со студией A Pro у них ничего не вышло, и горе-бизнесмены продолжили работать ‘на дядю’. Заодно они переквалифицировались в телевизионных аниматоров.

Работа над ‘Люпеном’ оказалась для Миядзаки и Такахатой не слишком удачной. Исходный комикс, являющийся вольным продолжением книг Мориса Леблана о воре-джентльмене Арсене Люпене, уделял немало места сексуальному юмору. Японская цензура его вполне допускала и в манге, и в аниме (в определенных пределах, конечно), но Миядзаки считал, что детская анимация в таком юморе не нуждается. Поэтому он смягчал исходные приколы и делал упор на приключения внука Арсена Люпена, а не на его общение с женщинами.

Долго такая война с материалом продолжаться не могла, и партнеры переключились на более подходящий для них проект — цикл сериальных экранизаций европейской и американской детской литературной классики. Проект вела студия Zuiyo (позднее Nippon Animation), и в его рамках Миядзаки удалось за счет компании съездить в Швейцарию, Италию и Аргентину, чтобы позднее со знанием дела рисовать эти страны. К тому времени в биографии художника уже была экскурсия в Швецию — студия A Pro создавалась, чтобы экранизировать ‘Пеппи Длинныйчулок’ Астрид Линдгрен. Переговоры с агентами писательницы провалились, но набросков Стокгольма Миядзаки сделал немало.

Как правило, Миядзаки не брал на себя обязанности режиссера. Общее руководство он оставлял Такахате, а сам занимался сценариями и графикой. Поэтому первый проект Миядзаки-режиссера появился лишь в 1978 году. Это был сериал ‘Конан — мальчик из будущего’ /Mirai shonen Conan/ (1978), формально основанный на книге американского фантаста Александра Кея, но фактически почти полностью придуманный Миядзаки. У Кея аниматор взял лишь несколько базовых идей.

В ‘Конане’ впервые сошлись все темы, которые позднее воплотились в главных шедеврах Миядзаки. Экология, войны, политика, роботы, летательные аппараты, дети со сверхспособностями, удивительные приключения, необычные миры... Весь этот ‘ералаш’ был столь удачно увязан и выстроен, что сериал стал первым аниме, которое показала национальная общественная телекомпания NHK. Единственной проблемой проекта была графика — фантазия Миядзаки уже не помещалась в прокрустово ложе бюджетной телеанимации.

Видео для отаку

1980-е для аниме начались с опережением хронологии — в 1979 году. Тогда произошло два события, истинное значение которых стало ясно лишь несколько лет спустя. Во-первых, Миядзаки выпустил свой первый режиссерский полнометражник ‘Люпен III: Замок Калиостро’ /Lupin III: The Castle of Cagliostro/ (1979). Во-вторых, студия Sunrise и ученик Тэдзуки режиссер Ёсиюки Томино начали выпуск сериала ‘Мобильный воин ГАНДАМ’ /Kido senshi Gundam/ (1979-1980).

Чем было примечательно возвращение Миядзаки к сериалу о Люпене III? Тем, что постановка 'Замка Калиостро' вывела режиссера из тени. Ранее его имя было известно лишь профессионалам и зрителям, внимательно читающим титры. Но кинопродолжение ТВ-сериала оказалось столь удачным и популярным, что Миядзаки превратился в одного из тех творцов, чьи новые работы с нетерпением ждут. Режиссеру нужно было соответствовать ожиданиям и принимать принципиальное решение — продолжать ли карьеру ТВ-режиссера или возвращаться к созданию аниме для кинотеатров.

Выбор был непростым. Стайерский бег с меньшим бюджетом, но большим пространством для развития сюжета — или спринт с упрощенным сюжетом, но заметно большими затратами на каждый кадр. В итоге Миядзаки выбрал стометровку — ему надоело постоянно срезать углы и штамповать 'дешевку'. Аниматор победил рассказчика, хотя последний в накладе не остался. До сих пор Миядзаки не сделал ни одной картины с по-настоящему простым сюжетом. Каждую из его лент можно развернуть в эпос.

Выход 'ГАНДАМа' был более значительным событием. Томино объединил космическую сагу с эпопеей о гигантских роботах и проработал мельчайшие детали получившегося футуристического мира. В предшествующих сериалах о роботах боевые машины были уникальными экземплярами, подчас наделенными мистическими способностями. В 'ГАНДАМе' чудес не было. На поле боя сражались серийные модели, и за каждым из главных героев стояла не полуабстрактная сила Зла или Добра, а космическая держава со всеми достоинствами и недостатками обычного государства. Соответственно, война в сериале была не борьбой всего хорошего против всего плохого, а масштабным политическим конфликтом, в котором у каждой стороны была своя правда.

Предшествующие сериалы о гигантских роботах можно было любить или не любить. 'ГАНДАМ' дал новую степень духовной свободы. В его мире можно было жить — как живут поклонники Толкиена в мире 'Властелина Колец'. Можно было выбирать сторону конфликта, придумывать политические интриги и военные операции, зубрить вымышленные законы физики, обеспечивающие существование вселенной 'ГАНДАМа'... И если вам не нравился главный герой сериала, можно было влюбиться в его противника — ничуть не менее обаятельного.

'ГАНДАМ' не случайно появился именно в 1979 году. В Японии выросло поколение старшеклассников и студентов, вся жизнь которых прошла под знаком аниме. Они не хотели расставаться с любимым хобби, но детские вещи их уже не устраивали. Аниме и манга должны были осваивать взрослую аудиторию, и они этим всерьез занялись. 'ГАНДАМ' стал первой ласточкой. За ним последовал родственный по сути и духу сериал 'Гиперпространственная крепость Макросс' /Cho jiku yosai Macross/ (1982-1983), в России известный по названию американского перевода — 'Роботек'.

Справедливости ради надо сказать, что 'Макросс' был проще, чем 'ГАНДАМ', поскольку изначально он проектировался как пародия на старшего товарища и лишь по ходу создания превратился в самостоятельное и сравнительно серьезное произведение. Его принципиально важной особенностью стало включение в мир аниме-индустрии новой японской 'попсы' (j-pop) 1980-х. Именно поэтому одной из героинь сериала была певица.

Первые послевоенные десятилетия прошли для японской молодежи под знаком американопоклонства. Это касалось всего — от еды до одежды, от книг до фильмов. И, естественно, слушали молодые японцы преимущественно американскую музыку, обычно не понимая ее слов. Японская музыка, конечно, существовала, и в том же аниме она была широко представлена, но она считалась 'некрутой', годной лишь для детей или слушателей в возрасте.

Однако в 1980-х начало распространяться караоке, где трудно петь песни на иностранном языке. У японской поп-музыки появился шанс. Она быстро освоила западные ритмы и породила систему ‘идолов’ — смазливых юных исполнителей, которые хорошо смотрелись на концертах и в клипах, и от которых не требовалось большое вокальное мастерство. Ведь, чем сложнее песня, тем труднее ее повторить в караоке-баре. Героиня ‘Макросса’ была вымышленным ‘идолом’, но ее песни, записанные исполнительницей ее роли Мари Идзимой, занимали почетные места в хит-парадах. Так продажа саундтреков аниме стала неотъемлемой частью индустрии.

Популярность ‘Замка Калиостро’, ‘ГАНДАМа’, ‘Макросса’ и других аниме начала 1980-х привела к тому, что из ранее существовавших клубов любителей научной фантастики стали выделяться объединения поклонников аниме и манги. Ребята шутливо называли друг друга ‘отаку’ (это очень вежливое японское обращение, что-то вроде ‘ваша милость’), и вскоре слово получило новое значение — ‘фанат чего-либо’. За пределами Японии слово ‘отаку’ стало обозначать поклонников японского масскульта.

Среди прочих занятий отаку (от коллекционирования манги до шитья костюмов любимых героев) наибольшее значение имело создание ‘додзинси’ — любительской манги, часто основанной на популярных произведениях, а потому непригодной для серьезной публикации из-за проблем с копирайтом. Для кого-то додзинси было всего лишь хобби, а кто-то с его помощью осваивал профессию художника комиксов и переходил в профессионалы. Ряды создателей манги начали расти как на дрожжах.

Одним из них, как ни странно, стал Миядзаки. Как мы помним, в молодости он побоялся заниматься комиксами из-за неопытности в рисовании. В 1960-е и 1970-е у него были кое-какие манга-эксперименты, но серьезными их было назвать трудно. И вот Миядзаки решился. Прежде чем выпускать свой новый фильм, он счел нужным отработать его идеи на манге, в которую не надо было вкладывать миллионы иен.

В 1982-м в журнале ‘Animage’ появилась первая часть комикса ‘Навсикая из Долины Ветров’, а уже в 1983-м одноименный полнометражник был запущен в производство. Миядзаки был его сценаристом и режиссером, а Такахата — продюсером. Спонсировало проект издательство Tokuma Shoten, печатающее ‘Animage’, а в качестве создателей анимации была выбрана компания Topcraft, ранее работавшая по заказам американцев. Она приглянулась Миядзаки тем, что трудилась над полнометражными лентами, а потому не привыкла экономить на анимации.

Когда год спустя ‘Навсикая из Долины Ветров’ /Kaze no Tani no Nausicaa/ (1984) была завершена, режиссер был ей не слишком доволен. Он смог включить в сюжет лишь четверть задуманной манги, и от того финал был не столь логичен, как хотелось Миядзаки. Но даже в таком виде ‘Навсикая’ стала повествовательным и художественным аниме-событием. Эпическая повесть о постапокалиптическом мире, сражающемся с ядовитыми растениями и животными-мутантами, вновь собрала все любимые темы Миядзаки (мы их уже перечисляли), но в куда более привлекательной упаковке, чем это было в ‘Конане’.

Воодушевленные успехом фильма, Миядзаки, Такахата, Tokuma Shoten и Topcraft создали новую студию, которая получила название Ghibli. Это африканское слово означает ‘горячий ветер, дующий в пустыне Сахара’. По замыслу основателей, Studio Ghibli должна была стать свежим ветром в мире японской анимации. Студия обязана была сосредоточиться на выпуске дорогостоящих полнометражников, режиссировать которые должны были попеременно Миядзаки и Такахата.

Впрочем, свежего ветра в аниме середины 1980-х хватало и без Studio Ghibli. Японию начала покорять видеотехника, и вместе с видеомагнитофонами в стране появилось аниме,

созданное исключительно для продажи на кассетах и дисках (OVA — Original Video Animation). Теперь можно было выделять гораздо более узкие сегменты аудитории, чем при телевизионном программировании, и бить точно в цель. Например, в ярых поклонников фэнтези в европейском стиле, которое как раз вошло в моду благодаря голливудским лентам. В видеоанимации были возможны любые жанры — вплоть до порнографии и спорных графических экспериментов.

Пока видеоаниматоры осваивали киберпанк, фэнтези и порно с помощью, в частности, таких минисериалов, как 'Кризис каждый день' /Bubblegum Crisis/ (1987-1991), 'Летопись войн острова Лодосс' /Lodoss to senki/ (1990) и 'Уроцукидодзи: легенда о Сверхдьяволе' /Chojin densetsu Urotsukidoji/ (1987-1989), создатели ТВ-аниме не сидели сложа руки. Они продолжали делать вещи в уже устоявшихся жанрах и совершенствовались в новых направлениях — вроде реалистичной студенческой мыльной оперы 'Доходный дом Иккоку' /Maison Ikkoku/ (1986-1988).

Первой работой Studio Ghibli стал 'Небесный замок Лапута' /Tenkuu no Shiro Laputa/ (1986). В нем Миядзаки вновь собрал все свои любимые темы, но на сей раз сюжет был лучше продуман, а действие из будущего перенесено в вымышленный мир, напоминающий Землю 1920-х. Также сценарий 'Лапуты' был менее эпическим, чем в 'Навсикае', а потому лента получилась более душевной. А заодно более дорогой и красивой.

Через два года после 'Лапуты' оба режиссера студии выпустили по фильму. Миядзаки сделал картину 'Наш сосед Тоторо' /Tonari no Totoro/ (1988) — поэтичную сказку о знакомстве двух девочек с лесным духом. Заглавный герой получился столь обаятельным, что стал символом Ghibli. Такахата же создал ленту 'Могила светлячков' /Hotaru no haka/ (1988) — поразительно грустную и пугающе реалистичную историю о попытке двух сирот выжить в послевоенной Японии. Фильмы были завершены одновременно, чтобы продаваться в комплекте. 'Могила светлячков' была частью школьной программы, а 'Тоторо' шел в нагрузку. В итоге он стал более популярным, потому что редкий критик (не говоря уже о простом зрителе) выдержит второй просмотр 'Могилы'.

Еще через год Миядзаки выпустил 'Ведьмину службу доставки' /Majo no Takkyubin/ (1989) — свою версию аниме жанра 'девочка-волшебница'. Это был первый фильм Ghibli, который окупился непосредственно в прокате. Ранее ленты Миядзаки и Такахаты 'отбивались' за счет продажи прав и выпуска разных сопутствующих товаров. Теперь же имя Миядзаки окончательно стало брендом, привлекающим публику, которая мечтает о качественном семейном аниме-развлечении.

Киноуспехи Миядзаки подвигли других аниматоров на создание полнометражных лент, но уже не для семейного просмотра. Так, Кацухиро Отомо прославился на весь мир, когда экранизировал свою киберпанковскую мангу 'Акира' /Akira/ (1987). Лента производила впечатление своим техническим совершенством и трудно понимаемым сюжетом — режиссер впихнул в два часа многотомный комикс, отрезав по ходу сокращения несколько очень существенных фрагментов.

Еще одним знаковым полнометражным аниме конца 1980-х стали 'Королевские космические силы — Крылья Хоннеамиз' /Oritsu uchugun — Honneamise no tsubasa/ (1987). Специально для ленты авторы до мелочей проработали вымышленный мир, в котором первый космонавт готовится к своему первому старту. Это была философская научная фантастика высокого повествовательного и технического полета. Тем неожиданней было то, что создателями проекта выступили вчерашние студенты и заядлые отаку из студии Gainax, начинавшие как продавцы товаров для фанатов аниме и создатели любительских анимационных короткометражек.

Психоанализ заказывали?

В начале 1990-х Япония была на пике экономического подъема. В конце предыдущего десятилетия в Голливуде снимали панические фильмы о том, как японцы скупают Америку и превращают ее в свой филиал. Но пузырь вскоре лопнул, и пострадала не только биржа, но и анимация, полностью зависящая от доходов зрителей и рекламодателей.

Некоторые популярные сериалы пришлось закрыть, кое-кто разорился, отдельные творцы переключились на поднимающийся рынок видеоигр, но в целом индустрия выдержала удар. Ведь это уже был не конгломерат 'кустарей-одиночек с мотором' довоенных времен, а мощный синдикат из студий, вещательных компаний, издательских домов, продавцов видео, производителей сопутствующих товаров, организаторов концертов музыкантов, озвучивающих аниме... И так далее.

Если в первую пятилетку истории Studio Ghibli основной творческий воз тащил Миядзаки, то за вторые пять лет он снял всего одну ленту — 'Порко Россо' /Porco Rosso/ (1992), очаровательную фантастико-приключенческую историю о пилотах 1930-х. Напротив, Такахата отметился двумя лентами — ностальгической поэмой о детских грезах 'Сочащиеся воспоминания' /Omohide poro-poro/ (1991) и, пожалуй, своим главным шедевром — 'Войной тануки в эпоху Хэйсэй и Помпоко' /Heisei tanuki gassen pompoko/ (1994).

В 'Войне' речь шла о енотовидных собаках (по-японски 'тануки'), которые с помощью магии и всяческих хитростей пытались отстоять холмы, застраиваемые под новые кварталы Токио. Картина получилась исключительно многослойной. Тут и обычная для Ghibli экологическая мораль, и целая энциклопедия мифов и легенд, связанных с тануки, и явная пародия на социалистическое и националистическое движения послевоенной Японии. К сожалению, лента не так известна, как постановки Миядзаки и 'Могила светлячков', поскольку многие сцены 'Войны' требуют подробного комментария.

Нетипично для Ghibli углубленной в древность получилась и картина Миядзаки 'Принцесса Мононоке' /Mononoke-hime/ (1997) — повесть о войне в средневековой Японии между лесными духами ('мононоке' — это 'злобный дух') и людьми-сталеварами. Как и в 'Войне' и некогда в 'Принце Севера', в 'Принцессе' был заметный социалистический подтекст, хотя на сей раз объединившиеся люди были представлены отнюдь не как безупречные герои.

Режиссер надеялся, что 'Принцесса' станет его финальным опусом перед уходом на пенсию. Но лента побила все кассовые рекорды в японском прокате, и Миядзаки пришлось остаться в профессии. К тому же, воспитать надежную, творческую смену у него не вышло. Слишком уж деспотичные из них с Такахатой получились начальники.

Что касается творчества других японских аниматоров в последнем десятилетии XX века, то из всех многообразия любопытнейших проектов стоит выделить три сериала и два полнометражника. Прежде всего, это 'Сейлор Мун — Луна в матроске' /Bishojo senshi Sailor Moon/ (1992-1993), интересный уже тем, что для многих зрителей на Западе и в России этот сериал стал первым знакомством с традицией женского аниме. Поэтому он не вполне обоснованно занял большое место в сознании неяпонской публики. Хотя и его популярность в Японии, и новаторство в рамках жанра 'девочки-волшебницы' трудно отрицать.

Во-вторых, нужно указать на почти что парные сериалы — 'Евангелион' /Shin Seiki Evangelion/ (1995) для юношей и 'Юная революционерка Утена' /Shoujo kakumei Utena/ (1997) для девушек. Оба смешали шаблоны нескольких популярных жанров и приправили винегрет лошадиными дозами психоанализа — попытками разобраться в подсознательных мотивациях персонажей. Получилось это столько необычно и оригинально, что 'Евангелион' породил целый жанр 'психоаналитической фантастики'.

Из полнометражных фильмов отметим картину Мамору Осии 'Призрак в доспехах' /Ghost in the Shell/ (1995) и ленту Сатоси Кона 'Идеальная синева' /Perfect Blue/ (1997). Первый — шедевр киберпанка, ощутимо повлиявший на 'Матрицу' /Matrix, The/ (1999). Второй — сочетание уже упомянутой психоаналитической аниме-традиции с триллером в стиле Хичкока. Разумеется, оба фильма — целиком и полностью взрослая анимация, которая детям попросту непонятна. Да и взрослым придется поломать голову над многими нюансами.

Трехмерный мир

Поскольку первое десятилетие нового века еще не завершилось, его пока рано анализировать. Однако уже очевидны некоторые аниме-тренды. Это интерес к компьютерной 3D-графике, расширение стилевого арсенала художников (за счет, например, американских хип-хоп дизайнов), продолжающееся расползание жанрового диапазона — преимущественно в направлении взрослого зрителя.

Итак, что мы сейчас имеем в Японии? Очень мощную, тесно взаимосвязанную аниме-индустрию с колоссальным разнообразием жанров и направлений — и красивую, но отгороженную от остального мира забором вселенную Миядзаки и Такахаты. Показательно, что Миядзаки не любит слова 'аниме' (предпочитая старое 'манга-эйга'), редко обсуждает творчество коллег, не задействует популярных актеров озвучания и продолжает работать над старой доброй семейной анимацией. Пусть и сделанной на принципиально ином уровне, чем то, что он рисовал в середине 1960-х.

К тому же, в двух его последних больших фильмах — 'Унесенные призраками' /Sen to Chihiro no kamikakushi/ (2001) и 'Ходячий замок' /Hauru no ugoku shiro/ (2004) — чувствуется творческая усталость. Обе картины сделаны на высочайшем техническом уровне, в обеих есть интересные идеи и сцены, но обеим недостает внятного финала. Впрочем, ничего удивительного — оба фильма сделаны как последняя работа перед пенсией, на которую режиссер никак не решается уйти.

Такахата, в свою очередь, ничего не рисовал со времен экспериментальной постановки 'Наши соседи — семья Ямада' /Hohokekyo tonari no Yamada-kun/ (1999), хотя он и обещает, что в будущем может поставить еще пару лент. Но 72 года — не лучшее время для такого физически тяжелого труда, как режиссура аниме.

Кто же может их заменить у руля такого мощного творческого механизма, как Studio Ghibli? Сейчас на это, кажется, претендует сын режиссера Горо Миядзаки, который до последнего времени вовсе не занимался анимацией (если не считать руководства музеем Ghibli), но в прошлом году поставил 'Сказания Земноморья' /Gedo senki/ (2006). Однако картина получилась, в лучшем случае, спорной.

В любом случае, хотелось бы, чтобы студия перешла к людям, которые поднимут ее еще на ступеньку вверх. А не будут просто эксплуатировать наследие двух режиссеров, которые вместе пережили столько эпох истории аниме.

http://www.film.ru/article.asp?id=4707

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Каждый пятый россиянин (19%) мечтает побывать во Франции. По 12-13% опрошенных, хотели бы посетить Италию, Германию и США; 8% - Великобританию, по 4-6% - Египет, Испанию, Индию и Японию, Китай, Турцию, Грецию, Австралию. И только 4% респондентов указывают, что никуда не хотят ехать.
http://www.regions.ru/news/2071116/

* Сократить количество суицидов, ежегодно совершаемых в Японии, на 20% к 2016 году намерено правительство страны.
http://www.pravda.ru/news/world/27-04-2007/221755-Japan_suicide-0

* Японцы любят не только рисовать аниме и мангу, но и играть в командные игры и заниматься спортом и боевыми искусствами.
http://sportlenta.ru/modules.php?name=News&file=article&sid=7780

* В туркменской столице открылись Дни японского кино
http://www.turkmenistan.ru/index.php?page_id=3&lang_id=ru&elem_id=9918&type=event

* Целью фестиваля в Красноярске является ознакомление горожан с культурой Японии, создания возможностей для творческого самовыражения молодежи города и края, обмен опытом между членами аниме-клубов
http://press-line.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=96334&Itemid=242

* - А чего сразу в Японию-то?! - хихикал во мне мелкий бес, отгоняя серьезность ситуации.
http://www.superstyle.ru/26apr2007/rasstavanie_pmj

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
17, 2007.05.06

#####

МОСКВА: ВЫСТАВКА ИКЭБАНА СОГЭЦУ 'СВЕТ, ВОЗДУХ И ЦВЕТЫ'

Московский филиал СОГЭЦУ, Государственный Дарвиновский Музей при поддержке Посольства Японии в РФ проводят в Москве 22-27 мая выставку икэбана 'Свет, воздух и цветы'.

Программа мероприятий выставки

22 мая
13.30 - сбор гостей
14.00 - торжественное открытие
15.00 - праздничное собрание: награждение грамотами, демонстрация икэбана
16.30 - показ слайдов о поездках в Токио в 2006 и 2007 гг.

26 мая
13.00 - урок икэбана

15.00 - показ слайдов

25 мая выставка не работает

Адрес музея: Москва, ул. Вавилова д. 57. Ближайшая станция метро – Академическая

Ольга Фомичева
Директор Московского Филиала СОГЭЦУ

#####

СЕМИНАР – В НИЖНЕМ НОВГОРОДЕ, СТАЖИРОВКА – В ЯПОНИИ

С 5 по 8 июня в Японском Центре (г. Нижний Новгород) в рамках программы оказания правительством Японии технического содействия России будет проходить обучающий семинар с последующей стажировкой в Японии (по итогам обучения на семинаре). Тема семинара - 'Управление производственным процессом'. Об этом информирует управление международных и региональных связей при Правительстве Кировской области.

Цели семинара организаторы обозначают следующим образом:

- Понимание концепции, широко применяемой в получившей высокую оценку производственной отрасли Японии, в соответствии с которой 'производству предшествует тщательная подготовка кадров'.
- Изучение модели производства выдающихся японских предприятий, завоевавших лидерство в конкурентной борьбе по всем показателям – качество, цена, количество и сроки.

К участию приглашаются управляющие предприятиями и приравненные к ним лица, прямо или косвенно связанные с правлением производственным процессом, а также лица, имеющие возможность активно участвовать в 4-х дневной программе и реализовать полученные знания и опыт в будущей практике управления своим предприятием.

Участие в семинарах бесплатное. Заявки принимаются на конкурсной основе до 18 мая.

Место проведения: г. Нижний Новгород, ул. Рождественская, 27, Японский Центр в Нижнем Новгороде.

Конт. лицо: Захарова С.Ю., тел. (8312) 34-36-81, факс (8312) 34-15-89, e-mail: zakharova(@)jcnn.ru

ДЛЯ СПРАВКИ. Приглашение на семинар получено в соответствии с Протоколом о сотрудничестве между Правительством Кировской области и АНО 'Японский центр в Нижнем Новгороде', которое подписали в марте в г. Кирове Губернатор Н.И. Шаклеин и директор центра Танэмура Хироо.

Пресс-центр Правительства Кировской области
http://www.ako.kirov.ru/news/detail.php?ID=6206

#####

ПОДАРОК ЯПОНСКОГО ПРИНЦА НАСЛЕДНИКУ ПРЕСТОЛА НИКОЛАЮ АЛЕКСАНДРОВИЧУ

14 мая 2007 года в 16.00 Государственный исторический музей представляет одиннадцатый экспонат выставочного проекта 'Живая экспозиция'. Царское Село в гостях у Исторического музея - Вазы (парные). Япония. Конец XIX в. Оформлены в традиционной японской технике клуазонне. Подарок японского принца наследнику престола Николаю Александровичу.

Две напольные вазы, изготовленные в одной из сложнейших эмалевых техник, используемых в прикладном искусстве, подарил цесаревичу Николаю Александровичу японский принц Арисугава Такэхито во время визита наследника российского престола в Японию в 1891 г. Вазы находились в составе большой коллекции, привезенной Николаем Александровичем из путешествия по Востоку.

Тщательно разработанный Генеральным штабом и Синодом маршрут путешествия цесаревича включал посещение Греции, Египта, Индии, Цейлона, Бангкока, Китая и Японии.

В Японии Николай Александрович очутился в период, когда страна переживала 'просвещенное правление' императора Муцухито, отличавшееся серьезными преобразованиями во всех областях жизни.

Японские дневники цесаревича с 15 по 29 апреля наполнены восторженными впечатлениями о городах, людях, архитектуре, обычаях: 'Просто глаза разбежались - такие чудеса видели'. Однако визит был омрачен событием, случившимся 29 апреля, когда Николай Александрович оказался на волосок от смерти. Один из полицейских, охранявших процессию с высокими гостями, ударил ехавшего в коляске цесаревича саблей сзади по голове. Раны оказались не слишком серьезными, но программа визита была скомкана.

Вплоть до самого отплытия фрегата 'Память Азова', на котором путешествовал Николай Александрович, его посещали депутации с подарками и адресами соболезнования от жителей различных городов Японии.

Вазы, высокий образец прикладного искусства эпохи Мэйдзи, удивляют, восхищают и завораживают восточным своеобразием, игрой смыслов и образов, совершенством исполнения. Клуазонне - французское название техники перегородчатой эмали. Во все времена эмали ценились очень дорого и стоили на уровне драгоценных камней. Эмаль веками сохраняет яркость и чистоту красок, оставаясь в прекрасном состоянии.

Парные японские напольные вазы украшали один из парадных интерьеров Александровского дворца (Портретный зал), являвшегося любимым домом для Николая II и его семьи.

Выставка продлится до 10 июня 2007 года.

Государственный Исторический музей
Адрес: город Москва, Красная площадь, 1/2
Проезд: Ст. м. Охотный ряд, м. Площадь революции, м. Театральная
Телефоны: (495) 692-4019, 692-3731
http://www.shm.ru
http://www.museum.ru/N31111

#####

ЛЕКЦИЯ 'ЯПОНСКИЕ СОКРОВИЩА В КОНСТАНТИНОВСКОМ ДВОРЦЕ'

16 мая в 18:30 в Японском центре состоится лекция 'Японские сокровища в Константиновском дворце' (меч, подаренный Николаю Александровичу императором Мэйдзи, и другие дары).

Лектор - Реброва Роксана, сотрудник Государственного Эрмитажа.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/663

С уважением,

Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru
aensland(@)yandex.ru

#####

ПРОЕКТ ТОРГОВОГО ЦЕНТРА В ЕКАТЕРИНБУРГЕ РАЗРАБОТАЕТ ЗНАМЕНИТЫЙ ЯПОНСКИЙ АРХИТЕКТОР

ЕКАТЕРИНБУРГ. 4 мая. Один из самых знаменитых архитекторов в мире Кишо Курокава разработает проект торгово-развлекательного центра на улице Маршала Жукова в Екатеринбурге, — сообщает пресс-служба мэрии уральской столицы.

Японский архитектор стал победителем тендера, в котором принимали участие семь зодчих с мировым именем. Среди главных работ Кишо Курокавы – Tour Pacifique в парижском районе Дефанс, новое здание Музея Ван Гога в Амстердаме, аэропорт в Куала-Лумпуре, Японо-германский центр в Берлине. Кроме этого, Курокава автор проектов торговых центров Melbourne Central и Convention Center, Городского музея в Нагое, Китайско-японского молодежного центра в Пекине. Кишо Курокава также работал над генеральным планом столицы Казахстана Астаны, в настоящее время проектирует стадион 'Зенит' в Петербурге. Архитектурные творения Курокавы отмечены множеством наград Японии, Франции, США, Великобритании, Китая.

В Екатеринбурге Кишо Курокаве предстоит решить сложную архитектурную задачу, связанную с ограниченными условиями застройки, сжатыми сроками и гармонией соседства ТРЦ с 'Екатеринбург-Сити'. Новый NHW должен быть сдан в августе 2009 года.

http://www.apiural.ru/soc/?art=32270

#####

ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ ПЕРЕЕХАЛО

04 мая 2007. Посольство Японии в Москве переехало в новое здание в Грохольском переулке. Новое здание диппредставительства открыли министр иностранных дел Японии Таро Асо и замминистра иностранных дел России Александр Лосюков.

Вторым по размерам среди японских посольств за рубежом стало здание дипмиссии этой страны в Москве. Строительство его вместе с расходами на переезд обошлось Стране восходящего солнца почти в $80 млн., сообщает 'Сити-FM'.

Завершилась церемония открытия традиционным японским ритуалом начала новой жизни - была специальными молотками торжественно разбита крышка, прикрывающая бочонок, наполненный сакэ, сообщает РИА 'Новости'.

‘Мы надеемся, что у наших японских коллег будет прекрасная возможность продвигать в этом здании российско-японские отношения’, сказал Александр Лосюков на церемонии.

Текст: Дмитрий Кокорев
http://www.dp.ru/msk/news/citynews/2007/05/04/217063/

#####

АКЦИЯ WASHOKU (TRY JAPAN'S GOOD FOOD)

3 мая в 18 часов в Посольстве Японии состоялся прием, посвященный открытию нового здания Посольства. В рамках приема была проведена акция WASHOKU (Try Japan's Good Food)

Данная акция ставит своей целью популяризацию японских продуктов и поддержку развития экспорта японской сельхозпродукции и продовольственных товаров. Для этого дипломатические представительства Японии знакомят общественность разных стран с различными высококачественными продуктами питания из Японии.

Первая такая акция была проведена в октябре прошлого года во время приема, посвященного вручению японских орденов, в Посольстве Японии в Финляндии. Тогда гости смогли попробовать японские рис, груши, дыни и виноград.

В этот раз в Москве гостям были предложены специально привезенные из Японии батат сорта ‘Наруто-кинтоки’ и яблоки сорта ‘Фудзи’. Эти сорта - одни из наиболее известных в Японии и отличаются высоким качеством и превосходным вкусом. Батат ‘Наруто-кинтоки’ выращивается в г. Наруто (префектура Токусима на о-ве Сикоку) и знаменит своим золотистым цветом. Яблоки ‘Фудзи’ выращиваются на севере Японии, в префектуре Аомори, которая широко известна своими вкусными яблоками.

По материалам пресс-релиза Посольства Японии в РФ

#####

В ПЕНЗЕ ПОЯВИТСЯ СКУЛЬПТУРА ‘ЯПОНСКОГО ЦЕРЕТЕЛИ’

Скульптор Сатору Такада из Японии приехал в наш город на международный симпозиум ‘Бронзовые мелодии-2007’. Он интересуется русской культурой с молодости, но никогда раньше не был в России. И так ему здесь понравилось, что он решил преподнести нашему городу подарок.

Когда Сатору Такада ездил на экскурсии по Пензенской области, он все время отмечал неровности ландшафта и пытался провести по ‘картинке’ рукой, ‘погладить’ линию горизонта. Он проникся местным пейзажем, его очень впечатлили Тарханы. И в результате решил создать работу, которую назвал ‘Колокол дружбы’.

- В основе этой скульптуры лежат три главные формы: круг, квадрат и треугольник, которые составляют геометрический остов мирозданья, это и хотел отобразить Сатору, - рассказывает организатор симпозиума ‘Бронзовые мелодии’ скульптор Олег Ткаченко. - Колокол - призыв к единению, желание автора - подружить русских и японцев. Можно сказать, что это динамичная и в то же время спокойная фигура. Как и большинство скульптур Сатору Такада, она двигающаяся. Колокол, который отольют из бронзы, будет действующим, он будет звучать.

Самая большая работа, выполненная японским мастером, находится в Корее. Ее длина составляет 300, а высота - 15 метров. Скульптура, которую установят в Пензе, будет гораздо скромнее - 3 на 6 метров. Сатору Такада разработал эскизы этого проекта, а позже вышлет электронной почтой подробные чертежи пензенским мастерам. Сейчас скульптор в Киото, он не смог остаться на заключительную выставку симпозиума, но очень рассчитывает приехать на открытие 'Колокола дружбы'.

Сатору Такада решил подарить Пензе свою работу, то есть он не получит авторского гонорара. В других городах его творения оцениваются в баснословные суммы. Некоторые из мировых мегаполисов даже борются за то, чтобы установить у себя скульптуру Такады. Так, работа мастера в Сан-Франциско стоит примерно полмиллиона долларов.

Сейчас в Пензе уже собраны 70 тысяч рублей на материалы для 'Колокола дружбы' и на оплату работы сварщиков. Еще нужны средства на фундамент, крепления, литье колокола, установку памятника. В общей сложности на все про все - 10 тысяч у.е.

Сначала скульптуру хотели установить в парке напротив горбольницы N 6. Но потом передумали: слишком опасно оставлять в отдаленном районе города колокол из бронзы, могут украсть. И тогда решили, что самое место новому монументу - сквер между облправительством и строящимся торговым центром. Здесь дежурит милиция, поэтому не возникает беспокойства из-за сохранности скульптуры. Пока проект находится на стадии согласования с муниципальными властями.

http://www.7info.ru/index.php?kn=1178183521

#####

TOYOTA ОБОГНАЛА GENERAL MOTORS

Японская корпорация Toyota стала лидером мирового автомобильного рынка.

ВЛАДИВОСТОК, 25 апреля, PrimaMedia. Американский концерн General Motors больше не лидер мирового автомобильного рынка. Корпорация Toyota обошла конкурентов из США по объемам продаж автомобилей, сообщает интернет-газета 'Взгляд'.

Успех японских моделей отраслевые аналитики связывают с возросшим спросом на экономичные автомобили. Цены на бензин неуклонно повышаются. Соответственно, увеличивается спрос на машины с низким расходом топлива.

Японский машиностроительный концерн Toyota впервые в истории вышел на первое место в мире по объему продаж автомобилей. С января по март 2007 года корпорация продала 2,35 млн. машин. Это на 9,2% больше, чем за тот же период прошлого года.

На втором месте оказалась американская корпорация General Motors. Ранее GM всегда считалась крупнейшим концерном мирового автомобилестроения. Но в январе - марте американская компания реализовала только 2,26 млн. автомобилей - лишь на 3% больше, чем за первый квартал 2006 года. Toyota воспользовалась слабостью своего главного конкурента.

Успех моделей Toyota отраслевые аналитики связывают с возросшим спросом на экономичные автомобили. Цены на бензин неуклонно повышаются. Соответственно, увеличивается спрос на машины с низким расходом топлива.

Большая часть продаж Toyota приходится на внешние рынки. В самой Японии было продано за первый квартал около 694 тыс. автомобилей. Но более половины всех проданных машин были произведены в Японии. На внешнее производство пришлось чуть более 1 млн. автомобилей Toyota.

Запуск шестого американского завода в Сан-Антонио в прошлом году помог увеличить продажи Toyota в США, на традиционном домашнем рынке GM. Недавно японская компания объявила о планах по строительству нового сборочного предприятия в штате Миссисипи. Первые автомобили с конвейера предприятия, стоимость сооружения и оснащения которого оценивается в 1,3 млрд. долларов, выйдут до конца 2010 года. Штат сотрудников завода, где предполагается производить до 150 тыс. внедорожников модели Highlander в год, составит порядка 2 тыс. человек.

По сообщению корпорации, предприятие будет построено в районе города Блю-Спрингс в северо-восточной части штата. Кроме Миссисипи, Toyota изучала возможность строительства завода в штатах Теннесси и Арканзас.

По оценкам отраслевых специалистов, примерно 35% всех продаж компании Toyota и 45% общей прибыли компании приходится на американский рынок. В 2006 году в США было продано в целом примерно 17 млн. автомобилей - почти четверть от общемировых продаж. Доля Toyota на рынке США составляет ныне 16%, больше только у Ford Motor - 17% и у General Motors - 22%.

'Было очевидно, что Toyota собиралась побить показатели GM уже в этом году, но это произошло намного раньше, чем все ожидали. Это, вероятно, первый раз, когда Toyota бьет GM в квартальных отчетах', - говорит аналитик Shinsei Securities Co. в Токио Ясухиро Матсумото.

Toyota обгонит GM и по финансовым показателям, уверены аналитики. Японский концерн станет самым большим в мире автомобилестроительным предприятием. По прогнозам самой Toyota, производство машин в 2007 году вырастет на 4% - до 9,42 млн. автомобилей.

http://primamedia.ru/news/show/?id=38707

#####

ЯПОНЦЫ ХОТЯТ СОЗДАТЬ В КОСМОСЕ СТАНЦИЮ МОБИЛЬНОЙ СВЯЗИ

Япония намерена создать в космосе базовую станцию мобильной телефонной связи. К 2015 году на околоземную орбиту планируется запустить спутник с гигантскими, 50-метровыми антеннами. Сигнал на мобильные телефоны будет поступать непосредственно со спутника, а не ретранслироваться, как сейчас, через наземные станции. По словам экспертов, это снизит риск сбоев связи в случае землетрясений и других природных катаклизмов, а также обеспечит доступ к мобильной связи в горах и других труднодоступных районах. Для осуществления этого проекта необходимо будет значительно увеличить площадь спутниковых антенн и уменьшить размер устройств в мобильных телефонах, принимающих сигнал из космоса. До сих пор длина самых больших антенн космического спутника не превышала 20-ти метров. На разработку новых конструкций японское правительство отводит пять лет, передаёт ИТАР-ТАСС.

http://www.rusnovosti.ru/news/?/20070502/07/57359

#####

ОБОСНОВАННЫЙ ОПТИМИЗМ

Интервью президента Японского делового клуба в России, президента ООО 'Тойота Мотор' в России Томоаки Ниситани.

- Господин Ниситани, каковы настроения членов Японского бизнес-клуба в России? Они оптимистичны или пессимистичны?

- Видите ли, всем известны макроэкономические показатели российской экономики за последние несколько лет, которые указывают на ее мощный потенциал. Ежегодный прирост ВВП за последние 7 лет составлял в среднем 6,6 %. Это поразительно! Подобная ситуация имела место в Японии в период, предшествовавший так называемому экономическому чуду в 60-е годы прошлого века. Неудивительно, что японские компании уделяют больше внимания российской экономике. Посмотрите на число наших компаний, которые являются членами клуба, – их более 150 по сравнению со 120 год назад. Это реальный показатель наших ожиданий. Помимо надежд есть факты. В прошлом году торговый оборот России составил 400 млрд. долларов, в то время как торговля между Россией и Японией достигала лишь 14 млрд. Что это означает для нас? Мы должны больше работать и открывать новые области и новые возможности для сотрудничества. Это касается и прямых инвестиций из Японии. Они растут с каждым годом, тем не менее, их размер не может считаться удовлетворительным. Недавний визит господина Фрадкова в Японию продемонстрировал такие же настроения российской стороны.

- Какие препятствия политического, юридического или экономического характера мешают реализации этих ожиданий?

- Излишне говорить о том, что перед нашими странами стоят исторические и политические проблемы, которые должны быть решены. Слава Богу, деловые японские круги развивают свой бизнес независимо от печальных исторических обстоятельств. Нам приходится преодолевать множество проблем и препятствий почти каждый день. Это нормальная деловая обстановка, которая существует в любой развивающейся экономике. Каждая компания и каждый бизнесмен выходит на свой рынок, принимает свои риски и выигрывает или проигрывает. Это происходит не где-то в раю или в аду, это происходит на нашей Земле.

- Господин президент, я бы хотел, чтобы Вы поделились 'секретной информацией' о проблемах и препятствиях, которые обсуждались на последнем заседании клуба.

- Хорошо. Прежде всего, это проблема регулирования и правил, которые меняются слишком легко и часто. Японские компании всегда строго придерживаются законов и правил страны, где они работают. Здесь вы можете обнаружить в один прекрасный день, что правила изменились месяц тому назад, но ваша контора не получила никакой информации об этом. Это одна из основных проблем, которые обуславливают нестабильность делового климата. Недавнее изменение в регистрации пребывания иностранцев в России вызвало серьезные осложнения в деятельности компаний – членов нашего клуба.

Весьма важной для нас, японцев, является проблема риса. Некоторое время тому назад российские власти запретили импорт риса, а мы не можем найти местного риса высокого качества, необходимого для приготовления суси и других популярных блюд. Попробуйте себе представить русского человека, лишенного хлеба? Не дай Бог!

- Господин Ниситани, расскажите, пожалуйста, о деятельности компании 'Тойота' в России. Эта компания становится все более популярной не только благодаря своим автомобилям, которые можно видеть на наших улицах и шоссейных дорогах, но и благодаря своей солидной инвестиционной деятельности.

- ‘Тойота Мотор Корпорейшн’ открыла три отделения в России - продаж и маркетинга, производства, а также финансов. Рынок автомобилей в России быстро и непрерывно растет. Мы представлены на нем двумя марками машин – ‘Тойота’ и ‘Лексус’. В прошлом году мы продали 106 тыс. автомобилей этих марок, превысив продажи 2005 года более чем на 50%. Когда мы начинали свой бизнес в России в 2002 году, мы продали только 9 тыс. машин. Это огромный рост! Мы начнем производство наших автомобилей марки ‘Камри’ в Шушарах под Санкт-Петербургом в декабре этого года. Я хочу выразить искреннюю признательность Федеральному Правительству и санкт-петербургской администрации за их эффективную поддержку на всех стадиях осуществления проекта. Еще одним событием этого года является открытие официального представительства Toyota Finance Germany в Москве. Мы надеемся, что эта финансовая структура увеличит объем наших продаж в будущем.

- Как велика сеть Вашей компании ‘Тойота’ в России в настоящее время?

- У нас работают 33 дилера по продаже машин ‘Тойота’ и 9 дилеров, продающих ‘Лексус’. В апреле мы открываем новые торговые точки в Оренбурге, Уфе и в Кемерове. Да, в марте мы открыли одну такую точку в Томске. В этом интервью я хотел бы упомянуть о последнем проекте. Новый офис и промышленный комплекс ‘Тойота’ в настоящее время строятся на Алтуфьевском шоссе в Москве.

Да, мы японцы успешно работаем в России. Одна из причин этого успеха – наша вежливость. Учтивость и вежливость являются основой японской цивилизации и бизнеса. Здесь в России деятельность всех японских компаний бизнес-клуба отличается неизменной вежливостью и честностью. Мы заботимся о своих коммерческих интересах, но мы также вносим свой вклад в экономическое и социальное развитие принимающей нас страны – России. Я настроен весьма позитивно в отношении торговли и экономического взаимодействия наших двух стран – соседей в будущем. Благодарю Вас.

журнал ‘Дипломат’

http://www.diplomatrus.com/article.php?id=898

#####

ОБЩЕСТВО ‘РОССИЯ-ЯПОНИЯ’ НА ПОРОГЕ ЮБИЛЕЯ

В следующем году общество ‘Россия-Япония’ (ОРЯ) будет отмечать юбилей – 50 лет с момента своего основания. Всероссийская общественная организация, созданная в 1991 году в качестве преемницы общества ‘СССР-Япония’, плодотворно работает и в настоящее время.

Основная цель общества - содействовать развитию и укреплению добрососедских отношений и деловых связей между Россией и Японией, знакомить российскую и японскую общественность с историей и культурой жизни обеих стран. Интересно, что ОРЯ имеет отделения в большинстве субъектов Российской Федерации, а общая численность активистов движения за дружбу с Японией оценивается в несколько тысяч человек.

Руководители общества – японисты-профессионалы, хорошо известные как в России, так и в Японии. В правление общества входят ученые, политологи, культурные, общественные и государственные деятели, обладающие глубокими знаниями о нашем восточном соседе и богатым опытом взаимодействия с ним.

ОРЯ принимает в России представителей общественных, деловых, культурных и научных кругов Японии, организует деловые поездки в Страну восходящего солнца для российских общественных деятелей и бизнесменов, участвует в издательской и переводческой деятельности, в детских, молодежных и культурных обменах, поддерживает программы изучения японского языка и традиционных японских искусств. Большая работа проводится в Японии по продвижению русского языка.

Общество имеет свой сайт в Интернете, издает еженедельный информационный бюллетень, рассылаемый по электронной почте более чем 17 тыс. подписчикам в России, Японии и других странах. Налажены тесные связи с различными японскими государственными и общественными организациями.

В прошлом году общество не только предложило руководству России провести фестиваль российской культуры в Японии, приуроченный к 50-летию восстановления российско-японских межгосударственных отношений, но и активно участвовало в реализации этой программы. Фестиваль длился целый год и охватил практически всю Японию: интереснейшие события проходили в 154 городах страны, а посетили их около 2,7 млн. человек. Вот еще несколько цифр: 47 мероприятий, в которых приняло участие около 2 тыс. российских артистов и японских деятелей культуры, 6 художественных выставок, 8 гастролей театральных коллективов, всеяпонский конкурс и Неделя русского языка, гастроли российского цирка, фестиваль российского и советского кино, научный симпозиум, различные мастер-классы и т.п.

С российской стороны оргкомитет по проведению фестиваля возглавлял С.Е. Нарышкин – тогда руководитель Аппарата Правительства России, ставший недавно вице-премьером. С японской - Ёсиро Мори, бывший Премьер-министр этой страны, депутат парламента. В октябре 2006 года Правительство России приняло решение проводить в Японии фестивали российской культуры ежегодно. Обеспечивать их подготовку и проведение поручено Министерству культуры и обществу ‘Россия—Япония’. В 2007 году фестиваль русской культуры будет проходить со 2 июля по 5 ноября. Нацелен он будет больше на молодежную аудиторию, и поэтому уже приглашена популярная российская певица Юлия Савичева. На открытии фестиваля планируется выступление Московского камерного хора под управлением Владимира Минина.

Общество ‘Россия-Япония’ видит свою задачу в активизации работы по улучшения имиджа России в Японии и Японии в России, а также в дальнейшем развитии культурных контактов между двумя странами, укреплении связей между предпринимателями, регионами двух стран.

13 и 14 марта 2007 года в московской гостинице ‘Метрополь’ состоялась 8-я конференция представителей региональных общественных организаций, занимающихся развитием японо-российских связей. В конференции приняло участие около 30 человек, представляющих, помимо Москвы и Санкт-Петербурга, 14 городов России - от Южно-Сахалинска, Владивостока, Новосибирска и Якутска до Казани, Саратова, Нижнего Новгорода и Петрозаводска.

Конференция прошла под эгидой информационного отдела Посольства Японии при содействии Общества ‘Россия-Япония’. Помимо руководства ОРЯ, на конференции присутствовали представители школ икебаны (‘Согэцу’ и ‘Икэнобо’), клубов оригами, ‘Ансамбля японской музыки’ при Московской государственной консерватории, журнала ‘Япония сегодня’ и других заинтересованных организаций.

С приветственным словом от имени Посольства Японии выступил министр Ёситака Акимото. Он напомнил, что первая подобная конференция была проведена ровно 10 лет назад, и

подчеркнул, что самое главное в таких собраниях – продуктивный обмен мнениями между организациями, занимающимися развитием японо-российских общественных связей в разных регионах России. Ё. Акимото с удовлетворением отметил, что в России с каждым годом повышается интерес к Японии, ее классической и современной культуре.

В ходе двухдневной конференции участники нарисовали пеструю картину деятельности своих центров. Это и организация разнообразных выставок, и кинофестивали, и тематические лекции, и работа спортивных клубов, и курсы изучения японского языка, каллиграфии и многое другое.

Особый интерес вызвала проблема привлечения частных ресурсов для проведения культурных мероприятий, а также улучшения взаимодействия со средствами массовой информации, активное использование Интернета при обмене информацией. Представительница Екатеринбурга даже предложила проводить через Сеть обмен фотовыставками.

В заключительный день присутствующие на конференции стали участниками мастер-классов по чайной церемонии, икебане и оригами. На многие интересные темы так и не хватило времени, что лишний раз свидетельствует о буме японской культуры в России.

Анна Пясецкая
журнал 'Дипломат'

http://www.diplomatrus.com/article.php?id=928

#####

ЯПОНСКИМ КУРИЛЬЩИКАМ ВЫДАДУТ МИКРОЧИПЫ

В Японии купить сигареты в автомате можно будет только при наличии специальной карточки, в которой будет закодирован возраст владельца. Решение ввести такие ограничения принято Японской ассоциацией производителей торговых автоматов, Ассоциацией производителей табачных изделий и рядом других организаций, представляющих табачную индустрию страны, передает РИА 'Новости'.

Эти меры направлены на ограничение доступа к сигаретам несовершеннолетних.

К июлю 2008 года планируется оборудовать все автоматы считывающим устройством, к которому надо будет приложить специальную персональную карточку с записанным на микрочипе возрастом курильщика. Только так можно будет получить пачку сигарет.

Выдача первых пробных карточек начнется в декабре этого года, а в массовом порядке их будут выдавать с февраля 2008 года.

Аналогичные распознающие устройства уже установлены в 49% автоматов, продающих алкоголь. Их также планируется полностью оснастить электронным ограничителем.

http://www.isra.com/news/82725

#####

В ЯПОНИИ СОКРАТЯТ ВЫДАЧУ БЕСПЛАТНЫХ ПЛАСТИКОВЫХ ПАКЕТОВ ПОКУПАТЕЛЯМ

02.05.2007, РИА Новости. Японские власти и торговый бизнес встали на путь постепенного сокращения бесплатных пластиковых пакетов, которые выдают покупателям в магазинах.

В феврале этого года министерство защиты окружающей среды Японии предложило гражданам переключиться на простые полотняные сумки, которые здесь называют 'май-баггу' (от английского 'my bag'), традиционные платки для переноса вещей - 'фуросики', плетеные корзинки и схожие с первыми тканевые сумки в форме пакета для тех, кто привык к ней. Главные требования к этим изделиям - натуральные материалы и удобный объем.

Как свидетельствует статистика, ежегодно японские магазины выдают около трех миллиардов только больших пакетов, а общий вес пластиковых сумок всех размеров, которые служат ровно для того, чтобы донести покупки от магазина до дома, оценивается примерно в 300 тысяч тонн. В общем объеме мусора каждой японской семьи они наряду с другими пластиковыми упаковками и емкостями составляют порядка 60%. Такие объемы мусора в итоге вызвали обеспокоенность властей.

Кроме того, экологи бьют тревогу, указывая на то, что пластиковые пакеты, выброшенные в море, нередко становятся причиной гибели морских обитателей. В частности, речь идет о больших морских черепахах, в желудках которых регулярно находят обрывки полиэтилена.

Крупным магазинам и мини-маркетам, равно как и гражданам предлагается осознать свою социальную ответственность и отказаться от пластиковых пакетов, чтобы решить проблему на ее начальном этапе.

Государство в лице министерства даже заключило соглашение с рядом крупных торговых сетей и сетей быстрого питания, в соответствии с которым они обязались сократить количество пакетов и пластиковых упаковок на 20-50%.

Некоторые магазины уже сделали пакеты платными, чего вполне достаточно, чтобы подтолкнуть многих японцев к приобретению собственной 'многоразовой' сумки для покупок. Дело не только в ответственности бизнеса. В апреле вступил в силу новый вариант закона о переработке тары, который возлагает расходы на переработку пакетов на магазины.

С другой стороны, некоторые крупные торговые сети проводят специальные акции, в ходе которых бесплатно раздают тканевые сумки, хотя большинство предлагает приобрести их в среднем за 500 иен (около четырех долларов). Новое веяние уже подхватили и различные производители сумок, которые наладили выпуск модных моделей и продают их по более высокой цене.

Все эти меры позволят снизить количество пластикового мусора и нефтепродуктов, необходимых для производства пакетов, бутылок и других предметов, которые впоследствии идут на выброс. Соответственно, сократятся расходы на переработку и будет положительный эффект с точки зрения экологии, рассчитывают японские власти.

Прислал А. Давыдов

#####

ПРИДУМАН АППАРАТ, ПРЕВРАЩАЮЩИЙ ДЕШЕВОЕ ПОЙЛО В ЭЛИТНОЕ ВИНО

Для всех, кто любит побаловать себя добрым выдержанным марочным вином, но зачастую не в состоянии позволить себе такую роскошь, решением может стать новое японское

изобретение - приспособление причудливого вида, состоящее из пары метров латексных трубок и требующее электрического напряжения в несколько сотен вольт, пишет газета The Times (перевод на сайте Inopressa.ru). Затаившись в своей маленькой лаборатории химической инженерии в сельской местности, Хироси Танака 15 лет разрабатывал электролизный прибор, симулирующий эффект состаривания вина. За 15 секунд он может превратить самое дешевое вино в дивный напиток, в котором фруктовый аромат усилен, а резкость вкуса сглажена, продолжает британское издание.

Виноделы Калифорнии, Южной Америки и других областей мира вина - как старого, так и нового - всерьез заинтересовались машинкой Танаки, а некоторые уже начали ее испытывать. Винодельческая промышленность с ее сильнейшей конкуренцией, возможно, не готова рисковать.

Машина пропускает вино и водопроводную воду через специально сконструированную электролизную камеру, оборудованную тонкими платиновыми электродами. Воду отделяет от вина ионообменный мембранный фильтр - ключевая деталь машины, на которую Танака получил патент.

Электролиз, в ходе которого вино не разбавляется, вызывает быстрое перераспределение атомов водорода и кислорода в молекулах алкоголя, на которое обычно в процессе естественной выдержки вина уходят годы.

Сомелье в магазине элитных вин назвали результат этой процедуры 'интересным'. На будущей неделе в Японию прибудет винодел из Чили и привезет с собой 12 галлонов своего лучшего красного вина для дальнейших испытаний.

Ожидается, что коммерческое применение устройства начнется с января, и винная компания Robert Mondavi попросила держать ее в курсе результатов испытаний.

Поскольку путем электролиза можно обрабатывать около четырех литров вина в минуту, некоторые производители подумывают о том, чтобы состаривать вино целыми бочками перед тем, как заливать его в бутылки.

Танака и его сотрудники в институте Рационализаторских решений и технологий работают также над модификацией прибора для использования в меньших масштабах. Он говорит: 'Есть несколько возможных способов использования этой машины, и улучшение качества вина производителем — это только один из таких способов. Мы собираемся изготовить прибор, который могли бы применять в ресторанах для мгновенного улучшения вкуса и букета дешевых столовых вин в соответствии с пожеланиями клиента'.

'Мы также полагаем, что отдельные ценители вина могут пожелать приобрести такое приспособление, чтобы варьировать вкус и возрастные характеристики более дорогих вин, которые у них есть, чтобы получить возможность попробовать их раньше'.

Хотя Танака находится на пороге великого вклада в историю виноделия, он не может назвать себя поклонником этого напитка. Он начинал работать с фруктовыми соками и занялся экспериментами с алкоголем только для того, чтобы смягчить привкус крепкого саке, которое он пьет.

Он убежден, что его прибор может также улучшить качество дешевого виски, и уже заключил договор о сотрудничестве с кофейным гигантом Японии компанией Pokka, чтобы работать над смягчением вкуса отдельных сортов их продукции, пишет The Times.

http://www.inopressa.ru

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев в рамках рабочей поездки в Южно-Казахстанскую область принял министра экономики, торговли и индустрии Японии Акиру Амари
http://www.interfax.kz/?lang=rus&int_id=10&function=view&news_id=2013

* Впервые зацвели сакуры, высаженные в прошлом году в ботсаду им. Гришко и на Куреневке
http://www.pk.kiev.ua/city/2007/05/04/150012.html

* Японские прокатчики картины Алехандро Гонзалеса Иньяриту 'Вавилон' предупредили зрителей, что просмотр фильма может вызвать тошноту и головокружение.
http://www.svobodanews.ru/News/390988.html

* В Улан-Баторе во дворце дружбы и мира состоялось открытие 'Месяца сакуры' - мероприятия посвященного 35-летию установления дипотношений между Монголией и Японией и Году Японии в Монголии
http://zabinfo.ru/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=32516&mode=thread&order=0&thold=0

* Протоиерей Димитрий Смирнов прокомментировал меры японских властей по профилактике абортов…
http://www.rusk.ru/newsdata.php?idar=212828

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
18, 2007.05.13

#####

ВЫСТАВКА ИКЭБАНА СОГЭЦУ 'СВЕТ, ВОЗДУХ И ЦВЕТЫ'

Икэбана – традиционное японское искусство аранжировки цветов в вазе. Но Икэбана – это не только декоративное оформление. Растения и цветы помогают человеку раскрыть мысли и чувства на пути самовыражения. 'Поскольку икэбана позволяет раскрыть индивидуальность, ее возможности безграничны', - утверждает Аканэ Тэсигахара, глава школы СОГЭЦУ.

'Свет, воздух и цветы' - весенняя выставка икэбана Московского филиала СОГЭЦУ, которая впервые будет проходить в новом выставочном комплексе Дарвиновского музея. Выставка займет самый верхний этаж нового здания: экспозиция будет открыта дневному свету благодаря стеклянной крыше, а часть композиций разместится под открытым небом. Необычные условия не смущают мастеров икэбана, ведь одна из особенностей новаторской школы СОГЭЦУ – осваивать урбанистическое пространство, гармонично сочетая его с природными элементами. Недаром Софу Тэсигахара, основатель школы СОГЭЦУ, говорил:

‘С открытым сердцем обращайтесь к новым местам для композиций, и в вас всегда будет бить ключом смелость и искренность’.

Нынешний, 2007 год – особый, юбилейный год в истории СОГЭЦУ. 80 лет прошло со дня основания школы – творения великого мастера, одного из выдающихся деятелей японской и мировой культуры XX века Софу Тэсигахара (1900-1979). Сын известного мастера икэбана, Софу уже в возрасте 26 лет вышел на самостоятельный путь творчества. Обладая новым, неординарным взглядом на существовавшие тогда каноны аранжировки цветов, Софу провозгласил, что искусство икэбана должно стать более динамичным, изменяться в соответствии с условиями и укладом жизни современного общества. Так в 1927 году появилась новая школа – СОГЭЦУ, название которой объединяет в себе два иероглифа ‘трава’ и ‘луна’, что отражает глубокое понимание ее создателем сущности окружающей природы и ее связи с бесконечной Вселенной.

Энергия и огромный талант Софу Тэсигахара предопределили успех нового направления. Смелый отказ от подражания классическим формам и творческая раскрепощенность открыли новые подходы к созданию композиций. Софу предложил множество необычных технических приемов расстановки растений, доказал возможность использования в икэбана самых разных материалов растительного и нерастительного происхождения. Масштабные композиции, неограниченная свобода при выборе растений и ваз, новые материалы - камень, бумага, железо, пластик и даже предметы повседневного обихода - все это стало неотъемлемой частью искусства икэбана только благодаря Софу Тэсигахара и его школе СОГЭЦУ.

Сегодня наследие Софу живет и развивается творчеством его учеников и последователей, а СОГЭЦУ – одна из самых уважаемых и многочисленных школ икэбана как в самой Японии, так и за ее пределами - филиалы школы СОГЭЦУ открыты в 110 странах.

В России в 1994 г. при поддержке Посольства Японии был образован Московский филиал СОГЭЦУ. Это общественная организация находится под патронажем штаб-квартиры СОГЭЦУ в Токио, ее главной задачей является популяризация искусства икэбана и обучение желающих по методикам, созданным в школе СОГЭЦУ.

Московский филиал СОГЭЦУ насчитывает свыше 90 человек. Более 30-ти из них являются официальными членами Ассоциации Преподавателей СОГЭЦУ (Токио) с правом выдачи сертификатов от имени школы. Преподаватели совместно проводят выставки и другие общественные мероприятия.

Ежегодно Московский филиал при поддержке Посольства Японии устраивает две крупные выставки: в Дарвиновском музее (весной) и в музее Востока (осенью). Эти выставки стали традиционными в культурной жизни столицы. Филиал успешно сотрудничает с другими организациями, связанными с изучением и популяризацией искусства и культуры Японии.

Выставка ‘Свет, воздух и цветы’ представит около 100 композиций. Посетители будут иметь возможность познакомиться со всеми участниками проекта, узнать цветочные имена мастеров, имеющих дипломы преподавателей СОГЭЦУ.

Мы надеемся, что наши работы доставят Вам такое же удовольствие, как и небо, солнце, красота весенних цветов. А, может быть, после этой выставки Вы к нам присоединитесь?

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ ВЫСТАВКИ

22 мая

13.30 - сбор гостей
14.00 - торжественное открытие
15.00 - праздничное собрание: награждение грамотами, демонстрация икэбана
16.30 - показ слайдов о поездках в Токио в 2006 и 2007 гг.

26 мая

13.00 - урок икэбана
15.00 - показ слайдов

25 мая выставка не работает

Адрес музея: Москва, ул. Вавилова д. 57. Ближайшая станция метро – Академическая

Пресс-релиз выставки

#####

ЖИТЕЛЕЙ ВЛАДИВОСТОКА НАУЧАТ РИСОВАТЬ МАНГА

Мастер-классы по рисованию манга (японских комиксов) пройдут во Владивостоке с 14 по 16 мая. Занятия проведет профессиональный художник из Японии PERO.

Профессиональный художник манга, г-н Хироясу Тагами, так же известный как PERO, прибудет во Владивосток по специальному приглашению. В рамках профессиональных мастер-классов пройдет знакомство с аналоговой техникой создания манги. Как известно, существует два вида техники: цифровой – использование компьютерной графики для тонирования отсканированного изображения, и аналоговый – полностью ручная работа. Именно так и работает PERO.

Мастер-класс стал возможным при организации 'Центра изучения искусств Востока' (студия манга и анимации 'Каваи', Россия) и компании 'M's Planning' (Япония), при поддержке Генерального консульства Японии в г. Владивостоке и кафедры дизайна ВГУЭС.

Как известно, в России манга и аниме (японская мультипликация) очень популярны. Существует множество фан-клубов как отдельных сериалов и персонажей, так и всего направления в целом. Несомненно, мастер-классы по рисованию манга найдут заинтересованных поклонников и в нашем городе.

Занятия будут проходить на протяжении трех дней (14-16 мая) с 18:00 до 20:00. Официальная церемония открытия мастер-классов состоится 14 мая с.г. (пн) в 18:00. Место проведения: Владивостокский государственный университет экономики и сервиса, кафедра дизайна (ауд. 2404).

http://news.vl.ru/vlad/2007/05/11/manga/

#####

В МКЦ 'СИБИРЬ-ХОККАЙДО' ПРОЙДЕТ ПЕРВЫЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ КОНКУРС УСТНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

13 мая, с 10 до 15.30 в МКЦ 'Сибирь-Хоккайдо' совместно с Сибирской ассоциацией преподавания японского языка пройдет первый региональный студенческий конкурс устных выступлений на японском языке.

Мероприятие проводится для приобщения подрастающего поколения к японоведению и популяризации изучения японского языка.

В конкурсе примут участие студенты из вузов Новосибирска, Томска, Красноярска, Якутска и Иркутска.

Участники будут выступать в трех группах – младшей, средней и старшей.

Из победителей выберут сильнейшего, который будет представлять сибирский регион в Москве на конкурсе устных выступлений на японском языке среди студентов стран СНГ, проводимым посольством Японии в России.

После подведения итогов и награждения победителей, с 16 до 17.30, руководитель японо-русского Общества театральных связей Мураи Кэн прочтет на японском языке лекцию 'История японского театра'.

Адрес МКЦ 'Сибирь-Хоккайдо': ул. Шевченко, 28/1.

Пресс-центр мэрии Новосибирска

#####

РАЗНОЦВЕТНЫЕ КАРПЫ, ИЛИ КАК Я ПОБЫВАЛА НА ПРАЗДНИКЕ МАЛЬЧИКОВ

5 мая. Центр Интегрального развития 'Открытый мир' на Тульской. Перед входом весело колышутся на ветру разноцветные бумажные карпы – символ японского праздника мальчиков. Вхожу в Центр, неожиданная заминка: здесь принято снимать уличную обувь, и потому ручеек очереди в гардероб 'течет' скорее медленно, чем быстро. Иду по замысловатым лабиринтам помещения. Администратор вежливо подсказывает, в каком направлении следует двигаться: 'Вы на японский праздник? Это прямо и налево'.

А праздник уже начался. Татьяна Гильмудтинова, специалист по японской литературе, дает историческую справку о том, как отмечают в далекой восточной стране детский праздник. Уже с раннего возраста мальчикам объясняют, какая важная социальная миссия на них возложена как на будущих мужчин. Становится понятным, почему карп, плавающий стремительно по прямой, является символом мужской целеустремленности и решительности.

Очаровательную лекторшу сменяет не менее очаровательная исполнительница танцев, по совместительству кандидат искусствоведения, Елена Ватолина. На удивление зрителям она демонстрирует танец с мечом, но делает это по-женски изящно.

Как всегда, порадовала Наталья Голубинская, солистка ансамбля Wa-On при московской консерватории, известная своей профессиональной игрой на старинных японских инструментах.

А потом были дети из студии 'Творяне'. Мальчишки и девчонки весело и с полной самоотдачей рассказали и показали японскую сказку о красавице – мышке, нашедшей свою любовь.

Вслед за детишками являл свое искусство Александр Журавлев. Зрители узнали об основных формах, принятых в восточных единоборствах: тигр, леопард, змея, дракон.

Ну, а завершился показ победной дробью японских барабанов. На сцену вновь вышли музыканты ансамбля Wa–On и поразили воображение публики эффектным владением барабанными палочками.

Молчаливые мастера икебана поражали воображение визуально. Композиции из растений завораживали изяществом линий, яркостью весенних красок, смелостью творческих решений. А над всей этой красотой парила стая великолепных радужных карпов, любовно изготовленных все теми же икебанистами. Собственно, мастер икебана Наталья Фатеева и явилась инициатором и вдохновителем праздника. При поддержке представителей международного научного общества синто она не первый раз организует подобные мероприятия для любознательной московской публики.

А публика на празднике мальчиков была разная: от молодого отца с уютно устроившимся на его руках малышом до убеленных сединами пенсионеров. Объединял всех искренний интерес к национальным традициям далекой Японии и стремление к общению. Ведь праздник – это отличный повод для общения, повод взглянуть друг другу в глаза, улыбнуться, поделиться впечатлениями, почувствовать, что ты не один в этом мире, что рядом добрые, умные и интересные люди. А потому появляется желание жить, путешествовать, заниматься творчеством, дружить и любить!

Наталья Симатова

#####

В ЯПОНИИ УТВЕРЖДЕН СПИСОК ГОРОДОВ, ГДЕ ПРОЙДУТ ВСТРЕЧИ САММИТА G8

Японское правительство огласило официально утвержденный список городов, где пройдут конференции министров стран ‘большой восьмерки’ в преддверии саммита 2008 года, который состоится на Хоккайдо.

Министры иностранных дел соберутся в древней столице Киото, известной своей исторической атмосферой. Руководители финансовых ведомств проведут переговоры в Осаке, министры, занимающиеся вопросами окружающей среды - в портовом городе Кобе, а министры труда - в Ниигате.

Конференции министров внутренних дел и юстиции пройдут в Токио. Встреча министров энергетики в расширенном формате с участием Китая и Индии состоится в Тибе, а конференция по вопросам развития Африки - в Иокогаме.

Таким образом, список, который первый раз был озвучен в конце апреля, не претерпел изменений.

Местом проведения саммита стал город Тояко на северном японском острове Хоккайдо. Он известен озером Тоя, прекрасными пейзажами и горячими источниками. Немалую роль в выборе этого место сыграло то, что он оказался наиболее подходящим с точки зрения обеспечения безопасности мероприятия.

Как ожидается, главной темой саммита станет борьба с глобальным потеплением. В частности, будет обсуждаться проблема ограничения выбросов в атмосферу после 2012 года, когда истекает срок действия Киотского протокола.

Япония четыре раза принимала у себя саммиты такого уровня: в 1979, 1986, 1993 и 2000 годах. Первые три раза местом их проведения был Токио, а в 2000 году - город Наго в префектуре Окинава.

#####

ЯПОНИЯ ВЕРНУЛА ПЕРВОЕ МЕСТО ПО ВНУТРЕННЕМУ ПРОИЗВОДСТВУ АВТОМОБИЛЕЙ

09.05.2007, РИА Новости. Япония впервые с 1993 года по объему внутреннего производства автомобилей обошла США. Об этом свидетельствует документ, опубликованный по итогам 2006 года Международной организацией производителей автомобилей.

В прошлом году в Японии было произведено 11 миллионов 480 тысяч автомобилей, включая малолитражные с объемом двигателя до 660 кубических миллилитров, что на 6% больше по сравнению с 2005 годом.

В то же время на территории США было выпущено 11 миллионов 260 тысяч машин - на 5,7% меньше, чем в 2005 году. Таким образом, американские автопроизводители впервые за долгое время уступили японским место лидера, которое они прочно удерживали начиная с 1994 года. В американской автомобильной промышленности уже четвертый год подряд наблюдается падение объемов производства.

Эта статистика отражает ситуацию последних лет, когда Япония наращивает экспорт своих машин в другие страны, прежде всего в США, а американские производители вынуждены сокращать производство из-за высоких цен на бензин и обострившейся конкуренции.

Япония вернула себе статус, который она сохраняла с 1980 по 1993 год. Тогда активный экспорт японских автомобилей в США привел к торговому дисбалансу и вызвал сильное недовольство со стороны Вашингтона. В результате японские компании вынуждены были открыть производство на территории США, что в итоге вывело их на первое место.

На третье место по итогам 2006 года вышла КНР, потеснив Германию.

#####

ДЕТЯМ НУЖНО СЛУШАТЬ ПЕСНИ И НОВОСТИ

Пакет рекомендаций по воспитанию детей подготовила одна из правительственных комиссий Японии по вопросам образования.

Японские малыши, согласно документу, должны рано ложиться спать, рано вставать, обязательно завтракать и воздерживаться от просмотра телевизора во время приема пищи.

Также разработчики рекомендаций советуют родителям петь детям колыбельные, а мамам обязательно кормить своих чад грудным молоком.

Авторы призывают взрослых читать малышам книжки и с раннего возраста рассказывать им последние новости. Сообщает НТВ

http://www.yoki.ru/news/social/society/12-05-2007/42434-deti-0

#####

ЯПОНИЯ СОЗДАСТ ИНТЕРНЕТ-ПОЛИГОН

Правительство Японии намерено создать на острове Хоккайдо или Окинаве специальный полигон, где будут тестироваться новейшие Интернет -технологии.

Речь идет о создании прототипа города будущего, где каждый житель круглосуточно подключен к глобальной информационной паутине. Об этом сообщает агентство Киодо.

В рамках амбициозного проекта министерство по административным делам Японии собирается испытать систему дистанционного контроля за давлением и пульсом пожилых людей, опробовать устройства предупреждения водителей об опасности столкновения с пешеходами, а также целый ряд других систем, связанных с повседневной жизнью.

Например, если у человека возникнут проблемы с сердцем, об этом мгновенно станет известно в медицинском центре, который его наблюдает.

Превышение скорости на автомашине встанет невозможным, поскольку ее будет автоматически снижать по беспроводной связи соответствующее контрольное оборудование, установленное вдоль дорог.

Информацию о том, кто, где и когда вырастил фрукты, приобретаемые в магазинах экспериментальной зоны, можно будет считать мобильным телефоном с электронных радио-ярлыков.

Как передает ИТАР-ТАСС, в этом крупном проекте примут участие ряд инвестиционных, телекоммуникационных компаний, а также фирмы по производству электронной техники и автомобилей.

Уникальный Интернет -полигон технологий будущего японское правительство намерено построить в 2008 году. В случае успеха опробованные разработки смогут получить распространение на всей территории Японии.

Радио 'Маяк'

#####

В ЯПОНИИ ВВОДИТСЯ ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ В ТАКСИ

Японские города начинают вводить запрет на курение в такси. Первым в этом списке стал расположенный на юго-востоке главного японского острова Хонсю город Нагоя с более чем двухмиллионным населением, сообщает РИА 'Новости'.

Запрет там был введен в начале мая, и теперь подводятся итоги первых дней эксперимента.

С инициативой запретить курение выступила Ассоциация таксистов Нагои, объединяющая всех местных перевозчиков и таксистов-частников. Перевозчики решили, что только так можно справиться с возросшим потоком жалоб со стороны некурящей части пассажиров, которые регулярно отмечают неприятный табачный запах в салоне. Кроме того, введение запрета продиктовано заботой о здоровье водителей.

http://www.polit.ru/news/2007/05/09/smooke.html

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Предстоящий визит императорской четы в Эстонию, Латвию, Литву, Швецию и Великобританию свидетельствует о желании Японии иметь друзей по всему миру.

http://rus.postimees.ee/110507/glavnaja/za_rubezhom/16173.php

* Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в Украине господин Муцуо Мабучи передал Украино-японскому центру Национального технического университета Украины 'Киевский политехнический институт' (НТУУ 'КПИ') библиотеку книг
http://osvita.org.ua/news/28026_ru.html

* Последний пэкческий ван Ыйчжа родился и рос какое-то время в Японии...
http://vestnik.tripod.com/articles/baekje-travel.html

* В Японии очень много людей, которые любят и понимают мое творчество. А если говорить о влиянии, то большое воздействия на меня оказали буддизм и медитация.
http://www.deita.ru/index.php?news,,,,85219

* А ведь Россия уже, по данным Национальной ассоциации слабого алкоголя, является вторым по объему рынком слабоалкогольных напитков (САН) после Японии…
http://www.portal-woman.ru/woman_themes/diets_hunger/769/

* Стоит сказать, что это не первая необычная акция Triumph, до этого компания выпускала бюстгальтеры в поддержку почтовых служб Японии…
http://www.cosmo.ru/fashion/section_news_fashion/194943/

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
19, 2007.05.27

#####

#####

КНИГА 'ЯПОНИЯ: НАГРАДЫ И ПОЛИТИКА'

Вышла в свет новая книга Олега Николаевича Розанова 'Япония: награды и политика'.

Книга представляет собой оригинальное, тщательно выполненное научное исследование о наградной системе Японии как инструменте государственной политики и идеологии, не имеющее аналогов ни в отечественном, ни в зарубежном востоковедении. Используя широкий круг источников, многие из которых впервые вводятся в научный оборот, автор дает возможность в необычном ракурсе увидеть историю этой страны в новое и новейшее время, знакомя читателей с эволюцией ее государственных наград, вот уже более 130 лет входящих в число главных национальных символов. Впервые предлагается комплексный анализ идеологии создания и функционирования японской наградной системы, ее трансформации на различных исторических этапах — от эпохи Мэйдзи до последней реформы в начале XXI века.

Помимо всех государственных наград в книге представлены вспомогательные, неформальные и альтернативные награды. Автор приводит многочисленные и, порой,

неожиданные примеры награждений японцев отечественными и зарубежными орденами и медалями, а иностранцев — японскими, живо повествует о нравах и обычаях, касающихся наградной системы Страны восходящего солнца. Все это, а также красочные иллюстрации, многие из которых публикуются впервые, делают эту книгу привлекательной как для специалистов, так и для широкого круга читателей.

Андрей Давыдов

#####

ЕКАТЕРИНБУРГ: ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ ЯПОНСКОГО КИНО

Торжественное открытие 15 фестиваля японского кино состоится в кинотеатре 'Салют' (ул. Толмачева, 12) 1 июня. Оно пройдет в рамках церемонии, посвященной 10-летию ИКЦ 'Япония'. В церемонии примет участие Министр Посольства Японии в России господин Акимото Ёситака. В рамках вечера состоится награждение участников конкурсов детского рисунка и оригами, а также конкурса хайку. Кроме того, гостям покажут аниме-фильм 'За облаками' (2004 год).

Напомним, что сам фестиваль японского кино продлится до 4 июня. Он пройдет в Доме кино (ул. Луначарского, 137).

Немного изменилась программа показов. Так, вместо реальной истории о щенке с кличкой Куилл екатеринбуржцы смогут увидеть один из последних фильмов известного японского режиссера Ёити Хигаси 'Мой Грандпа'. А также – жизнеутверждающую молодежную комедию о жизни школьников в японской глубинке 'SWING GIRLS' и последний фильм в кинематографической трилогии о войне Кадзуо Куроки 'Когда живешь с отцом... – Лик Дзидзо'.

Показы пройдут 2, 3 и 4 июня. Начало в 18.30.

http://www.apin.ru/news.asp?article=38530

#####

В ФИЛАРМОНИИ ЛЕСНОГО ПОЯВИЛСЯ УНИКАЛЬНЫЙ ЯПОНСКИЙ РОЯЛЬ

В филиале Свердловской филармонии в Лесном появился уникальный японский рояль, сообщили агентству ЕАН в пресс-службе учреждения культуры. Высококлассный инструмент - рояль японской компании 'Kawai Piano' - появился в филиале впервые. В ноябре 2006 года, после открытия сезона с симфоническим оркестром, администрацией Лесного было принято решение о покупке нового рояля для концертного зала. Филиал существует первый сезон, за это время там прошло уже 15 концертов, и многие гастролирующие артисты отмечали, что существующий инструмент не соответствует стандартам качества. Сейчас эта проблема решена. Властями Лесного был проведен конкурс в соответствии с бюджетным законодательством, который выиграла фирма 'Kawai Piano' - одна из ведущих компаний производителей мирового класса. Так, на конкурсе Чайковского котируются только 'Steinway' и 'Kawai'. Вчера этот инструмент привезли из Японии и официально засвидетельствовали акт передачи рояля. Официальную презентацию в Лесном планируется провести 24 мая в рамках ярмарки абонементов. Первый же концерт 'дебютанта' состоится 1 декабря, на котором будет играть джазовый пианист Валерий Гроховский.

Валентин Тетерин, Европейско-Азиатские новости

http://www.ean66.ru/news/?id=23220

#####

ВЛАДИВОСТОК: СЕМИНАР 'УПРАВЛЕНИЕ МАЛЫМИ И СРЕДНИМИ ПРЕДПРИЯТИЯМИ'

С 19 по 22 июня 2007 г. в Японском центре Владивостока состоится семинар японского лектора по менеджменту малых и средних предприятий. Анкеты уже принимаются, более подробная информация на нашем сайте.

Особенности семинара: 1. Семинар будет проводиться высокопрофессиональным лектором, прекрасно разбирающимся в новейших методах менеджмента в Японии и мире и имеющим богатый опыт практической работы в этой области. Учебный материал будет излагаться в понятной форме, и будет сопровождаться различными вспомогательными материалами, например, видеоматериалами. В ходе семинара будет проводиться двухсторонний обмен мнениями, а для углубления понимания рассмотрены конкретные практические примеры. 2. Ставится цель не ограничиваться повышением уровня знаний слушателей, углублением взаимных связей и освоением на своих предприятиях задач проекта, но также обеспечить такую лекционную программу, которая в полной мере соответствует задачам, стоящим перед дальневосточными регионами России, и позволит участниками на основе взаимного сотрудничества вырабатывать меры и способы их решения.

Постоянный адрес информационного сообщения:

http://www.vladjc.ru/about/news/2007-05-25-00451/

#####

СКАЗКИ И БЫЛЬ ОБ ИЕРОГЛИФАХ

Еще в середине 90-х Галина Воробьева была одним из сотрудников Кыргызэнерго. За ее плечами тогда был матмех Уральского университета имени Горького и двадцатилетний стаж работы. В Кыргызско-Японский центр человеческого развития Галина Никифоровна пришла в сентябре 1995 года, откликнувшись на объявление в газете о наборе желающих на курсы японского языка. А сегодня она главный преподаватель этого центра и автор уникального учебника по иероглифике. Чтобы помочь студентам освоить язык Страны восходящего солнца, Галина-сэнсэй изучила сотни книг и придумала простые, но запоминающиеся истории про иероглифы.

- Галина Никифоровна, на днях вышел из печати и поступил в книжные магазины Ваш двухтомник 'Сказки об иероглифах'. Название интригующее, что это за книга и для кого она предназначена?

- 'Сказки об иероглифах' — это учебник по японской иероглифике для начинающих. Он включает свыше 500 иероглифов, которые изучают на 1 и 2 курсах факультетов востоковедения университетов. Но издание можно использовать и для самостоятельного изучения японских иероглифов всем, кто интересуется иностранными языками, так как он содержит забавные рассказы и иллюстрации происхождения иероглифов, достаточно легко читается. Кроме того, в учебнике излагается история иероглифов, их виды, правила написания, описаны виды черт иероглифов и их структурные элементы. Учебник написан на русском и японском языках, так что может быть использован и для развития навыков чтения и перевода текстов. Издание прошло экспертизу и рекомендовано Министерством образования КР для использования в учебных заведениях нашей страны.

- Как появилась идея создания книги ‘Сказки об иероглифах’? Когда она впервые вышла в свет?

- Идея появилась 8 лет назад, когда я начала преподавать японский язык в Кыргызско-Японском центре. Мне захотелось помочь ученикам преодолеть психологический барьер, который возникает у многих в самом начале изучения иероглифов. От огромного количества информации, которую необходимо механически запоминать, теряется уверенность в том, что иероглифы вообще поддаются изучению. Мнемонические истории, которые я называю сказками, связывают в один сюжет все элементы иероглифа и помогают запомнить его изображение и порядок написания. Первая часть книги была напечатана в феврале 2005 года, вторая в феврале 2007 года.

- На обложке можно увидеть доброжелательные отзывы об учебнике профессоров японских университетов. Где Вы с ними познакомились?

- Профессор Кавагути из университета Васэда и профессор Кано из университета Цукуба - известные в Японии специалисты по преподаванию иероглифики, они являются авторами множества научных трудов. Познакомилась с ними на симпозиумах по преподаванию японского языка. Теперь мы поддерживаем отношения и посылаем друг другу свои новые труды. Слышала, что Кано-сэнсэй в своих выступлениях в разных странах пропагандирует наш учебник. Это большая честь - получить рекомендации специалистов такого уровня. Кроме того, на обложках учебников помещены отзывы бывшего директора Кыргызско-Японского центра Такао Эндо и нынешнего директора Митихиро Хамано. Господин Хамано дал мне ряд ценных советов, которые, несомненно, улучшили учебник. Рецензии на первую часть учебника написали один из основоположников японоведения в Кыргызстане профессор Хиронори Ито из КГУ и доцент КНУ Янез Михельчич.

- Почему Вы решили заниматься исследованиями именно в области письменности японского языка, а, например, не грамматики или разговорной речи?

- Хорошо помню шок, который я испытала, когда должна была выучить первые иероглифы. Одновременно надо запомнить внешний вид иероглифа и уметь его выделить среди других; запомнить порядок написания чёрточек, число которых может достигать 20 и более; запомнить значение иероглифа, несколько вариантов его чтения, примеры слов, включающих иероглиф, при этом надо запоминать их значение и чтение. За 3000 лет существования иероглифов методы их изучения практически не изменились. Все проходят через трудоёмкое механическое заучивание вышеперечисленных данных о каждом иероглифе. Сами японцы только в школе изучают иероглифы 12 лет. Способ поиска иероглифов в иероглифическом словаре также сложен и требует особых знаний и навыков. Поэтому когда я начала преподавать, стала думать в первую очередь о том, как облегчить учащимся запоминание иероглифов и как вызвать у них интерес к удивительному и загадочному миру иероглифики. Ведь когда изучаемый предмет нравится, то хватает терпения и сил на преодоление трудностей.

- А каково мнение Ваших учеников об учебнике?

- Учебник написан для преподавателей и учащихся. Я проводила анкетирование в Японском центре, и отзывы были очень хорошие и даже восторженные. Когда я вижу своих воспитанников, которые бережно обнимают наш учебник, у меня возникает мысль, что жизнь прожита не зря. Кстати, ученики были очень заинтересованы в выходе учебника, и некоторые из них помогали в подготовке данных.

- Как отражается на Ваших исследованиях в области японской иероглифики Ваше математическое образование?

- Именно моё математическое образование и техническое образование моего мужа помогло нам посмотреть на иероглифы свежим взглядом, рассмотреть каждый иероглиф как математический объект, как сложную систему, которую для изучения нужно подвергнуть декомпозиции, то есть разложению на составные элементы. Мы провели исследование применяемых видов чёрточек и структурных элементов иероглифов, провели их классификацию и кодирование и предложили совершенно новый подход к построению и использованию указателей иероглифических словарей, который изложен в нашем учебнике. Этот метод сближает иероглифический словарь с фонетическим и снижает психологический барьер для людей, привыкших к использованию алфавита. В нашем учебнике этот метод описан. Среди наших учащихся есть люди с техническим и гуманитарным складом мышления. Понимание истории иероглифов, восприятие их как результата мыслительной деятельности многих поколений, сказочность и таинственность привлекают гуманитариев. Аналитический подход, возможность изучить кирпичики и строить из них разнообразные сложные иероглифические конструкции привлекают естественников. В общем, мы старались, чтобы и романтический Моцарт, и прагматичный Сальери, который ‘музыку разъял, как труп’ с помощью нашей книги нашли свою дорожку в мир иероглифов.

- Есть ли у Вас любимая сказка об иероглифах?

- Мне трудно выделить какой-то один иероглиф. С каждой из сказок для меня связана работа по поиску, сравнению, выбору или сочинению наиболее интересной и понятной версии. Например, мне долго не удавалось найти объяснение формы иероглифа ‘ман’ - ‘десять тысяч’, и, наконец, однажды я нашла в одной из книг такое толкование. На поверхности пруда плавает зеленая ряска, это малюсенькие листочки с корешками, скрытыми под водой. Таких растений несчетное множество. Для древнего человека пределом воображения было число ‘десять тысяч’. Поэтому стилизованное изображение такого маленького водяного растения и стало иероглифом ‘ман’.

- Вы писали Ваши книги в Японии. Как и от каких организаций Вам удавалось получить приглашение в Страну восходящего солнца?

- Для написания первой книги я составила проект, подала его на конкурс в Японию и в 2004 году была выбрана в числе десяти преподавателей из разных стран мира на стажировку повышенного уровня в Международном центре японского языка Японского фонда международных связей в префектуре Сайтама. Благодаря этому мне удалось собрать материалы, воспользоваться квалифицированными консультациями специалистов, обменяться опытом с коллегами из Японии и других стран. Стажировка продолжалась два месяца, это был очень короткий срок, приходилось изучать материалы и днём, и ночью. Учебник я закончила писать дома, первой из нашей международной группы, и уже в феврале 2005 года по нему начали заниматься учащиеся Японского центра.

Привыкнув к ритму работы без выходных и праздников, я уже не могла из него выйти и вместе с мужем, доцентом КНУ Виктором Воробьевым, мы составили и подали на конкурс в Японию проект составления второй части учебника. Наш проект был принят, и в 2005 году мы вместе работали по программе научных исследований в Международном центре японского языка над второй книгой. Объем этой книги больше, и ее написание мы завершили в феврале 2007 года. Программы, в которых мы участвовали, очень престижны, и мы испытываем большую благодарность к Японскому фонду, Посольству Японии в Кыргызской Республике, Кыргызско-Японскому центру человеческого развития за поддержку наших планов, а также гордость за то, что нам удалось реализовать свои идеи.

Кроме того, мы очень рады, что люди, с которыми мы соприкасались, узнали от нас не только о существовании Кыргызстана, но и о том, что в нашей стране активно ведется преподавание японского языка и разрабатываются новые современные учебные материалы.

- Где в настоящее время используется Ваша книга?

- Обе части книги используются при преподавании на 1 и 2 курсах Кыргызско-Японского центра человеческого развития. Они есть в библиотеке центра. Многие студенты вузов Бишкека приходят к нам в библиотеку. Книги также были подарены библиотекам и учебным заведениям нашей страны, Японии, Казахстана, Узбекистана, Таджикистана, России, Молдовы, Литвы, Украины. Мне говорили, что в Казахстане и Узбекистане учебник активно используется. Для нас большая честь, что книги находятся в библиотеке Международного центра японского языка Японского фонда, где ее могут читать преподаватели японского языка всего мира.

- Мы говорим об иероглифах – это слово или буква?

- В современном мире используется два вида письменности: фонетическая и идеографическая. Фонетическая письменность использует буквы, которые выражают только звук, но не имеют значения. Из них составляются слова, которые имеют значение и чтение. Примером фонетической письменности является русский алфавит, которым мы пользуемся. Идеографическая письменность содержит знаки, которыми записаны некоторые понятия. Иероглифы, применяемые в Японии, пришли из Китая. Для того чтобы понять, что такое иероглиф, вспомним дорожные знаки. Это рисунки, которые выражают понятные человеку значения: ‘стоянка автомобилей’, ‘проезд запрещен’ и т.п. Иероглифы, как и дорожные знаки, имеют значения: ‘человек’, ‘работа’, ‘красота’. И плюс к этому они имеют еще и чтение. Слово же может состоять из одного или нескольких иероглифов и имеет значение и чтение.

- Правда ли, что современные японцы не знают значения многих иероглифов, которые постепенно уходят из обихода?

- В самом большом японском иероглифическом словаре профессора Морохаси содержится около 50 тысяч иероглифов. Но существует государственный стандарт иероглифов, используемых в средствах массовой информации, их количество ограничено примерно 2000. Японцу достаточно знать эти 2000 иероглифов, чтобы ориентироваться в современном мире. Однако для чтения научной или художественной литературы этого недостаточно, и японцы пользуются словарями. Кстати, в 1945 году прошла реформа иероглифов, при которой форма многих из них упростилась. Как считают специалисты, это поставило барьер при чтении ранее написанных литературных произведений, т.е. для чтения книг необходимо знать как новую, так и старую форму иероглифа. Я встречала японцев, которые предпочитают узнавать новости по телевизору, т.к. затрудняются даже при чтении газет. Кроме того, широкое использование компьютеров отучило многих японцев вручную писать иероглифы. Для оживления интереса к иероглифике в Японии проводятся конкурсы, в которых могут принимать участие все желающие от детей до стариков. Существует множество школ и кружков каллиграфии. Так что интерес к иероглифике как к основе японской культуры в народе не угасает.

- Слышала, что Вы опять собираетесь ехать в Страну восходящего солнца? Какова цель Вашей поездки?

- Я подала заявку в Научно-исследовательский институт японского языка и в результате конкурса в числе пятерых исследователей из разных стран мира прошла по программе приглашения ученых. На этот раз моей целью является разработка методики преподавания

иероглифики в странах неиероглифической культуры. В истории Японии существовал период 'сакоку' - закрытой страны, когда японцы не общались с другими народами. Этот период давно ушел в прошлое, но сложность японской письменности создает впечатление, что 'сакоку' в какой-то степени продолжается в информационной области. Хотелось бы внести свой вклад в облегчение понимания и изучения иероглифики и сближение стран неиероглифической культуры с Японией.

- Что Вас больше всего удивило и продолжает удивлять в этой стране?

- Очень люблю Японию и счастлива еще раз побывать в ней. Япония по площади всего лишь в два раза больше Кыргызстана, но количество исторических мест и достопримечательностей просто поражает воображение. Удивляет бережное отношение к своей истории, доступность информации о достопримечательностях. Также всегда радует и удивляет профессионализм и ответственность людей, с которыми встречаешься. Будь то профессор университета, чиновник, таксист, продавец или официант.

- Спасибо Вам большое за эту встречу, успехов во всех Ваших начинаниях.

Оксана Семеняк

Из газеты 'Слово Кыргызстана' за 18.05.2007 г.

#####

ЯПОНИЯ ГОТОВА СВЯЗАТЬ ХОККАЙДО С САХАЛИНОМ

Во время заседания комиссии по естественным монополиям Совета Федерации в Иркутске начальник департамента по взаимодействию с федеральными и региональными органами власти ОАО 'РЖД' Владимир Клименко заявил, что Япония готова инвестировать в строительство перехода с острова Хоккайдо на остров Сахалин около 300 млрд. руб.

По информации 'Интерфакса', для осуществления этого проекта Россия должна связать Сахалин с материком при помощи моста или тоннеля и РЖД уже направило заявку на получение средств из инвестиционного фонда РФ для софинансирования работ по соединению острова с материком.

http://www.seanews.ru/default.asp?l=r&i=32436&v=d&g=2

#####

ЯПОНИЯ ИЗОБРЕТАЕТ ЛУЧШЕ ВСЕХ

Россия в рейтинге инновационных экономик заняла 37-е место

Британская исследовательская группа Economist Intelligence Unit (EIU) вычислила: экономика каких государств наиболее успешна с точки зрения научно-технических разработок и инновационных исследований. В очередной раз лидером стала Япония, за которой следуют Швейцария, США и Швеция. EIU прогнозирует, что до конца десятилетия этот порядок останется неизменным. Россия пока в середине списка на 37-м месте, но ей предрекают движение вверх.

Специалисты EIU сравнили, сколько выдаваемых патентов на изобретения приходится на каждый миллион человек в 82 странах мира. В EIU считают, что такая методика расчета позволяет наиболее верно оценить влияние НИОКР на состояние экономики, так как этот

способ включает в себя все остальные инновационные показатели. Выводы исследования проверены опросом 485 управляющих различных компаний по всему миру. Отражая нынешнюю ситуацию, рейтинг одновременно предсказывает, какие перестановки произойдут к 2011 году (см. таблицу).

В EIU РБК daily заявили, что растущее конкурентное давление подталкивает правительства и компании вести научные разработки, добиваясь повышения качества продукции и открывая новые технологии. 'Однако для этого нет единого, наилучшего способа, — делают вывод авторы доклада. — Среди стран вверху рейтинга есть большие и маленькие, одни ценят 'зубрежку', другие делают упор на спонтанность. При этом все лидеры усиливают госполитику, поощряющую инновации, и укрепляют образовательные системы, выпускающие большое количество ученых и инженеров'.

Найджел Холлоуэй, глава инновационного проекта EIU, обращаясь к правительствам стран, утверждает, что 'нет замены качественному образованию, а также господдержке инвестиций в ИТ-сфере и инфраструктуре связи'. Это лучше всего понимают в Китае и Мексике. Эти страны, по прогнозам, начнут активное движение вверх: к 2011 году Китай преодолеет пять позиций и окажется на 54-м месте, Мексика продвинется на шесть — до 39-й позиции.

Изобретения способствуют одновременно как национальному экономическому росту, так и общей производительности компаний, что видно на примере Японии, которую, как считают эксперты EIU, потеснят с первого места очень нескоро. Гендиректор японской компании NEC в России и странах СНГ Михаил Заскалет считает, что инновационный успех Японии основан на целенаправленной госполитике. 'Япония является страной, где высокий уровень ВВП может быть достигнут только за счет высокотехнологичных производств', — сказал он РБК daily. Например, та же NEC тратит на НИОКР до половины всего своего бюджета. В других японских корпорациях ситуация примерно та же.

В то же время Россия, как считают в EIU, достойна лишь 37-го места. 'На уровне инноваций она показала себя не особенно хорошо', — говорится в отчете. По версии британских исследователей, к 2011 году мы продвинемся вперед лишь на одну позицию. Но президент Национальной ассоциации инноваций и развития информационных технологий России Ольга Ускова уверена, что наш рейтинг 'сознательно занижен ввиду текущей политической ситуации'. 'Рейтинг проводится не первый раз, и авторы умалчивают, что за предыдущие пять лет мы значительно продвинулись — с 74-го места до 37-го, — сказала эксперт РБК daily. — За последние два года в сферу новаторства вброшены огромные средства, и после застоя динамика обещает быть очень высокой, особенно в телекоммуникациях, оборонной промышленности, нанотехнологиях и здравоохранении'.

http://www.rbcdaily.ru/2007/05/16/world/275733

#####

ЯПОНСКИЕ КОМПАНИИ ПРЕДСТАВИЛИ НОВЫЕ СОТОВЫЕ ТЕЛЕФОНЫ

23.05.2007, РИА Новости. Японские компании сотовой связи в преддверии лета представили десятки новых телефонов, с которыми они будут бороться за внимание потребителей в новом сезоне.

Компания Кей-ди-ди-ай (KDDI) продемонстрировала водонепроницаемый телефон. Внешне он ничем не отличается от своих собратьев, но производитель предлагает его как незаменимый аппарат для тех, кто даже в ванной не может не говорить с друзьями или

остаться без музыкального плеера и даже телевизора - возможность смотреть телевидение есть уже во многих японских телефонах.

Еще одна модель вполне может пригодиться в условиях постоянных землетрясений в Японии. В ней предусмотрена функция, которая позволяет с помощью системы глобального позиционирования (GPS) определить свое местонахождение, даже если наземные передатчики сотовой связи повреждены стихией.

Компания 'Софтбанк' (Softbank) сделала ставку на стиль. Для своих новых телефонов она предлагает 240 миллионов вариантов комбинации сменных панелей и их подсветки: от самых простых до изящных рисунков, в которые вкраплены переливающихся разноцветные огни. Еще одна новинка - телефон, где вместо кнопок - датчики, реагирующие на статическое электричество на кончиках пальцев.

Третий крупный игрок на японском рынке сотовой связи 'Эн-ти-ти Докомо' (NTT DoCoMo) в новом сезоне сделал ставку на новые услуги. Среди наиболее примечательных - возможность использования с одного мобильного телефона двух номеров и адресов электронной почты, чего пока нет у конкурентов. Как ожидается, это позволит желающим иметь в одном телефоне личный и рабочий номер.

Второй козырь, с которым эта компания вступила в борьбу за клиентов, стали игры. 'Докомо' представила телефоны, в которых управление игрой осуществляется не с клавиатуры, а поворотом телефона в ту или другую сторону. Например, в игре, где мотоциклист едет по трассе, он наклоняет мотоцикл вправо и влево настолько, насколько в этом направлении наклонен корпус телефона.

По количеству новых абонентов, привлеченных за последние полгода, лидером на рынке остается KDDI (1,83 миллиона человек). За ним с серьезным отрывом в более чем два раза следует 'Софтбанк' (740 тысяч), и лишь на третьем месте идет NTT DoCoMo (540 тысяч).

Прислал А. Давыдов

#####

ЯПОНЦЫ ХУДЕЮТ НА ДИЕТЕ 'МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА'

24 мая 2007 года, Деловая газета 'Взгляд'. Сфотографировав еду с помощью мобильного телефона и отослав снимки в специализированный медицинский центр, жители Японии смогут получить персональную программу диеты.

Новая услуга диетологов была введена в префектуре Осака по инициативе местного министерства здравоохранения, которое крайне обеспокоено темпами ожирения среди населения. На первом этапе к программе присоединились 100 человек, страдающих диабетом и болезнями сердца.

'Японцы стремительно толстеют, особенно мужчины в возрасте 20-30 лет, – говорит представитель префектуры Сатоми Ониши. – Мы надеемся, что новая программа поможет нам решить эту проблему'.

Диетологи открыли в интернете сайт, зайдя на который под своим именем и паролем, участники проекта могут загрузить в базу данных фотографии 'тортов и гамбургеров', и там же ознакомиться с рекомендациями специалистов. По словам инициаторов программы, фотографии помогают понять, о каком объеме пищи идет речь, а также выяснить примерный состав и калорийность блюд.

Прислал А. Давыдов

#####

ПОПУЛЯРНОСТЬ ЯПОНСКОГО КИМОНО РАСТЕТ БЛАГОДАРЯ ИНТЕРНЕТУ

Reuters.com от 19 мая 2007, статья: Kimono retailers go digital, автор: Reuters.com

Япония переживает второе рождение кимоно — популярность традиционному наряду решили вернуть владельцы Интернет -сайтов. Теперь, открыв специальную веб-страницу, можно получить совет о том, какое кимоно лучше выбрать для торжественного случая или на каждый день.

Особенно интересны советы для молодых людей, как вести себя на свидании, если девушка одета в кимоно. 'Не кладите руку на плечо или талию девушки — так вы можете помять ткань кимоно и испортить наряд', — гласит один из таких советов. Вот еще один: 'Помните, что сандалии, которые носят с кимоно, очень неудобные. Поэтому почаще присаживайтесь'.

Советы в Интернете по выбору и ношению кимоно могут вновь возродить интерес к японскому национальному костюму. Этому очень рады продавцы кимоно, ведь объемы продаж сократились за последние 20 лет в несколько раз.

Один из сайтов, призванных популяризировать кимоно, открыт владельцем магазина секонд-хенд, продающим традиционные костюмы. Разработчики сайта предлагают простые для понимания инструкции по завязыванию и ношению кимоно, а также полезные советы, например, по хранению этого привередливого наряда или по удалению с него пятен.

Другой сайт, открытый владельцами небольшого магазина кимоно Ando Co., советует, как подобрать традиционную обувь, которая бы не натирала ноги, и как носить юката — летний вариант кимоно. 'Говорят, что кимоно вымирает, — говорит редактор сайта Кимихиро Ямагучи. — Но я так не считаю'.

Ямагучи говорит, что с 2000 г. сайт посетили 1,95 млн человек, и теперь им поступает примерно 100 заказов в день, что в десятки раз больше, чем раньше.

Стремительно меняющаяся мода губительно действует на традиционную японскую одежду — теперь ее надевают лишь в исключительных случаях, например на свадьбу или церемонию по случаю совершеннолетия.

Но с появлением специализированных Интернет -сайтов индустрия изготовления и продажи кимоно может испытать второе рождение — по данным Исследовательского института 'Яно' (Yano Research Institute Ltd.) в этой отрасли наметился устойчивый рост. По словам представительницы 'Яно' Рими Накамура, сайты, рассказывающие людям о кимоно, и онлайн-магазины, где можно приобрести кимоно дешевле, не позволяют продажам падать, а с 2000 г. доходы продавцов кимоно начали медленно, но верно расти. Правда, не все покупатели заказывают традиционный наряд в Интернет -магазинах: кимоно — это не только одежда, но и настоящее произведение искусства, а потому многие японцы предпочитают перед покупкой потрогать ткань и посмотреть, как она выглядит при том или ином освещении.

Шиаки Хара, работающая спортивным тренером, в прошлом году потратила на кимоно около 300 тысяч йен — 2475 долларов. Она постоянно посещает сайты, посвященные кимоно, и уже сама дает советы начинающим покупателям. Шиаки любит делать онлайн-

покупки, несмотря на неудачный опыт, — однажды она приобрела через Интернет старинное кимоно изумрудно-зеленого цвета в полоску за 100 долларов, а когда его доставили, поняла, что оно ей совершенно не подходит. 'Цвет оказался совершенно не таким, как я предполагала. С этим еще можно было бы смириться, будь это обычное платье или рубашка, но для кимоно правильный цвет очень важен', — говорит 31-летняя покупательница.

Продавцы кимоно еще недостаточно хорошо оснастили свои сайты графической и другой необходимой информацией — вот почему Хара и другие покупатели могут разочароваться, делая онлайн-покупки, считает управляющий директор компании Olympus Capital Holdings Asia Наото Обама.

В прошлом году одна из сетей магазинов по продаже кимоно, Takeuchi Group, объявила о банкротстве из-за низкого объема продаж и острой конкуренции. Но компания Olympus готова к завоеванию рынка, ее руководство уверено, что сможет привлечь покупателей. В начале мая компания объявила о покупке трети акций сети розничной торговли кимоно Kyoto Kimono Yuzen Co. Ltd., сделав ставку на продажу кимоно с длинными рукавами, какие обычно носят незамужние девушки.

По статистике, сегодняшние девушки и молодые женщины надевают кимоно только на торжественные церемонии, а в повседневной жизни традиционному костюму отдают предпочтение женщины старшего и пожилого возраста. Но Наото Обама намерен повысить интерес к кимоно у людей всех возрастов. 'Изготовители и продавцы кимоно просто не предприняли должных усилий, чтобы сделать его популярным в повседневной жизни, — говорит Обама. — Мы намерены подойти более творчески и использовать огромный потенциал кимоно'.

Перевод Елены Шмараевой

http://www.km.ru/magazin/view.asp?id=EC5C3B880D0440B39FBDAFF640998972

#####

В ЯПОНИИ РАСТЕТ ЧИСЛО ЛЮДЕЙ, УМЕРШИХ ИЗ-ЗА ЧРЕЗМЕРНЫХ ПЕРЕГРУЗОК НА РАБОТЕ

ТОКИО, 26 мая. /ИТАР-ТАСС/. В Японии за 2006-2007 финансовый год отмечен рост летальных случаев в связи с чрезмерными перегрузками на работе, испытываемыми работниками как государственных учреждений, так и частных компаний.

По сообщению министерства здравоохранения Японии, в указанный период серьезно заболели или умерли от переутомления на службе 355 человек, что выше по сравнению с предыдущим финансовым годом на 7,6 проц. Среди указанных лиц смерть 147 работников наступила из-за инсульта или инфаркта миокарда.

Таковы данные, приведенные специалистами, участвовавшими в реализации правительственного проекта, целью которого является искоренение дополнительных обязанностей и сверхурочных работ, которыми работодатели загружают своих сотрудников.

В Японии смерть, связанную с переутомлением на работе, называют 'короси'. Давление на работников, особенно ощущаемое молодыми сотрудниками, постоянно возрастает, замечает адвокат Микио Мицуно. У молодые людей в возрасте от 20 до 30 лет, которые еще физически крепки, наблюдается тенденция к истощению заложенного природой потенциала. У них наблюдаются расстройства сердечной деятельности, в том числе нарушение ритма сердца, которое, при негативном стечении обстоятельств, может

привести к летальному исходу. И в данном случае эти расстройства можно объяснить только перегрузками на работе, отмечает юрист.

Японские власти предпринимают попытки бороться с этим опасным явлением, принуждая работодателей предоставлять 'трудоголикам' дополнительные отпуска, либо требуя улучшения условий труда для наемных работников.

Одновременно японские чиновники признают, что сложившиеся в государственном и частном секторе условия работы остаются крайне тяжелыми. В 819 случаях заболеваний психическими расстройствами, зафиксированных среди служащих в 2006 году, только 205 работникам были предоставлены какие-то льготы в качестве компенсации за потерю здоровья, отмечает Такаши Амано, ответственный сотрудник министерства труда Японии.

Психические заболевания, вызванные стрессом на работе, спровоцировали в 2006 году 176 случая суицидальных попыток, либо самоубийств, уточняют в министерстве. Большинство этих случаев были вызваны тем, что работники, настроенные против завышенных требований, не найдя поддержки ни в коллективе, ни в семье, не выдержали этого сильнейшего психологического прессинга и решились на крайность, прокомментировал ситуацию М. Мицуно.

Каждый год, по данным официальной статистики, более 30 тыс. жителей Японии сводят счеты с жизнью, а страна, таким образом, занимает по этому печальному показателю первое место среди развитых индустриальных стран мира.

http://www.ami-tass.ru/article/23435.html

#####

ПЕРЕВОРОТ В СТРАНЕ СУШИ: ЯПОНИЯ ВЫБИРАЕТ ГАМБУРГЕР

На Западе считается немодным тот, кто не ест суши и сашими, иными словами – сырую рыбу, кто не следует здоровой японской диете. Однако сами японцы, которые никогда не признавали красное мясо – но в действительности просто не могли похвастаться его наличием – не говоря уже о молоке и сыре, меняют свой рацион. Они становятся мясоедами!

Тревогу забило вчера Национальное японское агентство рыбной ловли, опубликовавшее результаты углубленного исследования по вопросу о кулинарных пристрастиях жителей Страны восходящего солнца. И вот какие данные были опубликованы: за последние 40 лет потребление рыбы сократилось на 20% и наблюдается постоянная тенденция к снижению. Кроме того, если в самом начале новый феномен проявлялся не столь заметно, то теперь можно говорить о том, что при потреблении мяса через два-три поколения увеличится средний рост японцев, дети будут смотреть на родителей сверху вниз, а внукам придется наклоняться, чтобы рассмотреть бабушек и дедушек. В 2005 году было достигнуто равновесие между потреблением рыбы и мяса: 12,6 кг мяса в год на человека, 12,7 кг рыбы. Но уже существуют опасения, что в 2006 году, по которому пока нет точной статистики, потребление мяса уже превзошло потребление рыбы и что в первые месяцы 2007 года потребление мяса уже стабильно превысило потребление рыбы. Иными словами, глобальная котлета пользуется у новых поколений японцев таким же успехом, как у нас суши и сашими.

Но почему же японцы, особенно самые молодые, больше не хотят слышать о традиционной диете и предпочитают мясо? Потому ли, что Запад и его жители стали для них примером? Не исключено. Одним из объяснений может стать тот факт, что в 1971 году эксцентричный

миллиардер Ден Фуджита открыл в Японии сеть ресторанов McDonald's и сказал японцам, что если бы они в течение тысячелетий ели гамбургеры и жареную картошку, то сейчас они были бы высокими белокожими блондинами. Японцы с тех пор действительно немного подросли, но не превращаются в блондинов, они лишь толстеют – в стране 20% населения страдает от лишнего веса. Хотя по сравнению с нами, итальянцами, они значительно меньше потребляют и мяса, и рыбы: мы съедаем в год 25 кг мяса и 23 кг рыбы, и потребление рыбы у нас значительно возросло именно после того, как в моду вошли суши и сашими, диета, которой отдают предпочтение топ-модели, следящие за своей фигурой. Один из руководителей Национального агентства рыбной ловли, комментируя данные исследования о потреблении японцами мяса, согласно которым 32% семей предпочитают готовить дома блюда из мяса, потому что дети не любят рыбу, грустно отметил: 'Ничего не поделаешь, замкнутый круг. Те, кто с детских лет не любит есть рыбу, став взрослыми, будут избегать ее готовить'.

Известно, что в Японии, если есть желание и возможность, можно попробовать самое вкусное мясо в мире, знаменитое 'кобэ' – по названию населенного пункта, куда в XVIII веке из Кореи привезли пару коров, которые легко размножались. Их потомство никогда бы не оказалось на сковородке, если бы японцы не вступили в контакт с европейцами и не выяснили, что эти высокие и толстые люди были мясоедами. Японцы тоже захотели стать такими же, и поскольку они страдают комплексом перфекционизма, они решили, что мясо, которое они будут есть, должно быть самым нежным и вкусным в мире. Они изучили различные системы животноводства и в конечном итоге решили, что пиво и массаж станут лучшей диетой для бычков 'кобэ', чье нежное мясо сегодня продается за 500 евро за кг – это удовольствие японцы позволяют себе раз в год. Поэтому мы пришли к выводу, что увеличение потребления мяса связано не с ростом потребления очень дорогого мяса, а с потреблением котлет, гамбургеров или Bigu Maku, что на японском значит Big Mac.

В Лондоне есть место, где можно отведать самый лучший и самый дорогой сэндвич в мире. В магазине Selfridges сэндвич из мяса 'кобэ' с трюфелем и фуа-гра обойдется вам в 125 евро. Он называется McDonald Sandwich, но не является продуктом сети McDonald's: название вводит в заблуждение – просто шеф-поваром, придумавшим этот рецепт, является господин Скотт Макдональд. Так было создано смешение, fusion, транскультурная булочка, каковым является и самое недавнее изобретение – суши. Оно было разработано японским шеф-поваром, желавшим создать японский эквивалент английского сэндвича, иными словами блюдо, которое едят руками и которое можно легко продавать на вынос. Не имея хлеба, он использовал рис, не имея мяса или ветчины – рыбу. Блюдо было изобретено и пользуется популярностью. И вот теперь мы предпочитаем суши, а они – котлетки, столь удобные и столь легкие в приготовлении, что в Японии за McDonald's можно расплачиваться по мобильному телефону.

Рената Пизу

http://www.inopressa.ru/repubblica/2007/05/23/16:13:23/japan

#####

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ НЕ ДАСТ ЯПОНЦАМ ПЕРЕЙТИ С РЫБЫ НА МЯСО

22.05.2007, РИА Новости. Японское правительство намерено бороться со снижением потребления рыбы и замещением его мясом в повседневной кухне японцев.

О необходимости принятия мер в защиту традиционной кухни говорится в принятой во вторник кабинетом министров Японии 'Белой книге рыболовного промысла'.

Правительство обеспокоено ростом потребления морепродуктов в Америке, Европе, Китае и других странах, что приводит к повышению цен на рыбу и истощению ресурсов. Это, в свою очередь, привело к тому, что в домашнем меню среднестатистической японской семьи мясо почти догнало традиционную рыбу.

Согласно статистике, после Второй мировой войны, когда Япония оказалась полностью открыта для европейской культуры и кухни в том числе, в стране постоянно росло потребление мяса. Если в 1965 году на каждого жителя Японии приходилось около шести килограммов мяса в год, то во второй половине 1980-х годов - 12 килограммов. С потреблением рыбы ситуация была обратная. С 1965 года оно неуклонно снижалось с 16 до 13 килограммов в 2005 году.

Исследования показывают, что многие японские рыбные блюда, на приготовление которых требуется время, все реже появляются на семейном столе. В итоге растет поколение детей, которые не приучены к рыбе.

Если раньше с возрастом японцы все-таки чаще склонялись к традиционной рыбной кухне, то сейчас вне зависимости от возраста интерес к ней падает, а на ее место приходят мясные блюда, отмечается в документе.

Для исправления ситуации японское правительство намерено принять ряд мер, в том числе постараться удешевить морепродукты, сократив цепочку посредников в доставке конечного продукта до потребителя, и увеличить объемы добычи.

Прислал А. Давыдов

#####

ЙОКО ОНО ПОСЕТИТ В МОСКОВСКОМ МУЗЕЕ ВОСТОКА ВЫСТАВКУ СВОЕЙ РУССКОЙ УЧИТЕЛЬНИЦЫ

В ходе визита в Москву в конце мая Йоко Оно собирается прийти на выставку своей учительницы живописи Варвары Бубновой в Музее народов Востока. Там будет представлено 15 работ художницы из коллекции еще одного ее ученика Александра Лозового.

‘Мы переписывались с Йоко Оно и поделились с ней планами относительно выставки, - сообщил РИА Новости организатор выставки Максим Боксер, представитель британской Ravenscourt Gallery. - Она сказала, что выставка ее учительницы является одним из очень важных событий в Москве, и она непременно посетит ее открытие’.

‘Таким образом, маленькая выставка домашнего формата неожиданно стала очень значительным событием’, - отметил он.

Музей предоставляет для выставки зал в стиле классицизм, что напоминает о питерском происхождении Бубновой.

Варвара Бубнова (1886-1983) в юности вращалась в кругу авангардистов - Казимира Малевича, Павла Филонова, Натальи Гончаровой, Михаила Ларионова, Владимира Татлина, участвовала в выставках ‘Бубнового валета’.

В 1922 году она отправилась в Японию, в гости к сестре, которая вышла замуж за японца - родного дядю Йоко Оно. Там она прославилась благодаря своим литографиям, за которые

даже получила японский орден Драгоценной Короны. В Японии она пересеклась с маленькой Йоко Оно, которая стала ее ученицей.

Вернувшись в СССР спустя 36 лет, Бубнова поселилась в Сухуми, где в ученики к ней попал сын художника Николая Лозового Александр. 'Учителем Лозового-старшего был Филонов', - отметил Боксер.

'Для выставки мы выбирали вещи самые разные, которые охватывают все ее творчество. Там есть литографии на цинке, которым она посвятила много времени и благодаря которым стала знаменита в Японии. Также есть японские рисунки и японские акварели и работы сухумского периода', - объяснил галерист.

По его словам, 'Бубнова - лаконичный и эстетский художник, в ее работах видна вдумчивая легкость при малой форме, то есть в том, что можно было бы назвать зарисовками, есть то, что связывает литературную и художественную питерскую школу начала XX века и японскую утонченность'.

Несмотря на то, что художница после возвращения в СССР передала в дар музею Востока часть своих работ, на выставке они экспонироваться не будут.

NEWSru.com

PS. 'Пересеклась' — это слабо сказано! Йоко Оно – это племянница Варвары Бубновой…

Е.К.

#####

ЮЛЯ САВИЧЕВА ВЛЮБИЛАСЬ В ЯПОНСКУЮ РОК-ЗВЕЗДУ ANNA TSUCHIYA

В рамках ежегодного фестиваля 'Дни Российской культуры в Японии' популярная и всеми любимая певица Юлия Савичева будет представлять Россию в Японии. Всю организацию этого международного мероприятия взяли на себя правительства двух стран.

Традиционно на этом фестивале российскую сторону представляли ведущие и известные всему миру классические музыканты и исполнители. Но в этом году по задумке организаторов, решили выбрать двух мега звезд с двух сторон и сделать совместные промо-туры, сначала по России, а в сентябре в Японии. Японию представляет Anna Tsuchiya – суперпопулярная рок-певица, записавшая три альбома и находящаяся в первых строчках чатов не только Японии, но и Великобритании и Америки. Известно, что две одинаково любимые и популярные в своих странах певицы споют дуэтом песни на английском языке.

NEWSru.com

#####

НА УЛИЦАХ ТОКИО СКОРО ПОЯВЯТСЯ АВТОМАТЫ С БЕСПЛАТНЫМИ КОФЕ И СОКОМ

17.05.2007, РИА Новости. В японской столице Токио в июне появятся автоматы с бесплатными кофе и соком. Это не щедрость производителей напитков, а способ распространения рекламы. Дело в том, что это будут исключительно автоматы с сенсорными дисплеями, однако мониторы будут служить не только для выбора напитка: на них в течение 30 секунд, необходимых для его приготовления, будет идти рекламный ролик.

Кроме того, желающий отведать бесплатный напиток получит не простой картонный стаканчик, а стаканчик с рекламой.

Как рассчитывают авторы идеи, - одна из рекламных компаний и производитель торговых машин Апекс (Apex Corporation), — это должно окупить все расходы, ведь они не просто намерены рекламировать свои услуги, а продавать рекламное место другим компаниям. Один такой стаканчик обойдется рекламодателю в 70-80 иен (около 12-14 рублей).

Для начала планируется установить несколько десятков таких автоматов, и если предложение найдет своего потребителя, то постепенно по всей стране будут поставлены 35 тысяч машин с бесплатными напитками. По предварительным подсчетам, каждая из них будет приносить пять-шесть миллионов иен (около $50 тысяч) в год.

Прислал А. Давыдов

#####

В ЯПОНИИ ПОЯВИТСЯ PEPSI С ЛЕДЯНЫМ ОГУРЦОМ

26.05 15:21 MIGnews.com 12 июня компания Suntory начинает в Японии ограниченные продажи 'Пепси-Колы' с весьма неожиданным вкусом — ледяного огурца (Pepsi Ice Cucumber).

Причем вполне вероятно, что после этих пробных продаж новинка распространится по всему миру, сообщает MEMBRANA.

Японские 'бета-тестеры' из фокус-групп могли попробовать напиток еще в марте, и PepsiCo получила сплошь положительные отзывы.

Огуречный вкус передает и зеленый цвет колы, который должен 'производить освежающее впечатление'.

Кола будет продаваться только в пол-литровых бутылках по цене в 140 иен (чуть больше доллара).

http://www.mignews.com/news/technology/world/260507_142501_92629.html

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Руководители краевой организации 'Художественное содружество 'Дерево Мира' Александр и Лариса Левашовы внесли поистине бесценный вклад в популяризацию оригами, и не только в нашем регионе, в стране, но и за рубежом. Их выставка работает с 24 мая по 3 июня.
http://www.museum.ru/N31374

* Вокально-хореографическая группа культурного центра 'Сайдаш' представляла Россию и Татарстан на фестивале искусств, который был посвящен 50-летию общества 'Япония – страны Евразии'. Данное мероприятие проходило в Японии с 7 по 20 мая
http://tatar-inform.ru/news/culture/?id=66907

* Японские дети должны рано ложиться спать, рано вставать, обязательно завтракать и воздерживаться от просмотра телевизора во время приема пищи

http://www.ami-tass.ru/article/23200.html

* В Стране восходящего солнца пересматриваются 'мирные статьи' основного закона
http://mn.ru/issue.php?2007-19-8

* Атаки на известные электронные бренды проводятся по одинаковой схеме: сначала их владельцы частично лишаются правовой охраны знака из-за его неиспользования (потому что оспариваемый класс товара либо вообще не производится компанией, либо не поставляется в Россию), потом за границей учреждается одноименная с брендом компания и подает в Роспатент заявление о регистрации марки на себя.
http://www.vedomosti.ru/newspaper/article.shtml?2007/05/17/125930

* А я хотела создать сеть под названием 'Лапша от Хакамады'... http://www.kp.ru/daily/23903/67351/

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
20, 2007.06.03

#####

ОБЩЕСТВУ 'ЯПОНИЯ - СТРАНЫ ЕВРАЗИИ' ИСПОЛНИЛОСЬ 50 ЛЕТ

Руководитель представительства Сахалинской области в городе Саппоро (Япония, о. Хоккайдо) Андрей Кутовой принял участие в праздновании 50-летнего юбилея общества 'Япония - страны Евразии'. Это мероприятие состоялось в городе Вакканай, где одновременно проходил съезд членов общества.

Общество 'Япония - страны Евразии' было создано в 1957 году. Возглавил его премьер-министр Японии Итиро Хатояма, во время правления которого благодаря общественному движению были восстановлены дипломатические отношения между Японией и СССР. Эта организация в течение полувека принимала активное участие в развитии контактов между людьми, развития связей в областях культуры, искусства, науки, медицины, спорта, а также проведении фестивалей, форумов, в проектах по ликвидации полиомиелита, по распространению языков стран Евразии. Общество активно проводит международную волонтерскую деятельность для защиты мира, прав человека, демократии на основе развития дружеских связей между народами на уровне простых граждан стран Евразии.

Управление информации администрации Сахалинской области

#####

ЕКАТЕРИНБУРГ: ПОДВЕДЕНЫ ИТОГИ ДВУХ КОНКУРСОВ

ИА 'Апельсин', 30.05.2007 14:29. Подведены итоги сразу двух конкурсов, приуроченных к празднованию 15-летия Екатеринбургского отделения Общества 'Россия-Япония' и 10-летия Информационного культурного центра 'Япония'.

В конкурсе поэтических миниатюр хайку приняло участие более 60 человек, прислано более 300 стихотворений. Председатель жюри – известный переводчик современной японской литературы Дмитрий Коваленин.

Первое место за хайку:

У меня дома
Есть апельсин.
Я его отдал

досталось ученику 2 класса школы 58 Новоуральска Игорю Саккулину. Второе и третье место заняли студентка философского факультета УрГУ Анастасия Зинатуллина и ученица 6 класса школы 168 Кристина Шайдукова.

Многие хайку были замечены и стали предметом долгой дискуссии, но после обсуждения с Дмитрием Коваленином было принято окончательное решение.

Также жюри назвало лауреатов конкурса детского рисунка и оригами 'Персонажи японской литературы' в трех возрастных категориях: 6-9 лет, 10-12 лет, 13-15 лет. В конкурсе приняли участие около ста человек из школ и кружков Екатеринбурга, Первоуральска, Каменск-Уральского.

Призы и грамоты победителям двух конкурсов вручил министр Посольства Японии в Российской Федерации господин Акимото Ёситака. Церемония награждения состоялась 1 июня в кинотеатре 'Салют' во время празднования юбилеев ИКЦ 'Япония' и Общества 'Россия-Япония' и открытия 15 фестиваля японского кино.
http://www.apin.ru/news.asp?article=38608

#####

НА ХОККАЙДО ОТКРЫТА ВЫСТАВКА ФОТОГРАФИЙ О САХАЛИНЕ

В помещении губернаторства Хоккайдо открыта выставка фотографий о Сахалине, на которой представлены работы фотохудожников В. Титова, И. Самарина, В. Калыгина. Она была организована управлением культуры Сахалинской области совместно с обществом дружбы 'Япония - Россия', представительством Сахалинской области в городе Саппоро и губернаторством Хоккайдо.

На снимках, представленных на выставке, запечатлены сахалинские пейзажи и моменты из жизни сахалинцев. Фотографии показывают многоликость островной культуры и отражают разные ее направления. Большое внимание уделено самобытной культуре малочисленных народов Крайнего Севера.

Языком фотографии выставка рассказывает жителям Хоккайдо также об экономических переменах, которые произошли на Сахалине за последние годы. На фото отражена, в частности, работа буровых станций.

Управление информации администрации Сахалинской области

http://www.adm.sakhalin.ru/

#####

КЛАДБИЩЕ ЯПОНСКИХ ВОЕННОПЛЕННЫХ ПРИВЕЛИ В ПОРЯДОК В ИРКУТСКЕ

Акция по приведению в порядок территории кладбища японских военнопленных, приуроченная к 40-летнему юбилею побратимских отношений между городами Иркутск и Канадзава, прошла 26 мая.

Ее организатором выступил Японский информационный Центр Торгово-промышленной палаты Восточной Сибири при поддержке администраций Иркутской области, Иркутска и поселка Листвянка, а также Байкальского государственного университета экономики и права, группы компаний 'Материк' и Байкальской Федерации Кендо. Как сообщает пресс-служба администрации губернатора Иркутской области, в мероприятие приняли участие 30 человек – студенты-добровольцы из числа активистов Студенческого координационного совета БГУЭП, представители администраций, предприниматели, спортсмены.

Участники акции привели в порядок территорию японского кладбища и частично прилегающего к нему русского кладбища: помыли обелиски и могильные плиты, покрасили оградки, поправили провалившиеся могильные холмы, а также выложили по периметру кладбища камни, что позволило создать визуальную границу японского кладбища.

– Мы стремились выразить японской стороне и местной общественности уважение к праху японских погибших солдат. На мой взгляд, такой жест доброй воли должен стать традицией. Это может позитивно отразиться на формировании у японцев положительного образа 'иркутянина', – рассказал координатор Японского информационного Центра ТПП ВС Сергей Одинец. – Кроме того, данное мероприятие позволит получить положительные результаты в рамках патриотического воспитания местной молодежи.

http://babr.ru/index.php?pt=news&event=v1&IDE=38141

#####

КРАСНОЯРСК: ИКЕБАНА ПОМОГАЕТ В ДРУЖБЕ

В Красноярске откроют японский парк. Переговоры о его устройстве ведут директор фирмы 'Гретта' Татьяна Алявдина и известный в Стране восходящего солнца мастер искусства икебаны Исида Сюсуй.

В сибирском городе планируется разбить традиционный японский сад, а также проводить занятия по классическому японскому флородизайну. Кроме того, красноярцы смогут познакомиться с культурой и искусством этой восточной страны.

Напомним, делегация из японского города Нагои посетила краевой центр еще в прошлом году, во время празднования 375-летия Красноярска. Японцы в национальных костюмах прошли по главной улице краевого центра в составе карнавальной колонны, а также выступили на Театральной площади с национальными танцами. В рамках празднования юбилея в Красноярске побывал Исида Сюсуй, вице-президент по развитию дружеских отношений и сближению между Россией и Японией, директор центрального отдела творческого объединения 'Исида-рю кадо', глава школы икебана 'Исида'.

Тогда же знаменитый мастер начал тесное сотрудничество с красноярскими флористами.

http://www.sgzt.com/sgzt/archive/content/2007/05/057/sections/S000/articles/P03A0001P05

#####

БАЛЕТНАЯ ПРЕМЬЕРА В ЯКУТИИ

В столице республики поставили 'Принцессу Луны' Шандора Каллоша в хореографии петербуржца Николая Боярчикова. Это поэтическая, изысканная история земной жизни Принцессы Луны.

В качестве дирижера выступит руководитель международного проекта 'Якутия – Япония в зеркале культурного сотрудничества' Икуо Ямамото. Маэстро остался доволен танцорами, но к оркестру были некоторые замечания.

Икуо Ямамото, дирижер: Многие музыканты путают Японию с Кореей, Китаем. Мы попытались разделить эти понятия. Добавили чисто японского в звучание. Звуки, переходы, акценты, которые более ярко представляют мою страну. Одновременно с подготовкой к спектаклю маэстро репетирует программу концерта с солистами якутской оперы Мариной Силиной и Юрием Баишевым. Концерт состоится в июле в Токио.

Официальный сайт ОАО ТРК 'Петербург–Пятый канал'

#####

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ И.АБДУРАЗАКОВ НАГРАЖДЕН ОРДЕНОМ 'ДАНАКЕР'

Президент Кыргызской Республики Курманбек Бакиев подписал Указ о награждении орденом 'Данакер' государственного деятеля, президента общества 'Кыргызстан - Япония' Абдуразакова Ишенбая Абдуразаковича за заслуги перед государством и народом Кыргызстана. Об этом 31 мая 2007 года сообщает пресс-служба Президента КР.

http://kg.akipress.org/news/41614

#####

ЯПОНСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ОТКРЫЛО ЛЕТНИЙ ПЕРИОД РАБОТЫ БЕЗ ГАЛСТУКОВ

01.06.2007, 07:02, Токио, РИА Новости, Михаил Тургиев. Японское правительство во главе с премьер-министром Синдзо Абэ в пятницу появилось на работе в непривычном неофициальном виде - не в костюмах, а в светлых рубашках навыпуск с коротким рукавом, с расстегнутыми воротниками и без привычных галстуков.

Таким внешним видом они ознаменовали начало очередной кампании по экономии электричества в жаркий летний период, показав тем, кто обычно по долгу службы вынужден носить костюм и галстук, что до сентября можно расслабиться и как минимум снять галстук. Считается, что так человеку легче дышится и он будет менее активно использовать кондиционер.

Премьер в пятницу появился в серой свободной рубашке с длинным рукавом, воротником-стойкой с двумя большими карманами на молниях слева и справа на груди. Большинство членов правительства выбрали для сегодняшнего дня рубашки белого цвета и в серых тонах, почти у всех - с каким-нибудь узором. В ярких легких одеждах, ничем не напоминающих официальные костюмы, появились и женщины-политики.

Такая акция проходит уже третий год подряд. С сегодняшнего дня до конца сентября все члены правительства будут работать без галстуков и в легкой летней форме одежды. Одновременно с этим в японской прессе проходит информационная кампания,

призывающая граждан последовать их примеру и меньше пользоваться кондиционерами, установив их на 28 градусов.

#####

ЯПОНИЯ ЗАПУСКАЕТ САМЫЙ МАНЕВРЕННЫЙ СКОРОСТНОЙ ПОЕЗД

РИА 'Новости'. На скоростные железные дороги Японии с 1 июля выйдет новый поезд 'синкансэн' N 700, который по скоростным качествам превзошел все предыдущие модели.

Наиболее популярный маршрут Токио-Осака теперь займет на пять минут меньше - два часа 25 минут. Улучшить показатели остававшегося самым быстрым до сегодняшнего дня поезда 'Нодзоми' удалось впервые за последние 15 лет. Ради этих пяти минут престижа проектировщикам пришлось немало потрудиться.

Было увеличено количество двигателей под вагонами, что позволило увеличить возможности 'синкансэна' на 30% и разогнать поезд до 270 километров в час.

В то же время при повышенной мощности поезд потребляет меньше электроэнергии, чем его предшественники.

Кроме того, были внесены изменения в ставшую знаменитой клювообразную головную часть с учетом аэродинамики и последних авиационных технологий. Для снижения сопротивления воздуха плоский 'клюв' был удлинен на полтора метра. Еще одно нововведение позволяет поезду проходить повороты, не снижая скорость. Во время прохождения виража специальные механизмы наклоняют весь состав на один градус в сторону поворота, что в совокупности с углом наклона железнодорожного полотна позволяет улучшить сцепление с рельсами и выиграть доли секунд. Например, на линии Токио-Осака более 60 достаточно крутых поворотов, так что даже незначительный выигрыш в скорости позволяет сэкономить немалое для скоростных поездов время.

Как утверждают производители, впервые 'синкансэн' сможет проходить их на скорости 270 километров в час. Несмотря на возможность сделать еще больший угол наклона, разработчики решили, что в этом случае пассажиры в салоне уже будут чувствовать дискомфорт, и отказались от этой идеи. Зато в вагонах среднего класса позаботились о таких мелочах, как розетка рядом с половиной кресел, чтобы можно было подзарядить мобильный телефон и ноутбук. Для последнего увеличили размеры столика, чтобы они соответствовали величине наиболее распространенных моделей портативных компьютеров - формата листа А4.

Через два года планируется добавить возможность использования беспроводного Интернета.

РИА 'Новости'

#####

К 2030 ГОДУ МАШИНЫ НА ВОДОРОДЕ В ЯПОНИИ ПО ЦЕНАМ СРАВНЯЮТСЯ С ОБЫЧНЫМИ

29.05.2007, РИА Новости. Цены на автомобили, работающие на водороде и электричестве, к 2030 году должны сравняться со стоимостью обычных машин, считают в японском министерстве экономики, торговли и промышленности.

Об этом говорится в обнародованной во вторник 'Инициативе по распространению автомобилей и топлива следующего поколения', принятой накануне министерством.

Для того чтобы машины на альтернативном топливе не стоили под $80 тысяч, а снизились до более приемлемых $25 тысяч, государство считает необходимым в течение как минимум пяти последующих лет ежегодно вкладывать в новые разработки по 32 миллиарда иен (около $280 миллионов).

Вместе с тем экономическое ведомство намерено добиться четырехкратного снижения цен на так называемое биотопливо - горючее, которое производят из кукурузы и других злаков, подсолнечного масла. Литр такого экологически чистого топлива к 2030 году должен стоить 40 иен (30 центов).

В Японии на нескольких десятках заправочных станций в ряде городов уже начали продавать смесь обычного бензина с биотопливом, но для его настоящего внедрения в повседневный быт программа предусматривает создание широкой сети таких заправок.

Кроме того, в документе предлагается путем внедрения новейших информационных технологий улучшить ситуацию с движением на дорогах. Министерство поставило задачу в два раза увеличить среднюю скорость движения по загруженному автотранспортом Токио с нынешних 18 до 36 километров в час.

#####

ЯПОНЦЫ ВЫПУСТИЛИ ДЕТСКОЕ ПИВО

Японская компания, специализирующаяся на выпуске газированных напитков класса soft Сангария (Sangaria) выпустила новую линейку продукта – детское пиво. Этот напиток предназначен для малышей всех возрастов: от 2 до 16 лет. И судя по постоянно растущему спросу, пиво пользуется популярностью у детей. Стоимость напитка – $1,70 за бутылку.

Детское пиво называется Kodomo no nomimono ('Напиток для самых маленьких') и, конечно, не содержит никакого алкоголя. По вкусу это напиток чем-то напоминает ягодный сок. Однако внешне бутылочки ничем не отличаются от пивных. Детское пиво, сделанное на основе яблочного сока, дает такую же пену, как и 'взрослое'.

В планах Sangaria выпустить также детские версии вина, шампанского и коктейлей. Успех детского пива подвиг маркетологов начать разлив не только в стандартные бутылочки, но и в металлические банки и даже в любимые взрослыми упаковки six-packs (когда шесть бутылочек упакованы вместе). Пока компания не задумывалась о том, чтобы продвигать Kodomo no nomimono куда-нибудь за океан.

Выпуск детского пива в Японии – это наглядный пример разницы восточного и западного менталитетов. Культура пития спиртных напитков в Азии (а особенно в Японии) развита чрезвычайно высоко, так что взрослые с помощью имитации спиртного приучают детей к семейным ценностям и церемониям.

http://akcyz.com.ua/news/alcohol/7912.html

#####

ЯПОНСКИЙ ПЕНСИОНЕР ВЗОБРАЛСЯ НА ЭВЕРЕСТ

29 мая 2007 года, 'Деловая газета 'Взгляд'. Японец Кацусукэ Янагисава стал старейшим альпинистом, покорившим самую высокую гору мира - Эверест. Он сделал это в 71 год.

Пожилой экстремал благополучно завершил спуск после восхождения на высоту почти девять тысяч метров.

'Я рад. Поставить этот рекорд самого пожилого покорителя Эвереста мне помогла поддержка друзей', - цитирует агентство слова пожилого альпиниста.

Ранее это звание принадлежало также японцу - Такао Араяме, который взошел на Эверест в возрасте 70 лет, семи месяцев и 13 дней.

Янагисава начал путь наверх 8 апреля из Тибета и 22 апреля добрался до вершины в составе группы альпинистов из Новой Зеландии.

Новоиспеченный рекордсмен родился 20 марта 1936 года. Восхождениями он увлекся еще в студенчестве и остается верным своему увлечению уже более 50 лет. В прошлом году ему покорилась гора Чо-Ойю в Гималаях высотой 8201 метр.

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Отвечая на вопрос, куда бы она отправилась провести свой день скрытно от посторонних глаз, императрица Мичико сказала: 'Если бы я могла стать с помощью волшебного плаща невидимкой, то предпочла бы провести время среди книг в букинистических магазинах Токио'.
http://mn.ru/issue.php?2007-21-56

* Россия входит в пятерку наименее мирных стран на земле. Такие выводы содержатся в докладе 'Глобальный индекс мира', который был представлен в Лондоне. Россия наряду с Нигерией, Израилем, Суданом и Ираком замыкает список, а в первой его пятерки находится Норвегия, Новая Зеландия, Дания, Ирландия и Япония.
http://www.mk.ru/blogs/MK/2007/05/30/srochno/247194/

* По имеющимся данным, на территорию ряда стран, в том числе Японии, без захода в порты России для соответствующего таможенного оформления, в настоящее время завозятся не только самцы, но и самки живого краба, промысел которых запрещен российскими правилами рыболовства
http://for-ua.com/world/2007/05/30/173912.html

* Посещение традиционного японского сада - очередной шанс попытаться понять загадочную самурайскую душу. И ничуть не хуже чтения Мураками.
http://www.superstyle.ru/30may2007/ya_obeshaiu

* Количество поездок иностранцев в Россию в 1 квартале текущего года составило 4,67 млн., что на 8% больше аналогичного показателя 2006 года... Въезд иностранных граждан в Россию (поездок), по данным Росстат: Гражданство – Япония; служебная – 5321; туризм 3516; частная 1171; ПМЖ 11; транзит 318; обслуга 446; ИТОГО 10783
http://www.tourinfo.ru/articles/category128/3253/

* Победительницей конкурса красоты 'Мисс Вселенная' стала представительница Японии, 20-летняя танцовщица Рийо Миори
http://www.polit.ru/news/2007/05/29/missvselen.html

* Для развития японоведения, пропаганды экономического прогресса Японии и её передовых достижений в области науки, техники и образования в Улан-Баторе создан Центр японоведения
http://zabinfo.ru/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=33498&mode=thread&order=0&thold=0

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
21, 2007.06.10

#####

ХУДОЖНИЦА ИЗ СТРАНЫ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА…

Художница из страны восходящего солнца Кейко Кобаяси и художница с солнца Соня Солнышкина открывают совместную выставку в 18:00 19 июня в кафе "УЛИЦА ОГИ".

У Сони смелые линии и солнечные цвета в латиноамериканском ритме. А у Кейко сосредоточенный взгляд и краткость хайку. Их работы очень контрастные. Интересно, как они смотрятся в одном выставочном зале!

http://web.mac.com/artsinkevich/iWeb/Site/Welcome.html

Прислал Олег Казаков

#####

ОТРАЖАЮЩИЕ ПОВЕРХНОСТИ

Дорогие друзья!

МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ имени П.И. ЧАЙКОВСКОГО ПРИГЛАШАЕТ

14 июня, четверг, 19.00, Рахманиновский зал (Большая Никитская, д. 11, м. 'Охотный ряд')

ОТРАЖАЮЩИЕ ПОВЕРХНОСТИ

ОТЧЕТНЫЙ КОНЦЕРТ ЦЕНТРА 'МУЗЫКАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРЫ МИРА'

В программе:
* индийская классическая музыка для флейты бансури и барабанов табла,
* китайская классическая музыка для лютни пипа и флейт,
* японская классическая музыка в жанрах хонкёку (сякухати), санкёку (кото, сякухати, сямисэн), музыка для барабанов тайко, танец с мечом кэмбу

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Тел.: 629-21-91

E-mail:
mkaratygina(@)inbox.ru

#####

О ПРЕБЫВАНИИ В МОСКВЕ МАСТЕРА ЯПОНСКОЙ АНИМАЦИИ КОДЗИ ЯМАМУРА

В рамках программы Японского фонда по представлению культуры Японии в России Москву посетит мастер японской анимации Кодзи Ямамура. Г-н Ямамура является одним из наиболее выдающихся деятелей этого жанра в Японии. Его лента 'Голова-гора' была номинирована в категории 'Лучший короткометражный анимационный фильм' на 75-й церемонии вручения призов Американской академия киноискусств. Кроме того, г-н Ямамура удостоен гран-при многих фестивалях анимационного кино. В ходе его пребывания в Москве планируется провести целый рад мероприятий.

1. Информация о мероприятиях;

(1) Мастер-класс для детей
Время проведения: 11 июня, с 11:00
Место проведения: Центральный дом художника (зал 'Бахчисарай'), Крымский вал, 10
Содержание: Г-н Ямамура выступит об анимации для детей в мастер-классе, который будет организован в рамках детской программы Московского международного открытого книжного фестиваля.

(2) Симпозиум 'Хайку и кино'
Время проведения: 12 июня с 15:00
Место проведения: Центральный дом художника (зал №5) Крымский вал, 10
Содержание: Г-н Ямамура выступит соведущим на симпозиуме 'Хайку и кино', который будет проведен Центральным музеем кино на Московском международном открытом книжном фестивале в качестве специальной программы по хайку.
На симпозиуме с лекцией на тему 'Басё и Эйзенштейн' выступит директор Центрального музея кино г-н Клейман, являющийся авторитетным исследователем творчества режиссера Сергея Эйзенштейна. После лекции участники симпозиума обсудят анимационный фильм 'Зимний день' (г-н Ямамура - один из его создателей), на который его авторов вдохновило одноименное произведение японского поэта Мацуо Басе. В заключение состоится демонстрация фильма 'Зимний день'.

(3) Лекция и демонстрация фильмов г-на Ямамура
Время проведения 13 июня, с 20:00; Место проведения: 'Фитиль-клуб', Фрунзенская наб. 12, 'Сине Фантом клуб'
Содержание: Встреча с г-ном Ямамура: лекция на тему 'Японская анимация', показ трех фильмов - 'Голова-гора', 'Старый крокодил' и 'Франц Кафка 'Сельский врач'

КОДЗИ ЯМАМУРА

Родился в 1964 году. Его отличает красочная техника анимации. Персональные ретроспективные выставки мастера включаются в программу кинофестивалей в разных странах. Его фильм 'Голова-гора' получил шесть гран-при, в том числе первые призы трех из четырех крупных мировых фестивалей анимационного кино; на фестивале в Аннеси (2003), 16-м фестивале в Загребе и 10-м фестивале в Хиросиме. Лента также была

номинирована в категории ‘Лучший короткометражный анимационный фильм’ на 75-й церемонии вручения призов Американской академии киноискусств. Помимо анимации г-н Ямамура работает как иллюстратор, создатель популярных графических персонажей.

Знакомство с работами г-на Ямамура

Анимационный фильм ‘Зимний день’.

(Московский международный открытый кинофестиваль, 13 июня с 16:30) Главный режиссер; Кихатиро Кавамото; авторы; Юрий Норштейн, Кихатиро Кавамото, Исао Такахата, Александр Петров, Кодзи Ямамура и др.

Группа японских и зарубежных аниматоров, вдохновленных произведением Мацуо Басе ‘Зимний день’, совместно создали фильм,, воплотив средствами анимации строфы поэта. Юрий Норштейн взял на себя начальную строфу; 34 автора продолжили его работу. Г-н Ямамура работал над второй строфой с конца.

По материалам, предоставленным Посольством Японии в Российской Федерации

Прислал Владимир Пясецкий

#####

УЧЕБНИК ‘СКАЗКИ ОБ ИЕРОГЛИФАХ’

Вышел в свет наш учебник по японской иероглифике в двух томах для начинающих, в том числе студентов или учащихся школ 1-го и 2-го года обучения языку.

Учебник написан на двух языках: японском и русском.

Формат А4, количество страниц в 1-м томе 184, во 2-м - 230.

Центральной частью учебника являются забавные истории (сказки) о происхождении и структуре 518 иероглифов, основанные на ассоциациях. По каждому иероглифу приводятся его значение, чтения, число черт, порядок написания, ключевой элемент, примеры слов; иллюстрация, поясняющая происхождение или структуру иероглифа, и другая информация. Из учебника также можно узнать об истории и происхождении иероглифов, правилах их написания, об иероглифических словарях. В учебнике впервые применяются разработанные авторами способ кодирования черт и отображения порядка написания иероглифов с помощью букв латинского алфавита, а также система символьного и семантического кодирования иероглифов, основанная на их декомпозиции. Для упрощения поиска иероглифов, кроме традиционных, приведены индексы нового типа: по символьным и семантическим кодам иероглифов.

Учебник ‘Сказки об иероглифах’ может использоваться для изучения иероглифики всеми интересующимися. Его удобно использовать в сочетании с широко используемым учебником по японскому языку ‘Minnano nihongo syokyuu?’. Наш учебник может быть полезен и для упражнения учащихся в чтении и переводе текстов, т.к. написан на двух языках.

Подготовительная работа для написания учебника проводилась авторами в Японии при содействии Международного центра японского языка Японского фонда международных связей.

Одобрительные отзывы на учебник написали специалисты в области преподавания иероглифики из Японии профессор университета Васэда Ёсикадзу Кавагути, профессор университета Цукуба Тиэко Кано.

Учебник 'Сказки об иероглифах' можно заказать по адресу gvorobyova(@)hotmail.com

Галина и Виктор Воробьёвы

#####

В ТОКИО СОСТОИТСЯ КОНФЕРЕНЦИЯ РОССИЙСКИХ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ В ЯПОНИИ

09.06.2007, РИА Новости. В субботу в посольстве РФ в Токио состоится первая Конференция российских соотечественников в Японии.

'Это первое мероприятие такого рода, которое призвано объединить наших соотечественников независимо от их титульного гражданства. Работа с соотечественниками, защита их интересов - одна из основных внешнеполитических задач России', - сообщили РИА Новости в посольстве.

По словам собеседника агентства, мероприятие проводится в развитие идеи Всемирного конгресса российских соотечественников, который состоялся в октябре 2006 года в Санкт-Петербурге.

По словам представителя посольства, несмотря на то что собрать бывших граждан России и Советского Союза оказалось не так просто, ожидается, что в первой конференции примут участие от 30 до 50 человек.

'Основная проблема русской диаспоры — это ее разобщенность. Может, эта конференция станет первым шагом, чтобы ее консолидировать', - сказал собеседник агентства.

Он сообщил, что среди задач сегодняшней встречи - формирование координационного совета из нескольких человек и обсуждение дальнейших планов.

#####

САМЫЙ БОЛЬШОЙ В МИРЕ ТЕЛЕВИЗОР…

Самый большой в мире телевизор разработан в Японии. 09.06.2007, Газета.ru. Японская компания Victor, известная своей маркой JVC, разработала самый большой в мире телевизор. Ширина диагонали его экрана составляет 110 дюймов (2,75 м). Об этом сообщила сегодня администрация компании.

Новый телевизор с т.н. обратной оптической проекцией будет стоить порядка 6,4 млн иен (около $53 тыс.). Одним из его главных достоинств создатели считают высокую экономичность - объем потребления энергии соответствует жидкокристаллическому телевизору с диагональю экрана 37 дюймов.

Продажи новинки начнутся уже в июле.

С уважением,

А. Давыдов

#####

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЭЛИТА И ОБЩЕСТВО В ПЕРИОД МЭЙДЗИ

Япония всегда манила людей разными средствами: одних – утонченным вкусом в быту, искусстве, литературе; других – изысканностью ритуалов, обычаев и легенд; третьих – особым отношением к жизни, уловить которое очень трудно. Автор этих строк относит себя к третьей группе, хотя кто сказал, что их всего три?

Уловить ощущение жизни отдельных эпох – самая высшая награда для тех, кто посвятил себя истории. История Японии открывает перед тобой мир воинов, философов, отшельников, которые, кажется, познали тайну жизни и не скрывают, что могут поделиться этим знанием со всяким, кто отважится отказаться от всего личного, переступить через грань обыденной реальности и незаметно для себя шагнуть в неизвестное….

Эпоха, вошедшая в историю под названием Мэйдзи, это история 'японского чуда', когда дух оказался сильнее материи, сильнее дележа территорий эгоистичным Западом. Понять истоки этого духа, разобраться в японском обществе – вот, пожалуй, главное, что подтолкнуло меня на работу по изучению периода Мэйдзи.

Однако любое знание не должно быть чисто интеллектуальным – это слишком односторонне. Поэтому автор призывает читателя работать с предложенным здесь материалом скептически, подвергая жесткому анализу все, что здесь приводится. Это и есть так называемый метод допроса, когда читающий выполняет роль следователя на предмет того, ответил ли автор на его вопросы или нет.

С уважением,

Пучков А.А.
г. Пермь
puchk(@)psu.ru

***** ******* *****

Политическая элита периода Мэйдзи представляла собой очень интересный феномен. Её представители происходили из низших и средних самурайских родов и ещё до начала переворота 1868 года успели проявить себя как незаурядные личности.

Рассмотрим биографии некоторых членов Гэнро – совета старейшин при Императоре, возникшего в 1875 году. На сегодняшний день существует некая путаница о времени возникновения этого 'неофициального' органа законодательства и совещательного совета при Императоре. Окамото Сюмпэй пишет, к примеру, что 'сложно даже точно сказать, когда возник этот неформальный совещательный орган…'[01]. Далее он приводит слова Р.Дж. Хакетта, что 'это общество оформилось тогда, когда завершилось создание нового [конституционного] политического устройства' [02] – то есть в 1889 году? Совершенно точно устанавливает время возникновения Гэнро отечественный исследователь Н.И. Конрад: '…Правительство озаботилось созданием особого органа для удержания главной власти в ограниченных кругах: именно в 1875 г. учреждается знаменитый Генро-ин, своего рода 'совет верховников', фактически руководивший общим направлением всей политики и составленный из небольшого числа лиц'.[03] Достаточно посмотреть на дату нижеприведенных указов, чтобы понять, когда был создан высший совет при Императоре.

Следует отметить, что совет Гэнро возник не на пустом месте. В период Токугава (1603–1868) главную роль в управлении страной играли самураи. Ещё Токугава Иэясу была

введена иерархическая система управления, при которой только даймё, если они относились к высшему слою (госанкэ или санкэ, фудай-даймё, тодзама-даймё), имели право назначаться генералами и командирами воинских частей, а также на все ответственные должности в управлении страной [04]. Поэтому после Реставрации Мэйдзи совершенно естественно для Императора и всего окружения, а тем более и для народа, привыкшего видеть в управлении страной представителей самурайского сословия, было назначить в самый ближайший ко двору совет бывших самураев. Именно об этой преемственности в управлении говорит Дюмолар, французский наблюдатель, бывший в конце XIX в. в Японии, когда, после перечисления наиболее влиятельных деятелей, пишет: 'Именно этих людей, их испытанное умение и престиж, основанный на их прежних заслугах, не позволяют ни государю, ни народу доверить управление страною правительству, не насчитывающему в своих рядах никого из этих ветеранов минувшего боевого времени, а тем более враждебному им…'[05]

Слово 'неофициальное' выше не зря взято в кавычки, ибо есть документы, подтверждающие, что совет Гэнро был создан, во всяком случае, публично. Эти документы – Высочайший указ о преобразовании внутреннего управления (14 апреля 1875 г.) и Речь Императора при открытии Генро-ин (5 июля 1875 г.) – опубликованы в британском издании, переведенном на русский язык в 1907 году. [06] Это уже указывает на то, что документы сначала были обнародованы в самой Японии, а уж затем перекочевали в западные издания. Если определить функции Гэнро, то в первом документе сказано, что, расширяя смысл императорской присяги,[07] 'сим учреждаем Генро-ин, увеличивая тем источник законодательства'. [08] Император в Речи по случаю учреждения Гэнро-ин указывал на то, что 'недавно мы издали Наше повеление об учреждении Гэнро, в видах наилучшего проведения законов для нашего государства'. [09] Итак, первоначально функции Гэнро сводились к совещательной и законодательной, что уже само по себе немало. Однако в действительности есть все основания полагать, что Гэнро было настоящим правительством в период Мэйдзи, определявшим все стороны развития страны. Однако вернемся к биографиям некоторых членов этого удивительного совета.

Молодые буси Ито Хиробуми и Ямагата Аритомо были учениками некого самурая из провинции Тёсю Ёсида Сёина. Ёсида резко критиковал сёгунат, который очень дискредитировал себя неспособностью справиться с экономическим кризисом, с внутренней разрухой, с давлением Запада. Ёсида придал новый, более радикальный смысл лозунгу сонно дзёи, возникшему как реакция на заключение ряда неравноправных для Японии договоров с Западом, и прозападническую политику сёгунской администрации. Первоначально под сонно понимали должную признательность со стороны сёгуна по отношению к Императору, а с дзёи связывали запрещение христианства. Теперь Ёсида вложил другой смысл в эти понятия: сонно означало, что монарх должен непосредственно участвовать в политическом процессе, высказывая свое мнение по национальным проблемам, а все остальные должны ему беспрекословно подчиняться. Дзёи подразумевало разрыв договоров и физическое изгнание чужеземцев из Японии [10]. Для претворения в жизнь этих идей и наказания недостойных чиновников Ёсида призвал молодых людей, обладавших 'чистыми намерениями', однако не нашедших своего места в клановой структуре управления и страдающих от нелегкой жизни, - сиси. Сиси организовали в 1859–1860 гг. ряд террористических актов в Иокогаме против иностранцев и провинившихся в глазах сиси чиновников. Они убивали европейских торговцев и российских моряков. В Третий месяц 1860 г. некоторые из них вместе с самураями из клана Мито зарубили Ии Наосукэ, определявшего в то время политику сёгуната и подписавшего в 1858 г. договоры об установлении дипломатических и торговых отношений с Соединенными Штатами. [11] Ито и Ямагата примкнули к этому движению. В 1862 г. Ито (1841–1909) участвовал в нападении на британскую дипломатическую миссию и уже тогда был представлен к высшему самурайскому рангу сибун за свою деятельность в борьбе с сёгунатом. В 1863 г. он вместе с Иноуэ Каору отправился в Лондон для обучения. Тогда к нему пришло

осознание того, что Запад необходим Японии. Уже в 1864 г., по возвращении, он тщетно пытался убедить лидеров клана Тёсю от сражения с силами четырех западных стран. [12]

Ямагата Аритомо (1838–1922) в 1863 г. стал командиром Тёсю Кихэтай – нерегулярных вооруженных формирований, состоявших из самураев и простолюдинов. [13] В 1864 г. был ранен во время бомбардировки прибрежных укреплений Тёсю семнадцатью европейскими кораблями, в отместку за убийство сиси торговца Чарлза Ричардсона и других европейцев (в частности, Генри Хьюскена, переводчика и секретаря Таусенда Харриса – разорившегося торговца, представлявшего США в Японии). Во время антитокугавской кампании Ямагата командовал силами лоялистов, сторонников восстановления императорской власти. После гражданской войны Босин (1864–1868) и поражения движения сиси Ито Хиробуми и Ямагата Аритомо занимали ключевые позиции в клане Тёсю.

Фельдмаршал маркиз Ояма Ивао (1842–1916) из клана Сацума родился в семье самурая. Был двоюродным братом Сайго Такамори, на которого был очень похож. Ояма принимал участие в битве с британским флотом, который обстрелял Кагосиму в 1863 г. в отместку все за тех же европейцев, во время кампаний против Токугавы командовал артиллерией Сацумы. Войдя в новое правительство, Ояма был послан в 1870 г. в Европу для наблюдения за Франко-прусской войной. В 1871 г. по возвращении в Японию, был представлен сначала к званию полковника, а затем – генерал-майора. После поездки в Европу в 1884 году, где изучал военные системы, Ояма был назначен военным министром в первом кабинете Ито (1885 г.) и оставался на этой должности в нескольких сменявших друг друга кабинетах.

Граф Иноуэ Каору (1836-1915) родился в семье самурая. Как и Ито Хиробуми, он присоединился к движению лоялистов и в 1862 году участвовал в нападении на британское представительство. В 1863 году уехал в Лондон на учебу вместе с Ито и другими. В 1864 году они вместе с Ито тщетно пытались отговорить клан Тёсю сражаться с силами четырех западных держав. После этого Каору пытался уговорить этот клан сконцентрироваться на антитокугавской политике и за свои взгляды подвергся нападению наемного убийцы. Несколько дней он находился между жизнью и смертью и, выжив, активно участвовал в кампании против династии Токугава. [14] В 1868 г. вошел в новое правительство, где занимал много должностей в сфере финансов и международных отношений. С 1875 года – гэнроин – член Высшего совета при Императоре.

Как видим, перед нами весьма незаурядные личности, прошедшие через настоящую войну в качестве рядовых солдат и сумевшие, тем не менее, встать во главе нового режима, определяя его политику. Всех их отличали качества настоящих самураев: решимость, агрессивность, неудержимая активность, личное мужество, преданность Императору и новому режиму, боевой дух и стремление к преобразованиям. Именно эти деятели привнесли в новую Японию ту энергию, которая позволила ей стать к концу столетия вровень с Великими державами.

Всего в Гэнро-ин было 6 членов, во всяком случае, в 1875 году: Ито Хиробуми, Ояма Ивао, Ямагата Аритомо, Иноуэ Каору, Мацуката Масаёси и Сайондзи Киммоти.

Мы привели биографии не всех членов Гэнро, для нас главное – происхождение и характер этих людей. Тем же, кто пожелает подробнее осведомиться о биографиях Гэнро, можно порекомендовать книгу Окамото Сюмпэя ‘Японская олигархия в Русско-японской войне’. В ней не только даны биографии, но и сделаны важные для нас выводы:

1) Все гэнро принадлежали либо к клану Сацума (Ояма Ивао), либо Тёсю (Ито, Иноуэ и Ямагата);
2) Все, кроме Ито, выходца из крестьян, происходили из среды самураев;

3) Все они принимали участие в движении лоялистов и в кампаниях против Токугавы в последние годы сёгуната;
4) Они все вошли в правительство Мэйдзи с самого начала и накопили богатый административный и исполнительный опыт работы на разных уровнях бюрократии.
5) Все они в молодости убедились в техническом превосходстве Запада. Одни – под обстрелами портов европейскими кораблями, другие – в ходе поездок по Европе. [15]

Добавим, что все члены Гэнро были самураями (Ито тоже им стал), а значит, придерживались соответствующих взглядов на жизнь, их разум впитал в себя с детства воинские традиции, которые составили их мировоззрение и мировосприятие. Конечно, было бы нелепо предположить, что Ямагата Аритомо, Ивакура Томоми или Ояма Ивао прочитав 'Хагакурэ', классический труд Токугавской Японии, написанный самураем из провинции Сага клана Набасима Ямомото Цунэтомо, стали действовать 'по инструкции', создавая новую Японию. На наш взгляд, тезисы, прописанные в сочинении Цунэтомо, входили в сознание этих выдающихся людей в процессе воспитания, [16] на уровне приобретенных рефлексов, базирующихся на принятых в данном социуме традициях. Именно эти элементы традиции отличают мышление японца от европейца и сказываются во многом: в мировоззрении, видах реакций на ситуации, в восприятии культуры и ценностей других народов.

Если выразиться точнее, то именно стремление к совершенству во всем взяло верх над высокомерием и эгоизмом, присущим буси, что в свою очередь позволило пойти на конструктивный диалог с Западом, чего так и не смог сделать Китай. Ведь Китай, в представлении японцев, - оплот культуры, такой могущественный гигант – потому и склонился перед Западом, что его правители были убеждены в своем безусловном превосходстве над остальными цивилизациями. Поэтому они и не обратили внимания на успехи западной науки.

Несмотря на все вышесказанное, может показаться странным такое влияние олигархов – кучки деятелей всего из двух кланов непонятно на чем державшихся у власти. Однако обратимся к свидетельству очевидца, француза Дюмолара, находившегося в Японии в то революционное время: 'Именно этих людей (имеется в виду члены гэнро – прим. А.П.), испытанное умение и престиж, основанный на их прежних заслугах, не позволяют ни государю, ни народу доверить управление страною правительству, не насчитывающему в своих рядах никого из этих ветеранов минувшего боевого времени, а тем более враждебному им…' [17]. Выходит, деятели периода Мэйдзи держались на традиции народа подчиняться людям, имевшим опыт работы и добившихся своего положения благодаря своим заслугам. [18] К тому же эти люди были самураями, а мы знаем, что именно им подчинялся народ на протяжении восьмисот лет. Значит, сложилась традиция подчинения не только императору, но и самураям, высшему сословию токугавской Японии. [19]

В подтверждение этого приведем слова Сиба Ёсимаса, прославленного полководца периода Намбоку (1333–1392), выдающегося администратора и поэта: 'В этом мире ценится одна лишь репутация, и если человек (к примеру – прим. А.П.) хочет добиться известности в искусствах, то ему следует взяться за это со всей серьезностью, несмотря на недостаток умения'. [20]

Как видим, политическая элита периода Мэйдзи происходила из самурайской среды. Именно выходцам из военного сословия Японии было суждено возглавить общество Японии в период Мэйдзи, именно их заслуга в том, что Япония стала 'гостем на банкете' западных держав, а не мясом на их столе, чего так боялся известный либеральный деятель Японии Фукудзава Юкити.

Необходимо отметить, что будущие гэнро участвовали в разгроме самурайского движения 70-х годов во имя сохранения нового режима, во имя Императора. На первый взгляд можно найти некое противоречие: самураи воевали с самураями, и всегда в защиту Императора…? На самом деле никакого противоречия здесь нет – самураи издавна воевали друг с другом, вспомним хотя бы период Сэнгоку Дзидай – период сражающихся царств, когда Император всегда был в стороне от большой политики, что позволяло ему всегда быть символом японского единства. Так французский наблюдатель Дюмолар отмечает даже падение значимости фигуры Императора в обществе, поскольку тот стал активнее участвовать в политике, особенно к концу XIX столетия [21]….

Первый удар был нанесен по высшему самурайству – даймё в 1871 году, когда были ликвидированы все домены, а вместо них вводилось 302 префектуры, количество которых было вскоре сокращено до 72, а позднее – до 48 [22]. Вместо своих доменов даймё получали компенсацию в виде пенсии от государства. Естественно, правительство опасалось восстания. В Токио было сосредоточено десять тысяч солдат под командованием тогда еще верного режиму Сайго Такамори. Британский посланник в Японии еще долго высказывал удивление по поводу того, как стремительно новый режим стремился централизовать власть. Ёще бы, ведь на Западе на подобные процессы ушли столетия! Вот как оценивал этот шаг Ямагата Аритомо, непосредственный участник подавления самурайских восстаний и один из самых влиятельных реформаторов периода Мэйдзи: ‘Это было упразднение многовекового японского феодализма, – в сущности грандиозная революция. При старой системе самым влиятельным классом в народе были шидзоку, и больше всего пострадали во имя и в интересах нового режима именно шидзоку’ [23].

По остальным самураям удар был нанесен в 1872 году реформой вооруженных сил. Самураи были лишены монополии на военную службу, самурайские воинские контингенты подлежали роспуску. Взамен них вводились регулярные войска на основе всеобщей воинской повинности. Однако офицерский состав по-прежнему формировался из представителей самурайского сословия для культивирования в армии воинских традиций, без которых ни одна армия на земле существовать не может [24]. Дадзокан, или Большой государственный совет, к которому перешла в 1868 году поначалу вся власть, проводил политику построения нового на не совсем разрушенном старом. К тому же ведущие должности в Дадзокане занимали те же революционеры-самураи из Сацума и Тёсю, которые отвоевали власть у сегуната: Ивакура Томоми, Окубо Тосимити, Кидо Такаёси, Ито Хиробуми и пр. [25] Они строили вооруженные силы, пусть и набираемые из народа, но с насаждением бусидо через командный состав.

Тем не менее, многие самураи ощутили этот удар, даже несмотря на то, что они ‘обуржуазились’ на протяжении периода Токугава (1603–1868) и во многом слились с торговцами. [26] Ведь вскоре их формально уравняли со всем остальным народом: они потеряли не только исключительную привилегию на обладание фамилиями, но и право ношения мечей (в 1876 году). Однако наиболее серьезным ударом для них была потеря тех выплат, которые буси получали из поколения в поколение только за принадлежность к воинскому сословию. Естественно, правительство поначалу взяло на себя выплату стипендий самураям, но вскоре они были отменены, так как молодой бюджет не справлялся с этими расходами [27].

Все эти меры способствовали нарастанию недовольства в самурайской среде, самосознание которой не могло быть уничтожено правительственными указами. ‘Последствием этого было восстание шидзоку провинции Гизен (в 1874 г.) – так называемое дело Сага, а в 1876 г. восстание Майбары, экс-вассала даймёса Мори, поднявшегося на правительство в союзе со многими приверженцами. В том же году восстали многие шидзоку из Чикузена. К счастью, впрочем, все эти восстания были подавлены, не успев принять значительных размеров. Однако в 1877 г. вспыхнула гражданская война в Сацума. Это был последний и самый

сильный мятеж, носивший весьма серьезный характер. Среди восставших было много ветеранов-солдат Реставрации. Тем не менее, после многих жестоких схваток, императорская армия одержала решительную победу. Все эти возмущения доказали полную состоятельность всеобщей воинской повинности …', [28] – именно так оценивает движения 70-х годов Ямагата Аритомо, который непосредственно принимал участие в разгроме движения Сайго Такамори. Примечательно, что бойню в Сацума Ямагата определяет как гражданскую войну, а ведь сегодняшние исследователи склонны видеть в ней лишь очень сильное восстание [29]. В этом высказывании мы видим и другое – отказ от формирования вооруженных сил на основе самураев. Регулярные войска, набираемые из крестьян, ремесленников и торговцев, вооруженных современным оружием, Ямагата, бывший самурай, ставит выше самих потомственных буси. Видимо Аритомо остался доволен воинскими традициями других сословий Японии, а может – европейское оружие сыграло ключевую роль в его оценке?

Уже в 1873 году разгорелись споры о внешней политике, в частности, в отношении Кореи. Япония между 1869 и 1873 гг. предлагала Корее формально признать правительство Мэйдзи, на что последняя не могла пойти из-за давних вассальных отношений с Китаем, который фактически определял внешнюю политику полуостровного государства. Однако Китай уже не мог оказывать большого влияния на Корею, так как сам попал в цепи колониализма.

Самураи увидели в возможности войны с Кореей шанс отстоять свою независимость и привилегированное положение в обществе. Однако в Дадзокане победила 'партия мира' во главе с Окубо Тосимити, поскольку, по его мысли, Япония должна была сначала уделить внимание внутренним реформам, а затем только утверждаться на континенте. Важно отметить, что 'партия мира' не отрицала вообще войну с Кореей или Китаем, просто она состояла из более осторожных деятелей, которые не желали рисковать новым, еще не вполне устоявшемся режимом из-за амбиций, которые, однако, им были тоже свойственны. Тем не менее самурайству была необходима немедленная война.

В результате Сайго Такамори и другие сторонники немедленной войны покинули свои посты и уехали из Токио. Вот как определяет этот процесс отечественный исследователь Е.В. Верисоцкая с точки зрения марксистского подхода: 'Хотя правительство, само состоящее из даймё и самураев, ни о ком не пеклось так, как о них [самураях], экономика выталкивала самураев из системы новых общественных отношений. Среди этой массы мелкого дворянства с каждым годом крепло разочарование в результатах революции и усиливалось стремление найти выход из создавшейся обстановки. Надежды на восстановление своего положения эти слои самурайства связывали с войнами на континенте и южных островах' [30].

В самом деле, самураи-ветераны Реставрации не предполагали, что новый режим, который только и удержался благодаря им, пойдет на ликвидацию самураев, как слоя общества. Тем не менее, в клятве Императора в 1868 г. под номером 4 читаем: 'Господствующие доселе дурные обычаи будут смягчены' [31]. Смягчены, а не уничтожены. Вот, что пишет о новой социальной структуре Японии французский наблюдатель Дюмолар: 'Японское общество делится в настоящее время на три класса: 1) высшее дворянство, 2) низшее дворянство, состоящее из прежних самураев, или воинов, окружавших феодальных властителей, 3) простой народ. Каждый гражданин на дверях своего жилища обязан иметь надпись с точным указанием своего звания. Почтение к званию самураев до такой степени сохранилось и поныне, что самурай всегда упоминает о своем титуле во всех гражданских актах'.[32] [! – А.П.]

Это свидетельство относиться к концу XIX века, однако это даже лучше, поскольку позволяет судить о том, что влияние самураев в обществе, несмотря на их формальную

ликвидацию, сохранилось даже к концу века. Разумеется, что ‘высшее дворянство’ и ‘низшее дворянство’ — это те же самураи, которых правительство видимо не вычеркнуло из социальной структуры. Факты фактами.

При таком влиянии в обществе самураи могли раскачать общественный маятник весьма и весьма серьезно, что и произошло в 70-годы. Первым из высших самураев поднял оружие Это Синпей в 1874 году. В ответ на провал своего ходатайства о замене руководства страны национальным представительством, он собрал вокруг себя около 3000 самураев и в феврале атаковал банки и правительственные учреждения. Окубо Тосимити лично возглавил экспедиционный корпус и достаточно быстро подавил мятеж Синпэя. Это Синпею удалось бежать, однако войска Окубо схватили его и вернули в префектуру. Вскоре он был казнен по приказу правительства, а его голова была насажена на кол и выставлена на всеобщее обозрение в качестве предупреждения. O tempora, o mores! [33] Это ли не истинное проявление варварства, пережиток старых обычаев, которые клялся смягчить Император? Однако с самураями надо было бороться их же методами, воздействуя на психику специфическими приемами. Ведь мы прекрасно знаем, как воспитывался молодой буси: от систематического посещения казней и кладбищ до упражнений в отсекании голов.[34] Именно для самураев было это предупреждение, и больше ни для кого.

Начинать разговор о сацумском восстании Сайго следует с того, что после Реставрации, вследствие распространения моды на западный образ жизни старые самурайские клановые школы, где проходило обучение молодых буси, стали крупными центрами сохранения самурайской традиции, куда начали стекаться недовольные и отвергнутые самураи. [35] Этих центров-общин са в Сацума было достаточно (‘Кэндзи-но-са, Юхи-но-са, Канран-са и др.) [36], чтобы подтолкнуть самурайское антиправительственное движение.

Сайго Такамори с 1873 г. жил в префектуре Кагосима в тихой уединенной деревушке. Он, казалось, отошел от большой политики. В 1874 году он жертвует часть своей пенсии в помощь частным академиям (са), справедливо считая, что молодым не стоит забывать традиций предков. Дополнительные средства для самурайских школ были выделены и местными чиновниками, которые, являясь приверженцами автономии их префектуры, критиковали Дадзокан за его политику. К концу 1875 г. система частных академий, в которых проходило обучение нескольких тысяч студентов, включала в себя пехотные и артиллерийские училища, расположенные в столице префектуры Кагосима, а отделения этих училищ размещались в каждом сельском районе. [37] В конце 1876 г. правительство, охваченное подозрениями, направило в Кагосима своих агентов для сбора информации об этих частных академиях. В этих действиях со стороны правительства видна осторожность, ведь клан Сацума еще до Реставрации, наряду с другими юго-западными кланами, проявлял немыслимую самостоятельность: закупал западное оружие, строил заводы по западным технологиям и пр. Видимо Токио, чувствуя непрочность режима из-за многочисленных восстаний, решило на всякий случай приглядеть за мятежным в прошлом кланом. Через несколько недель студенты-самураи разоблачили одного из шпионов, который признался им, что центральные власти планировали закрыть академии и убить Сайго. [38] Естественно, подобное заявление было довольно сомнительным, однако молодые буси предприняли самые решительные действия: в конце января 1877 года они тайно вывезли из арсенала префектуры оружие и снаряжение. Узнав о разграблении арсеналов Сайго, бывший на охоте, немедленно вернулся в Кагосиму. Известие о поступке членов частных академий привело Сайго в ярость, и, тем не менее, он, быстро оценив ситуацию, встал во главе этой молодежи, чувствуя свою ответственность за них как за своих вассалов, как человек стоявший выше их в системе иерархии. Мы видим причину такого поступка во влиянии традиции долга и ответственности. Разумеется, кроме этого на Сайго повлияло и его давнее разочарование в политике правительства, во главе которого стояли его бывшие друзья и соратники по Реставрации. Они ни за что не простили бы нападения на правительственные арсеналы

Армия мятежников выступила из Кагосима 15 февраля 1877 года. Вскоре на пути восставших встал гарнизон замка Кумамото, состоявший из солдат, призванных на действительную службу. К сожалению Сайго, замок не удалось взять даже несколькими штурмами. Началась осада, а тем временем правительство уже стянуло сюда около 60000 солдат, которыми руководил сторонник 'партии мира' Окубо Тосимити. Под давлением этих сил началось долгое и кровавое отступление восставших обратно в префектуру Кагосима. 23 сентября Ямагата Аритомо, полевой генерал, командовавший императорским войском, отправил Сайго письмо, в котором умолял его как давнего друга и соратника сложить оружие. Сайго оставил письмо без ответа, а утром следующего дня в сражении его настигла пуля. Ранение вызвало шок, приведший к немедленной смерти. Впрочем, впоследствии появилась народная легенда о том, что Сайго как истинный самурай сделал себе сэппуку перед лицом врага. [39]

Значение выступления Сайго Такамори очень велико: с одной стороны, новый режим почувствовал, что идет по верному пути, поскольку удалось уничтожить, ни больше, ни меньше, почти такое же движение, которое привело к Реставрации Мэйдзи и к ликвидации сёгунской власти. С другой – выступление Сайго стало кульминацией широкого самурайского антиправительственного движения, которое в дальнейшем разбилось на либеральное и радикальное направления. Это движение было оформлено в сравнительно небольшие организации, но, тем не менее, не утратило своего влияния на политику страны. С третьей стороны, после подавления гражданской войны в Сацума, активнее начался процесс расслоения самурайской прослойки: самураи вошли в Парламент в 1890 году, в полицию, в армию, в крупный бизнес и пр. Оформились своеобразные каналы сохранения и передачи воинской традиции, каналы влияния на ход внутри- и внешнеполитических процессов в Японии.

Вот что, например, писал бывший министр внутренних дел барон Суйемацу по поводу формирования полиции: 'Нынешняя японская полиция образовалась после упразднения феодальной системы, хотя и успела претерпеть различные изменения. Это было время, когда тысячи (!) молодых самураев лишились занятий, и эти то самураи главным образом и пополнили кадры полиции. Их социальное положение и степень культурного развития были значительно выше среднего уровня тех людей, с которыми им приходилось ежедневно сталкиваться. Это обстоятельство всегда имелось в виду. Даже теперь в полицию принимаются лишь лица, выдержавшие особый, довольно трудный экзамен' [40]. Итак, в полицию принимали самураев, поскольку они были одними из образованнейших кадров своего времени, имевших необходимую физическую подготовку и пр. А поскольку, по вышеприведенным словам Дюмолара, самураи пользовались огромным влиянием, то естественно, что значение полиции в обществе неминуемо должно было повыситься. Используя авторитет самураев, правительство, видимо, стремилось приобрести уважение в глазах народа. Так сказать 'легитимизировать' свою власть.

Кроме того, ещё в период Токугава самураи прочно вошли в систему управления: они стали чиновниками мелкого, среднего и высшего звена [41]. Многие самураи задумывались над тем, что им делать в мирный период. Ответ уже был сформулирован многими авторами эпохи Токугава. Одним из них был Юдзан Дайдоздзи (1639–1731), автор произведения 'Будосёсинсю', написанного в мирный период. Юдзан происходил из знатной самурайской семьи, ведущей род от клана Тайра. Позднее он стал ронином, самураем без клана и без господина, и много путешествовал по стране. Вот как Дайдодзи отвечал на поставленный выше вопрос: 'Самурай должен прежде всего постоянно помнить – помнить днем и ночью, с того утра, когда он берет в руки палочки, чтобы вкусить новогоднюю трапезу, до последней ночи старого года, когда он платит свои долги, – что он должен умереть' [42]. Именно об этом должен помнить буси даже в мирный период. С наступлением периода

Мэйдзи, самураи продолжали сохранять свое положение в чиновничестве на разных уровнях бюрократии.

В парламенте у нового режима тоже были 'свои люди'. Как известно, верхняя палата Парламента, палата пэров, согласно 34 статье Конституции, состояла из 'членов императорской фамилии, из носителей дворянских титулов' и других лиц назначаемых Императором [43]. Естественно, что в лице 'дворянских титулов' мы находим бывших даймё, составлявших опору совету Гэнро в Парламенте.

В нижнюю палату парламента, палату депутатов, избирались представители из народа. Как уже было упомянуто выше, многие самураи не нашли своего места в новой структуре управления, которая во многом опиралась на старое чиновничество. Они-то и нашли свое место в политической жизни. Кроме самураев в политику ринулись и другие слои населения. Французский наблюдатель Дюмолар свидетельствует, что 'многие молодые люди, сыновья богатых фермеров или купцов, набросились на изучение западных новшеств, и само правительство поддерживало их в этом направлении'. 'Вместе с поверхностным образованием они приобрели и ту непомерную заносчивость, которой отличаются все японцы, которые хоть чему-нибудь учились'. [44] Естественно, все эти люди не могли послужить твердой опорой правительству. Император не раз принимал на себя роль третейского судьи в спорах между Парламентом и кабинетом министров, не обязанным отчитываться перед представительством, по Конституции (Ст. 55) [45]. Вследствие этого Парламент часто выражал вотум недоверия, что подтачивало правительство.

Таким образом, на протяжении всего периода Мэйдзи мы наблюдаем конфликт между старым клановым началом в политической жизни и назревавшим новым, представленного людьми, которые не могли вследствие этой 'клановости' занять место в управлении страной. Дюмолар определяет этот движущий конфликт следующим образом: 'Таким образом конфликт, не есть конфликт между политическими и парламентскими партиями; нет, это японская форма дуэли между могущественной и хорошо дисциплинированной олигархией с одной стороны и честолюбивой, но дурноорганизованной демократией, с другой' [46]. Добавим, что самурайство составляло в этом соотношении сил некую, довольно ощутимую опору правительству, которое постепенно взялось за активную внешнюю политику, в которой дисциплина буси имело решающее значение. Быть может, именно такой поддержкой со стороны самураев в Парламенте объясняется тот факт, что в периоды войн представительство всегда без лишних разговоров утверждало бюджет военного времени? [47]

Таким образом, в период Мэйдзи, вследствие ломки социальной структуры общества самурайство было вытолкнуто за пределы этой структуры, чтобы интегрироваться в него в совсем ином качестве, проникая во все сферы жизни общества, формируя каналы воздействия на процессы внутри страны и за ее пределами. Самурайство тем самым стало негласной опорой режиму, политику которого осуществляли все те же самураи.

Примечания

[01] Окамото Сюмпэй. Японская олигархия в Русско-японской войне. М., 2003, С. 23.
[02] Там же. С. 24.
[03] Н.И. Конрад. Япония. Народ и государство. Исторический очерк. – Пг., 1923.
[04] Маслов А.А. Путь воина. Секреты боевых искусств Японии./ Ростов-на-Дону. С. 26-27
[05] Дюмолар. Япония. Политическое, экономическое и социальное положение страны. СПб., 1904 С.45
[06] Речь идет о сборнике Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г. Займовского. СПб. 1907

[07] Имеется в виду клятва Императора 14 марта 1868 года.
[08] Высочайший указ о преобразовании внутреннего управления (14 апреля 1875 г.) / Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г. Займовского. СПб. 1907 С. 4.
[09] Речь Императора при открытии Генро-ин (5 июля 1875 г.) / Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г. Займовского. СПб. 1907 С. 5.
[10] Мак-Клейн Дж. Л. Япония. От сёгуната Токугавы – в 21 век / пер. с англ. Е.А. Красулина. М., 2006 С. 215 – 216.
[11] Мак-Клейн Дж. Л. Указ. соч. С. 188
[12] Окамото Сюмпэй. Указ. соч. С. 24
[13] Там же. С. 26
[14] Там же. С. 28 - 29
[15] Там же. С. 30 – 31
[16] Подробности о воспитании самураев можно найти в Хагакурэ (С.57 – 59)
[17] Дюмолар. Япония. Политическое, экономическое и социальное положение страны. СПб., 1904 С.45
[18] О традиции подчинения см. 1 главу данной работы.
[19] Ратти О., Уэстбрук А. Тайны древних цивилизаций. Самураи. М., 2006. С.28

[20] Сиба Ёсимаса. Тикубасё / Кодекс Бусидо. Хагакурэ. Сокрытое в листве. М., 2006. С. 291
[21] Дюмолар. Указ. соч. С. 40
[22] Мак-Клейн Дж. Л. Указ. соч. С. 243
[23] Рост армии фельдмаршала маркиза Аритомо Ямагаты / Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г. Займовского. СПб. 1907 С. 99
[24] Кучма В.В. Развитие государственного строя Германии и Японии в период Нового времени. Волгоград. 2000 С. 52
[25] Мак-Клейн Дж. Л. Указ. соч. С. 242
[26] См. Норманн Герберт. Становление капиталистической Японии. Экономические и политические проблемы периода Мэйдзи. М., 1952. Стр. 56.
[27] Мак-Клейн Дж. Л. Указ. соч. С. 245
[28] Рост армии фельдмаршала маркиза Аритомо Ямагаты / Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г.Займовского. СПб. 1907 С. 99
[29] Среди этих исследователей можно выделить Мак-Клена Дж.Л., Норманна Герберта, Окамото Сюмпэя и пр.
[30] Верисоцкая Е.В. Идеология японского экспансионизма в Азии в конце 19 – нач. 20 в. В 2 Т. Т. 1. М., 1990. С. 48-49
[31] Императорская клятва (14 марта 1868 года) / Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г.Займовского. СПб. 1907 С. 4
[32] Дюмолар. Указ. соч. С. 140
[33] (лат.) О времена, о нравы.
[34] См. подробнее Спеваковский А.Б. Самураи – военное сословие Японии. М., 1984; Ратти О., Уэстбрук А. Тайны древних цивилизаций. Самураи. М., 2006
[35] Лаутерер. Япония страна восходящего солнца прежде и теперь. В 2Т. Т2 СПб. 1905. С. 9
[36] Маслов А.А. Путь воина. Секреты боевых искусств Японии. Ростов-на-Дону. 2004 С. 74
[37] Мак-Клейн Дж. Л. Указ. соч. С. 253
[38] Мак-Клейн Дж. Л. Указ. соч. С. 253
[39] Там же. С. 255

[40] Полиция. Барон Суймацу, бывший министр внутренних дел / Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г. Займовского. СПб. 1907 С.445
[41] Книга самурая. Ю. Дайдодзи. Будосёсинсю. Я. Цунэтомо. Хагакурэ. Ю. Мисима. Хагакурэ Нюмон. СПб. 2005. С. 19 – 20
[42] Ю. Дайдодзи. Будосёсинсю./ Книга самурая. Ю. Дайдодзи. Будосёсинсю. Я. Цунэтомо. Хагакурэ. Ю. Мисима. Хагакурэ Нюмон. СПб. 2005. С. 17
[43] Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г. Займовского. СПб. 1907. См. Приложение.
[44] Дюмолар. Указ. соч. С. 45
[45] Японцы о Японии. Сборник статей первоклассных японских авторитетов / под ред. Шрейдейра Д.И., пер. с англ. М.А. Шрейдера и С.Г. Займовского. СПб. 1907. См. Приложение.
[46] Дюмолар. Указ. соч. С. 46
[47] Мак-Клейн Дж. Л. Указ. соч. С. 459–460.

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/puchkov_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Эпоха Сёва. Фотовыставка в Tokyo Metropolitan Museum of Photography.
http://www.artglobal.ru/index.files/Page4828.htm

* Ялта: План-график мероприятий летнего концертного зала 'Юбилейный' на курортный сезон 2007 года. 16 июля. Концерт Кейко Матсуи (Япония).
http://www.yuz-gazeta.com.ua/kultura/35.htm

* В Токио на Гиндзе открылся новый центр швейцарской Swatch Group – первой часовой империи мира, владельца знаменитых в России марок Breguet, Blancpain, Omega. Его построил великий японский архитектор Шигеру Бан, а назван он в честь отца-основателя группы Николаса Г. Хайека.
https://www.kommersant.ru/doc/771395

* Ульяновск, 15-16 июня, 09.00, Ленинский Мемориал, Конференц-зал. Работа IV Международной научной гончаровской конференции 'И.А.Гончаров и XXI век: творческий диалог', в которой примут участие более 50 исследователей из 8 стран мира (России, США, Венгрии, Германии, Японии, Франции, Англии, Украины)
http://www.ulgov.ru/news/regional/466937266c957

* Самым знаменательным событием для этих мест стал приезд Йоко Оно. Правда, побывала 74-летняя вдова Джона Леннона в Бернове накануне, в субботу. И информация о ее визите была строго засекречена. Как сообщила заведующая музеем Пушкина в Бернове Елена Сметанникова, такую просьбу высказала сама знаменитая художница, решившая побывать в имении Вульфов, которое 'не было для нее чужим'.
http://www.tverlife.ru/_content.php?Id=1.2.62&artid=1713&parts=issue_ku

* За первые три месяца 2007 года россияне покидали родину 5,9 миллиона раз, что на 14% превышает показатель аналогичного периода 2006 года. По-видимому, возросшие материальные возможности отдельных россиян позволяют им отдыхать все чаще. А все остальные жалуются, что денег на качественный отдых им не хватает… Страна - Япония, туризм - 5148, служебная - 3980, частная – 2293
http://www.turist.ru/article/31/05/2007/59935

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
22, 2007.06.24

#####

ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЯПОНИИ

2 июля в Японии открывается Фестиваль российской культуры. На открытии фестиваля выступит Московский академический хор под управлением Минина. Закроет фестиваль концерт оркестра Мариинского театра под управлением В. Гергиева. В сентябре состоятся гастроли звезд российского балета (Большого и Мариинского театров).

Как сказала Майя Кобахидзе, начальник управления современного искусства Роскультуры, это 'первая акция, когда звезды столь известных и крупных балетов выступят в Японии. Но японские любители балета достойны того, чтобы это происходило именно на их земле'.

Помимо концертных выступлений, в фестивале запланированы мероприятия, направленные на сплочение народов таких разных культур, как русская и японская, - круглый стол представителей российской и японской творческой интеллигенции. Темами для обсуждения станут культура и политика, культура и государство. В числе подобных мероприятий - мастер-классы различных направлений: музыкальные, народного промысла, балета. Майя Кобахидзе поделилась опытом прошлых лет: 'На прошлогоднем фестивале проходил мастер-класс по разукрашиванию матрешек, и каждый мог сделать свою матрешку'. Уже второй раз в рамках фестиваля пройдет конкурс русского языка, и победитель получит возможность стажировки в России.

В сентябре в рамках фестиваля ожидается совместное выступление нашей Юлии Савичевой и японской певицы Анны Цутия на концертной площадке в Токио. По словам Михаила Швыдкого, руководителя Федерального агентства по культуре и кинематографии, они 'попробовали соединить российскую и японскую эстраду". Анна Цутия поделилась своими переживаниями по поводу предстоящего концерта: 'Это замечательная идея - сблизить разные народы через музыку. У меня много увлечений, но мне приятно, что на фестивале я буду именно в качестве музыканта, именно так я могу выполнить свою задачу посла российско-японской дружбы'.

В 2008 г. планируется проведение Недели японской культуры в России, в 2009 г. - Сезон японской культуры.

Ольга Иванова

http://rgz.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=7154&Itemid=75

#####

НОВАЯ КНИГА О СОВЕТСКО-ЯПОНСКОЙ ВОЙНЕ

Издательство ‘БИМПА’ выпустила книгу известных японоведов К.Е. Черевко и А.А. Кириченко ‘Советско-японская война (9 августа - 2 сентября 1945 г.). Рассекреченные архивы (предыстория, ход, последствия)’ (Москва, 2006 г.). Авторами проведено комплексное исследование военно-политической истории взаимоотношений СССР и Японии с возникновения первого очага Второй мировой войны на границах Советского Дальнего Востока. Многие выводы и положения сформулированы в отечественной историографии впервые. Авторы оценивают ‘Меморандум Танака’ как фальшивку, подготовленную милитаристскими кругами Японии. Впервые сделана попытка выявить роль просоветских группировок в Монгольской Народной Республике и японской разведки. Представлены подлинные причины возникновения пограничных конфликтов на дальневосточных рубежах страны. В Тройственном пакте авторы видели угрозу прежде всего для США и Великобритании, а не для СССР, подчеркивая антизападный характер этого договора. В книге разграничиваются понятия ‘советско-японская война’ и ‘участие СССР в войне на Тихом океане’, дается оценка психологического аспекта поражения Японии в августе 1945 г.

Олег Казаков

#####

ИТОГИ КОНКУРСА РАБОТ О СИНТО

Московское представительство Международного научного общества синто с 2004 г. ежегодно проводит конкурс работ о синто на русском языке. В 2007 г. Московское представительство Международного научного общества синто предложило следующие темы конкурса:

1. Влияние синто на формирование японского национального характера.
2. Синтоистские мотивы в искусстве и литературе Японии.
3. Синтоистские божества.
4. Место императора в истории японской государственности.

В конкурсе участвовали студены и аспиранты из университетов Екатеринбурга, Москвы и Новосибирска.

В состав экспертной комиссии, оценивающей присланные на конкурс работы, вошли: глава комиссии профессор Мещеряков А.Н. (преподаватель кафедры истории и культуры Японии Института стран Азии и Африки при МГУ им. В.М. Ломоносова, председатель Ассоциации японоведов России); профессор Молодякова Э.В. (руководитель Центра японских исследований Института востоковедения РАН, профессор Московского государственного института международных отношений); кандидат филологических наук Дьяконова Е.М. (ведущий научный сотрудник Института восточных культур и античности в Российском Государственном Гуманитарном Университете).

Экспертная комиссия распределила места следующим образом:

1. Евтушенко А.А., Новосибирский государственный университет, 3 курс.
Синтоистские божества (Божества синтоистского пантеона: генезис, структура и функции).

2. Быков С.А., Институт восточных культур и античности (РГГУ), 2 курс.
Место императора в истории японской государственности. (Анализ структуры описания правления государя в тексте Кодзики.)

3. Бороздина Н.С., Московский государственный университет международных отношений, магистрант.
Влияние синто на формирование японского национального характера.

Прислала

Лада Федянина

#####

ТОФУ - В МАССЫ!

Поступило предложение от японской компании, которая хотела бы поставлять в Россию оборудование для производства 'тофу' (соевый творог) по японским технологиям.

За более подробной информацией (описание оборудования, фото, стоимость) обращайтесь в 'Японский центр' по телефонам 8-495-626-5032 или по электронной почте info(@)jcenter.msu.ru к Пилипенко Марине Павловне.

С уважением,

АНО 'Японский центр'

#####

ЗЕЛЕНЫЙ ЧАЙ - 2007

Префектура Сидзуока проводит с 1 по 4 ноября 2007 г. 'Фестиваль Зеленого чая 2007'.

Фестиваль проводится в третий раз при поддержке Правительства префектуры Сидзуока, Всемирной Ассоциации производителей зеленого чая. В рамках фестиваля состоится Торговая ярмарка-выставка, научная Конференция по зеленому чаю, конкурс на лучший сорт зеленого чая. Культурная программа предоставит возможность приобщиться к японским традициям приготовления чая, чайной церемонии, узнать новшества и последние тенденции в этой области.

Информация на английском языке есть на сайте оргкомитета Фестиваля http://www.o-cha2007.jp/english/index.html

За дополнительной информацией можете обращаться в АНО 'Японский центр' по тел. (495) 626-5032 или по электронной почте info(@)jcenter.msu.ru к Марине Павловне Пилипенко. В теме запроса просим уточнять 'БМ-чай'.

С уважением,

АНО 'Японский центр'

#####

ЁСОКОЙ СОРАН МАЦУРИ

В Саппоро прошел фестиваль 'Ёсокой соран мацури'. Это сравнительно молодой фестиваль - он проводится только в 16-й раз. В течение года группы энтузиастов со всего Хоккайдо

готовят танцевальные выступления под энергичную музыку в стиле 'соран', чтобы 9 июня в красочных костюмах выступить в танцевальном конкурсе в Саппоро.

Стиль 'Соран' берет свое начало в ритмичных народных песнях 'Соран буси'. И не просто народных, а рабочих. Такие песни пели рыбаки, когда нужно было задать ритм трудной работе - вовремя и без потерь вытащить сеть с уловом.

Фестиваль продолжался два дня, 9 и 10 июня, в течение которых с 9 утра до 6 часов вечера коллективы непрерывно сменяли друг друга на многочисленных уличных площадках, главная из которых находится в парке Одори. В танцевальных группах, которые включали в себя до 100 человек, принимали участие люди всех возрастов - от 4-5 лет до пенсионеров. В этом году, например, всеобщую симпатию вызвал ансамбль бабушек с тросточками. Фестиваль Ёсакой привлекает и участников из-за рубежа. В этом году на него приехали участники из Китая и Тайваня.

Сергей Кузнецов
г. Саппоро

#####

МОСКВА: БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА 'ЯПОНСКИЕ АНИМАЦИОННЫЕ ФИЛЬМЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ'

В Москве 22-30 июня проходит благотворительная программа 'Японские анимационные фильмы для детей и подростков', разработанная в рамках XXIX Московского международного кинофестиваля. Ее организаторами выступили Музей кино и ГУП 'Московское кино'. Поддержку программе оказало представительство посольства Японии в Москве. В ее рамках в кинотеатре 'Художественный' пройдут благотворительные показы японских мультфильмов. Начало сеанса в 11.30. Адрес: Арбатская пл., д. 14. Вход свободный.

http://www.asi.org.ru/asi3/main.nsf/0/1C960D5480815DFDC3257302004174BC

#####

ЯПОНИЯ ВВОДИТ НОВЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ ВЪЕЗДА В СТРАНУ

С ноября 2007 года изменятся условия иммиграционного контроля при въезде в Японию. Министерство юстиции Японии внесло изменения в закон об иммиграционном контроле и статусе беженца с целью предотвращения террористической угрозы.

С начала вступления Закона в силу все въезжающие в Японию иностранные граждане должны будут оставлять отпечатки пальцев и фотосъемку лица (анфас) во время прохождения формальностей в аэропорту прибытия.

Все операции будут выполняться на иммиграционном контроле сотрудниками этой службы с помощью установленных приборов. Одновременно прибывающие пассажиры могут подвергнуться короткому интервьюированию. Въезд в страну иностранцам, отказавшимся пройти вышеперечисленные процедуры, будет запрещен.

Новые процедуры не касаются детей до 16 лет, постоянных резидентов на территории Японии, лиц получающих статус постоянного резидента, а также дипломатов и представителей правительств других стран, прибывающих с официальными визитами.

http://www.aviaport.ru/digest/2007/06/19/122728.html

#####

В ТОКИО ПОЯВИТСЯ РАЙОН ДЛЯ ФИНАНСИСТОВ, АНАЛОГИЧНЫЙ МАНХЭТТЕНУ

20.06.2007, РИА Новости. Японские власти приняли решение построить в Токио район для финансистов со всего мира, аналогичный нью-йоркскому Манхэттену и лондонскому Сити, сообщает в среду газета 'Йомиури'. Эта идея во вторник была одобрена комитетом возрождения Токио при правительстве Японии.

Свою поддержку высказал и премьер-министр страны Синдзо Абэ (Shinzo Abe), возглавляющий этот комитет.

'Рынок финансовых капиталов — это основа промышленности и экономики. Наша задача - создать международный финансовый центр, не уступающий Лондону и Нью-Йорку. Для этого важно улучшить инфраструктуру города (Токио)', - заявил он.

Планы по созданию в японской столице района для финансистов были включены в официальный проект возрождения Токио. Точное место пока не выбрано, но в качестве предложений рассматриваются район у старого Токийского вокзала, районы Акасака и Роппонги.

#####

ЯПОНСКИЕ ВЛАСТИ НАМЕРЕНЫ К 2016 ГОДУ СНИЗИТЬ УРОВЕНЬ САМОУБИЙСТВ

10.06.2007, РИА-Новости. Японское правительство утвердило программу снижения уровня самоубийств к 2016 году более чем на 20%.

Власти Японии были вынуждены принять специальные меры в свете печальной статистики: последние девять лет ежегодно счеты с жизнью сводят более 30 тысяч граждан страны. Кроме того, данные за 2006 год свидетельствуют, что неуклонно растет количество самоубийств среди школьников и студентов.

Правительство рассчитывает к 2016 году снизить уровень самоубийств, который в 2005 году составлял 24,2 случая на сто тысяч человек, до 19,4 случая. Нынешние показатели, отмечают власти Японии, очень высоки по сравнению со статистикой развитых стран Европы и США.

Программа - конкретный план действий, основанных на принятом в прошлом году законе о борьбе с самоубийствами. Для каждой возрастной категории будут применяться разные меры. В частности, для молодежи будут проводиться специальные занятия в учебных учреждениях.

В случае с людьми средних лет государство намерено решать социальные проблемы, такие как безработица и работа в сверхурочное время. Для престарелых предусмотрен уход на дому и программы досуга.

Кроме того, власти отмечают необходимость своевременного реагирования на сообщения о желании совершить самоубийство, появляющиеся в Интернете, а также поддержки тех, кто уже совершил попытку покончить с собой.

#####

НИЖНЯЯ ПАЛАТА ОДОБРИЛА ЗАКОНОПРОЕКТ ОБ УЖЕСТОЧЕНИИ НАКАЗАНИЯ ЗА УПРАВЛЕНИЕ АВТОМОБИЛЕМ В НЕТРЕЗВОМ ВИДЕ

В прошедший четверг нижняя палата парламента приняла поправки к закону о дорожном движении, значительно ужесточающие наказание для пьяных водителей, а также лиц, не воспрепятствовавшим им. Этот законопроект станет еще одним шагом в череде законодательных мер, направленных на пресечение опасного поведения водителей, до сих пор пользовавшихся снисхождением у закона.

http://www.kommersant.ru/doc-y.html?docId=774547&issueId=36305

#####

ЯПОНИЯ ПЕРЕИМЕНОВАЛА ОСТРОВ ИВОДЗИМА

Япония переименовала свой самый несчастливый остров Иводзима, – передают западные СМИ. В конце Второй Мировой войны на остров высадились американцы. В марте 1945 японский гарнизон потерпел поражение, что привело к деморализации японской армии. Фотография, на которой американские морпехи поднимают флаг США над Иводзимой, обошла весь мир. Новое имя острова – Ивото (Серный остров). Японское географическое общество заявляет, что это – оригинальное имя острова, данное ему некогда его обитателями. В битве за Иводзиму участвовали 100 тысяч американцев против 22 тысяч японцев. Победа стоила американцам жизней 7 тыс. человек. В живых осталось лишь около тысячи японцев. Остров перешел под американский контроль и был возвращен Японии лишь в 1968 году.

http://www.rusnovosti.ru/news/?/20070620/15/63964

#####

В НЕКОТОРЫХ БОЛЬНИЦАХ И ФИРМАХ ЯПОНИИ ПОЯВЯТСЯ ГОВОРЯЩИЕ РОБОТЫ

17.06.2007, РИА Новости. В некоторых фирмах и больницах Японии в ближайшее время могут появиться человекоподобные роботы, которые будут встречать посетителей и показывать им путь до нужного кабинета. О новой услуге объявила компания 'Мицубиси дзюкогио' (Mitsubishi jukogyo), которая предложила брать напрокат роботов, рассчитывая, прежде всего именно на компании и лечебные учреждения.

Робот 'Вакамару' высотой один метр и весом около 30 килограммов представляет собой человекоподобное создание: на круглую основу, напоминающую перевернутую чашку, установлен торс с двумя руками и круглой головой. К близкому сходству с людьми создатели не стремились, поэтому 'лицо' ярко-желтого робота похоже на то, как часто изображают инопланетян: рта нет, два больших черных глаза и еще две точки над ними.

Робот не только в состоянии самостоятельно передвигаться, но и оборудован датчиками, с помощью которых 'видит' человека. Более того, он распознает речь и может поддержать простой разговор. Главное, что 'Вакамару' может обращаться к посетителям и показывать им дорогу.

Кроме того, в его арсенале рукопожатие и умение играть в 'камень-ножницы-бамагу', что носит, скорее, развлекательный характер и может пригодиться, если устроители корпоративного мероприятия захотят удивить гостей.

В запасе компании 30 машин. Цены на аренду такого чуда довольно высоки. Если брать его на срок от одного до пяти дней, то каждые день обойдется в 126 тысяч иен (чуть более тысячи долларов), если же срок аренды составляет от 21 до 30 дней, то сутки будут стоить 21 тысячу иен (175 долларов).

Прислал А.Д.

#####

ПОЛИЦИЯ ТОКИО РАЗГРОМИЛА 'РУССКИЙ БАР'

20.06.2007, Страна.Ru. Японская полиция фактически разгромила весьма популярный в определенных кругах в Токио так называемый русский бар 'Клаб Нью-Лексус', где работало большое количество гражданок России и других стран СНГ. Как сообщили в среду местные власти, по подозрению в нарушении иммиграционного законодательства там арестованы 14 человек. Еще 13 направлены в пункт предварительного заключения, где будет решаться вопрос об их депортации. Среди арестованных и задержанных - россиянки, развлекавшие клиентов в баре. Следствие уверяет, что они не имели разрешения на работу или находились в Японии без должной визы. Осведомленные источники сообщили, что 15 и 18 июня около 370 сотрудников отдела по борьбе с организованной преступностью Токийского полицейского управления провели масштабный рейд в увеселительных кварталах, прочесав в общей сложности 18 так называемых русских баров. Следствие полагает, что их владельцы нанимали гражданок России и других стран, зная, что те не имеют права на пребывание и работу в стране.

Прислал А. Д.

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Муниципалитет г. Ниигата (Япония), приглашает принять участие представителей деловых кругов Биробиджана в международной выставке 'Ниигата Бизнес Мэссе-2007', которая состоится 8-9 ноября в Ниигате
http://tatar-inform.ru/news/society/?id=72099

* В конце мая 1962 года Юрий Гагарин вместе с женой Валентиной и многочисленной группой военных и журналистов отправился по приглашению общества 'Япония — СССР' 'с визитом дружбы и мира' в Страну восходящего солнца.
http://vn.ru/16.06.2007/citynews/86628/

* К XXI встрече мэров городов Сибири, Дальнего Востока и Западного побережья Японии, которая в августе этого года состоится в Благовещенске, будет выпущен сборник материалов 'Благовещенск — Япония 2007'.
http://tatar-inform.ru/news/society/?id=71638

* Шестой конкурс русского языка Университета Саппоро будет проводиться 30-го июня в городе Саппоро, столице японской префектуры Хоккайдо.
http://primamedia.ru/news/show/?id=42541

* 'Все только начинается, – говорит отец Герасим о монастырской жизни в Токио. – У нас ежедневная молитва. Утром – полунощница, утреня и первый час. Днем, в 12.30, – молебен святителю Николаю Японскому. В 5 часов – вечерня, потом трапеза и повечерие. Нас всего трое пока…'

http://www.pravoslavie.ru/cgi-bin/sykon/client/display.pl?sid=754&did=2038

* Согласно японцам, 'функциональными' являются напитки, которые содержат природные и органические вещества, обогащены витаминами или микроэлементами, обладают определенными полезными (энергетическими, пробиотическими и т.д.) свойствами. http://www.mosmedclinic.ru/news/8441/

* Мы недавно договорились со специалистом из Японии — он разработает эскизный проект сада, а все остальные работы уже будем делать сами. Мы соберем в этом киевском уголке Страны восходящего солнца все самые лучшие сорта сакуры http://www.kv.com.ua/archive/8653/social/8665.html

* Идешь в уборную — и замираешь в восхищении, забыв, зачем пришел. На уровне глаз размещено окошко, и не родился еще такой Хокусай, чтобы запечатлеть такую красоту, заключив ее в такую естественную раму. http://friday.vedomosti.ru/article.shtml?2007/06/22/9930

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
23, 2007.07.01

#####

ВЛАДИВОСТОКСКИХ ПОКЛОННИКОВ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ЖДЕТ ПРАЗДНИК

В рамках ставшей уже традиционной Пятой Биеннале визуальных искусств, которая пройдет во Владивостоке с 28 июня по 5 июля, Японский центр подготовил для всех поклонников японской культуры настоящий праздник — творческие семинары по манга, каллиграфии и не только.

Японский центр, как обычно, не остается в стороне от Биеннале — японская делегация будет самой многочисленной. На этот раз в составе делегации участников Биеннале — первый директор Японского центра Владивостока, г-н Судзуки, сейчас являющийся заместителем председателя ассоциации 'Япония — Владивосток'. Господин Судзуки принимает активное участие в организации Биеннале этого года.

Японский центр представляет вниманию владивостокцев расписание мероприятий, которые будут проходить в рамках Биеннале. ВСЕ ВСТРЕЧИ НАЧИНАЮТСЯ В JAPAN CENTER В 18:00!

30 июня Manga
1 июля Chigirie (аппликация из рваных кусочков японской бумаги васи)
2 июля встреча с префектурой Симанэ
3 июля Каллиграфия

Приглашаются все желающие! (адрес — Владивосток, Океанский проспект, 37, 3 этаж, Тел.:(4232) 424-260, 425-586)

http://news.vl.ru/vlad/2007/06/24/japonija/

#####

ФОТОВЫСТАВКА 'ЯПОНИЯ ПО-РУССКИ. РОССИЯ ПО-ЯПОНСКИ' В МУЗЕЕ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ

Со 2 по 8 июля 2007 года в московском Государственном музее изобразительных искусств имени А.С. Пушкина будет демонстрироваться экспозиция 'Япония по-русски. Россия по-японски'. Она представляет собой персональную выставку фоторабот двух корифеев российской и японской дипломатии - Александра Панова и Иссэй Номура.

В разные периоды они длительное время проработали в дипломатических миссиях своих государств в Японии и в России, в том числе в ранге Чрезвычайных и Полномочных послов. Благодаря общему увлечению - фотографированию - каждый из них за годы дипломатической службы запечатлел самые дорогие своему сердцу впечатления от соседней страны.

Работы Номура и Панова, представленные на выставке, наглядно демонстрируют взаимный интерес к культуре и истории друг друга, обоюдное стремление постичь национальный характер соседа и в целом отражают тягу наших народов к взаимопониманию.

Выставка 'Япония по-русски. Россия по-японски' - прекрасная возможность для русского и японского зрителя не только увидеть соседнюю страну глазами соотечественника, но и взглянуть на себя глазами соседа.

Государственный музей изобразительных искусств им. А.С.Пушкина
Адрес: город Москва, ул. Волхонка, 12
Проезд: Ст. м. 'Кропоткинская'
Телефоны: спр. (495) 203-7998, администр. 203-9578, 203-7412
http://www.museum.ru/gmii/
http://www.museum.ru/N31715

Экспозиция 'Япония по-русски. Россия по-японски', представляемая компанией JT International в Государственном музее изобразительных искусств имени А.С. Пушкина, является персональной выставкой фоторабот двух корифеев российской и японской дипломатии – Александра Панова и Иссэй Номура.

В разное время они прослужили немало лет в дипломатических миссиях своих государств в Японии и России соответственно, в том числе и в ранге Чрезвычайных и Полномочных послов.

Благодаря общему увлечению – фотографированию – каждый из них за годы работы здесь запечатлел самые дорогие своему сердцу впечатления от соседней страны.

Если для Александра Панова главным стало отражение повседневной жизни японцев через их традиции и искусство, то Иссэй Номура наибольший акцент в своих фотографиях делает на культурно-историческое наследие и природное разнообразие России.

Владея русским языком, Иссэй Номура три раза работал в Посольстве Японии в СССР и Российской Федерации и прожил здесь в общей сложности 8 лет. 'Россия, - признается Номура, - очень близка мне в личном плане. Мое первое назначение в Москву пришлось на середину 1960-х, и в этот период родился мой первый ребенок. Я имел счастье

познакомиться здесь со многими людьми. Меня очаровало разнообразие природы и богатство исторического наследия России'.

'Интереснее всего, - говорит Панов, - было наблюдать за поведением японцев в разных ситуациях, 'ловить' моменты их повседневной жизни, дающие представление не только о традициях и интересах японского народа, но и о его особом характере, которому присущи доброта и душевная уравновешенность. Природа японских островов прямо влияет на культуру и философское мышление японцев, способствует созданию произведений искусства, наполненных замечательным своеобразием'.

При всех различиях России и Японии их объединяет взаимный интерес к культуре и истории друг друга, обоюдное стремление понять национальный характер соседа. Искренняя тяга к взаимопониманию двух наших народов наглядно отражается в работах Номура и Панова. А их фотографическое осмысление другой жизни, пропущенное через призму личной симпатии к ней, делают их снимки одинаково интересными зрителям обеих стран.

Выставка 'Япония по-русски. Россия по-японски' – уникальная возможность для японского и русского зрителя не только увидеть соседнюю страну глазами соотечественника, но и взглянуть на себя со стороны глазами соседа.

'Для JT International, являющейся международным подразделением японского концерна Japan Tobacco', - говорит генеральный менеджер компании в России Кевин Томлинсон, - 'большая честь быть спонсором выставки, направленной на дальнейшее укрепление российско-японских отношений, еще большее взаимопонимание между двумя народами. Значение выставки подчеркивается ее проведением в таком авторитетном культурном центре, как Государственный музей изобразительных искусств им. А.С. Пушкина, с которым нас связывают давние дружественные и партнерские отношения и которому наша компания не раз помогала в организации значимых мероприятий'.

Организатор фотовыставки Агентство PR Impact

#####

ФОТОВЫСТАВКА ЯПОНСКОГО МАСТЕРА ОТКРОЕТСЯ ВО ВЛАДИВОСТОКЕ

Название ей - 'Возвращение... Владивосток на страницах семейного альбома, Япония'

ВЛАДИВОСТОК, 27 июня, PrimaMedia. Во Владивостоке в музее имени Арсеньева 30 июня в 12.00 в рамках пятой Владивостокской Биеннале Визуальных искусств откроется фотовыставка: 'Возвращение... Владивосток на страницах семейного альбома, Япония'. (Фунакава Харуки). Токио. Япония.

Как сообщили РИА PrimaMedia в пресс-центре музея В.К. Арсеньева, на выставке будут представлены уникальные фотографии семьи Фунакава Харуки.

Ее отец Тосимаро родился во Владивостоке в 1924 году в семье заместителя генерального консула Японии во Владивостоке г-на Томомаро и является представителем третьего поколения семьи Гундзи, связанного с российским Дальним Востоком.

Томомаро по совету отца изучал русский язык в Токийском институте иностранных языков. С 1912 по 1914 гг., а затем с 1920 по 1924 гг., до ареста и последующей высылки в Токио, работал во Владивостоке. В этот период были сделаны фотографии, представленные на выставке.

http://primamedia.ru/news/show/?id=43024

#####

III ЧЕМПИОНАТ РОССИИ ПО СЁГИ И I ЧЕМПИОНАТ РОССИИ ПО СЯНЬЧИ В ПЕТЕРГОФЕ

1-3 июля в студенческом городке Санкт-Петербургского государственного университета (г. Петергоф) пройдет III Открытый Чемпионат России по Сёги. Приглашаются все желающие! Ограничений на участие нет.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/675

С уважением,
Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

ГЛАВА ТПП РФ ПРИЗВАЛ ЯПОНСКИЕ КОМПАНИИ К СОТРУДНИЧЕСТВУ

25.06.2007, РИА Новости. Президент Торгово-промышленной палаты (ТПП) РФ Евгений Примаков предложил японским предпринимателям развивать сотрудничество в сфере наукоемких технологий.

'У нас есть один минус в России: мы очень долго проходим путь от научного открытия до имплементации. У Японии этот период гораздо быстрее через, безусловно, прикладную науку, которая здесь очень развита. И мы могли бы здесь сотрудничать при образовании совместных компаний, при совместном инвестировании и так далее', - заявил он в понедельник на форуме 'Инвестиционные возможности России: фондовый рынок, промышленность, недвижимость' в Токио.

По словам Примакова, несмотря на отток ученых в 1990-е годы, позиции России в сфере фундаментальных наук сильны.

'У нас достаточно осталось мозгов, чтобы прорываться на восьми-десяти направлениях, не по всему фронту, а, сосредоточившись на основных направлениях, по которым идет развитие: нанотехнологии, генетическая инженерия, микробиология, космос, новые источники энергии и другие', - считает глава ТПП РФ.

Он обратил внимание на то, что позитивные изменения в российской экономике в последние годы и выход Японии из временного периода экономической стагнации, создали новые стимулы для инвестиций в Россию.

'Японские инвестиции пошли не только, как это было раньше, в добычу сырья, но и в машиностроение и другие направления, которые свидетельствуют о том, что Япония начинает вместе с нами сотрудничать в создании наукоемкого производства в самой России. Мне кажется, что у этой перспективы большое будущее', - сказал Примаков.

Президент ТПП России выразил надежду на то, что объем японских инвестиций в российскую экономику в 2007 году превзойдет показатели прошлого года, когда по данным Росстата они вышли на уровень 12,5 миллиардов долларов. По словам Примакова, основания для таких прогнозов дают данные за первый квартал, в котором было привлечено 3,63 миллиарда долларов - почти на 60% больше, чем за аналогичный период прошлого года.

‘Это значительно, но пока не отвечает нашим потребностям и нашему потенциалу, которым обладают две страны’, - добавил он.

В форуме участвуют около 350 представителей деловых кругов России и Японии. Как сообщили РИА Новости организаторы мероприятия, с японской стороны зарегистрировались около 300 человек, из Москвы прибыла делегация примерно из 50 участников.

#####

ПЕРЕГОВОРЫ АВИАЦИОННЫХ ВЛАСТЕЙ РОССИИ И ЯПОНИИ

На прошлой неделе в Токио прошли переговоры авиационных властей России и Японии по вопросам развития воздушного сообщения между двумя странами. На них стороны договорились о снятии ряда ограничений по полетам.

Российская сторона добилась получения 6 слотов в международном токийском аэропорту Нарита для назначенных грузовых и пассажирских авиапредприятий Российской Федерации. Вскоре здесь планируется должно явиться открытие регулярного сообщения по маршруту Санкт-Петербург – Токио и возможность выполнения прямых грузовых перевозок российскими авиакомпаниями.

Условием получения указанных слотов явились гарантии российской стороны по их обязательному использованию. В случае если авиакомпаниями данные слоты использоваться не будут, российская сторона обязана по своему усмотрению перераспределить неиспользуемые слоты между авиаперевозчиками, назначенными для выполнения полетов в Токио.

Впервые в истории двусторонних отношений в области воздушного сообщения Российская сторона получила право выполнения пассажирских и грузовых полетов из любого пункта на территории Российской Федерации в десять основных пунктов на территории Японии. Ранее российские авиапредприятия могли выполнять перевозки только из определенных городов Дальнего Востока России в определенные города Японии, как правило, небольшие.

В итоговом документе полностью сняты ограничения по выполнению чартерных перевозок российскими авиакомпаниями. Ранее чартерные перевозки могли осуществляться только с территории Дальнего Востока и из Санкт-Петербурга для авиакомпании ‘Пулково’.

Отменены ограничения по коэффициентам используемых авиакомпаниями воздушных судов. Сохранен принцип эксплуатации транссибирских и трансполярных маршрутов в воздушном пространстве России.

По просьбе японской стороны увеличено общее количество пролетов над территорией Российской Федерации, что позволит предприятиям Росаэронавигации, при полной реализации предоставленной японским авиакомпаниям прав, получать дополнительную прибыль за предоставленное аэронавигационное обслуживание.

Российская сторона пошла на снятие ряда ограничений по соглашениям о совместной эксплуатации маршрутов между японскими авиаперевозчиками и авиакомпаниями третьих стран при полетах в пункты Европы через воздушное пространство Российской Федерации, говорится в сообщении Минтранса. http://vz.ru

#####

ОРЕНБУРГ: В ОГУ ПОСТУПИЛИ КНИГИ ОТ ЯПОНСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОЕКТА

Японский информационный центр ОГУ продолжает сотрудничество с Японским литературным проектом (JLPP). В рамках очередной благотворительной программы книжный фонд центра пополнили шесть художественных произведений на русском и шесть на английском языках.

- Мы распространяем наши переводы по всему миру, более чем в 2000 соответствующих организаций и учреждений, с целью познакомить читателей разных стран с японской литературой, в числе которой произведения классиков и современных авторов, - говорится в сопроводительном письме Президента JLPP Кэйко Хиросэ.

Японский литературный издательский проект начал свою работу пять лет назад по инициативе Агентства по культуре Японии. В течение пяти лет организация знакомит мир с современной японской литературой. http://www.oren.ru/news/culture/2006168.html

#####

БОЖЕСТВА СИНТОИСТСКОГО ПАНТЕОНА: ГЕНЕЗИС, СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ

Анна Евтушенко, Новосибирский государственный университет, отделение востоковедения, 3-й курс

Научные руководители: канд. ист. н., доц. Е.Э. Войтишек и канд. филос. н., доц. В.И. Ожогин

Содержание синтоизма по сути представляет собой мифы о сотворении мира и нарождении бесчисленного сонма богов, населяющих синтоистский пантеон под общим названием ками {1}.

Из этих мифов видно, что синтоизм – есть религия пантеистическая, несколько напоминающая мифологию классической греко-римской античности, где нет чёткого разделения между богом и человеком, а также отсутствует ‘каноническое’ определение божества.

Понимание божества в Японии складывалось в течение длительного времени. На раннем этапе истории человек ощущал, что природа заключает в себе огромное таинство. В то время человек видел в окружавших его скалах и камнях великую силу, мононокэ.

В середине периода Дзёмон в Японии распространился миф о божестве, которое много поколений живёт в расселинах скалы [1, с. 209]. Японская мифология рассказывает, что оно пришло из заморской страны вечности и избрало своим убежищем скалу на морском берегу. Источником этого мифа, по мнению археологов Ока Масао, Эгами Намио и Вакамори Таро, следует считать матриархальные культуры Южного Китая и Юго-Восточной Азии, занимающиеся возделыванием риса и охотой. Отсюда мы можем сделать вывод, что представление о духах, населяющих скалы, восходит к середине периода Дзёмон.

К концу периода Дзёмон население архипелага, занимаясь растениеводством, начало открывать для себя таинственные возможности земли. Анимистические взгляды получали теперь воплощение в идее божества матери-земли.

Примерно этим же временем датируются глиняные маски и старинные фигурки догу:, найденные при раскопках в Японии. Эти фигурки, как правило, были женскими, что, скорее всего, символизировало таинство продолжения рода. Они представляли собой духов земли,

символизирующих созревание урожая, или божество матери-земли, дремлющее в почве. Могли они служить и изображениями божества хлебных злаков, которое в более поздних японских мифах именовалось Огэцухимэ Тоёукэ или Укэмоти. Согласно мифам, урожай вырастал из тела убитого божества Укэ. Духи Укэ (Огэцухимэ, Тоёукэ, Укэмоти) были связаны с божествами Мусуби – божествами брака, рождения и земледелия.

Желание представлять богов или сверхъестественных существ в символах часто приводит к их персонификации.

Глиняные маски и фигурки периода Дзёмон свидетельствуют о том, что процесс персонификации проходил и в Японии. Благодаря этим диковинным изображениям перед внутренним взором древнего человека постепенно складывались зримые образы духов Укэ, такие, как Огэцу или божество матери-земли.

Население, создавшее культуру Яёй, перестало превращать грубые, демонические маски и фигуры Дзёмон в персонифицированные божества. Фактически с исчезновением культуры Дзёмон подобные маски и фигуры уходят из обихода. К началу периода Яёй не остаётся даже следов от тех предметов, которые можно считать персонификациями божеств или сверхъестественных существ.

Матриархальное общество, сформировавшееся в южных районах Японии, занималось разведением риса, о чём свидетельствует культ Тоёукэ – божества злаков, которому поклонялись в Гэку. Кстати, тот факт, что в святилище Исэ воплощены такие божества морской стихии, как Цукиёми, Идзанаги, Идзанами и другие, свидетельствует о том, что помимо выращивания риса важную роль в жизни общин играло и рыболовство.

В период Дзёмон дух урожая символически воплощался в таинственной фигуре божества матери-земли, погребённой в каменной гробнице под землей. Мрачные заклинания должны были вызвать рост злаков из тела мертвого божества Огэцухимэ. В противоположность им празднества, устраиваемые вокруг амбаров, наполнялись беспечным весельем и мирской радостью бытия.

Если люди Дзёмон пытались проникнуть в тёмную глубь природных тайн и трепетали от ужаса перед камнями причудливой формы, период Яёй характеризует ощущение стабильности, законченности; любой конфликт между человеком и природой разрешался как бы сам по себе, поскольку человек верил в щедрость и благосклонность природы. Переход от благоговейного чувства к природе, запечатлённого в амбарах, к религиозному чувству был естественен.

Как говорилось ранее, божества, покровительствующие сельскому хозяйству, как духи солнца и хлебных злаков, не мыслились протояпонцами, начиная с периода Яёй, в персонифицированных образах; они были абстрактными существами в незримом мире. На празднествах они объединяли людей, действовали в союзе с ними. Человек устраивал эти празднества там, где, по его представлениям, обитали божества. Вместо того, чтобы представить себе божества в образах, человек мыслил образами пространства, населенного богами, и воплощал это в разных символах.

Таким образом, мифологическая традиция, отразившаяся в первых письменных памятниках Японии (‘Кодзики’, ‘Нихон сёки’ и др.), даёт представление о сложном пути формирования системы синтоистских культов. В нее вошли как божества племен Северного Кюсю, пришедших в центральную Японию, так и боги обитавшего здесь аборигенного населения, о чем говорилось выше.

В древности каждый клан удзи пользовался покровительством определенного ками – удзигами. С формированием империи началось формирование и священного ‘клана’, во главе которого встал император – сын неба и потомок богини Аматэрасу, или тэнно: – божественный покровитель. Местные боги лишились своего приоритетного положения, верховным божеством в Японии стала богиня Аматэрасу, сотворившая, как о том повествует миф, японский архипелаг и положившая начало ‘божественной’ императорской династии.

Родоплеменная аристократия все больше замыкалась в самой себе, что вело к значительному усилению культа предков в ее среде. Поэтому не случайно, что зафиксированная в ‘Кодзики’ и ‘Нихон сёки’ хронологическая концепция появления богов (творцы/’небесные боги’ – культурные герои/’внуки небесных божеств’ – ‘земные боги’) получила свое дальнейшее развитие: относительная значимость богов становилась тем выше, чем раньше они появились.

Это свидетельствует о том, что разделение богов на ‘небесных’, ‘внуков небесных божеств’ и ‘земных’ возникло раньше, чем включение в эту схему Аматэрасу. ‘Разумеется, реальное историческое развитие внесло коррективы в эту схему. И в первую очередь это относится к Аматэрасу, которая по всем своим типологическим признакам входит в категорию ‘внуков небесных божеств’, но, тем не менее, считается главным божеством пантеона’ [8, с. 114].

Символами императорского рода считаются зеркало {2} богини Аматэрасу {3}, меч {4} и яшмовые бусы (магатама) {5}. Именно в эти предметы и воплощается божество, что придаёт императорскому роду сакральный характер.

Зеркала появляются в Японии в ранний период Яёй (III-II вв. до н.э.) и сразу получают роль ведущего сакрального предмета. В древности зеркалами могли обладать только власть предержащие – жрецы или вожди, ‘три сокровища’ при жизни владельца вешались на дерево. Очевидно, что императорские регалии древнее императорского рода, они символизируют собой право управлять страной и необходимы для легитимизации императорской власти.

Видимо, Аматэрасу почиталась скорее как прародительница императорского рода, ее значение как богини Солнца отступило на второй план. Культ бронзового зеркала, который существовал в Японии с начала нашей эры и существует по сей день, в виде почитания зеркала как одного из трех сокровищ императорского дома, соединил несколько религиозно-мифологических традиций. ‘Это, прежде всего, солярный культ древнего населения Японии, почитание зеркала как магического предмета, восходящее к материковым шаманским представлениям, и мифология национальной религии синто, зафиксированная в VIII веке н.э.’ [5, с. 218].

В ‘Кодзики’ зеркало занимает особую роль даже среди трех священных регалий. Не случайно, что богиня Аматэрасу, давая зеркало Ниниги-но микото, напутствует его так: ‘Это зеркало полностью считай моим духом, и поклоняйся ему так, как мне поклонялся бы’ [2, с. 85]. В ‘Нихон сёки’ говорится, что зеркало, которым богиню Аматэрасу выманивали из небесного грота, ‘есть великое божество, тайно почитаемое в Исэ’ [4, с. 137]. Функция зеркала как священного предмета связана с его свойством отражать. Именно это свойство зеркала было использовано для того, чтобы извлечь богиню Аматэрасу из небесного скалистого грота [3, с. 37-38]. По-видимому, эта функция отражения и превратила отражающий предмет в олицетворение божества.

‘В Японии VI-VIII вв. первостепенное значение продолжал сохранять культ предков’ [8, с. 45]. Деятельность всех удзигами носила охранительный характер: они покровительствовали жизни и деятельности членов рода. Этот общий культ предков объединял отдельных членов рода. Степень знатности того или другого рода определялась

в зависимости от близости или отдаленности родства к 'внукам неба', а последние гордились своим прямым и непосредственным происхождением от богини солнца Аматэрасу. 'В условиях постоянного соперничества между родами, сопутствующего процессу становления и развития государственности, функции божеств-покровителей рода, которыми те обладали ранее (что подтверждается анализом имён божеств), забывались и отходили на второй план' [8, с. 45]. Отсюда мы можем сделать вывод о полифункциональности подавляющего большинства синтоистских божеств.

Согласно легенде, положенной в основу синтоистской религии, на небе живет главное божество, которое оттуда управляет всей вселенной. Имя его – Амэ-но мина-ка-на-нуси-но-ками ('Великий властитель', 'Обитатель неба'). От него произошли Идзанаги и Идзанами, о чем сказано в 'Кодзики', – мужское и женское начало, создавшее тех многочисленных духов, которые населяют леса, горы и реки, царство земное и подземное.

Таким образом, в синтоизме почитается множество божеств – повелителей разнообразных природных стихий – ураганов, землетрясений, тайфунов и снежных бурь, многочисленные боги локального значения (бог конкретной горы, леса, озера), охранительная сила которых распространялась на окружающую местность и, как правило, превышала возможности главных божеств синтоистского пантеона. 'Но вряд ли можно сказать, что эти божества составляли каким-либо образом организованную иерархическую систему' [8, с. 46]. Божества были зооморфными. В то же время, распространение культа было ограничено географически. Но тенденция к антропоморфизации божеств имела место, хотя основным оставался облик зверя.

Так, издавна в Японии поклонялись лисице, считая, что в ней находится божество, имеющее разум человека. Это божество может вселяться в человека, и тогда он становятся обладателем дара предсказания, может лечить болезни, отыскивать пропажу. Поэтому божествам строят специальные храмы, куда собираются те, в которых, якобы, вселился дух того или иного божества, например, лисицы, и считалось, что собиравшиеся в таком храме стали обладать после этого лисьей натурой.

На побережье Японии до сих пор поклоняются Камэ – божеству моря в образе черепахи, от которого зависит улов рыбы. Там, где черепах употребляют в пищу, убить их могут только определенные люди, которые после этого проходят очистительные ритуалы.

Божество Самэ в образе акулы помогает избежать несчастий в море и даже вынести утопающего на сушу. Такая священная акула может привести за собой косяки рыбы и помочь тем самым рыбакам вернуться с уловом.

Есть ками рисовых полей – Ука-но митама, которое отвечает за урожай, ками воды –суйдзин. За каждую территорию отвечает ками участка – Дзинусигами.

С древнейших времен японцы поклонялись волку, который считался духом гор Оками и был главным среди всех животных. То, что дух гор был центральным божеством, можно объяснить и с точки зрения влияния буддизма, пришедшего в Японию.

'Кодзики' и 'Нихон сёки' 'отражают положение вещей в среде японской аристократии, но не рядовых общинников' [8, с. 51]. Так как в IX-X вв. уже появляются культы антропоморфных существ, пользующихся весьма широкой популярностью, можно с уверенностью сказать, что процесс формирования пантеона протекал достаточно интенсивно, хотя формы его образования принимали, скорее всего, внеродовой характер.

В генеалогических списках ‘Синсэн сёдзироку’, например, только дважды упоминается о Сусаноо – одном из главных героев японской мифологии. Но храмы, посвящённые ему и его потомкам, пользовались большой популярностью в развитое средневековье.

‘Это объясняется, вероятно, тем, что японскую аристократию в VI-VIII вв. составляли в основном выходцы из союза племен Северного Кюсю. Но культ Сусаноо и его божественных потомков, генетически восходящий к Центральной Японии, продолжал пользоваться среди простых общинников значительной популярностью, несмотря на попытки ограничить его влияние’ [8, с. 51]. В ‘Сёку нихонги’ сообщается о запретах на проведение праздников в храме Камо, в котором почитался потомок Сусаноо – божество Адзисукитака-хико.

В системе верований синтоизма очевидно сосуществование двух основных подсистем. Если верования родоплеменной аристократии, связанные в основном с культом предков, стремились к своему завершению и теряли способность реакции на внешние изменения, то на народном уровне система верований завершена не была, оставалась открытой и способной к развитию.

Как раз примерно с XI в. начинается широкое распространение заимствованного из Китая культа Будды {6} Амида и его ‘чистой земли’, перерождение в которой после смерти он обещал всем почитающим его. Противопоставление ‘чистоты’ этого буддийского потустороннего мира, пребывающей в темноте и грязи, традиционной Стране Мрака способствовало, наряду с другими факторами, стремительному росту популярности буддийского учения. Будда Амида стал восприниматься молодыми японцами (неправильно и искаженно, если исходить из контекста изначального буддийского учения) как своего рода ками, властелин потустороннего мира.

В традиционной японской версии владыкой Страны Корней считается низвергнутый туда Аматэрасу ее брат Сусаноо. А как раз он и почитался главным ками в Хонгу (специальный храм для почитания божеств). В результате в сознании людей произошло как бы совмещение образа Амида с образом Сусаноо, последний стал почитаться как местное японское воплощение Амида. (Это отождествление местных синтоистских ками с пришлыми буддами и бодхисаттвами было очень широко распространено в средние века, что способствовало укреплению симбиоза этих двух религий.) Совмещение двух образов повлекло за собой и совмещение двух представлений о потустороннем в одном — наложении на традиционную ‘горную’ версию представления о буддийской ‘чистой земле’, что нашло свое образное воплощение и в религиозной живописи, одним из популярных сюжетов которой стало изображение лучезарного лица Амида, поднимающегося, как солнце, из-за гор. Эта тема, растиражированная в тысячах экземпляров знаменитыми мастерами японской гравюры, стала весьма популярной.

Но, тем не менее, представление о потустороннем мире за морем окончательно не исчезло. Более того, с распространением буддизма ‘морская’ версия тоже получила свое обоснование. Дело в том, что, согласно учению буддизма, кроме ‘чистой земли’ Амида существуют еще и многочисленные ‘чистые земли’ других будд или бодхисаттв. Кроме будды

Амида огромной популярностью в Японии пользовался бодхисаттва Авалокитешвара, в японском произношении Каннон.

Культ его был очень популярным в Китае, где он, будучи мужчиной, постепенно приобретал женские черты, почитаемой в качестве богини милосердия Гуанъинь. Именно в таком облике она и появляется в Японии. У этой бодхисаттвы есть особая ‘чистая земля’ праведников Потала (яп. Фудараку), расположенная как раз на юге. Эта бодхисаттва и

стала почитаться как буддийский ‘оригинал’ синтоистского ками, чье святилище находится в Нати {7}.

Соответственно, почитатели Авалокитешвары-Каннон, стремящиеся после смерти родиться именно в его/ее ‘чистой земле’, почитали Нати как свою главную святыню, а традиционный образ ‘вечного мира’ (токоё) за океаном наложился на представления о ‘чистой земле’ Поталака-Фудараку, находящейся на юге, куда и обращена часть острова, на оконечности которой находится Нати.

Также под влиянием буддизма происходила пространственная экспансия культов синтоистских божеств, о чем свидетельствуют источники IX-X вв. Им стали поклоняться не только в основном храме, но и во вновь основанных филиалах, ‘точно так же, как храмы, посвящённые, например, Каннон, можно было встретить повсеместно’ [8, с. 113].

Приблизительно с IX в. начинается более активная антропоморфизация синтоистских божеств под влиянием буддизма: в святилищах появляются статуи, изображающие божеств, а последние нередко приобретали облик Будды. Однако зеркало в качестве вместилища божества сохранило свои позиции.

Этапом развития синтоизма стало возникновение концепции ‘Исэ синто’, главной целью которой было укрепление культа императора. Одной из причин её появления явилось усиление авторитета и влияния святилищ, особенно Исэ дзингу, в период походов монголов против Японии и после них (2-я пол. XIII в.). Дальнейшее развитие ‘Исэ синто’ во второй половине XVI в. привело к появлению нового культа, при котором какое-то лицо может быть обожествлено ещё при жизни. Основанием для обожествления может служить не принадлежность к императорскому роду, а большие политические и общественные заслуги.

Вера в могущество духов мёртвых процветала в эпоху Хэйан и была связана с древними народными верованиями хито-гами, причём, как полагает Ян Райдер, в мире людей могли появляться только духи известных в политическом мире сановников или крупных религиозных иерархов [10]. К концу эпохи Нара и в течение всего периода Хэйан анимистические верования и разного рода суеверия широко распространились в среде придворных и в простом народе. Среди них особенно выделялась власть злых духов горё:. В культе горё: нашли свое отражение влияния буддизма, даосизма, отголоски натурфилософии инь-ян, а также древняя вера японцев в хито-гами.

‘Пантеон злых духов горё: к 968 г. включал духов двух наследных принцев, матери одного из принцев и двух министров’ [6, с. 50]. В 903 г. скончался Сугавара Митидзанэ, в 909 г. умер его соперник Фудзивара Токихира, в 923 г. умер наследный принц, в 930 г. в императорский дворец попала молния. Шаманка, в которую вселился дух Сугавара Митидзанэ, сообщила, что причина всех несчастий – гнев злого духа. В 955 г. Сугавара стал верховным божеством над всеми демонами грома, императорский двор выстроил святилище Китано-дзиндзя в честь Сугавара.

Вера в злых духов горё: и создание защиты от них, которую осуществляли синтоистские священники и буддийские монахи с помощью ритуалов и возводя умерших в ранг божеств, получило распространение в эпоху Нара. Часто местные святилища для защиты от злых духов становились как бы отделениями святилищ наиболее известных ками: Хатимана, Инари, Тэндзин, или богов, почитаемых в святилищах Исэ.

Первоначально Сугавара почитали как бога грома (Карай Тэндзин). Образ невинно оклеветанного Сугавара, чей злой дух горё:, мстя за себя, насылал пожары на императорский дворец и несчастья на дом Фудзивара, стал ассоциироваться с Тэндзином, Небесным богом. До этого, как свидетельствует ‘Нихон сёки’, имя Тэндзин получали

божества-предки императорского рода до появления богини Аматэрасу-о-миками, они назывались Тэндзин-ситидай (‘семь поколений небесных богов’).

Чуть позже термин тэмман (букв. ‘полнота небес’) стал употребляться в сочетании Тэмман-Тэндзин как обращение к Митидзанэ, который был теперь обожествлен. Постепенно смысл образа Сугавара Митидзанэ претерпевал изменения: коннотации, связанные с местью и злобой, к концу эпохи Хэйан исчезли, – и ему стали поклоняться, как богу литературы. Приблизительно в XVI в. Сугавара Митидзанэ {8} был признан богом каллиграфии, учености и учения, покровителем наук Гакумон-но-камисама.

Также очень известно святилище Тосёгу (‘Палаты с Востока сияющего’), в котором почитается обожествленный дух основателя последней династии военных правителей – сёгунов Токугава. Святилище находится в Никко, местности, покорившей сердце сёгуна Токугава Иэясу. Когда он умирал в XVII в., то приказал похоронить себя именно в Никко. Его преемники воздвигли здесь великолепную гробницу, а императорский дом почтил память умершего героя и объединителя империи тем, что причислил его к лику богов и дал ему название ‘высочества первого разряда, света Востока, благородного воплощения Будды’.

Таким образом, мы можем разделить синтоистские божества на две категории:

ками природных явлений;
ками мифологических героев или исторических личностей.

Нередко святилища, построенные в честь богов природы, становились пристанищами ‘активных божеств’.

Так, например, происхождение первых храмов, посвященных Хатиману, окутано легендами. Согласно им, храмы Хатимана сначала были посвящены какому-то неизвестному божеству, строились на южном побережье острова Хонсю и, как правило, у моря.

Согласно легенде, рыбаки нашли на берегу неизвестный предмет странной формы. Он был иноземного происхождения, приплыл сюда из далеких стран, преодолев огромные расстояния, бури и штормы. Это показалось рыбакам чудом, и предмету, обладавшему якобы способностью оберегать от гибели в пучине волн, стали поклоняться. Рыбаки приносили ему молитвы перед, каждым выходом в море. Для его хранения построили храм. Он становился все более популярным, поэтому возникла потребность в одухотворении предмета поклонения. Им стал император Одзин.

В период его правления была завоевана и присоединена к району Ямато значительная территория. Вот почему мужественный Одзин вполне мог олицетворять собой бога войны Хатимана. Так, в храме воцарился Одзин-Хатиман.

Затем, согласно легендам, появился ‘достойный’ его партнер — божество Такэноути-но Сукунэ, легендарный воин, полководец, возглавивший в правление императрицы Дзингу победоносный поход в Корею. Именно он упоминается в ‘Кодзики’ и ‘Нихон сёки’ в качестве санива (служителя, извещающего о приходе божества и ожидающего ками в специально отведенном месте) на церемонии гадания, а в действительности — интерпретатора слов оракула, предсказывавшего императрице необходимость военной экспедиции. Божество Такэноути-но Сукунэ знаменито еще и своим долголетием. Легенда рассказывает, что он прожил около трехсот лет. Поэтому его, чей образ символизировал долголетие, молили не только о воинских успехах, но и о продлении земных дней.

Святилища впоследствии воздвигались для размещения обоих типов ками и для проведения ритуалов и праздников, предназначенных для поддержания гармоничного союза между божествами и людьми.

Впоследствии все ками имели свои знаки отличия (как и чиновники), которые им присваивал император. Так как император считался прямым потомком богини Аматэрасу, то он был своего рода начальником для многих ками {9}. Всех же богов подразделили на две большие группы – 'именитых' ками, которые могли диктовать свою волю императору, и всех остальных – 'безымянных'.

Во многом степень важности святилища зависела от официального ранга самого ками. Император, жалующий ранги своим придворным и чиновникам, своим указом присваивал соответствующие звания и богам. Так, у чиновников было 13 разрядов класса бун, у богов – 15, а разрядов класса кун и хин у людей и ками было одинаковое количество: по 12 – первого из них и по 4 – последнего. Это была 'еще одна попытка перенести на японскую почву определенную китайскую модель, в данном случае религиозную' [9, с. 205].

Однако японский материал противился навязываемым моделям. В Японии не произошло десакрализации императорской власти. Даже восстановление императорской системы правления в конце XIX в. воспринималось прежде всего как акт религиозный и по форме, и по существу. 'Бюрократизация' ками в Японии не удалась. Они так и не стали до конца 'потусторонними двойниками' чиновников, а сохранили вольное буйство своей архаичной священной натуры [9, с. 206]. О неудавшихся попытках обуздать их своевольность напоминает лишь ставшая традиционной надпись на красных флагах, украшающих святилища Инари, в которой сказано: 'Здесь чтят бога первой категории высшего ранга'.

В данной работе была предпринята попытка описания сложного пути трансформации синтоистских культов, перехода от поклонения племенным божествам к образованию многоуровневого пантеона богов, во главе которых становится богиня Аматэрасу. Несмотря на влияние буддизма и даосизма, коренного изменения в культах Японии не произошло. Это проявлялось лишь в смещении акцентов в приоритетах того или иного божества. Местные божества же не утратили своего значения, им продолжают поклоняться и в наши дни. Обожествление политических деятелей в Японии также было связано с культом природы: именно в привязке к каким-либо природным явлениям, местности происходило причисление политических деятелей к ками.

ПРИМЕЧАНИЯ

{1} 'Ками' просто значит 'высшие' - всё, обладающее чрезвычайной силой, где бы они ни проявлялись: в людях или в вещах, как в хороших, так и в дурных. В то же время ками означает 'начальник'. Слово ками состоит из двух понятий: ка – означает нечто, едва уловимое для глаз, ми – чудесное, сверхъестественное – применимо ко всем многочисленным синтоистским божествам, одухотворяющим природу. Слово ками с началом нового времени (в Японии — с 1868 г.) было окончательно отождествлено с западным понятием 'Бог' — God, а его старинное значение оказалось преданным забвению. Только благодаря последним успехам ученых-лингвистов, изучающих родной язык, пришло наконец понимание причин, в силу которых японцы с древности употребляли слово ками.

Самое простое объяснение связано с широко распространенной точкой зрения, согласно которой давным-давно в старояпонском языке были слова куму и кума. В результате трансформации они в конце концов превратились в ками. Куму — глагол, совпадающий по значению с глаголом какурэру ('прятаться', 'скрываться'). Кума — существительное, основной смысл которого, если говорить кратко, — место, недоступное для взгляда, темная ниша. Итак, значение невидимости для людских глаз, чего-то спрятанного передавалось и

словом куму, и словом кума. Например, до наших дней дошли такие выражения книжного языка, как куманаку сагасу (‘тщательно искать’, ‘не оставить ни одного камня не перевернутым’) и куманаки цукикагэ (‘лик луны без единой тени’), в которых присутствует компонент кума. Такова версия, делающая упор на трансформацию формы слов, на постепенное превращение слова куму в слово кума и далее в слово ками.

Указывают также, что слово ками является по смыслу лексемой ‘верх’ из лексической единицы ‘верх и низ’ (камисимо; ками — ‘верх’, симо — ‘низ’).

В наше время слово камисимо ассоциируется главным образом с верхней и нижней частями чего-то вертикального. Но ведь существуют слова каваками (‘верховье реки’; кава — ‘река’) и кавасимо (‘низовье реки’), первым из которых в давние времена обозначали районы, где находились источники поступления воды. Весьма возможно, в данном случае произошло то же, что с превращением слов куму и кума в слово ками.

Именно для обозначения той субстанции, что привносит в жизнь людей, обретающихся в сельской местности, столь ценимую ими воду и благодать лесов и гор, субстанции, что образует устои этой жизни, используется слово рэйсэй (‘одухотворенность’). Эта одухотворенность, неизменно скрытая от людских взоров, одухотворенность невидимая и скрытно же оказывающая умиротворяющее воздействие, и лежит в основе понятия ками. Хотя одухотворенность незрима, она непрерывно доставляет разнообразные жизненные блага людям, населяющим сельские местности. Одухотворенность — это воплощение и ками, и предков.

{2} Предметы, служащие временным пристанищем ками в этом мире, называют ‘местом снисхождения’ (ёрисиро) или ‘божественным телом’ (синтай). Именно они являются главным объектом почитания в синтоистских святилищах. Но сейчас эти ‘тела ками’ в большинстве своем сокрыты в специальных павильонах и недоступны взору даже священнослужителей.

По мере укрепления династии царского рода, а с ним и авторитета и влияния его прародительницы Аматэрасу все чаще в качестве ‘божественного тела’ используется зеркало.

{3} Согласно легенде богиня Аматэрасу вручила зеркало своему внуку Ниниги–но микото, когда он отправлялся на землю, с наставлением почитать его как дух богини. После восстановления императорской власти в XIX в. зеркало становится универсальным символом синто, хранится оно в храме в Исэ.

{4} Священный меч связывался в представлениях древних японцев с молнией. Разряд молнии со вспышкой и громом понимался как оружие божества, как удар меча; таинственная сила удара и вспышки также ассоциировались с мощью меча. Божества-громовики изображены в мифах со своими постоянными атрибутами: мечами, клинками, лемехами. Меч также родственно связан с зеркалом посредством света, который испускает и солнце, и молния.

{5} Одна из гипотез, разъясняющих символику священной яшмы, принадлежит Цубои Сёгоро. Признавая, что прототипом магатама является зуб дикого зверя с отверстием в более толстом конце для нанизывания на нить и ношения в качестве трофея и оберега, он предполагает, что те магатама, которые находят в курганах, по форме только напоминают клыки, но поставленные вертикально, более всего похожи на месяц. Магатама впервые упоминается в Кодзики в сцене извлечения богини Аматэрасу из грота. Цубои Сёгоро высказывает предположение, что богиню вызывали из грота с помощью символов двух светил – Солнца и Луны, то есть зерцала и яшмы.

{6} Сначала было разделение функций божеств и будд, но затем появилось синкретическое вероучение ‘хондзи суйдзяку’. По этому вероучению, синтоистские божества были временными воплощениями будд и бодхисаттв. Аматэрасу, например, рассматривалась как аватара Вайрочаны. С XV-XVI вв., наоборот, в качестве временного воплощения стали выступать будды и бодхисаттвы.

{7} Кумано — это местность, находящаяся на южной оконечности полуострова Кии, далеко выступающего в просторы Тихого океана между городами Осака на востоке и Нагоя с запада. Издавна Кумано окружал мистический ореол. Ее даже называют ‘страной смерти’. Ведь именно здесь впервые смерть вошла в мир. Согласно ‘Кодзики’, могила божественной Идзанами, умершей при рождении бога огня, находится здесь, в Кумано, в деревушке Арима. Здесь в горах скрывался Сусаноо, прежде чем отправиться в Страну Корней к своей матушке.

Главными святыми местами в Кумано были три святилища, в средние века слившиеся в представлениях людей, да и организационно тоже, в триединую сакральную систему, в которую входили Хонгу (главное Святилище), расположенное глубоко в горах на островке при слиянии трех рек, Сингу (Новое святилище), находящееся на морском побережье возле устья реки, текущей со стороны Хонгу, и Нати, расположенное тоже неподалеку от побережья в ущелье, куда обрушивает потоки воды 100-метровый водопад с одноименным названием. Каждое из этих святилищ было связано с определенными представлениями о потустороннем мире, потому изменение ‘рейтинга’ их популярности во времени может служить косвенным свидетельством перемен и в господствующих взглядах на мир иной. При этом в качестве главных конкурентов выступали Хонгу и Сингу, само месторасположение которых — у моря и в глубине гор — естественным образом связывало их с двумя главными традиционными вариантами представлений о потустороннем: в Сингу господствовал ‘полинезийский’ вариант о ‘вечном мире, сокрытом океанскими просторами’, а в горном Хонгу — ‘алтайский’, согласно которому боги и души предков обитают в небесной выси горных вершин. При этом надо отметить, что нелюбовь японцев к низшему миру этой космологической схемы (‘грязной и темной’ Стране Мрака) была настолько велика, что последняя вообще как бы исчезает из представлений о потустороннем. Преобладающей стала ‘горная’ версия. Души предков не спускаются в некое подобие Аида, или Пекла, а отправляются поближе к богам, в горы. Стране же Мрака достаются сами трупы, от которых стремятся побыстрее избавиться как от источника скверны.

Однако до середины XI в. преобладала первая, ‘морская’, версия. Косвенным доказательством этому был порядок посещения святых мест Кумано: маршрут паломничества шел от современного города Осака вдоль берега и начинался с посещения если не совсем ‘морского’, то, по крайней мере, ‘водного’ Нати с его водопадом, а также расположенного прямо на морском берегу Сингу. Только потом паломники поднимались по реке (наиболее набожные преодолевали это расстояние пешком по опасным горным тропам) до Хонгу. Но со второй половины XI в. маршрут резко меняется — теперь тропа, не доходя Нати и Сингу, уходит резко в сторону моря и ведет прямиком в Хонгу, в глубину гор, а потом посещаются остальные два святых места.

{8} Как Сугавара Митидзанэ превратился в горё, описано в сочинении Сёмонки (‘Записи рода полководца’, 940 г.), существует и пьеса Кабуки, сочинение эпохи Эдо ‘Сугавара дэндзю тэнари кагами’.

{9} В основу представления о душе императора как о харизме легло развитие идеи свободной души – поскольку она связана с авторитетом и властью. Кроме телесной души (иноти) и ‘сердца’ (кокоро), государь обладает ещё тремя ‘душами’: личной как шамана, ‘жреческой’ как вождя господствующего клана и ‘августейшей’ (харизма царского трона), (записывается знаком ‘солнце’ хи, что соотносится с его омофоном ‘дух’ (рэй//лин). Эта

харизма была душой первопредка царского рода богини солнца Аматэрасу и передавалась по наследству.

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Манъёсю. Избранное. М., 1987.
2. Кодзики (Записи о деяниях древности). / Пер. Е.М. Пинус. Кн. 1. СПб., 1994.
3. Кодзики (Записи о деяниях древности). / Прим. Курано Кэндзи. Токио, 1997.
4. Нихон сёки (Анналы Японии). / Пер. Л.М.Ермаковой, А.Н. Мещерякова. Кн. 1 Спб., 1997.
5. Кузнецова Е.А. Появление и распространение бронзовых зеркал на территории японских островов // Проблемы археологии, этнографии, антропологии Сибири и сопредельных территорий. Т. 3. Новосибирск, 1997.
6. Дьяконова Е.М. Сугавара Митидзанэ и святилище Китано Тэммангу. Сугавара Митидзанэ и святилище Китано Тэммангу // Труды VIII Международного симпозиума Международного научного общества синто 'Синто и японская культура'. М., 2003 г.
7. Киддер Дж. Э. Япония до буддизма. Острова, заселенные богами.- М., 2003.
8. Мещеряков А.Н. Древняя Япония: Буддизм и синтоизм. М., 1987.
9. Накорчевский А.А. Синто. Спб., 2000.
10. Rider Y. Religion in Contemporary Japan. L., 1991.

Постоянный адрес этого материала в сети Интернет – http://ru-jp.org/evtushenko_01.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* 'Мы заинтересованы в японских вложениях в нашу экономику. Более того, очевидно, что в отношении партнерства с Японией можно говорить о расширении сотрудничества в научно-технологических областях, области инновационных технологий', сказал Примаков по прибытии в Токио.
http://www.tvzvezda.ru/?id=207140&from=rss

* Глава военного ведомства, который является уроженцем Нагасаки, признался, что атомная бомбардировка была 'неизбежным окончанием Второй Мировой войны', а потому он не держит зла на американцев.
http://top.rbc.ru/politics/30/06/2007/107945.shtml

* Никаких икебан, оригами, суши, саке и харакири не наблюдалось. Япония, однако, была. Только не архаичная, а ультрасовременная.
http://24.ua/news/culture/6076/

* Семеня по лужайке, русская девушка в кимоно поднесла грубую миску, на дне которой виднелась мутная зеленая жидкость. На вкус она оказалась, если можно так выразиться, травянистой.
http://www.versiya.org/2007/24/11/

* Следует объяснить, что по закону или обычаю, издавна принятому в Японии, всякий житель любого населенного места, как самого большого, так и самого малого, обязан держать у себя дома раковину, в которую под страхом тягчайшего наказания не разрешается трубить иначе, как по следующим четырем поводам: беспорядков и драк, пожара, воров и разбойников и, наконец, измены.
http://www.vostlit.info/Texts/rus16/Pinto/text16.phtml?id=2027

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
24, 2007.07.08

#####

В ПРИГОРОДЕ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА ЗАЛОЖЕН ПЕРВЫЙ КАМЕНЬ В ОСНОВАНИЕ ЗАВОДА NISSAN В РОССИИ

08.07.2007. В пригороде Санкт-Петербурга прошла церемония начала строительства завода японской компании Nissan Motor по производству автомобилей. На закладке первого камня в основание завода Nissan в России присутствуют первый вице-премьер правительства РФ Сергей Иванов, полномочный представитель президента РФ в Северо-Западном федеральном округе Илья Клебанов, губернатор города Валентина Матвиенко, исполнительный вице-президент и член совета директоров компании Nissan Motor Карлос Таварес, генеральный директор компании 'Ниссан Мэнуфэкчуринг Рус.' Фудзио Хосака, посол Японии в России Ясуо Сайто, министр транспорта РФ Игорь Левитин, глава компании 'Транснефть' Семен Вайншток. Завод будет построен в пос. Парголово Выборгского района Ленинградской области. В частности, на заводе предполагается выпуск двух моделей автомобилей Nissan - Teana и X-Trail.

Напомним, 13 июня 2007 г. Министерство экономического развития и торговли РФ (МЭРТ РФ) и компания Nissan подписали соглашение о строительстве завода Nissan под Санкт-Петербургом. Также было подписано инвестиционное соглашение между компанией Nissan и правительством Санкт-Петербурга. Как ранее сообщал вице-губернатор Санкт-Петербурга Михаил Осеевский, в строительство автосборочного промышленного предприятия в Санкт-Петербурге японский концерн Nissan инвестирует порядка 200 млн долл. Завод будет построен в новой индустриальной зоне города.

Проект предусматривает создание производства полного сборочного цикла, включая сварку, окраску и сборку кузовов автомобилей. Начало выпуска продукции запланировано на 2009 г. Ожидается, что максимальный эксплуатационный объем завода составит 50 тыс. автомобилей в год. В рамках проекта также планируется, что завод будет выпускать несколько моделей марки Nissan, адаптированных для российского рынка. В настоящее время Nissan поставляет в РФ в общей сложностей порядка 40 тыс. автомобилей в год.

http://www.rbc.ru/rbcfreenews.shtml?/20070708112938.shtml

#####

В ЯПОНИИ СТАРТУЕТ ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ – 2007

02.07.2007, 05:32, РИА-Новости. В рамках фестиваля японскому зрителю будут представлены работы более 30 российских творческих коллективов и исполнителей. Программа фестиваля довольно обширна и охватывает самые разные сферы искусства. В Японии в понедельник стартует Фестиваль российской культуры - 2007, в рамках которого японскому зрителю будут представлены работы более 30 российских творческих коллективов и исполнителей.

В открытии фестиваля примет участие вице-премьер РФ Сергей Нарышкин, который возглавляет организационный комитет с российской стороны. Впервые его провели в прошлом году, и, видя успех мероприятия, решили сделать ежегодным.

Программа фестиваля довольно обширна и охватывает самые разные сферы искусства. В частности, перед японскими зрителями выступят труппы Большого и Мариинского театров, Санкт-Петербургский государственный академический театр оперы и балета, артисты российского цирка, Национальный академический оркестр народных инструментов России имени Осипова, Государственный академический хореографический ансамбль 'Березка', пианист Александр Мельников и многие другие коллективы и исполнители.

Впервые в Японию приедет Академический ансамбль песни и пляски внутренних войск МВД России, который даст пять выступлений. В противовес классической программе состоятся два концерта юной эстрадной певицы Юлии Савичевой в крупнейших городах: Токио и Осака.

В рамках фестиваля состоится показ кинокартин современных российских режиссеров, в том числе 'Телец' Александра Сокурова и 'Всадник по имени смерть' Карена Шахназарова. В программе значится и фестиваль российских мультфильмов, среди которых — 'Чебурашка' как дань весьма большой популярности этого персонажа в Японии.

Кроме того, пройдет ряд выставок. Среди них — выставка, посвященная русской матрешке, экспозиция под названием 'Династия Романовых и современная Япония', выставка Государственного Русского музея, которая уже открыла свои двери для посетителей.

Фестиваль продлится до 5 ноября. Если в прошлом году на творчество российских мастеров пришли посмотреть 1,2 миллиона человек, то в этом году из-за меньшего количества мероприятий организаторы рассчитывают примерно на 800 тысяч посетителей.

Фестиваль организован министерством иностранных дел РФ, Федеральным агентством по культуре и кинематографии при поддержке общества 'Россия-Япония' и представительства Росзарубежцентра в Токио.

Прислал А. Давыдов

#####

ЧЕБУРАШКА КАК ПРОВОДНИК КУЛЬТУР

В повестке дня вице-премьера Сергея Нарышкина оказались рядом культура и большая политика. Во время визита в Токио он успел поучаствовать в открытии Фестиваля российской культуры и встретиться с высшим руководством Японии. Премьер Синдзо Абэ подтвердил свои серьезные намерения в отношении крупных российских регионов. Японцы намерены подключиться к экономическому развитию Дальнего Востока и Сибири.

В общем, вполне предсказуемо, что символом Фестиваля российской культуры в Японии стал именно он. Японцы выбрали этот символ сами. Это любимец Страны восходящего солнца – Чебурашка. По мнению японцев, он - лучший проводник российской культуры в широкие японские массы.

Пока японцы выстраивались в длинные очереди перед концертным залом, где должна была пройти церемония открытия фестиваля, о культуре и не только в резиденции премьер-министра беседовали Сергей Нарышкин и Синдзо Абэ.

Начав с культуры перед телекамерами, российский вице-премьер и японский премьер закончили разговором о политике. Месяц назад на саммите 'восьмерки', Абэ заявил, что Япония готова поучаствовать в развития Сибири и Дальнего Востока. И вот сейчас, пользуясь случаем, Россия на предложение ответила. Ответила согласием. 'Наверняка, наше сотрудничество с японскими компаниями в этой сфере не будет ограничиваться только таким важным сектором как топливно-энергетический, хотя это может стать и, наверняка, станет одним из приоритетов, - отметил Сергей Нарышкин. - Но мы намерены здесь развивать сотрудничество и в части развития инфраструктуры, транспорта, охраны окружающей среды'.

Поговорить с вице-премьером о сотрудничестве захотел и другой ценитель российской культуры. Бывший глава кабинета Иосиро Мори, помимо того, что возглавляет японский оргкомитет фестиваля, все последние годы активно это сотрудничество углублял. За это, помимо прочего, он получил благодарственное письмо из Москвы. Папку с двуглавым орлом бывший премьер, оказалось, хранит как реликвию.

В этот вечер отдохнуть Чебурашка смог только, когда на сцену вышел глава Роскультуры Михаил Швыдкой и объявил об открытии фестиваля. Московский академический хор Минина сразу задал мероприятию интернациональный размах грузинской песней о Сулико.

Стартовал фестиваль вполне академично, но сюрпризы - впереди. Осенью Японии стоит готовиться к нашествию российской эстрады. 'Три молодых певицы - две из России и одна из Японии - будут выступать вместе. А это опыт, который мы попробуем предложить широкой публике, и потом, я надеюсь, это покажем и в России', - сказал руководитель Федерального агентства по культуре и кинематографии.

Конечно же, преданные японские поклонники дождутся и очередных гастролей Мариинки и Большого, и 'Раскудрявый клен зеленый', песни и пляски от МВД России и выступление Оркестра народных инструментов. Мастер-классы игры на балалайке и ложках в прошлом году, например, пользовались в Японии особенной популярностью.

Как посчитали сами японцы, в прошлом году первый такой фестиваль посетил каждый десятый житель Страны восходящего солнца. Похоже, это стало сюрпризом для самих устроителей фестиваля. Большой и Мариинский театры, Третьяковская галерея и Эрмитаж и, конечно, Московский цирк всегда попадают точно в цель. Но ведь есть еще и современная российская эстрада, и театр, и кино, и литература. Этим летом и осенью японцам точно будет, чем занять свой досуг. Российской культуры хватит на всех.

Дмитрий Мельников
Вести
02.07.2007 20:50
http://www.vesti.ru/doc.html?id=128673

#####

ПОСВЯЩЕННЫЙ ЭКОЛОГИИ КОНЦЕРТ LIVE EARTH СОБРАЛ ТЫСЯЧИ ЯПОНЦЕВ

07.07.2007, РИА Новости. Тысячи человек собрали состоявшиеся в субботу сразу в двух городах Японии концерты, объединенные названием 'Живая Земля' (Live Earth).

Первый концерт начался в полдень в префектуре Тиба рядом с Токио. Там собралось около десяти тысяч зрителей, которые не пожалели по десять тысяч иен (около $83), чтобы

поддержать идею снижения выбросов парниковых газов в атмосферу, которой посвящен концерт.

Перед собравшимися выступил бывший вице-президент США Альберт Гор, под патронажем которого серия одноименных концертов прошла в десяти городах семи стран. Он призвал всех 'оздоровить планету'.

Второй концерт начался вечером в древней столице Японии Киото, где на территории знаменитого буддийского храма Додзи, входящего в список объектов всемирного культурного наследия, была установлена концертная сцена. Таким образом, музыка современных исполнителей звучала в исторической атмосфере. Такое сочетание призвано напомнить о том, как раньше люди могли находиться в гармонии с природой, чем славятся японские храмы.

Известные японские и зарубежные исполнители также призывали к тому, чтобы заботиться об окружающем мире, подкрепляя свои слова песнями. Свои композиции исполнили японские звезда Аи Оцука (Ai Otsuka), Куми Кода (Kumi Koda), американская группа Linkin Park и многие другие. Их выступления транслировали в прямом эфире государственный телеканал Эн-Эйч-Кей (NHK) и 'Фудзи ТВ' (Fuji TV).

Организаторы концерта рассчитывают подвигнуть зрителей к подписанию обращения из семи пунктов к руководству своих стран. Главным требованием является заключение международного соглашения о сокращении выбросов парниковых газов на 90% к 2050 году. Кроме того, каждого призывают задуматься о том, что он лично может сделать для уменьшения выбросов углекислого газа.

Аналогичные концерты также прошли сегодня в Лондоне, Йоханнесбурге, Гамбурге, Рио-де-Жанейро, Шанхае, Сиднее недалеко от Нью-Йорка.

Кроме того, в 129 других точках планеты прошли небольшие акции, которые по спутниковой видео-связи будут транслироваться на экранах в местах проведения семи больших концертов, а также по телевидению. Один из таких концертов состоялся даже в Антарктиде, где перед аудиторией в 20 человек выступила группа 'Нунатак'.

Лондонский концерт прошел на отреставрированном стадионе 'Уэмбли'. Среди тех, кто вышел в этот день на сцену, - Мадонна, Джеймс Блант, Джастин Тимберлейк, группы Red Hot Chili Peppers, Metallica, Duran Duran, Black Eyed Peas, Razorlight и ряд других исполнителей и коллективов.

Прислал А. Давыдов

#####

ИЗ РОССИИ В ЯПОНИЮ И ОБРАТНО

'Япония по-русски. Россия по-японски'. Выставка с таким названием открылась в Музее изобразительных искусств имени Пушкина. Свои работы представили два дипломата: Александр Панов – бывший посол России в Японии, и Иссэй Номура – бывший посол Японии в России. Наши страны глазами гостей – через объектив фотокамеры. На открытии выставки побывала съемочная группа 'Новостей культуры'.

Эта выставка как история превращений – полномочных послов в обычных туристов, которые, вооружившись фотокамерой, забыв о своем привилегированном статусе, отправились в увлекательное путешествие. История первая и первая часть выставки:

‘Япония – по-русски’. Вернее, Япония глазами дипломата Александра Панова. Экс-посол России в Японии признается: ‘Я не профи. Они свет выставляют, жду солнца, а я нет. У меня все как в жизни, ни одного постановочного снимка’.

Несмотря на бесхитростный подход, работы Александра Панова – это необычный взгляд на Японию и японцев. Дипломат-фотограф больше всего интересовался их обычной жизнью, бытом, но не упускал из вида свидетельства богатейшей истории и загадочных традиций. В конечном итоге, удивились даже сами японцы, когда познакомились с фотографиями Панова на его персональной выставке, которая проходила в стране восходящего солнца. ‘Они с интересом приходили, смотрели, - говорит Александр Панов. – О, где это вы видели нас в таком ракурсе, как вам так удалось снять’.

Россияне задать вопрос японскому участнику выставки, к сожалению, не смогут: Иссэй Номура в Москву не приехал. Слишком занят – сейчас господин Номура возглавляет церемониальную службу японского принца. Однако специально на открытие экспозиции прибыла его супруга. Она же практически соавтор. Норико Номура поясняет: ‘Я все время была рядом, когда он фотографировал, была его водителем’.

За несколько лет работы в Москве господин Номура не только знакомился с жизнью столицы и ее историей, но даже отыскал для себя японские островки, потому ветка сакуры есть в обеих частях выставки.

Совсем другую Россию дипломат нашел на берегах Волги и в окрестностях Ладожского озера. Это уже вторая часть выставки, вторая история.

Посмотрев работы мужа и вспомнив время работы в России, Норико Номура даже заговорила по-русски, а встретившись с Пановым-сан госпожа Номура, перешла вновь на родной язык и отправилась осматривать японскую часть выставки.

Мария Штейн
Новости культуры

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=159152

#####

ВЫПУСКНОЙ ВЕЧЕР ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА МИРБИС

28 июня уже в седьмой раз Японский центр МИРБИС провел выпускной вечер учащихся курсов японского языка. В 2007 году 18 человек окончили курс среднего уровня обучения и 13 человек – дополнительный бизнес-курс. С приветственными словами к выпускникам обратились первый секретарь экономического отдела Посольства Японии г-н Оокава, директор Японского центра г-н Асадзума, ведущий преподаватель курсов японского языка М.А. Мишина и председатель Клуба выпускников О.И. Казаков. В торжественной обстановке директором Японского центра Юкио Асадзума выпускникам были вручены свидетельства об успешном окончании курсов японского языка. С ответным словом от лица выпускников 2007 года выступила Наталия Воронова.

В октябре 1994 года в Москве на базе Московской международной высшей школы бизнеса (сокращение от английского названия – МИРБИС) при Российской экономической академии им. Г.В.Плеханова правительством Японии при поддержке российского правительства был открыт первый в СНГ Японский центр – Японский центр МИРБИС. Одним из основных направлением работы центра стало бесплатное обучение россиян японскому языку. Сейчас в России семь Японских центров: два в Москве (главный офис - в МГУ, январь 2001 г.), по

одному в Санкт-Петербурге (март 2001 г.), Нижнем Новгороде (октябрь 2001 г.), Хабаровске (ноябрь 1994 г.), Владивостоке (апрель 1996 г.) и Южно-Сахалинске (сентябрь 1996 г.). В 2001 году первые восемь выпускников курсов японского языка Японского центра МИРБИС получили сертификаты об их окончании. В 2002 году был учрежден Клуб выпускников курсов японского языка, членами которого в настоящее время являются выпускники, преподаватели и учащиеся Японского центра МИРБИС. С 2004 года вместо шестигодичных курсов были введены четырехгодичные курсы японского языка (средний уровень) и дополнительные двухгодичные бизнес-курсы.

Несмотря на сложности, возникающие у Японского центра на протяжении его существования, которые вызваны нестабильностью российско-японских политических отношений, его популярность в России растет. Из года в год желающих изучать японский язык становится все больше. В июне закончен прием документов у абитуриентов на обучение языку на следующий учебный год. В августе состоятся тестирование и собеседование, по результатам которых определится новый набор учащихся Японского центра МИРБИС.

К сожалению, завершение учебного года для сотрудников Японского центра МИРБИС было омрачено переездом руководства Японского центра МИРБИС из Российской экономической академии им. Г.В.Плеханова в помещение Японского центра в МГУ. Еще одним болезненным кадровым ударом стал уход с работы сотрудницы Японского центра МИРБИС Аллы Макаренковой, которая проработала в нем одиннадцать лет. Клуб выпускников всегда был уверен в том, что Алла-сан поможет в любом мероприятии, которое затевает Клуб. Мы присоединяемся к теплым словам руководства Японского центра и желаем Алле всяческих успехов на новом поприще, полагая, что наши многолетние дружеские отношения останутся таковыми и впредь.

Олег Казаков,
председатель Клуба выпускников
курсов японского языка
Японского центра МИРБИС
dosokai(@)mail.ru

30.06.2007

#####

ЧЕХОВСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ: ‘ИДУЩИЕ И УХОДЯЩИЕ - ВОЗРОЖДЕНИЕ ТРАДИЦИЙ’

Московская программа
Театр им. Моссовета
Июль 11, 12, 13
‘Идущие и уходящие - возрождение традиций’
Композиция и постановка Тадаси Судзуки

http://chekhovfest.ru/pages/festival-2007/kati-kati-yama.php

#####

ФОРТЫ ОСТРОВА РУССКОГО ПРЕВРАТИЛИ В ГАЛЕРЕИ

Зрителей арт-фестиваля ‘Лабиринты острова Русский’ разогревали этническими танцами

ВЛАДИВОСТОК, 3 июля, PrimaMedia. На выходных форт Поспелова на острове Русском стал местом встречи художников и ценителей этнической культуры. Арт-ленд фестиваль 'Лабиринты острова Русского' собрал участников из Москвы, Владивостока и Японии, сообщает газета 'Комсомольская правда. Приморье'.

- Скоро отсюда поднимется скульптура-абстракция, - объяснял японец Шон перед залитой цементом ямой, откуда выпирали куски проволоки и дорожные знаки.

Многие зрители хотели остаться на ночь, но из-за холодного ветра и мороси свернули палатки. Чтобы согреть толпу, организаторы начали мастер-класс по шотландским народным танцам.

- Неважно, насколько правильно выполняются движения, главное, чтобы кураж был! - объясняли парни в клетчатых юбках-килтах.

На следующий день остались только самые стойкие, но атмосферой фестиваля большинство зрителей остались довольны.

http://primamedia.ru/news/show/?id=43431

#####

В УНИВЕРСИТЕТЕ САППОРО ПОДВЕЛИ ИТОГИ ШЕСТОГО ВСЕЯПОНСКОГО КОНКУРСА НА ЛУЧШЕЕ ЗНАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

В конкурсе приняли участие около 60 человек из Токио, Саппоро, Вакканая, Аомори и других городов Японии. Всех участников разбили на три группы в зависимости от сложности заданий. Конкурсанты продемонстрировали хорошее знание русского языка, культуры России, эрудированность и творческий подход. Конкурс показал, что интерес к русскому языку проявляют не только студенты и школьники, но и люди преклонного возраста. Самым молодым участникам было 14-15 лет, а самому старшему - 62 года.

Призы для конкурса предоставили Генеральное Консульства РФ и представительство Сахалинской области в Саппоро, всеяпонская ассоциация русистов, газета 'Хоккайдо Симбун'. Главный приз - поездка в Москву для изучения русского языка в МГУ - получила победительница в группе А (самый высокий уровень знания языка) студентка Токийского университета Хисаку Иноуэ. Кроме того, спонсорами были вручены и другие призы, для того чтобы поощрить и вдохновить студентов и школьников на дальнейшее изучение русского языка и русской культуры.

С целью популяризации русского языка на Хоккайдо в конце 2007 года в Саппоро состоится еще один конкурс, организационную поддержку которому будет оказывать представительство Сахалинской области.

http://www.sakhalin.info/news/44684/

#####

АНИМАЦИОННАЯ ЛЕНТА ЯПОНСКОГО РЕЖИССЕРА МИЯДЗАКИ 'НАВСИКАЯ ИЗ ДОЛИНЫ ВЕТРОВ' БУДЕТ ДЕМОНСТРИРОВАТЬСЯ В НИЖЕГОРОДСКОМ КИНОТЕАТРЕ 'ОРЛЕНОК'

(НИА 'Нижний Новгород' - Марина Лайд) Анимационная лента японского режиссера Миядзаки 'Навсикая из долины ветров' будет демонстрироваться в нижегородском

кинотеатре 'Орленок' 26 июля – 8 августа. Об этом корреспонденту НИА 'Нижний Новгород' сообщили в кинотеатре.

Действие фильма разворачивается в далеком будущем. Страшная биологическая война навсегда изменила экологию Земли, вызвав к жизни новых, невиданных ранее существ и сделав многие части планеты необитаемыми.

Одно из чудом сохранившихся государств - Долина Ветров, которой правит король и его дочь - принцесса Навсикая. Энергичная и бесстрашная девушка оказывается не только в центре конфликта соседних с Долиной стран, но и на острие противостояния людей и наступающих Ядовитых джунглей.

Навсикая – прирожденный миротворец. Но принцесса еще не знает, что именно ей суждено спасти человечество от полного уничтожения. Вопрос только, какую цену ей придется за это заплатить.

СПРАВКА:

Режиссер Хаяо Миядзаки стал известен за пределами Японии, после того как он вместе со своим соратником и учителем Исао Такахатой основал в 1985 году студию 'Гибли', где они сняли 'Навсикая из Долины ветров' и 'Принцессу Мононоке', которая распространялась в мировом прокате совместно с Диснеем. В отличие от других аниме-студий, зарабатывающих на сериалах, 'Гибли' создавалась только для производства высококачественных полнометражных аниме-фильмов.

Так, фильм Миядзаки 'Унесенные призраками' был удостоен премии 'Оскар'-2003 как лучший анимационный фильм года, главного приза Берлинского международного кинофестиваля 'Золотой медведь', четырех премий в области анимационного кино 'Энни' и 17 других премий и наград международных кинофестивалей и киноакадемий.

Аниме и созданные по их мотивам видеоигры составляют основу современной японской массовой культуры и неразрывно связаны между собой. Такие картины как 'Навсикая из Долины ветров' оказали серьезное влияние на создателей культовой ролевой игры Final Fantasy X и уникального постмодернистского боевика Metal Gear Solid.

НИА 'Нижний Новгород'

http://www.niann.ru/?id=318634

#####

ПЕТЕРБУРГ: 'ПАЛОЧКИ' ПОДАДУТ ДВАДЦАТЬ РЕСТОРАНОВ

ЗАО 'Сеть ресторанов 'Две палочки' готовится к удвоению числа своих ресторанов японской кухни - с 9 точек до 20.

Рестораторы говорят, что рынок японской кухни пока еще не насыщен.

Накануне компания открыла два ресторана сети 'Две палочки' - на Невском пр. и Ленинском пр. Сейчас сеть насчитывает 9 ресторанов японской кухни.

В планах компании в ближайшие 2 года довести в Петербурге число ресторанов до 20 и одновременно вывести 'Две палочки' в регионы. Как сообщил директор по маркетингу компании Яков Пак, в среднем объем инвестиций в строительство нового ресторана 'Две

палочки' составляет около 20 млн. рублей. Например, в ресторан на Невском пр., 22, было инвестировано 34 млн. рублей. Как правило, 'Две палочки' открываются в арендованных помещениях площадью 300-350 м2.

Мода ушла

Первые японские рестораны открылись в Петербурге около 10 лет назад. Сейчас в городе насчитывается около 300 заведений, которые позиционируют себя как рестораны японской кухни или суши-бары. Наиболее крупные сети - 'Евразия' (50 ресторанов), 'Васаби' (21), 'Две палочки' (9), 'Ки-До' (5), 'Якитория' и 'Сёгун' (у них открыто по три ресторана). Кроме того, есть несколько десятков заведений, не входящих в какую-либо сеть.

Большинство рестораторов сходятся во мнении, что ажиотажного спроса на японскую кухню в Петербурге уже нет, однако рынок еще далек от насыщения. Как заявил президент 'Евразия Холдинг' Алексей Фурсов, спрос позволяет компании ежегодно открывать по 10 ресторанов в Петербурге. Каждый новый ресторан заполняется достаточно быстро, без переманивания клиентов, которые предпочитают другие сети, считает он.

С ним согласен повар сети ресторанов 'Ки-До' Сергей Летушев. Он отмечает, что раньше японские рестораны предлагали блюда по классическим рецептам, благодаря чему был сформирован стереотип о полезности японских блюд. Сейчас он никак не поддерживается, но постоянный поток посетителей сохраняется отчасти благодаря формату японских ресторанов, которые идеально подходят для бизнес-ланчей.

Примечательно, что Алексей Фурсов затруднился оценить совокупный оборот ресторанов японской кухни в Петербурге. По данным Комитета экономического развития, промышленной политики и торговли СПб, на начало 2007 г. в Петербурге работает более 5,4 тыс. предприятий общественного питания. Их общая выручка в 2006 г. составила 19,1 млрд. рублей.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/business/676

Наталья Михайлова
aensland(@)yandex.ru

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

'Мы проводим уже второй фестиваль российской культуры в Японии. Результаты проведения такого же фестиваля в прошлом году вселили в нас силы, уверенность. Мы по-настоящему увидели интерес японского народа к российской культуре, и было принято решение такой фестиваль проводить ежегодно'.
https://ria.ru/20070702/68169582.html

* Приморский государственный музей им. В.К. Арсеньева: Фотовыставка 'Возвращение... Владивосток на страницах семейного альбома, Япония'. (Фунакава Харуки). Токио. Япония / с 30 июня
http://www.kommersant.ru/region/khabarovsk/page.htm?Id_doc=780673

* 3 июля в Петровском зале СПбГУ состоялось подписание Меморандума о сотрудничестве между Санкт-Петербургским государственным университетом и японской корпорацией Mitsui & Co. Europe Plc.
http://nippon.spb.ru/index.php/culture/679

* Алексей Песегов (Минусинск) получил средства на постановку спектакля о жизни японских военнопленных в Сибири - пьесы 'И в Сибири сакура цветет'. Отметим, японская сторона в ответ готова организовать гастроли минусинского театра с этим спектаклем в трех городах Японии.
http://www.regnum.ru/news/850994.html

* Двенадцать месяцев готовился этот фейерверк, обещавший ньюйоркцам невиданные доселе цвета фуксии и лимона, а также новый оттенок оранжевого. Модные краски сезона были подсмотрены в Японии.
http://www.nrs.com/news//usa/060707_185803_97068.html

* 'Икебана. Живые цветы Японии', 5 июля - 19 августа; 'Красота по-японски', 19 июля - 21 октября, Лондон. Открывающиеся в июле выставки в лондонском Британском музее посвящены традиционному и современному искусству Японии
http://www.gazeta.ru/travel/2007/06/29_a_1860779.shtml

* Никаких лишних жестов, поворотов головы и тем более слов. Импровизация запрещена. Японцы пьют чай строго по правилам.
http://www.ptr-vlad.ru/ru/news/20070706/video/article42169/

* В Японии поставлен мировой рекорд по метанию ракушек с помощью палочек для еды. 20-летний японский студент умудрился запустить раковину моллюска на 27 метров.
http://www.pravda.ru/news/world/06-07-2007/230840-ollusk6587687-0

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
25, 2007.07.29

#####

ПЯТНАДЦАТИЛЕТНИЙ ПИАНИСТ ИЗ РОССИИ ПОКОРИЛ ЯПОНСКУЮ ПУБЛИКУ, ИСПОЛНИВ 10 СОЛЬНЫХ КОНЦЕРТОВ

ТОКИО, 13 июля. /Корр. ИТАР-ТАСС Сергей Мингажев/, Пятнадцатилетний пианист Дмитрий Шишкин стал настоящей сенсацией проходящего в Японии Фестиваля российской культуры. За 17 дней он сыграл 10 сольных концертов в 9 городах, покорив многочисленных любителей академической музыки.

В субботу Дмитрий уезжает в Москву. Его последнее в рамках фестиваля выступление состоялось накануне, в городе Хамамацу, который в Японии считается одним из главных центров музыкального искусства.

Молодой пианист, в 8-летнем возрасте ставший 'Человеком года' в номинации 'Юное дарование', получил в Японии блестящий прием. В городе Симода, известном крепкими связями с Россией, на концерте присутствовали около 650 человек, включая городскую администрацию. На Хоккайдо, в городе Асахикава после выступления на сцену поднялась

и вручила Дмитрию Шишкину букет местная знаменитость госпожа Тио Ониси - поклонница классической музыки весьма преклонного 102-летнего возраста, родившаяся, кстати, в год окончания русско-японской войны.

Репертуар концертов состоял преимущественно из произведений старых композиторов - Брамс, Лист, Чайковский. На заключительном концерне в Хамамацу публика была сражена виртуозным исполнением Шопена в течение 45 минут во второй части.

Дмитрий Шишкин родился 12 февраля 1992 года в Улан-Удэ. Начал заниматься музыкой в три года, а в три с половиной - сыграл первый сольный концерт. В шесть лет он выступил с оркестром, а в семь - стал победителем сразу нескольких международных конкурсов.

В 2001 году он поступил в Московскую среднюю специальную музыкальную школу им. Гнесиных в класс заслуженного артиста России Михаила Хохлова. В творческой характеристике наставник отмечает, что 'Дима обладает яркими музыкальными способностями, превосходными виртуозными данными, демонстрация которых не становятся самой целью, а служат основой в свободе раскрытия музыкальных образов'.

Прислал В. Пясецкий

#####

#####

ВНУК ЯПОНСКОГО САМУРАЯ ЖИВЕТ В КАРЕЛИИ

ПЕТРОЗАВОДСК, 9 июля (Корр. АНН Александр Трубин). Анатолий Теремовский долгое время не знал, почему в детстве его звали странно - Таро Адачи, а потом, когда он на некоторое время попал в детский дом, ему зачем-то сменили имя и фамилию, выписали новую метрику, а подлинную уничтожили… Сейчас его сын - Юрий Теремовский более или менее знает необычную историю своей семьи, которая началась 70 лет назад.

Просто Мария и самурай

1935 год, Ленинград, очаровательная молодая женщина – Мария Теремовская, принадлежавшая старинному дворянскому роду Пассек, к которому был близок Александр Герцен. Сразу же после революции 1917 года семье Теремовских не удалось выбраться из России, и они остались в Петрограде. Марии пришлось забыть о своем дворянском происхождении, пригодились только развитый интеллект, знания французского, английского и немецкого языков, изысканного этикета и врожденное обаяние. Ее приняли на службу в 'Интурист'. И можно предположить, что не просто так. В то время, да и намного позже, к контактам с иностранцами в СССР допускали только людей доверенных, проще - агентов спецслужб, в то время НКВД.

В предвоенные годы Советский Союз разыгрывал самые различные военно-политические карты. Тайно учили офицеров будущего вермахта, отправляли в Германию своих специалистов — это уже известные факты. Но к нам, оказывается, тоже приезжали на стажировку и военные японской императорской армии. Как и наши офицеры - в Японию.

Одним из таких посланцев Страны Восходящего Солнца в Россию и был молодой родовитый самурай, только что окончивший академию японского генерального штаба Адачи Хисаси. Официально он приехал изучать русский язык, но нет сомнения в том, что такие, как он, имели и другие цели – разведывательные. Потенциальные противники уже начали

‘прощупывать’ друг друга. Учителем и одновременно гидом Хисаси была назначена Мария Теремовская.

Таро - Толик

В архивах не сохранилось упоминание о том, насколько успешно обучился русскому языку японский офицер. Но то, что деловые отношения между ним и Марией постепенно переросли в любовный роман, было зафиксировано в одном из ленинградских ЗАГСов: в 1937 году там был зарегистрирован сын Марии и Хисаси. Учитывая пору репрессий, последствия этого поступка могли бы стать для Теремовской катастрофическими. Но этого не произошло, что еще раз говорит о том, что Мария не была простой переводчицей. Надо отдать должное офицеру японской армии, уже имевшему на родине жену: он признал отцовство, мальчик был зарегистрирован как Адачи Таро. Таро – означает ‘первый’. Это японская традиция давать первенцу мужского рода такое имя.

А тут начались вооруженные конфликты на Дальнем Востоке – в районе озера Хасан и горы Халхин-Гол. Японских стажеров выслали из СССР. Адачи Хисаси предлагал Марии поехать с ним, но она отказалась, не решившись оставить мать и дочь от первого брака. Уезжая, он обещал свою поддержку, при необходимости просил обращаться в японское посольство, но обе страны окончательно стали по разные стороны военных баррикад. Мария и Хисаси с тех пор так и не встретились…

Мать Таро, даже когда он стал взрослым, всегда была скупа на воспоминания. Переименованному в Анатолия подростку удалось узнать только то, что после войны им не пришлось вернуться в Ленинград: квартира была передана другим. И мать, чтобы как-то обустроить жизнь, отдала Таро на время в детский дом. Так тогда делали многие матери-одиночки. Впрочем, есть и другая версия. Это был конец 40-х годов, Сталин начинал новую волну репрессий: ‘ленинградское дело’, ‘дело врачей’, борьба с космополитизмом.

Мария Теремовская, наверняка понимавшая, что ее сына полуяпонца может ожидать, намерено отдала его в детский дом и, используя связи, изменила в его метрике фамилию и национальность. Мать и сын воссоединились только после смерти Сталина. А в 1992 году, когда не стало и матери, Анатолий обнаружил за обложкой одного из документов свою настоящую метрику: Адачи Таро.

Где ты, папа-сан?

Благодаря матери Анатолий смог выбиться в люди, стал доцентом медицинского факультета Петрозаводского университета. Тогда он и начал интенсивные поиски своего отца. Теремовский делал запросы в японское посольство в Москве, в Красный Крест, воспользовался приездом в Петрозаводск японских журналистов, которые сняли о нем сюжет. Но ответа он так не получил. Хотя было странным, что никаких сведений об Адачи Хисаси – не самом последнем по своему происхождению человеке в Японии, к тому же, напомню еще раз, выпускнике академии генерального штаба - почему-то не находилось.

Только в 2001 году с помощью членов общества ‘Россия–Япония’ удалось установить данные об отце Анатолия Теремовского. В справочнике офицеров и генералов японской армии значилась не только фамилия Адачи Хисаси, но и его брата Ниндзю. Оба Адачи были генералами. Ниндзю командовал армией, воевавшей с американцами на Тихоокеанском театре военных действий, был взят в плен и в 1947 году, как истинный самурай, сделал себе харакири.

Адачи Хисаси в конце войны также было присвоено генеральское звание. Но что интересно, о том, что офицер генштаба ездил учиться в СССР, в справочнике не было сказано ни слова.

Хисаси умер в 1974 году и был похоронен на семейном кладбище в городе Камакура, где, начиная с XI века, лежат все члены самурайской семьи Адачи.

Анатолий Владимирович узнал, что у него есть три сводных брата и четыре сестры, все они живы и здоровы и являются преуспевающими людьми.

В 2002 году он смог съездить к вновь обретенным родственникам. Для японцев и уже полностью обрусевшего их брата встреча была шоком. Теперь на острова Ямато собирается внук японского генерала и русской дворянки Юрий Теремовский-Адачи, председатель общества российско-японской дружбы 'Карелия – Япония'.

Все-таки справедливо заметил булгаковский Фагот: 'Как причудливо тасуется колода. Вот, что значит кровь!' Кстати, Юрий похож на своего деда…

http://www.annews.ru/news/detail.php?ID=109159

#####

ЯПОНИЯ ВЕДЕТ ПЕРЕГОВОРЫ О ПОСТАВКАХ КРАСНОДАРСКОЙ МИНЕРАЛЬНОЙ ВОДЫ

Поставку минеральной воды из Горячего Ключа в Японию намерены обеспечить представители фирмы 'Ямамасу Сейсакушо'. Как сообщили ИА REGNUM в пресс-службе администрации курорта, член правления общества 'Япония-Россия' Сато Такааки и руководитель департамента продаж фирмы 'Ямамасу Сейсакушо' Ясуши Цукамото уже заручились поддержкой местной администрации в этом вопросе и посетили ведущие предприятия по розливу минеральной воды в Горячем Ключе.

'Знакомство с технологией розлива минералки вполне удовлетворило представителей Японии. Кроме того, японские предприниматели решили провести необходимые анализы непосредственно на родине, взяв образцы всех выпускаемых в городе видов минералки', - сказал представитель пресс-службы. Он отметил, что если результаты анализов удовлетворят японцев, то поставки воды в страну восходящего солнца будут обеспечены уже в этом году.

'Каков предполагаемый объем минерального экспорта и условия сотрудничества, будет решено после выполнения всех формальностей. Сегодняшний решено, что вода будет поставляться не в качестве сырца, а как готовый бутилированный продукт', - отметил собеседник.

В Горячем Ключе действуют 17 предприятий по розливу минеральной воды. За год с конвейера выходит порядка 50 млн. бутылок минеральной воды марки 'Горячий Ключ' (в пересчете на бутылку емкостью 0,5 л.). Ежегодно объем выпускаемой продукции увеличивается. Львиная же доля поступающей в торговые предприятия края воды производится на одном из старейших предприятий города - ЗАО 'Завод минеральных вод 'Горячеключевской', а также предприятии - ООО 'Ручеек'.

yuga.ru

#####

ЯПОНЦЫ РАЗРАБОТАЛИ БЕСПРОВОДНЫЕ ОЧКИ-МОНИТОР ДЛЯ РАБОТЫ С КОМПЬЮТЕРОМ

13.07.2007, 06:30, Токио, РИА Новости, Михаил Тургиев. Японская компания 'Олимпус' разработала беспроводные очки-монитор для работы с компьютером. Как говорится в сообщении компании, надев очки, их владелец увидит изображение, которое обычно выводится на монитор. Это не первая подобная разработка компании, но впервые была представлена беспроводная модель.

Разработка, прежде всего, рассчитана на тех, кто много перемещается и возит с собой портативный компьютер. Не вынимая включенный ноутбук из сумки, с помощью очков можно на ходу проверить электронную почту, ознакомиться с последними новостями, прогнозом погоды или проверить электронный ежедневник. Аналогичным образом очки можно соединить с мобильным телефоном.

В перспективе, считает производитель, эту разработку можно использовать еще шире. Например, если рестораны установят у входа специальные устройства, то владелец очков, проходящий мимо, сможет пролистать электронное меню. Многие магазины тоже найдут, что сообщить потенциальному покупателю.

Дизайнеры постарались, чтобы внешний вид очков был современным. Но чтобы превратить их в самостоятельный аппарат, независимый от внешнего источника энергии, способный проецировать изображение на прозрачные стекла и обладающий функцией беспроводной связи, разработчики сделали толстые дужки, не позаботившись пока об их стилизации.

Весят очки 91 грамм, а заявленное производителем время работы составляет около восьми часов. Максимальное разрешение изображения - около 110 тысяч пикселей.

#####

ЧИСТЫЕ 700-МБ ДИСКИ ДЛЯ СЛЕПЫХ

Mitsubishi Chemical Media представила новые диски для записи стандарта CD-R. Они не отличаются от обычных увеличенной емкостью или долговечностью, зато позволят работать с ними людям с нарушениями зрения. На поверхности диска нанесены отметки, содержащие информацию о емкости, типе и скорости записи данного носителя с помощью знаков системы (шрифта) Брайля. http://www.ixbt.com/news/hard/index.shtml?08/87/01

#####

ТАИНСТВЕННАЯ ЗАКОНОМЕРНОСТЬ АЛКОГОЛИЗМА

23.07.2007, Радио Свобода. Японские исследователи разгадали одну из таинственных закономерностей алкоголизма. Они сумели впервые идентифицировать объективные физические различия между людьми, которые легко пьянеют и которые способны без особых последствий выпить довольно много алкоголя. Это открытие позволит точнее оценивать действие медицинских препаратов на того или иного пациента.

Исследование, о котором идет речь, проводилось совместно сотрудниками Осакского университета и крупной промышленной фирмы ХИТАЧИ. После одной-двух рюмок спиртного ученые проверяли у участников эксперимента интенсивность кровоснабжения участков мозга, 'заведующих' зрительными функциями.

При этом оказалось, что у людей с низкой толерантностью к алкоголю кровоток существенно усиливался, а у лиц с высокой толерантностью практически не менялся. Кроме того, у легко пьяневших людей наблюдалась нехватка энзимов, разлагающих алкоголь на

безвредные вещества, и они испытывали мучительное похмелье от остатков уксусного альдегида.

Метод оптической топографии мозга, разработанный фирмой ХИТАЧИ и использованный в этом исследовании, позволяет непосредственно проверить реакцию мозга не только на алкоголь, но и на другие химические вещества и медицинские препараты. В перспективе это позволит синтезировать эффективные лекарства, предназначенные для конкретных больных с учетом их индивидуальных физиологических и генетических особенностей.

#####

В ЯПОНИИ ТАИНСТВЕННЫЙ БЛАГОДЕТЕЛЬ ПОДБРАСЫВАЕТ В ТУАЛЕТЫ ПАЧКИ ДЕНЕГ

Купюры упакованы в бумагу с надписью 'На благие дела'.

25.07.2007, 'КП' - Владивосток'. Эта тема вытеснила с первых полос газет даже приближающиеся в Японии выборы. Некто вдруг стал подбрасывать пачки денег. в туалеты. Из-за того, что деньги практически всегда находят в туалетах госучреждений, странного японца считают отставным госслужащим, желающим поддержать своих бывших коллег-чиновников, которых критикуют и в Японии.

К каждой порции денег прилагается записка. Специалисты провели анализ почерка и выяснили, что их автор - один и тот же человек. Графологи предполагают, что он либо стар, либо болен и болезнь его прогрессирует. Дело в том, что за месяц с обнаружения первых денег почерк дарителя стал менее твердым.

Многие сходятся на том, что меценат принадлежит к одному из новейших ответвлений буддизма. На эту мысль наводит содержание записок, в которых он просит нашедших деньги потратить их 'на самосовершенствование' или 'на благие дела', и заканчивает послание сентенцией 'пожалуйста, будьте счастливы'.

Эта гипотеза может объяснить и то, почему деньги находят именно в туалетах, видимо, этим таинственный благотворитель хочет показать свое отношение к деньгам и стяжательству. Но при этом каждая 'порция' банкнот упакована в японскую бумагу ручной работы, с написанным тушью словом 'вознаграждение'.

Поистине загадочна японская душа!

Менее романтичные японцы считают, что этот человек получил наследство и раздает его часть из суеверия.

А некоторые и вовсе уверены, что в такой странной форме даритель порицает взяточничество среди госслужащих. И, может быть, для очищения души раздает некогда накопленные взятки.

Свертки были обнаружены в мужских туалетах в 18 из 47 префектур Японии, а общая сумма пожертвований составила 4,25 миллиона иен (34 900 долларов)!

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Строительство газопровода с Сахалина на Хоккайдо откладывается http://www.rbcdaily.ru/2007/07/27/tek/284862

* Resona Bank потерял данные 1 млн. клиентов
http://www.cnews.ru/news/line/index.shtml?2007/07/20/259688

* Бизнесмен постарался сделать все так, как на японских производствах, где все операции завязаны в одну цепочку.
http://nippon.spb.ru/index.php/culture/685

* Они - ульяновские япономаны, их страсть - аниме.
http://www.sm-k.narod.ru/archives/2007/jul/80/23.html

* Русские предпочитают секс, а немцы - еду. Японцы же считают, что отдохнут лучше всего, если вообще не будут ничего делать.
http://turist.ru/article/25/06/2007/61349

* Проведенный в Японии ряд исследований показал, что зависимость человека от компьютеров и мобильных телефонов приводит к различным проблемам с мозгом
http://www.mobime.ru/news/2007/07/21/tupnyak.html

* Каждый день в течение долгих лет тысячи пользователей без устали двигают ящики по извилистым складам, и есть все основания полагать, что этой одержимости не будет конца.
http://www.computerra.ru/focus/326315/

* Тюменский театр кукол готовится этой осенью встретить коллег из страны Восходящего солнца. В новом театральном сезоне впервые в Тюмени пройдут гастроли национального японского театра кукол 'Хитоми-дза' (г. Кавасаки).
http://www.newsprom.ru/news/117587823666744.shtml

* Вообще, красный и белый - праздничные цвета в Японии, поэтому в праздник рыбу украшают маринованным чесноком или полоской вареной моркови.
http://www.yoki.ru/style/health/16-07-2007/45758-sushi-0

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
26, 2007.08.12

#####

ОППОЗИЦИЯ В ЯПОНИИ ВЫИГРАЛА ПАРЛАМЕНТСКИЕ ВЫБОРЫ

30 июля 2007 года, РБК. Японская оппозиция и независимые кандидаты получили большинство мест в верхней палате парламента страны. Об этом сообщает 'Синьхуа'. Как показали официальные окончательные результаты выборов, оппозиция во главе с Демократической партией (ДП) Японии и независимые кандидаты получили 75 мест и теперь занимают 137 кресел в верхней палате парламента.

В свою очередь правящий блок, в который входят Либерально-демократическая партия Японии (ЛДП), возглавляемая премьер-министром Синдзо Абэ, и партия 'Комэйто' (Партия справедливости), получил лишь 46 кресел и будет занимать 105 мест в верхней палате против 133, которые принадлежали блоку до выборов.

ДП, получившая 60 кресел, теперь станет крупнейшей партией в верхней палате, а ЛДП будет вынуждена впервые с 1955 года уступить большинство. Независимым кандидатам удалось занять 7 мест.

Примечательно, что в выборах в качестве независимого кандидата принимал участие бывший президент Перу Альберто Фухимори, имеющий перуанское и японское гражданство, однако избиратели не отдали за него необходимого количества голосов.

После объявления предварительных данных, из которых стало ясно, что либерал-демократы потеряют большинство в верхней палате, С. Абэ заявил, что не планирует покидать свой пост, несмотря на результаты выборов. Я с покорностью принимаю эти результаты и буду прислушиваться к общественному мнению в ходе проведения реформ', - сказал он.

Кроме того, по словам премьера, он не планирует роспуска нижней палаты парламента и проведения досрочных выборов. При этом он признал свою ответственность за поражение, сказав: 'Ответственность за это ужасное поражение лежит на мне'. Тем не менее, он сообщил, что в августе с.г. собирается сменить ряд министров.

Между тем генеральный секретарь ЛДР Хиденао Накагава объявил, что выступает за сохранения за С. Абэ поста премьера и берет на себя ответственность за поражение партии. 'Хотя это мое частное мнение, я считаю, что С. Абэ должен продолжить реформы, несмотря на результат' выборов, заявил Х. Накагава. После этого генеральный секретарь подал в отставку.

В ходе прошедших накануне выборов был избран 121 депутат верхней палаты парламента Японии из 242.

Отметим, что это поражение либерал-демократов не угрожает напрямую С. Абэ, поскольку избрание главы правительства находится в компетенции нижней палаты парламента, в которой ЛДП сохраняет большинство. Однако усиление оппозиции в верхней палате может стать препятствием для реализации провозглашенных С. Абэ реформ, в том числе по пересмотру конституции.

#####

РАКЕТА-НОСИТЕЛЬ 'ПРОТОН-М' ВЫВЕДЕТ НА ОРБИТУ ЯПОНСКИЙ СПУТНИК СВЯЗИ

07.08.2007, РИА Новости. Российская ракета-носитель 'Протон-М' в сентябре 2007 года впервые выведет на орбиту японский спутник связи 'ДжейСиСат-11' (JCSat-11), изготовленный компанией Lockheed Martin для японского оператора связи JSAT Corp. Об этом говорится в сообщении, опубликованном во вторник на сайте Центра имени Хруничева, который является изготовителем ракеты-носителя 'Протон-М'. Запуск осуществят с космодрома Байконур, говорится в сообщении.

Провайдером пусковых услуг выступит компания International Launch Services Inc. (ILS) - совместное предприятие Space Transport Inc. и Центра имени Хруничева с РКК 'Энергия'. ILS осуществляет маркетинг пусковых услуг 'Протонов' на международном рынке.

Как сообщила пресс-служба Центра имени Хруничева, во вторник на космодром Байконур доставили спутник JCSat-11.

За время дальнейшей подготовки спутника к запуску осуществят заправку, сборку космической головной части спутника и его стыковку с ракетой-носителем 'Протон-М', говорится в сообщении.

'Ракету 'Протон-М' доставили на Байконур ранее. В середине июня специалисты Центра имени Хруничева приступили к выполнению штатных операций по сборке и испытаниям ступеней ракеты. Предстартовая подготовка проходит в соответствии с ранее утвержденным графиком', - отмечается в сообщении.

Спутник связи JCSAT-11 сроком службы не менее 15 лет предназначен для предоставления услуг прямого телевещания и связи, в том числе трансляции цифровых телепередач по каналам SKY PerfecTV абонентам японского оператора JSAT Corp в Японии, Азиатско-Тихоокеанском регионе (АТР) и на Гавайях.

JSAT Corp - один из крупнейших операторов спутниковой связи в странах АТР. В настоящее время орбитальная группировка JSAT насчитывает девять геостационарных спутников, расположенных на восьми орбитальных позициях. Компания JSAT предоставляет услуги высокоскоростной широкополосной спутниковой связи.

Российская ракета-носитель 'Протон-М' представляет собой модернизированный вариант тяжелой ракеты 'Протон', одной из самых надежных пусковых систем в мире, с общей летной историей, превышающей 40 лет.

'Протон-М', впервые стартовавший в 2001 году с Байконура, предназначена для выведения различных полезных нагрузок на околоземные орбиты и отлетные траектории. С начала коммерческой эксплуатации в 2002 году осуществлено 14 коммерческих запусков 'Протон-М'.

#####

НАБОР НА СТАЖИРОВКУ В ЯПОНИЮ

Дорогие друзья!

АНО 'Японский Центр' МГУ объявляет набор на стажировку в Японию по теме: 'OJT в области автомобилестроения'.

Все желающие могут принять участие в отборе, заполнив анкету на нашем сайте.

Сроки проведения стажировки:

28 октября 2007 г. (воскресенье) - вылет из Москвы
29 октября 2007 г. (понедельник) - прибытие в Японию, начало стажировки
15 ноября 2007 г. (четверг) - вылет в Москву

Собеседование с кандидатами со свободного рынка состоится 7 сентября по адресу: Москва, Воробьевы горы, д. 1, стр. 52, АНО 'Японский Центр' МГУ.

По всем вопросам обращайтесь по тел.: /495/ 626-50-32

Василиса, Владимир

postmaster(@)jcenter.msu.ru

#####

НОВОСТЬ НА САЙТЕ ЯПОНИЯ-ПЕТЕРБУРГ

Заголовок: 'Первая выставка бонсай в Санкт-Петербурге'

Анонс: В японском языке слово 'бонсай' означает не просто карликовое дерево, а культуру его выведения. Бонсай зародился свыше тысячи лет назад в Китае, но именно в Японии этот метод развился и вырос до уровня изящного искусства.

В настоящее время бонсай широко известен во всем мире, набирает он всё большую популярность и в нашей стране. Этим летом (до 31 августа) все петербуржцы, побывавшие на выставке 'Бонсай-Центра', смогут оценить не только разнообразие и красоту бонсай, но также узнают, как правильно поливать, обрезать, формировать, и пересаживать карликовые деревья. 'Бонсай-Центр' был создан в 2005 году и за два года своей деятельности сумел собрать внушительную коллекцию карликовых деревьев.

Адрес:

г. Санкт-Петербург, (м. Чернышевская)
ул. Потемкинская дом 2
Выставочный зал 'ЦВЕТЫ'.
Тел. (812) 927-05-68
Стоимость входа - 20 р.
e-mail: spb(@)bonsai.su
Часы работы:
ежедневно: 11.00-19.00
понедельник – выходной.
Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/688

С уважением,
Наталья Михайлова
aensland(@)yandex.ru

#####

МОНАХИ ОЧИСТИЛИ ОТ 'ГОДОВОЙ' ПЫЛИ КРУПНЕЙШУЮ В ЯПОНИИ СТАТУЮ БУДДЫ

07.08.2007, РИА Новости. Японские монахи во вторник очистили от годовой пыли крупнейшую в стране 15-метровую статую Будды, подготовив ее к приближающейся поре праздников поминовения усопших 'Обон'. Рано утром в храме Тодайдзи в древней столице Японии Нара, где находится уникальная статуя, прошла церемония изъятия души из статуи, чтобы потом вложить ее в обновленную и очищенную оболочку.

Затем около 200 человек, босые, в белых одеждах и белых повязках на головах, вооруженные разноцветными тряпками на коротких и длинных шестах, принялись за масштабную работу, вычищая каждую складку статуи. До некоторых мест - на колени, ладони - чистильщики добрались сами, а на высоту - к лицу статуи - нескольких человек подняли в сидячих деревянных гондолах, перекинув веревки через балки под крышей укрывающего Будду от непогоды павильона. Три человека взобрались на макушку статуи и приводили в порядок многочисленные 'шишечки', которыми усыпана ее голова.

Статую не терли тряпками, а просто, активно работая шестами, смахивали с нее пыль, накопившуюся за год. Вся операция заняла пару часов. Теперь статуя готова встретить приближающиеся торжества в праздничном, обновленном виде. Следующее очищение ждет ее через год.

Считается, что в период 'Обон' души умерших возвращаются на Землю и посещают своих родных.

Прислал А. Давыдов

#####

В ЯПОНИИ ОТ ЖАРЫ УМИРАЮТ ЛЮДИ

В Японии один человек скончался, почти 300 были доставлены в больницы с тепловым ударом из-за установившейся здесь небывалой жары, сообщает телеканал 'Эн-эйч-кей' (NHK).

По информации телеканала, в субботу в больнице скончался 57-летний мужчина, который в первой половине дня вышел на работу — уборку Парка мира в Нагасаки, где позавчера прошла памятная церемония, посвященная очередной годовщине атомной бомбардировки. Проработав около часа на полуденной жаре, он почувствовал себе плохо, был доставлен в больницу, но врачи не смогли спасти его жизнь.

Всего по стране, по подсчетам 'Эн-эйч-кей', в больницы с диагнозом перегрев поступили 297 человек, из них как минимум двое стариков в тяжелом состоянии.

На август традиционно приходится самая жаркая пора. По информации Главного метеорологического управления Японии, сейчас по всей стране температура воздуха днем поднимается выше 35 градусов.

Максимальные показатели были отмечены сегодня в префектуре Хиого на юго-востоке главного японского острова Хонсю. Там столбик термометра достиг отметки 39 градусов. В Токио сегодня максимум составил 36,4 градуса. В совокупности с высокой влажностью такая жара становится серьезным испытанием.

http://www.rian.ru

#####

БИЙСКИЕ ВЛАСТИ ДАЛИ РАЗРЕШЕНИЕ НА УСТАНОВКУ В ГОРОДЕ ПАМЯТНИКА УМЕРШИМ В АЛТАЙСКОМ КРАЕ ВОЕННОПЛЕННЫМ ЯПОНЦАМ

С представителями Японии было подписано соглашение, согласно которому бийские власти дают разрешение Министерству здравоохранения, труда и благосостояния Японии на сооружение памятного знака умершим в Алтайском крае военнопленным японцам, передает ТРК 'РИФ'.

Первые переговоры на эту тему состоялись в январе текущего года. Тогда японской делегации предстояло выбрать город, в котором будет установлен памятник. Представители Японии остановились на Бийске – им очень понравился бийский проект монумента. Однако потом японская сторона остановилась на варианте эскиза, предложенного Новосибирском, а изготовят памятник в Свердловской области.

Все расходы на создание и установку памятника, а это не менее 15 тысяч долларов, Япония берет на себя. Единственное, что волнует японскую делегацию - сохранность памятника. С учетом этого, достигнута договоренность его установки на территории действующего северного кладбища Бийска, на котором, кстати, нет захоронений японцев. Но для Японии место монумента не принципиально, главное, что это памятник будет стоять в Алтайском крае.

http://polit.sib.ru/news/?id=18072

#####

В ЯПОНИИ НАЧАЛСЯ О-БОН - ПРАЗДНИК ПОМИНОВЕНИЯ ПРЕДКОВ

Жители Токио покидают мегаполис и отправляются в глубинку отмечать праздник 'о-бон', посвященный памяти предков. По традиции, его проводят в 15-й день 7-го месяца по лунному календарю. Согласно японским поверьям, в эти дни открываются врата в потусторонний мир, и духи приходят на землю для общения с живыми родственниками.

Пробки длиной до 65 км выстроились сегодня на основных автомагистралях из Токио. На 150 и даже 200% загружены сегодня поезда, уходящие из Токио, раскуплены все билеты на внутренних авиалиниях, сообщает ИТАР-ТАСС.

Хотя на 'о-бон' полагается поминать умерших, этот праздник вовсе не носит скорбный характер. Во многих провинциальных городках и деревнях по ночам, когда спадает изнурительная жара, устраивают коллективные многочасовые танцы под грохотание барабанов и музыку флейт. Власти старательно предупреждают население об опасности неумеренного употребления горячительных напитков в августе, когда температура при крайне высокой влажности зашкаливает за 40 градусов.

Впрочем, далеко не все японцы соблюдают традиции и отправляются в глубинку, где на кладбищах покоятся их предки. Многие используют 'о-бон' как возможность просто отдохнуть или съездить за границу. Сегодня, в частности, из токийского международного аэропорта Нарита за рубеж отправляются 53 тысячи человек. 'О-бон' будет продолжаться практически всю следующую неделю, а пик возвращения жителей японской столицы придется на 18 августа.

http://rus.newsru.ua/rest/11aug2007/obon.html

#####

В ЯПОНИИ ОБЪЯВЛЕН СПИСОК МАШИН, КОТОРЫМИ ГОРДИТСЯ НАЦИЯ

В Японии объявлен список машин, которыми гордится нация, и которые оказали особое воздействие на жизнь человека. После долгих дебатов эксперты включили в перечень 25 наименований. Среди них, первый в мире суперскоростной экспресс 'Синкансэн', а также мини-камера для фотографирования желудка и моторчик для велосипеда. Благодаря изобретению этого моторчика, миллионы японцев в начале 50-х годов пересели на мопеды.

http://www.radiomayak.ru/doc.html?id=31168&cid=45

#####

В ЯПОНИИ ПОЯВЯТСЯ ПОЕЗДА СО СКОРОСТЬЮ 320 КМ/Ч

Японская железнодорожная компания JR East намерена начать коммерческую эксплуатацию поездов на скорости 320 км/ч в конце 2010 года. До сих пор такие скорости в регулярных рейсах отмечены только на линии Париж – Страсбург, открытой в июне нынешнего года, напоминает соб. корр. Travel.ru.

Сейчас максимальная скорость поездов в Японии равна 300 км/ч – она достигнута на отдельных участках линии Sanyo Осака - Фукуока на юге главного острова страны Хонсю. Со скоростью 320 км/ч поезда будут ходить на северной линии Tohoku – от Токио до города Аомори на севере Хонсю. Сейчас эта линия построена до города Хатинохе, и поезда ходят по ней со скоростью до 275 км/ч. Это позволяет преодолевать расстояние в 595 километров за 2 часа 56 минут. После продления линии до Аомори и повышения скорости поездка длиной в 675 километров будет занимать 3 часа. Это позволит JR East отвоевать значительную часть пассажиров у авиакомпаний, которые пока остаются основными перевозчиками на этом маршруте.

http://www.travel.ru/news/2007/07/27/112256.html

#####

В ЯПОНИИ ПРОЙДЕТ ПРАЗДНИК ПОЛНОЙ ЛУНЫ

15 сентября во всей Японии будет проходить Tsukimi – Праздник полной луны. По легенде, именно в этот день вознеслась на небо Принцесса луны, выросшая на земле и принесшая простым крестьянам благополучие и богатство. Согласно другой версии, традиция праздника пришла из Китая в эпоху Хэйан. 15 сентября туристы могут наравне с местными жителями украшать деревья, пить праздничное сакэ, а также пробовать особые праздничные блюда – рисовые блинчики с отверстием посередине, через которое нужно смотреть на полную луну. Кроме того, в этот день открыты двери всех домов: путешественники могут присоединиться к пиршествам, устраиваемым в домах японцев, а затем по традиции отправиться к ближайшему водоему для того, чтобы полюбоваться ночным небом, сообщает 2camels. (перевод Travel.ru)

http://www.travel.ru/news/2007/08/11/112674.html

#####

НОВАЯ ДОРОГА В РИМ

В Узбекско-японском центре развития людских ресурсов прошли мероприятия с участием японской делегации, осуществляющей международный проект под названием ‘Шелковый путь-2007’, сообщает Uzbekistan Today.

Данный проект проводится в годовщину 15-летия установления дипломатических отношений между Японией и странами Центральной Азии в рамках культурной программы обмена с народами из разных стран, в целях углубления взаимопонимания и доверия между людьми, установления дружественных отношений со странами Великого шелкового пути. Его организатором является некоммерческая организация International Textile Network Japan. Проект рассчитан на 90 дней. Акция пройдет путь от Японии до Рима, через Китай и страны Центральной Азии, расположенные на Великом шелковом пути.

По словам председателя организации International Textile Network, профессора Хирико Ватанабе, основной целью проведения данной акции является ознакомление народов, живущих в странах Шелкового пути, с культурой и душой японского народа посредством проведения различных мероприятий.

— это и для нас большая возможность познакомиться с традициями и обычаями других народов. Начав путь с одного из древних городов Японии Нара, мы уже побывали в нескольких городах Китая, в Казахстане и Кыргызстане. В Узбекистане мы пробудем больше недели. Планируем также побывать в Самарканде, Хиве и Бухаре. А затем продолжим путь, - рассказал UT Хирико Ватанабе.

Как рассказал координатор узбекско-японского центра Азиз Махмудов, представители организации International Textile Network Japan провели уроки фуросики – искусство заворачивания различных предметов, демонстрацию одевания кимоно - национального платья японских женщин, и уроки оригами – искусство сворачивания фигурок из бумаги.

http://www.press-uz.info/ru/content.scm?topicId=2803&contentId=99560

#####

ЧЕРЕЗ ЕВРАЗИЮ НА 3-КОЛЕСНОМ МОТОГРУЗОВИЧКЕ

Из Франции в Японию на 3-колесном мотогрузовичке (а, попросту говоря, хлипком мотоскутере) путешествует японец Арима Рютаро. Рютаро Арима, 32-летний японский кондитер и автомобилист-экстремал, стартовал 1 мая в предместье города Дижон во Франции, пересек Италию, Грецию, республики бывшей Югославии, Албанию, Болгарию, Румынию и 29 июля прибыл в Киев. В Киеве его приезд вызвал настоящий ажиотаж местной прессы и TV - несколько газет написали о нем, а в новостях сюжеты о нем крутили по всем ведущим телеканалам. http://www.japanese-page.kiev.ua/rus/events_france-ukraine-japan.htm (на русском языке) http://www.japanese-page.kiev.ua/jpn/events_france-ukraine-japan.htm (на японском языке)

Во вторник, утром 7 августа, он отправился из столицы Украины, чтобы самостоятельно, без сопровождающих и без охраны продолжить свой путь до Владивостока.

Его маршрут по России (с заездом в Монголию): Москва - Уфа – Челябинск - Омск - Новосибирск - Красноярск - Иркутск - Улан-Удэ - Улан-Батор - Улан-Удэ - Чита - Благовещенск - Хабаровск - Владивосток. В общей сложности - 10902 км.

Что вы думаете об этом японском экстемале? Какие у него шансы? Сумеет ли он добраться до Владивостока? По крайней мере, до зимних холодов? Вот примерный Time-Line его движения по маршруту.

№ Город Дата прибытия Дата отъезда

1 Москва
2 Уфа
3 Челябинск 15.08.07 16.08.07
4 Омск 18.08.07 20.08.07
5 Новосибирск 22.08.07 23.08.07
6 Красноярск 25.08.07 27.08.07
7 Иркутск 01.09.07 03.09.07
8 Улан-Удэ 08.09.07 09.09.07
9 Улан-Батор 14.09.07 15.09.07
10 Улан-Удэ 17.09.07 18.09.07
11 Чита 20.09.07 21.09.07
12 Благовещенск 23.09.07 26.09.07
13 Хабаровск 29.09.07 30.09.07

14 Владивосток 03.10.07 05.10.07

Вы можете написать японцу и пригласить его заглянуть к вам в гости :)

По крайней мере, путешествуя по Украине, он от таких приглашений не отказывался :-)

Наверняка, кто-то, кто живет по маршруту японца, прочитав это объявление, сможет оказать японцу посильную помощь в его продвижении на восток, что как то повысит его шансы благополучно добраться до Владивостока и, в конечном счете, до Японии. Человек ночует в палатке!

Без знания языка он испытывает огромные трудности в общении с 'местным населением'. Иногда, приехав в новый город, он не может найти магазин, чтобы купить вещи, необходимые в пути. Испытывает и другие проблемы.

Даты указаны приблизительно, могут быть задержки в пути. В Москву и Уфу он уже явно прибывает с опозданием, поэтому даты по этим городам я убрал.

Пишите на japan4you(@)ukr.net, по-английски, но лучше, все-таки, по-японски, т.к. английским он владеет не очень. А еще лучше по-русски - я переведу на японский и перешлю ему ваше послание.

С уважением,

Алексей
japan4you(@)ukr.net

#####

ЯПОНИЯ — СТРАНА САМУРАЕВ, ТЕХНИКИ И…

Япония — страна самураев, техники и караоке. Но есть еще один предмет национальной гордости — аниме или японская мультипликация. Впрочем, слово мультик для характеристики явления не подходит. В отличие от европейской и американской мультипликации, японское аниме — это графические фильмы для людей разного возраста, на разные темы, почти всегда — с глубоким философским содержанием, часто многосерийные. Глаза, бросающиеся в глаза, другие гипертрофированные части тела и колоритные образы раскрывают внутренний мир персонажей через яркое изображение. Просто цивилизацию, войну и другие человеческие проблемы японцы показывают не в профессиональной игре живых актеров, а в движениях мультяшек. И у такой нереальной подачи реального есть свои поклонники — анимешники. Постепенно они формируют субкультуру, пока незавершенную и 'сыроватую', но уже со своими особенностями.

Характерные признаки

Распознать анимешника сложно. В отличие от представителя других субкультур, он часто не проявляет себя внешне, а иногда и скрывает свою хобби-пассию. На профильных аниме-форумах ироничные истории. Например, 'мой друг, офисный работник, долго и тщательно прятал папку с японскими мультиками на рабочем компьютере', или 'на выставке познакомилась с молодым человеком и только через месяц узнала, что он тоже анимешник'.

Как правило, анимешники — личности творческие, с воображением. Наряду с сидением перед экраном с мультиками увлекаются другими вещами — каждый своими, хотя есть особи, исключительно и фанатично преданные разукрашенным героям. Впечатлительные

и артистичные пытаются их изображать, изготавливая костюмы и устраивая ролевые игры по любимым 'тайтлам' (так называют отдельно взятое аниме). Голосистые поют караоке. Серьезные интересуются японской культурой и историей или философией и психологией в целом. Некоторые отстраненно наслаждаются графикой, не задумываясь над содержанием.

У памятника Грибоедову встречаюсь с любителем японского аниме – Виктором Лебедевым. На вид года 23. Глаза большие, прямо как у анимешных персонажей. Настрой — крайне серьезный, совсем не мультяшный и тем более не японский: Виктор несколько лет прожил в Англии и стал англофилом. Хотя аниме в его жизни появилось раньше Англии. 'Помню, как отец-киноман забирал меня из школы и вез на Горбушку. В 90-х там были две палатки, в которых продавались аниме. Первое сильное впечатление возникло от тайтла 'Гайвер', достаточно жестокого по меркам анимационного фильма-боевика'.

Посетители аниме-форума жалуются в своих постах: 'Многие ошибочно воспринимают аниме как рисованное извращение для психически неуравновешенных людей загнивающего капиталистического Востока'. Отрицательное отношение к аниме — результат его многогранности. Сегодня существует мнение, что аниме — это особый кинематограф. Как и кино, аниме может быть классическим и альтернативным. Как и в кино — альтернатив много. Поэтому в анимешном лагере есть свои отряды.

Махровый кавай и циничный хентай

Как и в музыке, в аниме есть своя попса. Название ей — кавай. Изначально кавай — фантастически-историческое явление, появившееся в XIV веке нашей эры. В Японии существует древняя сага о кавае. В ней рассказывается о том, что кавай — это параллельный мир со своей иерархией, населенный маленькими пушистыми существами, обладающими высоким интеллектом и сложным психическим устройством. По легенде, эти звери похожи на плюшевые игрушки. У них — своя история, которую впоследствии стали развивать люди, прочитавшие сагу. Они придумали, что жители кавая в наше время стали трансформироваться в обычных японских подростков, несущих в мир новую информацию и готовящих его к вторжению более совершенных существ из кавая. Из этой байки и родилось отдельное направление аниме — кавай.

Типичный представитель кавая — мультяшная героиня Сейлор Мун, на первый взгляд обычная девочка, при ближайшем рассмотрении обладающая сверхсилой. В кавай-аниме главные герои — обязательно дети. Если не дети — то феи с кошачьими ушками и хвостиками и маленькие колдунчики-тролли. Такие мультики и создаются для детей или для тех, кто хочет ими быть. Поэтому считается, что любители кавая — инфантильные существа, которые не хотят становиться дядями и тетями.

Рупором кавайных аниме были такие каналы, как MTV и 2x2. В кавайных аниме много цветочков, сердечек, розовых красок и прочих безделушек, нравящихся наиболее сентиментальным и нежным подросткам. Серьезные анимешники относятся к любителям кавая со снисходительной иронией. Кавайщики чем-то похожи на инфантильных эмо-кидов, живущих в своем игрушечном мирке.

Противоположно каваю напыщенно 'взрослое' аниме — хентай. Хентай — это аниме-порнография. 'По уровню извращенности хентай переходит все европейские рамки, — слегка смущаясь, рассказывает Виктор, — в хентае, если два живых существа находятся рядом, между ними обязательно что-то произойдет'. Любители хентая — особая категория анимешников. Обладают теми же качествами, что и любители кино-порно, хотя заядлые анимешники тоже иногда 'балуются' хентаем в целях ознакомления. Вообще, хентай достаточно популярен в России. На аниме-форумах активно обсуждаются аниме этого направления и их моральная сторона.

Кавай и хентай — это анимешная поверхность. У культуры есть свое ядро — аниме с философским смыслом, обычно раскрывающимся в конце фильма. Отдельный пласт — психологические аниме. ‘В аниме ‘Добро пожаловать в Эн Эш Кей’ главный герой — человек, изолирующий себя от общества, — рассказывает Виктор. — Он целыми днями сидит в своей квартире и боится выходить на улицу, у него постоянно возникают галлюцинации. Мне кажется, в этом аниме раскрывается реально существующая у японцев проблема социальной коммуникации. Наверное, существование этой проблемы связано с тем, что Япония — очень маленькая, при этом густо населенная страна с предельно развитыми информационными технологиями. В такой напряженной среде многие люди стараются дистанцироваться друг от друга’.

Другая национальная психологическая проблема, отображенная в аниме, — зависимость от компьютерных игр. Аниме на эту тему пользуются особенной популярностью у нас, потому что в России эта тема тоже актуальна.

Многие аниме отличаются характерной схемой построения: на протяжении всех серий фильма развивается на первый взгляд ничего не значащее действие, а само идейное содержание запрятано в конце. ‘В известном аниме самого популярного режиссера Хаяо Миядзаки ‘Евангелион’ в первых 24 сериях представлен ничем не примечательный сюжет, который в последних двух сериях переходит в разговор человека с самим собой, — приводит пример Виктор, — такая попытка психоанализа по Фрейду’.

Подобные композиционные изыски привлекают одних и отталкивают других. ‘Некоторые анимешники даже писали режиссеру письма, в которых протестовали против такой концовки’, — рассказывает Виктор. В любом случае элементы психологии и психоанализа — отличительная анимешная особенность, привлекающая в культуру думающих людей.

Среда обитания и повадки

Любители аниме — люди очень разные. Возрастной диапазон — от 12 до 40 лет. Досуг проводят по-разному. Одни анимешники довольствуются периодическим просмотром японских мультиков дома и в одиночестве, другие ищут себе подобных, организуют специальные аниме-фестивали. Там находят единомышленников, слушают свою музыку и занимаются косплэем. Косплэй — это изображение любимых аниме-персонажей. Насмотревшись аниме, люди изготавливают себе костюмы по образу и подобию мультяшных героев и устраивают игрища, конкурсы, танцы, по принципу — кто во что горазд.

Вечер воскресенья. Клуб. Соревнование по косплэю. Слева от меня смеется девочка-пчела-инопланетянка с огромными стрелками на глазах. Впереди танцует парочка кавайных полумишек-полукотов. В углу группа неопознанных существ кислотного цвета готовит сценку. Все это сопровождается странной музыкой, напоминающей смесь эстрады и электроники в сопровождении дребезжащего девичьего голоска. Через какое-то время анимешники собираются в круг и освобождают центр для выступающих. По очереди в центр круга выходят разодетые девушки и юноши. Их действия напоминают ярые попытки поступления в театральное. Все с японским акцентом. Некоторые даже сопровождают свои танцы или этюды японскими монологами. Независимое и некостюмированное жюри выбирает победительницу — девочку лет 14 в образе дикой восточной кошечки. Зверюшка довольно улыбается и получает в подарок похожую на себя мягкую игрушку и аниме на DVD.

Косплэй — не единственное занятие анимешников на общих сборищах. В их рядах много певцов. ‘Караоке занимает очень большое место в культуре аниме, — рассказывает Виктор,

— почти в каждом тайтле герои либо сами поют караоке по сюжету, либо караоке присутствует как фон: песенка играет, а на экране появляются слова исполняемой песни, постепенно заполняющиеся цветом, чтобы зритель мог подпеть герою'. Анимешники решили, что петь можно не только во время просмотра фильмов, но и на аниме-вечеринках.

Борьба за выживание

Анимешники на форумах часто спорят на тему общности своего мировоззрения. Любителей аниме можно сравнить с любителями кино: кому-то нравится кавай, кому-то хентай, кому-то комедии, а кому-то аниме с философским и психологическим содержанием. Поэтому говорить об общем мировоззрении сложно. Только в рамках отдельных направлений. Считается, что кавайщики — инфантильные молодые люди, отгораживающиеся от мира своей детскостью. Хентайщики, по мнению некоторых, — люди с проблемами в личной жизни. И все-таки у анимешников есть одна общая черта — подвижность воображения. 'Нарисованный стул еще нужно самому дорисовать в своем уме', — поясняет Виктор. Чтобы понять аниме, нужно думать. Кроме того, такие специфические фильмы доступны и интересны далеко не каждому человеку.

Способы добывания духовной пищи

Разность разнит и эстетические вкусы. Любимая литература многих анимешников — манга. Японские комиксы, так же как и японские мультики, отличаются от наивных европейских. В них тоже часто присутствует философский смысл. По манга снимаются аниме. По аниме рисуются манга.

Многие анимешники сами не прочь порисовать. Их творчество называется фан-арт — такие забавно-трогательные картинки в японском стиле. Фантазия не ограничена: можно повторить сюжет аниме, можно придумать своего героя.

Еще один способ добывания духовной пищи с приставкой фан — фанфик. Это уже литературные произведения по мотивам аниме. Часто фанфики печатаются в неформальных журналах, которые издаются клубами писателей — любителей аниме. По-японски члены таких клубов называются 'додзин' ('единомышленники'), а их издания — 'додзинси'.

Тяга к японской лексике 'додзином' не ограничивается. В среде анимешников есть свой сленг. Слова 'бакуню', 'биседзе', 'айзобан' и тому подобные доступны только посвященным и взяты из японского.

У анимешников есть и особая музыка — j-рок и j-поп. Это странная смесь электроники, смягченных гитарных рифов, синтезатора и высокого голоса. Такая музыка часто звучит в самих аниме. А отдельно от мультиков существуют группы, играющие в этих стилях. В последние годы такие исполнители стали появляться и в России. И их уже не единицы. Интернет показательно завален объявлениями типа 'аниме-группа ищет барабанщика'.

Классификация видов

О том, как себя делить, анимешники спорят не меньше, чем о собственной идеологии. Традиционно анимешников можно разделить на три группы: отаку — люди, которые очень хорошо разбираются в различных видах аниме, имеют дома внушительное количество тайтлов, посещают аниме-вечеринки и активно участвуют в жизнедеятельности субкультуры. Любители аниме — это люди, которым вполне достаточно просмотра аниме раз в энное количество времени. Любители редко посещают общие мероприятия, не занимаются косплэем и не поют караоке. Третья группа анимешников — это 'попсовики'

или ‘муняхи’, как обидно их обзывают серьезные анимешники. Как правило это подростки, которые называют себя анимешниками, потому что это модно. Они любят попозировать на аниме-вечеринках, поиграть в большеглазых героев и покидаться схваченными где-то японскими словечками. Некоторые анимешники также выделяют другие категории: интересующийся, японист, мега-отаку.

Аниме показало, что философию жизни можно найти даже в искусственной подвижной картинке. Японцы превратили мультфильм из игрушки для детей в предмет размышления для взрослых. Умеющих смотреть на жизнь широко открытыми глазами.

Наталья Малахова

http://www.novayagazeta.ru/data/2007/57/26.html

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Мао Тирада (Япония) ‘Лучшее исполнение каргыраа’
http://gov.tuva.ru/2007/08/01/festival_ustuukhurjeje_podvodit_itogi.html

* Отважится ли Йоко Оно в свои 74 года отправиться в далекую Абхазию, пока не ясно. http://news.ntv.ru/114869

* От Мукасея в Москву шла важная информация - источники советского разведчика подтвердили данные из Токио о том, что Япония пока не решится на войну с СССР. http://www.rian.ru/society/20070810/70857296.html

* Что именно нас интересует в интернете? Во всех странах лидируют программы обмена сообщениями. Исключение составляет Япония, где лидером по посещаемости являются социальные сети.
http://www.expert.ru/articles/2007/08/08/internet/

* Вопрос о создании представительства Республики Бурятия в городе Токио рассматривают в Министерстве экономического развития и внешних связей Бурятии.
http://www.narodru.ru/article12223.html

* После римейка ‘Звонка’ Хидео Накаты голливудские режиссеры принялись перекраивать на свой лад японские хорроры.
http://weekend.rbcdaily.ru/2007/08/10/show/286825

* Сейчас на сценах нескольких московских, да и не только московских, театров идет антрепризный спектакль по пьесе Юкио Мисимы ‘Самое дорогое - бесплатно’.
http://rgz.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=7628&Itemid=75

* Самая изученная в Челябинске работа посвящена горной колдунье Яма Уба, которая помогает японским богатырям бороться с демонами. http://weekend.rbcdaily.ru/2007/08/10/show/286825

* Планируя путешествие в Японию осенью, учтите, что попадете скорее всего не на цветущую сакуру (которая, конечно, цветет весной), а на момидзи — алые осенние листья клена, которые навевают тихую и какую-то светлую грусть. http://www.iamik.ru/?op=full&what=content&ident=36360

* В рамках стратегии продвижения в регионе в продукты ABBYY добавлена поддержка азиатских языков: в словарь Lingvo входит китайско-русский словарь (начиная с 11-й версии, выпущенной в 2005 году), в инструментарий разработчика ABBYY FineReader Engine добавлена поддержка тайского языка, а также возможность распознавания японских, корейских и китайских иероглифов.
http://internet.ru/news/2007-08-17685

* По чистоте уборных результат 'Планеты Суши' - 60% - можно считать проколом: в 'Тануки' и 'Якитории' чисты 90 и 100% туалетов.
http://businesspress.ru/newspaper/article_mId_21962_aId_426655.html

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
27, 2007.08.19

#####

В АМУРСКОЙ ОБЛАСТИ ПРОЙДЕТ ФОРУМ МЭРОВ ГОРОДОВ ЯПОНИИ, РОССИЙСКОГО ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА И СИБИРИ

В Благовещенске (Амурская область) 20 августа открывается форум мэров городов Японии, российского Дальнего Востока и Сибири. Российская и японские делегации общей численностью 40 человек, прибывают в Благовещенск из Хабаровска.

Как сообщает ИА 'PrimaMediaNews', два дня участники встречи будут рассматривать вопросы развития делового, культурного, экологического, спортивного, туристского сотрудничества между городами западного побережья Японии и Востока России.

В рамках форума 19 августа в областном выставочном зале откроется выставка 'Два востока'. Один из них - восток России - представит в живописи художник Вадим Кондратьев, второй - восток японский - фотограф Наталья Батина. Экспозиция будет работать до конца августа.

http://www.regions.ru/news/2092418/

#####

ДУША ЯПОНИИ

Пт. 7 сентября. 19-00
Рахманиновский зал Московской Государственной консерватории им. П.И. Чайковского.
Открытие IX-го Международного музыкального фестиваля 'Душа Японии'
Билеты продаются. Стоимость от 50 до 100 руб.
http://www.mosconsv.ru/afisha.phtml?venue=R&m=09&y=2007

#####

МАСТЕР-КЛАССЫ ПО ЯПОНСКОЙ КУХНЕ ПРОЙДУТ ВО ВЛАДИВОСТОКЕ

Во Владивостоке пройдут мастер-классы по японской кухне, которые проведет господин Масамити НАКАНО – специалист по приготовлению блюд японской кухни, специально приглашенный из Японии.

Организаторами мероприятия выступило Генеральное консульство Японии и Некоммерческое Партнерство 'Центр Изучения Искусств Востока'.

1. Мастер-классы по японской кухне
(Место проведения: ресторан 'Такеши' — ТЦ 'Центральный', (Светланская, 29, 5-й этаж);
(1) Время: 20 августа (понедельник) 10:30-12:30, 14:00-16:00; 21 августа (вторник) 10:30-12:30, 14:00-16:00;
(2) Участники мастер-классов: представители ресторанов японской кухни Владивостока;
(3) Содержание: Накано-сэнсэй будет готовить разные блюда японской кухни и делать соответствующие комментарии.

2. Лекция о японской кухне
Место проведения: семинарный зал Японского центра во Владивостоке (Океанский проспект, 37, 3-й этаж);
(1) Время: 22 августа (среда) 14:00-17:00;
(2) Участники мастер-классов: все, кто интересуется японской кухней. (Приглашаются все желающие. Вход свободный);
(3) Содержание: Накано-сэнсэй расскажет о сервисе в сфере общественного питания в Японии, концепции гигиены и санитарии, теории приготовления пищи.

Масамити НАКАНО работал в одном из самых известных ресторанов Японии – 'Киттё'. Впоследствии был шеф-поваром Посольства Японии в России. В настоящее время работает преподавателем кулинарного училища в городе Ниигата (Япония).

Дополнительную информацию можно узнать по владивостокским телефонам: 26-74-81, 26-75;

http://news.vl.ru/vlad/2007/08/17/kuhnya/

#####

ТУАПСЕ: МОСТ ДРУЖБЫ: ЮГ-ВОСТОК

11 августа завершились Дни культуры Японии в культурном центре 'Россия'. Восторженные отзывы более трех тысяч посетителей, фото уникальных японских кукол и бумажные журавлики разлетелись по всей России. Представителю Японского посольства в Москве был вручен приветственный адрес от и.о. главы г. Туапсе В.В. Кошель для господина Коичиро Накамура – заведующего информационным отделом посольства. В нем высказаны слова благодарности за возможность впервые на Туапсинской земле познакомиться с уникальным искусством Страны Восходящего Солнца.

Успех культурной программы, включавшей экспонирование предметов декоративно-прикладного искусства, сувениров и кукол, а также демонстрацию фильмов, позволяет продолжать взаимное сотрудничество с целью взаимообогащения http://gazeta.tuapse.ru/

#####

13 СЕНТЯБРЯ ЯПОНИЯ ЗАПУСТИТ ЗОНД НА ЛУНУ

Японское аэрокосмическое агентство объявило новую дату запуска исследовательского зонда 'Селена' к Луне - 13 сентября этого года. Первоначально запуск планировался 17 августа, однако в ходе проверки выяснилось, что на спутниках неправильно установлены некоторые детали.

По материалам http://www.yoki.ru/

#####

В ЯПОНИИ МОЖНО ПЕРЕНОЧЕВАТЬ В ИНТЕРНЕТ-КАФЕ - МОДНО И ВЫГОДНО

Властями Токио обнаружен феномен 'поколения фритеров', так называемых постояльцев Интернет -кафе, сообщает 'Служба континентов'. Местные средства массовой информации все чаще сообщают, что в последнее время достаточно много молодых людей, не имеющих возможности снять жильё в Токио, приспособились ночевать в многочисленных заведениях этого рода. Стоимость пребывания в подобном кафе в течение 5 часов колеблется в пределах 3000 японских иен (20 евро) включая завтрак.

Это дешевле, чем гостиница, кроме того, здесь есть доступ к интернету, помещения оборудованы удобной мебелью с диванами, автоматами по продаже напитков, в некоторых из них посетители могут даже перекусить, принять душ и приобрести нижнее белье.

Плата за аренду комнаты достигает в мегаполисе по самым скромным подсчетам до 1300 долларов.

Изначально такого рода сервис кибер-кафе класса люкс предназначался для офисных служащих, желающих отдохнуть несколько часов, или для тех, кто опоздал на последнюю электричку.

Сейчас молодому поколению не по карману съем жилья, плата за которое достигает в мегаполисе по самым скромным подсчетам до 1300 долларов, вынуждены искать приют в круглосуточных Интернет-кафе. Японское правительство даже приступило к официальному изучению феномена молодых людей, которые не могут позволить себе снимать квартиру и выбирают в качестве постоянного места жительства круглосуточные Интернет -кафе.

Исследование будет проводить Министерство здравоохранения, труда и социального обеспечения совместно с неправительственной организацией по борьбе с бедностью, его результаты станут известны в конце года. Ученые посетят 3 000 Интернет -кафе и опросят их клиентов и сотрудников.

http://travel.newsru.com/article/17aug2007/cyberservice

#####

ФЕРМЕРЫ ЯПОНИИ ВЫСАЖИВАЮТ КАРТИНЫ НА РИСОВЫХ ПОЛЯХ

Японские фермеры изобрели новый вид искусства, которому пока не придумано название - гигантские картины из ростков риса на полях. Подобные эффектные полотна создаются в городах Нисио (Nishio) и Йонедзава (Yonezawa), но первыми высевать картины на полях стали фермеры маленького японского городка Инакадате (Inakadate) в префектуре Аомори (Aomori). В конце мая две сотни аграриев выходят на местные поля общей площадью около 15 тысяч квадратных метров и целый день, стоя по колене в воде, сеют рис. В качестве

‘краски’ используются разные сорта риса: обычный желтый рис издалека смотрится светло-зеленым, а бурый - практически черным.

Первые результаты творчества фермеров видны уже через месяц - рис разных сортов прорастает, и на поле появляется задуманная картина, сообщает Membrana.ru. К августу изображение становится особенно контрастным и остается таким до самого сбора урожая в конце сентября. Жители Инакадате разукрашивают свои рисовые поля таким образом с 1993 года. Темой этих злаковых художеств становились различные сюжеты - вплоть до Моны Лизы. Хотя, конечно, превалируют темы японской культуры.

http://www.travel.ru/news/2007/08/12/112707.html

#####

В ЯПОНИИ В ВОЗРАСТЕ 114 ЛЕТ СКОНЧАЛАСЬ СТАРЕЙШАЯ ЖИТЕЛЬНИЦА ПЛАНЕТЫ

14.08.2007, РИА Новости. Старейшая жительница планеты 114-японка Ионэ Минагава (Yone Minagawa) скончалась в минувший понедельник, сообщает во вторник телеканал ‘Эн-эйч-кей’ (NHK).

Самочувствие женщины ухудшилось в июне. Пройдя курс лечения в больнице, она вернулась в дом престарелых. Как сообщается, ей стало лучше, но вчера в 18.00 по местному времени (13.00 мск) Минагава скончалась. Она была признана старейшей жительницей Земли в январе этого года после того, как ушла из жизни предыдущая обладательница этого титула американка Эмма Тиллман.

Соответствующая запись была сделана в Книге рекордов Гиннеса.

Минагава потеряла мужа, когда ей не было 60 лет. Она пережила и четверых из пяти своих детей. У нее семь внуков и 12 правнуков.

Прислал А. Давыдов

#####

ВО ВЛАДИВОСТОКЕ ВЫБРАЛИ ЛУЧШИЕ СТИХИ ХАЙКУ

16 августа в музее Арсеньева состоялась церемония награждения конкурса на лучшую миниатюру в стиле хайку. Конкурс был объявлен в мае в честь 50-летия Общества дружбы между Японией и странами Евразии. Лучшим с циклом ‘Изящно милых искушать’, оказался председатель ‘Центра изучения боевых и изящных искусств Востока’ Владимир Янфа. После получения именного сертификата он поделился секретами создания японской поэзии на русском языке.

По словам Владимира Янфа, настоящая миниатюра должна воздействовать на максимальное количество органов чувств – осязание (бумага, на которой она запечатлена), зрение (внешний вид, продуманный до мелочей), слух (восприятие при озвучивании). Цветопись тоже должна активно использоваться. Сам поэт называет свои творения детьми, отмечая, что с момента рождения до момента созревания проходит до нескольких лет.

‘Поэзию невозможно создать без учителей-сэнсеев и учеников’, — уверен Владимир Янфа. ‘Все, что у меня получилось – это результат их труда, признанных сэнсеев из Японии и моих учеников во Владивостоке, я всего лишь подержал этот диплом. Без них не было бы того меня, который есть на данном этапе’, — подчеркнул победитель.

Автор уверен, что те, кто не согласен грубеть сердцем под влиянием американской культуры, может обращаться к культуре японской, оставаясь при этом русским человеком. Японскую культуру Янфа считает цельной, русскую же несколько раз переписывали и даже вырывали из нее страницы.

Миниатюры Владимира Янфа:

Странник безликий!
Дорогой под ноги
Ложится тебе
Магический ветер…

Подумал я о тебе…
И на губах моих
Ожил
Цветка
Застывший
Аромат

Не в силах чар твоих
Дыханье превозмочь,
Дарю тебе я, милая,
Прекрасных удовольствий
Ночь.

Миниатюры изданы во Владивостоке символическим тиражом.

Справка VL.ru: Оригинальное японское хайку состоит из 17 слогов (впрочем, уже у Мацуо Басё встречаются отступления от нормы слогового состава), записанных в один столбец. По общему мнению большинства теоретиков, единая слоговая мера для хайку на разных языках невозможна, потому что языки значительно отличаются друг от друга средней длиной слов и, следовательно, информационной ёмкостью одинакового количества слогов. Так, в английском языке 17-ти слогам японского текста в среднем соответствуют по информационной емкости 12-13 слогов, а в русском, напротив, около 20-ти.

http://news.vl.ru/vlad/2007/08/16/haiku/

#####

СЕГОДНЯ ИСПОЛНЯЕТСЯ 25 ЛЕТ КОМПАКТ-ДИСКУ

Сегодня, 17 августа компакт-дискам, одному из самых распространенных в настоящее время типов носителей информации, исполнилось 25 лет. Массовое производство компакт-дисков было начато 17 августа 1982 года неподалеку от Ганновера (Германия). Первые CD содержали ‘Альпийскую симфонию’ И. Штрауса и поступили в продажу в конце 1982 года.

Обычные компакт-диски имеют диаметр 12 сантиметров и изначально вмещали 650 Мб данных (или 74 минуты аудио). Существует несколько предположений, объясняющих такой выбор диаметра и емкости оптических носителей. Согласно одному из них, объем диска рассчитывался таким образом, чтобы на него полностью поместилась девятая симфония Бетховена, продолжительность которой составляет 74 минуты. Именно это произведение было наиболее популярным в Японии в конце семидесятых годов прошлого столетия.

Согласно другой версии, диаметр CD соответствует размеру голландских подставок для пивных кружек.

http://music.km.ru/

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Крупнейшими получателями патентных заявок являются патентные ведомства Японии, Соединенных Штатов Америки (США), Китая, Республики Корея и Европейское патентное ведомство (ЕПВ).
http://itua.info/news/analytics/10525.html

* К примеру, зачем Япония тридцатых годов замыслила проект создания … еврейского государства на территории Маньчжурии с включением в его состав ЕАО!
http://in-brief.aen.ru/story-id=45222/

* Например, та же Coca-Cola запустила в Японии бренд Love Body, — питье, не только сжигающее калории и стройнящее фигуру, но и, как утверждают производители, увеличивающее грудь.
http://www.adensya.ru/news/1163/

* Чемпион по сумо, культовому спорту Японии, великий Асасорю скрывался в собственной квартире и был на грани нервного срыва, он даже, чуть не плача, просил вернуть его назад, в родную Монголию.
http://weekend.rbcdaily.ru/2007/08/17/health/287919

* Когда люди приезжают во Владивосток, они должны видеть культуру. Вот в Японии есть кабуки, кимоно, а в нашем городе турист практически ничего не видит из национальной русской культуры.
http://www.regnum.ru/news/870647.html

* Не только перед монахиней из Японии проблема выбора языка не стоит. Русского она не знает, по-французски говорит чуть лучше. Зато колокола в ее руках звучат так, словно ими управляет настоящий русский звонарь.
http://news.ntv.ru/114905/

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
28, 2007.08.26

#####

В БЛАГОВЕЩЕНСКЕ ПРОШЛА XXI ВСТРЕЧА МЭРОВ ГОРОДОВ СИБИРИ, ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА И ЗАПАДНОГО ПОБЕРЕЖЬЯ ЯПОНИИ

Участники встречи прибыли поездом 19 августа. Среди почетных гостей мэр города Хабаровска Александр Соколов, мэр Биробиджана Александр Винников, глава администрации Ванинского района Богдан Мусянович, первый заместитель градоначальника города Петропавловск-Камчатский Николай Пегин, вице-мэр, руководитель аппарата из Южно-Сахалинска Владислав Рукавец, вице-консул Японии в городе Хабаровске Муто Тосикадзу.

С японской стороны прибыли главы муниципалитетов японских городов Ниигата, Хакодате, Акита, Юрихондзё, Такаока, Имидзу, Тояма, Канадзава, Цуруга.

Японские и русские гости посетили выставку 'Два Востока' работ члена Союза художников России Вадима Кондратьева и фотохудожника Натальи Батиной в выставочном зале. Оба автора выставки много лет состоят в Амурском отделении Общества 'Россия-Япония' 'Русско-японском обществе 'Хацуюмэ', где в этот же день состоялась встреча японских гостей с членами общества. Делегация посетила музей общества, в котором представлены уникальные предметы японской культуры. Мэр города Юрихондзё господин Янагида сделал подарок музею, декоративный шар, который является одним из символов его города. В этот же день подарок украсил экспозицию.

Гости также побывали у памятника в честь заключения Айгуньского договора, посетили Благовещенский Кафедральный собор, мемориальный комплекс на площади Победы.

На конференции, начавшейся 20 августа, участниками встречи заслушаны доклады по темам: 'Об укреплении сотрудничества в области экономики и туризма' и 'Город и окружающая среда: жизнь в гармонии'. Итогами двухдневной конференции стало подписание совместного коммюнике. Участники XXI встречи мэров городов Сибири, Дальнего Востока РФ и Западного побережья Японии поддержали усилия руководителей России и Японии, направленные на урегулирование спорных вопросов и заключение между нашими странами мирного договора.

Представители городов обеих стран придали большое значение мнению, выраженному главами двух государств во время переговоров, прошедших 7 июня 2007 года в городе Хайлигендамм, о заметном прогрессе по многим направлениям принятого в январе 2003 года 'Российско-японского плана действий' и приветствовали предложение об 'Инициативе по укреплению российско-японского сотрудничества в регионах Дальнего Востока и Восточной Сибири', вынесенное японской стороной. Стороны приняли решение обратиться к правительствам России и Японии с подтверждением готовности участия в реализации инициативы. Стороны выразили стремление прилагать усилия к дальнейшему развитию отношений, в том числе в области туризму. Участники встречи признали значительный вклад туризма в развитие экономического сотрудничества и углубление взаимопонимания между гражданами наших стран. Обе стороны подтвердили стремление активизировать развитие туристической отрасли, для чего было признано желательным расширить обмен кадрами в сфере туризма, а также обмен опытом, в том числе организации въездного и выездного туризма. Участники XXI Встречи оценили перспективы использования Транссибирской железнодорожной магистрали и прогресс в освоении энергоресурсов острова Сахалин, а также выразили пожелание скорейшей реализации проекта строительства нефтепровода по маршруту Ангарск — Тихий океан. Стороны подчеркнули усиление значимости Транссибирской и Байкало-Амурской железнодорожных магистралей, так как наряду с улучшением системы перевозок оказывается большое влияние на экономическое развитие обоих регионов. Обе стороны единогласно пришли к мнению о необходимости более активных действий по решению экологических проблем городов, чтобы тем самым внести свой вклад в сохранение окружающей среды в мире. Также участники Встречи договорились об обмене информацией по данной проблеме. Стороны пришли к мнению о необходимости привлечения к сотрудничеству по решению

экологических проблем органов местного самоуправления Китайской Народной Республики и стран Северо-Восточной Азии. Стороны признали эффективность и необходимость проведения подобных встреч в целях развития отношений между городами и регионами России и Японии и договорились организовать XXII Встречу в 2009 году в Японии, в городе Хакодатэ.

23 августа 2007 г. участники XXI встречи мэров городов Сибири, Дальнего Востока РФ и Западного побережья Японии посетили Муравьёвский парк. В парке гости Благовещенска имели возможность познакомиться с уникальной природой Амурской области, понаблюдать за животным миром. Муравьёвский парк имеет высокий статус территории международного значения. Этот факт зафиксирован Рамсарской конвенцией. Гордость парка — редкие виды животных и растений. В Муравьёвском парке найдено более полутысячи растений и более двухсот видов птиц, среди них несколько десятков редких и занесённых в Красные книги. После небольшой экскурсии по парку членам делегации показали фильм о жизни японских журавлей. Кроме того, японские гости посетили библиотеку, а также познакомились с работой местных мастеров. Никто не остался без сувенира — гончарного изделия или расписной деревянной игрушки. Руководителю японской делегации мэру города Ниигата господину Синода Акира сотрудники парка преподнесли свой подарок — фотографию пары японских журавлей. Посещение Муравьёвского парка стало заключительным мероприятием пребывания участников саммита в Благовещенске. В этот же день делегация отбыла в Хабаровск.

Марина Синельникова

#####

ЛОМАТЬ И СТРОИТЬ: КОНЕЦ МИЧИНОКУ БАНКА В РОССИИ

В 1999 году в России был открыт первый банк со 100%-ным японским капиталом – АКБ ‘Мичиноку Банк (Москва)’, являющийся ‘дочкой’ банка Michinoku Bank с головным офисом в префектуре Аомори (Япония). Но после того как в октябре 2006 года 100% акций АКБ ‘Мичиноку Банк (Москва)’ были приобретены Mizuho Corporate Bank, его деятельность сокращается: розничный кредитный портфель Мичиноку Банка передается ВТБ-24, всем физическим лицам будет предложено перевести свои счета и средства в ВТБ-24, а филиалы в Южно-Сахалинске и в Хабаровске ликвидируются.

Из иностранных банков японские банки пришли в Россию одними из последних. Мичиноку Банк был открыт в 1999 году и имел головной офис в Москве и два филиала на Дальнем Востоке – в Южно-Сахалинске и Хабаровске. Банк работал с юридическими и физическими лицами, развивал розничное направление, выдавал ипотечные кредиты, был участником системы страхования вкладов. После продажи его Mizuho Corporate Bank, который заинтересован исключительно в клиентах - юридических лицах, филиальная сеть Мичиноку Банка была продана, а розничное направление закрыто. В частности, здание Мичиноку Банка в Южно-Сахалинске было куплено ВТБ-24, а Генконсульство Японии в Южно-Сахалинске, которое располагалось в здании, переезжает на новое место. До конца 2007 года должны решиться все вопросы по передаче ВТБ-24 кредитов физическим лицам, выданным в Хабаровске и Южно-Сахалинске, а также счета физических и ряда юридических лиц. Также будет проведен ребрендинг Мичиноку Банка с переименованием головного офиса, вероятно, в Мидзухо Банк (Москва). Как ожидается, основным направлением деятельности нового банка будет оказание финансовых услуг японским компаниям, работающим с Россией. Пока же клиенты Мичиноку Банка не проинформированы о происходящих переменах и о переходе на обслуживание в ВТБ-24. Этой информации нет и на официальном сайте банка michinokubank.ru.

В связи с переходом физических лиц из Мичиноку Банка в ВТБ-24 возникают вопросы. И если для резидентов – граждан России потеря Мичиноку Банка может вызвать лишь досаду, то как отреагируют на переход в российский банк, пусть даже и государственный, живущие в России японцы? По мнению директора Японского центра Юкио Асадзума, среди японцев никакой паники нет. 'Мы немного беспокоились по этому поводу, особенно это беспокойство проявлялось на Сахалине. Однако, по мнению специалистов, которых мы опрашивали, никаких причин для волнений не существует', - отметил он. Президент ВТБ-24 Михаил Задорнов, отвечая на наш вопрос, также сообщил, что ВТБ-24 в течение года вел переговоры с Mizuho Corporate Bank о покупке филиалов Мичиноку Банка и его клиентуры. 'Процедура перехода будет плавная и без потерь', - уверен он, исходя из опыта развития сети ВТБ-24, - 'а наши условия будут не хуже'.

Подводить итоги перехода клиентской базы из Мичиноку Банка к ВТБ-24 можно будет лишь после завершения сделки. Однако в Южно-Сахалинске уже есть 'пострадавшие'. Именно перед зданием 'Мичиноку билдинг', где размещались Генконсульство Японии, офисы крупных японских компаний, бюро телекомпании Эн-эйч-кей, проводили ежегодные митинги против притязаний Японии на Южные Курильские острова местные активисты движения 'Молодежное Единство', КПРФ, Сахалинское отдельное окружное казачье общество, общественная организация 'За неотделимость Российских восточных территорий' и др., пикетировали здание также и сахалинские корейцы. Перед филиалом ВТБ-24 в Южно-Сахалинске такие акции, очевидно, лишены смысла. Впрочем, после того, как в августе 2007 года Президент Владимир Путин принял досрочную отставку губернатора Сахалинской области Ивана Малахова - идеологического последователя своего предшественника Игоря Фархутдинова, вероятнее всего, новым руководством области антияпонские настроения местных патриотов поощряться не будут. Но уход из Дальнего Востока японского банка, несомненно, не лучшая новость для сторонников развития российско-японских торгово-экономических отношений. Возможно, японские банки когда-нибудь еще откроют свои офисы на Дальнем Востоке, но это будет уже совсем другая история.

Олег Казаков
26.08.2007

#####

КОГДА 'SOS' — ПРИГЛАШЕНИЕ

Любители аниме с некоторых пор составляют отдельную субкультуру, со своими традициями и увлечениями

Центр Томска. Театр драмы. Суббота, ровно два часа дня. Крыльцо пустует — всё уже началось. Что началось? Читаем над входом: 'Siberia no Otaku no Saiten'.

Чай, песни и оригами

Фестиваль японской культуры и анимации 'Siberia no Otaku no Saiten', сокращённо — просто SOS. И название это не имеет ничего общего с морским сигналом о бедствии. Напротив, на фестивале гостей ожидало самое радужное настроение, интересные люди, 'косплей, аниме-клипы, караоке, суши, мастер-классы и многое другое', о чём извещал плакат на входе в театр.

С суши и мастер-классами всё более или менее понятно (впрочем, оттого не менее интересно): искусные мастера учили новичков играть в го (одна из известнейших восточных интеллектуальных игр, с помощью которой великие полководцы древности познавали азы

тактики), складывать из бумаги журавликов и бабочек, готовить суши и проводить чайную церемонию.

Конкурс караоке тоже не кажется чем-то из ряда вон выходящим. Разве что петь нужно обязательно на японском и, конечно, желательно попадать в ноты, да и выступить красиво тоже. Другое дело косплей и аниме-клипы.

Карнавал на сцене

Этот масштабный фестиваль был организован самими отаку — простыми любителями аниме, многие из которых ещё лет пять назад не знали друг о друге и даже предположить не могли, что когда-нибудь выйдут на сцену драматического театра в костюме любимого героя, попадут под прицелы десятков камер и фотоаппаратов, окажутся на страницах газет и на телевидении.

Сам SOS проводится уже третий раз: стартовал он в 2005 году в Новосибирске и с тех пор путешествует по городам Сибири: в прошлом году это был Барнаул, сейчас — Томск. Через год наш фестиваль снова вернётся в Новосибирск.

Конечно, были у 'Siberia no Otaku no Saiten' и предшественники: зимой в Москве проводится фестиваль 'Аниматрикс', похожие мероприятия бывают и в Питере, и в других городах России — не говоря уже о Европе, Америке и, конечно же, Японии. Организацией занимаются аниме-клубы: в Новосибирске это клуб 'Хикари', в Томске — 'Икс', в Барнауле — 'Хеллсинг'. Им, в первую очередь, приходится искать зал, подготовить аппаратуру, напечатать билеты и сувениры и продумать программу фестиваля. Но анимешники — люди романтичные, общительные и целеустремлённые, и уж они-то точно умеют воплощать свои мечты в жизнь и создавать вокруг себя сказку — хотя бы на одни выходные.

Процесс — важнее

По дороге из Томска в Новосибирск кто-то спал, а для остальных включили видеозапись с прошлогоднего фестиваля — посмотреть её было очень интересно, правда, приглушенные разговоры все-таки были о двух прошедших днях. Важнее всего были даже не новые впечатления и знания, а общение с друзьями и удивительно уютная, праздничная атмосфера. Театр драмы, в котором многие были впервые, казался давно знакомым и родным местом, а окружающие люди — давними друзьями.

Именно эта черта выгодно отличает SOS от московских фестивалей: сибиряки делают акцент не на результате конкурса, а на самом процессе. Не главное — выяснить, кто лучше всех рисует, поёт, ставит сценки и шьёт костюмы, важнее — собраться всем вместе, познакомиться с теми, кого ещё не знаем, преподнести друг другу сюрпризы и весело провести время вместе.

Любовь с первого кадра

В принципе, ничего удивительного: любители аниме с некоторых пор составляют отдельную субкультуру, со своими традициями и увлечениями. Многим совсем не улыбается просто часами сидеть перед экраном и смотреть аниме ради самих аниме. Хочется больше узнать о Японии, понять эту культуру и быть к ней хоть как-то причастными. И тогда они отправляются на курсы японского языка, учатся играть в го, берут в руки катану и всерьёз изучают восточные боевые искусства. Одни рисуют собственную мангу — комиксы в японском стиле, другие углубляются в восточную философию. Кстати говоря, немало анимешников среди студентов и выпускников факультетов востоковедения НГУ и других

вузов. Изучая язык и культуру Японии, трудно не обратить внимание на аниме и мангу, которые в Японии невероятно популярны.

Впрочем, отаку становятся не только профессиональные востоковеды. В аниме-клубах можно встретить людей всех возрастов и профессий: от восторженных школьников до взрослых респектабельных мужчин и женщин, преуспевающих в своей карьере, однако находящих время и на аниме. Собираясь на клубные встречи, готовясь к косплею и организуя фестивали, анимешники находят не только хороших друзей, но иногда и большую любовь.

Большие глаза и длинные ноги

Существует забавный стереотип: слово 'аниме' чаще всего ассоциируется с огромными глазами, длинноногими девочками в коротких платьицах с длинными волосами, вопящими с экрана что-то о 'возмездии во имя Луны'. В общем-то ничего удивительного: из японской анимации на российских экранах 'засветились' в основном девочки-волшебницы из сериала 'Сейлор-мун', Трансформеры и странные зверушки-покемоны.

На самом деле, конечно, большие глаза — это вовсе не отличительная черта аниме (к слову, японцы временами экспериментируют с рисовкой, и в итоге персонажи выглядят абсолютно непохожими на такой стереотип). Главное — это содержание.

Аниме снимают не только для детей, но и для взрослых. По сюжету, его воплощению и идеям, заложенным в произведение, оно не уступает кино, но гораздо дешевле в производстве и абсолютно не ограничено в спецэффектах, а поэтому автору куда проще создать достойную вещь и донести до зрителя свои мысли. К тому же любое аниме наполнено неподражаемым японским колоритом и снято с точки зрения восточного взгляда на мир, который всегда манил и очаровывал европейского зрителя.

http://vn.ru/25.08.2007/society/87847/

#####

'ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ' — это МАНГА

В сентябре в Петербурге будет впервые выставлен японский комикс по произведению Достоевского 'Преступление и наказание'. Знаменитый роман японцы переосмыслили, в комиксе Родион Раскольников, похожий на забавного гномика в красном кафтанчике и с помпончиком на голове, мечется по задворкам местечка, отдаленно напоминающего то ли Петербург, то ли японскую деревушку. У Раскольникова есть маленький топорик, которым он уже на 20-й странице (ох уж эти нетерпеливые японцы!) тюкает по темечку старуху-процентщицу, что очень сильно смахивает на ведьму из диснеевских мультиков.
https://www.liveinternet.ru/users/1150469/post48312788/

СПРАВКА

Осаму Тэдзука — известный японский мангака и аниматор. Известен за огромный вклад, совершенный им в дело становления аниме и манги. Тэдзуку часто называют 'богом аниме и манги', поскольку именно его работы принесли этим стилевым направлениям популярность в Японии. Кроме того, Тэдзука оказал существенное влияние на эволюцию манги и аниме, заложив основы их будущего развития. Им был придуман характерный стиль отрисовки лица с увеличенными и сильно детализированными глазами. Полный список опубликованных работ Тэдзуки включает в себя более семи сотен манг, занимающих около 170 тысяч страниц, и всё равно не охватывает его творчество целиком.

- Мангу ‘Преступление и наказание’ создал известный японский художник Тэдзука Осаму, - рассказал один из организаторов международного фестиваля комиксов ‘БУМ’ Дмитрий Яковлев. — этот комикс в России будет выставляться первый раз. В Петербург нам удалось привезти около 40% этого уникального произведения, которое по праву входит в золотой фонд манги.

Чтобы посетители выставки смогли без труда проследить за сюжетными перипетиями манги, организаторы фестиваля снабдили картинки субтитрами.

- Объем комикса Тэдзуки, конечно, меньше оригинального романа, - объяснил Дмитрий. - Поэтому художникам пришлось внести свои корректировки в сюжет и слегка адаптировать его. Например, в манге Осаму вместо рублей фигурируют йены.

Манга по Достоевскому стала настоящей классикой в Стране восходящего солнца. Комикс Тэдзуки даже изучают в школе.

- Манга-произведения — это целый культ в Японии, - говорит Дмитрий Яковлев. - У японцев в виде комиксов издаются не только мировые литературные, но даже обычные учебники. Этот стиль имеет свои особенности. Обычно только первые три станицы манги бывают цветными, остальные делаются черно-белыми.

‘Преступление и наказание’ стало вторым комиксом Тэдзуки, выполненным на основе литературного шедевра. Сначала художник нарисовал мангу по ‘Фаусту’ Гете. Комикс неплохо расходился среди покупателей, и японец решил взяться за Достоевского.

Посмотреть мангу ‘Преступление и наказание’ можно будет в Музее Ф. М. Достоевского (Санкт-Петербург, Кузнечный пер., 5/2) с 4 по 30 сентября. Вход бесплатный.

КСТАТИ

- Я очень люблю ‘Преступление и наказание’, - объясняет художник в послесловии к комиксу. - Будучи студентом, я прочитал его десятки раз. Разваливающийся и загнивающий мир, описываемый Достоевским, казался мне очень похожим на тот, что был вокруг меня. То была Япония после Второй мировой войны. Атмосфера романа казалась мне очень близкой. К тому же со времен студенчества я играл в одной театральной труппе. В зале Асахи города Осака эта труппа ставила именно ‘Преступление и наказание’, а я играл роль маляра.

С уважением,

Наталья Михайлова
aensland(@)yandex.ru

#####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЦЕНТР ‘ФУДЗИ’ ПРИГЛАШАЕТ ЗАПИСАТЬСЯ НА КУРСЫ ИКЭБАНА

Анонс: Санкт-Петербургское Отделение Института Икэбана Икэнобо - Центр ‘Фудзи’ приглашает записаться на курсы икэбана (до 30 августа).

Санкт-Петербургское отделение института Икэбана Икэнобо ‘Фудзи’ центральная и главная школа изучения икэбана в г. Санкт-Петербурге. Является официальным

представительством в г. Санкт-Петербурге института икэбана Икэнобо, древнейшей и ведущей школы икэбана в Японии.

Центр работает в Санкт-Петербурге 8 лет под патронажем Генерального консульства Японии, Центра международного сотрудничества при правительстве Санкт-Петербурга, СПбГУ.

Центр 'Фудзи' познакомит Вас с одной из самых красивых традиций японского народа - искусством составления изысканных букетов, даст возможность стать мастером икэбана Икэнобо с подтверждением квалификации международными дипломами из Японии, поможет развивать творческие способности и высокий художественный вкус в любом возрасте, показывает способ обретения гармонии, релаксации и отдыха от повседневности через путь цветов.

Центр 'Фудзи' предлагает приятное времяпровождение в кругу 'единомышленников' в России и Японии.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/691

С уважением,

Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

ПИТЕР: ФЕСТИВАЛЬ ANIMATSURI 2007

Анонс: Оргкомитет фестиваля рад сообщить вам, что очередной IV фестиваль современной и традиционной японской культуры Animatsuri 2007 пройдёт 6-7 октября в помещениях ДК им. Ленсовета.

В конкурсе разыгрываются следующие номинации:

КОСПЛЕЙ:

косплей 'сценка';
косплей 'дефиле';
косплей J-Rock 'сценка';
косплей J-Rock 'дефиле';
фото-косплей (Anime, J-Rock)

NEW! видео-косплей;

NEW! косплей 'Меха-Дефиле' (В связи с большим количеством участников, спецификой создания, представления и оценки 'костюмов' больших боевых роботов на фестивале Animatsuri 2007 представлена отдельная номинация 'Меха-дефиле')

КАРАОКЕ:

караоке;

NEW! караоке под 'живое' исполнение (В конкурс допускается участник или дуэт исполняющий караоке и аккомпанирующий себе на живых инструментах. То есть участник

одновременно должен петь и играть на инструменте. Заявки от музыкальных групп не принимаются)

AMV:

Anime Music Video;
NEW! видео-арт

АРТ:
фанарт;
оригинальный рисунок;
Япония в рисунках;
детский конкурс рисунка;
йон-кома;
манга

Более подробно ознакомиться с конкурсными правилами и оставить заявку вы можете на официальном сайте проекта - www.animatsuri.org

Окончательный срок подачи заявок – 23 сентября (включительно).

По всем вопросам и предложениям Вы можете обращаться: +7 (921) 321-10-11 – Алексей, icq - 327593880, info(@)animatsuri.org

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/689

С уважением,

Наталья Михайлова

Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

В ОМСКЕ ПРОЙДЕТ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

25 августа начался прием работ на конкурсы первого Омского фестиваля японской Культуры и Аниме (стиль японского рисунка). Сам фестиваль, проводимый клубом N.E.C.A. (Nihon Entertainment Culture Anime) приурочен к японскому празднику Цукими (празднику любования луной) и проводиться будет 15-16 сентября.

На конкурс принимаются рисунки в стиле манга, манги по оригинальному сценарию, Yon-koma (короткая манга из 3-4 кадров, расположенных по вертикали), фан-фика (рассказ - альтернативная история существующего аниме или манги), AMV-клипы (любая муз. дорожка, видеоряд из аниме).

Работы принимаются до 10 сентября. Как сообщает форум NewAnime, в первый день фестиваля пройдут выставка, семинары, японские игры.

Во второй день состоится вечеринка с косплеем и японской музыкой, это дополнит живая музыкой омских групп.

Подробности здесь http://forum.newanime.ru/

СПРАВКА:

Косплей м., скл. (яп. косупурэ, сокр. от англ. costume play — костюмированная игра) — форма воплощения действия, совершаемого на экране. Возник современный косплей в Японии в среде японских фанатов аниме и манги, поэтому обычно основным прототипом действия является манга, аниме или исторический фильм про самураев.

Участники косплея отождествляют себя с каким-то персонажем, называются его именем, носят аналогичную одежду, произносят аналогичные речевые обороты. Часто во время косплея разыгрывается ролевая игра. Костюмы обычно шьются самостоятельно, но могут и заказываться в ателье или покупаться готовыми (в Японии, например, бизнес производства костюмов и аксессуаров для косплея поставлен довольно широко).

Здесь также стоит отметить, что широко распространённая в России практика 'отыгрыша' персонажей практически отсутствует на родине косплея в Японии. Японские косплееры, как правило, сосредоточивают все свои усилия на качестве собственно костюма, не пытаясь замаскировать его недостатки или несоответствие самого косплеера выбранной им роли посредством драматического мастерства.

http://www.omskinform.ru/default.asp?objValue=32827&objType=51

#####

ЮБИЛЕЙ ТОЙОТЫ

К началу восьмидесятых в США и Европе Toyota была своеобразным 'лидером продаж' среди других японских автопроизводителей. Такие модели как Corolla, Corona, Land Cruiser, Celica пользовались заслуженной популярностью в Новом Свете. В Европе дела шли похуже, но свой кусок автомобильного европейского пирога Toyota все же получила.

Несмотря на то, что в Японии автомобили Toyota считались весьма престижными, в США и Европе отношение к ним было, мягко говоря, снисходительное. Недорогие, надежные машины и не более. Ни о каких-то столь почитаемых в Старом и Новом Свете аристократических корнях, спортивных традициях и прочем, что вызвало бы интерес у 'настоящих' ценителей, в данном случае речь не шла.

Затем почти такая же история повторилась с молодежным брэндом Scion. В то время как другие автопроизводители закрывали свои убыточные подразделения, Toyota, наоборот, смело вторгалась в новые рыночные ниши. Грамотная маркетинговая политика, высочайшая репутация марки и ставка на передовые технологии позволяли добиваться успеха там, где другие производители обычно терпели фиаско. Например, совокупность этих факторов позволила Toyota выйти в абсолютные мировые лидеры по производству гибридомобилей, а в этом году и подняться на вершину автомобильного Олимпа, продав за первое полугодие 2007 года больше автомобилей, чем General Motors.

Некогда небольшая фирма по производству ткацких станков отныне располагает заводами в 18 странах мира и выпускает в год порядка девяти миллионов автомобилей. В состав Toyota Motor Corp. входят такие фирмы и подразделения как Daihatsu, Lexus, Scion, Subaru (долевое участие) и грузовое отделение Hino.

В России Toyota так же является лидером продаж среди всех фирм, не имеющих своего 'местного' производства. Впрочем, уже в конце этого года модель Camry получит российскую 'прописку' — по первоначальным планам, на заводе в Шушарах планируется выпускать 20 000 машин в год.

Так что к своему семидесятилетию Toyota подошла, если так можно выразиться, 'на пике формы'. И единственно, где Toyota пока не сумела добиться успеха, так это в гонках 'Формулы-1'. Но королева автоспорта дама весьма капризная, и чтобы заслужить её благосклонность, одного 'кайзена' мало. Тут требуется нечто большее, чем дисциплина и качество. Впрочем, у Toyota все еще впереди. Как в 'Формуле-1', так и в других сферах деятельности.

Ведь семьдесят лет, по автомобильным меркам, это возраст зрелости…

http://auto.km.ru/Magazin.aspx?idURL=F01B7A4B-3E6D-4F8A-BB99-71A9EFC5E1EF

#####

ЯПОНЦЫ ГОТОВЯТ 'УБИЙЦУ ИНТЕРНЕТА'

Япония планирует начать исследование и разработку технологии нового поколения, которая должна будет заменить Интернет, сообщает CNews.

По словам министра внутренних дел и связи Ешихидэ Суга, правительство Страны восходящего солнца планирует запустить новую технологию для коммерческого использования к 2020 году. Уже осенью 2007 года будет создана организация, которая займется разработкой и продвижением новой Сети совместно с учеными, правительственными учреждениями и предпринимателями.

Одно только Министерство внутренних дел Японии выделит долларов в 2008 году около 68,3 млн. на реализацию данного проекта.

Планируется, что глобальная инфомагистраль будущего станет быстрее и надежнее нынешнего Интернета. Кроме того, по словам Суги, она будет менее подвержена вирусам и испытывать существенно меньше проблем с безопасностью.

ЮГА.ру

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* А японские гости восхитились чистотой и удобной планировкой улиц, которая позволяет легко ориентироваться в амурской столице.
http://www.tvgorod.ru/news/2007/08/20/2068/

* А почему все же Чингисхана сыграл японец - кумир азиатского кино Таданобу Асано?
http://www.kommersant.ru/daily.aspx?date=20070825

* Это её трудами в Японии вышло полное собрание сочинений Огдо на трёх языках — русском, долганском и японском
http://gazetazp.ru/cgi-bin/showissue.pl?n=2007/122&i=5

* Оказывается, у них был амбициозный план – создать для европейских евреев, страдающих от преследования националистов и антисемитов, еврейское государство на территории занятой японскими войсками Маньчжурии (Северный Китай) с включением в ее состав Еврейской автономной области.
http://in-brief.aen.ru/story-id=45273/

* У японок близнецы рождаются в одном случае из 150, а в Нигерии - в одном из 22-х. Зато в Японии две трети близнецов - однояйцевые, хотя в целом в мире пропорция другая - 30 процентов однояйцевых и 70 обычных двойняшек.
https://ria.ru/20070820/72599999.html

* Орнитологи из префектуры Тояма совместно с приморскими натуралистами изучат миграции перелетных птиц на станции кольцевания в районе села Новолитовск.
http://primamedia.ru/news/show/?id=47452

* В Японии на прошлой неделе начали продавать 3-литровые бутылки шампанского Дом Периньон (Dom Perignon) урожая 1995 года. В универмаге Matsuzakaya в Саке-ку (Нагоя) они предлагаются за 1, 26 млн. йен ($11,005) за бутылку.
http://luxury-info.ru/main_news/5751.html

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
29, 2007.09.02

#####

7 СЕНТЯБРЯ ОТКРЫВАЕТСЯ 'ДУША ЯПОНИИ'

Девятый Международный музыкальный фестиваль 'Душа Японии' (NIhon no kokoro) - 7 сентября - 23 декабря 2007 г.

7 сентября, пятница. Рахманиновский зал Консерватории.

ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ. КЛАССИЧЕСКАЯ ЯПОНСКАЯ МУЗЫКА ХОГАКУ

Исполнители:
Ивахори Кэйко (цитра кото, лютня сямисэн)
Симидзу Кохэй (флейта сякухати)
Ансамбль японской музыки при Московской Консерватории

Начало концерта в 19:00. Адрес: Москва, ул. Никитская, д. 11.

Билеты продаются в кассах Консерватории

Е.К.

#####

КАЛЛИГРАФИЧЕСКИЕ КОМПОЗИЦИИ РЮСЭКИ МОРИМОТО

1 сентября в залах Музея Востока открывается выставка

‘ПРОСТРАНСТВО ИЕРОГЛИФА. КАЛЛИГРАФИЧЕСКИЕ КОМПОЗИЦИИ РЮСЭКИ МОРИМОТО’

Музей Востока уже в третий раз представляет творчество известного японского каллиграфа Рюсэки Моримото (р. 1940). Как и предыдущие показы, настоящая выставка имеет свою индивидуальную специфику, раскрывая для зрителей новые грани дарования Мастера. Он по-прежнему отдает предпочтение ‘жанру’ отдельных иероглифов, выражая через них свое мироощущение, но пластика каллиграфических знаков приобрела новое энергетическое звучание, свидетельствующее о продвижении вперед по непростому Пути каллиграфии.

Одной из особенностей выставки являются многократные вариации написания одного иероглифа, например, ‘раку’ (радость) или ‘котобуки’ (счастье), что дает возможность, хотя бы в некоторой степени, почувствовать творческий аспект природы каллиграфии.

Впервые в Москве будут выставлены своеобразные ширмы, составленные из панелей, на которых Рюсэки Моримото представит композиции из разных произведений.

Дальневосточная каллиграфия – искусство для избранных, поскольку требует значительного интеллектуального и духовного развития как от каллиграфа, так и от зрителя. Чтобы стать хорошим каллиграфом, помимо способностей, нужны колоссальное усердие, терпение и преданность делу, так как мастерство владения кистью и тушью приходит только с годами упорного труда и творческих поисков.

‘Каллиграфия – это музыка для глаз’, - утверждали китайские мудрецы, и это не просто красивые слова. Каллиграфическая графика действительно строится на основе ритмической гармонии линий, штрихов, точек, которая в сочетании с полем фона создает определенные энергетические вибрации, передающие бесконечную гамму человеческих мыслей, чувств, настроений.

Представителям западного мира намного сложнее входить в таинства искусства каллиграфии, чем китайцам и японцам, но для всех важно умение найти контакт с каллиграфической композицией почувствовать одухотворенность знаков, оставленных кистью; проникнуться смысловой содержательностью написанного. Не ограниченная рамками условностей творческая фантазия обогащает личные впечатления зрителей, также свободных в своем восприятии.

Выставка открыта для посетителей по 23 сентября.

http://blogs.mail.ru/mail/dosokai/590CD37C84333816.html

#####

ЕКАТЕРИНБУРГ: ‘ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ’

На Екатеринбург надвигается ‘Японская осень’. В сентябре стартует Фестиваль японской культуры на Урале, уже 26 по счету.

Откроется ‘Японская осень’ 19 сентября спектаклем японского театра кукол ‘Отомэ Бунраку’. Перед началом спектаклей зрители смогут посетить выставку кимоно и японских кукол, познакомиться с искусством оригами и икэбана, купить японские сувениры, книги и журналы.

Кроме того, в Музее истории Екатеринбурга (ул. Карла Либкнехта, 26) откроется выставка ‘Японские праздники и традиции’. Правда, пока нет точной даты начала ее работы. А в

Культурном центре 'Япония' (ул. Машинная, 38) разместится экспозиция каллиграфических работ членов клуба 'Каллиграфии', посвященная творчеству Ясунари Кавабата.

В ноябре в рамках фестиваля в Театре эстрады пройдет концерт японской актрисы и танцовщицы Саёко Сиротани. Она же проведет мастер-классы по традиционному японскому танцу и актерскому мастерству. Также в рамках 'Японской осени' – фотовыставка, встречи с интересными людьми, видеопоказы и лекции. Более подробная информация станет известна позже.

http://www.apin.ru/news.asp?article=40571

#####

БОЛЬШОЙ И МАРИИНСКИЙ ТЕАТРЫ ДАДУТ СОВМЕСТНЫЕ КОНЦЕРТЫ В ТОКИО

В японском Токио на сцене Второго национального театра страны, которая считается одной из самых современных площадок, пройдет совместный концерт звезд балета Большого и Мариинского театров.

Два российских театра дадут в столице Японии четыре представления. Известие вызвало большой ажиотаж среди японцев.

В концерте примут участие солисты Большого театра Светлана Лункина, Мария Александрова, Нина Капцова, Наталья Осипова, Сергей Филин, Дмитрий Гуданов, Алексей Меркурьев, Артем Шпилевский. Мариинку представляют, в частности, Ульяна Лопаткина, Екатерина Осмолкина, Виктория Терешкина, Олеся Новикова, Андриан Фадеев, Игорь Колб, Леонид Сарафанов, Михаил Лобухин.

Зрители увидят фрагменты балетов 'Корсар', 'Спящая красавица', 'Лебединое озеро', 'Жизель', 'Дон Кихот' и многих других. Гала-концерт проводится в рамках Фестиваля российской культуры в Японии. Его программа предусматривает около 30 самых разных культурных акций.

Как сообщает 'NEWSru.com', фестиваль рассчитан на все возрастные группы и любителей самых разных жанров и направлений. В сентябре в Японии пройдут совместные выступления российской и японской поп-звезд Юлии Савичевой и Анны Цутия, а также популярных ди-джеев двух стран.

Подобный фестиваль уже состоялся в прошлом году и стал крупнейшим культурным событием за всю историю отношений России и Японии. По информации ИТАР-ТАСС, за год было показано 47 отдельных программ с участием около 2 тыс. российских мастеров. Они продемонстрировали свое искусство в 154 городах по всей Японии. Общее число слушателей и зрителей составило 1,2 млн. человек.

http://zvezdatv.ru/?id=218206

#####

СЕРЬЕЗНЫЙ ТРУД О РУССКО-ЯПОНСКОЙ ВОЙНЕ

Институт российской истории РАН в рамках Государственной программы 'Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2006-2010 годы' выпустил серьезный труд 'Русско-японская война 1904-1905 гг. в документах внешнеполитического ведомства

России: факты и комментарии' (М.: ИДЭЛ, 2006 - 576 с.), который был завершен накануне 100-летия окончания русско-японской войны.

Книга под редакцией Г.А. Куманева состоит из двух самостоятельных работ: 'От Порт-Артура до Портсмута' - составитель документов и автор комментариев В.В. Глушко - и 'Протоколы Портсмутской мирной конференции 1905 года' - составитель, редактор перевода и автор комментариев К.Е. Черевко. Первая подготовлена на основе неизвестных и малоизвестных документов, хранящихся в фондах Архива внешней политики Российской империи историко-документального департамента Министерства иностранных дел, и охватывает период 1895-1906 гг., вторая часть - на основе протоколов Портсмутской мирной конференции 1905 г., которые ранее в России на русском языке в полном объеме не издавались.

'Какой интерес представляет вековой давности история вооруженного столкновения российской и японской империй и что нового сейчас можно сказать об этой 'незнаменитой войне', когда о ней в России и за рубежом написано так много?' - задаются вопросом авторы и отвечают: 'авторы-составители настоящей книги, опираясь на фактический материал, пришли к следующему выводу: на самом деле все было гораздо сложнее [чем до недавнего времени излагалось в официальной истории русско-японской войны 1904-1905 гг. - О.К.] и вышеперечисленные причины неудач на театре войны, исход маньчжурской кампании и ее последствия соответствуют действительности лишь отчасти'.

В книге представлено много документов, которые вводятся в научный оборот впервые, что дает обильную пищу для размышлений. Важное место в книге занимают комментарии и приложения, некоторые из которых сами по себе являются законченными историческими миниатюрами. Авторы по ряду вопросов предлагают свои обладающие новизной выводы. Некоторые из которых, однако, кажутся весьма дискуссионными.

Олег Казаков
28.08.2007

#####

СИСТЕМА МЕНЕДЖМЕНТА "ТОЙОТЫ": ТРИ УРОВНЯ, ТРИ ЦЕЛИ

Ясухиро Монден. Система менеджмента "Тойоты". М.: Институт комплексных стратегических исследований, 2007. 216 с.

"Известным становится имя, сказанное прохожим, а не выбитое на камне", — гласит японская поговорка. Перефразируя ее, можно сказать, что книжечка о менеджменте "Тойоты", написанная японцем, куда весомее увесистых трудов многих американских авторов. Ясухиро Монден, профессор Университета Цукуба, давно знаком российскому читателю: почти 20 лет назад его труд "Тойота" — методы эффективного управления" разошелся в СССР внушительным тиражом. Новая книга не просто еще раз пересказывает историю перестройки одного из лидеров мирового бизнеса. Автору, на мой взгляд, удалось продемонстрировать, как японцы сохранили самое ценное, что есть в любой организации, — человеческий капитал, используя для этого культуру организации.

Масштабная перестройка системы менеджмента "Тойоты", начавшаяся в августе 1999 г., на самом деле началась годом раньше с "кампании трех подписей". И преследовала три цели: ускорить процесс принятия решений (под разного рода согласованиями подписей руководителей вместо семи или восьми стало три); обучить и воспитать нижестоящих менеджеров, делегируя им больше ответственности в их областях деятельности; улучшить моральное состояние и укрепить боевой дух коллектива. Через год старая структура,

обремененная множеством средних уровней управления (руководитель отдела, его заместитель, контролеры, начальники участков, помощники начальников участков и главные администраторы), рухнула в процессе преобразований как карточный домик: в новой плоской структуре управления осталось, по уверению автора, "только три уровня — руководитель отдела, руководители офиса и лидеры групп". Последние, по мнению Мондена, "стали самым активным звеном в процессе принятия решения".

Другим таким же важным звеном в "Тойоте" оказались функциональные собрания — "группы, работающие на регулярной основе и обладающие полномочиями по принятию решений, которые затрагивают сферы ответственности разных функциональных подразделений". Состоящие, как правило, из руководителей всех подразделений компании, они рассматривают такие общекорпоративные проблемы, как управление затратами, управление производством и обеспечение качества. "Каждый отдел возглавляет управляющий директор, а каждое функциональное собрание включает всех директоров, в том числе шесть исполнительных директоров, — описывает Монден структуры менеджмента компании. — Поскольку каждый исполнительный директор отвечает за интеграцию действий различных отделов, он будет председателем на тех функциональных собраниях, которые имеют отношение к деятельности подчиненных ему отделов. Если надо, даже вице-президент компании может участвовать в работе функционального собрания".

В книге описывается много различных принятых в "Тойоте" полезных систем: стимулирования работников, аккредитации навыков, система главных инженеров и т. д. Однако Монден не утаивает и слабых сторон системы менеджмента "Тойоты". Например, проблема сбыта, ахиллесова пята всех японских производителей, была решена в компании просто: в октябре 1935 г. президент компании Киитиро Тойода переманил Сотаро Камия из компании Nippon GM. Камия, создавая дилерскую сеть, заимствовал принципы ее создания у компаний Ford и GM, да так преуспел, что вскоре получил прозвище "бог продаж".

К числу открытых Монденом секретов можно отнести и нюансы проникновения "Тойоты" на рынок США. Оказывается, штат Кентукки был выбран компанией потому, что там "было достигнуто соглашение — отойти от традиционных методов найма персонала, ориентированных на профсоюз, и принять японский подход к урегулированию трудовых отношений"; а еще "была достигнута договоренность о том, что рабочие не будут участвовать в забастовках". Интересно, о чем договорилась "Тойота" с нашими властными структурами?

Андрей Кузьмичев

http://www.vedomosti.ru/newspaper/article.shtml?2007/08/28/131681

#####

ЖЕНЩИНАМ И ДЕТЯМ СТАЛО СЛОЖНЕЕ ПОЛУЧИТЬ ВИЗУ В ЯПОНИЮ

В августе японский МИД издал 'Распоряжение об ужесточении рассмотрения визовых заявлений в связи с мерами по предотвращению торговли людьми'. Теперь молодым женщинам, девушкам и детям из России станет сложнее получить визу в эту страну.

В последнее время в стране все чаще выявляют женщин, ставших жертвами торговцев живым товаром, сообщает Newsru.com со ссылкой на 'Владивосток-Медиа'. Как правило, это молодые девушки - уроженки России, Восточной Европы, Латинской Америки. Отныне, как сказано в официальном заявлении генконсульства Японии во Владивостоке, 'в некоторых случаях рассмотрение визовых заявлений будет занимать более длительное время, чем обычно, или потребуются дополнительные документы и/или собеседование, в

особенности если заявителем является молодая девушка или дети, которые не защищены от торговли людьми. Надеемся на ваше понимание и поддержку'.

Консульства Японии в Приморском и Хабаровском краях перестали выдавать повторные визы женщинам до 30 лет еще летом 2006 года. Как рассказывал тогда заместитель консула Японии во Владивостоке Тосикадзу Муто, это связано с тем, что многие молодые женщины едут в Страну восходящего солнца, чтобы работать в качестве 'хостесс': встречи и беседы с гостями ресторанов и клубов, не предполагающие интима, все равно нарушают правила договоров.

Помимо этого, в Японии часто нарушаются права русских девушек, утверждал заместитель консула.

http://www.travel.ru/news/2007/08/29/113191.html

#####

ЯПОНИЯ ГОТОВИТСЯ К ЮБИЛЕЮ 'ГЭНДЗИ-МОНОГАТАРИ'

Празднования начнутся в апреле 2008 года и завершатся в марте 2009 года. Однако японцы уже сегодня готовят общественность к юбилею. В ботаническом саду Киото проходят тематические экскурсии (растения, упоминаемые в тексте Гэндзи-моногатари), проводятся лекции о романе, организовываются поездки по местам, где побывал Гэндзи, готовятся демонстрации одевания костюма эпохи Хэйан. Кульминация празднований придется на 1 ноября 2008 года. Именно в этот день 1000 лет назад Мурасаки Сикибу записала в своем дневнике: 'мой роман уже читают во дворце'. Эта дата считается временем окончания работы над романом и днем рождения его читательской истории.

На русском языке наиболее полное издание знаменитого текста было осуществлено только в 90-е гг. XX века.

См.: Мурасаки Сикибу. Гэндзи-моногатари. В 4 кн. / Пер. с яп. – М.: Наука, 1991-1993.

http://h.ua/story/56121/

#####

В ЯПОНИИ НАЧАТО ИССЛЕДОВАНИЕ РАЗВАЛИН ПОДВОДНОГО ГОРОДА

Как сообщает Reuters, японский геолог Масааки Кимура (Masaaki Kimura) обнаружил на морском дне у побережья острова Йонагуни, входящего в Японский архипелаг, развалин древнего города, принадлежавшего еще неизвестной цивилизации. Возможно, речь идет о культуре, послужившей прообразом легендарной страны Мю. В Тихоокеанском регионе рассказы об этой исчезнувшей на дне океана стране являются аналогом мифа об Атлантиде в европейской цивилизации.

Развалины на дне моря впервые были обнаружены аквалангистами в 1985 году. По данным д-ра Кимуры, план города напоминает древнеримские поселения. В нем имелись замок, храм, статуи, стадион, а также другие сооружения. По мнению д-ра Кимуры, город погрузился на дно океана вследствие землетрясения около 3 тыс. лет назад.

Мнение японского геолога об обнаружении остатков высокоразвитой цивилизации не без скептицизма встречено археологами. Утверждение об обнаружении остатков развитой

городской цивилизации плохо сочетается с практически полным отсутствием в регионе характерного археологического материала - фрагментов керамики, орудий труда и т.д.

http://rnd.cnews.ru/liberal_arts/news/line/index_science.shtml?2007/08/29/264191

#####

САДИК С ЯПОНСКИМ ХАРАКТЕРОМ

Япония в силу своего отдаленного островного расположения долгое время оставалась скрытой завесой отчужденности, снятой не так уж и давно. Теперь весь мир увлеченно знакомится с традициями страны и приобщается к ее своеобразной культуре посредством как кулинарного, так и боевого искусств, выращивая бонсай, практикуя фэн-шуй и устраивая сады в японском стиле. Тотальное увлечение японскими садами наблюдается и в Европе, и в Америке, и в России.

В нем отдыхаешь и душой, и взглядом, и телом

Критически мыслящие ландшафтные дизайнеры считают, что настоящие японские сады можно создать только в Японии. В других странах можно лишь придать саду 'японский облик', используя внешние атрибуты: каменные фонарики исидоро, японские домики и павильоны, пагоды, камни и характерные для Страны восходящего солнца растения. Мне посчастливилось побывать в загадочной стране, посетить классические сады и сад камней. Но самое сильное впечатление осталось от того, что все, что я видела в этой густонаселенной и сравнительно малой по площади стране, где 65% территории занято горами и предгорьями, устроено очень гармонично.

Поскольку земли в Японии мало, каждый клочок ухожен с особой любовью, каждое дерево или кустик сформированы, подстрижены, снабжены при необходимости опорами. Даже на некоторых узких, как в Старой Риге, улочках Токио в больших горшках на тротуарах и подвешенными растут диковинные деревья и кустарники, расцветающие прекрасными цветами. Мини-садики устроены на плоских крышах и подоконниках домов.

Корни трогательного отношения японцев к Природе лежат в синтоизме - древней языческой религии Японии, обожествляющей окружающую природу, и, как следствие, вытекающее из нее понимание себя как составляющей части мироздания.

Европейский парк или сад — это природа, преобразованная человеком, олицетворение его разума, воли и торжества над неорганизованным, хаотичным царством природы. Японские сады в противоположность европейским композициям подразумевают, что в природе уже все гармонично: есть и красота, и разумность, и одухотворенность. Нужно только увидеть это, не изменить или переделать, а только понять и раскрыть то, что в ней заложено. Человек лишь выражает волю природы. На протяжении многих столетий в Японии продолжала существовать одна главная идея: представление о человеке как о части мира природы, находящемся не над ним, не вне его, но внутри. Законы природы при этом были для человека обязательны и священны, как его собственные нравственные законы.

Поэтому и смысл отношения человека к природе никогда не мог состоять в покорении ее, но только лишь в стремлении к гармонии с ней.

В нашем понимании идеальный сад — это английский сад непрерывного цветения. Сад ярких, сменяющих друг друга насыщенных красок, ароматов и впечатлений, которые все время держат зрителя в напряжении. Невозможно не восхищаться английскими или

голландскими садами и газонами. Но длительное напряжение утомляет и не позволяет отдохнуть.

В японском саду, напротив, нет ничего выдающегося яркого, выделяющегося, кричащего. Здесь неисчислимое множество оттенков зеленого цвета - мхи и замшелые камни, хвойные, злаки. Извилистые дорожки из природного материала, текущая в ручье вода - символ жизни, и неподвижные камни - символ фундаментальной составляющей мира.

Простота и скромность, даже некоторая аскетичность композиций японского сада помогают забыть о повседневной суете, расслабиться и предаться размышлениям. В этом смысле сухой сад камней приводит деятельный западный ум в состояние глубокого ступора. Ровная площадка, засыпанная мелкой галькой или крупнозернистым песком, символизирующая водную поверхность (инь - женское начало). А на ней, словно острова, размещены группы камней - символы мужского начала - энергии ян. И все. Смотреть больше не на что, остается только размышлять.

Глубокомысленная терминология определяет сад камней как 'инструмент медитативной релаксации'. И инструмент, прямо скажем, очень эффективный. Характерной особенность японского сада является то, что садовая ограда не изолирует сад и его хозяев от окружающего мира, как принято, например, это делать у нас. Заборчики и оградки не превышают метра или полутора метров в высоту. Таким образом, все окружающее пространство вовлекается в жизнь сада: гора на горизонте, цветущая слива в саду соседа и все, что находится в отдалении, становятся частью картины, открывающейся из дома или сада. При использовании на переднем плане хвойных и лиственных культур со светлой зеленью, а на заднем - темно-зеленых пород создается иллюзия огромного ландшафта даже в пределах небольшого участка. Этой же цели служит идея миниатюризации, когда высаживаются не крупные по размеру специально сформированные деревья и кустарники, карликовые сорта многолетних травянистых растений.

Не будет преувеличением сказать, что именно особый ассортимент растений, характерный для японского сада, делает сад вне Японии - японским. В наших условиях успешно произрастают многие из них - как травянистые многолетники, так и древесные и кустарниковые породы. Самая подходящая компания — это декоративные сливы и вишни, в том числе вишня войлочная, спиреи японская и ниппонская, курильский чай, или лапчатка, красиво цветущие кустарники вейгелы, дейции, древовидные пионы, барбарис Тунберга и его краснолистная форма, айва японская, береза болотная. Сюда удачно вписываются вечнозеленые и листопадные рододендроны, только не должны соседствовать сорта с резкой по контрасту окраской цветков, в том числе и по отношению к одновременно цветущим другим растениям. Из травянистых растений подходят злаковые травы, очитки, тимьян, иберис, хоста, астильба.

В Японии - настоящее царство хвойных растений. Прекрасно чувствуют себя в наших условиях и вписываются в стиль сада сосна горная, в том числе варианты Pumillio, Mops, Mini mops, ель Acrocona, пихта корейская, лиственница, тис, кипарисовик Filifera nana, тсуга, туевик, микробиота, различные виды стелющихся можжевельников.

Доступно у нас и прекрасно растет особенно редкое и любимое мной реликтовое дерево - багрянник японский. Натуры творческие и упорные могут попробовать создать благоприятные условия и посадить в японском саду истинно японское растение - клен веерный. Я видела по крайней мере два примера успешного выращивания этого теплолюбивого растения в нашем переменчивом климате.

Японский сад — это ведь не только философия, это еще и состояние души. И если такое состояние посетило вас, если вы любите оригинальные решения и хотите экзотики в своем

саду, то можно смело пробовать воплотить идеи здесь. Средиземноморский или английский сад не получатся в нашем прохладном климате с коротким летом и непредсказуемыми зимами, а японский, пожалуй, устроить можно. И помните, что, 'высаживая цветы, приглашаешь бабочек. Высаживая сосны, приглашаешь ветер. А высаживая дерево ивы, приглашаешь цикад'. Удачи!

Елена НИКОЛАЕВА,
дипломированный агроном
http://www.d-pils.lv/news/2/275102

#####

ЛОУЛАНЬ: НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ ВЫШЛА НОВАЯ КНИГА РАССКАЗОВ ЯПОНСКОГО КЛАССИКА

Ясуси Иноуэ. Лоулань и другие рассказы
Пер. с яп. Е. Кручины. Тираж 4000. СПб.:– Гиперион, 2007.– 256 с.
ISBN 978-5-89332-141-8

Впервые читатель держит в руках переведенную с японского языка книгу исторических повестей и рассказов, в которых ни разу не упоминается Япония. Более того, среди героев этих произведений нет ни одного японца. И, тем не менее, это очень японская книга. Ее автор — романист, драматург, эссеист, поэт, классик японской литературы XX в. Иноуэ Ясуси (1907–1991), Широкую известность получил его исторический роман 'Сны о России' (1968), посвященный судьбе японца, заброшенного в Россию времен Екатерины II. Сын военного врача, родившийся на северном острове Хоккайдо, Иноуэ получил литературную популярность довольно поздно: его первое значительное произведение, рассказ 'Охотничье ружье', вышло в свет в 1949 г. К этому времени за плечами у автора были учеба в университете Киото, недолгая военная служба в Северном Китае, полтора десятка лет работы в газете 'Майнити'.

В 1951 г. Иноуэ Ясуси принял решение целиком посвятить себя литературе — и всю оставшуюся жизнь напряженно работал, создав множество произведений в самых разных жанрах. Главный вклад в популярность писателя на родине и за рубежом внесли его исторические романы, повести, рассказы и эссе — прежде всего, те из них, что были посвящены Древнему Китаю и сопредельным с ним землям. В произведениях, представленных в книге 'Лоулань', можно найти элементы исторических хроник, жизнеописаний, эпоса, мифа, легенды, волшебной сказки, притчи и даже фэнтэзи — а чаще всего удивительное соединение этих компонентов, ставшее отличительной чертой стиля Иноуэ Ясуси.

Вечные темы, глубокие мысли, блестящее литературное мастерство, фактографическая точность в исторических новеллах и безудержная фантазия в сказочных сюжетах — все это не сможет оставить равнодушным ценителя настоящей, высокой литературы.

http://www.hyperion.spb.ru/index.php?view=book&id=139

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Ветераны Курильского десанта, а также участники военных действий с Японией приглашены на прием к губернатору Камчатского края Алексею Кузьмицкому. http://www.regnum.ru/news/877551.html

* Между тем эксперты предупреждают, что России стоило бы беспокоиться не столько из-за Курил, сколько из-за общей политики Токио http://www.rbcdaily.ru/2007/08/30/focus/290036

* Японский и русский фильмы о Чингисхане получились разными стилистически, но равно комплиментарными по сути
http://friday.vedomosti.ru/article.shtml?2007/08/31/10417

* Международная команда ученых из Германии, Норвегии и Японии с помощью новейших радиотелескопов измеряет вращение Земли. Цель проекта - корректировка мирового времени
http://www.kreschatic.kiev.ua/ru/3129/news/1188457404.html

* Из Украины в Японию летают Austrian Airlines - билет из Киева в Токио и обратно (через Вену) стоит от $850 (без тарифов и сборов).
http://www.dengi-ua.com/?arg=4/1035

* Япония – ключевой рынок шампуней, по статистике, японцы чаще других пользуются этим продуктом и моют волосы, в среднем, 6,4 раза в неделю.
http://brandnews.ua/note.php?lang=ru&brand=Shiseido&

* Два гражданина России, проживающих в префектуре Ниигата (Япония), арестованы по подозрению в краже автомобильных покрышек.
http://www.utro.ru/news/2007/08/28/675069.shtm

* Археологический отряд (в составе специалистов СОКМ, Университета штата Вашингтон и Университета Хоккайдо) провели стационарные археологические раскопки древних поселений на островах Уруп, Симушир и Шиашкотан
http://www.museum.ru/N32137

* В Международном караван-сарае культуры Икуо Хираямы Академии художеств Узбекистана состоялась церемония возложения цветов к уникальному монументу – 'Камню мира Хиросимы', привезенному из Страны восходящего солнца. http://news.uzreport.com/uzb.cgi?lan=r&id=36476

* Договор о породнении между Находкой и Цуругой был подписан в октябре 1982 года http://primamedia.ru/news/show/?id=47578

* Айко Ватанабе, Кансай, Япония: ' Это поразительно, что Самарканд процветал задолго до возникновения понятия 'Великий Шелковый путь…'
http://news.uzreport.com/uzb.cgi?lan=r&id=36496

* Ежегодный 27-й фестиваль бразильской самбы, в котором участвовали около четырех с половиной тысяч японцев, прошел в Токио.
http://www.cultcorp.ru/doc.html?id=64783&cid=122

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень

Общества ‘Россия-Япония’
30, 2007.09.09

#####

К 80-ЛЕТИЮ ЛЕОНА АБРАМОВИЧА СТРИЖАКА

О Леоне Абрамовиче Стрижаке можно уверенно говорить только в превосходной степени, не опасаясь впасть в преувеличения. Это человек удивительной судьбы, знаток японского языка и национальных реалий, замечательный педагог, прирожденный дипломат, в характере которого наблюдается удивительное сочетание черт, пришедших с Востока и Запада (пример того, что и Киплинг бывает неправ…).

Он достойно проходит свой жизненный путь, стойко держит удары судьбы, не обращает внимания на несуразности внешнего мира. Его кредо - человеческие отношения с людьми и гармония с внешним миром.

Он - центр большой дружной семьи, он окружен преданными друзьями, его обожают студенты, любят и ценят коллеги, уважает руководство, его авторитет среди японцев подкреплен высокими наградами страны Восходящего Солнца.

За 42 года преподавательской деятельности (Вы не ошиблись сорок два!) Леон Абрамович взрастил целую армию высококвалифицированных специалистов, которые эффективно используют полученные знания в разнообразных государственных и частных структурах. Его учебники и пособия используют не только будущие японоведы, но представители многих отраслей промышленности, чья деятельность связана с Японией.

Являясь бессменным членом центрального правления Общества ‘Россия-Япония’ Леон Абрамович вносит огромный вклад в укрепления дружбы и взаимопонимания между народами России и Японии.

Нам очень повезло, что у нас такой замечательный друг. Мы искренне хотим, чтобы он был здоров, счастлив, и продолжал радовать нас своим удивительным мастерством.

Владимир Пясецкий
и все Центральное Правление
Общества ‘Россия-Япония’

Познакомьтесь с некоторыми данными из биографии Леона Абрамовича Стрижака:

Стрижак Леон Абрамович родился 7 сентября 1927 года в г. Харбин, Китай. Его отец, Абрам Яковлевич, в 1904 году выехал на работу в Китай; а в 1925 году получил советское гражданство. Мать, Ревекка Лазаревна, посвятила себя семье.

До 1954 года Леон Абрамович жил в Китае. В городе Цицикар он окончил русскую школу-семилетку, а также курсы японского языка и курсы китайского языка, сдал квалификационные экзамены. С августа 1945 года по апрель 1946 года работал вольнонаемным переводчиком в Советской Армии (г. Цицикар), с 1946 года служил в консульстве СССР в г. Цицикар, с 1947 по 1949 год — в обществе граждан СССР в г. Харбине; с 1949 по 1954 год был представителем Совэкспортфильма в г.г. Чанчунь, Шэньян, Ханькоу, Чунцин.

В 1954 году переехал в СССР, окончил курсы механизаторов комбайнеров и до 1957 года работал на целине. По приезде в Москву в 1957 г. Леон Абрамович начал работу в

Институте морского и рыбного хозяйства Госплана СССР, а также окончил вечернюю школу рабочей молодежи Калининского района г. Москвы. В 1961 году он поступил в Институт восточных языков при Московском государственном университете им. М.В. Ломоносова, окончил его в 1965 году, получил диплом по специальности филолог-востоковед, референт-переводчик.

Особый интерес в период обучения вызвали у Л.А. Стрижака изучение японского языка и методика его преподавания.

В 1960 году поступил на работу в Институт стран Азии и Африки (ИСАА) при МГУ в качестве переводчика, с 1960 года - старший переводчик кафедры японской филологии ИСАА при МГУ, с 1965 года — преподаватель, с 1968 года — старший преподаватель и с 1991 года — доцент той же кафедры. В 1969-1970 гг. был заместителем декана курсов по подготовке переводчиков для выставки ЭКСПО-70 в г. Осака. В 1973-1975 гг. — зам. декана курсов по подготовке синхронных переводчиков. В 1979-1980 гг. — зам. декана курсов по подготовке переводчиков для Олимпиады-80. В 1985 г. — зам. декана факультета по подготовке переводчиков для Всемирного фестиваля молодежи.

Неоднократно работал в качестве переводчика на переговорах на высоком уровне. В 2000 году награжден знаком 'Почетный работник высшего профессионального образования Российской Федерации'. В 1977 году Леон Абрамович был награжден премией Всеяпонской ассоциации выпускников высших учебных заведений 'Сакура' в числе семи иностранцев-японоведов за вклад в практическое преподавание японского языка. В 1999 году решением Ученого совета университета Сока Л.А. Стрижаку было присвоено звание почетного профессора университета Сока. Леон Абрамович - член Центрального Правления Общества 'Россия-Япония', ответственный секретарь Ассоциации преподавателей японского языка Российской Федерации.

В апреле 2005 года за вклад в развитие японо-российский дружбы Л.А. Стрижак был награжден японским 'Орденом восходящего солнца (Золотые лучи с розеткой)'.

Леон Абрамович много раз бывал в Японии, руководил группами студентов-стажеров МГУ в университетах Токай и Сока, проходил в этих университетах научную стажировку; читал лекции в Японской Ассоциации переводчиков-русистов.

Читаемые курсы и предметы: Теория и практика устного перевода с японского языка на русский и с русского на японский.

Основные публикации:

Учебник японского языка (для начинающих). В соавторстве с А.Г. Рябкиным и др., под ред. И.В. Головнина. М., изд-во 'Высшая школа', 1971.

Учебник японского языка (для продолжающих). Части 1 и 2. В соавторстве с А.Г. Рябкиным и др., под ред. И.В. Головнина .М., изд-во 'Высшая школа', 1973.

Учебник японского языка для начинающих; Учебник японского языка для продолжающих (радикально переработанная версия Учебников под ред. И.В. Головнина). В соавторстве с Е.В. Струговой. М., Издательский Центр ИСАА при МГУ им. М.В. Ломоносова, М., 1999.

Учебное пособие по японскому языку для 1-го курса специального факультета ИСАА. В соавторстве с Н.И. Карпович. М., изд-во МГУ, 1973.

Учебное пособие по устной японской речи. Части 1 и 2. В соавторстве с В.А. Янушевским. М., изд-во МГУ, 1968.

#####

САРАТОВ: ЖУРАВЛИКИ НАДЕЖДЫ

В октябре 2006 года в саратовском Восточно-Европейском лицее стартовала акция 'Журавлик надежды', посвященная трагическим событиям в Беслане. Инициатором акции выступила Саратовская региональная общественная организация 'Японский центр традиционной культуры и языка 'Ямато'.

Японский Центр 'Ямато' подготовил акцию памяти '10 000 бумажных журавликов – Беслану': с привлечением учащихся вузов и школьников Саратова и Саратовской области. В течение года в память об этой трагедии учащиеся школ Саратовской области, детских домов, члены детских и молодежных организаций, а также ребята из Японии, Германии, Китая и других зарубежных стран изготовили бумажных журавликов, чтобы передать в Беслан. Группа саратовских студентов организовала изготовление и сбор журавликов в Японском центре в Нижнем Новгороде в апреле 2007 года. Японские школьники из лицея 'Масуко' прислали нам своих журавликов. Школьники Восточно-Европейского лицея - артисты детского театра 'Асахи' учили изготавливать журавликов участников Первого фестиваля семейного отдыха в Городском парке в июне 2007 года. Много журавликов, подписанных авторами на крыльях, получили мы от незнакомых детей.

3 сентября в 12 часов в Парке Победы Саратова у вечного огня состоялась церемония памяти по погибшим, посвященная Дню солидарности в борьбе с терроризмом. Акция была организована оргкомитетом Общественной акции 'Антитеррор'. Участники акции возложили венки и цветы к мемориалу. В торжественном мероприятии приняли участие члены Правительства Саратовской области, сотрудники Академии проблем безопасности, обороны и правопорядка, Совет ветеранов Саратовского управления Федеральной службы безопасности. Прозвучали саратовской поэтессы Светланы Лунёвой, посвящённые трагическим событиям в Беслане. Завершилась акция 'Журавлик надежды' выступлением председателя правления Саратовской региональной общественной организации 'Японский центр традиционной культуры и языка 'Ямато' Юрия Владимировича Баринова

Центр 'Ямато'
yamato(@)fromru.com

#####

САХАЛИНСКИЕ ПОИСКОВИКИ ЭТИМ ЛЕТОМ ОБНАРУЖИЛИ ОСТАНКИ ТРЕХ ЯПОНСКИХ И ДВУХ СОВЕТСКИХ СОЛДАТ

РИА Новости, Ирина Байбарза. Сахалинские поисковики в рамках всероссийской акции 'Вахта памяти-2007' этим летом обнаружили останки трех японских и двух советских солдат, сообщил РИА Новости руководитель Сахалинского военно-патриотического фонда 'Пионер' Игорь Горожанов.

'В этом году поисковые работы велись в двух районах области. Это Смирныховский район, на Харамитогских высотах, и Холмский перевал, в местах интенсивных боевых действий во время Второй мировой войны. Поиск на Холмском перевале результата не дал', - сказал Горожанов.

По его словам, останки японских воинов и уцелевшие детали одежды находятся пока на хранении в 'Пионере'. В четверг о находках сообщили в министерство здравоохранения и благосостояния Японии. Ответа пока нет, хотя обычно представители министерства приезжают за останками своих земляков.

'Японские представители оставляют несколько фрагментов останков (зубы, кости) для анализа ДНК, остальное предают кремации. Так как крематория на Сахалине нет, ритуал совершается на лоне природы. Затем пепел погибших собирается в специально привезенные урны, после чего его вывозят в Японию', - сказал Горожанов.

Он добавил, что раньше поисковики оставляли останки на месте, чтобы японская сторона могла осмотреть место гибели. Но сейчас в районе поиска ведутся масштабные строительные работы. В начале лета находки, которые остались лежать в земле, серьезно пострадали: кости оказались разбросанными, многое просто пропало.

'Перезахоронение останков двух советских воинов прошло 3 сентября и было приурочено к 62-й годовщине освобождения Сахалинской области от милитаристских захватчиков. На месте захоронения установили памятный знак, отслужили поминальную панихиду. Почтили память погибших за Родину троекратным салютом', - рассказал Горожанов.

По его словам, всего за 20 лет работы сотрудники фонда обнаружили останки 287 японских и 138 советских воинов. На поиски останков советских и японских солдат, погибших на Сахалине во время Второй мировой войны, администрация области выделила в этом году 1,6 миллиона рублей.

'Финансирование данных работ областной администрацией позволило привлечь технику, закупить оборудование и продукты питания на весь полевой сезон, который начался в конце мая и закончится в середине ноября. Возможно, за этот период будут обнаружены новые находки', - отметил Горожанов.

В годы Второй мировой войны на Сахалине по 50-й параллели проходила сухопутная граница между СССР и Японией. На своей стороне японцы построили мощный Харамитогский укрепрайон. Его защищали более пяти тысяч солдат, у них вооружении стояли пушки, танки, самолеты. Не менее грозное оружие имели наступавшие советские войска.

В сражениях за укрепрайон с обеих сторон пало около двух с половиной тысяч бойцов.

http://dv.rian.ru/society/20070906/81596697-print.html

#####

НА ЕКАТЕРИНБУРГ НАДВИГАЕТСЯ 'ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ'

В сентябре стартует Фестиваль японской культуры на Урале, уже 26-й по счету.

Откроется 'Японская осень' 19 сентября спектаклем японского театра кукол 'Отомэ Бунраку'. Перед началом спектаклей зрители смогут посетить выставку кимоно и японских кукол, познакомиться с искусством оригами и икэбана, купить японские сувениры, книги и журналы.

Кроме того, в Музее истории Екатеринбурга (ул. Карла Либкнехта, 26) откроется выставка 'Японские праздники и традиции'. Правда, пока нет точной даты начала ее работы. А в

Культурном центре 'Япония' (ул. Машинная, 38) разместится экспозиция каллиграфических работ членов клуба 'Каллиграфия', посвященная творчеству Ясунари Кавабата.

В ноябре в рамках фестиваля в Театре эстрады пройдет концерт японской актрисы и танцовщицы Саёко Сиротани. Она же проведет мастер-классы по традиционному японскому танцу и актерскому мастерству. Также в рамках 'Японской осени' – фотовыставка, встречи с интересными людьми, видеопоказы и лекции. Более подробная информация станет известна позже.

http://www.apin.ru/news.asp?article=40571

#####

ОТКРЫТ УЧЕБНЫЙ СЕЗОН В ЯПОНСКОМ ЦЕНТРЕ МИРБИС

В конце августа завершились вступительные экзамены на курсы японского языка Японского центра МИРБИС, проводимые в Российской экономической академии им. Г.В. Плеханова. В 2007 году абитуриентами было подано 309 заявлений и принято на обучение 90 человек.

По результатам письменного экзамена и собеседования, из 309 поданных заявлений 51 человек было зачислено на первый курс, 10 - на второй, 16 - на третий, 1 - на четвертый и 12 - на бизнес-курсы. Как отметила ведущий преподаватель курсов японского языка Марина Мишина, в этом году 'на курсы пришло много студентов экономических специальностей', а результаты собеседований показали, что 'не мало абитуриентов связывают свою будущую работу с Японией'.

Первый из Японских центров в СНГ был создан в октябре 1994 г. на базе Московской международной высшей школы бизнеса (сокращенно - МИРБИС) при Российской экономической академии им. Г.В. Плеханова. С 1995 года в Японском центре МИРБИС открылись курсы японского языка. В 2001 году состоялся первый выпуск учащихся - в количестве восьми человек. В 2002 году по инициативе и при поддержке директора Японского центра МИРБИС Юкио Асадзума и преподавателей, выпускниками был создан Клуб выпускников курсов японского языка - аналог 'досокай' (сообщество выпускников учебного заведения) в Японии.

Обучение на курсах, финансируемых японской стороной, бесплатное. Учебные материалы также предоставляются бесплатно сроком на один год. Продолжительность обучения - 4 года. С 2004 г. в Японском центре МИРБИС открылся новый двухгодичный специализированный бизнес-курс, рассчитанный на слушателей, уже владеющих японским языком. Учебный год на курсах начинается 1 сентября и заканчивается 1 июля. В конце июня для перехода на следующий курс проводятся экзамены по лексике и иероглифике, аудированию, грамматике и чтению. Занятия на 1-4 курсах ведут российские преподаватели, а помогают им - ассистенты-японцы. На бизнес-курсах занятия ведут исключительно японские преподаватели.

За годы своей деятельности в Российской Федерации Японский центр МИРБИС зарекомендовал себя с самой лучшей стороны и получил заслуженное признание со стороны специалистов и учащихся. Если для набора учащихся в 1995 году приходилось давать рекламу курсов японского языка в прессе, то в настоящее время существует устойчивый конкурс на поступление даже при ужесточении требований к абитуриентам. На фоне некоторого охлаждения в российско-японских отношениях, вызванного политическими причинами, торгово-экономические связи между Россией и Японией продолжает хотя и медленно, но верно укрепляться. И выпускники Японского центра МИРБИС также стараются внести свой позитивный вклад в процесс развития

двухстороннего сотрудничества, работая по японскому направлению в российских фирмах, в представительствах японских фирм, в культурной и научной областях, а также по линии общественных организаций.

Олег Казаков,
председатель Клуба выпускников курсов японского языка
Японского центра МИРБИС
http://dosokai.livejournal.com/2007/09/06/

06.09.2007

#####

МОСКВА: НОВОСТИ ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА

1. С е м и н а р

Дорогие друзья!

АНО 'Японский Центр' МГУ приглашает всех желающих принять участие в открытом семинаре 07-05 'Управление малыми и средними предприятиями'.

Дата проведения: 24 сентября 2007 года.

Время проведения семинара: с 14.00 до 17.00, время регистрации: 13.30

Для участия необходимо зарегистрироваться. Регистрационную форму присылайте до 19 сентября 2007 г. на адрес: info(@)jcenter.msu.ru с пометкой: 07-05 Открытый семинар.

Семинар проходит на бесплатной основе.

Контактные лица: Василиса, Владимир - /495/ 626-50-32

Количество мест ограничено

2. П о с т у п и л о п р е д л о ж е н и е…

Поступило предложение от японской компании, которая хотела бы поставлять в Россию оборудование по выращиванию соевых проростков (спраутсов).

Чрезвычайно полезные, богатые минералами и витаминами, фолиевой кислотой, практически не содержащие жиров, соевые проростки ('спраутсы' по-английски или 'мояси' по-японски) являются признанным во всем мире диетическим продуктом. Профилактика атеросклероза, малокровия, онкологических заболеваний, улучшение состояния кожи, нормализация давления - таковы полезные свойства проращенных бобов.

Линия по производству 'спраутсов' предлагается компанией номер один в Японии в этой области. Причем, поставки оборудования давно ведутся в Европу и Америку.

За более подробной информацией обращайтесь в 'Японский центр' по телефонам 8-495-626-5032 или по электронной почте info(@)jcenter.msu.ru к Пилипенко Марине Павловне.

3. С т а ж и р о в к а в Я п о н и и

АНО ‘Японский Центр’ МГУ объявляет набор на стажировку в Японию по теме: ‘OJT в области автомобилестроения’.

Все желающие могут принять участие в отборе, заполнив анкету на нашем сайте.

Сроки проведения стажировки:
28 октября 2007 г. (воскресенье) - вылет из Москвы
29 октября 2007 г. (понедельник) - прибытие в Японию, начало стажировки
15 ноября 2007 г. (четверг) - вылет в Москву

Собеседование с кандидатами со свободного рынка состоится 19 сентября по адресу: Москва, Воробьевы горы, д. 1, стр. 52, АНО ‘Японский Центр’ МГУ.

Подробная информация о стажировке... –
http://www.jcenter.msu.ru/news/116/files/Automobile-annai-rus_Rev.doc

По всем вопросам обращайтесь по тел.: /495/ 626-50-32, Василиса, Владимир

С уважением,

АНО ‘Японский центр’

#####

НОВОСТИ НА САЙТЕ ПОСОЛЬСТВА ЯПОНИИ

1. Экзамен по определению уровня японского языка (Нихонго норёку сикэн) – 2007
http://www.ru.emb-japan.go.jp/CULTUREANDEDUCATION/PROBATIONPERIOD/NNS/index.html

2. Вакансии в Посольстве Японии
http://www.ru.emb-japan.go.jp/EMBASSY/INFO/vacancy.html

Нашел Е.К.

#####

ОМСК: В ЭТОТ ТЕАТР МУЖЧИН НЕ БЕРУТ

Японские кукольники на два дня приедут в Омск и привезут два спектакля. Труппа из города Кавасаки ‘Отомэ бунраку’, представляющая японский традиционный театр кукол, впервые посетит Россию и выступит на русской сцене. Это будет сцена омского театра ‘Арлекин’.

Представление, которое покажут гости, предназначено для взрослой публики и носит название ‘Легенды старой Японии’. Оно состоит из двух историй: ‘Полководец Ёсицунэ и тысяча цветущих сакур’ и ‘Чудо в храме Цубосака’.

Впервые у омичей есть возможность познакомиться с искусством, традиции которого зародились еще в XVI веке.

Звуки японского музыкального инструмента сямисэна, голоса сказителей-гидаю, поющих историю за всех действующих лиц, панорамные картины, на фоне которых двигаются куклы, — это японский традиционный театр кукол бунраку. Он включен ЮНЕСКО в список памятников мирового культурного наследия.

На протяжении веков актерами в театре бунраку были исключительно мужчины. Женщины смогли выйти на сцену только в XX веке. Так появилось направление 'отомэ бунраку', что в переводе означает 'женское бунраку', где кукловодами являются только женщины. В рамках этого направления и работает труппа из города Кавасаки.

Она существует с 1966 года и уже побывала во Франции, Испании, Мексике и других странах. С 17 сентября по 1 октября 2007 года труппа впервые осуществляет гастрольный тур по России, который организован по инициативе Омского государственного театра куклы, актера, маски 'Арлекин' и Совета по развитию японо-российских театральных связей. Идею гастролей поддержали также Управление по культуре Японии и Агентство культурных дел Правительства Японии.

Главными героями представления 'Легенды старой Японии' являются самураи, прекрасные дамы, торговцы, старики и юноши, животные и даже призраки. В первой части будет показан фрагмент пьесы 'Полководец Ёсицунэ и тысяча цветущих сакур'. Полная версия спектакля по этой пьесе длится восемь часов, поэтому даже в Японии это произведение очень редко исполняют целиком, предпочитая демонстрировать зрителям отрывки. Омск, к слову сказать, увидит самый популярный фрагмент. Во второй части актеры представят историю 'Чудо в храме Цубосака'. Кроме того, как рассказали в 'Арлекине', японские кукольники планируют приоткрыть омской публике некоторые секреты управления куклой. Посмотреть на чудеса японского кукловождения можно будет 25 и 26 сентября.

Валерия КАЛАШНИКОВА
http://gazeta.aif.ru/archives/omsk

#####

В ЧЕЛЯБИНСКЕ ОБСУДЯТ ЯПОНСКОЕ КИНО

Челябинск, Сентябрь 05 (Новый Регион, Виктория Разина) – В предстоящие выходные в Челябинске обсудят японское кино, а также поговорят о массовой культуре островного государства.

Как сообщили корреспонденту 'Нового Региона' в кнайп-клубе 'book-вари', три вечера подряд в Челябинске будут посвящены Японии. Основной темой станет массовая культура островного государства, с которой челябинцы смогут ознакомиться как в ходе одноимённого круглого стола, так и в рамках показа одного из культовых фильмов японской киноиндустрии: 'Кайдан'. Отметим, что 'Кайдан', снятый в 1964 году Масаки Кобаяси, обыгрывает привычную для японского кинематографа тему мистики. Фильм состоит из четырёх новелл: 'Чёрные волосы', 'Снежная женщина', 'Сказание о Хойчи безухом' и 'Чашки чая'. В каждой из них зрителю предстоит познакомиться с призраками, пришедшими в этот мир, чтобы отомстить, влюбиться, либо кардинально поменять судьбу человека.

Добавим, что после просмотра челябинские киноманы смогут обсудить увиденное. Среди предложенных для обсуждения тем будут такие, как 'Экспортное кино Японии и его видные представители', а также 'Истории о призраках ('кайданы'), как один из главных жанров японского кинематографа'.

http://www.nr2.ru/chel/138226.html

#####

ВЫСТАВКА СОВРЕМЕННОГО ТРАДИЦИОННОГО ИСКУССТВА ЯПОНИИ 'HEART ART В МОСКВЕ'

12 сентября 2007 года в 18. 00 в Галерее искусств Зураба Церетели (Москва, ул. Пречистенка, 19) открывается выставка современного традиционного искусства Японии 'Heart art в Москве'.

Данная выставка - своеобразное 'окно в Японию'. В экспозиции будут представлены работы 350 мастеров, представителей разных видов изобразительного искусства Японии. Произведения живописи, графики, фотографии, прикладного искусства отразят различные его аспекты, позволят увидеть, сколь богато традиционное японское искусство и в каких формах оно существует сегодня.

За последние десятилетия в изобразительном искусстве страны восходящего солнца произошли значительные изменения: в творчестве современных японских художников органично сочетаются восточное мировоззрение и западное видение, традиционная японская техника каллиграфии и приемы европейских мастеров. В ряде работ можно видеть, как виртуозно некоторые японские художники облекают традиционное содержание в авангардные формы, или придают современное звучание вечным темам японского искусства. Японская живопись, и это ее главная характерная черта, выражает уважение ко всему живому, воспевает его.

Каллиграфия, которая передает покой и стремительность, в исполнении японских художников больше, чем написание иероглифов. Она, как и любая живопись, не требует перевода. Один-два энергичных росчерков туши - и перед зрителем возникает картина, где есть и небо, и ветер, и целый мир чувств и эмоциональных переживаний.

Произведения декоративно-прикладного искусства, история которого насчитывает несколько веков, отражают своеобразное национальное представление о прекрасном, выражают присущее их создателям уникальное эстетическое чувство.

Отдельного упоминания заслуживают работы японских фотографов. Документальные фотографии - 'искусство делать невидимое видимым', необыкновенно интересны, в них мастерски запечатлены не столько конкретные сюжеты, сколько философское осмысление явлений природы, часто фотографии напоминают абстрактную или модернистскую живопись.

Выставка современных японских художников проходит под патронатом некоммерческого общественно-культурного объединения 'Харт Арт Комюникейшн' при поддержке ведущих искусствоведов Японии. Поставив целью своей деятельности 'внесение общественного вклада посредством искусства Японии, оно проводило выставки на тему культурного обмена в Нью-Йорке, Париже, Риме, Роттенбурге, Мехико, Пекине, Вене и многих других городах мира. Благодаря экспозиции в Москве, Харт Арт надеется еще более укрепить деловые и культурные связи между Россией и Японией. Организаторы выставки с удовлетворением отмечают, что выставка будет проходить в год 250-летия Российской академии художеств.

350 экспонатов, представленные на выставке, наглядно демонстрируют самобытность и красоту культуры японского народа, сумевшего сквозь века пронести пронзительную любовь к своей земле, природе, всему живому.

Галерея искусств Зураба Церетели

Адрес: город Москва, ул. Пречистенка, д. 19

Проезд: Ст. м. 'Кропоткинская', выход на Гоголевский бульвар, троллейбус 5, 15 до ост. 'Академия художеств'

Телефоны: (495) 637-2569, 637-4150
http://www.rah.ru
http://www.museum.ru/N32201

#####

ПОЛНЫЕ СТРАДАНИЙ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЯПОНИЕЙ И РОССИЕЙ (‘SANKEI’, ЯПОНИЯ)

Опубликованы миссионерские дневники архиепископа Николая

На днях был опубликован полный перевод [на японский язык] всех дневников архиепископа Николая (1836-1912), чье имя носит русский православный Собор св.Николая (Токийский храм Воскресения) в квартале Саругадай района Канда, которые он вел на протяжении почти 40 лет ('Полное собрание дневниковых записей миссионера Николая', в 9 частях, 99 750 йен). В них, в частности, живо описывается, как, вернувшись на короткое время на Родину, он встречался с писателем Ф.М.Достоевским, повествуется о тяжелых днях Русско-Японской войны, в течение которых он оставался в Японии, о жизни простых японцев и о многом другом.

Считалось, что оригинал дневников сгорел во время Великого землетрясения в Канто [1923 года], однако Кэнноскэ Накамура, профессор женского университета 'Одзума', в 1979 году обнаружил его фрагменты в Ленинградском (сейчас - Санкт-Петербург) историческом архиве. Трудами 18-ти переводчиков работа, наконец, окончена.

Как рассказывает профессор Накамура, святитель Николай прибыл в Японию в первом году эры Бункю (1861). Прожив некоторое время в Хакодатэ, он переселился в Токио, где в 24-м году эпохи Мэйдзи (1891) построил православный храм. В том же году он навестил наследника престола (позже ставшего императором Николаем Вторым), раненого во время пребывания в Японии в результате инцидента в Оцу.

Во время Русско-Японской войны святитель Николай не прекращал своей миссионерской деятельности, оставаясь во вражеской Японии и трудясь для облегчения страданий около 80 тысяч российских военнопленных, оказавшихся на японской земле. Он умер в 45 году эпохи Мэйдзи (1912) и был похоронен на токийском кладбище Янака.

'Николай выучил японский язык настолько, что мог читать [канонические китайские тексты на языке] камбун, [буддийские] сутры и даже [древнюю японскую хронику] 'Кодзики'; он положительно относился к идеям буддийской школы 'Чистой Земли' (амидаизму). Он не проповедовал в больших собраниях, но входил в дома крестьян и иных простых людей, стараясь понять японский менталитет и обратить их в свою веру', - рассказывает профессор Накамура.

За год до смерти Николая, в 44-м году эпохи Мэйдзи количество православных верующих достигло 32 тысяч человек, а число храмов - 265-ти. По словам Митасу Ватанабэ, директора издательства 'Кебункан', выпустившего 'Дневники', 'в то время это приблизительно равнялось количеству верующих-католиков. После революции (1917 года) средства из России перестали поступать, что привело к началу упадка, однако в эпоху Мэйдзи духовное влияние Николая было неоспоримым. Это очень ценные дневники, проливающие свет на реальный ход проникновения российского православия в Японию', - уверен он.

Из дневников архиепископа Николая:

1860-06-01 (Москва)

Приходил Достоевский. ... Спросил о японцах: 'А, это желтая раса... А нет ли особого способа привить им христианство?' Часто встречающийся тип лица, в котором отсутствует мягкость. Глаза сверкают огнем.

1893-04-21 (Цуруга)

Глубоко верующие японцы очень заботятся о своих домашних буддийских алтарях, всегда сохраняя их в порядке и в соответствующем виде. ... Существует ли причина, препятствующая извлечь из них языческие изображения и поместить там иконы?

1904-01-24

Принесли экстренный выпуск газеты, где говорится, что японский император издал указ о высылке из страны российского посланника барона Розена. Это говорит об одном: вот-вот начнется война Японии с Россией. ... Что-то нужно делать. Чистосердечно признаюсь, хочется вернуться в Россию.

1904-01-25

Совесть заболела (перед верующими) от того, что у самого появилось тайное желание оставить управление молодой и слишком неокрепшей церковью. И я твердо - а также и с радостью - в душе решил остаться.

1904-02-06

И в японских, и в англоязычных газетах ... везде превозносят Японию и радуются, радуются, что Россия оказалась в неудачном для столкновения положении. ... все страны поносят Россию!

1906-03-02

Написал обращение ... и разослал всем, кто способен оказать вспомоществование военнопленным. ... крайне необходимы сейчас ... средства для покупки теплой одежды военнопленным, прежде всего - больным и раненным.

Перевод: А.Г. Фесюн

http://www.inosmi.ru/translation/236396.html

#####

КОМИКСЫ ВМЕСТО КЛАССИКИ

В Петербурге открывается фестиваль комиксов. Гвоздем программы обещают стать японские комиксы 'Преступление и наказание', на обложке которых изображен небольшого роста юноша с большими анимэшными глазами, держащий в руке топорик.

Комикс для детей, комикс для взрослых, комикс для готов и для любителей фэнтези. Рисованные истории про войну, любовь и деньги. Философия в картинках. Это только на первый взгляд трэш, утверждает директор петербургского фестиваля комиксов Дмитрий Яковлев, на самом деле это серьезное искусство.

Дмитрий Яковлев, директор международного фестиваля рисованных историй ‘Бумкомиксов’:

‘Это целый пласт искусства’

Одна только беда, сетует Дмитрий, нет в России простора для творчества. Отечественные авторы вынуждены работать на западном рынке.

Судьба комиксов в России трудна и неблагодарна. Еще лет пятнадцать назад их и за искусство никто не держал. В Советской табели о рангах они стояли где-то между продажной девкой империализма и ‘сегодня он играет джаз, а завтра родину продаст’. Такую фривольность позволяли только детским журналам, типа ‘Мурзилки’. С пометкой детям до семи лет. Ну читать вроде бы научились, только вот больших произведений точно не осилят. Да и до сих пор у нас мало кого заинтересует Достоевский в картинках.

А вот в Японии манга ‘Преступление и наказание’ уже классика. Манга — это восточный вариант комикса. Как утверждает, вице-консул Японии в Петербурге Ёсинага Комако, рисованные истории уходят своими корнями в далекое средневековье. Сегодня же это не только часть традиционной культуры, но и один из инструментов просвещения.

Ёсинаго Комако, вице-консул Японии в Санкт-Петербурге:

‘Сначала читают комикс и, если нравится, переходят к настоящему произведению’

Сегодня, говорит госпожа Комако, в Японии бум ‘Братьев Карамазовых’, причем в классическом варианте. Первым же на Федора, нашего, Достоевского замахнулся в середине прошлого века, Тезука Осаму, после того как осилил Фауста. Подправил чуть-чуть для простоты восприятия, и вот глазастый мальчик с топором несет часы старухе-процентщице, чтобы достать денег на рис с карри и маринованный дайконом. Это — Петербург. Столица империи времен упадка. Как она должна выглядеть, японцу образца пятидесятого года объяснять особо не надо. Вот сцена раскаяния. Только сдаваться Раскольников идет, почему-то, через площадь, охваченную революционными волнениями. Что ж, лучше так, чем совсем никак, уверена директор музея Достоевского Наталья Ашимбаева.

Наталья Ашимбаева, директор музея Достоевского:

‘Что ж вот такой вариант восприятия Достоевского, ну мы и рады с ним тоже познакомится’

Во французском институте наоборот комикс один из инструментов знакомства с западным менталитетом и современным языком.

Александр Некрасов, руководитель отдела по связям с общественностью Французского института в Санкт-Петербурге:

‘Есть классический язык, есть публицистический, а есть разговорный которым и написаны комиксы’

Продвигать комиксы в Северной столице намерены в течение месяца. Завершить фестиваль должен массированный десант профессионалов, которые не только дадут оценку начинающим авторам, но и поделятся опытом.

Юрий Третьяков, Павел Дмитриев (РЕН ТВ)

http://www.ren-tv.com/pages/page_1.php?id_page=2&id_text=43191

#####

СКОЛЬКО ЗАРАБОТАЛИ ЯПОНЦЫ

Токио, 3-е сентября – средняя заработная плата наемного работника в Японии за месяц в денежной наличности, включая доплату за сверхурочное время и бонусы, снизилась на 1.9 процента за год в июле и составила 386,446 йен, согласно данным Министерства Здравоохранения, Труда и Благосостояния.

Регулярные платежи включают платежные ведомости с полной занятостью и с частично занятым статусом. Базовые зарплаты в рассмотренных компаниях, которые нанимают 5 и более человек, в среднем составили 249,977 йен в июле, снизившись на 0.2 процента в годовом исчислении - 15-тый месяц подряд, в то время как их средняя оплата за сверхурочное время упала на 0.2 процента.

Среднемесячные совокупные рабочие часы регулярного служащего в отчетном периоде составили 153.5 часов, что меньше на 0.1 процента относительно прошлогоднего уровня, согласно данным министерства. Среднее внеплановое время работы составило 10.8 часов, что меньше на 0.1 процента.

http://www.dealingcity.ru/ru/news/news.htm?newsid=60131

#####

У NOMURA ПОЯВИЛСЯ КОНКУРЕНТ

Daiwa Securities открывает российский офис

Один из крупнейших японских инвестбанков Daiwa Securities SMBC в начале октября открывает свое представительство в России. Это второй японский инвестбанк, вышедший на российский рынок в этом году. Участники рынка считают, что появление нового игрока на рынке инвестиционных услуг существенно не изменит расстановку сил. Тем более что пока японские банкиры не спешат выйти с предложением к крупным российским эмитентам.

Корпорация Daiwa Securities SMBC была создана в 1999 году в форме совместного предприятия инвестиционной компанией Daiwa Securities и третьим по величине японским банком SMBC. В Японии она занимает первое место среди уполномоченных организаторов IPO. В 2005—2006 годах Daiwa выступила букраннером первичного размещения ценных бумаг на общую сумму более чем 2 млрд. долл.

О намерениях открыть свое представительство в Москве Daiwa Securities SMBC объявляла еще в конце прошлого года. Как отмечалось в пресс-релизе компании, соответствующее разрешение от российских ведомств получено еще в декабре 2006 года. Однако до сих пор официально банк не объявлял о начале своего бизнеса в России. Между тем, по информации РБК daily, представители японского банка уже провели ряд переговоров с несколькими российскими компаниями. Впрочем, по информации источника на рынке, пока у банка Daiwa нет ни лицензии брокера, ни банковской лицензии ЦБ. Управление столичным офисом ведется непосредственно из лондонской Daiwa Securities SMBC Europe. Руководителем российского представительства выступает глава департамента по рынкам стран Восточной Европы Daiwa Securities SMBC Europe.

Вчера связаться с лондонским офисом Daiwa Securities SMBC Europe не удалось, однако на рынке говорят, что пока банк Daiwa фактически ограничился изучением российского рынка, что вполне согласуется с крайне осторожной тактикой японских инвестбанков на российском рынке. Daiwa является вторым японским инвестбанком, вышедшим на российский рынок в этом году: в марте этого года свое представительство в России зарегистрировал японский банк Nomura (см. РБК daily от 06.03.07). Как было заявлено главой российского представительства Nomura Максимом Сельцером, банк не намерен оказывать брокерские или трейдинговые услуги, а планирует сосредоточить свои усилия на инвестиционно-банковской деятельности в секторе IPO.

Очевидно, что планы Daiwa также связаны с намерениями предоставлять свои услуги в России по организации сделок M&A и IPO. 'Российский рынок сильно вырос, и игнорировать его для глобального игрока уже невозможно', — отмечает управляющий директор, руководитель управления ценных бумаг 'Тройки Диалог' Жак Дер Мегредичян.

Тем более что Daiwa Securities является лидером рынка первичных размещений в Японии. По информации банка, сейчас доля на рынке IPO в Японии превышает 30%. Тем не менее участники рынка пока не видят оснований для беспокойства по поводу появления нового конкурента. 'Вряд ли с приходом еще одного японского инвестбанка изменится расстановка сил на рынке', — говорит начальник инвестиционно-банковского департамента ИГ 'КапиталЪ' Илья Зимин. По его мнению, Daiwa скорее сосредоточится на обслуживании своих японских клиентов, имеющих бизнес в России, поэтому его интересы не будут пересекаться с бизнесом большинства игроков. 'Например, банк может участвовать в сделках M&A, если одна из сторон будет представлена компанией из Японии', — отмечает г-н Зимин.

АЛЬБЕРТ КОШКАРОВ

http://www.rbcdaily.ru/2007/09/03/finance/290510

Прислал Олег Казаков

#####

ХОРОШИЙ ПРИМЕР ДЛЯ СОЧИ

В подземке Осаки довелось наблюдать любопытную для глаза москвича картинку: на специальном лифте инвалид в коляске прямо с улицы спустился на платформу, где его поджидал специально обученный работник сабвея, держащий в руках складной настил. Служащий проводил инвалида до вагона. Узнал пункт назначения. Когда подъехал поезд и открылись двери, накрыл настилом щель, разделяющую вагон и платформу. Подождал, пока инвалид въедет в вагон, где для него предусмотрены специальные места, и закрепит колеса коляски. И только после этого подал сигнал машинисту к отправлению. Поезд тронулся. А работник подземки снял телефонную трубку у ближайшей колонны вестибюля станции и позвонил своему коллеге, чтобы тот встретил гостя на нужной ему остановке и проводил до выхода на улицу.

Посмотрев на это, я вспомнил, как Москва боролась за право проведения Олимпийских игр и Параолимпиады 2008 года. Тогда президент Параолимпийского комитета России Владимир Лукин, присутствовавший на завершающем этапе голосования, рассказал мне в интервью, что одной из главных причин, по которой члены МОК отказали нашей столице, - неготовность Москвы принять спортсменов-инвалидов.

Действительно, московские чиновники не очень-то заботятся об инвалидах. Не видно, чтобы для них строили пандусы, въезды в общественные места. Колясочники физически не могут попасть в метро, городской автобус. Там нет для них места. Дорога на стадион или в спортивный зал им заказана.

А вот в Осаке напротив Nagai Stadium, где проходил чемпионат мира по легкой атлетике, стоит огромный спорткомплекс. В его залах инвалиды занимаются десятками видов спорта. В один из дней чемпионата на дорожке стадиона свое первенство разыграли сильнейшие колясочники мира.

Такая подземка, как в Осаке, московским чиновникам может только присниться. Там, действительно, всё продумано до мелочей. Есть разметка на платформе, показывающая, где откроется дверь вагона, и люди выстраиваются в очередь именно в этих местах. Есть разметка в переходах, сделанная с учетом интенсивности движения в обе стороны, благодаря чему отсутствует толчея. Кроме того, в метро на открытых станциях есть комнаты с кондиционерами, а в поездах есть вагоны Women Only - 'только для женщин'. Даже в окружении одних непонятных иероглифов ты начинаешь понимать предложенные правила игры и, следуя им, чувствуешь себя в общественном транспорте весьма комфортно.

Россия все же получила право проведения Олимпийских и Параолимпийских игр - зимних в Сочи в 2014 году. В город-курорт на свои игры приедут инвалиды со всего света. Как их там встретят? Искать ответ на этот вопрос надо уже сейчас.

http://mn.ru/issue.php?2007-35-59

Прислал Олег Казаков

#####

ЯПОНИЯ ОСТАЛАСЬ БЕЗ СПУТНИКА

Остатки ракеты-носителя 'Протон-М' упали в безлюдном районе в 50 км юго-западнее казахстанского города Джезказгана. Об этом ИТАР-ТАСС сообщил сегодня пресс-секретарь Роскосмоса Александр Воробьев.

Авария 'Протона', запущенного с космодрома Байконур, произошла минувшей ночью на высоте 74 км.

По словам Воробьева, аварийно-спасательная группа уже прибыла в район падения и приступила к оценке ситуации'. По предварительным данным, жертв и разрушений нет.

Ракета-носитель должна была вывести не орбиту японский спутник связи 'Джей Си Сат-11'.

http://www.radiomayak.ru/doc.html?id=35335&cid=43

#####

ЯПОНИЯ СОЗДАЕТ СОБСТВЕННЫЙ GOOGLE

Японское министерство торговли, встревоженное доминированием на своем Интернет - рынке Google и других иностранных веб-сервисов, запустило проект по созданию новых поисковых технологий, которые будут на равных конкурировать с признанными лидерами.

По словам Тошихиде Яхиро (Toshihide Yahiro), главы отдела индустрии информационных служб министерства торговли Японии, правительство этой страны несколько обеспокоено отставанием от других стран в области новых Интернет -технологий.

Правительство Японии уже заключило десять партнерских соглашений с такими компаниями, как Toyota, NEC, Hitachi и Sony, на совместную работу над новыми поисковыми технологиями, сообщает Ft.com.

'Япония всегда славилась наиболее продвинутыми технологиями, и мы не должны отставать от других стран мира, создавая инновационные веб-сервисы', - сказал г-н Яширо.

http://pcnews.ru/news/news.shtml?189439

#####

ЯПОНИЯ: РАЗРАБОТАНА 'ТЕХНОЛОГИЯ УЛЫБКИ'

Фотографы, волнующиеся о том, чтобы их 'объекты' всегда улыбались в камеру, получили бонус от компании Sony в виде функции Smile. Камеры серии Cybershot T200 оснащены специальным сенсором, который сканирует лицо снимаемого человека перед тем, как делать кадр. Если улыбка на лице отсутствует, фотография сделана не будет. Технология работает как для одного человека, так и для группы.

http://www.mpravda.com.ua/

#####

ЯПОНЦЫ СОЗДАЛИ ИЗ РУССКОЙ МАТРЕШКИ СЛОЖНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

03.09.2007, Михаил Тургиев, обозреватель РИА Новости в Токио (фото автора). Японцы сделали оригинальный современный музыкальный инструмент из традиционной русской матрешки. Инструмент назвали 'матремин' - первая часть этого слова взята от имени игрушки, вторая - от слова терменвокс.

Терменвокс — это музыкальный инструмент, на котором играют, двигая руками в электромагнитном поле вдоль двух антенн, не касаясь их и меняя тем самым высоту и громкость звука.

'Играть на терменвоксе очень сложно, поэтому преподаватель музыки Масами Такэути (Masami Takeuchi), которая сама очень любит этот инструмент, придумала матремин, чтобы сделать его проще и доступнее для обычных людей', - говорит Саэ Сато (Sae Sato), руководитель курсов игры на музыкальной русской матрешке.

По ее словам, автор идеи не раз бывала в России и выбрала матрешку не случайно, а из любви к русской культуре и россиянам. В японском языке терменвокс называется 'термин'. В сочетании с русским словом 'матрешка' и появилось название матремин.

В отличие от профессионального терменвокса с двумя антеннами, в матремине антенна всего одна, и она спрятана внутрь куклы. Это во много раз облегчает игру: тональность звука можно изменять движениями одной руки. Громкость выставляется перед началом игры специальным рычажком, который, как хвостик, выглядывает из круглой прорези в задней части матрешки. Пожалуй, только этим, да еще небольшой сеткой динамика в донышке матремин отличается от матрешки. Работает он от четырех обычных пальчиковых батареек.

Оригинальный электронный звук, внешняя узнаваемость и привлекательность русской игрушки и простота использования действительно нашли отклик среди японцев. По словам Сато, с 2004 года, когда в продажу поступил первый экземпляр матремина, их разошлось уже больше двух тысяч, хотя стоит это удовольствие недешево - почти $400.

Кроме того, наряду с традиционной матрешкой в передничке и цветастом платке здесь можно приобрести ее японизированный вариант: в виде черной кошки с ушками или сделанную 'под' героев японских мультфильмов. Можно даже купить не раскрашенный матремин и дать волю собственной фантазии.

По словам Сато, обладатели матреминов почти всегда дают имена своим музыкальным игрушкам. Она сама не стала исключением и назвала свою электронную матрешку Тосико.

От желающих научиться игре на оригинальном инструменте отбоя нет. Специальные курсы организованы в десятке городов, хотя больше всего, по признанию Сато, новинка популярна в Токио. Приходят в основном девушки и женщины в возрасте 25-35 лет, хотя есть и ученица, которой перевалило за 80 лет.

'На матремине можно исполнять самую разную музыку. Здесь и классику играют, и техно. Бабушки, конечно, техно не увлекаются - им чаще интересны японские народные песни 'энка', - говорит Сато.

Единственная сложность, по ее словам, заключается в том, что, один раз введя руку в электромагнитное поле, звук уже остановить нельзя, поэтому игра должна быть непрерывной. Кроме того, поскольку на инструменте нет клавиш, размеченного грифа или другой подсказки, исполнитель должен иметь идеальный музыкальный слух. При игре даже рекомендуется пользоваться наушниками, чтобы лучше слышать ноты.

В Японии есть несколько полупрофессиональных оркестров любителей матремина, которые даже один раз были на гастролях в России и в Европе. Один из них назван русским словом 'Ничего' (в смысле - 'все хорошо'), рассказывает Сато.

Матрешки для матреминов поставляются из-под Нижнего Новгорода и пока продаются только в Японии, однако создатели рассчитывают, что в будущем интерес к этому музыкальному инструменту появится и в России, и в других странах.

'Идея нравится многим в России и Европе, но мы пока думаем, потому что для этого надо выстроить систему обслуживания зарубежных клиентов', - говорит Сато.

Прислал А. Давыдов

#####

ЮЛИЯ САВИЧЕВА ПОКИДАЕТ РОССИЮ

Юлия Савичева уезжает из России в Японию. Несмотря на то что Юля совсем недавно вернулась из отпуска, она снова отправляется за границу.

Страна восходящего солнца привлекла певицу не только тем, что она там никогда не была, но и тем, что Юля была приглашена в Токио в качестве почетного гостя от России на Днях российской культуры в Японии.

- Я очень давно хотела посмотреть Японию, ведь культура этой страны настолько богата, что хочется увидеть все и сразу, - рассказала Юля специальному корреспонденту KM.RU.

Поездка продлится ровно неделю. За это время Савичева планирует посмотреть основные достопримечательности Японии, погулять по ночному Токио, а также повеселиться в молодежных клубах. Певица говорит, что ей всегда было интересно посмотреть, как и чем живет знаменитая на весь мир японская молодежь.

Тоня Тобосская

http://www.km.ru/magazin/view.asp?id=7F303849D73A431BA32566DF61532C8B

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* …Например, в буддизме нет главного буддиста. Нет, и всё.
http://www.svobodanews.ru/Transcript/2007/09/01/20070901190001460.htm

* 22 и 23 сентября тюменский кукольный театр заговорит по-японски: гастроли труппы 'Отомэ Бунраку' из Кавасаки превратятся в особенное театральное представление. Японские гости покажут тюменским детям четыре спектакля.
http://www.newsprom.ru/news/118917831209292.shtml

* Сибирский международный фестиваль органной музыки традиционно проходит в Омске раз в два года. В этом году он соберет музыкантов из России, Японии, Венгрии и Нидерландов.
http://www.omskinform.ru/default.asp?objValue=33220&objType=51

* В Японии создана искусственная сетчатка глаза, которая в перспективе поможет вернуть зрение ослепшим пациентам.
http://www.izvestia.ru/news/news147747/

* Сегодня Китай, Корея и Япония выглядят как провинции США — это меня очень расстраивает, и я не понимаю, как это кто-то не желает помнить о своих корнях.
http://friday.vedomosti.ru/article.shtml?2007/09/07/10460

* 26 березня у ресторані 'Формула суші', що знаходиться у самому центрі міста, на Подолі, відбулася презентація книжки-альбому 'Стежками Басьо'.
http://www.grani-t.com.ua/ukr/news/6/

* Но саке и не вино, поскольку вино делают из винограда или, на худой конец, из каких-то других фруктов и ягод. Мы же не называем пиво ячменным вином.
http://style.rbc.ru/menu/2007/09/04/35313.shtml

* В России люди работают гораздо меньше, чем в США, в Японии и во многих странах Европы. Такой вывод следует из сопоставлений данных Росстата и Международной организации труда (МОТ), которая опубликовала вчера новый отчет об основных показателях мирового рынка труда.
http://www.ng.ru/economics/2007-09-04/4_rabota.html

* 'Для японцев совокупная стоимость поездки в Россию делает ее экономически неинтересной. Тур в Европу они покупают дешевле раза в два',
http://www.iamik.ru/?op=full&what=content&ident=36829

* На этой неделе в монголо-японском центре в Улан-Баторе открылся международный научный форум 'Прошлое и настоящее народов монгольской национальности' http://zabinfo.ru/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=37128&mode=thread&order=0&thold=0

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
31, 2007.09.12

#####

ЯПОНСКИЙ КЛУБ 'КАГЭ': МИФ О ПРОИСХОЖДЕНИИ В ИСТОРИИ ЯПОНИИ

25 сентября 2007 г.
18:00
Государственный музей искусства народов Востока

Японский клуб 'Кагэ' (Общество 'Россия-Япония' и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ, президент клуба старший научный сотрудник Российского института культурологи Бакшеев Е.С.)
представляет лекцию

МИФ О ПРОИСХОЖДЕНИИ В ИСТОРИИ ЯПОНИИ

Лекцию ведет журналист и исследователь, руководитель Центра японских исследований Академии имиджелогии А.Е. Куланов.
Вход свободный (без билетов)
Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Москва, Никитский бульвар, 12-а. Проезд: Ст. м. 'Арбатская', 'Тверская', 'Пушкинская', 'Чеховская', тролл. 15, Тел. (495) 291-4966

Лада Федянина

#####

ЯПОНСКАЯ ПРЕМИЯ НОМА 2007

7 сентября 2007 года состоялась торжественная церемония присуждения 16-й Премии Нома японской издательской компании 'Кодансия' за лучший перевод произведений Юкио Мисима известному российскому писателю и переводчику-японисту Григорию Чхартишвили (Борису Акунину). Премия Нома впервые за свою 16-летнюю историю присуждена гражданину России.

Премия Нома за лучший перевод японской литературы была учреждена в 1989 году в память о 80-й годовщине со дня основания крупнейшего японского издательства 'Кодансия'. Премия призвана привлечь внимание мировой общественности к японской культуре и

способствовать укреплению взаимопонимания между народами. Она присуждается переводчику за лучший опубликованный перевод произведений японской литературы, включая нехудожественную литературу, начиная с эпохи Мэйдзи. Ежегодно выбирается язык перевода, назначается экспертное жюри, определяются критерии отбора, проводится заседание конкурсной комиссии. В 2007 году языком перевода был выбран русский, что удачно совпало с проведением Россией Года русского языка. Лауреатом стал Григорий Чхартишвили, которого российские читатели хорошо знают под псевдонимом 'Борис Акунин'. Само слово 'акунин' является японским словом и означает 'злой человек'.

Эссеист, литературный переводчик, беллетрист Григорий Шалвович Чхартишвили родился 20 мая 1956 года в Грузии. С 1958 года живет в Москве. Под впечатлением от японского театра Кабуки поступил на историко-филологическое отделение Института стран Азии и Африки МГУ и стал японоведом. Работал заместителем главного редактора журнала 'Иностранная литература', однако в начале октября 2000 года ушел с этой работы, чтобы заниматься исключительно беллетристикой. Главный редактор 20-томной 'Антологии японской литературы', председатель правления мегапроекта 'Пушкинская библиотека' (Фонд Сороса). Автор книги 'Писатель и самоубийство' литературно-критических статей, переводов японской, американской и английской литературы (Юкио Мисима, Кэндзи Маруяма, Ясуси Иноуэ, Корагессан Бойл, Кобо Абэ, Такако Такахаси, Малкольм Брэдбери, Питер Устинов и др.) и беллетристических произведений, написанных под псевдонимом Борис Акунин (романы и повести серий 'Приключения Эраста Фандорина', 'Приключения сестры Пелагии' и 'Приключения магистра', 'Жанры'). Им написано несколько пьес и сценариев. Произведения Бориса Акунина переведены во многих странах. По его романам снято несколько кинофильмов и телесериалов. Перевел произведения легендарного японского писателя и общественного деятеля Юкио Мисимы 'Золотой храм', 'Исповедь маски', 'Смерть в середине лета', 'Патриотизм', 'Любовь святого старца из храма Сига', 'Море и закат', 'Мой друг Гитлер', 'Маркиза де Сад', 'Ханьданьская подушка', 'Парчовый барабан', 'Надгробие Комати', 'Солнце и сталь'.

'25 ноября 1970 года знаменитый писатель Юкио Мисима, неоднократно поражавший эксцентричными выходками японскую публику, устроил последнее в своей жизни и на сей раз отнюдь не безобидное представление. Он попытался поднять мятеж на одной из токийских баз Сил Самообороны, призывая солдат выступить против 'мирной конституции', а когда его затея провалилась, писатель лишил себя жизни средневековым способом харакири... Почти каждый, кто писал о Мисиме, был вынужден начинать, так сказать, с самого конца - с трагических событий 25 ноября. И это не просто средство возбуждения читательского интереса - после кровавого спектакля, устроенного на военной базе Итигая, уже невозможно рассматривать феномен Мисимы иначе как через призму этого дня, который разъяснил многое, казавшееся прежде непонятным, расставил все по своим места', - писал Г. Чхартишвили в 1993 году, поясняя свой интерес к личности Ю. Мисима. Как отметил на церемонии вручения Премии Нома 2007 член жюри профессор аспирантуры Токийского Университета Мицуёси Нумано, Г. Чхартишвили 'воспроизвел стиль книг Юкио Мисимы не только с точностью, но и с полной художественной достоверностью, ему удалось создать такой текст перевода, который можно читать сам по себе, как самостоятельное литературное произведение. И дело не только в этом. Его перевод проломил глухую стену, нарушил долго существовавшие запреты; он прозвучал как один из тех голосов свободы, которые первыми стали слышны в России после наступления Перестройки'.

Г. Чхартишвили, выступая с благодарственной речью на церемонии, сказал, что 'работа с текстами Юкио Мисимы сама по себе была драгоценной наградой. Особенно перевод 'Золотого Храма' - чистое, беспримесное удовольствие. Я делал его не для издания - ведь в то время, в середине восьмидесятых, Мисима в Советском Союзе находился под запретом. Я делал эту работу для самого себя'. Тем не менее, в одном из своих интервью еще 2001 года он говорил: 'По сути, я уже перестал быть японистом'. Недаром в заключение своего

выступления профессор М. Нумано выразил общее настроение японцев и многих присутствующих: 'Вот только немного жаль, что Г. Чхартишвили сейчас настолько занят в качестве популярного писателя Бориса Акунина, что у него не остается времени на переводы японской литературы'.

Олег Казаков

08.09.2007

http://quorum-press.livejournal.com/2007/09/08/
http://blogs.mail.ru/mail/dosokai/7469CE9653AF5CBD.html

#####

В ШОТЛАНДИИ ОТКРЫТ ПАМЯТНИК ЛЕГЕНДАРНОМУ КРЕЙСЕРУ 'ВАРЯГ'

Памятник легендарному русскому крейсеру 'Варяг' открыли в субботу в шотландском городе Ленделфут, передает РИА Новости.

'Событие, на котором мы присутствуем, является важным - мы впервые открываем памятник российским морякам в Великобритании', - заявил руководитель компании-учредителя благотворительного фонда памяти крейсера 'Варяг' - группа компаний 'Метрополь' Михаил Слипенчук.

Весной 2007 года благотворительный фонд памяти крейсера 'Варяг' организовал всероссийский конкурс по созданию памятника. На нем победили три студента Нахимовского училища, чей проект воплотили в бронзе скульптор Даниил Суворовцев и архитектор Виктор Пасенко.

Монумент представляет из себя крест высотой около трех метров. Имя крейсера 'Варяг' находится в верхней части креста, а барельеф погибшего крейсера - в нижней.

Крейсер 'Варяг' был спущен на воду в 1899 году. В 1904 году около корейского порта Чемульпо японские корабли блокировали крейсер и предложили команде сдаться, однако корабль принял неравный бой. В результате сражения корабль был серьезно поврежден, и командование крейсера решило его затопить.

В августе 1905 года японцы подняли корабль на поверхность, двумя годами позже отремонтировали его и под именем 'Сойя' зачислили в качестве учебного корабля в японскую кадетскую школу.

В начале Первой мировой войны Япония согласилась продать крейсер России, и в марте 1916 года крейсер получил свое прежнее название - 'Варяг'.

В ноябре 1916 года корабль зачислили в состав флотилии Северного Ледовитого океана. Однако техническое состояние корабля внушало опасения, и в начале 1917 года его отправили на ремонт из России в Великобританию. Стоимость ремонта была оценена в 300 тысяч фунтов стерлингов, однако Российская империя не успела за него расплатиться.

После Октябрьской революции в России Великобритания захватила крейсер в счет долгов царского правительства. Но ввиду плохого технического состояния в 1920 году британцы продали корабль на металлолом. Во время буксировки 'Варяг' сел на камни у берегов Южной Шотландии недалеко от города Ленделфут. Окончательно 'Варяг' затонул в 1925 году.

Отыскать место гибели легендарного крейсера удалось в 2003 году. В июле 2006 года на берегу рядом с местом гибели 'Варяга' была установлена мемориальная доска в его честь. В январе 2007 года при поддержке группы компаний 'Метрополь' был учрежден фонд поддержки Военно-морского флота 'Крейсер 'Варяг'. Его целью, в частности, стал сбор средств на строительство и установку в Шотландии памятника легендарному кораблю.

http://www.newsru.com/world/08sep2007

#####

70% ЯПОНЦЕВ ИСПЫТЫВАЮТ БЕСПОКОЙСТВО

Повседневные проблемы вызывают беспокойство и даже страдания у 69,5% населения страны Восходящего солнца.

Об этом свидетельствуют обнародованные в воскресенье правительством Японии результаты общенационального опроса общественного мнения. С ноября 2006 года число озабоченных условиями жизни японских избирателей выросло на 1,9 пункта и достигло таком образом своего максимума с 1958 года, когда в стране начали проводить это исследование.

Больше всего жителей Японии беспокоят условия их жизни в старости (53,5%). Второе место прочно занимает страх за собственное здоровье (48,3%). В связи с этим граждане ожидают от правительства: реорганизации системы медицинского и пенсионного обеспечения, эффективной борьбы со старением общества и улучшения экономической конъюнктуры. За такие меры высказались 72,4%, 55,8% и 49,6% опрошенных соответственно.

В то же время почти 90% населения Японии считают свой уровень жизни высоким или средним.

Рост беспокойства среди избирателей правительство связывает в том числе с проблемами в регистрации пенсионных выплат. Выяснилось, что из-за допущенных ошибок порядка 50 млн. японцев могут не получить полностью все причитающиеся им выплаты.

Опрос, в котором приняли участие около 10 тыс. человек, проводился с 5 по 22 июля этого года, передает ИТАР-ТАСС.

Взгляд

#####

ЯПОНЦЫ ВСЕ ХУЖЕ РАЗБИРАЮТСЯ В ИЕРОГЛИФАХ

Все больше японцев пользуются мобильным телефоном вместо обычного словаря, чтобы узнать, как пишется тот или иной иероглиф.

Таковы данные исследования министерства образования, культуры, спорта, науки и техники Японии.

В опросе участвовали 1,943 тыс. человек старше 16 лет. Им нужно было выбрать несколько вариантов источников правописания, и около 35% заявили, что прибегают к помощи мобильного телефона, когда не уверены в своих знаниях иероглифики.

Авторы исследования признают, они не ожидали, что телефоны настолько широко используются в качестве словаря. Несмотря на то, что книги все-таки уверенно сохраняют первое место (их назвали 60% респондентов), телефоны впервые по популярности карманные электронные словари, которые выбрали только около 19% опрошенных.

По мнению экспертов, привычка ежедневного пользования настоящим словарем и изучения многочисленных значений иероглифов все хуже закрепляется в сознании новых поколений. Отчасти это связанно с тем, что в школах преподавателям далеко не всегда удается привить любовь детей к каллиграфии. С другой стороны, наличие с детства мобильного телефона, который всегда покажет, как правильно написать сложный знак, но не дающий ничего с точки зрения понимания его этимологии и смысла, приводит к тому, что молодежь все хуже владеет не только письмом, но и хуже знает значения иероглифов.

Об этом пишет РИА 'Новости'.

#####

'ЧАЙНЫЕ МУЗЕИ' В ЯПОНИИ

В июне в Токио открылся первый Tea Museum — чайный магазин (совмещенный с небольшими экспозициями, посвященными чаю и чайной культуре), в котором посетители могу не только купить или выпить чаю, но и послушать чайные лекции. Интересной особенностью магазина-музея является тот факт, что все чаи в его ассортименте (за исключением классического Earl Grey) являются 'авторскими' — то есть скупажированы специалистами музея или изготовлены по их заказу на небольших чайных фермах. Прототипом токийского Tea Museum стало заведение с аналогичным названием, открытое в Сеуле еще в 2001 году. Дэвид Килбурн, владелец магазинов-музеев, во время работы в Корее столкнулся с живейшим интересом японских туристов к своему заведению и решил открыть сеть Tea Museum в Японии. В планах Килбурна открытие еще в Японии 11 магазинов-музеев.

http://teatips.ru/news.php?action=ShowNews&id=2191

#####

ЯПОНСКИЕ ТАНЦЫ И УЗБЕКСКОЕ КИНО

В Государственном академическом Большом театре состоялся совместный концерт узбекских и японских мастеров искусств 'Музыка и танцы Страны восходящего солнца', сообщает ведущая газета Узбекистана 'Народное слово'.

...Девушка в белом с бамбуковым зонтиком, исполняющая танец своей печали под тихим снегопадом. ...В ее движениях ощущается молчаливое смирение и спокойное величие грусти. ...Ее состояние понятно: будучи влюбленной, она не может выйти замуж за своего любимого человека, и эти переживания ранимой женской души передаются в лирическом танце, фоном которого служит плавно застилающий сцену снег. Вокруг белым-бело, девушка танцует, и ее сердце постепенно словно оттаивает... Такой мелодраматический сюжет в танце воплотила на сцене столичного ГАБТ Нанатомо Аои, хранительница традиционного японского хореографического искусства. Зрители, чутко сопереживая терзаниям героини, погрузились в мир национального танца Страны восходящего солнца.

Стала ближе узбекской публике и японская музыкальная культура, ближе, но отнюдь не понятнее. Странные голосовые интонации, издаваемые музыкантом школы Окура, звуки

барабана, изготовленного из древесины сакуры, и тонкие мелодии бамбуковой флейты представили отечественным зрителям наследие театра 'Но', которое было признано ЮНЕСКО как сценическое искусство мирового духовного наследия. В нем отразилось своеобразие характера японского народа, особое понимание назначения искусства, которое в Ташкенте продемонстрировала делегация артистов, приехавших из Японии. С узбекской стороны в проекте принял участие театр национального танца 'Офарин', который ровно год назад в Токио демонстрировал узбекское танцевальное искусство. Такая идея творческого обмена между культурными делегациями двух стран была инициирована Фондом 'Форум культуры и искусства Узбекистана' и осуществлена при содействии Японского фонда, Национальной ассоциации сценического искусства Японии (JAPA), Посольства Японии в Узбекистане. Кстати, по информации, предоставленной пресс-службой Фонда 'Форум', в настоящее время готовится еще один проект — 'Дни узбекского кино', которые пройдут в Токио в конце сентября. На мероприятии будут представлены лучшие фильмы узбекских режиссеров, созданные за последние годы. http://www.press-uz.info/ru/content.scm?topicId=2803&contentId=110126

#####

ШИКАРНЫЙ ОТЕЛЬ ОТКРЫЛСЯ У ИМПЕРАТОРСКОГО ДВОРЦА В ТОКИО

1 сентября в Токио открылся новый роскошный отель - The Peninsula Tokyo. В последнее время в странах Азии наблюдалась тенденция размещения отелей в крупных многофункциональных комплексах, сообщает Hotels.su. Однако The Peninsula Tokyo стал первым за десять лет отелем в Токио, для которого построено собственное здание. Он занимает 24-этажную башню напротив Императорского дворца. Отель насчитывает 314 номеров (включая 47 сьютов). К услугам клиентов - пять ресторанов, бар, два зала для приемов, шесть элегантных бизнес-залов, свадебная часовня, фитнес- и spa-центры, а также три ювелирных магазина - Graff, de Grisogono и Chantecler Tokyo. На время пребывания в отеле клиентам предоставляют автомобили 'роллс-ройс' и BMW.

Номера в отеле - одни из самых просторных и технологически оснащенных в японской столице. В оформлении интерьеров использовались дерево и мрамор. Отели Peninsula известны своим вниманием к техническим деталям - в каждом номере есть даже специальный фен для сушки ногтей.

http://www.travel.ru/news/2007/09/08/113484.html

#####

БОЛЕЕ ДЕСЯТИ ТЫСЯЧ ЯПОНЦЕВ ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ В ПРАЗДНИКЕ САЙРЫ В ТОКИО

ТОКИО, 9 сен - РИА Новости, Михаил Тургиев. В Токио в воскресенье более десяти тысяч человек приняли участие в ежегодном празднике, посвященном сайре - 'Самма-мацури'.

Утром в столичном районе Мэгуро вдоль одной из улиц выставили несколько десятков мангалов, на которых умельцы из разных районов страны жарили свежепривезенные 30-сантиметровые серебристые рыбины и тут же бесплатно раздавали их посетителям.

Несмотря на 30-градусную жару, огонь и дым, одетые в легкие японские куртки 'хаппи' и повязавшие головы полотенцами, чтобы пот не стекал на глаза, повара стараются вовсю и громко нахваливают каждый свою рыбу, зазывая к своим мангалам. Многие были в защитных очках или даже в очках для плавания, чтобы дым не ел глаза.

‘Самое вкусное в сайре - внутренности’, - со знанием дела говорит пожилой повар, вытирая пот. Один из посетителей, который пришел на праздник с женой и ребенком, полностью соглашается с ним. ‘Это так. Я сайру люблю, мы ее и дома частенько готовим. Она дешевая и готовить просто: пожарил - и все. И кости можно есть, кроме хребта’, - рассказывает он.

Длинная очередь из примерно тысячи желающих отведать сайру протянулась на 500-600 метров вдоль улицы. В начале ряда мангалов каждому выдают длинную бумажную тарелочку, потом - рыбину: по одной на человека. В конце рядов вежливые девушки в ярко-зеленых платьицах и шапочках выжимают на рыбу сок не менее зеленых плодов судати, которые по форме похожи на мандарины, а цветом и вкусом - на лаймы. Долька этого фрукта, почти не известного за пределами Японии, столовая ложка тертой японской редьки дайкон и немного соевого соуса завершают блюдо.

http://www.rian.ru/kaleidoscope/20070909/77549330.html

#####

НЕХВАТКА ВРАЧЕЙ В ЯПОНИИ СТАНОВИТСЯ ВСЁ ТРАГИЧНЕЕ

ТОКИО, 8 сентября. /Корр.ИТАР-ТАСС/. ‘И куда же нам ее пристроить?’ Санитары озадаченно скребли в затылках и поглядывали на беременную женщину, распростертую на носилках у них в карете ‘Скорой помощи’.

Санитарный автомобиль с сиреной и мигалкой уже битый час носился по японскому городу Нара от больницы к больнице. И нигде не могли принять 38-летнюю пациентку. Везде отвечали: у нас нет врачей. А у роженицы во время скитаний по улицам уже подоспели схватки. Когда ‘скорая’ мчалась от восьмого госпиталя к девятому, с ней столкнулся микроавтобус. От удара медики и рожавшая женщина получили ранения. В этот самый момент на свет появился ребенок, но, увы, мертвый. До очередной больницы ‘скорой’ оставалось всего три минуты езды.

Этот трагический случай стал уже вторым в Наре за последнее время. В прошлом году прямо в карете ‘Скорой помощи’ при родах умерла женщина, которую по причине отсутствия в штате врачей-акушеров отказались принять 19 городских медицинских учреждений. Очередной трагический инцидент сейчас как никогда остро поставил вопрос, не пора ли, наконец, решить проблему с нехваткой врачей в Японии.

Появившийся на телеэкранах министр здравоохранения Иоти Масудзоэ поторопился заверить, что лично займется поиском выхода из создавшегося положения. ‘Нехватка врачей - острая социальная проблема, с которой сталкивается Япония’, - признал он, обещав не жалеть сил для ее решения.

Но об этом японцы хорошо знают подчас и по собственному горькому опыту. В стране растет число исков за причинение вреда здоровью пациентов эскулапами-непрофессионалами. Нарекания на качество медицинских услуг растут, а тем временем в Японии уменьшается число людей в белых халатах. Желающих принести клятву Гиппократа становится все меньше, и власти придумывают различные способы ‘заманить’ соотечественников в медицину. Но пока японцев манят другие горизонты, на периферии и даже в городах ситуация с врачами остается все более напряженной. Две трагедии с роженицами в Наре тому подтверждение.

ИТАР-ТАСС

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Господин Премьер-министр! Россия заинтересована в том, чтобы в ходе переговоров искать такие развязки, которые позволили бы нам выйти на заключение мирного договора с Японией.
http://www.kremlin.ru/text/appears/2007/09/143493.shtml

* Япония подарит Восточному факультету СПбГУ один млн. иен на покупку книг
http://www.echomsk.spb.ru/content/store/default.asp?shmode=2&ids=438&ida=57904&idt=news

* 'Сибэнергомаш' (Алтайский край, входит в группу 'Энергомаш') и компания Hitachi Power Europe GmbH (Германия, подразделение японской Hitachi) планируют начать совместное производство оборудования для строительства энергоблоков.
http://www.expert.ru/news/2007/09/06/energoblok/

* Как нередко случается с гастарбайтерами, он прижился в Японии. Причем не просто остался, а основал строительную компанию, которая просуществовала более 14 столетий.
http://www.point.ru/business-process/2007/09/10/10601
http://www.100roads.com/2011/12/02/shitennoji_temple/

* После встречи с губернатором Югры Александром Филипенко, представители государственного информационного агентства Японии отметили, что поездка в Ханты-Мансийск существенно расширила их знания о Сибири, как об одном из самых современных и динамично развивающихся регионов России.
http://www.ami-tass.ru/article/27022.html

* Владивосток: С 13 по 17 сентября в галерее 'Портмей' пройдет выставка работ московского фотографа Владимира Асмирко 'Образы Богоматери' – здесь есть образы Богоматери из Испании, Португалии, США, Китая, Мексики, Мальты, Японии, Греции и других стран мира.
http://news.vl.ru/vlad/2007/09/09/bogorodica/

* Беларуска-японскія грамадска-культурныя сувязі - Бібліяграфія.
http://www.lingvo.minsk.by/skc/vydanni/japonija/suviazi.htm

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
32, 2007.09.16

#####

ОРЕНБУРГ: ПОЛУЧЕНО ПРИВЕТСТВЕННОЕ ПОСЛАНИЕ ПОСЛА ЯПОНИИ В РОССИИ ЯСУО САЙТО

12 сентября по случаю открытия ‘Дней Японии’ в адрес участников масштабных мероприятий было получено приветственное послание Чрезвычайного и Полномочного Посла Японии в России Ясуо Сайто.

В послании поздравление с открытием фестиваля: ‘От всей души поздравляю Вас с открытием фестиваля ‘Дни Японии’ в Оренбургском государственном университете. Мне известно, что в этом году он проводится в четвертый раз и уже стал хорошей традицией в ОГУ.

Японо-российские отношения развиваются в самых разных областях – политической, экономической, культурной и т.д. Особую важность имеет дальнейшее развитие связей на уровне регионов, поскольку они придают большую глубину и широту двусторонним отношениям в целом. В этом смысле такие мероприятия, как ‘Дни Японии’ в ОГУ, имеют важное значение. Прекрасно, что жители Оренбурга получат возможность прикоснуться одновременно к различным формам японской культуры, поскольку в рамках фестиваля будут проходить самые разные мероприятия, посвященные Японии: кинофестиваль, бизнес-семинар, демонстрация икэбаны, выставки и т.д. Если позволит график, я тоже хотел бы посетить Оренбург и принять участие в открытии Фестиваля японского кино, которое намечено на 9 октября.

Желаю, чтобы ‘Дни Японии’ проводились как можно чаще и в будущем, став источником информации о нашей стране для всей Оренбургской области’. http://www.oren.ru/news/culture/2384485.html

#####

НОВОСТИ ОГУ

11 сентября 2007 года состоялось торжественное открытие осеннего фестиваля ‘Дни Японии в ОГУ’.

В четвертый раз масштабные мероприятия проводятся при поддержке Посольства Японии в России, Правительства Оренбургской области и Японского Центра в Нижнем Новгороде.

По случаю открытия ‘Дней Японии’ в Оренбургском государственном университете в адрес участников мероприятий поступило приветственное послание Чрезвычайного и Полномочного Посла Японии в России Ясуо Сайто.

Почетных гостей и участников Дней Японии в ОГУ-2007 приветствовал ректор ОГУ, доктор экономических наук, профессор В.П. Ковалевский. Владимир Петрович отметил, что в развитии международных связей ОГУ всегда ставятся задачи, которые можно охарактеризовать как движение от культуры и образования к развитию экономики региона.

Созданный в 2005 году Японский информационный Центр ОГУ разрабатывает и реализует долгосрочные программы и проекты по развитию сотрудничества между Японией и Россией на региональном уровне. Особенно ценными для нас, как для любого университетского сообщества являются научные связи, сотрудничество в области высоких технологий, естественнонаучных и гуманитарных исследований.

В своем выступлении В.П. Ковалевский представил хронологию развития российско-японских отношений на региональном уровне, начиная с 2004 года.

В заключении Владимир Петрович пожелал плодотворной работы в рамках запланированных мероприятий: второго российско-японского научного семинара,

выставки-демонстрации и мастер-классов икэбана, японской каллиграфии, выставки манга. Участникам хороших и ярких впечатлений от Дней Японии в Оренбургском государственном университете!

Заместитель министра информационной политики, общественных и внешних связей Правительства Оренбургской области Александр Евгеньевич Калинин, приветствовал гостей и участников Дней Японии в ОГУ-2007 от имени губернатора Оренбургской области.

А.Е. Калинин отметил, что на сегодня в Оренбурге имеется несколько крупных инвестиционных проектов с участием иностранного капитала, и выразил надежду на сотрудничество с Японией в данной области.

Церемония открытия продолжилась презентацией города Хигаси-Хиросима, которую провел профессор Университета Хиросима Йошифуми Танимото.

Слушатели смогли получить общие представления о молодом и современном городе Японии. Научно-исследовательский институт Хиросима - крупнейший в Префектуре, является основным поставщиком технологий на мировой рынок. На его территории расположены лаборатории ведущих компаний Японии. Здесь также расположена Высшая школа науки, с которой Оренбургский государственный университет заключил соглашение о сотрудничестве (14 июня 2006 года).

Хигаси-Хиросима (площадь 635 кв. км) - центр Префектуры Хиросима. Город основан в апреле 1974 года и является 12-м по счету в Префектуре. В четырех основных районах города проживает около 178 тысяч человек. Мэр города – Йошио Курата. В числе городов-побратимов Хигаси-Хиросима Китахиросима, Хоккайдо (Япония), г. Марилиа (Бразилия), г. Дэян (КНР). Жители Хигаси-Хиросима стремятся создать город с ‘райской’ естественной средой, богатым культурным наследием и обладающим высоко развитым научно-техническим потенциалом. Промышленность города представлена сельскохозяйственным оборудованием, компаниями мобильной связи, полупроводниковым ЗУ и рыбным промыслом.

В настоящее время основными задачами города является приумножение материального, интеллектуального и человеческого капитала за счет взаимодействия образовательного сообщества и предприятий. Презентацию Университета Хиросима провел профессор Такаюки Эбата.

По окончании официальной части программы проректор по научной работе и международным связям ОГУ А.В. Кирьякова вручила дипломы авторам выставки манги. Работы оренбургских художников – Евгении Беловой, Елены Маловой, Айнуры Карынбаевой, Марии Савиной были представлены на четвертом этаже научной библиотеки ОГУ. Дипломом также награжден Йошифуми Танимото - участник международной фотовыставки ‘Его величество - Момент’ (январь 2007 года).

Мероприятия второй части программы охватили два основных направления российско-японского сотрудничества – науку и культуру.

Ученые Оренбургского государственного университета и Высшей школы науки Университета Хиросима собрались на втором российско-японском семинаре ‘Магнитные явления в физикохимии молекулярных систем’. В пленарном заседании, наряду с учеными-физиками ОГУ, участие приняли два профессора из Японии - Йошифуми Танимото, Такаюки Эбата, и два японских студента – Ямада Томонори и Саката Шуйси.

По словам ректора ОГУ В.П. Ковалевского, личная встреча ученых демонстрирует широкое международное научное сотрудничество в одной из актуальнейших проблем химической физики. Для обсуждения представили свои научные исследования ученые не только из России и Японии, но и Германии, Польши, Франции. Ректор особо отметил, что на основе совместных научных исследований развиваются и образовательные контакты. В составе японской делегации прибыли два молодых человека, студенты Университета Хиросима, которые в течение трех недель будут осваивать учебные курсы преподавателей физического факультета ОГУ. В ноябре этого года наши студенты поедут обучаться в Университет Хиросимы. Таким образом, можно смело говорить о полноценном научном и образовательном сотрудничестве наших университетов.

Президент московского филиала института икэбана Икэнобо в России и странах СНГ профессор 'СО-КАТОКУ' Ямада Мидори и ее ассистент профессор Галина Давиденко провели выставку-демонстрацию икэбана Икэнобо.

По словам Ямады-сенсей, за время существования школы около тысячи человек познакомились с одним из древнейших видов японского искусства. В их числе - оренбургские дизайнеры, искусствоведы и простые жители города Оренбурга.

Мастера икэбаны Икэнобо (наиболее значимая и авторитетная школа аранжировки цветов в Японии) показали посетителям выставки, как создаются оригинальные композиции в четырех основных стилях Икэнобо – нагэирэ, сёка, рикка и дзиюка.

Г-жа Ямада дала мастер-класс икэбана Икэнобо. Каждый из участников имел возможность прикоснуться к неповторимому и прекрасному искусству собственными руками. Большая часть работ была выполнена в стиле дзиюка, в основе которого лежит идея индивидуального понятия красоты.

Отдел по связям
с общественностью и рекламе
Оренбургского государственного университета

(3532) 77-52-21

#####

ИНТЕРНЕТ -ВИЗИТКИ ДЛЯ ЛУЧШЕЙ КОММУНИКАЦИИ

(проект 'Russia-Japan Group' на copi.ru)

Уважаемые господа!

На портале copi.ru предоставляются услуга - возможность создания персональных Интернет -визиток (I-card). Персональную визитку также легко адаптировать для создания I-card общественной организации. Эта услуга бесплатная (за исключением покупки имени ячейки). На портале copi.ru нет рекламы, поэтому загрузка страниц быстрая. К плюсам можно также отнести простые средства редактирования через заполнение текстовых полей и использование стандартных тегов форматирования, а также возможность создания ссылок на внешние Интернет -ресурсы.

Для улучшения коммуникации между общественными организациями и персоналиями, работающими в области российско-японских отношений, предлагается действующим общественным структурам создать свои I-card с указанием контактных данных и базовой информации и объединить данные в групповой ячейке 'Russia-Japan Group'

http://japan.copi.ru . Этот список позволит лучше ориентироваться, кто и где в каком направлении работает, что также поспособствует созданию более тесной коммуникации между заинтересованными сторонами, в частности, при реализации различных проектов. Простота работы с I-card дает возможность оперативно менять информацию, если какие-либо данные претерпели изменения.

Все замечания и предложения по данному проекту приветствуются.

Пример I-card для персональной визитки: http://copi.ru/82324/
Пример I-card для общественной структуры: http://dosokai.copi.ru

Олег Казаков
http://copi.ru/82301/

#####

ПЕТЕРБУРГ ПОКАЖЕТ СЕБЯ В ЯПОНИИ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 10 сентября. Управление по туризму Комитета по инвестициям и стратегическим проектам северной столицы примет участие в одной из самых крупных и престижных в мире выставок JATA-2007, которая пройдет с 13 по 16 сентября 2007 года в Токио (Япония). Об этом ИА 'Росбалт-Петербург' сообщили в Управлении.

В рамках выставки Управление по туризму 14 сентября в Посольстве РФ в Японии проведет презентацию Петербурга как крупного туристского центра. Будет представлен видеоряд об историческом центре северной столицы и наиболее привлекательных для туристов достопримечательностях города. В Программе презентации планируется выступление известного пианиста Сергея Маркарова.

На презентацию уже приглашены представители 140 японских компаний, ориентированных на партнерство с Россией и заинтересованных в этом сотрудничестве, представители турбизнеса Японии и японских авиакомпаний, в частности, авиакомпании ANA. В презентации примут участие представители Министерства земельного хозяйства, инфраструктуры и транспорта Страны восходящего солнца.

Напомним, что делегация Министерства посещала Санкт-Петербург с визитом в марте 2007 года. Тогда в Смольном состоялась встреча вице-губернатора Санкт-Петербурга Александра Полукеева с японской делегацией, в ходе которой обсуждались вопросы развития туризма между двумя регионами.

В настоящее время в Японии принята государственная программа по привлечению туристов из 12 основных стран мира. По словам заместителя министра государственных земель, инфраструктуры и транспорта Японии Исидзу Хадзимэ, 'с 2007 года Япония стала интенсивно работать с Россией по привлечению туристов'.

15 и 16 сентября 2007 года Управление по туризму проведет еще две презентации на самой выставке для посетителей JATA и представителей турбизнеса, которые не смогли посетить презентацию в Посольстве РФ.

Выставка JATA является одной из самых крупных и известных на мировом туристском рынке. Она соединяет в себе два события: конгресс и выставку. JATA World Travel Fair — это также выставка для профессионалов туриндустрии для обмена информацией и завязывания новых контактов, и ярмарка для посетителей, где участники выставки могут

продемонстрировать свои услуги и обращаются напрямую к потенциальным покупателям. В 2006 году выставку посетили более 100 тысяч человек.

http://www.rosbaltpiter.ru

#####

В БЕЛОЙ ГОСТИНОЙ МЭРИИ ПЕРМИ ОТКРОЕТСЯ ВЫСТАВКА 'РОССИЯ-ЯПОНИЯ'

В экспозиции будут представлены работы в стиле китайской и японской каллиграфии и традиционном японском стиле 'суми-э'. Открытие выставки будет сопровождаться показательными выступлениями юных каратистов из спортивной школы № 7.

http://www.pir.ru/article.asp?ArticleID=5464

#####

ВОЛНА ЯПОНСКОГО БИЗНЕСА НАКРЫЛА ПЕТЕРБУРГ

Анонс: Последние два-три года стали поистине 'японскими' для экономики Петербурга. Количество компаний, принадлежащих японцам, увеличилось в 10 раз: с 3 до 35. Однако, похоже, что волны инвестиций из Страны восходящего солнца не только не утихают, но и усиливаются. Например, в июле 2007 года в нашем городе открылось представительство организации внешней торговли Японии Jetro (http://nippon.spb.ru/index.php/culture/681), что говорит о серьезных намерениях этой страны по освоению рынков Северо-Запада.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/business/692

С уважением,

Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru
aensland(@)yandex.ru

#####

КУЛИНАРИЯ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА ТЕПЕРЬ ДОСТУПНА ВСЕМ

Отныне владивостокские повара, работающие в многочисленных ролл- и суши-барах города, смогут регулярно повышать квалификацию и расширять ассортимент блюд, предлагаемых гостям. Подписан договор между Японским центром и кулинарной академией Ниигаты - и теперь преподаватели академии и лучшие повара города-побратима Владивостока будут регулярно приезжать сюда и делиться опытом.

А первой ласточкой стал визит Масамити НАКАНО, преподавателя кулинарного училища 'Chef patissier'. Накано-сан много лет работал в самой известной сети ресторанов Страны восходящего солнца - 'Киттё', был шеф-поваром посольства Японии в России.

Господин Накано немного говорит по-русски и в целом представляет себе возможности российских суши-баров для среднего посетителя. Поэтому, планируя свой мастер-класс, некоторые особо важные ингредиенты он привез с собой.

http://www.pir.ru/article.asp?ArticleID=5464

#####

В ЯПОНИИ ЧИСЛО ДОЛГОЖИТЕЛЕЙ ПЕРЕВАЛИЛО ЗА 30 ТЫСЯЧ ЧЕЛОВЕК

14.09.2007, РИА Новости. В Японии насчитывается более 32 тысяч жителей в возрасте более 100 лет, их число выросло более чем на треть за последние четыре года, сообщило в пятницу министерство здравоохранения, труда и благосостояния страны.

По результатам проведенного министерством исследования, только за последний год число японцев, перешагнувших 100-летний рубеж, выросло на 3 тысячи 900 человек и на 1 сентября достигло 32 тысяч 295 человек.

Подавляющее большинство долгожителей составляют женщины, на их долю приходится 86% из этого числа, утверждают в министерстве.

Авторы исследования отмечают стремительный рост в стране долгожителей, отметивших столетние юбилеи. Отмечается также, что в 1963 году, когда в Японии только начали вести подобную статистику, их насчитывалось всего 153 человека. С тех пор количество долгожителей неуклонно росло. В 1998 году их число преодолело отметку 10 тысяч, а в 2003 году превысило 20,5 тысячи человек.

В среднем сегодня на каждые 100 тысяч японцев приходится 25 человек в возрасте более 100 лет. Больше всего долгожителей на Окинаве - почти 58 человек на 100 тысяч.

На сегодняшний день самая пожилая японка Тоионага Цунэио (Toyonaga Tsuneyo) проживает в префектуре Коти, ей 113 лет. Самому пожилому японцу Томодзи Танабэ (Tomoji Tanabe), который одновременно признан самым великовозрастным человеком планеты, сейчас 111 лет.

Прислал А. Давыдов

#####

ЭКС-ПРЕМЬЕР ЯПОНИИ ПОМОГАЕТ РАЗБОГАТЕТЬ ПРОДАВЦАМ КОМИКСОВ

Японские продавцы комиксов оказались в выигрыше от внезапного ухода премьер министра Синдзо Абэ. Как сообщает Би-би-си, цена на акции розничных сетей, торгующих японскими комиксами (манга) выросли на фоне возможного избрания Таро Асо, большого поклонника комиксов, новым главой правительства.

Таро Асо, который до перестановок в кабинете министров занимал пост министра иностранных дел, прикладывает много усилий для популяризации манга за границей. Он убежден, что использование японской поп-культуры играет важную роль в развитии связей с другими странами.

В то время, как токийский фондовый рынок переживает спад после отставки Синдзо Абэ, акции компаний связанных с производством комиксов растут. Так, акции магазина Mandarake, торгующего подержанными книгами, подорожали на 13%, а котировки бумаг компании Broccoli, выпускающей комиксы, подскочили в цене на 71%.

"Мы рады, что таким образом привлекли внимание людей", - говорит менеджер токийского магазина Mandarake.

Журналы с комиксами манга такая же часть жизненного уклада японцев, как караоке и суши. Манга составляет около 30% всей печатной продукции страны и читается независимо от возраста и пола.

'Истории в картинках' известны в Японии с самого начала ее культурной истории. Даже в гробницах древних правителей археологи находят рисунки, по концепции и структуре напоминающие комиксы. Распространению 'историй в картинках ' всегда способствовала сложность японской письменности. Даже сейчас дети в Японии могут читать взрослые книги и газеты только после окончания начальной школы (в 12 лет). Практически сразу после появления японской прозы появились и ее иллюстрированные пересказы в которых текста было немного, а основную роль играли иллюстрации.

За почти тысячу лет своей истории 'истории в картинках' по-разному выглядели и назывались. Слово 'манга' (буквально - 'странные (или веселые) картинки, гротески ') придумал знаменитый график Хокусай Кацусика в 1814 г. и , хотя сам художник использовал его для серии гравюр, термин закрепился для обозначения комиксов.

Огромное влияние на развитие манги оказала европейская карикатура и американские комиксы, ставшие известными в Японии во второй половине XIX века.

Манга практически всегда черно-белая, в цвете рисуются только обложки и отдельные иллюстрации.

Журналов, печатающих мангу, в Японии множество. Каждый из них ориентирован на определенную аудиторию. Конечно, такое разнообразие аудиторий породило целое множество стилей и жанров: от символизма до фотореализма и от сказок до философских произведений и школьных учебников http://top.rbc.ru/society/15/09/2007/118844.shtml

Прислал Олег Казаков

#####

ЯПОНИЯ ЗАПУСТИЛА РАКЕТУ-НОСИТЕЛЬ, КОТОРАЯ ОТПРАВИТ ЗОНД НА ОРБИТУ ЛУНЫ

14.09.2007, РИА Новости. Япония осуществила успешный запуск ракеты-носителя Н-2А (буквы латинские), который отправит к Луне исследовательский зонд 'Селена' (Selene), сообщает агентство Киодо Цусин.

Старт состоялся в намеченное время: 10.31 по местному времени (5.31 мск). Уже около двух минут ракета находится в воздухе, удаляясь от космодрома Танэгасима.

Планируется, что 'Селена' сделает два оборота вокруг Земли и через 20 дней после запуска приблизится к Луне, а на ее орбиту, которая пройдет над северным и южным полюсами, выйдет в конце октября. Вместе с ней вокруг Луны будут вращаться два малых спутника.

Запуск откладывался в течение четырех лет, поскольку конструкторы неоднократно находили недоработки.

В течение года аппараты будут вращаться на лунной орбите на высоте 100 километров, передавая научные данные на Землю, после чего упадут на поверхность Луны.

По-японски зонд называется 'Кагуя' - в честь принцессы из древней легенды, которая сошла на Землю с неба из лунной столицы.

Главная цель запуска - пролить свет на происхождение и историю формирования Луны. В частности, датчики, установленные на зонде, позволят проанализировать различного рода излучения, исходящие от лунной поверхности. С помощью полученных данных можно будет говорить о химическом составе лунного грунта и наличии там полезных ископаемых, таких как уран, железо, алюминий и уголь.

Кроме того, планируется подробно исследовать рельеф как верхних, так и нижних слоев поверхности Луны путем радиолокационного сканирования на глубину до пяти километров при помощи специальных антенн.

Ученые надеются, сопоставив полученную информацию, проверить гипотезу о том, что в прошлом лунную поверхность покрывала кипящая магма. Это даст ключ к разгадке происхождения этого небесного тела.

В дополнение ко всему спутник будет фотографировать поверхность Луны двумя камерами для составления ее точной трехмерной карты, где будут отображены объекты величиной до десяти метров.

По данным JAXA, на проект было затрачено более $250 миллионов долларов.

Китай, Индия и США в ближайшем будущем также планируют направить свои зонды к Луне, и 'Селена' станет первым в этой череде исследовательских космических аппаратов.

Это не первый космический аппарат, который японские ученые направляют к Луне. Первым был небольшой зонд 'Хагоромо', запущенный в 1990 году. Однако целью этого запуска было не изучение Луны, а отработка вывода зонда на лунную орбиту и ее корректировка. Если первая часть прошла успешно, то вторая была сорвана из-за выхода из строя передатчика, с помощью которого 'Хагоромо' обменивался данными с Землей.

#####

ЯПОНИЯ ХОЧЕТ ПРОВЕСТИ ОЛИМПИАДУ-2016 В ТОКИО

Правительство Японии одобрило идею выдвижения кандидатуры Токио на участие в гонке за право проведения летних Олимпийских игр-2016, передает AP. 'Олимпиада - торжество культуры и мира, - отметил по этому поводу мэр столицы страны Восходящего солнца Синтаро Исихара. - Игры - грандиозное событие и главный национальный проект'. Японское правительство выдвинуло идею строительства нового огромного стадиона в районе Харуми, который сможет принять церемонии открытия и закрытия Олимпиады-2016. Власти выразили готовность разделить затраты на возведение олимпийских объектов, но при этом в правительстве рассчитывают, что оргкомитет сумеет оптимизировать расходы. http://podrobnosti.ua

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Ввод в эксплуатацию кабельной системы на Сахалин позволит реализовать крупнейший международный проект по прокладке 570-километрового участка волоконно-оптического кабеля от Сахалина до Хоккайдо, который напрямую соединит сети России и Японии на маршруте 'Невельск-Исикари'.
http://www.transtk.ru/www/nsf/news.nsf/rus/FBB497C54C7CD05FC325735500287B31

ОАО ‘РЖД’ сейчас активно рекламирует себя в Японии, и бизнесмены этой страны проявляют заинтересованность в быстрых доставках автомобилей, электроники, высокотехнологичных грузов по Транссибу...
http://www.gudok.ru/index.php/51884

Министерство образования Японии присудило титул ‘Учитель года’ преподавателю, который нередко обвинялся в применении к ученикам телесных наказаний, а однажды кинул в них стулом
http://www.newsinfo.ru/news/2007/09/news1365164.php

В городе Чолпонате проходит экологический культурный фестиваль “Око Азии”, посвященный 15-летию со дня установления дипломатических отношений между Кыргызстаном и Японией.
http://www.press-uz.info/ru/content.scm?topicId=2803&contentId=111187

* NAS-D55HD от Sony Япония. Это аудиосистема с информацией, хранимой на жестком диске. Но разве это важно? Для нас девушек главное - цвет, розовый!
http://mjulia.org.ua/index.php?newsid=1938

* Мы никогда не поймём язык японской упаковки (коллекция из 50 работ)
http://www.adme.ru/geografy/2007/09/13/15221/

Мэр Великого Новгорода встретился с патриархом шорин-рю сейбукан каратэ
http://www.express-internet.ru

У меня полнейшее ощущение, что вы постоянно живете в Японии, а приезжаете только для того, чтобы сделать выставку фотографий о Японии – и опять к подножию Фудзиямы… Это так или нет?
http://www.amur.info/easy/2007/09/13/857.html

С 5 по 7 сентября 2007 года на Сахалине прошел Первый фестиваль флористики, икебана и ландшафтного дизайна ‘Цветы Сахалина’.
http://www.gardener.ru

Компания ‘Шэньчжэньские авиалинии’ 11 сентября открыла рейсы по маршруту Шэньчжэнь-Осака. Это первая авиалиния, соединяющая два крупных города Китая и Японии.
http://russian.people.com.cn/31518/6260412.html

Это очень молодые кузнечики, относящиеся, как ни странно, к одному и тому же виду — Euconocephalus thunbergi. Для них характерна неодинаковая окраска, варьирующаяся между оттенками зелёного и коричневого
http://www.membrana.ru/lenta/?7650

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
33, 2007.09.23

#####

‘ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ’ ПРИШЛА В ПЕТЕРБУРГ

Традиционный фестиваль ‘Японская осень в Санкт-Петербурге’ открывается 26 сентября. В концертном зале Мариинского театра фестиваль откроет концерт ‘Далекое - близкое (Хоккайдо – Санкт-Петербург)’, посвященный саммиту Большой восьмерки, который состоится в Японии в следующем году. В программе прозвучат произведения Модеста Мусоргского, Акиры Ифукубэ, Дмитрия Шостаковича. Об этом корреспонденту ИА ‘Росбалт-Петербург’ сообщили в пресс-центре фестиваля.

Концертный зал Мариинского театра выбран местом проведения концерта не случайно. В работе по его созданию принимала участие японская фирма Nagata Acoustics и лично всемирно известный специалист по звуку Ясухиса Тойота, выходец с о. Хоккайдо, работавший над созданием знаменитого зала Kitaro в городе Саппоро.

В октябре – ноябре программу фестиваля продолжат разнообразные культурные и деловые мероприятия. В их числе бизнес-семинар по деловому сотрудничеству между Россией и Японией, выставка японской художницы Тоюка Окамура ‘Экзотика: искусство неояпонского стиля’, выступление звезд японского джаза Мари Накамото и Манабу Оиси в Филармонии джазовой музыки и многое другое.

В октябре в Кронштадте пройдет демонстрация икебана школы икенобо, а в Петропавловской крепости оружейные мастера из г. Сакаи продемонстрируют, как куются настоящие самурайские мечи.

Завершит фестиваль уже традиционный показ японских фильмов, который состоится в конце ноября в Доме кино.

Напомним, фестиваль ‘Японская осень’ проходит в Санкт-Петербурге в четвертый раз. Его целью является знакомство жителей Санкт-Петербурга и Северо-Западного региона с традиционной и современной японской культурой, расширение и углубление деловых и культурных контактов между двумя странами.

Организаторами фестиваля являются Генеральное консульство Японии в Санкт-Петербурге, Общество дружбы ‘Россия – Япония’, Администрация Санкт-Петербурга, РОО ‘Санкт-Петербургская ассоциация международного сотрудничества’, ГУ ‘Центр международного сотрудничества’. Постоянную поддержку фестивалю оказывает компания JTI (Санкт-Петербург).

http://www.rosbaltpiter.ru/print/415350.html

#####

ПИТЕР: МАСТЕР СУШИ

Группа компаний ‘Ямато-Russi’ при поддержке Генерального консульства Японии в Санкт-Петербурге проводит мастер-класс по суши для профессионалов и просто ценителей японской кухни. Мероприятие состоится с 27 по 29 сентября.

Впервые в городе, при поддержке консульства организованы практические занятия, рассчитанные на профессиональных поваров. В результате посещения мероприятия слушатели смогут познакомиться с новыми рецептами приготовления суши и соусов для

них. Также узнать особенности японских технологий варки риса, ухода за ножами и филетирования рыбы, передаваемых носителем культуры.

Рыба для данного мероприятия будет доставлена спящей из Японии. Каждый слушатель по окончании мастер-класса получает сертификат, подписанный признанными мастерами суши Масаёси Кадзато и Кэнсаку Йосида. В рамках мероприятия будет проведен конкурс су-шефов. В течение всего мероприятия будет проводиться презентация новых продуктов из Японии.

Адрес: Санкт-Петербург, Лесной проспект, дом 73, Кулинарная школа – студия 'Моя Вкусная Жизнь'

http://www.allcafe.info/news/2007/09/20/7141/

#####

МОСКВА: РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛЬМОВ КЭЙСКЭ КИНОСИТА И 'ДУХ ОФУНЫ'

ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ В РОССИИ, МУЗЕЙ КИНО, ЯПОНСКИЙ ФОНД

Представляют ретроспективу фильмов КЭЙСКЭ КИНОСИТА И 'ДУХ ОФУНЫ'

25 сентября–7 октября в Киноконцертном зале ЦДХ (т. 238 96 34, Крымский вал, 10, м Октябрьская, Парк Культуры)

Аннотации к фильмам и расписание сеансов ретроспективы

КЭЙСКЭ КИНОСИТА И "ДУХ ОФУНЫ"

25 сентября–7 октября

25, вт 19-30 Открытие ретроспективы

УТРО СЕМЬИ ОСОНЭ/ OSONE-KE NO ASHITA/ THE MORNING OF THE OSONE FAMILY, 1946, 81"

1943 год. Итиро Осонэ устраивает в семье праздник с печальным привкусом – проводы жениха своей дочери на фронт. В этот самый день его арестовывают за идеи, запрещенные правительством. Его брат Иссэй, кадровый военный, перебирается жить в дом Итиро (т.к. его собственный дом разбомбили) и пытается 'восстановить порядок' в семье в соответствии со своими верноподданническими убеждениями и личной корыстью…

26, ср 18-30

УТРО В СЕМЬЕ ОСОНЭ/ OSONE-KE NO ASHITA/ THE MORNING OF THE OSONE FAMILY, 1946, 81', без перевода, с англ. субтитрами

20-00

ЖЕНЩИНА/ ONNA/ WOMAN, 1948, 67"

Гангстер Тадаси Матида, увлекшись танцовщицей Тосико, предлагает ей путешествие на курорты Хаконэ и Хамамацу. В пути Тосико сбегает от него, заподозрив, что он готовит ряд ограблений, но бандит преследует ее. Они дерутся у берега моря, Тосико умоляет оставить

ее в покое. Матида соглашается и сквозь слезы рассказывает, как жестокий мир сделал его бандитом. Этого оказывается достаточно, чтобы тронуть сердце женщины. Матида убеждает ее поехать с ним, обещая впредь исправиться. Однако роковые случайности вновь приведут их к противостоянию, но уже не наедине, а в толпе людей…

27, чт
18-30

ЖЕНЩИНА/ ONNA/ WOMAN, 1948, 67’, без перевода, с англ. субтитрами

20-00

КАРМЕН ВОЗВРАЩАЕТСЯ НА РОДИНУ/ KARUMEN KOKYO NI KAERU/ CARMEN COMES HOME, 1951, 86’

Сёити Аояма разводит скот в деревне. Однажды он получает письмо от своей дочери Окин, сбежавшей в Токио. Та поглощена творческой работой, но скоро навестит родные края. Подпись – Лили Кармен. ‘У меня не было дочери с иностранным именем’, – негодует Сёити. Окин с подругой приезжают в деревню. Все ошарашены нарядами и поведением девушек. Разносится слух, что их творческая работа – стриптиз. Девушки решают восстановить свою честь в глазах жителей деревни, устроив для них представление… Это первый в Японии полноцветный фильм, снятый на трехслойной пленке ‘Фудзи’. Очаровательно фривольные песни и танцы прекрасно передают дух освобождения, захвативший страну после войны. Роль Кармен играет одна из крупнейших японских актрис - Хидэко Такаминэ.

28, пт 18-30

КАРМЕН ВОЗВРАЩАЕТСЯ НА РОДИНУ/ KARUMEN KOKYO NI KAERU/ CARMEN COMES HOME, 1951, 86’, без перевода, с англ. субтитрами

20-00

НЕВИННАЯ ЛЮБОВЬ КАРМЕН/ KARUMEN JUNJO SU/ CARMEN’S PURE LOVE, 1952, 102’

Кармен твердо верит, что стриптиз – это искусство. И искренне старается понять искусство совсем другого рода: загадочные произведения своего нового знакомого, художника-авангардиста Судо, недавно вернувшегося из Парижа. Она увлечена им, но когда он предлагает ей позировать обнаженной, она в смущении отказывается. Позже она замечает его среди зрителей своего стрип-шоу – и не выходит на сцену, ценой потери работы. Ряд обстоятельств заставляют ее усомниться в чистоте и творческих, и житейских помыслов Судо…

29, сб 16-30

ПРИЗРАК ЁЦУЯ/ YOTSUYA KAIDAN/ THE YOTSUYA GHOST STORY, 1949, 159’ (часть I: 86’; часть II: 73’), без перевода, с англ. субтитрами

Переложение знаменитой пьесы театра Кабуки.

Самурай Иэмон Тамия вынужден зарабатывать на жизнь, мастеря зонтики. Однажды он спасает Оумэ, дочь богатого торговца, от разбойников. Его приятель Наоскэ Гонбэй, недавно сбежавший из тюрьмы, плетет козни, чтобы разлучить Иэмона с его женой Оива и свести его с Оумэ. Видя, что его замыслы рушатся, он под видом лекарства дает для Оива зелье, которое обезображивает ее лицо…

19-30

ПРИЗРАК ЁЦУЯ/ YOTSUYA KAIDAN/ THE YOTSUYA GHOST STORY, 1949, 159’ (часть I: 86”; часть II: 73”), без перевода, с англ. субтитрами

30, вс 16-30

ДВЕНАДЦАТЬ ПАР ГЛАЗ/ NIJUSHI NO HITOMI/ TWENTY-FOUR EYES, 1954, 155’, без перевода, с англ. субтитрами

В 1928 году в сельской школе на острове Сёдо начинает работу учительница Хисако Оиси. Ее подопечные – двенадцать ребятишек из начального класса. Хисако проводит уроки на природе, вместо шаблонных гимнов разучивает с детьми народные песенки. Из-за шалости одного из ребят она получает травму, и ее переводят в другую школу. Но именно там (накануне Второй мировой) она вновь встретится со своими повзрослевшими учениками, которых – вопреки нагнетанию военного кризиса – будет учить здравому смыслу, состраданию, надежде. Им суждена и встреча после войны...

Лиризм Киноситы достигает здесь вершин, нельзя не отметить и блистательную операторскую работу. В год выхода фильм завоевал большинство японских призов и стал ‘визитной карточкой’ актрисы Хидэко Такаминэ.

19-30

ДВЕНАДЦАТЬ ПАР ГЛАЗ/ NIJUSHI NO HITOMI/ TWENTY-FOUR EYES, 1954, 155”

2, вт 18-30

НЕВИННАЯ ЛЮБОВЬ КАРМЕН/ KARUMEN JUNJO SU/ CARMEN’S PURE LOVE, 1952, 102”, без перевода, с англ. субтитрами

20-30

ТЫ БЫЛА ПОДОБНА ДИКОЙ ХРИЗАНТЕМЕ/ NOGIKU NO GOTOKI KIMI NARIKI/ MY FIRST LOVE AFFAIR, 1955, 92’

Поздняя осень. Масао, пожилой пассажир речного парома, рассказывает старику-паромщику о том, что случилось давным-давно. Когда Масао было пятнадцать лет, его мать пригласила к ним в дом свою семнадцатилетнюю племянницу Тамико. Масао и Тамико влюбились друг в друга, но взрослые решили пресечь их взаимное чувство…

Киносита использует здесь необычный прием: кадры воспоминаний Масао, составляющие основу фильма, заключены в овальную рамку с нежным нечетким рисунком, словно являются на свет из старого фотоальбома.

3, ср 18-30

ТЫ БЫЛА ПОДОБНА ДИКОЙ ХРИЗАНТЕМЕ/ NOGIKU NO GOTOKI KIMI NARIKI/ MY FIRST LOVE AFFAIR, 1955, 92’, без перевода, с англ. субтитрами

20-30

БАЛЛАДА О НАРАЯМЕ/ NARAYAMA-BUSHIKO/ BALLAD OF THE NARAYAMA, 1958, 98’

Горная деревушка, XVII или XVIII век. Старой Орин исполнилось 69 лет. Здесь есть обычай: тех, кто дожил до 70 лет, отправляют на гору Нараяма - иными словами, бросают на произвол судьбы. Крестьяне придумали такой способ избавляться от 'лишних' едоков, уже не способных обрабатывать скудную землю. Орин беспокоится лишь о том, как будет жить ее сын Тацухэй, а сама она готова к восхождению на Нараяму… Экранизация новеллы Ситиро Фукадзавы 'Сказ о горе Нараяма' (по-русски опубликована в сборнике 'Мир по-японски' под редакцией Г. Чхартишвили, СПб., 2000).

4, чт 18-30

БАЛЛАДА О НАРАЯМЕ/ NARAYAMA-BUSHIKO/ BALLAD OF THE NARAYAMA, 1958, 98', без перевода, с англ. субтитрами

20-30

ЦВЕТОК РАВНОДЕНСТВИЯ/ HIGANBANA, Ясудзиро Одзу, 1958, 118' (с рус. субтитрами, бесплатный сеанс)

Тонкая и мудрая комедия, полная великолепного кинематографического юмора. Пожилой бизнесмен Хираяма часто встречается со своими сверстниками. Друзья обсуждают тему брака: романтика ли это или сплошные семейные обязанности. Хираяма не слишком задумывается над вопросом и постоянно дает друзьям полезные советы насчет того, как лучше устроить семейную жизнь детей… пока не приходит время выдать замуж собственную дочь. Одно дело – по старинке самому подыскать жениха. А что, если современная девушка захочет сама решить свою судьбу? Заодно встает еще один вопрос: кто в действительности управляет семьей – отец или мать...

5, пт 18-30

ВЕСЕННИЕ МЕЧТЫ/ HARU NO YUME/ SPRING DREAMS, Кэйскэ Киносита, 1960, 103', без перевода, с англ. субтитрами

Конец 1950-х. Старик Синъитиро Ацуми продает на улице печеную картошку. Он заходит в богатый дом семьи Окудайра, чтобы продать товар служанке. Там ему становится плохо, и приходится оставить его на неделю в доме. Его присутствие становится 'лакмусовой бумажкой', выявляющей внутренние семейные раздоры и причуды. Сёбэй Окудайра, президент фармацевтической компании, панически боится забастовки своих работников. Его сын и старшая дочь ведут себя не вполне адекватно. Здравомыслящими в доме кажутся только младшая дочь, Цуруко, которой воспрещают соединиться с ее возлюбленным, да секретарша Сёбэя. Косвенным образом старик Синъитиро поможет разрешению бед и вопросов…

Лирик Киносита никогда не терял вкуса к экспериментам. В бурном 1960 году он снял эту лихо сплетенную сатирическую комедию, не без сарказма предлагая японцам взглянуть на манящий мир мечты. Роль Синъитиро сыграл великий актер Тисю Рю.

20-30

ВЕСЕННИЕ МЕЧТЫ/ HARU NO YUME/ SPRING DREAMS, Кэйскэ Киносита, 1960, 103'

6, сб 16-30

ЦВЕТОК РАВНОДЕНСТВИЯ/ HIGANBANA, Ясудзиро Одзу, 1958, 118’ (с рус. субтитрами, бесплатный сеанс)

19-30

СЫНОВЬЯ/ MUSUKO, Ёдзи Ямада, 1991, 121’ (с рус. субтитрами, бесплатный сеанс)

Молодой токиец Тэцуо влюбляется в глухонемую девушку, работающую на фабрике. Прежде он всё время завидовал своему ‘успешному’ брату, получившему высшее образование, но теперь что-то меняется в его восприятии жизни. Нужно завоевать и любовь девушки, и доброе отношение отца…

7, вс 16-30

СЫНОВЬЯ/ MUSUKO, Ёдзи Ямада, 1991, 121’ (с рус. субтитрами, бесплатный сеанс)

19-30

ТЫ БЫЛА ПОДОБНА ДИКОЙ ХРИЗАНТЕМЕ/ NOGIKU NO GOTOKI KIMI NARIKI/ MY FIRST LOVE AFFAIR, 1955, 92’ (бесплатный сеанс)

Источник:
http://www.ru.emb-japan.go.jp/CULTUREANDEDUCATION/CULTURE/ACTION/retrospectiva.html

Прислали: Хироко Ногути, Вера Клейман

#####

МОСКВА: ЯПОНСКИЙ ЖЕНСКИЙ ТЕАТР КУКОЛ ‘ОТОМЭ БУНРАКУ’

На сцене Театра наций, Петровский пер., 3, м. Чеховская, 629 3739
http://www.timeout.ru/place/theatre/14843/

#####

ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ - ДЕТЯМ МОСКВЫ

Посольство Японии в России и Музей кино приглашают школьников на бесплатные детские сеансы. Программа рассчитана на детей среднего и старшего школьного возраста и будет демонстрироваться с сентября по декабрь 2007 года два раза в месяц (один раз в две недели) на сеансах в 14-00 по средам. Фильмы с субтитрами на русском языке.

Подробности:
http://www.ru.emb-japan.go.jp/CULTUREANDEDUCATION/CULTURE/MOVIE/index.html

#####

20-Й КОНКУРС ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ СРЕДИ СТУДЕНТОВ СНГ 2007

Правила приема текстов выступлений

Дорогие студенты, изучающие японский язык в российских вузах!

27 октября с.г. состоится 20-й, юбилейный, конкурс выступлений на японском языке среди студентов СНГ.

Чтобы студенты из разных регионов России получили возможность принять участие в конкурсе, в дополнение к отборочным конкурсам выступлений будет проведен предварительный отборочный тур текстов выступлений, авторы лучших из которых примут участие в итоговом конкурсе.

Спешите присылать тексты своих выступлений!

Подать заявку могут и студенты из регионов, где будет проводиться предварительный отборочный тур выступлений, и, конечно, студенты из регионов, которые не участвуют в отборочном туре выступлений.

1. Количество мест для студентов из России: несколько человек
2. Крайний срок подачи заявки: 3 октября
3. Способы прислать текст выступления: по электронной почте. Необходимо указать название университета, свое имя, контактный телефон.
4. Контактная информация: E-mail: embjapan(@)mail.cnt.ru
5. Участники должны удовлетворять следующим условиям:
o Быть официальным студентом российского ВУЗа
o Изучать японский язык в российском ВУЗе или другом официальном учреждении
o Иметь российское гражданство
o Японский язык не должен быть родным языком студента. Если студент бывал в Японии, срок его пребывания в стране не должен превышать 90 дней.
o Если студент уже участвовал в этом конкурсе и занял одно из первых 6 мест, он не допускается к участию в конкурсе.

Подать заявку могут и те студенты, которые намерены участвовать в региональных отборочных соревнованиях.

6. Правила:
o Каждый участник должен представить текст 5-минутного (не более) выступления
o Тема и стиль выступления свободные
o Текст выступления должен быть собственного сочинения
o Во время выступления на итоговом конкурсе отступления от текста доклада не запрещаются.

7. Критерии оценки выступлений:
o Четкость изложения мыслей (10 баллов)
o Глубина отстаиваемой точки зрения (10 баллов)
o Оригинальность выступления (10 баллов)
o Рекомендации членов жюри

В данном конкурсе выступлений, который проводится после прохождения отборочного тура, работа будет строиться с учётом следующих моментов. Просим Вас принять их во внимание при составлении текстов своих выступлений:

При составлении текста выступления исходите из того, что слушать его будут японцы.
Постарайтесь передать не свои мнения и мысли, а свое настроение и эмоции.
Ждем от Вас живых и энергичных, молодежных выступлений!

8. Объявление результатов отборочного тура: 9 октября (Вт)

Дата проведения конкурса: 27 октября (Сб)

Место проведения конкурса: Российская Государственная Библиотека (Библиотека им. Ленина)

9. Все вопросы можно задать по электронной почте: embjapan(@)mail.cnt.ru

http://www.ru.emb-japan.go.jp/CULTUREANDEDUCATION/CULTURE/CONTEST/index.html

#####

ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР 'МИРБИС': 'ИННОВАЦИОННЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ'

Японский центр 'Мирбис' в рамках Программы технического содействия России, осуществляемого Правительством Японии 16-19 октября 2007 г. проводит семинар по теме 'Инновационный менеджмент'.

Приглашаются управленцы малых и средних предприятий, ранее не обучавшиеся по Президентской программе и ранее не проходившие стажировок от Японских центров.

Прием заявок с 18 сентября по 3 октября.

Лекцию читает: Такаси ЯДЗИМА (Директор - постоянный представитель, главный экономист Японо-Российского Экономического Центра, Япония) на японском языке с последовательным переводом на русский.

Желающим подать заявку необходимо заполнить анкету по форме центра. Время занятий с 10:00-17:30.

Успешно прошедшим обучение выдается свидетельство о завершении программы, участники с лучшими результатами отбираются для прохождения бесплатной стажировки в Японии.

Семинар проводится бесплатно.
Контактная информация:
Электронная почта: jc(@)jcmrb.msu.ru

Сайт: www.jcmrb.msu.ru
Телефон: 626-50-32
Факс: 626-50-33

Александр

После отправки анкеты в адрес Центра необходимо позвонить 5 октября за результатом о зачислении

#####

БЛАГОВЕЩЕНСК: ПЕРВЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ АНИМАЦИИ

15-16 сентября в Благовещенске прошел Первый фестиваль японской анимации, который организовали 'Русско-японское общество 'Хацуюмэ' (Амурское отделение Общества 'Россия-Япония') и кинокомплекс 'Благовещенск'. Во время фестиваля были показаны анимационные фильмы 'Токио Вавилон' (Тигира Койти), 'Навсикая из Долины Ветров'(Хаяо

Миядзаки), ‘Яблочное зернышко’ (Синдзи Арамаки) и ‘Сказания Земноморья’ (Горо Миядзаки), состоялся конкурс рисунков и косплей-шоу, презентация игры го и выступление исполнителей караоке. Неожиданно для организаторов, которые полагали, что такое новое для Благовещенска событие не может сразу рассчитывать на признание, фестиваль прошел с большим успехом. Поэтому участниками и организаторами принято решение провести следующий фестиваль в октябре будущего года. В планах молодежных клубов го и анимэ, которые больше полугода работают при ‘Русско-японском обществе ‘Хацуюмэ’ провести еще более яркий и насыщенный фестиваль с еще большим количеством участников и объявить конкурс на его лучшее название уже этой осенью.

Марина Синельникова

#####

ПРИАМУРЬЕ: САМЫЙ АКТИВНЫЙ ПЕДАГОГ-ОРГАНИЗАТОР ВЫИГРАЕТ ПОЕЗДКУ В ЯПОНИЮ

Приведи больше всех школьников на экскурсию в российско-японское общество ‘Хацуюмэ’ и отправься в Страну восходящего солнца. Общественная организация и министерство образования Приамурья объявили совместный конкурс ‘Путешествие в Японию’.

В нем могут принять участие педагоги-организаторы и специалисты по воспитательной работе школ, средних специальных учебных заведений и вузов. Конкурс стартует 1 октября и закончится 1 июня следующего года. В Ниигату и Токио поедет тот педагог, который организует больше всего экскурсий. Программу путешествия для победителя тщательно разрабатывали в российско-японском центре. В музее школьники и студенты смогут познакомиться с особенностями быта, культуры и истории Японии. ‘Мы, конечно, готовы к конкурсу и с радостью его ждем, - прокомментировала председатель правления русско-японского общества ‘Хацуюмэ’ Марина Синельникова. – Мы провели ремонт у себя в залах, обновили экспозицию, подготовили новое выставочное оборудование, придумали новые формы работы с маленькими посетителями. С ними будем играть, со взрослыми будем проводить викторины’.

http://www.amur.info/news/2007/09/18/14.html

#####

В СУЗДАЛЕ ПОДРОСТКИ НАПАЛИ НА ТУРИСТОВ ИЗ ЯПОНИИ

В Суздале произошло происшествие, которое может бросить тень на русское гостеприимство. У стен Рождественского монастыря двое подростков оскорбили туристов из Японии. Один из хулиганов даже швырнул туристку на землю.

Шокированные жители страны восходящего солнца позвонили и представителям турфирм, и сотрудникам посольства. Работники музея- заповедника вызвали милицию, подростков задержали. Инцидент прокомментировала гендиректор музея- Алиса Аксенова: ‘Я полагаю, что это настоящее ЧП, которое просто так оставлять нельзя. Это удар по престижу Суздаля как города не только богатого своими памятниками культуры, но и спокойного, а это важно в нашем мире. Надо серьёзно заниматься воспитанием молодёжи в Суздале. Наверное, им некуда деваться, поэтому дурь из них вот эта лезет. И это - общегородская проблема’.

http://vladimir.rfn.ru/rnews.html?id=16527&cid

#####

ЯПОНСКИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛИ РАЗРАБОТАЛИ ТЕХНОЛОГИЮ ВЫСОКОСКОРОСТНОГО РАСПОЗНАВАНИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ

Японские исследователи разработали технологию высокоскоростного распознавания изображения, что в значительной степени улучшит поиск изображений в Интернете. Существующие на сегодня системы поиска в Интернете позволяют находить только изображения, которые появляются с текстом.

Новый метод, разработанный группой исследователей под руководством Тацуя Харада из Токийского университета, позволяет определять изображения путем анализа их структуры пикселей и статистического сравнения.

Группа исследователей сообщает, что эта технология может быть использована для распознавания, к примеру, птиц и их гнезд с точностью до 98%.

Ученые считают, что с помощью новой технологии возможно распознавать изображения в 10 000 раз быстрее, чем с помощью другой разрабатываемой в Японии системы, которая распознает объекты по их очертаниям.

http://cybersecurity.ru/

#####

РЕКТОРЫ УНИВЕРСИТЕТОВ БУДУТ САМИ РЕШАТЬ, КОГДА ОБЪЯВЛЯТЬ НАБОР СТУДЕНТОВ

В целях поощрения перехода японских университетов на школьную систему начала занятий в августе-сентябре, министерство образования намерено отменить существующий нынче закон о начале учебного года в школах страны в апреле. Тем самым правительственные чиновники стремятся дать руководству университетов большую гибкость в определении своей внутренней политики и возможность самим решать, когда им объявлять набор студентов

http://www.kommersant.ru/doc-y.aspx?DocsID=806031

#####

ПОЖИЛЫЕ ЛЮДИ НЕ ЛЮБЯТ СЛОЖНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА

Опыт многих японских фирм, выпускающих роботов и другие технические новинки, свидетельствует о том, что большинство престарелых людей не хотят покупать сложные технические устройства, сообщает агентство Reuters.

Например, робот Ifbot высотой 45 см и стоимостью $4300, который может разговаривать, петь, выражать эмоции и немного шутить, пользовался успехом в одном из домов престарелых в течение двух месяцев. Следующие два года он простоял в запыленном углу, и даже мягкие игрушки пользовались большей популярностью, чем он.

По словам специалиста по проблемам пожилых людей Рафа Кэмпбелла (Ruth Campbell) из университета Токио (University of Tokyo), престарелых людей не интересуют роботы. Вместо этого они нуждаются в самых простых бытовых устройствах с большими буквами, чтобы их легко было прочесть, и с большими кнопками, чтобы их легко было нажимать. Также пожилые люди не будут разбираться в инструкциях, если прибор сложен в использовании.

Одним из примеров удачного оборудования для пожилых людей специалисты называют электрический чайник фирмы Zojirushi Corp., который оснащен радиопередатчиком, посылающим дважды в день электронное письмо родственникам, чтобы узнать, делала ли бабушка сегодня чай. А вот прибор для автоматического кормления тех, у кого рука дрожит слишком сильно, успехом совершенно не пользуется.

Для Японии тема пожилого возраста стоит особенно остро, так как к середине XXI века в этой стране пожилые люди будут составлять по крайней мере 40% от общего населения.

http://polit.ru

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* У нас непростые отношения с Японией и мы всячески стремимся к тому, чтобы решить все проблемы прошлого. Я думаю, что у японского руководства нет теперь в этом никаких сомнений. Вопрос только в том, чтобы найти такой вариант развития наших отношений, который был бы приемлем как для японского народа, так и для российского, не унижал бы никого и закрыл бы все проблемы.
http://gzt.ru/politics/2007/09/20/210227.html

* Д. Мезенцев заявил о своей безусловной поддержке идеи открытия японского культурного центра в России.
http://council.gov.ru/inf_ps/chronicle/2007/09/item6538.html

* Спикер парламента Приморья встретился с членами делегации комитета по связям с Россией и странами СНГ японской ассоциации корпоративных руководителей 'Кэйдзай Доюкай', прибывшими в край для знакомства с возможностями расширения экономического сотрудничества.
http://vostokmedia.com/news.details.php?id=96356

* Известен даже факт, что перед вылетом в Японию Пу И принесли восемь костюмов, чтобы он выбрал один из них для себя. Он выбрал темно-синий костюм, белую рубашку и узкий тесный галстук, хорошие, начищенные до блеска ботинки.
http://www.press-uz.info/ru/content.scm?topicId=2803&contentId=115858

* Она настоящая Хакамада, хотя и родилась в России...
https://iz.ru/news/328851

* Японский машиностроительный гигант Mitsubishi Heavy Industries может организовать в России производство своих турбин большой мощности. http://www.rbcdaily.ru/2007/09/20/industry/293952

* В Астане во Дворце 'Жастар' 23 сентября 2007 года открывается Третий фестиваль японского кино. Об этом на пресс-конференции сообщил Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в РК Тэцуо Ито
http://www.inform.kz/showarticle.php?lang=rus&id=187424

* Российским разработчикам игр в Японии делать нечего.
http://www.prs.ru/articles/?id=13750

* Отаку — так называют любителей большеглазых рисованных человечков — в Челябинске 'вылезли из подполья': каждую субботу и воскресенье в кнайп-клубе 'Bookвари' в рамках

проекта 'Внутренняя Япония' и при участии челябинской аниме-группы 'Anibeче' они проводят вечера национальной культуры.
http://www.gazetachel.ru/culture/razdel.php?id=151;razdel=2

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
34, 2007.09.30

#####

ФЕСТИВАЛЬ 'ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ': ПРЕДСТОЯЩИЕ СОБЫТИЯ

КУЛЬТУРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Посмотрим Японию! КИНО

Показы японских фильмов для детей и юношества

Японские фильмы для детей школьного возраста начнут демонстрироваться с 5 сентября. Сеансы - один раз в две недели по средам в 14:00. Вход свободный. Подробная информация - на сайте Посольства Японии http://www.ru.emb-japan.go.jp.

Ретроспектива японского кино

В этом году в рамках ретроспективных показов зрители смогут увидеть наиболее известные картины режиссера Кэйскэ Киносита и других мастеров золотой эры японского кино. Фильмы будут демонстрироваться с 25 сентября по 7 октября в Центральном доме художника (Крымский вал, 10). Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

41-й Фестиваль японского кино

В рамках ежегодного фестиваля состоится премьера шести японских кинофильмов ('Однажды мы преодолеем', 'Весенний снег' и др.). Фестиваль пройдет с 2 по 5 ноября в кинотеатре 'Художественный' (Арбатская площадь, 14). Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

Увидим Японию! ВЫСТАВКИ

Выставка изделий современного прикладного искусства Японии

На выставке будут представлены 64 произведения современных мастеров прикладного искусства Японии. С 6 по 23 декабря в 'Галерее Беляево' (ул. Профсоюзная, 100). Справки по тел. 335-8322 (галерея) и 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

Послушаем Японию! КОНЦЕРТЫ

Концерты в рамках фестиваля ‘Душа Японии’

Ежегодный фестиваль традиционной японской музыки пройдет с 7 сентября по 23 декабря в Московской консерватории им. П.И. Чайковского. Справки по тел. 629-2191 (консерватория).

‘Реквием’ Дж. Верди + танцы кабуки + сингон-сёмё

22 декабря в 19:00 в Московском музыкальном театре им. Станиславского и Немировича - Данченко.

Почувствуем Японию! СПЕКТАКЛИ

Инсталляция ‘Видения Иимура Такахико’

‘Зритель’, ‘фрагмент’, ‘медиа’ и другие составляющие визуальности в творчестве японского кино- и видеохудожника Такахико Иимура. Кинопоказы с обсуждением: ‘Иимура и Хидзиката’, 30 октября в 20:00 (‘Актовый зал’); ‘Эксперименты и концепции’, 31 октября в 20:00 (клуб СинеФантом, кинотеатр ‘Фитиль’); ‘Японская концепция’, 2 ноября в 20:00 (Государственный центр современного искусства).

Книжная выставка ‘БиблиОбраз’

Выставка книг для детей и юношества со стендами разных стран мира, в том числе Японии.

С 9 по 11 октября (10:00-18:00) в Манеже (Манежная площадь, 1).

Выставка Юрия Норштейна ‘Зимний день’

Посетители смогут увидеть эскизы кадров из мультфильма ‘Зимний день’ (реж. Юрий Норштейн), снятого по мотивам стихов японского поэта Басё, и сам мультфильм. С 16 ноября по 9 января в Музее Востока (Никитский бульвар, 12а). Справки по тел. 291-4966.

9-я книжная ярмарка Non/fiction

На ежегодной ярмарке будет представлен стенд книг из Японии. С 28 ноября по 2 декабря в Центральном доме художника (Крымский вал, 10). Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

Почувствуем Японию! СПЕКТАКЛИ

Гастроли женского кукольного театра ‘Отомэ бунраку’

Спектакли традиционного кукольного театра бунраку. Состав труппы — от кукловодов до аккомпаниаторов - полностью женский. Спектакли - 1 октября в 16:00 и в 19:00 в Государственном театре наций (Петровский пер., 3). При участии Japan Art Rainbow и Евразийского центра поддержки культурного обмена (ESC). Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

Store House Company ‘Ceremony’ (авангардистский театр)

Спектакль состоится 7 октября в 19:00 в культурном центре ‘Дом’ (Б. Овчинниковский пер., д. 24, стр. 4). Справки по тел. 316-0204.

Премьера спектакля ‘Электра’, реж. Тадаси Судзуки

10-11 октября в театре на Таганке.

Мюзикл ‘Босоногий Гэн’

Мюзикл о мальчике, чье детство прошло в Хиросиме после атомной бомбардировки.

27 и 28 октября в 15:00 и 19:00 в Центре Мейерхольда (ул. Новослободская, 23).

Изучим Японию! ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И ЯПОНОВЕДЕНИЕ

Цикл лекций ‘Что такое Япония’

Российские японоведы рассказывают о политике, экономике, культуре Японии. Лекции проходят каждую среду в 18:30 в Центре восточной литературы РГБ (ул. Моховая, 6/8). Справки по тел. 202-5715. Подробная программа на сайте Посольства: www.ru.emb-japan.go.jp

Лекции по культуре Японии

Лекции о культуре и литературе Японии проходят два раза в месяц в Библиотеке иностранной литературы (ул. Николоямская, д. 1). Справки по тел. 626-5584 (читальный зал Посольства Японии).

Детский праздник японского языка

Ученики старших и младших классов продемонстрируют свои успехи в изучении японского языка. Праздник состоится 20 октября в 10:00 в лицее №1535 (ул. Усачева, д. 52). Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольств Японии).

Конкурс выступлений на японском языке среди студентов стран СНГ

В конкурсе примут участие студенты из России и других стран СНГ, победившие в региональных отборочных конкурсах.

27 октября в 13:00 в актовом зале Российской государственной библиотеки (Воздвиженка, 3/5). Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

Нихонго норёку сикэн

Ежегодный экзамен по определению уровня японского языка для всех желающих.

2 декабря в лицее №1535 (ул. Усачева, д. 52). Справки по тел. 626-5584, 626-5585.

Прикоснемся к Японии! ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА

Турнир по игре го (Федерация го)

Ежегодный турнир на кубок Посла Японии. Приглашаем к участию всех любителей этой игры. Турнир пройдет 20 и 21 октября. Справки по тел. 8-916-487-7262 (Федерация го).

Семинар по иайдо (Федерация иайдо)

В семинаре примут участие инструкторы Всемирного центра иайдо. Ноябрь. Справки по тел. 939-2530.

Икэбана (школа ‘Икэнобо’)

Демонстрация икэбаны в исполнении профессора Рюскэ Морибэ состоится 13 октября.

Справки по тел. 8-910-479-6566 (Давыденко Галина Владимировна).

Чайная церемония (школа ‘Урасэнкэ’)

Лекции и демонстрации чайной церемонии. 8, 15, 22 и 28 сентября. 6, 13, 20 и 28 октября. 3, 10, 17 и 25 ноября. М. Менделеевская, ул. Площадь Борьбы, д. 13 а, стр. 1, центр ИНБИ, 4 этаж, этно-клуб ‘Дом Белого Журавля’. Справки по тел. 684-3469.

Оригами (Московский клуб оригами)

Выставка оригами. Декабрь-январь. ДШИ ‘Старт’, ул. Зоологическая, д. 18 (м. Краснопресненская, Баррикадная). Справки по тел. 205-9946.

Кэндо (Федерация кэндо)

Семинар по кэндо - 1-2 октября. Семинар по иайдо — 6-7 октября. Справки по тел. 790-4800.

Попробуем Японию! ЯПОНСКАЯ КУХНЯ

Салон японской кухни в рамках 10-й международной выставки индустрии гостеприимства

Мастер-класс и конкурс суси, выступление команды японских поваров. С 3 по 6 октября в центре ‘Крокус-Экспо’. Справки по тел. 201-9440 (ПИР).

Выставка японской посуды и пищевых продуктов RONIS в рамках 10-й международной выставки индустрии гостеприимства

На экспозиции будут представлены посуда из металла и керамики, ножи, сакэ, соевый соус, уксус, нори, порошковый чай, васаби. С 3 по 6 октября в ‘Крокус-Экспо’. Справки по тел. 258-2362 (RONIS).

Праздник суси

‘Посол суси’ продемонстрирует секреты приготовления блюда. Гости смогут попробовать настоящие суси. Мероприятие состоится 5 октября в 19:00. Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

‘Suntory’: история японского виски — рождение и развитие качества и вкуса. Цель данного мероприятия — представить россиянам компанию ‘Suntory’, пионера японского виски. В рамках мероприятия пройдут семинар и дегустация под руководством ведущего купажиста компании г-на Косимидзу.

25 октября с 18:30 до 21:30 в Посольстве Японии в Москве. Справки по тел. 788-9210 (Sugahara Associates).

ДЕЛОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Прикоснемся к японским технологиям!

Выставка ‘Тошиба. Техника для жизни’

Выставка бытовой техники (телевизоры, HD DVD, холодильники), компьютеры, мобильные телефоны и смартфоны.

С 29 по 30 сентября в Атриуме (Земляной вал, 33). Справки по тел. 642-8910 (Тошиба).

Узнаем о представительствах японских компаний!

‘EFFOS’ (Efficient Office Solutions)

‘EFFOS’ - ‘эффективные офисные решения’ — выставка и презентации офисного оборудования таких известных японских производителей, как ‘Кэнон’, ‘Коника-Минолта’, ‘Шарп’, ‘Панасоник’, ‘Бразер’, ‘Мицуи-Рико’. С 4 по 5 октября в московском ‘Экспоцентре’. Справки по тел. 540-1705 (Коника-Минолта).

Узнаем о японском менеджменте!

Открытый семинар ДЖЕТРО

Тема семинара — развитие российских промышленных блоков и возможности российско-японского бизнес-альянса. 5 октября в гостинице ‘Золотое кольцо’, 3 этаж, зал ‘Сергиев Посад’ (Москва, ул. Смоленская, д. 5). Справки по тел. 580-7320 (ДЖЕТРО - Японская организация по развитию внешней торговли).

Откроем красоту Японии!

Выставка косметического сырья компании ‘Адзиномото’ (XII Международная научно-практическая конференция ‘Косметические средства и сырье: безопасность и эффективность’) В рамках мероприятия свою косметическую продукцию представит компания ‘Адзиномото’. С 23 по 25 октября 2007 г. в Центре Международной Торговли (Краснопресненская неб., 12) и ВЦ ‘Крокус-Экспо’ (Красногорск, 65-66 км МКАД). Справки по тел. 956-5250 (Московский офис компании ‘Адзиномото’, директор Ёситэру Масаи).

ЯПОНСКИЙ БУМ

Поговорим о японском буме!

Симпозиум ‘Японский бум: миф или реальность?’

Середина ноября. Справки по тел. 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии).

http://www.ru.emb-japan.go.jp/APP/jautumnprogram.pdf

#####

ДЕВЯТЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ДУША ЯПОНИИ’. ШЕДЕВРЫ МУЗЫКИ ХОГАКУ

Московская Государственная Консерватория им. П.И. Чайковского, Посольство Японии в Российской Федерации при поддержке Министерства Иностранных Дел Российской Федерации, Японского Фонда, Компании JAL (Японские Авиалинии), Компании JTI

Девятый международный музыкальный фестиваль 'ДУША ЯПОНИИ' ("NIHON-NO KOKORO") 7 сентября – 23 декабря 2007 г.

1 октября. Рахманиновский зал консерватории

АССОЦИАЦИЯ ЯПОНСКОЙ МУЗЫКИ XX ВЕКА ПРЕДСТАВЛЯЕТ ШЕДЕВРЫ МУЗЫКИ ХОГАКУ

ИСПОЛНИТЕЛИ: КОННО РЭЙДО, САНО РЭЙХИ, НИСИМУРА РЭЙТЭЙ (СЯКУХАТИ), АСАМИ ХОНОКА, ИКЭДА САТОКО, ОКАМОТО ТОСИКО, ОНИСИ АЙКО, СИНКАВА САЯКА (КОТО, СЯМИСЭН), ЯМАО МАЙА (НАГАУТА, СЯМИСЭН)

Начало концерта в 19.00
Адрес: Большая Никитская, 11
Тел.: 629-21-91, 629-94-01 (кассы)
Маргарита Ивановна Каратыгина
mkaratygina(@)inbox.ru

PS. А еще наши гости хотят провести лекцию-демонстрацию! Всех желающих приобщиться и поучиться хогаку приглашаем 2 октября в 14:00 в Конференц-зал консерватории (Б. Никитская, 11, там же, где Рахманиновский зал). - М.К.

#####

ПРАЗДНИК СУСИ (СУШИ)

Приглашаем Вас принять участие в празднике суси.

'Послы суси' из Японии - господин Масаёси Кадзато и господин Кэнсаку Ёсида прочитают лекцию об истории суси и проведут демонстрацию техники приготовления суси: покажут, как правильно готовить рис и разделывать рыбу, Вам откроют все секреты приготовления суси, также Вы сможете продегустировать суси, приготовленные мастерами лучших московских ресторанов.

Время: 5 октября (пятница) 19:00-20:30

Место: 'Ист-кафе' ул. Новослободская 16 (метро Новослободская)

Организаторы: Посольство Японии в России, Японский бизнес-клуб, Японский центр, Общество 'Россия - Япония', Vesta International

Соорганизатор: Японская ассоциация кулинаров

При участии компаний 'Адзииомото', 'Оисэмаирихомпо', North Wind Distribution

Заявки на участие: Vesta International. Телефон для заказа билетов: (499) 973-13-50. Стоимость билета 500 рублей.

Г-н Масаёси Кадзато

Главный директор ресторана 'Сакаэ-дзуси'

С 1993 г. в качестве члена отдела международных проектов Всеяпонской ассоциации суси начал деятельность по популяризации суси за рубежом. С 2003 г, принимает участие в конкурсе 'Семь самураев суси' в Лондоне в качестве лектора, инструктора и члена жюри. 'Посол суси' в разных странах мира.

Г-н Кэнсаку Ёсида

Заместитель председателя комитета по международным связям Всеяпонской Ассоциации суси

С 1996 г. принимает участие в Фестивале сакуры в США (Вашингтон), конкурсе суси в Лондоне, семинаре суси в Панаме, является судьей Всеамериканского конкурса суси, читает лекции в Калифорнийской кулинарной академии и т. д. Вместе с г-ном М. Кадзато прилагает усилия для популяризации суси за рубежом.

Информация с сайта Посольства Японии в России http://www.ru.emb-japan.go.jp/CULTUREANDEDUCATION/CULTURE/ACTION/sushi.html

Прислал В. Пясецкий

#####

ПЕТЕРБУРГ: 6-7 ОКТЯБРЯ - ANIMATSURI 2007

ПРОГРАММА ПЕРВОГО ДНЯ:

10.00 - начало продажи билетов в кассах ДК им. Ленсовета
11.00 - запуск зрителей в фойе ДК им. Ленсовета
12.40 - запуск зрителей в зал
13.00-13.30 – открытие фестиваля. Косбанда ПроектХ/1999 (X1999 начало + Tokyo Babylon)

13.30-14.50 – 1 блок
Видеокосплей
Караоке
Дефиле

14.50-15.10 – перерыв

15.10-16.30 – 2 блок
Видеоарт
Дефиле
Косплей
Караоке

16.30-16.50 – перерыв

16.50-18.10 – 3 блок
Видеоарт
Дефиле
Меха-дефиле
Косплей
Караоке

18.10-18.30 – перерыв

18.30-19.50 – 4 блок
Видеокосплей
Караоке под ‘живое’ исполнение
J-Rock дефиле
J-Rock косплей
AMV

19.50-20.20 – перерыв, голосование

20.20-21.10 – внеконкурс
21.10-22.00 – награждение, закрытие фестиваля.

Билеты:

Партер – 300 р., амфитеатр – 250 р., участникам – 100 р.

Адрес: Санкт-Петербург, ДК им. Ленсовета (30 м от ст. м. ‘Петроградская’), Каменноостровский пр-т, д. 42.

ПРОГРАММА ВТОРОГО ДНЯ:

Клуб ‘Революция’ с 12-00 до 17-00 - культурная часть.

Выставка и мастер-класс по икебане

Икебана - искусство составления композиций из цветов. В рамках фестиваля пройдёт мастер-класс по этому виду искусства, из которого Вы узнаете: с чего начать составление икебаны, какие материалы и сочетания цветов использовать, а так же самим попробовать сделать свою первую ‘икебану’. Кроме мастер-класса можно будет ознакомиться с выставкой икебаны и пообщаться с мастерами икебанистами.

Фотосессия для косплееров

Косплееры, люди фанатичные по своей сути, готовые не спать ночи для того, чтобы успеть всё дошить. Некоторые одевают косплей всего один раз и, конечно же, хотят оставить память о проделанной работе. Не у всех есть возможность качественно отфотографировать свой костюм, а так хочется...

Во второй день, на большой сцене клуба Revolution будет висеть фотофон и стоять студийное оборудование. Все пришедшие косплееры смогут переодеться в гримёрке и пофографироваться.

Чайная церемония, клуб ‘Революция’, панорамный этаж

Познакомившись с японским чайным действом, Вы приобретете полезный опыт чаепития тысячелетней традиции. Миллионы рук готовили этот живой напиток для десятков миллионов гостей японских домов, и теперь двери чайной комнаты учеников Школы ‘Урасэнкэ’ в Петербурге открыты и для Вас.

3 секи (13-00,14-00,15-00)

Для участия в чайной церемонии нужна регистрация (на ящик ryuspb(@)gmail.com нужно отправить своё ФИО, количество мест и номер секи)

‘Куклы которые играют в людей’ - лекция по шарнирным куклам (Ball Jointed Dolls)

Обзор истории кукол в Японии начиная с X века до наших дней. Место в ней шарнирных кукол, и история их распространение в Европе. Шарнирные Куклы в современности, как объект искусства, и как объект коллекционирования и хобби. История фирмы Volks - создателя традиции современных шарнирных кукол.

Второе открытое собрание Ассоциации аниме-конвентов и фестивалей (ААКФ)

К участию в собрании приглашаются представители оргкомитетов фестивалей, состоящих в Ассоциации и желающих вступить в нее, а также все желающие задать вопросы по организации, участию, срокам проведения фестивалей, желающие оказать информационную и материальную поддержку и вообще все, кто хочет.

Мастер-класс (семинар) по Кендо

Школа традиционного японского кендо; клуб ‘Будо Синги Кан’. Санкт-Петербург.

Из семинара вы узнаете, как правильно одевать и носить одежды (хакама, кейкоги), про тренировочное оружие (синай, боккен) и доспехи (коте, до, мен, таре и др.), а также про правила поведения в додзё.

Будут продемонстрированы базовые техники (‘коте-мен-до’), боевые техники, кейко (‘практика’-спарринг).

Семинар EMANI-игры в России

История BEMANI-игр за рубежом, в России и в Санкт-Петербурге, виды BEMANI-игр во всем их многообразии, где можно поиграть в BEMANI-игры в России, где и как можно вступить в посвященный ритм-играм клуб ‘Бемафия’.

Вам покажут контроллеры ParaPara Paradise, DDR-пады, а также уникальные контроллеры BeatMania и DrumMania, видеоматериалы соревнований по BEMANI-тематике, а также отдельных достижений в мире BEMANI, показательные выступления лучших ДДРщиков Санкт-Петербурга.

Турнир и мастер-класс по Го

Представители белорусского клуба Го ‘Сад Камней’, члены федерации Го России проведут обучающие партии и сеанс одновременной игры.

Билеты:

Вход для косплееров– бесплатно, для всех остальных – 100 р.

Для участников чайной церемонии – 300 р.

Адрес: Санкт-Петербург, ул. Садовая, д. 28, ст. м. ‘Гостиный Двор’, ‘Сенная Площадь’.

Клуб ‘Money Honey’ с 17-00 до 22-00 - афте-пати.

К этому времени фестиваль уже отгремит, часть участников разъедется по домам, кто-то с победой, но все с хорошим настроением. На сайтах, форумах, блогах будут обсуждать увиденное, делиться фотографиями и видео. В такие моменты всегда хочется хоть на пять минут вернуться назад в ту атмосферу праздника, веселья, косплея и караоке…

Поэтому, команда фестиваля Animatsuri приглашает Вас, ещё хотя бы на мгновение ощутить себя в центре событий и окунуться в мир японской культуры вместе с нами. Ведь именно на этой вечеринке у Вас будет возможность увидеть полюбившихся участников, а так же знакомых, друзей из других городов.

Нельзя забывать, что фестиваль делается, в том числе, и ради общения, новых знакомств и новых впечатлений.

Билеты: Вход для косплееров– 50 р., для всех остальных – 150 р.

Адрес: Санкт-Петербург, Апраксин Двор, корпус 13, ст.м. 'Гостиный Двор', 'Сенная Площадь'.

По всем вопросам и предложениям Вы можете обращаться: +7 (921) 321-10-11 – Алексей, icq - 327593880, info(@)animatsuri.org

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/696

С уважением,
Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

ДЕЛОВОЙ ФОРУМ

ОСАКА, 26 сен - РИА Новости, Михаил Тургиев. Представители российского бизнеса на открывшемся во вторник в Осаке японо-российском деловом форуме призвали японских коллег активнее идти на российский рынок, а те вновь заявили о своих опасениях.

Несмотря на то, что большинство выступивших на форуме представителей японских деловых кругов упомянули о многочисленных сложностях, с которыми сталкивается иностранный предприниматель в России, такими как неточности в налоговом и банковском законодательстве и забюрократизированность процедур, они неизменно отмечали положительную динамику российской экономики и прибыльность бизнеса в нашей стране.

'Мы бы хотели решить проблемы, связанные с таможней, неожиданной сменой тарифов и обеспечением соблюдения расписания движения поездов', - сетовал старший управляющий директор транспортной компании Kintetsu World Express, Inc. Такэо Симамура, добавляя, что сейчас развитию грузопотоков между двумя странами мешает и то, что морем грузы доставляются в Россию только два раза в месяц.

http://www.rian.ru

#####

ПОЖИЛОЙ ЯПОНЕЦ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ВСЮ СТРАНУ РУССКИМ ЧЕРНЫМ ХЛЕБОМ

В Японии, где почти невозможно найти настоящий русский черный хлеб, есть один человек, который главной достопримечательностью своей пекарни сделал именно его.

‘Я год прожил в Южно-Сахалинске, где почти каждый день ел черный хлеб. В 1994 году вернулся в Японию и решил попробовать делать его сам, потому что здесь такого не найдешь. Подумал тогда: может, будут покупать?’, - сказал владелец пекарни ‘Сандорийон’ Юити Татаи (Yuichi Tatai).

В двух арендованных комнатах на первом этаже двухэтажного домика на трассе между Токио и Иокогамой, где находятся пекарня и маленький магазинчик, он вместе с четырьмя другими членами семьи выпекает хлеб из российской ржаной муки по российским рецептам.

‘Здесь другая вода, другая влажность и температура, поэтому пришлось долго пробовать, прежде чем удалось добиться правильного вкуса. Многие говорили, что эта затея не удастся, но я их не слушал. Чтобы научиться печь правильный черный хлеб, у меня ушло около года’, - рассказал пекарь.

Сейчас в ассортименте Татаи более 30 сортов, из них семь - из ржаной муки. ‘Большая часть - сладкие изделия, ведь и японцы, и русские любят сладкое’, - уточнил мастер.

Он уверен, что в Японии у него нет конкурентов, потому что только он заказывает ржаную муку из России и даже соль, которая, по его мнению, очень важна для вкуса, ему везут откуда-то из района Байкала.

‘Другие берут американскую муку и японскую соль, а это совсем не то. А у меня получается настоящий русский хлеб. Главное в нем - кислинка, а ее можно добиться только с российской мукой’, - сказал Татаи.

По его словам, покупателей не так много - в день заходят 20-30 человек. Но среди его клиентов немало русских, чем Татаи явно гордится. К нему едут работники посольства и торгпредства, и просто российские соотечественники, работающие или живущие в Японии.

‘В неделю минимум десять русских приходят’, - отметил пекарь.

Немалую часть дохода приносят заказы из разных уголков Японии. По словам Татаи, он поставляет хлеб во все рестораны русской кухни, избранные магазины ряда крупных городов, а также на мероприятия, связанные с Россией: выставки русского искусства, приемы в российском посольстве и другие.

По материалам РИА Новости

http://cursorinfo.co.il/news/world/2007/09/30/hleb/

#####

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ВЫСТАВКА В ЯПОНИИ

В Японии проходит один из самых крупных туристических форумов региона. О масштабе события говорит даже то, что в прошлом году это мероприятие посетило 106 тысяч человек. В это году экспозиция расширилась и в состав участников включены такие страны Латинской Америки, как Мексика, Аргентина, Уругвай, Парагвай, Куба и Перу. И эти страны серьезно рассчитывают крепко закрепиться на азиатском туристическом рынке. Например, Бразилия сейчас получает 74 тысячи туристов из Японии в год. На втором месте идет Аргентина, которую посещают 20 тысяч японцев ежегодно. За последние 4 года доля Южной Америки на японском туристическом рынке увеличилась с 13 до 20%.

Официальный представитель Мексики на форуме Франсиско Лопез говорит, что японский рынок прогрессирует очень высокими темпами, поэтому мексиканская сторона в данный момент пытается установить прочные связи с японскими партнерами.

По данным всемирной организации туризма к 2020 году самой туристической страной станет Германия, которая отправит 123 миллиона туристов в Японию.

http://www.hot-shop.ru/news-2-528.html

#####

ПРОПАЛ БИЛЕТ В ЯПОНИЮ!

Вопрос РИА-Новости:

- Вы уже воспользовались авиабилетом в Японию, полученным за перевод сочинений Юкио Мисимы?

(Имеется в виду билет в оба конца Европа-Япония, врученный Г. Чхартишвили вместе с Премией Нома-2007 спонсором проекта JAL. - О.К.)

Ответ Г. Чхартишвили:

- Нет. И боюсь, что не воспользуюсь. Все мои поездки в последние годы подчинены одной-единственной цели - сбору материалов для очередной книжки. А про Японию я в скором будущем ничего писать не собираюсь.

http://www.rian.ru/interview/20070924/80601793.html

Прислал Олег Казаков

#####

ЯПОНЦЫ НА МЕСЯЦ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ПОЛЬЗОВАНИЯ ПОЛИЭТИЛЕНОВЫМИ ПАКЕТАМИ

Грандиозная экологическая кампания с участием 5 млн. человек по всей стране стартует в Японии. Как объявили сегодня инициаторы из организации под названием Green Purchasing Network (Зелёная сеть потребления), объединяющая сотрудников свыше 3 тысяч различных компаний и некоммерческих структур по всей стране, с 1 по 31 октября все её члены не будут брать полиэтиленовые пакеты в магазинах, сообщает ИТАР-ТАСС.

Утверждается, что в результате удастся сэкономить более 100 млн. мешков и таким образом сократить на 10 тысяч тонн объём выброса углекислого газа, который образуется в результате производства полиэтиленовых пакетов. По словам экологов, это соответствует объёму двуокиси углерода, который ежемесячно выбрасывает в атмосферу город с населением около 60 тысяч человек, а для поглощения этого объёма требуется весь лесной массив, покрывающий четвёртый по величине японский остров Сикоку.

В Японии ежегодно используется свыше 30 млрд. полиэтиленовых мешков - в среднем по 250 на человека. В экологических целях многие магазины в стране с недавних пор начали отказываться от бесплатной раздачи пакетов и вводят на них дополнительную плату.

http://www.rian.ru

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* С 14 ДЕКАБРЯ 2007 Г. АВИАКОМПАНИЯ JAL ПЕРЕВОДИТ СВОИ РЕЙСЫ В АЭРОПОРТ ДОМОДЕДОВО !!!
http://www.jal-europe.com/rus/

* На Дальнем Востоке США и Япония имеют 15-16 дивизий против двух российских
http://vladnovosti.ru/news/?news=1176&base=newssql0001

* Но когда гости увидели, сколько отходы уже заполнили места в Челябинске, удивились очень сильно. Кунио Окада, член комитета управления ассоциации РОТОБО, заметил: 'Такого давно мы не видели, поэтому надо что-то делать. Я надеюсь, что наш опыт как-то можно применить, чтобы решить данный вопрос'.
http://chelyabinsk.rfn.ru/rnews.html?id=71299&cid=7

* Япония вложится в развитие производство чая на Кубани.
http://www.agronews.ru/newsshow.php?NId=39844

* 52 компании из первой сотни крупнейших мировых брендов — американские. Ни страны Восточной Европы, ни представители Индокитая и Латинской Америки в рейтинг не попали — кроме Западной Европы, до рейтинга 'дотянулись' лишь Япония, Южная Корея и одна бермудская компания
http://www.zn.ua/2000/2250/60583/

* Юлия Савичева: Меня поразили улицы Токио и сами жители этой страны. Скажу вам откровенно, Япония совершенно не похожа на другие страны! Здесь нет свободных сантиметров вообще, а дышится свободно. Все очень практично. Улицы яркие, залиты светом разных цветов.
http://www.wek.ru/articles/cult/225158/index.shtml

* Посольство Японии в Монголии организовало 21 сентября встречу монгольских выпускников японских вузов
http://zabinfo.ru/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=38045&mode=thread&order=0&thold=0

* На левую руку кладешь правую, поклон в 45 градусов и говоришь 'коннитива' ('здравствуйте'), 'сайонара' (до свидания).
http://www.sb.by/article.php?articleID=61100

* Сложившийся за эти годы свой собственный стиль игры Сакаки сан передает пятью словами: 'Снег', 'Луна', 'Цветок', 'Вдохновение' и 'Воображение'.
http://www.stereo.ru/play_news.php?news_id=2532

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'

35, 2007.10.14

#####

БОСОНОГИЙ ГЭН

Театральная компания ‘КИЯМА’ при содействии министерства культуры Японии представляет музыкальный спектакль ‘Босоногий Гэн’. Это грустная, но добрая история о мальчике, пережившем трагедию Хиросимы, по одноименному автобиографическому комиксу НАКАДЗАВА Кэидзи.

Спектакль пройдет на сцене Центра имени Вс. Мейерхольда 27, 28 октября 2007 года в 15 и 19 часов. Продолжительность спектакля 1 час 45 минут (без антракта). Используется синхронный перевод через наушники. Стоимость билетов от 300 до 600 руб.

НАКАДЗАВА Кэидзи – писатель, автор комиксов. Родился в 1939 году, в Хиросиме. Шестилетним мальчиком стал одной из жертв атомной бомбардировки. Трагедия унесла жизнь отца, брата и двух сестер. Через двадцать один год от лучевой болезни умерла и мать. В 1961 году он переехал в Токио и дебютировал как автор комиксов. В 1968 году вышла в свет первая книжка ‘Под черным дождем’, посвященная теме атомной бомбардировки. С этого времени темы войны и трагедии Хиросимы становятся главными в его творчестве. С 1973 года он начинает публиковать серию комиксов под общим названием ‘Босоногий Гэн’. Они переведены на многие иностранные языки, в том числе и на русский, а тиражи превысили 6 000 000 экземпляров.

‘В 8:15 утра над центром Хиросимы на высоте 600 метров разорвалась атомная бомба. В тот момент я находился в школьном дворе на расстоянии 1-2 км от эпицентра взрыва. Я чудом остался в живых, потому что прижался к бетонной стене, иначе тепловая волна заживо бы спалила меня, как это произошло со стоявшими рядом матерями моих одноклассников. Школьная стена оказалось стеной между жизнью и смертью. Мой дом под взрывной волной превратился в лепёшку, под его руинами оказались погребёнными отец, сестра и младший брат… Сестра погибла мгновенно – обрушившиеся опоры раздавили её, брат кричал ‘Больно!’ и навзрыд ревел, отец взывал о помощи: ‘Сделайте что-нибудь!’

Мать осталась в живых тоже чудом, она развешивала бельё в тот момент, кода случилась трагедия. Мама отчаянно пыталась спасти отца и сестру с братом, но сил её не хватало, чтобы сдвинуть с места обрушившиеся опоры дома. Между тем загорелся сам дом, обезумевшая мать истошно вопила, прося помощи. Но в этом атомном аду никто не откликался. Присев на корточки у порога, прижавшись к ногам и животу сынишки, она, не переставая, рыдала: ‘Мама хочет умереть вместе с вами!..’ К счастью, её заметил сосед, схватил за руку, и насильно увёл. Но крик отца ‘Спасите!’, вопли сына ‘Мама! Горячо! Помоги!’ до самой её смерти оставались в ней… К тому же она была беременна, от шока преждевременно прямо на дороге родила девочку, которая и прожила-то всего 4 месяца.

Мне удалось выжить в этом аду, я нашёл мать и вместе с ней наблюдал за происходившим кошмаром. Несносный жар тепловых волн буквально растапливал людей, с обугленных тел клочьями свисала кожа, из-за ударной волны зрачки вылезали из орбит и свисали на лицах, животы разрывались и кишки, выпав, волочились, растянувшись на два метра, кругом – люди-призраки, люди-монстры. Жуткая картина…

С тех пор я не могу ни видеть, ни слышать слов ‘атомная бомба’. В памяти сразу оживают кошмарные воспоминания, от которых меня всего буквально трясёт.

После взрыва мать прожила ещё 21 год. Когда её хоронили, в крематории я содрогнулся: от матери не оставалось даже костей, ядерное излучение разъело их.

Если, прочитав книгу или посмотрев спектакль 'Босоногий Гэн', станет понятна ценность мира, если в душе вспыхнет сила мужественно переносить все трудности, помня о пшенице, о которой говорил отец Гэна: она дает ростки холодной зимой, ее много раз придавливают ногами, и она. Придавленная. Пускает в землю сильные корни, сама растет прямо вверх и дает богатый колос, - если это передастся читателю или зрителю, то я, как автор, буду счастлив'.

НАКАДЗАВА Кэидзи

КИДЗИМА Кё – режиссёр, сценарист, автор песен спектакля. Родился в 1949 году, в префектуре Симанэ. Ему принадлежат музыкальные постановки как японских, так и зарубежных авторов: 'Свадьба Фигаро', 'Жизнь насекомых', 'Питер Пэн', 'Трёхгрошовая опера', 'На дне' и другие. Премьера спектакля 'Босоногий Гэн' состоялась в 1996 году. Спектакль был показан более 400 раз во многих городах Японии, а так же в США, Южной Корее и Польше.

Организатор гастролей в Москве - 'Мастерская Вениамина Скальника', 517-1471, 746-1399

Пресс-релиз, распространенный Центром им. Вс. Мейерхольда

#####

КЛУБ 'КАГЭ': КАК ПИСАТЬ ХАЙКУ

ЯПОНСКИЙ КЛУБ 'КАГЭ' (Общество 'Россия-Япония' и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ, президент клуба старший научный сотрудник Российского института культурологи Бакшеев Е. С.) представляет лекцию

'Как писать хайку. Теория японского жанра трехстиший'.

Лекцию читает ведущий научный сотрудник Института восточных культур и античности (РГГУ), кандидат филологических наук Дьяконова Е.М.

Время и место встречи: 23 октября 2007 г., 18:00, Государственный музей искусства народов Востока

Вход свободный (без билетов)
Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. 'Арбатская', 'Тверская', 'Пушкинская', 'Чеховская', тролл. 15, 31.
Тел. 291-96-14.

Прислала Лада Федянина

#####

ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ: НОВОСТНАЯ РАССЫЛКА

Посольство Японии в России ввело услугу новостной рассылки, чтобы своевременно сообщать пользователям о последних событиях в рамках японо-российских отношений, культурных мероприятиях, организованных Посольством.

См.: http://www.ru.emb-japan.go.jp/FEEDBACK/add.html

Е.К.

#####

С ЭКЗОТИКИ НАЧАЛАСЬ 'ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ' В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Выставка японской художницы Тоюко Окамура 'Экзотика: искусство неояпонского стиля' открылась при участии Восточного центра в Доме дружбы на Литейном проспекте, д. 60. Как сообщили в пресс-службе правительства Петербурга, выставка стала первым событием фестиваля 'Японская осень в Санкт-Петербурге'.

Японский фестиваль на берегах Невы проходит уже в четвертый раз. Он знакомит жителей города с традиционной и современной японской культурой, способствует расширению и углублению деловых и культурных контактов между двумя странами.

Организаторы 'Японской осени в Санкт-Петербурге' — Генеральное консульство Японии в северной столице России, Общество дружбы 'Россия-Япония' РОО 'Санкт-Петербургская ассоциация международного сотрудничества', администрация Санкт-Петербурга, Мариинский театр, Государственный Эрмитаж, Эрмитажная академия музыки, Санкт-Петербургский государственный университет, Галерея японского искусства, Центральный музей связи имени Попова при поддержке компании JTI.

В рамках фестиваля также пройдут 'Демонстрация икэбана в Кронштадте', выступление звезд японского джаза — Мари Накамото (вокал), Манабу Оиси (фортепиано) при участии ансамбля Давида Голощекина, расширенное заседание кафедры японской филологии, посвященное 115-й годовщине со дня рождения Н.А. Невского. В Музее связи Попова откроется выставка японского художника Изуру Мизутани 'Магия коммуникации', а также пройдут выездной семинар участников международной конференции 'Лики Японии' и фестиваль японского кино.

http://www.rosbaltpiter.ru/2007/10/12/421962.html

#####

АКАДЕМИЧЕСКИЙ АНСАМБЛЬ ПЕСНИ И ПЛЯСКИ МВД РОССИИ ВПЕРВЫЕ ВЫСТУПИЛ В ТОКИО

Академический ансамбль песни и пляски Внутренних войск МВД России впервые за свою более чем 30-летнюю историю выступил сегодня с концертом в Токио. Ансамбль побывал в более чем 50 странах и дал около шести тысяч концертов. В общей сложности его выступления посмотрели около 20 миллионов человек. Подробности в материале корреспондента ИТАР-ТАСС Алексея Сухорукова.

СУХОРУКОВ: Творческий коллектив под руководством Виктора Елисеева, исполнил русские народные, казацкие, цыганские песни и романсы. Среди них - 'Ой, цветет калина', 'Вдоль по Питерской', 'Очи черные', 'Вниз по матушке по Волге', 'Степь да степь кругом', 'Валенки', 'Калинка', и любимые в Японии 'Подмосковные вечера' и 'Катюша'.

Танцевальная группа ансамбля показала знаменитые 'Победную пляску', 'Яблочко' и другие композиции.

Нынешние гастроли Академического ансамбля песни и пляски внутренних войск МВД России проходят в рамках Фестиваля российской культуры-2007. Они стали продолжением марафона с таким же названием, состоявшегося в прошлом году и ставшего крупнейшим культурным событием за всю историю отношений России и Японии.

http://www.radiomayak.ru/doc.html?id=40979&cid=46

#####

ПРАЗДНИК СУСИ УСТРОИЛИ ДЛЯ МОСКВИЧЕЙ КУЛИНАРЫ ИЗ ЯПОНИИ

МОСКВА, 5 октября. /Корр. ИТАР-ТАСС Валерий Агарков, Владимир Шилов/. Праздник суси - одного из традиционных блюд японской национальной кухни - состоялся сегодня в российской столице. Его устроили для москвичей в одном из ресторанов столицы специально прибывшие сюда из Японии мастера суси.

Искусство готовить и подавать клиентам ломтики из различной сырой рыбы и морепродуктов на рисовых колобках продемонстрировали 'послы суси', члены руководства Всеяпонской ассоциации суси Масаёси Кадзато и Кэнсаку Ёсида. Кулинары высочайшего класса, побывавшие с этой миссией во многих городах мира, выступили с лекцией об истории суси и показали филигранную технику их приготовления.

По словам Кадзато-сэнсэя, одним их секретов приготовления вкусных суси является правильная разделка рыбы и ее обработка. Тем, кто берется за это дело и открывает рыбный ресторан, необходимо также научиться как следует варить рис и готовить из него колобки.

Мастера обратили внимание, что при приготовлении блюда обязательно используется уксус. Каждый профессионал, а им можно стать лишь после трех лет практической работы, обмакивает кончики пальцев в раствор уксуса. Специальной обработке с применением уксуса подвергается и вареный рис. Для придания неповторимой вкусовой гаммы широко используется имбирь, васаби - японский хрен зеленого цвета, и, конечно, сёю - соевый соус красно-фиолетового цвета. Эти полезные приправы, пояснил Кадзато-сан, одновременно служат надежной защитой скоропортящихся деликатных изделий от воздействия вредных бактерий.

Господин Кадзато, директор одного из популярных в Японии суси-баров 'Сакаэ-дзуси', в этом году уже второй раз читает лекции московским коллегам. Он, как и другие японские кулинары, убежден в том, что работа с суси - дело весьма тонкое, требующее строгого соблюдения правил санитарной гигиены и высокого мастерства.

В настоящее время в Москве, переживающей бум японской культуры и кулинарии, насчитывается свыше 300 ресторанов, где посетителям предлагаются суси, а также сасими /это блюдо из сырой рыбы подается без риса/. Суси можно заказать и по Интернету.

Сегодняшний праздник суси прошел с большим успехом в рамках стартовавшего 1 октября в Москве фестиваля 'Японская осень' и, по мнению его многих гостей, 'стал очень интересным и полезным событием в культурной жизни столицы'. В организации проекта приняли активное участие Общество 'Россия-Япония' и японское посольство в России.

Прислал В. Пясецкий

#####

ЯПОНИЯ НАЧАЛА ПРИВАТИЗАЦИЮ ПОЧТОВОЙ СИСТЕМЫ JAPAN POST.

Началась приватизация почтовой системы Японии Japan Post, в результате которой будет образован крупнейший коммерческий банк, передает Associated Press. 'Мы надеемся, что сохраним доверие наших клиентов', - прокомментировал начало приватизационного процесса президент Japan Post Ёсифуми Нисикава.

Государственная система сбережений на почтово-сберегательных счетах Японии на данный момент контролирует 330 трлн. иен (3 трлн. долл.). Приватизация системы, по мнению правительства страны, позволит более эффективно распоряжаться этим капиталом. Государственную Japan Post разделят на четыре специализированных подразделения: одно будет заниматься почтовыми услугами, другое - страхованием, третье - банковскими услугами, а в ведении четвертого будут находиться вопросы выплаты заработной платы сотрудникам и управления хозяйством. Приватизация почтовой системы, согласно законопроекту, начнется уже в 2007 г. и должна будет завершиться к марту 2017 г. В результате приватизации будет создан крупнейший в мире банк. В настоящее время таковым является японский Mitsubishi UFJ Financial Group, чьи активы составляют в совокупности 1,68 трлн. долл.

Напомним, после того, как в августе 2005 г. верхняя палата национального парламента проголосовала против реформы почтовой системы, правительство Дзюнъитиро Коидзуми распустило парламент и назначило на 11 сентября досрочные выборы. На выборах партия премьер-министра одержала убедительную победу, и многие из членов верхней палаты уже тогда высказывали склонность одобрить в будущем законопроект почтовой реформы. Законопроект о приватизации Japan Post был одобрен парламентом.

Реформирование и приватизация системы сбережений на почтово-сберегательных и страховых счетах было одним из центральных пунктов программы кабинета Дз. Коидзуми. Поддержка закона о реформировании нижней палатой японского парламента в начале июля 2005 г. стала одной из существенных политических побед премьера. Однако против реформы выступало большинство из 400 тыс. служащих системы, имеющей мощное политическое лобби, что и послужило причиной провала законопроекта в августе 2005 г.

http://www.rbc.ua/rus/newsline/2007/10/01/246397.shtml

#####

ПЕРВЫЙ ЯПОНСКИЙ АСТРОНАВТ НА МКС БУДЕТ ЗАВЕРШАТЬ НА ОРБИТЕ ПОСТРОЙКУ ЯПОНСКОГО МОДУЛЯ

Японский астронавт Коити Ваката, который планирует пробыть на Международной космической станции около трех месяцев, сказал, что главная его обязанность заключается в завершении строительства космической лаборатории Японии в качестве части этой станции.

Ваката будет находиться на космической станции примерно три месяца, начиная со следующего года и вплоть до 2009 года в качестве первого представителя Японии. Он планирует принимать участие в постройке японского космического модуля 'Кибо' (Надежда) и проводить в космосе эксперименты.

В интервью японскому телеканалу NHK, Ваката сказал, что считает эту долгосрочную миссию в качестве зарубежной поездки. Он выразил надежду на то, что сможет достойно выполнить свою работу.

Ваката отправится на Международную космическую станцию на космическом челноке в конце 2008 года и его возвращение на Землю намечено примерно на март следующего года.

http://www.rian.ru

#####

ЯПОНИЯ БУДЕТ ИССЛЕДОВАТЬ ЛУННУЮ ПОВЕРХНОСТЬ

Япония запустила первый зонд для исследования Луны, который находится сейчас в 100 км от ее поверхности

По сообщению информационного портала 'RTTNews', первый японский лунный зонд успешно запущен на орбиту Луны. Со времен американской программы Аполлон в 1960-1970-х годах это самая масштабная миссия по исследованию Луны.

Лунный зонд SELENE весом в три тонны был запущен в сентябре из космического центра Танегашима в префектуре Кагошима, в 1000 км к югу от Токио. Его прозвали 'Кагуя' в честь лунной принцессы из древней японской сказки.

Миссия сроком на один год состоит из главного аппарата по исследованию Луны и еще двух спутников. SELENE был разработан Институтом Космоса и Национальным агентством по развитию космоса.

От орбиты Земли зонд пролетел 380 000 км и вышел на орбиту на расстоянии 100 км над поверхностью Луны.

Обслуживание зонда уже превысило 272 млн. долларов по запланированному бюджету.

SELENE будет изучать происхождение и эволюцию Луны, анализировать ее поверхность, минералогический состав и географию, исследовать лунные гравитационные поля.

http://www.vfocuse.ru/news_111486.html

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* 150 лет назад родился русский военачальник генерал Р.И. Кондратенко (1857—1904). Имя генерала Романа Исидоровича Кондратенко связано с героическими страницами обороны Порт-Артура во время русско-японской войны.
https://sovross.ru/articles/92/1925

* Япония пригласила Россию к сотрудничеству в сфере развития кластерных технологий.
http://www.opora.ru/press/lenta/2007/10/10/yaponiya-priglasila-rossiyu-k-sotrudnichestvu-v-sfere-razviti

* Владимир Якунин выразил заинтересованность в организации финансирования ряда совместных проектов японскими финансовыми институтами.
http://www.advis.ru/cgi-bin/new.pl?BD51FAB9-34EE-AC42-AD18-C7C84714C03B

* Одно из ведущих предприятий регионального оборонного комплекса 'Омскагрегат' намерено закупить в Японии большое количество современных металлообрабатывающих станков.

http://businesspress.ru/newspaper/article_mId_21962_aId_432940.html

* Совместные российско-японские учения по задержанию браконьеров начались у о. Хоккайдо
http://www.ptr-vlad.ru/ru/news/20071003/society/article44750/index.html

* В столичной галерее искусств 'Лавра' откроется фотовыставка выдающегося общественного деятеля Японии, лидера международного мирского буддийского движения Дайсаку Икеда. Об этом сообщает Министерство культуры и туризма Украины.
http://news.liga.net/

* Гражданин России задержан полицией японского города Ниигата по подозрению в совершении ограбления. Как заявили представители полиции, угрожая оружием, он похитил у сотрудника местного игорного центра 5,5 миллионов иен (около 50 тысяч долларов США).
http://www.tltnews.ru/runews/fullnews.php?id=4622

* 'Приехавший в Японию студент будет ежемесячно получать стипендию примерно 134 тысячи иен, ему оплачивается перелет туда и обратно, проживание в общежитии или на частной квартире, выдается единовременное пособие в размере 25 тысяч иен, – рассказывает Комако Иосинага. – Заявления принимаются с марта до мая, в июне подводятся результаты конкурса анкет. До конца года сдаются экзамены, а в начале апреля отобранные кандидаты отправляются в Японию'.
http://www.vacansia.ru/index.php?act=info&story=1791

* Памятник полякам пусть стоит, а японцам - не надо ставить.
http://www.amic.ru/news/?news_id=75835

* При посещении Иркутской области японских туристов волнует личная безопасность
http://www.regnum.ru/news/892914.html

* Первой страной, куда 'Фанагория' стала поставлять вино, стала Япония.
http://www.alconews.ru/alco_news/podr/2576.html

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
36, 2007.10.21

#####

ИНСТАЛЛЯЦИЯ ВИДЕНИЯ - ЛЕКЦИЯ-ВСТРЕЧА С ЯПОНСКИМ ХУДОЖНИКОМ ИИМУРА ТАКАХИКО

'Кино-Танец. Иимура и Хиджиката'

Показ с обсуждением

Киноработы:

‘Анма (Посланник)’, 1963 год, 15 мин, ч/б

‘Танец Цвета Розы’, 1964 год, 13 мин, ч/б

‘Танцевальная Вечеринка в Царстве Лилипутов’, 1964, 12 мин, ч/б

Что, если обычно закреплённые в одном месте киноаппараты (камеру или проектор), которые снимают или проецируют арт-действие, сдвинуть и заставить выйти из области инструментов и средств в область художественных объектов, как если бы сам художник/глаз стал частью картины? Что, если заставить кинопроектор быть частью инсценировки? С такого рода вопросов начинается движение 60-х ‘Расширенное Кино’ (‘Expanded Cinema’) и идея эксперимента Иимуры соединить кино и перфоманс, что в результате получило название ‘Фильм-Перфоманс’. В продолжение Иимура делает и ‘Фильм-Концерт’, где работающий кинопроектор использует как музыкальный инструмент.

То же самое касается камеры. Иимура участвует в танце Буто труппы Хиджиката Тацуми, чтобы снять его представление: ‘Хореография, держа камеру’, фильмографировать, а не документировать. Этот жанр изобразительного искусства Иимура называет ‘Кино-Танец’.

Таким образом, в показе двух работ жанра ‘Кино-Танец’ есть две цели. Первая – показать то, каким образом кино-глаз может быть участником перфоманса. Вторая – показать само танцевальное представление Буто. Кино и танец. Иимура и Хиджиката. Субъект видения и объект видения.

Время: 30 октября, вторник / 20:00

Адрес: Москва, Переведеновский пер., 18, проходная 1, тел 265 3935

Вход бесплатный

http://aktzal.ru

#####

ЯПОНСКАЯ ДУША ВОПЛОТИЛАСЬ В РУССКОЙ БЕРЕЗЕ

4.11.07 г. (воскресенье) в 16.00 в Шереметевском дворце, в Белом зале Музея музыки, Санкт-Петербургский Центр гуманитарных программ в рамках Международной программы культурного и делового сотрудничества ‘ВСЕ ФЛАГИ’ принимает восемь музыкантов, гостей из Японии. Концерт уникален тем, что публике будет представлен из фондов Музея музыки инструмент с удивительной, драматической судьбой. Японская трехструнная гитара-сямисэн, изготовленная из русской березы более 100 лет назад пленным японцем, нашедшим свое упокоение в России, в старинном русском селе Медведь Новгородской губ., впервые будет звучать в руках его соотечественников.

‘ВСТРЕЧИ НА НЕБЕСНОМ МОСТУ. ТОКИО–МОСКВА-ПЕТЕРБУРГ’, так назвали свой проект Санкт-Петербургский Центр гуманитарных программ, Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского и Российско-Японский центр музыкальной культуры, которые уже не первый год в Санкт-Петербурге представляют гостей из страны Восходящего Солнца. На этот раз в программе Международного музыкального фестиваля ‘Душа Японии’, проводящегося в Москве выступает ансамбль традиционной японской музыки жанра хогаку и нагаута под руководством обладателя титула ‘Национальное

сокровище Японии', играющего на флейте сякухати профессора Токумару. Основу концертного действа составляют солисты ансамбля, исполнители на японском народном инструменте кото и сямисэн Томинари Сэйдзё и Томио Сэйрицу. Они то и приедут в Петербург с серией концертов.

Томинари Сэйдзё и Томио Сэйрицу музыканты многоопытные и за долгие годы своей деятельности приобретшие немалую международную известность. Томинари Сэйдзё начала обучаться игре на кото и сямисэне в три года. С 1963 училась у Томияма Сэйкин, имеющего ранг Национального сокровища Японии. В 1966 прошла прослушивание NHK, а в 1986 — 15-тый курс обучения для квалифицированных исполнителей традиционной японской музыки. Она считается одной из превосходнейших исполнителей японской традиционной музыки и у себя в стране, и в мире. Ежегодно выступает с сольными концертами. Исполнительница участвовала во множестве музыкальных фестивалей, проходивших в Англии, Германии, Австрии, Китае, Австралии, России и других странах. Томинари Сэйдзё - президент Общества 'Сэнсёкай' и член множества музыкальных ассоциаций. В России впервые побывала в 2005 году, когда выступала в Московской консерватории в рамках фестиваля 'Душа Японии'.

Томио Сэйрицу родилась в Японии, в Токио, район Сэтагая. Так же, в три года, начала обучаться игре на кото и сямисэне у своей матери Томинари Сэйдзё, а с пятнадцати лет опять же продолжила обучение у Томияма Сэйкин. В 1985 получила квалификацию 'Натори' (разрешение на получение собственного сценического имени) Школы Икута-рю по специальностям кото и сямисэн. В 1987 по программе компании NHK прошла курс обучения для квалифицированных исполнителей традиционной японской музыки. Кроме музыки у Томио Сэйрицу есть и другая профессия – филолог. Она окончила филологическое отделение Университета Гакусюин (Токио, Япония). В 1988 участвовала как исполнитель в миссии доброй воли 'Сэтагая-Вена'. В 1990 получила квалификацию Мастер по специальности кото и сямисэн и сценическое имя Томио. В 1996 прошла прослушивание NHK, а также стала одним из участников программы Tokyo Inter Arts на Берегу Слоновой Кости. В 1998 участвовала в международных мастер-классах по программе обмена между Банбари (Австралия) и Сэтагая (Япония). В 2001 выступала на открытии Городской Конференции Сестёр Милосердия в Банбари (Австралия). В 2005 вместе с матерью была гостем Международного фестиваля 'Душа Японии' и выступала в Рахманиновском зале Московской консерватории. Это будет вторая поездка Томинари Сэйдзё и Томио Сэйрицу в Россию.

Концерты проходят при основной организационной поддержке Московской консерватории и лично руководителя Российско-Японского центра музыкальной культуры, доцента консерватории М.И.Каратыгиной. В пресс-релизе к визиту гостей она пишет: 'Стремление России и Японии заключить долгожданный Мирный Договор и стать на путь долгосрочного созидательного партнерства стимулируется глубинными устремлениями широкой общественности в обеих странах к полнокровному развитию культурных контактов. Подобное возможно, прежде всего благодаря наличию многих точек соприкосновения в культурном наследии наших народов, их традициях и мировоззрении. Однако сколь бы не было плодотворно российско-японское культурное сотрудничество в прошлом, именно в конце XX и начале XXI века оно приобретает разносторонний и массовый характер. Доказательством этого тезиса и является возросшее число международных фестивалей японской музыки проводящихся в Москве и Санкт-Петербурге.'

Глинка утверждал, что Музыка – его душа. Перефразировав это утверждение можно сказать, что Музыка - душа любого народа. Не зная и не любя музыки другой страны, вряд ли можно рассчитывать на взаимопонимание с нею в какой либо другой области. Благодаря подобным фестивалям, музыкантам, политикам и дипломатам обеих стран, тысячи и тысячи россиян получили возможность вслушаться в звучание японской традиционной и современной

музыки, обогатить свои сердца мудростью, мужеством и добротой. Вслушайтесь в изумительные по красоте звуки, извлекаемые, кажется, не из инструментов, а из бездонных глубин японского национального духа, и у Вас, возможно, возникнет ощущение, что именно так звучит предвечность или очеловеченная природа. Ведь музыканты видят свою главную задачу в том, чтобы вызвать у слушателей интерес к музыкально-поэтическому сердцу японского народа и одновременно приоткрыть тайну взаимного притяжения русской и японской культур. Особенно символично в данном контексте использование в концерте инструмента со столетней историей, изготовленного из русской березы, в неволе, одушевленного сердцем тоскующего по своей родине военнопленного.

Календарь концертов у гостей насыщенный. 2.11.07 г. (пятница) в 16.00 состоится встреча японских музыкантов и российских студентов в Концертном зале РГПУ им. А.И. Герцена. 4.11.07 г. (воскресение) в 16.00 пройдет большой концерт в Шереметевском дворце, в Белом зале Музея музыки.. А 3.11.07 г. (суббота) в 17.00 в Большом зале Царскосельского лицея, г.Пушкин, состоится выступление перед искушенным Царскосельским слушателем. Подобные концерты уже не раз устраивались Санкт-Петербургским Центром гуманитарных программ, и имели немалый успех. Есть крепкая надежда, что и нынешний приезд посланцев культуры из Японии будет интересен всем, кто знает и любит культуру Востока.

Устроители концертов выражают особую благодарность дирекции Музея музыки (Шереметевский дворец) за согласие использовать в концерте уникальный инструмент из музейных фондов, а так же руководству Санкт-Петербургского общества дружбы ‘Россия-Япония’ и Санкт-Петербургской ассоциации международного сотрудничества за оказываемую поддержку и участие.

Руководитель программы ‘Все флаги’
Виталий Васильев
Тел. (812) 972-38-69
artvita(@)nm.ru

#####

УНИКАЛЬНОЕ ШОУ НА БАРАБАНАХ ПРОЙДЕТ В ЕКАТЕРИНБУРГЕ

Первого ноября в Екатеринбурге выступит уникальный японский коллектив барабанщиков Takeru.

Они покорили весь мир, на данный момент гастролируют по России. Екатеринбург стал последним из десяти городов, которые попали в тур японских артистов.

В действие шоу вовлечены более 20 барабанов разного диаметра: от самого маленького барабанчика Тэйко до главного барабана диаметром более 1,5 м, на котором одновременно играют все участники коллектива. Причем все артисты не просто стоят на месте, а постоянно находятся в движении, прыгают и совершают акробатические трюки.

За 2 месяца до гастролей в Японию были высланы планировки концертного зала Дворца молодежи, где пройдет шоу. Японцы очень тщательно изучают детали: расположение комнат и выходов, видимость установленных на сцене барабанов из зала, акустические параметры зала. Кроме того, в райдере группы прописаны, к примеру, следующие моменты: обязательное условие – наличие массажиста для разминки артистов и температура в гримерках не выше 21 градуса по Цельсию.

Группа приедет в столицу Урала ориентировочно за 2 дня до представления. Все это время артисты посвятят тренировкам. Оборудование – звук, свет и, конечно, сами барабаны,

везутся из Японии в многочисленных чемоданах и контейнерах. Монтаж всего привезенного займет не меньше суток.

Takeru – это Япония какая она есть на самом деле. Артисты очень дорожат качеством выступления и стараются донести до зрителя не просто звуки барабанов, но особую философию. Во время программы зрители, по словам японской стороны, становятся полноценными участниками шоу, их окутывают звуки барабанов – 'то столь же тонкие, как падающий дождь, то взрывные, будоражащие, проникающие в душу'.

'TAKERU' – это группа барабанщиков, являющихся членами государственного японского фольклорного коллектива японских барабанщиков 'Yamato Takeru'. Группа 'TAKERU' объединяет молодых, творческих людей, ищущих новые возможности и открывающих новые звучания японского национального музыкального инструмента – барабана Тэйко. Во главе коллектива стоит Takeru Matsushita; он принимал участие в более чем 1600 выступлениях в 40 странах мира как видный член коллектива 'Yamato Takeru' с 1996 года.
http://gorodfm.ru/news/news.130061/

#####

ВАКАНСИИ В ЯПОНСКИХ КОМПАНИЯХ

Уважаемые господа!

Сообщаем Вам о поступивших новых предложениях о работе в японских фирмах.

Для всех, кроме тех, кто на данный момент уже работает в японских компаниях.

Есть четыре предложения.

1. Переводчик в учреждение образования. Полная занятость с 8 до 5. Зарплата в зависимости от стажа и опыта - около 2000 долл. Очень важно - легкий общительный характер.
2. Секретарь. Помощник ген. директора в японскую фирму. Японский язык на уровне 1-кю. с 1 января 2008 г. Зарплата 50000 руб. Обязанности - секретарь, административные, плюс по вопросам пребывания иностранцев (ПВУ, ФМС).
3. Ассистент по таможенному складу. Ведение базы данных по товарам. Простой перевод. Английский язык, японский (бытовой, разговорный). Зарплата 1000-1200 долл.
4. Менеджер в оптовую рыбную компанию. 30-40 лет. С опытом работы на московском рыбном рынке. Водительские права. Английский язык - обязательно. Японский не обязательно. Зарплата около 2000 долл. (возможно повышение).

По всем вопросам можно обращаться прямо ко мне.
Резюме желательно на русском и японском.

С уважением,

Пилипенко Марина
Менеджер проектов бизнес сотрудничества
АНО 'Японский Центр'
т. (495) 626-50-32
ф. (495) 626-50-33

info(@)jcenter.msu.ru
http://www.jcenter.msu.ru

#####

ПЕТЕРБУРГ: ОТКРЫТА БИБЛИОТЕКА ГЕНКОНСУЛЬСТВА

1 октября Генеральное Консульство Японии в Санкт-Петербурге открыло библиотеку в отделе культуры и информации.

В библиотеке вы найдете художественную литературу, книги на русском, английском, японском языках о Японии в самых разных областях: литература, история, национальная кухня, искусство, политика, экономика, кинематография; художественные и анимационные японские фильмы на DVD/VHS.

Здесь также можно получить информацию о японских вузах, которые принимают иностранных студентов, о системах стажировок.

Вы можете временно брать информационные источники домой!

Время работы библиотеки 14:30-18:00 (понедельник-пятница), прием посетителей заканчивается в 17:30. Единовременно читателю разрешается брать не более трех книг либо DVD, максимум на 2 недели. Для получения необходимой книги следует заполнить формуляр. Книги выдаются во временное пользование по предоставлению копии паспорта, студенческого/ученического билета или любого другого удостоверения личности. Просим заранее сообщать о желаемом времени посещения библиотеки не позднее, чем за день по телефону или по электронной почте.

Адрес библиотеки: Санкт-Петербург, 190000, ул. Миллионная, 30
Телефон +7 (812) 449-47-71
e-mail: bunkabu(@)rol.ru kobun(@)rol.ru

Подробнее об этом событии:

http://nippon.spb.ru/index.php/culture/700

С уважением,
Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

ОРЕНБУРГ: НОВОСТИ ОГУ

9 октября 2007 года в рамках рабочего визита в Оренбургскую область Оренбургский государственный университет посетил Чрезвычайный Полномочный Посол Японии в России Ясуо Сайто.

После проведенных переговоров в правительстве области посол встретился с ректором ОГУ Владимиром Ковалевским и научной общественностью вуза, посетил Японский информационный центр ОГУ.

В приветственном слове к общественности университета Ясуо Сайто сказал:

- Выражаю глубокое уважение Оренбургскому государственному университету. Я рад, что отношения между Россией и Японией развиваются в экономике, политике, науке и культуре.

Но на данном этапе этого недостаточно, так как у наших стран есть гораздо больший потенциал. Я давно хотел посетить вашу область, потому что очень много о ней слышал.

На встрече присутствовал заместитель Председателя правительства, министр информационной политики, общественных и внешних связей Оренбургской области Сергей Горшенин. Он отметил:

- Всё большее число политиков и экономистов считают, что вектор внешнеэкономической политики России должен отклоняться в сторону Азии. Еще С.Ю. Витте, видный политический деятель, и Д.И. Менделеев, знаменитый ученый-химик, полагали, что задача России – направить свой взор именно в Азию. Оренбуржье как ворота в Азию, безусловно, поддерживает этот тезис.

Вечером Ясуо Сайто принял участие в торжественной церемонии открытия Фестиваля японского кино в Студенческом центре ОГУ ДК 'Россия'.

- Мне очень приятно открывать Фестиваль японского кино. Выражаю благодарность Оренбургскому государственному университету за организацию такого замечательного мероприятия. Рад, что вы интересуетесь не только экономикой Японии, но и культурой. Сейчас в России возникает ситуация, которую можно назвать 'бумом Японии'. Должен отметить, что и в Японии уделяется много внимания вашей стране, проводятся мероприятия, посвященные России.

- Шесть японских фильмов, которые мы привезли, - продолжил посол, - расскажут вам о японской реальности с разных точек зрения. Надеемся, что Фестиваль японского кино будет расширяться так же, как и отношения между Россией и Японией.

Со словами приветствия к зрителям обратились депутат Государственной думы, руководитель ассамблеи парламентариев России и Японии Виктор Нефедов и заместитель министра информационной политики, общественных и внешних связей Александр Калинин.

С открытием Фестиваля японского кино поздравила всех первый проректор по научной работе ОГУ Светлана Нотова. Она отметила, что одно из главных направлений деятельности университета – это воспитание личности, воспитание нравственности. Киноискусство играет в этом большую роль. У японского кино есть своеобразные черты, которые отличают национальный кинематограф страны. Главные из них – простота и лаконизм, столь свойственные вообще художественной культуре Японии.

Поздравления, звучавшие со сцены дворца культуры 'Россия' по случаю открытия Фестиваля, перемежались с грандиозным шоу.

Творческие коллективы Студенческого центра Оренбургского госуниверситета подготовили для участников мероприятия большую концертную программу. Народный коллектив эстрадного танца 'Жемчужинка' выступил с номерами 'Японский танец', 'Ах, мамочка!', 'Калинка'.

Цирк на сцене 'Антрэ' продемонстрировал мастерство акробатического искусства в номерах 'Забава', 'Каучук', 'Полотна'. Вокальные коллективы 'Концертино' и 'ЭксКурс' исполнили музыкальные композиции 'Welcome to Russia' и 'Колыбельная Клары'. Номер 'Белое танго' представил театр моды 'Кристалл'. Зрители также увидели совместный проект ведущих творческих коллективов Студенческого центра 'Призрак оперы'.

Праздник продолжился в кинотеатре 'Сокол', где состоялся показ киноленты 'Токийская колыбельная' одного из известных японских режиссеров Дзюн Итикава.

Фестиваль продлится до 14 октября. В течение шести дней в двух кинотеатрах города – 'Сокол' и 'Союз' - будут демонстрироваться фильмы современных японских режиссёров: 'Осакская история' (Дзюн Итикава), 'Квартет для двоих' (Наото Такэнака), 'Улетучившиеся мечты не скоро увидишь' (Эйдзо Сугава), 'Журавль' (Кон Итикава), 'Всё о нашем доме' (Коки Митано).

Язык кинематографа понятен всем без перевода, для него не существует границ. Проекты в области культуры крайне важны для развития взаимопонимания и взаимного интереса между народами двух стран. Руководство ГУП 'Облкиновидео' позаботилось о том, чтобы фильмы демонстрировались в кинотеатрах в вечернее время. Это позволит простым жителям города Оренбурга прикоснуться к частичке японской культуры, а организаторам Фестиваля получить широкие отклики на этот необычайно популярный вид современного искусства.

Отдел по связям с общественностью и рекламе

тел. 77-52-21

baku(@)mail.osu.ru

#####

В ЧЕСТЬ 30-ЛЕТИЯ ПОБРАТИМСКИХ ОТНОШЕНИЙ В ШЕЛЕХОВ ПРИЕХАЛИ ЯПОНЦЫ

Памятник японскому политику Сигэки Мори находится в центре шелеховского кладбища. Тридцать лет назад мэр Нэагари подписал договор о дружбе с городом металлургов. Перед смертью он распорядился захоронить частицу своих останков на сибирской земле. Сегодня у мемориала иностранные гости зажгли поминальные свечи, которые привезли с родины.

- Посетив могилу господина Сигэки Мори, я пересмотрел всю пятидесятилетнюю историю нашего движения и почувствовал, как важно укреплять отношения между городами Шелехов и Номи, - сказал председатель общества 'Исикава-Россия' Накамура Исао.

Теперь у города Нэагари другое имя - Номи. Название изменилось - дружба осталась. За круглым столом - представители двух городских администраций подводят итог многолетнего сотрудничества. Почти каждый год в Японии проходят выставки творчества, организованные сибиряками. Благодаря побратимским отношениям, наши студенты ездят на стажировку в Страну восходящего солнца.

- Постоянный обмен делегациями. Дети наши участвуют в культурных отношениях. Это, безусловно, повлияло на то, что часть ребят выбрала свою новую профессию, допустим, работа в той же Японии. Часть японских ребят работает над изучением культуры России, стали преподавателями русского языка, - говорит глава администрации Шелехова Руслан Болотов.

По словам представителей местной администрации, сейчас побратимские отношения городов выходят на новый уровень. В скором времени начнется строительство японского центра в Шелехове. Желающие смогут изучать восточные единоборства, культуру и язык Страны восходящего солнца.

Дмитрий Грабов

http://irkutsk.rfn.ru/rnews.html?id=24907&cid=7

#####

МЭР ИРКУТСКА ВСТРЕТИЛСЯ С ЯПОНСКОЙ ДЕЛЕГАЦИЕЙ

С делегацией общества дружбы 'Россия – Япония' встретился накануне мэр Иркутска Владимир Якубовский. Как сообщает пресс-служба администрации Иркутска, официальный визит приурочен к 50-летию общества 'Исикава – Россия' и 40-летию побратимских связей городов Канадзавы и Иркутска. На встрече руководитель японской делегации Накамура Исао подчеркнул, что долгие дружеские связи должны выйти на новый уровень развития экономических отношений. Поэтому в состав японской делегации, в основном, вошли представители деловых кругов. Мэру Иркутска были переданы приветственные адреса от мэра и торгово-промышленной палаты г. Канадзавы. Гости рассказали, что при торгово-промышленной палате специально создан международный отдел для развития связей не только в сфере культуры, спорта, но и экономики и бизнеса. 'Власть должна способствовать развитию международных контактов в сфере бизнеса и оказывать поддержку', - сказал Владимир Якубовский.

В программе пребывания японской делегации - знакомство с работой торгово-промышленной палатой Восточной Сибири и встреча с представителями деловых кругов города.

http://i38.ru/?IdAction=docs&Event=read&id=29540

#####

СТРАТЕГИЯ ОТСУТСТВУЮЩИХ РЕШЕНИЙ

8 октября 2007 года в Москве прошел форум 'Перспективы российско-японского стратегического партнерства'. Вели форум поочередно мэр Москвы, председатель Российского комитета XXI века Ю.М. Лужков и депутат Палаты представителей парламента Японии, президент Общества 'Япония-Россия' Ю. Хатояма. Это уже третий форум, проводимый в таком формате. Как отметил Ю. Хатояма, этот форум призван 'восполнить отсутствие Совета мудрецов', российскую часть которого ранее возглавлял Ю.М. Лужков.

В российско-японских отношениях Ю.М. Лужков известен как председатель созданного в марте 1998 года Российского комитета XXI века, призванного развивать отношения между Россией и Японией. Позже, в декабре 2003 года он, согласно распоряжению президента В.В. Путина, возглавил российскую часть российско-японского Совета мудрецов. Но в 2001 году японский партнер Российского комитета XXI века – 'Форум японо-российской дружбы 21' самоликвидировался, а в марте 2007 года сопредседатель японской части Совета мудрецов Ё. Мори публично заявил о прекращении работы данной организации. В настоящее время Российский комитет XXI века продолжает свою деятельность, организуя, в частности, российско-японские форумы вместе с Обществом 'Япония-Россия'.

Основным политическим вопросом, который волнует японскую сторону, остается тема 'принадлежности' южных Курильских островов. Как отметил в выступлении Ю. Хатояма, Россия хотела бы решить территориальную проблему на основе Декларации 1956 года, т.е. путем передачи Японии гряды Хабомаи и острова Шикотан, но Япония на такой вариант не согласна. Для решения проблемы 'северных территорий' нужно доверие. И этим Япония будет заниматься. В свою очередь Ю.М. Лужков заявил, что 'простых и долгожданных решений нет'. По его мнению, Россию и Японию 'сталкивают третьи силы', но страны находятся 'на пороге развития сотрудничества'. Он пояснил японцам важность для них России: 'Россия для Японии – одна из опор для возможных будущих политических

сценариев'. Впрочем, в результате каких сценариев Япония вынуждена будет опереться на Россию, сказано не было.

Зам. министра иностранных дел России А.П. Лосюков отметит важную роль принятого в январе 2003 года президентом России В.В. Путиным и премьер-министром Японии Дз. Коидзуми 'Плана действий'. Он охарактеризовал данный документ как 'дорожную карту', отметив, что в настоящее время идет обсуждение о внесении в него дополнений, соответствующих сегодняшним реалиям. А.П. Лосюков подробно рассказал о сотрудничестве России и Японии на международной арене в разных областях, включая шестисторонние переговоры по ядерной проблеме на Корейском полуострове, указав однако, что по территориальному вопросу у России и Японии 'диаметрально противоположные позиции'. Что это значит в контексте обязательств России по Декларации 1956 года, не пояснялось.

Все выступающие говорили об успехах в торгово-экономической области, о том, что японский бизнес наконец пришел в Россию. Если товарооборот между странами в 2006 году был 13 млрд. долл., то в это году ожидается 15 млрд. долл. По мнению председателя Комитета Государственной Думы К.И. Косачева, 'мы слишком нужны друг другу, чтобы упираться в курильскую стену'. Он также отметил существование 'проблемы общественного мнения', заявив: 'Сделок за спиной народа не должно быть!' Он призвал японскую сторону к стратегическому партнерству в политической сфере.

Молодой депутат Палаты советников парламента Японии, зам. директора Департамента международного сотрудничества Демократической партии Японии М. Найто заметил, что российско-японские отношения это как два колеса на одной оси: с одной стороны мирный договор, а с другой – сотрудничество в разных областях. Если взять за основу такую конструкцию, то получим, что второе колесо крутиться, а первое заклинило. И если японская сторона крутит второе колесо, чтобы сдвинуть первое в нужном для нее направлении, то российская сторона крутит его для того, чтобы первое туда не сдвинулось. Ответ на вопрос, когда Россия и Япония слезут с этой диалектической пары колес, чтобы двигаться поступательно, а не по кругу, участники форума возложили на следующие поколения.

Олег Казаков
08.10.2007

http://quorum-press.livejournal.com/2007/10/09/

#####

ТРАДИЦИОННАЯ ОСЕННЯЯ БИЗНЕС-КОНФЕРЕНЦИЯ РБК

Традиционная осенняя бизнес-конференция РБК пройдет 2-8 ноября 2007 г. в столице Японии — Токио, в отеле Four Seasons at Chinzan-so.

Основные задачи конференции:

Способствовать развитию торгово-экономических отношений России и Японии;
выработать конструктивные подходы к решению актуальных вопросов путем прямого диалога бизнеса и власти;
привлечь внимание российских и международных инвесторов к инновационным проектам и их реализации.

Участники: В конференции примет участие более 350 делегатов. Бизнес-конференция РБК пройдет одновременно с 40-м Токийским Мотор Шоу. В этой связи специальное заседание конференции будет посвящено потенциалу развития российского автомобильного рынка, а также запланировано посещение выставки.

В рамках конференции предполагается обширная культурно-ознакомительная программа для сопровождающих лиц с осмотром основных достопримечательностей Токио и Киото.

Стоимость базового пакета участника составляет 8670 дол. США

http://www.conference.rbc.ru/

#####

ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ В УКРАИНЕ ПРОВОЖАЕТ ДОМОЙ ХУДОЖНИКА ИЗ ТОКИО

19 Октября | автор: Лариса Даниленко, '24'

Сегодня посольство Японии в Украине провожает домой Рея Тори – художника из Токио, оставившего в киевском Национальном художественном музее свою персональную выставку. Господин Тори – убежденный почвенник, свято хранящий японские традиции. Помимо выставок, проходивших, в основном, на дальневосточной родине, на его счету статьи о культуре Японии и активная просветительская деятельность.

Рей Тори предпочитает лично присутствовать на своих экспозициях, даже если они находятся в столь далекой от Японии стране, как Украина. Семь дней кряду он охотно отвечал на вопросы украинских журналистов, раздавал подробные комментарии о смысле и сути своего творчества.

'Перед нами, людьми, жизнь ставит грандиозные задачи, – говорил господин Тори. – Нам нужно совместными усилиями создать богатый и счастливый мир, в котором человечество и природа станет одним гармоничным целым'.

Идею-фикс японской философии Рей Тори воплотил в композиции 'Танцы Исе'. 28 минималистских картин, 20 из которых расположены по кругу, по идее, должны символизировать покой, гармонию и всеобщее единение. Начало и конец 'Танцев' соединены, круг замкнут, движение не предполагает остановок и изменения ритма. 'Когда в этом круговороте объединяются человеческие сердца, в середине круга появляется яркий свет', – радуется художник. Медитативная музыка и ароматические палочки с приятным легким ароматом призваны усиливать атмосферу всеобщего братания.

Однако восприятие – штука тонкая и глубоко индивидуальная. Киевляне реагируют на 'настоящую Японию' неоднозначно. Кому-то подобный антураж напоминает магазин эзотерических товаров на Андреевском спуске, кто-то замирает в немом восторге при первых звуках саундтрека и не реагирует на картины, а кто-то равнодушно уходит, не проведя на выставке и пары минут. Призыв японского художника, сформулированный в наших широтах как 'возьмемся за руки, друзья', на сегодняшний день в Украине востребован слабо.

http://news.24.ua/news/culture/16896/

#####

ЗАВЕЩАНИЕ ПЕТЕРБУРГСКОГО САМУРАЯ

Японский архитектор Кисё Курокава, автор космического стадиона, отправился в небесное путешествие

Курокава скончался в токийской больнице. Это известие настигло меня в карельских лесах — где, понятное дело, ни телевизоров, ни радио нет, но чуть ли не десяток друзей и знакомых сочли необходимым немедленно — как если бы случилась беда с близким нам всем человеком — сообщить об этой утрате, переслав sms: 'Умер Курокава'.

'Дух должен быть твердым'

Мы познакомились в декабре прошлого года. Вскоре после того, как Кисё Курокава, включенный в пафосно презентованный звездный состав международного жюри конкурса проектов 'Газпром-Сити', демонстративно отказался от сомнительной чести выбирать лучшее из худшего, заявив о недопустимости строительства гигантского небоскреба вблизи исторического центра. Это решение было расценено как акт заступничества за достоинство Петербурга, которое не может быть объектом продажи. Поступок тем более удивительный для современной России — ведь тогда же в северной столице реализовывался проект самого Кисё Курокавы (новый стадион на Крестовском острове), патронируемый Смольным и компанией 'Газпром'.

'Настоящий самурай!' — изумлялись между собой петербуржцы. И оказались правы буквально. Во время нашей встречи господин Курокава рассказал, что в свои 72 года не расстается с японским мечом, совершая ежедневные тренировки. Он говорил: 'Дух самурая должен всегда оставаться очень твердым, и надо сохранять самообладание, будь то война или дискуссия с оппонентом'.

Деньги, материальная выгода — ничтожные соблазны для приверженца древней японской философии. Когда, например, Курокава выиграл конкурс на создание новой казахской столицы Астаны, выяснилось, что бюджет для этой огромной работы более чем скромный — и ради реализации идеи Курокава потратил немалые собственные средства, попутно обратившись за поддержкой к японской правительственной организации Japan International Cooperation Agency.

Вопросы сохранения мировой гармонии — вот что по-настоящему занимало его как подлинного зиждителя, воспитанного в школе буддийских священников, довольствующегося в личной жизни лишь необходимым минимумом.

Курокава заслужил уважение современников не только как архитектор, но и как мыслитель, философ, написавший сотню книг, и основатель теории архитектурного метаболизма: представления о городе как развивающемся живом организме, главные элементы которого должны оставаться неизменными, а отдельные клетки — обновляться.

В Петербурге к таким стержневым, призванным оставаться неизменными и держать все остальное, элементам мастер относил панорамы Невы и Невского проспекта, ансамбли площадей исторического центра, его сохранившуюся на протяжении трех веков планировку, удивительно гармоничную организацию городского пространства.

Отношение к городу как одушевленному созданию заложено было еще в детстве — Кисё Курокава помнил, как после американских бомбардировок его отец-архитектор оплакивал не только погибших людей, но и уничтоженные дома. А потому, как говорил мастер, ему близко и понятно то, как относятся к исторической архитектуре в нашем городе — ведь тысячи ленинградцев в годы блокады ценой своей жизни оплатили спасение культурного наследия.

Выдающийся объект — не обязательно небоскреб

Выражая официальные соболезнования родным и близким Кисё Курокавы, губернатор Петербурга Валентина Матвиенко назвала его ‘человеком огромного таланта, безупречного вкуса, подлинным мастером своего дела’. Напомнила и о том, что он был членом жюри проводившихся в нашем городе международных конкурсов и ‘своей принципиальной позицией, неравнодушием к Петербургу, к его культурному наследию снискал большое уважение жителей города. К его мнению прислушивались…’

Стараниями наших властей информация о принципиальном отказе Курокавы от участия в определении победителя объявленного Газпромом конкурса тщательно замалчивалась. О поступке японского архитектора петербуржцам стало известно из сообщений зарубежной прессы, и лишь после этого тему подхватили некоторые отечественные СМИ.

О том, как у нас ‘прислушались’ к мнению Курокавы, сам маэстро рассказал во время нашей декабрьской встречи.

— Я полагаю, что по Неве, на некотором отдалении от центра, можно строить дома от 50 до 100 метров. И постепенно, удаляясь от центра города, поднимать эту высоту. Свои заключения я изложил на двух страницах документа, который передал в жюри конкурса, а также губернатору Петербурга и главе Газпрома господину Миллеру. Но он сказал, что на конкурс уже выставлены пять вариантов, из которых нужно обязательно выбрать один. Однако все представленные здания имели высоту более 400 метров. Поэтому я и отклонил свое участие в обсуждении данных проектов.

На следующее утро в Петербург прибыли два других представителя жюри — Норман Фостер и Рафаэль Винолли. Мы втроем подписали соответствующее письмо в адрес губернатора Петербурга, содержащее извещение о нашем отказе участвовать в работе жюри. Мои идеи заключаются в том, что даже если будет принято решение построить здание не выше 100 метров, тем не менее можно выбрать прекрасного архитектора и прекрасный дизайн для того, чтобы здание ‘Газпром-Сити’ стало достопримечательностью города. Я не против ‘Газпром-Сити’ как такового, я понимаю, что город нуждается в инвестициях, в экономическом развитии. Единственная проблема — высота здания.

Конечно, если Газпром примет решение отодвинуть это здание дальше от Невы, возможно рассматривать варианты 200–300-метрового здания. Если говорить об Охте, думаю, там возможно строить не более 100 метров. Выдающийся объект не обязательно должен быть небоскребом, это безусловно. И даже если стоит задача сохранения того объема площадей, которые хотел бы получить Газпром, возводя небоскреб, — в рамках данного участка можно построить здание, не превышающее 100 метров и тем не менее получить требуемое количество площадей.

Проект самого Кисё Курокавы, победивший на конкурсе по созданию новой спортивной арены на Крестовском острове, губернатор Матвиенко назвала ‘лучшим’, ‘самым технологичным и изящным’, ‘очень понравившимся петербуржцам’. Однако те переделки, на которых теперь настаивает генподрядчик (ООО ‘Авант’ — бывший ‘Синтез-СУИ’), грозят — по образному выражению членов петербургского Градостроительного совета — ‘превратить космический корабль Курокавы в какую-то сковороду с крышкой’.

Кстати, в свое время известие о том, что заказ на проектирование и строительство стадиона получила компания ‘Синтез-СУИ’, вызвало недоумение Курокавы. Тогда под надуманным предлогом от участия в конкурсе была отодвинута авторитетнейшая компания ХОХТИФ-Ациенгезельшафт, работающая с конца XIX века, на счету у которой более 500 спортивных

сооружений, построенных лишь в последние 40 лет. По данным журнала 'Инжиниринг Ньюс Рекорд', ХОХТИФ-Ациенгезельшафт занимает первое место среди 225 мировых лидеров строительного бизнеса. А обошедшая ее 'дочка' нефтяной корпорации 'Синтез' появилась на свет только летом прошлого года. Как сказал во время нашей встречи господин Курокава, сделанный в пользу 'Синтез-СУИ' выбор 'вызывает очень большое удивление'.

— Я думаю, что компания ХОХТИФ — лучше, — заметил архитектор — Но, как вы понимаете, это было не мое решение.

И уничтожение старого стадиона имени Кирова также вовсе не было решением Курокавы. Он называл эту работу архитектора Никольского 'шедевром архитектуры советской эпохи', изучению которой японский зодчий посвятил почти 50 лет. Им были тщательно исследованы все 17 чертежей Никольского, хранящиеся в Петербурге. И именно Курокава подготовил представление этих чертежей в рамках специально организованного семинара.

— Я предлагал хотя бы в части проекта оставить элементы старого архитектурного решения, например колонны, придающие такой прекрасный вид, — рассказывал Кисё Курокава. — Но мне ответили, что это удорожает проект, а потому неприемлемо. От предшествующего объекта удалось сохранить только насыпной холм и подходы к стадиону, сделанные ранее. Знаете, голос из архитектурных кругов не очень силен…

Цензура для мастера

На Градостроительном совете, рассматривавшем 'доработанный' преемницей 'Синтез-СУИ' проект Курокавы, голос возмущенных архитекторов звучал довольно громко: эксперты оказались почти единодушны в том, что представленный 'Авантом' вариант существенно искажает победивший на конкурсе проект Курокавы. Силуэт стадиона изменился до неузнаваемости — совершенно другая форма крыши, иной наклон трибун, плюс добавлены четыре тяжеленные опоры (японец-де не принял во внимание, как наши болельщики 'хлопают и топают'), окончательно отказались от изначально заложенной идеи раздвижного поля…

Главный архитектор 'Аванта' Александр Коханов объясняет необходимость всех этих 'поправок' тем, что Курокава не до конца продумал детали и не учел российскую специфику.

Между тем во время нашей декабрьской беседы Кисё Курокава выражал уверенность в том, что при реализации его проекта (проработанного очень детально) никаких существенных переработок быть просто не может:

— Мы подготовили все необходимые чертежи, которыми смогут пользоваться проектировщики и строительные компании, — рассказывал архитектор, демонстрируя красочные планшеты с рисунками и схемами. — Здесь ничего нельзя сильно изменить. Мы даже представили подробную схему электромонтажного обслуживания — где будут расположены большие краны, подготовили соответствующее изменение температуры зимой, системы эвакуации и стаивания снега, провели серьезное исследование, показывающее, как сохранить натуральность почвы. Был сделан анализ климата, учтено изменение расположения тени зимой и летом — в зависимости от часа дня, проработана система отопления футбольного поля. Детально расписано, как все это будет работать. Рассчитано для температур до минус 50 градусов. А вот здесь — таблица рекомендуемых для игрового газона растений, схема обновления его фрагментов... На каждой балке будут сенсорные компьютерные датчики отслеживания и специальные электромоторы. А специальная телевизионная установка позволит мне, даже сидя в Токио, наблюдать за действиями узлов раздвижной крыши и через интернет следить за тем, все ли нормально работает.

Особое внимание пытался обратить маэстро и на решение вопроса доставки зрителей к будущему стадиону:

— В своем проекте я опирался на расположенные поблизости станции метро. Именно поэтому предложил сделать кольцевую линию легкого рельсового транспорта. На нем путь от метро 'Крестовский остров' займет не более 15 минут. Но если будет принято решение сделать съезды с шоссе в сторону стадиона — для зрителей, приезжающих на машинах, — это будет катастрофа. Все будет заблокировано этими автомобилями. Думаю, наше предложение гораздо лучше — оно экологично и не агрессивно по отношению к сложившемуся парковому ансамблю. Хотя в мои обязанности не входит развитие инфраструктуры — это задача других людей. Но мы тем не менее проводим с ними регулярные совещания.

Теперь стало ясно, что и эти предложения архитектора Курокавы в расчет приняты не будут. Под эстакадой будущего Западного скоростного диаметра намерены разместить парковки на 1,5 тысячи машино-мест. Проблему доставки остальных посетителей нового стадиона (рассчитанного на 62 тысячи зрителей) вице-губернатор Александр Вахмистров предложил решить по-простому: пусть не ездят на Крестовский по одному или по двое, а обеспечивают наполняемость авто под завязку, самостоятельно группируясь со случайными попутчиками в квартеты или квинтеты.

Что же до всей совокупности изменений, навязанных адаптером проекта ('Авантом'), то они позволят почти вдвое превысить ту смету, что полагалась достаточной для реализации замысла Кисё Курокавы. Такая вот адаптация японских идей единения с космосом к прозаической российской действительности, признающей лишь очарование рокота могучих откатов.

Едва ли изуродованный проект мастера станет ему 'лучшим памятником', в чем пытаются убедить нас теперь. И заверения в том, что учиненное над его замыслом насилие согласовано и будто бы даже одобрено самим Курокавой, он уже не имеет возможности опровергнуть. Хотя остались написанные им книги и статьи, с четко и ясно представленными в них жизненными и творческими принципами — которым он неизменно оставался верен, как настоящий самурай, честно прошедший свой путь.

Документ, который можно назвать завещанием Кисё Курокавы Петербургу, имеется у Валентины Матвиенко. Эта записка была вручена им губернатору северной столицы одновременно с извещением об отказе от участия в работе жюри злополучного конкурса 'Газпром-Сити', а ее копию в завершение той нашей встречи господин Курокава любезно предоставил для публикации, сказав на прощанье:

— Будем продолжать бороться!

Татьяна ЛИХАНОВА

http://www.novayagazeta.spb.ru/2007/80/7/

#####

САМАРЦЫ ПОБЕДИЛИ НА ЮНОШЕСКОМ ВСЕМИРНОМ КОНКУРСЕ ХОККУ

15 октября в Самарском академическом театре драмы им. Горького прошло торжественное награждение учеников Самарского муниципального университета Наяновой (СМУН) -

победителей и лауреатов юношеского всемирного конкурса хокку, проходившего в Токио (Япония), сообщает корреспондент ИА REGNUM-ВолгаИнформ.

Конкурс проходил в заочной форме, а оценивали хокку участников японские филологи, специализирующиеся на японской поэзии и литературе. Конкурсанты были разделены на шесть секций в зависимости от языка, на котором были написаны хокку. В славянской секции все призовые места и дипломы лауреатов, которых дается не более 10 в каждой секции, достались самарцам - ученикам седьмых классов СМУН. Призовые места заняли: Ангелина Кокорева (1 место), Сергей Пакман (2 место) и Яна Пивоварова (3 место). Лауреатами конкурса хокку стали: Евгений Ермоленко, Андрей Гаращук, Татьяна Кравцова, Варвара Цветова, Михаил Чуйков, Тарас Давыденко и Галина Мальковская.

http://www.regnum.ru/news/900259.html

#####

ЯПОНИЯ ЛИДИРУЕТ ПО КОЛИЧЕСТВУ МИЛЛИОНЕРОВ

По числу миллионеров, имеющих на своих банковских счетах свыше одного млн. долларов США, Япония превосходит все остальные страны Азии. В Японии проживают 1,47 млн. миллионеров.

Об этом сообщила американская финансовая компания Merrill Lynch.

Во всей Азии, при этом, зарегистрировано всего 2,6 млн. обладателей такой внушительной суммы.

Доля японцев в азиатском клубе богачей достигла таким образом 60%. При этом необходимо учитывать тот факт, что по численности населения - 127 млн. человек - Япония значительно уступает многим соседям по региону.

Как отмечает Merrill Lynch, Азия по числу миллионеров 'разбогатела' в этом году по сравнению с 2006 годом почти на 9%. По годовому приросту здесь лидировала Индия (20,5%), Китай (7,8%), Япония же заняла в этом рейтинге лишь третье место (5,1%). Сумма вкладов японских миллионеров теперь составляет 40% от общего количества денег всех остальных азиатских коллег.

Число долларовых миллионеров во всем мире, указывает компания, увеличилось в этом году на 8,3%, достигнув 9,5 млн. человек. В мировом реестре лидируют Соединенные Штаты, за ними следует Япония.

Об этом сообщает ИТАР-ТАСС.

http://www.vz.ru/news/2007/10/20/118965.html

#####

У ОКОШКА: СООБЩЕСТВО ЭКСПЕРТОВ

На портале 'Сообщество Экспертов' (http://www.report.ru/) создан новый раздел 'Япония' (http://japan.report.ru), на котором собраны полезные ссылки на Интернет -ресурсы, касающиеся темы Японии и путешествий. Есть разделы:

События

Статьи/обзоры
Государственные организации
Туристические компании
Книги
Web-форумы
Порталы
Как провести время?
Японская кухня

Можно рекомендовать свои ссылки и ресурсы, с предложениями обращайтесь к эксперту: http://japan.report.ru/services/ask/form_6_5TopicID_2436_.html.

С уважением,
ведущая рубрики
Лариса Махова

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Токийская декларация 1993 года является не юридическим, а политическим документом, в котором фактически зафиксированы позиции каждой из сторон по территориальному аспекту проблемы мирного договора. При этом российская позиция состояла в том, чтобы вести дело к заключению мирного договора с Японией на 'основе решения вопроса о принадлежности 4-х островов', имея в виду достижение согласия в том, что острова принадлежат нашей стране.
http://www.mid.ru/Brp_4.nsf/arh/7D1552651320CBB6C325737700207BA1?OpenDocument

* ВТБ привлек у японских банков долгосрочный кредит на строительство 'Шереметьево 3'.
http://www.banki66.ru/print/news/exclusive/1504

* По итогам 2006 года объем торговли между Беларусью и Японией составил 147 млн. долларов (рост в 2,3 раза по сравнению с 2005 годом). За январь-август 2007 года товарооборот превысил 160 млн. долларов.
http://www.embassybel.ru/press/soft/2007/10/19/14762/

* А для тех, кто хочет поближе познакомиться с культурой и историей Японии, глава представительства Посольства Японии Сэо Масацугу напомнил, что 25 ноября в Алматы планируется проведение большого совместного мероприятия: Дня культуры Японии
http://www.inform.kz/showarticle.php?lang=rus&id=189929

* До недавнего времени рынок подержанных японских иномарок был единственной возможностью удовлетворения спроса. Однако сегодня есть все основания утверждать, что данному виду бизнеса уже в ближайшее время уготована стагнация и медленное умирание.
http://babr.ru/?pt=news&event=v1&IDE=40518

* 18 октября гостья из Японии, преподаватель национального языка Хираси Сё познакомила участников II международной конференции, проходящей в Читинском государственном университете (ЧитГУ), с эстетическими ценностями в современной японской культуре.
http://www.chita.ru/news.php?id=12745

* В столичной спортивной школе 'Олимп' прошел двухдневный семинар для туркменских дзюдоистов, организованный Японским фондом по международному обмену при

содействии Посольства Японии в Туркменистане и Государственного комитета страны по туризму и спорту.
http://www.turkmenistan.ru/index.php?page_id=3&lang_id=ru&elem_id=11326&type=event

* Художественные работы учениц Чебоксарской детской школы искусств No1 удостоены высоких наград Международного конкурса в Японии.
http://www.sovch.chuvashia.com/novosti/2007/678.shtml

* Ну какая русская девушка может уехать из Японии без кимоно? — наверное, этот вопрос задала себе Юля, покупая в бутике за немалые, кстати, деньги знаменитый японский "халат".
http://www.mk.ru/blogs/MK/2007/10/20/social-life/319361/

* Сюрприз заключается в том, что пользователи KDDI смогут создать на своем телефоне поздравительную открытку, а затем отправить ее в службу поддержки, где ее непременно распечатают и доставят адресату.
http://www.mobime.ru/news/2007/10/20/japan-post-service-offer-sms-to-snail-mail-for-holidays.html

* Настенный календарь на 2008 г., сделанный из 6 кг чистого золота, поступил в продажу в Японии. Драгоценный лист размером 67 на 42 см украшен иллюстрациями к классическому японскому роману 'Повесть о принце Гэндзи'.
http://www.oreanda.ru/ru/news/20071019/common/lifestyle/article250704/

* Нигде не могу найти информацию о японских ирисах. Расскажите, пожалуйста, как за ними ухаживать?
http://www.prgazeta.ru/?article=5595

* В 2008 г. в Польше появится первый канал аниме, - Wirtualnemedia
http://www.mediabusiness.com.ua/news/9397.html

* Мамонтоведы проведут необходимые замеры, которые определят возможность проведения дальнейших исследований и наиболее приемлемые условия для транспортировки мамонтенка в Японию.
http://www.vsluh.ru/news/society/125513.html

* В 1948 г. принят закон о термальных источниках, 1990 источников были признаны лечебными (и получили право называться 'онсен'), а 64 из них признаны особенно ценными.
http://www.medicus.ru/balneology/pats/?cont=article&art_id=10668

* Ежедневно 'Якиторию' посещают 500-600 человек, оставляющих в ресторане в среднем по $25-30.
http://www.smoney.ru/article.shtml?2007/10/15/4119

* Не родись японкой. Нелли Уварова, Георгий Тараторкин, Нелли Пшенная - в самурайском спектакле в Барнауле

http://www.altapress.ru/13146/

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
37, 2007.10.28

#####

НАЧНЕТСЯ НОВАЯ ПРОЦЕДУРА ВЪЕЗДА В ЯПОНИЮ

Иммиграционное Бюро Министерства Юстиции Японии

С 20 ноября 2007 г. иностранные граждане, въезжающие в Японию, при иммиграционном контроле, будут сфотографированы и подвергнуты снятию отпечатков пальцев специальной аппаратурой, и затем пройдут на устное собеседование с иммиграционным инспектором.

Новая система, кроме нижеуказанных освобожденных лиц, действует на иностранных граждан при въезде в Японию и выезде несмотря на то, что они проживают в Японии.

Иностранные граждане, которые не являются освобожденными лицами, при отказе не снятие отпечатков пальцев и фото, не будут разрешены на въезд страны и будут приказаны быть высланными из страны.

[Освобожденные лица]

(1) Специальные категории постоянно проживающих граждан;

(2) Лица до 15 лет (включительно);

(3) Лица, которые собираются выполнять деятельность, соответствующую статусам "Дипломатический" и "Официальный";

(4) Лица, приглашенные руководителями правительственных организаций Японии;

(5) Лица, определенные приказом Министерства юстиции Японии в качестве соответствующих категориям (3) и (4).

Сайт Министерства юстиции Японии: http://www.moj.go.jp

Сайт Иммиграционного Бюро Японии: http://www.immi-moj.go.jp/index.html

буклет, полученный при посещении Консульского отдела Посольства Японии в России.

Е.К.

#####

"ДУША ЯПОНИИ": ЯПОНСКАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ МУЗЫКА XVIII-XX ВЕКОВ

Девятый международный музыкальный фестиваль
"ДУША ЯПОНИИ" (“NIHON-NO KOKORO”)
7 сентября – 23 декабря 2007 г.

8 ноября, 19.00, Рахманиновский зал консерватории

ЯПОНСКАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ МУЗЫКА XVIII-XX ВЕКОВ

Исполнители: Томинари Сэйдзё, Токумару Дзюмэй, Томио Сэйрицу, Тёнан Сэйэн, Сакагава Сэйраку, Ёкобаяси Сэйкёку, Цуюки Сэйа, Ода Сэйо (кото, сякухати, сямисэн)

Билеты в кассах консерватории

Тел.: 629-21-91, 629-94-01 (кассы)

#####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: В КУНСТКАМЕРЕ ПРОХОДИТ ВЫСТАВКА, ПОСВЯЩЕННАЯ ЗАГАДОЧНОМУ НАРОДУ АЙНОВ

Крупнейшая в мире коллекция из 12 "айнских" акварелей знаменитого японского художника XIX века Безана Хирасавы представлена на выставке "Островные люди айны" в Российском этнографическом музее. По словам авторов выставки, "высочайшая художественная ценность акварелей соперничает с исторической, потому что 140 лет назад художнику удалось с этнографической точностью запечатлеть уходящую культуру народа, по одной из версий, являющегося прямым наследником человеческой "прарасы"".

Выставка посвящена культуре и традициям народа, до второй половины XX века проживавшего на острове Хоккайдо (Япония), в низовьях Амура, на Камчатке, Сахалине и Курильских островах. Материальная культура и язык айнов не имеют прямых аналогов у народов восточного региона и до сих пор являются предметом пристального внимания специалистов-этнографов всего мира.

http://www.fontanka.ru/

#####

ИНФОРМАЦИЯ ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА ВО ВЛАДИВОСТОКЕ

СТАЖИРОВКА: СФЕРА УСЛУГ

С 30 октября по 8 ноября Японский центр принимает анкеты желающих принять участие в конкурсе документов на стажировку в Японии по теме СФЕРА УСЛУГ: рестораторы, отельеры, торговля

Подробности: http://www.vladjc.ru/about/news/2007-11-8-00509/

100-ЛЕТНЯЯ РАПСОДИЯ ИЛИ ЗАГАДКА ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

29 октября 2007

Генеральное консульство Японии в г. Владивостоке приглашает ВСЕХ любителей и знатоков японской литературы 29 октября в 18.00 в Пушкинский театр ДВГТУ

Лекцию по современной японской литературе прочитает специально приглашенный Генконсульством современный японский писатель СИМАДА Масахико. В ходе лекции наш гость расскажет о творчестве Танидзаки Дзюнъитиро, Нацумэ Сосэки, Мураками Харуки и

др. Приглашаются все желающие, вход свободный, справки по телефонам Генконсульства: 267581, 267501

Подробности: http://www.vladjc.ru/about/news/2007-10-29-00508/

Филиал АНО "Японский центр" - "Японский центр во Владивостоке":
690091, Россия, г. Владивосток, Океанский проспект, 37, 3 этаж
Телефон (4232) 424-260; Факс: (4232) 424-295
E-mail: vladjcof(@)vtc.ru

#####

ЯПОНИЯ В ЯРОСЛАВЛЕ

Ярославскую медакадемию посетили два японских профессора, цель их визита – организация в областном центре курсов эндоскопии. Проект реализуется в рамках сотрудничества нашего вуза и университета японского города Канадзава. В вопросах эндоскопической диагностики Страна восходящего солнца занимает лидирующую позицию в мире. Именно этому государству принадлежат самые прогрессивные разработки по выявлению и успешному лечению онкологических заболеваний на ранней стадии. А Ярославль, по словам японских медиков, – один из самых успешных российских городов в этой области здравоохранения. Организуя медицинские курсы, японские специалисты проявляют интерес к опыту местных врачей в лечении онкозаболеваний в тяжелой форме.

* * * * *

В ярославской галерее "АРС-Форум" открылась выставка под названием "Экспозиция атомного взрыва". Она проводится по инициативе токийского общества "Япония – страна Евразии". На открытие приедет делегация, в составе которой житель Хиросимы, переживший бомбежку в пятилетнем возрасте. Основу экспозиции составят постеры из японского музея, ярко демонстрирующие масштабы трагедии. В центре зала – картонный журавлик, вокруг него множество плакатов, на которых изображена известная всему миру история девочки Садако, сделавшей тысячу бумажных птиц. Продолжит тему выставки мюзикл "Босоногий Гэн". Его представит на Волковском фестивале труппа японского театра.

http://yaroslavl.rfn.ru/rnews.html?id=42231&cid=7

#####

ДНИ ЯПОНСКОЙ КНИЖНОЙ КУЛЬТУРЫ ПРОЙДУТ В ХАБАРОВСКОМ КРАЕ

ХАБАРОВСК. 23 октября. ВОСТОК-МЕДИА - "Япония от А до Я" - так называется большая выставка японской литературы, которая начнет работать 26 октября в Дальневосточной государственной научной библиотеке. Ею открываются Дни японской книжной культуры, которые будут проходить в Хабаровском крае до 10 ноября, передает корреспондент РИА "Восток-Медиа".

На выставке будут представлены печатные документы и публикации, новейшая научная литература о "стране восходящего солнца" на русском, японском и английском языках. Впервые будут демонстрироваться около 700 оригинальных изданий из фондов библиотеки, которые являются крупнейшими на Дальнем Востоке. В отдельном разделе экспозиции разместятся экспонаты и литература из библиотеки Генерального консульства Японии в Хабаровске, которое является "соавтором" проведения Дней японской книжной культуры в крае.

Приятная встреча ожидает поклонников японского искусства и литературы. В краевую столицу приедет один из самых ярких и знаменитых современных писателей страны Масахико Симада. Он прочитает лекцию, даст пресс-конференцию.

В Международном информационном центре библиотеки откроется фотовыставка "Хабаровский край – Япония: культурный мост". Она "наглядно" расскажет о культурном сотрудничестве и дружеских связях жителей Хабаровского края и Японии. Здесь же проведет свой мастер-класс "Навеянное Востоком: разговор о хайку" известная хабаровская поэтесса Елена Неменко.

Для юных хабаровчан в Центре детского чтения библиотеки в дни осенних школьных каникул - с 1 по 10 ноября - будут "крутить мультики", о чём позаботилось Генеральное консульство Японии.

http://vostokmedia.com/news.details.php?id=98251

#####

ДЕЛЕГАЦИЯ ХОККАЙДО ОБСУДИЛА "КУРИЛЬСКУЮ ПРОБЛЕМУ" В МОСКВЕ

24.10.2007. Проблему заключения мирного договора между Россией и Японией обсудила на встрече в ИТАР-ТАСС делегация японской префектуры Хоккайдо во главе с вице-губернатором Нобору Арасидой. Он назвал "парадоксальной" ситуацию, при которой два государства – Россия и Япония, входящие в "большую восьмерку", до сих пор "не заключили между собой мирного договора".

В этой связи глава делегации высказался за "урегулирование в кратчайшие сроки на основе диалога" вопроса о территориальной принадлежности Южных Курил, которые Токио рассматривает как "свои северные территории". "Этот вопрос обсуждается на различных уровнях, в том числе и на самом высоком, но до сих пор не решен, - отметил Арасида. - Цель нашего визита в Москву - помочь в поиске решения на уровне общественности".

Отметив, что делегация в составе представителей самого северного японского острова и местных общественных организаций приезжает в Россию уже в 16 раз, Нобору Арасида выразил надежду, что урегулирование территориальной проблемы и заключение мирного договора "не только послужат интересам народов двух стран, но внесут значительный вклад в стабильность в Азиатско-Тихоокеанском регионе".

http://www.deita.ru/index.php?news_print,96450

#####

ВО ВЛАДИВОСТОКЕ ОБСУЖДАЮТ ПЕРСПЕКТИВЫ РОССИЙСКО-ЯПОНСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Во Владивостоке сегодня началась работа первого заседания комиссии по межрегиональному сотрудничеству Российско-Японской межправительственной комиссии по торгово-экономическим вопросам.

Мероприятие нацелено на содействие развитию масштабного экономического сотрудничества между Россией и Японией на региональном уровне.

Как отметил губернатор Приморья Сергей Дарькин на открытии заседания, необходимо придать сложившимся отношениям новый этап развития.

"Пришло время активного взаимодействия не только в экономической сфере, но и в области культуры, туризма, межличностных отношений", - подчеркнул губернатор.

Сергей Дарькин также сообщил о подготовке к проведению Саммита АТЭС во Владивостоке в 2012 году и реализации 46 крупных инвестиционных проектов на территории края.

http://www.radiolemma.ru/?nl=20753

#####

В ТОКИО ОТКРЫЛАСЬ БОЛЬШАЯ ВЫСТАВКА РОБОТОВ

23.10.2007, РИА Новости. Более 100 японских роботов начиная от сделанных вручную движущихся кукол 17 века до самых современных разработок представлены на открывшейся во вторник в Токио Большой выставке роботов.

Внимание посетителей, прежде всего, привлекали современные технологии, которые зачастую воплощены в игрушках. Мало кто удержался от того, чтобы не погладить двух морских котиков, которые отзываются на прикосновение довольным писком, жмурят глаза и тянут мордочку к рукам. Их зовут Паро. Для подзарядки в рот им вставляют штекер в форме соски.

В двух залах Государственного музея науки, отведенных под экспозицию, для зрителей устраивают показательные выступления роботов. Здесь можно увидеть робота-партнершу по танцам. Это "женщина" в человеческий рост, хитрая начинка которой спрятана под розовым или голубым пластиковым платьем и маской. Ее основание выполнено в форме круга, разорванного с одной стороны. Этот разрыв позволяет танцующему с роботом мужчине делать шаг вперед. Его партнерша при помощи специальных датчиков чутко улавливает, в какую сторону движется танцор, и перемещается в такт с ним. Она может исполнить и короткий сольный танец, плавно перемещаясь и двигая руками, головой и корпусом.

Восторг публики вызвали роботы-футболисты. В Японии это целый вид спорта для любителей робототехники, поэтому "продвинутые" модели неизменно оказываются в центре внимания.

Робот-игрок может сам найти ярко-оранжевый мяч на зеленом поле, подойти к нему, выбрать позицию для удара и забить гол. Причем эта модель может не только нанести прямой удар по воротам, но и подать мяч навесом.

Такой же робот, но уже с программой вратаря уверенно садится на шпагат, чтобы отбить мяч, после чего заваливается на спину, уверенно поднимается на ноги и делает победный жест. В конце - неизменный японский поклон.

Целый зал отведен детищу компании "Хонда" (Honda) - роботу ASIMO. Небольшой робот-гуманоид ростом 130 сантиметров общается, танцует, приносит напитки, выполняет простые команды, бегает, узнает человека в лицо, играет в футбол и обладает многими другими функциями, которые в будущем, по словам представителя разработчика, возможно, позволят сделать его незаменимым помощником по дому или в офисе. Это результат более 20 лет кропотливой работы.

Также зрителям показали более практичную разработку - робота, который ищет людей в завалах. Он весит всего около 20 килограммов и напоминает небольшой танк. Только в отличие от танка почти вся его поверхность — это резиновая гусеница. Большая площадь сцепления с поверхностью и четыре вспомогательных колеса позволяют ему преодолевать сложные препятствия, удерживать равновесие и не падать даже при наклоне 70-80 градусов. Аппарат оснащен видеокамерой, тепловыми датчиками и датчиками углекислого газа, что позволяет обнаружить человека даже под плотным слоем пыли.

Похожий, но не имеющий никакого значения, кроме стремления изучить возможности многоколесной базы, робот Halluc-2 продемонстрировал три доступных ему способа перемещения. Его колеса переворачивались так, что робот ходил, как насекомое и как животное (именно так назвал эти варианты во время презентации его разработчик). По мнению автора идеи, когда-нибудь эта разработка может быть использована в автомобилях или для других целей.

Среди других экспонатов - знаменитая собачка-робот "Айбо", робот-охранник, робот-уборщик, робот- гид, робот-пианист, микро-роботы размером всего несколько сантиметров и многие другие.

Япония является мировым лидером в области робототехники. Как говорится в материалах выставки, на 2004 год в этой стране в разных областях применялось 360 тысяч роботов, что составляет 45% от их числа в мире.

Прислал Андрей Давыдов

#####

СТРАНА ВОСХОДЯЩЕГО ШОПИНГА

Походы по магазинам потеснили с первого места культуру в списке приоритетов туристов из Азии, приезжающих в Японию. Хотя сами японцы уже давно известны своей любовью к шоп-турам, среди путешественников с континента подобный результат был получен впервые за пять лет проведения опросов. Сегодня, по данным Japan National Tourist Organization, более трети туристов, путешествующих в Японии, называют покупки в качестве основного мотива, побудившего их к поездке.

Для среднестатистического приезжего из Южной Кореи, Китая, Тайваня и Гонконга культурная программа не входит даже в первую тройку мотивов. В ней наряду с закупками в магазинах – посещение горячих целебных источников и национальных ресторанов. Больше всего любят заниматься шопингом в Японии туристы из Гонконга, свыше 70% которых заявляют, что приезжают главным образом из-за возможности приобрести относительно дешевую и качественную электронику и одежду. В среднем каждый турист во время визита оставляет в стране 280 тыс. иен (2400 долларов).

Японская культура и история остаются основными причинами, побуждающими к путешествию в Страну восходящего солнца американцев и британцев. Но только один из десяти туристов с Запада бывает в Японии более чем дважды, среди азиатских путешественников таких более половины. Японское правительство поставило перед собою задачу к 2010 году довести ежегодное количество иностранцев, приезжающих в страну, до 10 млн. Это почти в два раза больше чем в 2003-м. В прошлом году Японию посетили рекордные 8 млн. человек, из которых почти 4,5 млн. прибыло с туристическими целями. Для достижения амбициозной цели правительство начало активную рекламную кампанию за рубежом, значительно упростило требования к получению виз, особенно туристических,

расширило список стран с льготным визовым режимом, а также принимает меры по расширению и реконструкции туристической инфраструктуры.

Виктор Глумсков

Эксперт Online

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* На Японию сегодня приходится всего лишь около 2% внешней торговли России, а доля России в японской торговле - около 1%.
http://www.rian.ru

* В документальную программу вошли такие ленты, как "В Японию на поиски России" Владимира Асмирко, "Мой родной жаворонок" Николая Ряполова о русской музыке в изгнании, "Путь к спасению. Русский храм на чужбине" Галины Огурной и другие.
http://www.rian.ru/culture/20071026/85610180.html

* Основное предназначение христианства в последние полтора столетия заключалось в том, что оно помогало японцам воспринимать западную цивилизацию не только с точки зрения ее технического развития, но и как систему духовных ценностей
http://www.annews.ru/news/detail.php?ID=133938

* Если наша молодежь будет знать японский язык, то она не пропадет
http://kg.akipress.org/news/47264

* Технология производства экранопланов в Нижегородской области заинтересовала Японию, заявил 22 октября на пресс-конференции в Москве нижегородский губернатор Валерий Шанцев, при этом не уточнив сроков и объемов возможного сотрудничества.
http://www.polit-nn.ru/?pt=news&view=single&id=104156

* Швейцарец Юлиус Бринер с молодости занимался торговлей на Дальнем Востоке, живя то в Китае, то в Японии, то на перешедших к России землях. В 1880 году он уже входил в число самых видных владивостокских предпринимателей. А его торговый дом "Бринер и Ко" был едва ли не самом крупным на русском Дальнем Востоке.
http://rokf.ru/different/2007/10/23/084059.html

* Не меньший ажиотаж вокруг нашего певца царит сегодня и в соседней Японии. Сумасшедшими тиражами для местного рынка здесь недавно была выпущена книга комиксов "Витас", где забавный супергерой, внешне как две капли воды похожий на российского артиста, задействован в различных головокружительных приключениях.
http://www.vmdaily.ru/article.php?aid=41593

* В Японии очень сырой климат. В зимнее время высокая влажность усугубляется низкой температурой. Так как стены домов были тонки, а система отопления "а-ля рюс" японцам в голову так и не пришла, возникала необходимость время от времени как следует прогреться. Так и появилось фуро.
http://www.iamik.ru/?op=full&what=content&ident=37511

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
38, 2007.11.05

#####

КОНЦЕРТОМ ОРКЕСТРА МАРИИНСКОГО ТЕАТРА ЗАВЕРШИЛСЯ ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЯПОНИИ

ТОКИО, 5 ноября. /Корр. ИТАР-ТАСС Василий Головнин, Сергей Мингажев, Алексей Сухоруков/. Концерт симфонического оркестра Мариинского театра под руководством Валерия Гергиева в одном из лучших в Токио залов 'Сантори холл' официально завершил 'Фестиваль российской культуры в Японии - 2007'. Перед изысканной публикой, среди которой были замечены влиятельные политики, бизнесмены и деятели культуры, исполнили Первую симфонию Чайковского и Вторую - Рахманинова. На концерте присутствовал заместитель председателя правительства РФ Сергей Нарышкин, возглавляющий российскую часть оргкомитета фестиваля. Ранее сегодня он провел беседы с японским премьером Ясуо Фукудой, генсеком кабинета Нобутака Матимурой, главой МИД Масахико Комурой, встретился с лидерами делового мира, выступил перед участниками экономической конференции и 'Круглого стола интеллигенции' двух стран.

http://www.itar-tass.com/level2.html?NewsID=12037198&PageNum=0

#####

ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЯПОНИИ ВОСХИТИЛ ПРЕМЬЕРА

ТОКИО, 5 ноября. Премьер-министр Японии Ясуо Фукуда выразил в понедельник восхищение завершившимся в Стране восходящего солнца Фестивалем российской культуры-2007.

'Российский фестиваль культуры стал прекрасным мероприятием, оставившим у меня глубокое впечатление', — сказал он в начале встречи в своей токийской канцелярии с заместителем председателя правительства РФ Сергеем Нарышкиным.

Фукуда отметил также, что одной из причин успешного проведения фестиваля стало назначение ответственным лицом с японской стороны экс-премьера Йосиро Мори, известного своими дружескими отношениями с Россией.

http://www.rosbalt.ru/2007/11/05/428321.html

#####

ЗА ТРИ ГОДА ЧИСЛО ЯПОНСКИХ КОМПАНИЙ В РОССИИ ВОЗРОСЛО ВДВОЕ

За последние три года более чем вдвое выросло число японских компаний, действующих в России, передает ИТАР-ТАСС. Об этом сообщил сегодня президент общества 'Россия-Япония' Игорь Романенко, выступая на открытии в Токио 'Круглого стола интеллигенции' двух стран. Он проводится в рамках 'Фестиваля российской культуры в Японии - 2007'.

В работе форума принимают участие видные представители творческой интеллигенции, депутаты парламента, представители бизнеса. Среди них - президент Российской академии художеств Зураб Церетели, художественный руководитель Государственного академического театра драмы им. Пушкина Валерий Фокин, директор музея-заповедника в Ясной Поляне Владимир Толстой, актриса Комаки Курихара.

Президент Общества 'Россия-Япония' подчеркнул резкое нарастание деловых и культурных контактов между двумя странами в последнее время. На апрель 2004 года, по его словам, в РФ действовали 79 японских компаний, а в ноябре 2007 года их стало уже 170. С 2003 по 2007 год в России было также издано более 200 переводов японских художественных произведений.

Российские участники 'Круглого стола' предложили в связи с этим создать на базе оргкомитетов 'Фестиваля российской культуры в Японии' постоянно действующий двусторонний 'Фонд экономики и культуры', который бы способствовал контактам не только в творческой области, но и в сфере бизнеса.

http://gzt.ru/business/2007/11/05/092214.html

#####

В АНО 'ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР' СОСТОИТСЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Уважаемые господа!

16 ноября 2007 г. (пятница) в АНО 'Японский центр' состоится презентация продукции и пройдут деловые переговоры с японскими компаниями, производителями металлических столовых приборов.

Прошедшие в прошлом году (12 октября 2006 г.) торговые переговоры с представителями Ассоциации производителей металлических столовых приборов из Цубамэ оказались очень продуктивными и способствовали установлению многочисленных торговых контактов. В этом году из Цубамэ приедут другие компании из Ассоциации, которые хотят предложить свою продукцию на российский рынок. Подробнее информация о товарах предоставляется по запросу.

В случае Вашей заинтересованности просим заполнить заявку (http://www.jcenter.msu.ru/news/127/Anketa.doc) и отправить на наш электронный адрес info(@)jcenter.msu.ru или по факсу (495) 626-5033.

Переговоры пройдут в два раунда - в первой половине дня с 10:00 до 12:30 и во второй половине дня с 14:00 до 17:00. Обязательно укажите в заявке удобное для Вас время.

АНО 'Японский центр'

#####

ПРИГЛАШАЕМ ВАС НА ПРЕЗЕНТАЦИЮ ГАЗОПОРШНЕВОГО ДВИГАТЕЛЯ…

Уважаемые господа,

Приглашаем Вас на презентацию газопоршневого двигателя производства компании 'Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.'. Презентация состоится 4 декабря 2007 г. 14:00-16:30 в помещении АНО 'Японский центр' по адресу Воробьевы горы 52/1.

В случае Вашей заинтересованности, просим Вас заполнить заявку на участие в презентации (http://www.jcenter.msu.ru/news/126/Anketa.doc). Ваши заявки можете направлять в компанию 'Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.' Анне Саламандра по электронной почте anna_salamandra(@)mhi.co.jp, по факсу (495) 937-8433.

АНО 'Японский центр'

#####

ПЕРВЫЙ ТРЕНЕР ПУТИНА ПО ДЗЮДО НАГРАЖДЕН ОРДЕНОМ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА

Вице-президент Федерации дзюдо России Анатолий Рахлин, первый тренер Владимира Путина по этому виду спорта, стал кавалером Ордена Восходящего Солнца. Список награжденных обнародован правительством Японии по случаю отмечаемого 3 ноября национального праздника – Дня культуры, передает ИТАР-ТАСС. Церемония награждения состоится 6 ноября в императорском дворце в Токио в присутствии императора Акихито и премьер-министра Японии Ясуо Фукуды.

http://www.sports.ru/others/wrestling/3625787.html

#####

В АРТ-ГАЛЕРЕЕ КОМСОМОЛЬСКА-НА-АМУРЕ ПРОШЁЛ ВЕЧЕР ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

28 октября в галерее современного искусства в течение 5-ти часов шёл вечер японской культуры. Мероприятие было организовано клубом японской культуры 'Nakama', и, в частности, его координатором Дмитрием Анненковым. Как сообщает корреспондент газеты наш город, присутствовавший на вечере японской культуры, клуб 'Nakama' действует в нашем городе уже 2,5 года. Каждую среду его участники устраивают показ японских фильмов в театре 'КнАМ', а по субботам любители Японии собираются на площади Ленина, чтобы поговорить об искусстве Страны Восходящего Солнца. В арт-галерее 'Метаморфоза' вечер японской культуры проводился впервые. Для зрителей, пришедших на вечер, был организован показ японского художественного фильма 'Куклы', режиссера Китано Такэси и анимационного фильма 'Паприка', режиссера Кона Сатоси. После просмотра фильма организаторы мероприятия провели для зрителей мастер-класс по оригами и дегустацию сортов японского чая.

http://www.komcity.ru/news/?id=5618

#####

ЖИЗНЬ ПОСЛЕ БОМБЫ

'Босоногий Гэн' в Центре имени Мейерхольда

Призраки Хиросимы не дают покоя оставшемуся в живых мальчику

Японская театральная компания 'Кияма' показала на сцене Центра имени Мейерхольда музыкальный спектакль 'Босоногий Гэн', созданный по мотивам одноименной серии комиксов, герой которых - мальчик, переживший атомную бомбардировку Хиросимы. Японский антивоенный мюзикл напомнил МАРИНЕ Ъ-ШИМАДИНОЙ советское пионерское детство.

Мюзикл о Хиросиме - словосочетание, звучащее в России диковато. Мюзикл -— это же не античная трагедия, не реквием, не театр жестокости. Между тем существует множество мюзиклов, сюжет которых тесно связан с трагическими событиями истории: 'Мисс Сайгон' о войне во Вьетнаме или 'Норд-Ост' о Великой Отечественной. К тому же 'Босоногого Гэна' сложно назвать мюзиклом в классическом понимании, музыкальных номеров тут едва ли не меньше, чем диалогов. Скорее это музыкальный спектакль в духе советских постановок с песнями-зонгами, исполненными, впрочем, на хорошем уровне.

Впрочем, 'Босоногий Гэн' -— это особый случай. В отличие от классических европейских мюзиклов, созданных на основе литературных произведений, японский спектакль поставлен по мотивам комиксов. Мюзиклы на основе манга и аниме очень популярны в Японии. Но 'Босоногий Гэн' и тут стоит особняком. Его создатели не пытаются перенести на сцену стилистику манга и аниме. Режиссер спектакля Кидзима Кё много работал с европейскими и русскими авторами, ставил 'Свадьбу Фигаро', 'Трехгрошовую оперу', 'На дне' и даже 'Жизнь насекомых'. И его спектакль наследует скорее западной, чем восточной театральной традиции.

Автор комиксов, легших в основу спектакля, Накадзава Кэидзи сам в шестилетнем возрасте пережил атомную бомбардировку Хиросимы и потерял почти всю семью. В 1973 году писатель начал публиковать автобиографическую серию комиксов 'Босоногий Гэн', которая впоследствии была переведена на многие иностранные языки, в том числе на русский, а ее общий тираж превысил 6 млн. экземпляров. В 1983 году на экраны вышел одноименный аниме-фильм, который показывали и в Советском Союзе. Те, кто видел этот 'мультик', до сих вспоминают о нем как о самом сильном и страшном киновпечатлении детства.

Однако спектакль театральной компании 'Кияма' получился совсем другим. Он не стремится напугать зрителя до дрожи, не заставляет закрывать глаза от ужаса и морщиться от физиологических подробностей. Тут есть и трупы, и черепа, и облысевшие головы, но все это лишь обозначено с известной долей условности. Режиссер будто нарочно ограничивает себя в использовании выразительных средств и избегает эффектных приемов - тема сама по себе настолько сильна, что не нуждается в разукрашивании. Даже ключевая сцена атомного взрыва решена предельно лаконично: нарастающий гул, вспышка света и сквозь щели меж досок помоста начинает просачиваться дым -— это занимается пожар, в котором заживо на глазах у Гэна и его беременной матери сгорят отец, брат и сестра. Но чем аскетичнее и проще визуальный ряд постановки, тем сильнее на его фоне выделяется единственная картина хиросимского апокалипсиса. Вдоль багровеющего задника сцены медленно, сомнамбулически движутся темные силуэты с рваными, оплавленными свисающими плетьми вместо рук.

Но все же спектакль не об ужасах войны, а о том, как в самых жутких обстоятельствах оставаться человеком. У добродушного и не теряющего надежды Гэна есть антагонист - пораженный лучевой болезнью художник, которого недуг заставил пасть духом и озлобиться. По мнению японцев, не так страшно потерять ноги и руки (в конце концов, рисовать можно держа кисточку в зубах), как поддаться отчаянию и унынию. Нам, привыкшим разводить трагедию на пустом месте, кажется неправдоподобным, что, едва собрав косточки родных, Гэн и его мать уже могут улыбаться и радоваться зеленым росткам на выжженной земле и новорожденной девочке, в которой они видят реинкарнацию погибших.

Этот неудержимо оптимистичный и бесхитростный спектакль с актрисами-травести в мальчишеских шортах и бумажными фонариками 'Нет войне', точь-в-точь как рисовали в наших пионерских лагерях, очень похож на постановки советских ТЮЗов. Отличие только в идеологии: главными виновниками ядерной бомбардировки тут оказываются не звери-американцы, а не желавшее капитулировать японское правительство, заплатившее за свое

милитаристское упрямство ценой двух уничтоженных городов. 'Терпите нестерпимое',- сказал своему народу император Хирохито, объявляя об окончании войны.

Японцы умеют терпеть, а еще умеют помнить. И не стесняются использовать любые средства и жанры массовой культуры, будь то комиксы или мюзиклы, чтобы рассказывать подрастающему поколению о трагических страницах своей истории. Такие проекты не помешали бы и нам. Ведь если в школьных учебниках о трагедии Хиросимы осталась только одна строчка, то о Чернобыле, Беслане или Дубровке через несколько лет придется читать между строк.

http://www.kommersant.ru/doc.aspx?DocsID=820903

#####

ФОТО-ХАЙКУ

Хочу предложить Вашему вниманию серию свои фоторабот по оформлению японских хайку (хокку). Я очень люблю японскую поэзию и пытаюсь передать своё восприятие чудесных строк.

Ссылка, где Вы можете познакомиться с моими работами:

http://fotki.yandex.ru/users/grignat1/album/2452/

Мой e-mail: grignat1(@)yandex.ru

Григорьева Наталия Витальевна

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Владимир Путин вручил медаль Пушкина почетному профессору Университета Канагава (Япония) Нобуюки Накамото
http://www.kremlin.ru/text/images/150296.shtml

* Заместитель председателя правительства РФ Сергей Нарышкин считает, что проблема мирного договора между Россией и Японией должна решаться 'только на взаимовыгодной основе'.
http://gzt.ru/politics/2007/11/05/110414.html

* Правительство Японии приступило к изучению вопроса об открытии прямого авиасообщения между островом Хоккайдо и Курильскими островами.
http://www.radiomayak.ru/doc.html?id=45036&cid=45

* 29 октября правительство Японии подтвердило факт слияния портов Кобе, Амагасаки и Осака. Таким образом, как пишет Fairplay, будет создан порт Ханшин.
http://www.seanews.ru/default.asp?l=r&i=36346&v=d&g=2

* 24 октября Томск с однодневным рабочим визитом посетили Первый секретарь Посольства Японии, атташе по науке господин Ясунори Ямашита и Президент Международного технического консалтингового общества (Япония), почетный профессор ТПУ господин Уемура Кенсуке

http://www.tomskinvest.ru/news.php?command=details&catID=150&mapID=352&itemID=3152

* Но Фудзи стоит себе тысячи лет и никуда не денется, а Токийский автосалон проходит только раз в два года - значит, надо ехать туда.
http://www.strana.ru/doc.html?id=79383

* 3 ноября 1852 - родился Муцухито, 122-й император Японии (1867-1912)
http://www.rian.ru

* Замминистра отметил, что МИД решил отложить открытие армянского посольства в Японии.
http://news.trendaz.com/cgi-bin/readnews2.pl?newsId=1067048&lang=RU

* Юлия Савичева: 'Я тебе честно скажу: люди, которые изучают Японию, но ни разу там не были, не знают этой страны! Японию нужно почувствовать! Мне очень близка их культура'.
https://www.ok-magazine.ru/style/menu/13393-yuliya-savicheva-ne-hochu-puskat-zhurnalistov-v-lichnuyu-zhizn

* В Японии, которая лидирует в мире по продолжительности жизни, стрелки часов не переводили никогда.
http://news.allcrimea.net/news/2007/11/01/1193924998

* К сожалению, багряник японский – нечастый гость на садовых участках. Прежде всего, сказывается недостаток информации: в общедоступной литературе по дендрологии и декоративному садоводству приводится лишь краткая характеристика вида.
http://humangarden.ru/sadik/sadik.php?idst=83

Читал Е.К.

#####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
39, 2007.11.11

#####

ТОРЖЕСТВА В ЯПОНИИ В ПАМЯТЬ О РУССКИХ ВОИНАХ

В православной церкви в Суйта в пригороде Осаки сегодня начинаются двухдневные торжества по случаю 100-летия храмового иконостаса, созданного в память о русских воинах, упокоившихся в Японии.

Божественную литургию отслужит архиепископ Токийский, митрополит Всея Японии Даниил. Затем предстоит всенощное бдение.

Уникальный иконостас был создан в 1907 году живописцем Василием Гурьяновым.

http://www.radiomayak.ru/doc.html?id=46110

#####

В НОВОСИБИРСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ МУЗЕЕ ОТКРЫЛАСЬ ВЫСТАВКА 'СОВРЕМЕННОЕ ПРИКЛАДНОЕ ИСКУССТВО ЯПОНИИ'

История ремесел в стране Восходящего солнца охватывает несколько столетий.

Сейчас, когда происходит стремительное внедрение западной культуры, японские ремесла сохраняют традиционные формы. Мастера по-прежнему используют яркие цветовые сочетания, золото и серебро.

Еще одна важнейшая черта японского искусства — подчеркивание свойств материала. Можно также отметить намеренное искажение правильных форм при создании различных сосудов; обилие мелких деталей и использование орнаментов, основанных на мотивах цветов и птиц.

http://portal.aradio.ru/?an=newsreg_st_item&uid=113599&IDSITE=3

#####

ЕКАТЕРИНБУРГ: ИНФОРМАЦИОННЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР 'ЯПОНИЯ' МЕНЯЕТ 'ПРОПИСКУ'

ЕКАТЕРИНБУРГ. 6 ноября. Информационный культурный центр 'Япония' в ближайшие дни поменяет 'прописку' — теперь он будет располагаться в библиотеке имени Герцена, которая находится на улице Чапаева, 3.

Как сообщили АПИ представители центра 'Япония', сейчас сотрудники центра занимаются переносом всех вещей из прежнего помещения — на улице Машинная, 38 — в новое здание. Здесь будут помощникам, поскольку центр 'Япония' за все годы своей деятельности накопил солидный багаж вещей и экспонатов.

Стоит отметить, что центр 'Япония' является организатором множества выставок и экспозиций, посвященных традициям, культуре страны восходящего солнца. Вокруг центра уже возникло общество любителей японской культуры — его представители становятся участниками мастер-классов, встреч с носителями японской культуры, а также сами посещают Японию.

http://www.apiural.ru/soc/?art=37121

#####

ПОМОГУТ РИСОМ

ТОКИО, 4 ноября. /Корр. ИТАР-ТАСС Алексей Сухоруков/. Япония отправляет в Россию экспортную партию риса. Пробная поставка 0,6 тонны высококачественных и дорогостоящих сортов злака 'Косихикари' и 'Акитакомати' попадет на российские прилавки до конца ноября, сообщает Всеяпонская ассоциация сельскохозяйственных объединений /ВАСО/.

По данным газеты 'Санкэй', рис будет продаваться только в Москве ввиду его высокой стоимости. В то же время японская ассоциация рассчитывает со временем расширить поставки, поскольку связывает большие ожидания с динамично развивающимся рынком России.

http://www.itar-tass.com/level2.html?NewsID=12034910&PageNum=0

#####

ПРОЩАЙ, КОМПЬЮТЕР, ЗДРАВСТВУЙ, СМАРТ!

Компьютеры играют все меньшую роль в жизни японцев, пишет Associated Press. Их все больше заменяют смартфоны, КПК и т.д.

Японский рынок ПК уменьшается, так что аналитики гадают, не станет ли Япония первой страной, в которой люди постепенно перестанут пользоваться компьютерами - спустя 25 лет после того, как те произвели настоящую революцию в домашней электронике, - и не является ли это предвестником похожих тенденций в других странах.

'На покупателей не производят больше впечатления емкие жесткие диски и быстрые процессоры. Это совсем не так интересно, как телевизор с большим экраном', - говорит Масахиро Катаяма (Masahiro Katayama), руководитель исследовательской группы аналитической фирмы IDC. - А в Японии дети сейчас вырастают, используя мобильные телефоны. Будущее персональных компьютеров неясно'.

Тина Александрова

http://www.helpix.ru

#####

ДАЛЕКА ЛИ ЯПОНИЯ ОТ СЕРГЕЯ ЕСЕНИНА? [*]

Предлагаемая статья не претендует на сенсацию. Есенин, конечно, в Японии не бывал. Тем не менее, несколько фактов, связываясь воедино, дают неожиданный фон, на котором несколько иначе выглядит и портрет Сергея Александровича, да и его литературное окружение. А может быть, становится понятнее явление, на которое указывал еще профессор П.Г. Пустовойт: многие есенинские образы, как это ни странно, раскрываются через японскую поэтику. Итак, перейдём к фактам.

Достаточно давно один из нас обратил внимание на удивительное сходство начальных строф двух стихотворений: 'Homarano' слепого поэта-эсперантиста Василия Яковлевича Ерошенко (1890-1952) и 'Я зажёг свой костёр' С.А. Есенина.

V. Erosxenko:

Ekbruligis mi fajron en kor' –
gxin estingos nenia perfort'.
Ekflamigos mi flamon en brust' –
gxin ne povas estingi ecx mort' [1] .

Возжег я огонь в сердце –
его не погасит никакая сила.
Воспламенил я пламя в груди –
Его не сможет погасить даже смерть [2] .

С. Есенин:

Я зажег свой костер.

Пламя вспыхнуло вдруг
И широкой волной
Разлилося вокруг. [3]

И хотя сходство это вполне может быть спонтанным, ибо костёр, зажженный в сердце – образ весьма характерный для поэтики серебряного века, однако это наблюдение опирается и на другие – биографические - пересечения.

В.Я. Ерошенко был знаком с японским русистом Катаками Нобуру [4] (Катаками Син; псевдоним поэта: Тэнгэн, 1884-1928), о чем очень часто упоминают до сих пор как в Японии, так и в России. А тот в свою очередь общался с русскими литераторами, хорошо знакомыми Есенину.

Например, Иван Грузинов в своей работе 'Имажинизма основное' писал, что ему приходилось слушать доцента Университета Васэда Катаками, и лекции японского ученого помогли ему теоретически обосновать имажинизм. Так, мы читаем: 'Поэзия имажинистов по своей форме близка к некоторым новейшим частушкам русским и татарским. Сходство заключается в том, что ряд впечатлений внешнего мира и ряд внутренних переживаний фиксируется слагателем частушки без всякой логической связи '…'. Катаками, доцент Васедасского университета, беседуя со мною о японской и русской поэзии, между прочим указал мне, что японская танка по своей форме близка к теории композиции образов, о которой я высказал ему несколько беглых замечаний' (июнь 1920 г.) [5]

И.П. Кожевникова писала: 'Три года (с 1915 по 1918 г.) Катаками провел в России, где занимался под руководством известного литературоведа, в будущем члена Академии наук СССР Павла Никитича Сакулина, который помог ему собрать библиотеку книг русских писателей XVIII-XIX вв. Вернувшись в Японию, он стал ратовать за учреждение в университете Васэда первого в стране отделения русского языка и литературы'. [6]

Известно, что тот же Павел Никитич Сакулин одобрил и первые литературные опыты Сергея Есенина.

В ответ на наш запрос магистр японистики Наталия Бублак (Мюнхен), пояснила, что в известной книге японского проф. Итиро Такасуги (род. 1908), 'Слепой поэт Ерошенко [7] , говорится: 'Катагами собирался в Москву и попросил Ерошенко найти для него дешевое проживание. Ерошенко написал пару писем в Москву и нашел для него очень дешевую комнату с пропитанием' [8] Ерошенко, ставший первым встреченным Катаками Нобуру русским, помогал осваивать наиболее доступный ему разговорный русский язык. Познакомил Катаками и Ерошенко молодой писатель-драматург Удзяку Акита, сыгравший впоследствии заметную роль в японо-советских отношениях.

Однако из других источников известно, что у японского русиста было рекомендательное письмо ректора Токийской Духовной православной семинарии Сэнума Какусабуро к филологу А.В. Позднееву [9] . Впрочем, пока нельзя исключать и того, что и Василий Яковлевич тоже подыскивал для своего тогда еще друга [10] пансион в Москве. Утверждение Итиро Такасуги, полагаем мы, может быть и сознательным публицистическим приемом, дабы теснее связать японского и русского писателей.

Поскольку основной целью научных студий Катаками Нобуру было изучение современного состояния русской литературы, он надеялся встретиться с профессором Сакулиным. Однако, известного ученого к его приезду в Москву в ноябре 1915 г. уже не было: в 1911 г. он перебрался в Петроград, протестуя против порядков в Московском Университете, откуда возвратился лишь после февральской революции 1917 г.

Известно, что Катаками посещал лекции в Народном Университете им. А.Л. Шанявского, вероятно, в одно время с Есениным. Среди московских знакомых Катаками были К.Д. Бальмонт, Андрей Белый, Ю.И. Айхенвальд и С.А. Венгеров.

Катаками вел дневники и отсылал свои заметки о России в японские газеты (‘Асахи’ и др.) [11] . В этой связи примечательно, что есть сведения и о его публикациях в тогдашней российской печати. Так, 19 февраля 1917 г. в газете ‘Утро России’ появилась статья Катаками Нобуру ‘Русская литература в Японии’ [12]. Причем статья была написана им на русском языке.

Её текстологический анализ, даже беглый, помогает установить точки пересечения русской и японской поэтики. Например: ‘первый из русских писателей, который лично коснулся новой Японии, – Бальмонт. Он совершенно неожиданно приехал к нам, как ласточка весенняя, и прибыв на недели две, уехал опять как ласточка мимолетная. Как он был прокладывающий новые пути русской современной поэзии, он прокладывал путь в Японию. Нам желательно, чтобы и другие русские писатели приехали к нам и ознакомились бы с нашей современной жизнью’ [13]. Двойное сравнение поэта с ласточкой, разнящееся определениями: ‘ласточка весенняя’ и ‘ласточка мимолётная’ несколько напоминает и японские стихотворения, где весна символ скорой юности и мимолётности времени. Но в то же время соответствует поэтической культуре всех индоевропейских народов. В последней при подобных сравнениях одно соответствие (здесь: ‘поэт - ласточка’), автоматически порождает другое (здесь: ‘весна юность - мимолетность’).

Нельзя не отметить и не оговорить также случаи употребления повторов, параллелизма и инверсии (‘ласточка весенняя’, ‘ласточка мимолетная’) в статье Катаками – носителя японского языка, пишущего на иностранном для него русском. Они заметно выделяются, сообщают особый ритм и настроение приведенному отрывку и роднят его, по крайней мере для русских читателей, с поэтическими текстами. Мы склонны видеть в этом влияние синтаксического строя японского языка, где подобные конструкции характерны для разговорной речи. Схожие влияния, на наш взгляд, встречаются и в произведениях Ерошенко, изучившего устный японский как иностранный, даже в написанных им на эсперанто, ведь, живя в Японии, он воспринимал именно разговорную стихию языка. Возможно также влияние на его тексты языковой картины мира японских редакторов и публикаторов Ерошенко. Ср.:

Kaj cxiuj arboj dormantaj, kaj cxiuj floroj sorcxitaj ekspiris profunde, ekspiris libere; nur la saliko cxe mia fenestro daurigis dormeti, malgxoje klininte sin gxistere…

La suno printempa, cxionamanta, cxionvarmiganta helsuno karesis la arbojn, dorlotis la florojn en nia gxardeno, dirante:

“Ne timu la vintron, gxi pasis; renkontu printempon felicxan, gxi venas!”

И все деревья спящие, все цветы заколдованные вздохнули глубоко, вздохнули свободно; лишь ива у моего окна продолжала дремать, печально склонясь до земли…

Солнце весеннее, вселюбящее, всесогревающее ясносолнце ласкало деревья, баловало цветы в нашем саду, говоря:

– Не бойтесь зимы, она прошла; встречайте весну счастливую, она идет!’

(В. Ерошенко. ‘Умирание ивы’ из цикла ‘Четыре маленьких весенних зарисовки’, 1923) [14].

В этой связи становится более понятным, почему японские друзья-эсперантисты считали и называли Ерошенко, читающего или диктующего свои произведения, близкие сказовой манере, 'поэтом'. Вероятно, так он сам определял свое творчество. Ритмо-мелодические эксперименты и искания были свойственны многим поэтам Серебряного века. Мы встречаем произведения, созданные на грани поэзии и прозы, не только у Ерошенко, но и у Есенина ('Бобыль и Дружок', 1915) [15] .

Кроме того, публикации Катаками в русских газетах свидетельствуют, что русские современники общались с ним при личных встречах без переводчика.

Беседа Катаками с Бальмонтом оказалась знаковой. Тогда московский поэт начал всерьез задумываться над предложением японского исследователя поработать на создаваемой им кафедре русского языка и литературы Университета Васэда 16. И позднее, Катаками приглашал к преподаванию живущих в Японии русских. Среди них были Г. Магницкий, А. Ванновский, В.Н. Бубнова, проработавшая здесь 25 лет и создавшая школу японской русистики, прежде всего пушкинистики.

Эпизод с Бальмонтом свидетельствует о сознательном стремлении Катаками взращивать японских русистов под руководством не только носителя языка, приглашенного специально для этой цели, но одновременно – одного из выдающихся поэтов современной ему России, могущего преподать и объяснить мелодику, ритмику, строй поэтической русской речи.

Были ли отклики других литераторов, пока утверждать не берёмся. Можем лишь гипотетически датировать время встречи Катаками и Ивана Грузинова (участие в этой беседе других имажинистов не документировано и здесь не рассматривается). Ясно, что в 1920 г. (такова авторская датировка текста Грузинова) эта беседа не могла бы состояться, ибо тогда Катаками Нобуру уже был дома (вернувшись в марте 1918 г.) и занимался созданием отделения русского языка и литературы в своем университете: 'In 1920, when Waseda University created a department of Russian literature, Katagami was appointed as the chief professor'.[17]

А новая поездка в Россию состоялась с июля 1924 по октябрь 1925 года: 'в 1924 г. он был вынужден уйти из университета и во второй раз уехал в Россию, на этот раз – советскую, где и оставался до конца 1925 г., приняв участие (вместе с профессором Ясуги Садатоси) в праздновании 200-летнего юбилея Академии наук СССР в качестве гостя академии' [18]. Остается предположить, что эта беседа состоялась во время первой поездки японского ученого в Россию, а значит примерно тогда же, что и беседа с Бальмонтом. Это подтверждается упоминанием в статье И.П. Кожевниковой того, что (до лета 1916 г.) Катаками 'бывает на вечерах символистов, имажинистов, футуристов'[19] .

Наше предположение вполне согласуется с историей русской имажинистской поэзии. Уже в 1915 г в альманахе 'Стрелец' появился термин 'имажист'. Известны более поздние слова Есенина о том, что он был тогда уже применен к самому Есенину. Однако это одна из его мистификаций. В альманахе слово 'имажист' относилось к Эзре Паунду [20] . А через год его же использовал В.Г. Шершеневич по отношению к собственной поэзии. В то время как первый манифест группы имажинистов мы встречаем только в 1919 г. Можно осторожно предположить, что цель названной выше мистификации заключалась в следующем: Сергей Есенин и Иван Грузинов, рассказывая о международных корнях имажинизма, декларируют его органичность для мировой литературы, а себя объявляют продолжателями некоей общечеловеческой традиции.

Таким образом, отметим, что беседы с Катаками послужили одним из источников русского имажинизма и укрепили молодых поэтов в своей правоте.

А значит, отвечая на вопрос, заявленный в заглавии, ответим так: Есенин был знаком с людьми, которые дружили с японским профессором Катаками Нобуру. Рядом с Есениным были Павел Никитич Сакулин, Иван Грузинов, слушатели Университета им Шанявского. У С.А. Есенина оказываются общие знакомые с Василием Яковлевичем Ерошенко, который в те годы жил в Японии, а приехав в Москву, стал участником 'Никитинских субботников'… Хочется вскользь отметить ряд фактов, требующих дальнейших исследований.

Показательно, что в последние годы жизни Катаками Нобуру был поглощен изучением 'новой русской' (советской) литературы. В 1926 г. он был среди организаторов вечера памяти А. Блока в Японии, а его ученик Курода Тацуо защитил позднее первую в Японии докторскую диссертацию 'Процесс становления русского символизма'. Именно Катаками Нобуру первым в Японии отметил появление романа 'Голый год' и предлагал свои услуги переводчика во время поездки Б. Пильняка в Японию. Большую роль во время этого визита сыграл и упомянутый друг Ерошенко Удзяку Акита, который вошел в число деятелей японской культуры, в свою очередь, приглашенных в 1927 г. в СССР [21] . Здесь он вновь встречался с Ерошенко, и можно с достаточной долей уверенности предполагать, что собрания 'Никитинских субботников' друзья посещали вместе. Вместе с Удзяку в качестве секретаря в СССР приехал и Наруми Кандзо, проживший в СССР девять лет и оставивший уникальные воспоминания об Анне Ахматовой… Но это уже отдельные сюжеты.

Ю.В. Патлань (Киев)
С.М. Прохоров (Коломна)

http://www.eroshenko-epoko.narod.ru

[*] Сокращенный вариант данной статьи был зачитан как доклад на Международной научной конференции 'Есенин и мировая культура', посвященной 112-летию со дня рождения С.А. Есенина, Константиново, 28-30 сентября 2007 г.

Примечания

[1] Erosxenko V. Homarano. // La Gxemo de Unu Soleca Animo Sxanhajo 1923. P.25.
[2] Подстрочный перевод с эсперанто наш. – Ю.П., С.П.
[3] Есенин С.А. Я зажег свой костер… / Есенин С.А. Полное собрание сочинений в семи томах. М.: Наука – Голос. Т. 4 1996. С. 33.
[4] Здесь мы принимаем транслитерацию фамилии, предложенную, вероятно, самим нашим героем: именно так написана она в многочисленных дарственных надписях к нему П.Н. Сакулина на книгах и фотографии, а также в книге Ивана Грузинова. Как пояснил в личном электронном письме к нам издатель В.Я. Ерошенко Минэ Ёситака, транслитерация 'Катаками' отражает литературную традицию, в то время как форма 'Катагами' более характерна для разговорной речи.
[5] Иван Грузинов. Имажинизма основное. М. 1921. Отметим, что из электронного издания труда И. Грузинова эпизод с Катаками изъят. См.: http://www.9151394.ru/projects/liter/bibl_11/manifest/imaginism/imaginism3.htm
[6] Кожевникова. И.П. Варвара Бубнова – русский художник в Японии. М.: Наука, 1984. С. 100.
[7] Takasugi Ichiro. Momoku no shijin Eroshenko. Ichijikan bunko (Слепой поэт Ерошенко. Дневники современников). Tokyo: Shinchosha, 1956, 236 p;
[8] Постинг Н. Бублак в лист eroshenko_epoko(@)yahoogroups.com от 8 августа 2005 г. 11:30
[9] Кожевникова И.П. Университет Васэда и русская литература // 100 лет русской культуры в Японии. М. 1989. С. 41. Кстати, Сэнума Кавамото Какусабуро (Иван Иакимович) был не только священником, но и переводчиком 'Анны Карениной', состоял в переписке со Львом Толстым (см. Шифман А.И. Лев Толстой и Восток. М.: Наука, 1971).

[10] Последнее оговариваем, потому что дружба Ерошенко и Катаками вскоре, во время совместной поездки на Хоккайдо в июле 1915 г., навсегда расстроилась. Однако нужно отметить, что позднее именно в журнале Waseda bungaku (Литература [университета] Васеда), где недолгое время работал Катаками до перехода к преподаванию, в феврале и июле 1916 г. появились в числе первых произведений Ерошенко на японском языке: сказка Ame ga furu (Дождь идет, яп. пер. / запись под дикт.(?) Удзяку Акита), и статья Saikin no roshia bungaku ni arawareta josei mondai (Женский вопрос в современной русской литературе, оригинал на эсп.), представляющие их автора и как писателя, и как критика. Там же и в то же время Катаками публиковал и Бальмонта.
[11] Кожевникова. Университет Васэда… С. 43.
[12] И в том же номере было помещено стихотворение К.Д. Бальмонта 'Япония'. Ирина Кожевникова также упоминает о переводе Катаками на японский язык 'японского' цикла стихотворений Бальмонта.
[13] Азадовский К.М., Дьяконова Е.М. Бальмонт и Япония. М.: Наука, 1991. С. 134.
[14] См. http://eroshenko-epoko.narod.ru/Texts/Patlan/Kvar_skizetoj.htm Пер. с эсп. Юлии Патлань. Мы воспринимаем этот цикл Ерошенко как поэтический, хотя нам известны случаи трактовки этих 'skizetoj' как 'очерков' (!). – Ю.П., С.П.
[15] Есенин С.А., Полное собр. соч. в 7 тт., М.: Наука – Голос, 1997. – Т. 5. – С. 157 – 160.
[16] Там же. С. 135.
[17] http://en.wikipedia.org/wiki/Noburu_Katagami
[18] История современной японской литературы. Пер. с яп. Р.Г. Карлиной и В.Н. Марковой. Редакция, предисловие и комментарии Н.И. Конрада. М.: Издательство иностранной литературы, 1961. – С. 362
[19] Кожевникова И.П. Университет Васэда и русская литература // 100 лет русской культуры в Японии. М. 1989. С. 41
[20] Кстати, манифесты Эзры Паунда показывают, что он и его сторонники были близки вовсе не к русским имажинистам, а скорее к акмеистам.
[21] См., напр., ст. Дани Савелли 'Борис Пильняк как ключевая фигура советско-японских культурных отношений (1926-1937)', http://www.eavest.ru/archive/2002/savely.html; Ёсикадзу Накамура. Анна Ахматова в дневниках Наруми // Мера. - 1994. - N 4. - С. 72-79, http://www.akhmatova.org/articles/narumi.htm

Постоянный адрес этого материала в сети интернет –
http://ru-jp.org/yesenin.htm

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

* Заводов по производству чипов (как в КНР) японцы в России строить не собираются. http://www.prs.ru/articles/?id=18911

* Впервые в истории современной России компания 'Газпром' разместила в Японии свои евро-йеновые облигации на сумму в 50 миллиардов йен (около $450 миллионов).
http://www.vesti.ru/doc.html?id=146079

* Большинство населения Японии и Китая не согласны с тем, что мораль зависит от веры в Бога.
http://www.regions.ru/news/2107723/

* Японская валюта может подорожать до 100 иен за доллар до конца 2008 года
http://www.interfax.ru/r/B/finances/5.html?id_issue=11904542

* Чтобы облегчить задачу составления собственного тура, предлагаю программу-минимум: что посетить, что посмотреть, что сделать в далекой и удивительной Стране восходящего солнца.
http://www.turist.ru/article/09/11/2007/73765

* Компания Oricon во время национального дня культуры 3 ноября провела опрос на тему определения наиболее выдающейся личности в современной культуре Японии. Второе место занял аниматор Хаяо Миядзаки
http://www.mirf.ru/News/Miyadzaki_-__2_7330.htm

* В Японии открылся кружок примерных мужей
http://www.korrespondent.net/main/215613/

Читал Е.К.

#####
///
####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
40, 2007.11.15

#####

ЯПОНСКИЙ КЛУБ 'КАГЭ': МЕТАФОРА ДОМА В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

27 ноября 2007 г.

18:00

Государственный музей искусства народов Востока

Японский клуб 'Кагэ' (Общество 'Россия-Япония' и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляет лекцию

МЕТАФОРА ДОМА В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Лекцию читает профессор Института восточных культур и античности (РГГУ), доктор исторических наук Мещеряков А.Н.

Вход свободный (без билетов)

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Москва, Никитский бульвар, 12-а. Проезд: Ст. м. 'Арбатская', 'Тверская', 'Пушкинская', 'Чеховская', тролл. 15, 31. Тел. 291-96-14

Лада Федянина

#####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: 41-й ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО

С 23 по 29 ноября 2007 года в Санкт-Петербурге пройдет очередной – уже 41-й по счету – фестиваль японского кино. В этом году будет предпринята уникальная попытка соединить в одном проекте традиционную и современную культуру Японии: на суд зрителей будет представлено 3 современные киноленты, снискавшие заслуженную славу на родине, 3 ретроспективные киноленты классика японского кинематографа Кэйскэ Киносита, а прекрасное настроение перед киносеансом поможет создать выставка, развернутая в фойе Дома кино. Фотовыставка санкт-петербургского художника Сергея Игнатьева с названием '813' ярко и наглядно представляет такое явление сегодняшней Японии как 'фрукты', - японские подростки-неформалы.

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/culture/704

С уважением,

Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru // aensland(@)yandex.ru

#####

ВЛАДЫКА АНТОНИЙ ОСВЯТИЛ ПАМЯТНИК КОМАНДОРУ РЕЗАНОВУ

7 ноября 2007 года Высокопреосвященнейший Архиепископ Антоний совершил освящение бронзового монумента на площади Мира близ места захоронения, а также молебен и литию по Николаю Резанову - известному русскому дипломату, руководителю первой русской кругосветной экспедиции и Русско-американской компании, выдающемуся общественному деятелю и исследователю. Ранее в июне состоялось торжественное открытие гипсовой копии памятника Н.П. Резанову, т.к. бронзовый еще не был изготовлен в Москве. За освящением присутствовал заместитель Главы города Красноярска Василий Куимов, автор памятника - скульптор Константин Зинич, меценаты и православная общественность. К 200-летию со дня смерти Резанова 1 марта сего года была установлена памятная мемориальная доска на том месте, где было расположено место захоронения командора при разрушенном в 60-е г.г. Свято-Воскресенском соборе.

Николай Петрович Резанов (28 марта 1764, Санкт-Петербург — 1 марта 1807, Красноярск) — русский государственный деятель, граф, камергер, один из основателей Русско-американской компании. С 1778 на военной службе, затем служил в псковском гражданском суде, начальником канцелярии у графа Н. Г. Чернышова. В 1791—1793 правитель канцелярии Гавриила Романовича Державина, кабинет-секретаря Екатерины II. Позднее служил при П.А. Зубове. С 1797 служил в Сенате. С учреждением Русско-американской компании назначен её уполномоченным корреспондентом. В 1802 назначен первым российским посланником в Японию и руководителем первой русской кругосветной экспедиции на шлюпах 'Надежда' и 'Нева' под командованием И.Ф. Крузенштерна (1803—1806).Возвращаясь из Америки в Россию, заболел и умер в Красноярске 1 марта 1807 г. 13 марта был похоронен на кладбище Воскресенского собора. 16 августа 1831 года на могиле Резанова был установлен гранитный памятник в виде коринфской вазы с надписью 'Лета 1831-го августа 16-го дня воздвигнут сей памятник иждивением Российско-Американской компании в ознаменование незабвенных заслуг оказанных ей действительным камергером Николаем Петровичем Рязановым, который возвращаясь из Америки в Россию, скончался в Красноярске 1-го марта 1807-го года, а погребен 13-го числа того же месяца'.

Пресс-служба Красноярской епархии
https://kerpc.ru/news/47570

#####

ЯСУГИ САДАТОСИ И ЕГО ‘ОБЗОР ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЯПОНИИ’

Имя Ясуги Садатоси (16.09.1876 - 26.03.1966) – японского лингвиста, знатока русского языка и составителя многочисленных словарей широко известно как в Японии, так и в России. Его первые научные труды, пособия по изучению русского языка, русские хрестоматии были опубликованы еще в первой половине прошлого века [1]. Но наибольшую известность он получил как составитель русско-японского словаря, выдержавшего многие издания.

Ясуги Садатоси родился в знатной семье в Асакуса, одном из районов Токио. Он был вторым сыном в семье. После окончания школы он поступил на филологический факультет Токийского императорского университета, который окончил в 1900 г. Изучение русского языка он начал в 1899 году, а в ноябре 1900 г. был командирован японским правительством (Министерством просвещения) в Россию (в Петербург) для усовершенствования знаний. Здесь он посещал лекции по языковедению в Петербургском университете, слушал лекции по языкознанию проф. Бодуэн-де-Куртенэ, а по русской литературе — проф. Шляпкина. С началом русско-японской войны, в 1904 г., Ясуги вернулся на родину. За время стажировки он получил должность профессора и был назначен в Токийскую лингвистическую школу. По возвращении в Японию совмещал работу в той же школе с чтением лекций в Токийском государственном университете и Университете Васэда, в Академии художеств. Еще трижды бывал в России: в 1919, 1924, 1927 гг. В 1937 г. он вышел на пенсию, однако в качестве заслуженного профессора еще семь лет продолжал читать лекции, популяризировал русский язык и русскую культуру. Был председателем Японского общества русского языка и литературы.

В 1960 г. издательством ‘Иванами’ был выпущен ‘Словарь русского языка’ под редакцией Ясуги Садатоси. Особенностью этого словаря было то, что он включал в себя лексику, множество примеров ее употребления и перевод. Также в него входили таблицы по изменению словарных и грамматических конструкций. Подобный словарь был единственным во всем мире. В 1961 г. Ясуги Садатоси получил премию издательства ‘Асахи’. В 1964 г. Ленинградским университетом ему была присвоена почетная степень доктора наук.

Во время второй поездки в Россию в 1919 г., которая продолжалась с 9 июля по 31 августа, Ясуги вел дневник [2], в котором фиксировал все сколько-нибудь значительные события, произошедшие с ним и с группой студентов, которую он возглавлял. Дневник был опубликован в Японии [3]. Стажировка японских студентов в Сибири в это время была сопряжена с немалыми опасностями, поскольку продолжалась гражданская война и иностранная интервенция, отсутствовали условия для нормальной жизни и передвижения. Поезд, в котором ехали стажеры с профессором, охранялся японскими военными, они же снабжали их продуктами, обеспечивали охрану. К экспедиции были прикреплены два-три офицера в качестве охраны, а заодно и переводчиков. Вероятно, эти обстоятельства могут натолкнуть на мысль о какой-то связи экспедиции с военным ведомством Японии, но в дневнике ничего об этом не говорится.

Кроме собственно трудов по русскому языку, учебных пособий и словарей, перу Ясуги принадлежит и очерк по истории изучения русского языка в Японии. На русском языке он был опубликован в 1940 г. в общественно-политическом и литературном журнале ‘Восточное обозрение’, который издавался на русском языке в Маньчжурии [4]. – Дайрен: Изд. Южно-Маньчжурской железной дороги, 1940. - N 2 (январь-март). - С. 102-109. Поскольку издание это малодоступно для большинства читателей, имеет смысл привести обзор полностью.

С.И. Кузнецов
(Университет Хоккайдо)

Постоянный адрес материала в сети интернет – http://ru-jp.org/yasugi_sadatoshi.htm

--- ---- ---

ЯСУГИ САДАТОСИ. ОБЗОР ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЯПОНИИ.

Начало официального изучения русского языка в Японии относится к XIX в., а именно – к 1808 году, когда тогдашнее сёгунское правительство предписало астроному и библиотекарю Кагаясу Такахаси изучить маньчжурский и русский языки. Поводом к такому шагу правительства послужил приезд в 1792 году (при Екатерине II) лейтенанта [5] А. Лаксмана в провинцию Нэмуро острова Эдо (нынешнего Хоккайдо). С целью начать торговые сношения с Японией, он привез с собой и представил правительству официальные документы, написанные по-русски и по-маньчжурски и совершенно непонятные последнему. В ответной ноте правительства было сказано, что ‘одни из письмен, употребленных в ваших письмах (т.е. русские), идут, кажется, слева направо, что нам кажется крайне курьезно; другие же (т.е. маньчжурские) как будто похожи на наши, но тоже нам непонятны…’ Кстати, надо отметить, что еще в 1768 году в Иркутске была учреждена школа японского языка [6].

Лет через десять после этого, в 1804 году, представитель Российско-американской компании Н. Резанов с естественником Лангсдорфом [7] приехал на остров Кюсю и снова просил разрешения начать торговлю. Получивши категорический отказ нашего правительства, Резанов с негодованием уехал назад. Последовавшее за этим нападение лейтенанта Хвостова на Курильские острова, по-видимому, было совершено по его наущению.

Все эти события, в особенности последнее, побудили сёгунское правительство укрепить северные границы государства и вместе с тем приступить к изучению соседней страны, угрожавшей ему, как казалось, своей захватнической политикой. Само собой разумеется, что увеличился и интерес к русскому языку.

Сохранился анекдот, свидетельствующий о том, какие недоразумения могли тогда происходить от незнания языка. В 1814 год капитан Головнин [8], командир военного судна ‘Диана’, по предписанию правительства Александра I занялся измерениями Курильских островов и ближайших к ним морей и подъехал к берегу одного из островков архипелага. Чтобы дать знать японским чиновникам, находящимся на суше, что он не имеет своею целью ничего иного, как просить у них провизии, воды и дров, он прибег к такому способу: были спущены на воду три бочки — первая совершенно пустая, другая с бутылкой воды, с рисом и поленом, а третья с серебряными монетами и сукном, чем он хотел выразить, что не возьмет даром требуемых предметов. Японцы же, выловив эти бочки, предположили, что Головнин так же, как и его предшественники просит завести торговые сношения, и в ответ тоже спустили бочку, но с рисунками, долженствовавшими, по их мнению, показать решение властей: в случае групповой высадки русских, поймать их и расстрелять. К сожалению, изобразительный язык не вполне достиг цели, и дело кончилось, как известно, тем, что Головнин попал в западню японских чиновников и был взят в плен.

Печальная судьба Головнина, однако, способствовала созданию взаимного понимания между обоими народами. Дело в том, что один из агентов местной полиции, Тайсукэ Мураками [9], пользуясь случаем, начал заниматься русским языком и брать уроки у Головнина. Он служил переводчиком во всех переговорах между местными властями и Головниным. Кроме того, в 1810 году центральным правительством был командирован переводчик голландского языка Садзюро Баба в провинцию Мацумаэ, где жил Головнин,

чтобы также учиться у него русскому языку. В результате этого Садзюро Баба составил два руководства по изучению русского языка: 'Орося гогаку сёосэй' ('Начальный курс русского языка') и 'Робумпоо кихан' ('Русская грамматика').

Нам думается, что в то время в изучении русского языка помогали японцам, кроме самих русских, различные сборники русских слов, составлявшиеся со слов японских рыбаков, попадавших случайно на берега Сибири. Некоторые из этих рыбаков посылались местными властями в русские столицы, учились там говорить по-русски, знакомились с русской жизнью и затем отправлялись обратно на родину. Важнейшим из таких сборников является 'Канкай ибун' ('Очерки заморских стран'), в котором мы находим весьма интересное описание жизни русских и их обычаев и довольно богатое собрание отдельных слов и выражений, записанных японской 'кана'.

Во всяком случае, после упомянутых событий у нас довольно быстрым темпом стало развиваться дело изучения русского языка наряду с другими европейскими языками. Собственно говоря, правительство Токугава в течение трехсотлетнего своего существования в области внешней политики неуклонно придерживалось принципа замкнутости и позволяло одним только голландцам вести некоторую, весьма скромную, торговлю с нами. Ввиду этого, первый европейский язык который мы стали изучать и при помощи которого знакомились с положением европейских стран, был голландский. Только создавшиеся, вследствие развития мировых путей сообщения, новые условия принудили правительство обратить внимание и на другие европейские языки, в том числе на русский. В 1835 году появился у нас первый русско-японский словарь под названием 'Россия дзисё' ('Русский словарь'), составленный Санай Адати. Весьма характерно, что первый человек, изучавший более или менее систематически русский язык - вышеупомянутый Кагэясу Такахаси [10] – был астрономом, и что правительственное учреждение, где занимались изучением и преподаванием иностранных языков, также находилось при астрономической обсерватории. Впоследствии (в 1857 г.) оно отделилось от обсерватории и сделалось самостоятельным учреждением под названием 'Бансёосирабэ-докоро'. Оно же является прапрадедом нынешнего Государственного Института иностранных языков в Токио.

Наряду со стремлением центрального правительства создать кадр знатоков европейских языков, во владениях некоторых крупных даймё, т.е. феодальных князей, также основались учреждения поставившие себе ту же цель. Они существовали недолго и были уничтожены с ликвидацией феодального режима.

Первым специалистом по русскому языку, получившим официальную командировку в Россию для изучения языка (в 1863 г.), был Бункити Итикава [11]. По возвращении на родину он занял кафедру этого языка в новоучрежденном Институте иностранных языков.

Институт этот был основан в 1873 году, т.е. в шестом году реставрации Мэйдзи. К нему был присоединен существовавший до тех пор при Министерстве иностранных дел Институт европейских языков. Так как новоучрежденное учебное заведение являлось предшественником ныне существующего Института того же названия, то впоследствии оно получило наименование 'старого' Института. Курс его был пятилетний, и в нем преподавались сначала пять языков, а именно: английский, французский, немецкий, русский и китайский. Впрочем, он поставил своей целью не только обучение языкам, но и пересаждение на нашу почву культуры западных стран.

Поэтому в нем на соответственных языках проходили почти все общеобразовательные предметы. Институт выпустил пионеров руссоведения в Японии, среди которых мы находим несколько громких имен, как-то: Т. Каваками [12] (дипломат), Хирао Хитисабуро [13] (государственный деятель), Футабатэй Хасэгава [14] (писатель) и др. Каваками Тосихико окончил свою дипломатическую деятельность посланником в Польше, а затем состоял

управляющим Японо-русским обществом (‘Нитиро-гёгёо’) и внес очень много в дело сближения соседних наций. Х. Хирао, бывший министр народного просвещения, занимает в настоящее время видное место в политическом и промышленном мире Японии. Футабатэй Хасэгава – это одна из утренних звезд в пробудившейся новой Японии. Он оставил неизгладимый след в истории новейшей японской литературы, как своими выдающимися переводами русских классиков, так и оригинальными произведениями.

Первым преподавателем русского языка в ‘старом’ Институте был упомянутый Бункити Итикава, участвовавший также в переговорах по сахалинскому вопросу. Его последователями являются Тайзо Омаэ, Цунэсабуроо Фурукава и др. В Институте преподавали также несколько русских, из которых наиболее всего памятен Андрей Коленко, который провел свои последнее годы среди разрухи послереволюционной России, пользуясь дружелюбием и теплой помощью бывших своих японских учеников. Если обратить внимание на то, что ‘старый’ Институт являлся зародышем нынешнего Государственного университета в Токио, то нетрудно будет понять, какую крупную роль он играл в деле развития просвещения современной Японии.

Упразднение ‘старого’ Института произошло в 1885 году при министре народного просвещения И. Мори [15] и имело крайне печальные последствия. Дело в том, что в 1894 году, когда возникла Японо-китайская война, сразу почувствовалась острая нужда в людях, знающих иностранные языки, в особенности русский. Ошибка министра Мори стала очевидной, и, по окончании войны, правительство, пользуясь представлением обеих палат парламента, поспешило снова учредить одно высшее учебное заведение, на этот раз специально для обучения иностранным языкам и только с некоторыми вспомогательными предметами. Это и есть нынешний Государственный Институт иностранных языков в Токио, сделавшийся главным, если не единственным, рассадником знатоков иностранных языков, в том числе и русского. В ‘новом’ Институте кроме автора настоящей статьи, дольше всех преподавал русский язык Отохэй Судзуки, бывший питомец ‘старого’ Института.

Просматривая историю изучения русского языка в Японии, мы видим, что первые деятели в этой области интеллектуальной работы отнюдь не имели своей целью изучение культуры соседней страны или ознакомление с ее литературой, а, напротив, почти исключительно преследовали политические цели. Из подобного рода пионеров русского языка следует упомянуть еще одно, правда, не очень громкое, но незабвенное в этой области имя, а именно — Дзюан Сага [16], который в конце прошлого столетия, когда еще не была проведена Сибирская железная дорога, совершил единоличное и крайне трудное путешествие через Сибирь. К сожалению, его тяжелый характер не дал ему возможности создать себе карьеру. Он только участвовал в составлении словаря, о котором речь будет ниже.

Первые питомцы ‘нового’ Института иностранных языков также принадлежали к подобной категории деятелей и по выпуске из училища попали на поприще или торговое или дипломатическое, но не литературное. Всем известно, что Футабатэй Хасэгава, несмотря на блестящий успех, достигнутый им в области литературы, всю жизнь считал ее делом побочным. Но, само собой разумеется, что с углублением занятий языком, учащиеся волей-неволей столкнулись с той богатой литературой, которую создал этот язык, и, приблизительно, с того времени, когда автор настоящей статьи вступил в должность преподавателя русского языка (в 1903 г.), среди его студентов стала появляться молодежь, посвятившая свою жизнь исключительно литературе. Из ее рядов громадного успеха достигли Масао Ионэкава и Хакуёо Накамура [18], считающиеся до сих пор первоклассными переводчиками русской литературы.

Из деятелей молодого поколения надо упомянуть Киёси Дзинзай.

Центром изучения русского языка в Японии до сих пор считались ‘старый’ и ‘новый’ Институты иностранных языков в Токио, но рядом с ними существуют несколько учебных заведений, которые также оказали немалую услугу в деле развития руссоведения в Японии. Самым старшим из таковых является Православная семинария при Воскресенском соборе в Токио. Она была учреждена известным архиепископом Николаем, приехавшим вскоре же после реставрации Мэйдзи с целью распространения православной веры в Японии. Среди бывших питомцев этой семинарии видное место занимает Сёому Нобору, один из популярнейших переводчиков русской литературы.

После Токийской семинарии следует упомянуть русское отделение историко-философского факультета Университета Васэда, откуда вышло несколько молодых, многообещающих литераторов-переводчиков. На том же факультете Государственного университета в Токио занимаются научным исследованием языковедения, в том числе и русского.

С некоторых пор в городе Осака существует Осакский Институт иностранных языков, который также ежегодно выпускает достаточное количество лиц, усвоивших русский язык.

Как учебное заведение, целиком посвященное обучению русскому языку, надо упомянуть, несмотря на его нахождение в Маньчжурии, Харбинский институт, раньше принадлежавший Японо-русскому обществу, а теперь преобразованный в высшее учебное Маньчжудиго.

Кроме перечисленных учебных заведений, русский язык изучается в военных и морских школах (в кадетских корпусах, военных училищах, Военной академии, Морском военном училище), а также в высших коммерческих училищах, как казенных, так и частных. Время от времени открываются также краткосрочные курсы этого языка, так что теперь в Японии повсюду встречаются люди, мало-мальски говорящие по-русски.

Когда автор окончил курс историко-филологическая факультет Государственного университета в Токио и принялся за изучение русского языка (в 1900 г.), понимание японской интеллигенцией соседней страны было крайне скудное. На нее смотрели, как на что-то загадочное. Во всем громадном Институте, содержавшем тысячи студентов, находился только один человек, знавший русский язык, а именно профессор-философ Кэбель, немец, родившийся в России. Теперь же практическую часть лекций автора, в начале учебного года, посещают 30 — 50 человек слушателей, что, разумеется, свидетельствует о все увеличивающемся интересе молодого поколения к соседней стране и ее языку.

Первыми необходимыми пособиями для изучения языка служат, конечно, словарь и грамматика. В 1857 году, когда в С-Петербурге появился японо-русский словарь, составленный Гошкевичем и Татибана, у нас подобного еще не было. В 1835 году, как выше сказано, был составлен ‘Русский словарь’ Санай Адати, но он не получил распространения. В начале существования Института иностранных языков имелся маленький словарик Дзисукэ Такасу, а затем, по инициативе Министерства народного просвещения, был напечатан довольно объемистый ‘Русско-японский словарь. В составлении этого словаря главное участие принимал преподаватель ‘старого’ Института Цунэитироо Фурукава; ему помогали разные лица, как - то: Дзюан Сага и Футабатэй Хасэгава, о которых упомянуто выше, Иосибуми Куроно и др. Кстати, последний из них, Куроно [19], долго жил в России и преподавал японский язык С.-Петербургском университете.

Издание этого словаря, впрочем, не могло удовлетворить учащихся, и знающие западные языки пользовались большей частью такими словарями, как, например, русско-английский и англо-русский Александрова, немецко-русский и русско-немецкий Павловского, русско-французский Макарова и др. Через некоторое время К. Мацумото перевел английскую часть русско-английского словаря Александрова на японский язык. Он был издан под редакцией

О.Судзуки и С. Ясуги. Этим словарем, более портативным, широко пользовались, несмотря на имеющиеся в нем недостатки, до тех пор, пока не появился новый словарь автора настоящей статьи, изданный известным книгоиздательством Иванами.

Японо-русский словарь Футацубаси был до того скуден, что было легко и в очень короткий срок запомнить все помещенные в нем слова. Не так давно появился словарь М. Мацуда, тоже преподавателя Института.

Что касается грамматики, то здесь употреблялся учебник Глебова, переведенный на японский язык преподавателем Военного училища г. Исава. Эта грамматика довольно обстоятельно излагает конструкцию дореволюционного русского языка. Она приносила немалую пользу, как начинающим, так и учащимся старших классов. Известно, что социальный переворот всегда вызывает соответствующий перелом в языке и теперь надо ожидать появления новой грамматики русского языка для японцев. Желательно, чтобы она отражала в себе этот перелом и в то же время пополняла недостатки старых учебников.

Мне кажется, что вообще методика преподавания русского языка разработана не так обстоятельно, как английского. В этой области остается желать еще многого.

Примечания и комментарии

[1] Ясуги Садатоси. Начальный курс русского языка по новой орфографии. – Токио: Окура сётэн, 1925; Ясуги Садатоси. Новая книга для элементарного чтения. – Токио: Окура сётэн, 1938; Ясуги Садатоси и Кимура С. Русская грамматика. – Токио: Иванами сётэн, 1953; Ясуги Садатоси. Курс русского языка. – Токио: Дайгакусёрин, 1940 и др.

[2] Подробнее см.: Тэраваки Фумито. Вклад Ясуги Садатоси в российско-японские отношения. ‘Байкальский дневник’ Ясуги Садатоси и размышления о периоде отправки войск на территорию Сибири //Сибирь и Япония в Северо-Восточной Азии. Материалы Российско-Японского семинара. Иркутск: Изд. ИГУ, 2002.

[3] Ясуги Садатоси. Россия дзи. (Русские дороги). – Токио, Тосё синбунся, 1967.

[4] Ясуги Садатоси. Обзор изучения русского языка в Японии. //Восточное обозрение. Общественно-политический и литературный журнал. – Дайрен: Изд. Южно-Маньчжурской железной дороги, 1940. - N 2 (январь-март). - С. 102-109.

[5] Правильно - поручик

[6] Школа японского языка была переведена в Иркутск распоряжением Правительствующего Сената в 1753 г.

[7] Лангсдорф Григорий Иванович (Георг Генрих фон) (1774-1852) - естествоиспытатель, этнограф и дипломат. По национальности немец. Участник кругосветной экспедиции И.Ф. Крузенштерна (1803-1806), академик Петербургской АН (1812-31). В 1812-20 российский генеральный консул в Рио-де-Жанейро. В 1822-29 возглавлял российскую экспедицию во внутренние районы Бразилии. Труды по фауне, флоре и этнографии Бразилии.

[8] У Ясуги – ‘Головин’.

[9] В.М. Головнин упоминает Мураками в своих Дневниках: ‘Кумаджеро привел к нам молодого человека лет 25 по имени Мураками-Теске, и сказал, что Буньёсу угодно, дабы мы учили его по-русски… Он нам казался человеком добрым, откровенным; многое мы от него узнали… Вообще казалось, что Теске был расположен к нам лучше всех японцев; он

редко приходил без какого-нибудь гостинца; да и губернатор стал еще снисходительнее к нам: причиною сему также был Теске. Теперь мы узнали, что он отправлял у него должность секретаря и был в большой доверенности, которую употреблял в нашу пользу и внушил ему самое выгодное о нас мнение, несмотря на то что мы с ним частенько ссорились. Причиною нашим ссорам было не другое что, как несносное его любопытство, которым он докучал нам ужасным образом'. (Записки флота капитана Головнина о приключениях его в плену у японцев в 1811, 1812 и 1813 годах. – СПб., 1816. – С. 216, 323.).

[10] Такахаси Кагэясу (1785-1829 гг.) – Географ и лингвист, сын известного японского астронома Такахаси Ёситоки. Был хранителем сёгунской библиотеки. Создал 'Краткую карту прибрежных морских земель Японии' ('Нихон хэнкай рякудзу'), а в 1810 году - 'Новую исправленную карту мира' ('Синтэй банкоку дзэндзу'). Это были первые в мире карты, на которых Сахалин изображен в виде острова. Основал в 1811 г. 'Бансё Вагэ Гоё' - бюро переводов с иностранных языков, перевел записки о Японии голландского врача Энгельберта Кэмпфера. Оказал содействие немецкому естествоиспытателю Ф.фон Зибольду в получении карты Японского архипелага (Зибольд опубликовал карту в 1832 г.). За это Такахаси был арестован в умер в тюрьме. (Kodansha Encyclopedia of Japan. Vol. 7. – Tokyo, 1983. – P. 312)

[11] Итикава Бункити (1847-30.07.1927) дипломат и переводчик. Учился в Кайсэйдзё – учебном заведении европейского типа, созданном сёгунатом в 1857 г. По предложению русского консула в Хакодатэ И. Гошкевича в 1865 г. был отправлен на учебу в Россию. В 1873 г. вернулся в Японию и преподавал в Токийской школе иностранных языков. С 1874 г. – второй секретарь МИД Японии, сопровождал японского посла Эномото Такэаки в Петербург в 1874 г. Как переводчик принимал участие в русско-японских переговорах об обмене Сахалина на Курильские острова. С 1879 г. вновь преподаватель Токийской школы иностранных языков. (Sawada Katzuhiko. I.A. Goncharov and his Japanese Acquaintance in Petersburg //Slavic Studies. – 1998. – N 45. – P.79.)

[12] Каваками Тосихико (1861-1935). Дипломат, родился в преф. Ниигата. После окончания Токийской школы иностранных языков (изучал русский), с 1884 г. работал в министерстве иностранных дел, был генеральным консулом в Харбине, позднее работал в Москве, был послом в Польше (1924 г.), позднее – директор Южно-Маньчжурской железной дороги, в 1926 г. стал первым президентом созданной на Северном Сахалине горнодобывающей компании, был президентом русско-японской рыбной корпорации, участвовал в подписании русско-японского соглашения о рыболовстве. (The Japan Biographical Encyclopedia &Who' Who. – Tokyo: Rengo Press, 1958. – P. 559.)

[13] Хирао Хитисабуро – министр просвещения (25.03.1936-2.02.1937) в кабинете Хирота Коки.

[14] Фтабатэй Симэй - псевдоним японского писателя Хасэгава Тацуноскэ (28.2.1864, Токио, - 10.5.1909, Сингапур), Зачинатель японского критического реализма и современного литературного языка. Учился на русском отделении Токийского института иностранных языков. Большое влияние на его творчество оказала русская литература. Автор романов 'Плывущее облако' (1887-88), 'Его облик' (1906), 'Обыкновенный человек' (1907). Перевёл на японский язык сочинения Н.В. Гоголя, И.С. Тургенева, И.А. Гончарова, В.Г. Белинского, Н.А. Добролюбова, М. Горького. Соч.: Дзэнсю, т. 1-8, Токио, 1937-38; в рус. пер. - Мои принципы художественного перевода, в кн.: Восточный альманах, т. 1, М., 1957. Лит.: Карлина Р., Творческие связи Хасэгава Фтабатэя с русской литературой, в кн.: Японская литература. Исследования и материалы, М., 1959; Рехо К., Достоевский и японский реалистический роман конца XIX в., 'Народы Азии и Африки', 1972, № 1; Накамура Мицуо, Фтабатэй Симэй, Токио, 1953.

[15] Речь идет о Мори Аринори - (1846—1889) — японском политическом деятеле. Он был одним из первых студентов, посланных японским правительством в Европу. После двухлетнего пребывания в Лондоне он, как член Гиджи-ин (собрания нотаблей), обратил на себя всеобщее внимание предложением отменить ношение мечей самураями, единогласно отклоненным и временно подвергшим его жизнь большой опасности (1869). В 1870 г. он был назначен посланником в Вашингтон, где опубликовал ряд сочинений на английском языке: 'Resources of America', ' Education for Japan', 'Religious freedom in Japan' и т. д.; позже был статс-секретарем иностранных дел, потом вице-министром иностранных дел, посланником в Китае и в Англии, а с 1885 г. — министром народного просвещения и разработал первую систему образования. За свое расположение к американским и английским учреждениям (у него был даже план сделать английский язык государственным языком Японии) и за пренебрежительное отношение к японским традициям Мори был ненавистен фанатикам японского консерватизма и одним из них был убит ударом кинжала 11 февраля 1889 г., в день провозглашения японской конституции.

[16] Сага Дзюан (1840-1898). Знаток русского языка, род. в провинции Кага (преф. Исикава). Учился медицине и фармакологии в Эдо. К изучению русского языка его подтолкнула книга Гамо Кумпэй о территориальных амбициях России по отношению к Японии. Он поехал в Хакодатэ и обменивался здесь языковыми уроками с русским священником отцом Николаем (Касаткиным). Был направлен своим кланом на учебу в Россию, пересек Сибирь и добрался до Петербурга. В Японию вернулся в 1874 г. и работал на Хоккайдо в управлении по развитию острова. Сотрудничал с министерством просвещения в составлении японско-русского словаря. Умер в бедности. (The Japan Biographical Encyclopedia &Who' Who. – Tokyo: Rengo Press, 1958. – P. 1266.)

[17] Ёнэкава Масао (1891- ?). Литератор и переводчик. Род. в преф. Окаяма. Окончил Токийскую школу иностранных языков, еще студентом он начал публиковаться в журнале русской литературы (опубликовал перевод рассказа Л. Андреева). 4 года преподавал русский язык в Асахигава на Хоккайдо, после чего министерством финансов был командирован в Россию. В 1920 г. вернулся на родину и был назначен профессором русского языка в военной академии. Читал лекции по русской литературе в университете Васэда. Перевел на японский язык ряд произведений Толстого, Пушкина, Тургенева, Мережковского и Достоевского. Автор 'Истории русской литературы'. (The Japan Biographical Encyclopedia &Who' Who. – Tokyo: Rengo Press, 1958. – P. 1920.)

[18] Накамура Хакуё (1890 - ?) Переводчик. Род. в преф. Айити, учился в Токийской школе иностранных языков (занимался русским). Еще в студенчестве в соавторстве с Ёнэкава Масао публиковался в журнале русской литературы. Перевел на японский произведения А.П. Чехова, Л.Н. Толстого, Ф.М. Достоевского, Н.В. Гоголя, М.Горького (The Japan Biographical Encyclopedia &Who' Who. – Tokyo: Rengo Press, 1958. – P. 993.)

[19] Куроно Ёсибуми родился в Токио в 1859 г. Получил там первичное образование. В 1873 он вошел в Школу Гэйкокаго Гакко иностранных языков, и, после совета его отца, выбрал русский язык. Несколько лет спустя, сам он преподавал русский язык молодым японским людям, переводя статьи с санкт-петербургских журналов и издавая их в японских периодических изданиях. Он был одним из основателей российского Общества Науки Хоукмэйкай, его цель быть популяризацией информации о российской культуре и истории в Японии. Он посвятил приблизительно десять лет оставлению русско-японского словаря. Чтобы, расширить знания русского языка, литературы и истории он посетил Санкт-Петербург в 1887 г. Год спустя он стал преподавателем Петербургского университета. Издал в Петербурге учебник 'Введение в изучение японского языка' и книгу для чтения по японскому языку. Автор эссе о истории российско-японских отношений. Прожил в России около трех десятилетий, подготовив несколько поколений российских японистов. Умер 8 декабря 1918 в предместье Санкт-Петербурга.

#####
///
####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
41, 2007.12.02

#####

ПАТРИАРХУ РУССКОЙ ОБЩИНЫ В ЯПОНИИ ВРАЧУ ЕВГЕНИЮ НИКОЛАЕВИЧУ АКСЁНОВУ ВРУЧЕН ПОЧЕТНЫЙ 'ЗНАК ЗА ОБЩЕСТВЕННЫЙ ВКЛАД'

По данным ИТАР - ТАСС и по телефону с 'International Clinic' в Токио.

13 ноября 2007 г. Евгению Николаевичу Аксенову был вручен почетный 'Знак за общественный вклад' ('Сякай кокэн сё'), который присуждается лицам, оказывающим бескорыстную помощь людям. На церемонии награждения присутствовали члены японской императорской семьи, представители правительства.

Лауреатов 'Знака за общественный вклад' определяет специальный фонд с независимым советом экспертов, которые действуют при поддержке кабинета министров Японии.

'Эта награда присуждена за гуманитарную медицину, и поэтому она мне особенно дорога',- заявил Аксенов ИТАР-ТАСС после церемонии. Он затруднился сказать, сколько людей бесплатно вылечил за свою жизнь. 'Только с российского Дальнего Востока их было несколько десятков', ~ пояснил врач.

85-летний доктор Аксенов в своей Международной клинике в центре Токио уже более 50 лет бесплатно лечит неимущих разных национальностей, материально помогает небогатым пациентам. О его щедрости и безотказности известно и многим представителям русской общины в Японии, он регулярно оказывает врачебную поддержку соотечественникам в России, в частности, на Дальнем Востоке.

Примечательно, что в тот же день доктор Аксенов вылетел в Пекин, где в посольстве России участвовал во встрече соотечественников из стран Азиатско-Тихоокеанского региона. В своем выступлении на встрече доктор Аксёнов поблагодарил китайский народ за поддержку русской иммиграции в Китае после Октябрьской революции.

Обобщил Владимир Пясецкий

#####

ЯПОНСКОЙ ПРИНЦЕССЕ АЙКО ИСПОЛНИЛОСЬ 6 ЛЕТ

01.12.2007. В субботу принцессе Айко, единственному ребенку наследного принца Японии и принцессы, исполнилось 6 лет, сообщило государственное телевидение.

Принцесса ходит в детский сад, где с удовольствием принимает участие в разных занятиях вместе с одногруппниками, включая и недавно прошедший в детском саду осенний спортивный праздник.

По случаю дня рождения, управление императорского двора выпустило видеоролик, в котором принцесса и ее родители играют с двумя домашними собаками у себя дома в Токио.

По сообщению управления, принцесса Айко недавно завела черепаху, еще она занимается выращиванием цветов и других растений. Принцесса также интересуется кулинарией, она готовила спагетти вместе с мамой, а к возвращению родителей из международных поездок вместе с работниками управления императорского двора пекла печенье.

http://deita.ru/?news_print,99969

#####

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СЕМИНАР ПО ЯПОНСКОМУ ИСКУССТВУ ГРАФИЧЕСКИХ НОВЕЛЛ МАНГА

При организации 'Центра Изучения Боевых и Изящных Искусств Востока', компании 'M'S PLANNING DV' (Россия), компании 'M'S PLANNING' (Япония), при поддержке Генерального консульства Японии в г. Владивостоке и ВГУЭС во Владивостоке состоится профессиональный семинар по японскому искусству графических новелл манга. Семинар проводит профессиональный художник манга г-н Хироясу ТАГАМИ A.k.a. PERO.

Как сообщили в генконсульстве Японии во Владивостоке, цель семинара: поднять профессиональный уровень и поддержать российских любителей манга. (Первый аналогичный мастер-класс прошел в мае с.г.). Место проведения семинара: кафедра дизайна ВГУЭС: ул. Гоголя, 41, ауд. 2404.

Расписание работы семинара

3 декабря (пн) 15:30 - 21:00 (с 15:30 - церемония открытия) 4 декабря (вт) 15:00 - 21:00 7 декабря (пт) 15:00 - 21:00 (с 19:30 - подведение итогов, вручение сертификатов участникам семинара, вручение наград победителям)

На протяжении всего времени семинара работает выставка 'Манга российских авторов'. Расположение - фойе кафедры дизайна ВГУЭС, посещение выставки свободное.

За справками просьба обращаться в 'Центр Изучения Боевых и Изящных Искусств Востока' по тел. во Владивостоке 703-444.

http://deita.ru/

#####

НИХОН БУЁ И КОЯСАН СИНГОНСЮ ИСПОЛНЯТ В САРАТОВЕ 'РЕКВИЕМ'

26 декабря в Саратовском академическом театре оперы и балета во время совместного российско-японского проекта 'Япония-Якутия: в зеркале культурного сотрудничества' будет исполнен 'Реквием' Джузеппе Верди.

В концерте примут участие хор из Японии Коясан Сингонсю ('Наследники буддизма'), театр японского танца Нихон Буе, Камерный хор города Кобэ (Япония), хор и симфонический оркестр Саратовской Оперы.

Дирижер - Икуо Ямамото. Его называют универсальным дирижером. В его репертуаре симфонические и хоровые программы, оперные и балетные спектакли. На сегодняшний

день Икуо Ямамото руководит двумя оркестрами - в городах Токио и Кобэ, является дирижером Якутского государственного театра оперы и балета.

Икуо Ямамото интерпретировал 'Реквием' как крупное эпическое полотно с извечной борьбой Добра и Зла, которое будет создаваться силами разных национальных традиций: европейской и восточной. По замыслу дирижера, в произведение Верди будут добавлены выступления артистов театра японского танца, хора буддийских монахов, который исполнит литургию на японских музыкальных инструментах сямисэн.

Как сказал Икуо Ямамото, в это итальянское произведение он привнес 'свою японскую историю, дописав музыку и слова'.

22 декабря проект покажут на сцене Московского академического Музыкального театра имени Станиславского и Немировича-Данченко.

http://news.sarbc.ru/main/2007/12/02/75182.html

#####

10-Я ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ 'ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ'

Уважаемые коллеги!

11-12 февраля 2008 года в РГГУ состоится 10-я ежегодная конференция 'История и культура Японии'.
Заявки на участие в конференции принимаются до 31 декабря 2007 года.
Заявка должна включать:
1. ФИО 2. Место работы/учебы 3. Контактный e-mail 4. Тема доклада 5. Тезисы на 1-2 страницах
Ваши заявки присылайте, пожалуйста, по адресу saharovae(@)gmail.com
Всего самого доброго!

Сахарова Евгения

#####

ВАКАНСИЯ ПЕРЕВОДЧИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА (НОСИТЕЛЬ ЯЗЫКА)

Здравствуйте!

Меня зовут Ольга, я являюсь менеджером по подбору персонала в кадровом агентстве.

В компании наших постоянных клиентов появилась вакансия переводчика японского языка (носитель языка) со знанием культуры и обычаев своей страны. Гражданство Япония. Обязанности: перевод сайта с русского на японский язык, сопровождение делегаций 1-2 раза в год. Возможна неполная занятость. Зарплата 60 000 рублей.

Если есть люди, которых заинтересовала данная вакансия, то они смогут связаться со мной по телефонам (495)677-36-37, 8-926-845-75-03

С уважением,
менеджер по подбору персонала
Андреева Ольга

portret24(@)mail.ru

#####

ЗАПРОС - ЯПОНСКИЕ КАРПЫ КОИ

Здравствуйте, уважаемое Общество 'Россия-Япония'!

Мы хотели бы завести породистых и ярких кои у себя в пруду. Помогите нам, пожалуйста, выйти на связь с любителями или заводчиками японских карпов кои в России (любой город), СНГ и/или Японии. Может быть, кто- нибудь из работающих в России японцев держит кои в пруду или аквариуме, или любители объединились в клуб?

Спасибо!

С уважением,

Алена и Андрей
elmalof(@)mail.ru elmalof(@)rol.ru

#####

НОВЫЙ ЖУРНАЛ 'О'ГЕНКИ'

Фирма ЭЙ энд ДИ РУС (http://www.and-rus.ru) учредила новый журнал 'О'ГЕНКИ'.

Обложка первого пилотного выпуска здесь
http://blogs.mail.ru/mail/dosokai/21F6EDEC5DCD235.html

Олег Казаков

#####

КНИЖНЫЕ НОВИНКИ

Ясунари Кавабата - Голос бамбука. Кензо Китаката - Зимний сон (Winter Sleep). Кэнко-хоси - Записки от скуки. Ясуси Иноуэ – Лоулань. Иори Фудзивара - Зонтик для террориста. Сей-Сёнагон - Записки у изголовья

Подробнее об этом событии: http://nippon.spb.ru/index.php/knigi/705

С уважением,

Наталья Михайлова

#####

РОССИЯ И ПУТИН: ВЗГЛЯД ИЗ ЯПОНИИ

По японскому телеканалу NHK с комментарием о ситуации в России выступил профессор университета Хосэй г-н Нобуо Симотомаи. Его перу принадлежат несколько монографий об отношениях Москвы и Токио, он также входил в российско-японский совет, занимавшийся вопросами расширения сотрудничества двух стран. С любезного согласия господина Симотомаи 'МН' публикуют полный текст этого выступления.

Русские сейчас живут в ожидании думских и президентских выборов. В связи с этим позволю себе высказать некоторые соображения по поводу политики Владимира Путина и его администрации.

Можно сказать, что Путину как политику на протяжении длительного времени сопутствует удача. Срок его президентства можно оценить как наиболее успешный за всю историю советской и постсоветской России. Владимир Путин получил от Бориса Ельцина государство, страдающее от распада и неумелых рыночных реформ. В условиях жесточайшего кризиса тогда никому не известный политик заявил о 'возрождении сильного Российского государства' и 'восстановлении экономики'. Провозглашенные задачи были почти выполнены. В Россию вернулись порядок и стабильность. И хотя терроризм не удалось искоренить полностью, чеченская война близка к завершению. В течение последних лет отмечается рост доходов населения. За десять лет с момента экономического кризиса 1998 года произошел поистине близкий к чуду экономический рост, составляющий сегодня 7% в год. Накопление золотовалютных запасов составило 495 млрд. долларов, что вывело Россию по этому показателю на третье после Китая и Японии место в мире. В связи с этим массовую поддержку Путина подавляющим большинством населения вряд ли можно назвать случайностью.

Однако следует признать, что эти успехи стали возможными и в результате использования довольно жестких политических методов. В 1990-е годы некоторые российские олигархи под давлением вынуждены были покинуть страну. В 2003 году был арестован глава прибыльной нефтяной компании Михаил Ходорковский. В результате развала ЮКОСа активы компании перешли к государству. Принятые в одностороннем порядке решения о выкупе российскими государственными компаниями части предприятий с иностранным капиталом породили определенное недоверие со стороны зарубежных инвесторов.

В настоящее время в мире не ослабевает интерес к тому, как будет передаваться власть от Путина к преемнику. Однако на самом деле в России сейчас происходит не столько передача власти, сколько многослойные изменения в политике и экономике. При этом речь идет об изменениях в структуре власти, направлениях экономического развития, внешней политике.

Об изменениях в структуре власти. Уважая Конституцию, Владимир Путин четко заявил о сложении с себя полномочий по истечении президентского срока. До сих пор в России не было случая, чтобы глава государства по своей воле уходил в отставку. Как известно, Борис Ельцин покинул свой пост по причине состояния здоровья, а Михаил Горбачев стал жертвой борьбы за власть. Находящийся в хорошей физической форме 55-летний Путин может создать прецедент ухода из Кремля в соответствии с Конституцией.

При этом важно, что осенью этого года Путин прямо заявил о намерении остаться в политике. В сентябре он выдвинул на пост премьера кандидатуру малоизвестного Виктора Зубкова, а затем согласился возглавить список 'Единой России' на выборах в Госдуму. Однако перспективы российской политики, включая будущее самого Путина, остаются загадкой.

Система президентского правления, рожденная распадом СССР и кризисом 1993 года, вызывает немало сомнений и вопросов. Поэтому нельзя исключать возможности перехода России к парламентской форме правления. Несмотря на построение Путиным вертикали власти в России, на местах остаются губернаторы, занимающие свои посты еще с советских времен. В связи с этим возникает вопрос: может быть, в системе однопартийного правления, как это было в Японии на протяжении 55 лет, есть рациональное зерно?

Можно без преувеличения сказать, что залогом успеха периода правления Путина стали финансовые поступления в результате непрерывного роста мировых цен на энергоносители. Две трети доходов в бюджет приходятся на экспорт нефти и газа. В связи с этим Россию подчас называют 'северной Саудовской Аравией'. При этом обращает на себя внимание то, что в период второго президентского срока Путин поставил стратегическую задачу использования поступающих доходов для развития реальных секторов экономики - строительства жилья, дорог, железнодорожных магистралей. Объединяя государственные предприятия в различных отраслях, начиная с газовых и урановых разработок, высокоточных отраслей, нанотехнологий, выпуска автомобилей и самолетов и заканчивая производством вооружения, управление вновь созданными крупными объединениями отдается под непосредственный контроль высокопоставленных кремлевских чиновников. При этом взят курс на быстрое освоение инвестиций Банка развития и государственных капиталовложений за рубежом.

Во внешней политике изменения проявляются в усилении позиций России в диалоге с Западом. В мире с удивлением была воспринята февральская речь Путина в Мюнхене, в которой он открыто критиковал политику однополярного господства США. Эта речь продемонстрировала возвращение России в международную политику в качестве 'великой державы', отстаивающей свои интересы. В документах и выступлениях последнего времени продолжается критика однополярного мира США и подчеркивается на примере Индии, Китая и других стран и регионов многополярность мирового сообщества. И хотя речь не идет о возвращении к холодной войне, подобный курс может осложнить отношения России с США и Западной Европой. В условиях фактического поражения США в антитеррористической войне на Ближнем Востоке, особенно в Ираке, голос России звучит все громче. Это проявилось и во время недавнего визита Путина в Иран, который был совершен несмотря на американскую критику этой страны в связи с ее ядерной программой.

Вместе с тем обращает на себя внимание изменение позиции России в отношении Японии. По сравнению с прошлым годом уменьшилась критика Японии в российских СМИ, меняется на более активную внешнеполитическая позиция в отношении Страны восходящего солнца. В этом году Японию посетили экс-премьер Михаил Фрадков, ряд крупных российских политиков. Это дает основания говорить о происходящем в российско-японских отношениях изменении в сторону сближения. Посетивший недавно Японию министр иностранных дел России Сергей Лавров, да и сам Владимир Путин заявляют о намерениях продолжить двусторонние переговоры после президентских выборов в России. В связи с изменениями в политике в сторону развития российского Дальнего Востока и другими проектами для Японии важно не ослаблять внимание к Путину и его роли после ухода с поста президента.

Через 16 лет после распада СССР наступил момент, когда нужно освобождаться от взглядов на Россию как на экономически слабое государство. Нельзя не заметить, что происходящие в России изменения нередко вызывают у зарубежных наблюдателей чувство растерянности. Отсюда стремление однобоко и упрощенно воспринимать нынешнюю Россию, обвиняя ее руководство в реставрации Советского Союза, создании государства, управляемого КГБ, и прочее. Конечно, установленный в России контроль власти над СМИ дает основания для таких обвинений.

Есть все основания полагать, что в предстоящие несколько месяцев было бы правильно анализировать не столько сам процесс смены власти в России, сколько ход заложенных Владимиром Путиным перемен в политике и экономике.

Нобуо Симотомаи, профессор

Перевод с японского Анатолия Кошкина

http://www.mn.ru/issue/2007-47-85

Прислал Олег Казаков

#####

ЯПОНИЯ УЖЕСТОЧАЕТ НАКАЗАНИЕ ЗА НЕЗАКОННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОРУЖИЯ

ТОКИО, 27 ноя - РИА Новости, Андрей Фесюн. В Японии с начала будущего года ужесточается наказание за незаконное пользование оружием - в соответствии с законом, утвержденным верхней палатой (советников) парламента страны.

'Подобное нововведение представляется необходимым в связи с неуклонным ростом преступлений с использованием огнестрельного оружия, прежде всего, пистолетов и револьверов', - сообщил во вторник представитель Главного полицейского управления на условиях анонимности.

В настоящее время стрельба из них карается лишением свободы на три года. Новый закон увеличивает этот срок до пяти лет с добавлением штрафа в 30 миллионов йен (около 280 тысяч долларов).

За незаконное владение оружием можно получить до десяти лет заключения, а если оно обнаружено у члена преступной группировки - до 15 лет плюс штраф до 5 миллионов йен (около 47 тысяч долларов).

По закону, граждане могут купить оружие в спортивных целях или для охоты, но его обязательно проверяют официальные лица раз в году.

Как сказал представитель полиции, ускоренное введение в действие закона было стимулировано серией преступлений, произошедших за последний год. В апреле двумя выстрелами в спину был убит мэр города Нагасаки Иттё Ито (Iccho Ito). В июне бывший член группировки якудза смертельно ранил полицейского. В начале ноября в одной из японских больниц был застрелен пациент, которого преступники, очевидно, ошибочно приняли за члена враждебной группировки.
http://www.rian.ru/world/20071127/89723790.html

#####

ЮКИО АСАДЗУМА: РАДИ ШАМПАНСКОГО РИСКОВАТЬ БИЗНЕСОМ?

Директор 'Японского центра' в России Юкио Асадзума - о русских поговорках и о том, что мешает двум странам развивать партнерские отношения

Японская экономика - своего рода феномен. Бизнесу там удалось, казалось бы, невозможное - совместить уменьшение издержек с повышением качества. Страна преодолела последствия Второй мировой войны и собственный экономический кризис 90-х, выйдя к сегодняшнему дню на ведущие позиции в экономике мировой. В общем, есть чему поучиться, а главное - есть где.

В 1994 году правительство Японии инициировало открытие в России первого японского центра. Сегодня их уже семь: два - в Москве, а также во Владивостоке, Хабаровске, на Сахалине, в Санкт-Петербурге и Нижнем Новгороде. Деятельность у центров самая разнообразная - лекционно- семинарские курсы, языковые и культурные программы. Цель - подготовка квалифицированных кадров для российской экономики. За 13 лет работы в

России обучение в центрах прошли более 39 000 человек. О деятельности японских центров в России и своем взгляде на проблемы и перспективы российской экономики 'Новой' рассказывает директор автономной некоммерческой организации 'Японский центр'

- После распада Советского Союза у западных стран существовали некоторые сомнения в том, что новая Россия сможет быстро и успешно перейти на новый режим экономики. Страны 'Большой семерки' приняли решение оказать содействие Российской Федерации на пути рыночных реформ, чтобы избежать краха экономики России, который в любом случае отразился бы на Западе и на Европе. Помощь со стороны Японии и заключалась в создании первого японского центра, целью которого стало обучение руководителей частных компаний навыкам управления.

Каждый месяц мы проводили семинары на различные темы в области менеджмента, маркетинга, пиара. Отличников отправляли на трехнедельную стажировку в Японию. Установили партнерские отношения с Федеральной комиссией по подготовке управленческих кадров, которая реализует соответствующую президентскую программу в России, и до сих пор работаем в очень тесном контакте с ними.

Первоначальной задачей японских центров было только обучение, но в связи с тем, что переход России к рыночной экономике уже практически состоялся, мы обратились к МИДу Японии с предложением подумать о налаживании, в том числе благодаря японским центрам, российско- японских торговых отношений. И МИД, и министерство торговли и промышленности Японии с нами согласились. Не секрет, что в плане бизнеса с Россией Япония далеко отстает от Америки, Европы, Китая или Южной Кореи.

- В чем причина такого отставания?

- Новорожденная Россия обещала возвратить все долги Советского Союза за поставленные оборудование и услуги, но долго не возвращала. Япония же по объему торговли с Советским Союзом занимала второе место после Германии. Поэтому после распада СССР у России как правопреемницы осталось немало неоплаченных долгов перед Японией. Японский бизнес, в первую очередь крупные торговые дома, принял решение не инвестировать в Россию до полного возврата этих долгов. Локомотив в виде крупных торговых фирм перестал 'бегать' в Россию, остановив и 'вагоны' - мелких частных производителей. Перед Америкой или Кореей в силу неразвитости экономических отношений у Союза больших долгов не было.

Вторая причина - экономический кризис в Японии привел к необходимости поиска возможности производства более дешевой продукции. Где есть дешевая рабочая сила? В Китае. Японские фирмы повезли туда оборудование и технологии, обучили китайских специалистов, в результате чего немного поднялась не только японская, но и местная экономика. В России рабочая сила была дороже, да и о том, что китайцы хорошо работают, мы знали давно.

Третья причина - главная головная боль. Японцы, к сожалению, не очень доверяют России и российскому бизнесу. Так уж сложилась история, и корни этого недоверия уходят во времена Второй мировой войны.

- Наверное, есть и более насущные проблемы? Вот представители европейского бизнеса упоминают коррупцию и бюрократию.

-— это правда, к сожалению. Японцы ненавидят беспорядок и коррупцию в том числе. Здесь закон каждый трактует, как хочет. В Японии это считалось бы преступлением и такого чиновника просто бы арестовали. У вас, к сожалению, коррупция еще свободна. И пока

такая ситуация будет продолжаться, активных инвестиций не будет, из Японии во всяком случае. Да и из других стран тоже.

- На ваш взгляд, проблема коррупции - только следствие неотрегулированного законодательства или дело еще и в менталитете?

- Так исторически сложилось, что для японца нарушить правила, обмануть другого человека и вести себя с общественностью не по чести -— это стыд. Настоящий стыд. После этого человек не может смотреть людям в глаза. Я очень удивился, когда услышал, как в России говорят: наглость -— это второе счастье. Это ужасно.

Еще у вас считают, что надо рисковать или не будет возможности пить шампанское. У вас в России не стоит пить шампанское. Есть страны, в которых оно гораздо вкуснее. Зачем рисковать? Чем больше таких вещей говорят, тем больше японцев уходят с вашего рынка. Рисковать можно только в крайних условиях, при вероятности потери бизнеса. Но по уровню развития экономики Япония сегодня вторая в мире после Америки. После войны у нас практически ничего не осталось. Сгорели города, серьезных природных ресурсов у нас нет. Были только руки и головы. Мы боролись с кризисом, сообща восстанавливая города, разрабатывая и внедряя новые идеи и технологии. И я в свое время очень удивился, когда ваш вице-премьер - не буду называть его фамилию - сказал: 'Высокий риск, зато высокие прибыли'. Но ведь самое главное в бизнесе - не риск, а взаимное уважение и доверие, что мы и пытаемся объяснить нашим выпускникам.

- И все же японский бизнес понемногу осваивает российскую территорию. Те же автомобильные концерны приняли решение о строительстве заводов на территории России.

- Японские автомобильные концерны уже открыли свои заводы везде - в Европе, Америке, Азии, только Россия осталась. А в России, безусловно, есть большой спрос на эту продукцию. Россия сегодня - уже очень богатая страна. И все же пока Япония для России в отношении торговли находится только на 15-м месте. 169 японских фирм имеют офисы в России. Это при том, что Германию здесь представляют больше двух тысяч фирм, Америку - 1200. С другой стороны, прогнозы на то, что страны БРИКса - Бразилия, Россия, Индия, Китай - к 2010 году займут лидирующее место в мировой экономике, и предполагающееся вступление России в ВТО заставили многих японских бизнесменов задуматься о том, что можно потихонечку попробовать работать с Россией. Я недавно вернулся из очередной командировки в Японию, где я езжу по префектурам и стараюсь доносить до бизнесменов реальное положение экономики России, рассказывать о том, что сейчас можно спокойно начинать бизнес. И, конечно же, им будут обеспечены консультации и непосредственная помощь как специалистов японского центра, так и выпускников наших программ. Мы начали эту программу с 2004 года, имеем обширную базу данных членов Клуба выпускников японских центров - руководителей собственных фирм и много success story - историй успешных бизнес-проектов на территории России.

- Насколько сегодня японский бизнес заинтересован в развитии крупных проектов в области энергетики на территории России?

- 80% топлива мы сегодня закупаем в Азии. Но поставки только из одного места - очень рискованное дело. На сегодняшний момент мы очень серьезно думаем о том, как начать импортировать из России. Но Россия в этом направлении сегодня работает очень избирательно - нефть стоит дорого. И, зная, что Япония серьезно нуждается в поставках, не хочет сразу, с удовольствием предлагать: пожалуйста, нефть берите, газ берите, а показывает - в первую очередь для нас важен Китай, потому что там очень большой спрос. Здесь, конечно, присутствует и политический момент. Но здесь мы поделать ничего не можем -— это право России. Тем не менее мы очень заинтересованы в том, чтобы

согласовать хотя бы небольшой объем поставок нефти из того же Сахалина. К счастью, уже начали поставлять оттуда сжиженный газ.

- Вы говорили о неприятии неоправданных рисков. Можно ли сказать в таком случае, что вы, призывая японских бизнесменов активнее развивать бизнес с Россией, оцениваете ее экономику как достаточно стабильную и перспективную?

- Все зависит от того, с кем иметь дело. Конечно, по сравнению с 90-ми годами бизнес стал более порядочным. Но, к сожалению, определенные риски пока остаются. Дело не в отсутствии законов, проблема в том, что многие бизнесмены их нарушают. Мы должны очень осторожно выбирать своих партнеров. С бизнесменами, которые опираются в своей работе только на основные характеристики - цена и качество, вполне можно работать. Японские бизнесмены работают от чистого сердца и, когда их обманывают, сразу закрывают офис и открывают его, например, в Китае. И с Китаем сегодня у Японии товарооборот в 17 раз больше, чем с Россией. И Китай, и Корея не боятся работать с Россией, наверное, потому, что тоже иногда обманывают. Мы не любим работать в такой атмосфере. Я ничего не скрываю, рассказываю и про хорошие, и про плохие стороны бизнеса в России. Но я настаиваю: на этот рынок нужно входить, потому что через 5 лет будет уже поздно.

Беседовала Алла Гераскина

Прислал Олег Казаков

#####

ДЕЛЕГАЦИЯ ИРКУТСКОЙ ОБЛАСТИ ВЕРНУЛАСЬ ИЗ ЯПОНИИ

Поездка была приурочена к 50-летнему юбилею образования общества 'Префектура Исикава-Россия'.

В делегацию вошли представители областной администрации, мэры Ангарска, Усолья-Сибирского и Братска, а также представители Иркутска и Шелехова. Празднование юбилея прошло в городе-побратиме Иркутска - Канадзаве. Во время поездки состоялись переговоры об организации прямого рейса из японского города, который в скором времени станет побратимом Ангарска - Комацу - в Иркутск. Первый туристический рейс, возможно, уже состоится в августе следующего года.

Владимир Власов, председатель Иркутского областного отделения общества 'Россия-Япония': 'Необходимо установить прямые отношения между префектурой Исикава и Иркутской областью. Этот рейс будет связывать наши 2 города. Сейчас рассматривается возможность через этот рейс связать Улан-Батор, а может быть Санкт-Петербург или Москву'.

http://babr.ru/?pt=news&event=v1&IDE=41247

#####

МУЗЕЙ ТАНЦЕВАЛ И ПЕЛ. ЯПОНЦАМ НА УДИВЛЕНИЕ

В конце октября в Тояме (Япония) прошел очередной ежегодный международный фестиваль национальных культур стран АТР. В этом году Россия впервые представила на форум выставку, подготовленную Приморским государственным объединенным музеем им. В. К. Арсеньева.

Организаторами фестиваля стали общество дружбы Россия-Япония из Владивостока и общество дружбы Тояма-Россия. В подготовке выставки помимо музея принимала участие Любовь Варшавская, одна из наиболее известных мастеров-прикладников на Дальнем Востоке. Она специализируется на воссоздании национальных костюмов коренных народов Дальнего Востока. На этом фестивале была поставлена задача 'оживить' экспонаты. Поэтому помимо того, что костюмы были представлены на стендах, на второй день фестиваля сотрудники музея на сцене исполняли русские народные песни и танцы. Песни сближают народы, как ничто другое. 'Подмосковные вечера' и 'Миллион алых роз' японцы любят и поют как свои, родные. На следующий день фестиваля российской стороной были проведены три мастер-класса: по изготовлению славянской куклы-оберега, изделий с применением орнамента коренных народов Дальнего Востока и изделий из рыбьей кожи.

Игорь Баклан

http://vladnews.ru/2244/Bez_politiki/Muzej_tanceval_i_pel_Japoncam_na_udivlenije

#####

ЯПОНСКИЙ ФЕНОМЕН: БУМ ИЛИ НЕ БУМ?

В завершение фестиваля 'Японская осень' в России 20 ноября в ИТАР-ТАСС при поддержке посольства Японии, но без выступлений представителей посольства, прошел симпозиум 'Японский бум в России: миф или реальность?'. Среди 'спикеров', заседавших в президиуме, оказались очень разные люди, которые говорили каждый о своем. Напротив 'спикеров' располагался ряд 'экспертов', а на дистанции за ними - российско-японские гости, среди которых были замечены ученые-японоведы, журналисты, сотрудники японских и российских фирм.

В заключительном голосовании по вопросу наличия японского бума в России с небольшим перевесом победили сторонники бума, хотя сам термин 'бум' был признан неудачным. Бум — это шумиха, сенсация, 'искусственное возбуждение и введение в заблуждения общественного мнения в корыстных целях', - как указывалось в словарях иностранных слов времен СССР. Среди 'спикеров' и 'экспертов' единодушия не наблюдалось, наоборот, высказывались противоположные точки зрения.

О наличии японского бума в экономике говорил председатель 'ВТБ 24' Михаил Задорнов, который в Государственной Думе предыдущих созывов возглавлял Депутатскую группу по связям с парламентов Японии. По мнению М. Задорнова, бум обусловлен увеличением продаж японских товаров на российском рынке, расширением предоставляемых услуг, что вызвано высокой конкурентоспособностью японских товаров и ростом благосостояния россиян, способных эти товары приобретать.

Как отметил глава представительства Японской ассоциации по торговле с Россией и Восточной Европой (РОТОБО) Масахиро Икэда, в 2007 году в России ожидаются продажи автомобилей 'Тойота' - до 150 тыс. штук, что соответствует первому месту продаж в Европе, а автомобилей 'Мицубиси' - до 100 тыс. штук, что соответствует второму месту после продаж в Японии. М. Икэда обратил внимание присутствующих на разительный контраст между незначительным присутствием Японии в годы Советского Союза и активным развитием торгово-экономических отношений с современной Россией.

Более осторожно высказался кинорежиссер Карен Шахназаров, который отметил наличие японского бума в экономике, но отсутствие бума в культурной сфере. В кинематографической жизни, по его мнению, Японии нет, а вот японские технологии,

аппаратура здесь активно используются. К. Шахназаров посетовал на дисбаланс в отношениях: проблема в нас - мы ничего не можем Японии предложить, тогда как Япония предлагает миру многое.

Известный японовед и специалист по истории японской литературы средних веков Виктор Мазурик высказал пожелание отечественным СМИ больше говорить о Японии, а ученым-японоведам посоветовал смелее заняться системными культурологическими исследованиями. Он предложил всем поддерживать 'долгоиграющие проекты' и самим принять участие в чайных действах, испытать на себе другие искусства, чтобы глубже почувствовать культуру Японии - страны, которую в России воспринимают как страну-Хиросиму, страну-поэзию.

Политический обозреватель Леонид Млечин считает, что во власти должно быть больше японистов, которые бы лоббировали развитие отношений с Японией. По его мнению, граждане России, в отличие от советских людей, не видят в Японии врага и не обращают внимание на нерешенный территориальный вопрос. Он также посетовал на отсутствие в Японии 'людей зрительного образа'.

Недовольство информированностью россиян японской тематикой также высказал замгендиректора ИТАР-ТАСС Владимир Кучко. Известный ресторатор Аркадий Новиков, который владеет в том числе и семью специализированными ресторанами японской кухни, отметил, что 'японская кухня' пришла в Россию из Европы, и она не является японской. Он посоветовал обратить внимание на культуру японского дизайна, которая в России пока не востребована.

В то же время, президент Общества 'Россия-Япония' Игорь Романенко сравнил япономанию в России с цунами, хотя и признал, что реальная Япония имеет мало чего общего с теми образами Японии, которые сочиняют себе люди. То есть потребитель формирует то, что сам в большом количестве и потребляет.

Основным оппонентом тезиса о наличии в России японского бума стал шеф-редактор журнала 'Огонек' Сергей Агафонов. Он считает, что никакого бума нет, а всплеск интереса ко всему японскому не ведет к глубокому изучению самой Японии. По мнению С. Агафонова, экономические отношения между странами 'рахитические', реальный диалог по политическим проблемам сменился ритуалом, отсутствует прямой контакт между высшими эшелонами власти, поэтому не получается выйти на новый уровень взаимопонимания между странами. На вопрос об имидже России в Японии бывший собкор газеты 'Известия' ответил лаконично: 'Отвратительный!'

В конечном счете, большинством выступающих был отмечен устойчивый интерес в России к Японии и положительный имидж Страны восходящего солнца среди россиян. Причем уже не важно, воспринимается ли Япония как реальность или как миф. Назови этот интерес 'бумом' или не называй его таковым, но факт остается фактом: данный феномен имеет не случайный характер, он возник не на пустом месте, а его природа обусловлена глубокими историческими и культурными причинами. Возможно, причины японского феномена в России еще не раз будут обсуждаться в других аудиториях и с другими экспертами, поскольку феномен существует и требует профессионального изучения.

Олег Казаков 2007.11.27

http://forum.msk.ru/material/fpolitic/408703.html

#####

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЧЕРЕЗ МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН

Японцы уже используют сотовые для совершения покупок, чтения романов, общения через электронную почту, скачивают видеоклипы, ищут, где бы сегодня поужинать.

Теперь могут получить и высшее образование. Кибер Университет, единственный в стране ВУЗ, все лекции которого читаются в интернет, сегодня открыл группу для пользователей мобильных телефонов. Предмет: Тайны пирамид.

Для пользователей персонального компьютера курс выглядит так: текст и рисунки появляются в центре экрана, в углу проигрывается сама видеозапись лекции, все сопровождается звуком. Курс для мобильного телефона основан на технологии потокового видео, дополнительные материалы отображаются с помощью Power Point.

Сегодня на демонстрации в одном из токийских отелей, показывали, как изображения пирамид появляются на экране, в то время, как голос лектора доносится из динамика телефона. Кибер Университет был открыт в Апреле с согласия правительства. Он может на законном основании присуждать степень Бакалавра. Сейчас в нем обучаются 1,850 студентов. 71% акций виртуального ВУЗа находятся в собственности Softbank Corp., ведущего мобильного оператора Японии, который также предоставляет услуги доступа к скоростному интернету, Интернет -играм, онлайн- магазинам и фондовой бирже. С помощью мобильного телефона можно будет получить доступ и к другим курсам и дисциплинам, благо, что выбирать есть из чего: более 100 предметов, включая культуру Древнего Китая, Интернет -журналистику и английскую литературу.

В отличие от остальных курсов, 'мобильные' - абсолютно бесплатны, нужно только оплачивать телефонную связь и другие услуги вашего мобильного оператора. Пока лекции можно 'посещать' только на телефонах оператора Softbank. Но скоро вы сможете учиться таким образом, независимо от того, услугами какого оператора пользуетесь.

Сакуджи Йошимура, ректор Кибер Университета и автор курса про пирамиды, утверждает, что университет дает возможность учиться людям, которые не могут посещать университет, например, тем, кто работает или больным людям с ограниченными возможностями. 'Наша миссия как учебного заведения - сделать все для людей, которые хотят учиться' сказал Йошимура. Он не понимает тех, кто считает такой вид образования несерьезным, а также отмечает, что посещаемость таких курсов достаточно высока - 86 процентов.

С помощью специальных средств, университет может проверить, смотрят ли студенты запись лекции до самого конца. Несмотря на то, что мгновенное обсуждение каких-либо вопросов с преподавателем и одногруппниками невозможно, такие инструменты, как социальные сети и виртуальные чаты очень в этом помогут, заявил профессор Факультета Информационных Технологий и Бизнеса, Хироши Кавахара.

http://eplus.com.ua/print/333.html

#####
///
ЯПОНСКИЙ УЧЕНЫЙ 'ДОПИСАЛ' 'БРАТЬЕВ КАРАМАЗОВЫХ'

24.11.2007, РИА-Новости. 'Мне стали бросаться в глаза некоторые детали, персонажи, действия которых явно предполагалось развить в дальнейшем, - сказал профессор. - Наконец, я понял, что Достоевский писал с мыслью о продолжении, и я не смог удержаться от искушения'. Японский ученый-литературовед, профессор, ректор Токийского института иностранных языков Икуо Камэяма (Ikuo Kameyama) 'дописал' 'Братьев Карамазовых'

Федора Достоевского. Помимо нового перевода шедевра русского писателя он выпустил книгу, в которой излагается возможный ход развития событий, замысливавшийся писателем.

В интервью РИА Новости он рассказал, что идея 'завершить' роман пришла к нему не сразу, а лишь в самом конце, когда он переводил четвертую часть труда.

'Мне стали бросаться в глаза некоторые детали, персонажи, действия которых явно предполагалось развить в дальнейшем, - сказал профессор. - Наконец, я понял, что Достоевский писал с мыслью о продолжении, и я не смог удержаться от искушения'.

Камэяма, по его собственному признанию, 'как бы шел по расставленным писателем вешкам, замечая разбросанные зерна и собирая их в предполагаемую структуру'. Он сразу оговорился, что не собирался фантазировать, но постарался сделать все максимально научно- литературоведчески. 'Мое воображение было обоснованным, и я надеюсь, что Достоевский поблагодарил бы меня за него', - сказал он.

В Японии это уже восьмой перевод шедевра Достоевского. Первый из них вышел в 1920 году, последний - в 1970-х годах, однако всех их было крайне трудно читать из-за различий языкового и психологического плана, поэтому профессор Камэяма перед началом работы выработал ряд стратегических моментов.

Прежде всего, он упростил и немного сократил имена действующих лиц, поскольку они (и особенно - отчества) крайне сложны для запоминания японцами. 'Многие читатели предыдущих переводов просто откладывали книгу, запутавшись в бесконечных уменьшительно-ласкательных и иных формах имен', - объяснил он.

Однако это было единственным вмешательством в содержание романа. Вторым принципиальным моментом стало создание адекватного ритма японского перевода. В романе очень много диалогов, поэтому его, в принципе, можно не читать, а слушать. И профессору Камэяма это удалось: многие японские читатели были просто поражены, не ожидав, что текст Достоевского является столь ритмичным. Можно без преувеличения сказать, что подобный текст в истории японской переводной литературы появился впервые.

Заняться переводом 'Братьев Карамазовых' Икуо Камэяма решил по личным причинам. 'В известном смысле слова, это было главной целью моей жизни, после исполнения которой можно и умирать', - сказал он, сообщив, что вложил в перевод опыт всей своей жизни.

Занявшая два года работа потребовала такого напряжения всех душевных сил, что теперь, когда он приступил к новому переводу 'Преступления и наказания', работа идет очень медленно. 'Однако этот роман был и остается популярным у японской интеллигенции, и мне хочется, чтобы его хорошо прочувствовало и наше молодое поколение', - сказал Камэяма.

Профессор считает, что, отождествляя себя с Раскольниковым, пропуская его опыт и переживания через свое сердце, молодые люди выйдут в жизнь гораздо лучше подготовленными и обогащенными эмоционально.

Обоснованно воспринимая исследование творчества Достоевского как дело всей своей жизни, он предлагает в юношеском возрасте читать 'Преступление и наказание', в 20 с небольшим лет - 'Идиота', после сорока - 'Братьев Карамазовых', после пятидесяти - 'Подростка', а после шестидесяти - вновь 'Карамазовых', уже на новом уровне восприятия.

Новый перевод ‘Братьев Карамазовых’, выпущенный издательством ‘Кобунся’ (Kobunsha) совершенно неожиданно стал в Японии бестселлером, установив рекорд продаж среди произведений зарубежной классики в Японии. К настоящему времени продано уже свыше полумиллиона экземпляров, и в книжных магазинах комплекты романа не залеживаются.

Икуо Камэяма рассказал, что его ‘издатель Комаи был счастлив, когда увидел цифры продаж: вначале, по своему подходу продавца, он был почти уверен в провале проекта’. Теперь, сообщил профессор, у него возникло намерение продолжить ‘русскую линию’ и издать в новом переводе ‘Анну Каренину’.

Он рассказал, что ‘русская литература очень хорошо читалась в 60-70 годы прошлого столетия, а сейчас явно возникла ‘новая волна’, стимулированная глобализацией’. По статистике, из опросов общественного мнения выяснилось, что около 50% читателей книги составляют молодые, интеллигентные, работающие женщины возрастом немногим за тридцать. ‘Ситуация достаточно парадоксальная, так как немногим ранее все говорили и писали об ‘усталости от длинных произведений’, а ‘Братья Карамазовы’ - очень длинный роман’, - сказал он.

Причиной успеха своего перевода Камэяма считает ‘созвучность чувств, выраженных в романе, настроениям людей в нынешнюю эпоху’. ‘Для людей в эпоху глобализации ‘комплекс Карамазова’ представляет собой глубочайшую драму, оставляющую шрамы в сознании, - уверен он. - Воздействие Достоевского на современников оказалось очень серьезным’.

Одновременно с переводом и ‘окончанием’ ‘Братьев Карамазовых’ Икуо Камэяма выпустил научное исследование ‘Загадка и сила Достоевского’, также ставшее событием в литературоведческом мире Японии.

На следующей неделе в Токио пройдет награждение профессора Камэяма специальной премией газеты ‘Майнити’ за лучший перевод года.

Прислал Андрей Давыдов

#####

ТОКИО ОТОБРАЛ У ПАРИЖА ЗВАНИЕ ГАСТРОНОМИЧЕСКОЙ СТОЛИЦЫ МИРА

Япония покорила мир своей кухней. В этом году мировой ценитель гастрономической культуры Michelin впервые выпустил ресторанный гид по Токио. Результаты исследования довели европейскую общественность до бешенства. Рейтинг Michelin отметил в Токио 191 ресторан, в то время как в Париже - только 64, а в Нью-Йорке - всего 42.

‘Красный гид’ (Michelin, Le Guide Rouge) выпускается с 1900 года крупнейшей мировой компанией по производству шин Michelin. Один из основателей компании, Андре Мишлен, в свое время задумывал его как справочник для клиентов-покупателей шин, чтобы они знали, где можно перекусить.

Кроме того, 150 токийских ресторанов удостоены специальных наград - звездочек Michelin. Восемь получили самый высокий балл (три звезды), 25 - две, а 117 - одну. Для сравнения: в Лондоне только Gordon Ramsay имеет рейтинг в три звезды, в Париже таких заведений 10, а в Нью-Йорке - три.

Западная пресса тут же разразилась ругательствами в адрес ангажированности составителей нового ресторанного гида. Например, обозреватель испанской газеты Los

Echos Мишель де Гранди, который традиционно освещает темы японской кухни, пишет в своем обзоре: 'Рейтинг разочаровал меня. Были случаи, когда шеф-повары, потеряв звезду, кончали жизнь самоубийством, а здесь их вдруг решили раздать всем и каждому: несправедливо'.

Директор компании Gault Millau Патриша Александр, которая издает конкурентный гид по ресторанам, советует относиться к новому рейтингу Michelin с юмором: 'Не следует переносить гастрономическую столицу из Парижа в Токио только потому, что так хочет Michelin'.

Michelin отстаивает свое мнение

Директор рейтинга Michelin Жан Люк Нарэ остался равнодушным к критике. В интервью Financial Times он объяснил возможные недоразумения: в Токио гораздо больше ресторанов - как минимум 160 000. В Париже их всего 20 000, а в Нью-Йорке - 23 000.

Также он отметил, что Токио за последние годы совершил резкий скачок в области международной ресторанной культуры - как в области европейской, так и традиционной японской кухни. По его словам, по меньшей мере, 20 французских поваров, получивших высший рейтинг Michelin, открыли по ресторану в Токио. То же самое сделали 40 рестораторов с мировым именем.

Жан Люк Нарэ комментирует Financial Times: 'Комиссия, состоящая из двух японцев и трех европейцев, посетила в Токио как японские, так и европейские (в большинстве своем французские) рестораны. Во многих французских ресторанах в Японии - японские повара, но они воспитывались под началом французов. Французы должны гордиться таким успехом'.

http://www.rb.ru//topstory/business/2007/11/20/152324.html

#####

'ГИПЕРИОН': НОВЫЕ КНИГИ: 'ЦИТАДЕЛЬ'

Фумико Энти Цитадель Terra Nipponica, XX Формат 70X100 1/32. Переплет 7БЦ. Тираж 4000. СПб.:- Гиперион, 2007.- 256 с. ISBN 978-5-89332-144-9

Роман 'Цитадель' ошеломляет своей профессиональной исторической точностью, почти жестокой эротикой, страстным феминизмом, классической изысканностью слога и совершенно не японской откровенностью. Его автор - классик XX в. Фумико Энти (1905-1986) с фотографической точностью воссоздает Японию начала переломной, богатой страстями эпохи Мэйдзи. История семьи влиятельного чиновника, упрямо живущего по старому феодальному укладу, несмотря на происходящие в стране революционные преобразования, воспринимается не как банальный любовный роман, а как поразительной яркости и драматизма глубокое психологическое исследование. Повествование похоже на водоворот, бурлящий под зеркальной гладью воды. Неистовые, почти безумные нотки звучат словно под сурдинку, порок исполнен очарования, а очарование способно вызвать омерзение. Галерея красавиц, словно сошедших со средневековых гравюр, поражает воображение. Но главное достоинство романа -— это запредельная честность, с которой Фумико Энти открывает читателю самые потаенные уголки женской души...

http://www.hyperion.spb.ru/index.php?view=book&id=141

#####

АНИМАЦИЯ И ГРАФИКА Ю. НОРШТЕЙНА И Ф. ЯРБУСОВОЙ В МУЗЕЕ ВОСТОКА

с 20 ноября 2007 по 8 января 2008 Москва

20 ноября 2007 года в Государственном музее Востока (Никитский бульвар, 12-А) открылась выставка 'Зимний день', позволяющая по-новому увидеть творчество художников-аниматоров Юрия Норштейна и Франчески Ярбусовой.

Их глубокий и давний интерес к японской культуре закономерно реализовался в фильме 'Зимние дни', снятом в 2003-2004 годах по предложению японского режиссера Кихатиро Кавамото. Поразившая японцев оригинальностью сценария анимационная притча по хайку Мацуо Басё, начинала международный проект с участием известнейших режиссеров-аниматоров из Азии и Европы.

Экспозиция выставки объединяет изобразительное искусство, анимационное кино и японскую поэзию. Демонстрация фильма 'Зимний день' предшествует показ захватывающего своей творческой энергией процесса рождения анимационных образов, дополненного комментариями Ю. Норштейна, поэтическими строками Басё и других поэтов. Около 150 эскизов набросков, раскадровок, коллажей - только часть огромной, обычно скрытой от зрителя работы художника-аниматора.

В рамках выставки будет показан весь фильм 'Зимние дни', в основу которого лег поэтический цикл (рэнга), написанный Мацуо Басё и его учениками; в залах пройдет акция 'Цветочная рэнга' с участием мастеров клуба 'Икэбана' и авторов альманаха 'Haikumena'. Кроме того, будет показана ретроспектива фильмов Ю. Норштейна и Ф. Ярбусовой, а также пройдут концерты традиционной японской музыки.

Проведение данной выставки стало возможно, в том числе, и благодаря сотрудничеству Музея Востока и Представительства компании Mitsubishi Electric Europe B.V. в Москве. С апреля 2007 г. представительство является официальным спонсором выставок Музея Востока, связанных с Японией. 'Сегодня между Россией и Японией существует очень тесное взаимодействие как в экономической, так и в культурной сфере. Эта выставка - наглядное тому подтверждение, - говорит Генеральный директор представительства Норицугу Уэмура. Мне очень приятно, что через творчество своих соотечественников россияне смогут больше узнать об истории и культуре Японии'.

Государственный музей искусства народов Востока Адрес: город Москва, Никитский бульв., 12-а Проезд: Ст. м. 'Арбатская', 'Тверская', 'Пушкинская', 'Чеховская', тролл. 15, 31 Телефоны: (495) 291-9614, 291-4966, 291-8219

http://www.museum.ru/N32646

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

23 декабря Япония отмечает национальный праздник Tenno Tanjobi - День рождения императора Акихито
http://www.travel.ru/news/2007/12/01/117991.html

Mitsubishi обнародует планы по строительству автозавода на территории России
http://top.rbc.ru/economics/21/11/2007/126500.shtml

Китай стал крупнейшим торговым партнером Японии
http://russian.people.com.cn/31518/6312623.html

Вы вот видели когда-нибудь японскую карту мира?
http://www.rbcdaily.ru/2007/11/27/finance/305305

Самой высокой средней продолжительностью жизни характеризуется Япония (82,3 года), самой низкой - Зимбабве (40,5 лет).
http://www.kommersant.ru/doc-y.aspx?DocsID=830079

В субботу, 24 ноября в японском культурном центре Камчатской областной библиотеки прошли уроки японского языка для студентов.
http://primamedia.ru/news/show/?id=55267

Так бы и дальше складывали десяток-другой традиционных фигурок, забывая рожденные внезапной вспышкой фантазии скульптурки, если б скромный рабочий одного из японских оборонных заводов не изобрел универсальный способ записи складывания. Звали японца Акира Ёсидзава. И способ, им придуманный, стал таким же универсальным языком, как и нотная грамота.
http://www.superstyle.ru/29nov2007/origami

20-килограммовую статуэтку Санта-Клауса из чистого золота отлили японские ювелиры и выставили в одном из магазинов фешенебельного токийского квартала Гиндза. Цена сверкающего символа Нового года - 200 млн. иен /1,8 млн. долларов США/.
http://www.itar-tass.com/txt/level2.html?NewsID=12092641

Слушаем рассказ Эдуарда об автомобильной Японии
http://vipautochel.ru/art/47.html

Согласно французским законам, молодое Божоле можно начинать продавать с третьего четверга ноября, но уже со вторника японцы занырнули в бассейн, наполненный Божоле, в спа Hakone Yunessun, где можно его не только пить, но и плавать в нем.
http://kuking.net/19_1156.htm

#####
///
####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
42, 2007.12.09

#####

ЯПОНСКИЙ КЛУБ 'КАГЭ': НОВЫЙ ГОД В ЯПОНИИ. ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ.

25 декабря 2007 г. 18:00

Государственный музей искусства народов Востока
Японский клуб 'Кагэ' (Общество 'Россия-Япония' и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляет лекцию

Новый год в Японии. Традиции и современность.

Лекцию читает кандидат исторических наук Н.В. Стапран, преподаватель кафедры востоковедения факультета международных отношений МГИМО.
Вход свободный (без билетов)
Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Москва, Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.

Лада Федянина

#####

В РОСТОВСКОМ КИНОТЕАТРЕ 'БУРЕВЕСТНИК' ПРОЙДЕТ 6-Й ФЕСТИВАЛЬ КОРОТКОМЕТРАЖЕК 'FUTURESHORTS'

В Ростове-на-Дону пройдет шестой фестиваль короткометражного кино ‘Futureshorts'. Будет представлена специальная программа ‘Special Japan’ (‘Специальная Япония’). Это коллекция короткометражных фильмов, посвященная самому современному и в то же время самому загадочному городу в мире - Токио, говорят организаторы.

Напомним, что FS - единственный в России фестиваль, который на регулярной основе знакомит зрителей с лучшими образцами мировых достижений в короткометражном кино. Сейчас в международную сеть фестиваля входит 24 страны - регулярные показы проходят в Англии, Дании, Канаде, Польше, Колумбии, Швейцарии, Италии, Латвии, США, Испании, Ирландии, Казахстане, Гонконге, Японии, Норвегии, Кении и Сербии.

Программы FS стараются охватить все самое интересное и необычное - от солидных работ прославленных кинорежиссеров (Майк Ли, Спайк Джонс, Мишель Гондри, Патрис Леконт) до художественных экспериментов начинающих кинематографистов, документальных историй, студенческих работ и домашних видео.

В программу нынешнего фестиваля 'Futureshorts' вошли фильмы ‘Обезьянья любовь’ (Monkey love) режиссера Ройстона Тана, в котором юноша в обезьяньем костюме бродит по заснеженному Хоккайдо и ищет свою потерянную любовь. Гран-при важнейшего фестиваля короткометражных фильмов - Клермон-Ферран.

‘Драм-машина’ (Drum machine) — это анимированный клип, где японские барабанщики играют на барабанах ‘кодо’, используя собственные головы вместо палочек.

Фильм Рио Хайаши ‘Менеджер’ (Salaryman) рассказывает о молодом человеке - менеджере - который обнаруживает у себя ретроградную амнезию и начинает носить с собой автоматическую камеру, которая фотографирует его каждые несколько часов. Проглядев спустя четыре дня результаты, он приходит в ужас...?

Эти и другие картины можно будет посмотреть в ‘Буревестнике’ с 13 по 16 декабря, сообщили в кинотеатре.

http://www.dontr.ru/Environ/WebObjects/dontr.woa/wa/Main?textid=27621

#####

ВО ВЛАДИВОСТОКЕ ОТКРЫВАЕТСЯ ВЫСТАВКА ‘ФУДЗИ – ВЕРШИНА МИСТИКИ’

7 декабря в здании Приморской государственной картинной галереи состоится открытие камерной выставки ‘Фудзи – вершина мистики’, посвященной 10-летию Клуба любителей японской культуры при Японском центре.

Как рассказали в Японском центре, одна из целей существования Клуба – узнавать больше о культуре соседа и делиться накопленными знаниями с жителями города и края. Поэтому День рождения Клуба хотелось бы отметить вместе со всеми жителями города, подарить им скромную, но содержательную выставку. Тем более что главными экспонатами являются не профессиональные, а любительские фотографии Фудзи, снятые русскими, проживающими или побывавшими в Японии, среди которых несколько жителей Владивостока. Исключение сделано для первого директора Японского центра господина Судзуки, но его можно назвать русским японцем.

Поклонение красоте природы – то, что нас объединяет, мистический трепет перед горными вершинами воспет лучшими поэтами и бардами. В Приморье также существует немало вершин достойных пристального внимания. Развитие темы данной выставки бесконечно для совместных японо-российских творческих проектов в нескольких направлениях изобразительного искусства: живопись, фотография, плакат, чигириэ (аппликация из японской бумаги), осибана (плоскостной коллаж с использованием высушенного растительного материала), квилинг (завитушки из бумаги).

Название выставки родилось, в первую очередь, под впечатлением от фотографий. Однако в немалой степени на выбор названия повлиял канун нового года, когда город живет в ожидании волшебства.

Клуб благодарит ПГКГ за оказанное содействие в организации выставки, которая продлится до 12 декабря.

http://vostokmedia.com/news.details.php?id=100990

#####

В ЛУГАНСКЕ ПОЯВИТСЯ ЦЕНТР ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

В Луганском национальном педагогическом университете имени Тараса Шевченко начинает свою работу Центр изучения японского языка и культуры.

На торжественное открытие Центра в Луганск прибыл атташе посольства Японии в Украине Рйоко Кацамура.

Также посольство пригласило познакомиться с новым центром ведущих востоковедов Украины. Луганские педагоги встречают коллег из Харькова (Славянский государственный университет) и Киева (Киево-Могилянская Академия).

Кафедра практики речи факультета иностранных языков ЛНПУ, которой руководит доцент Наталья Федичева, шла к открытию Центра несколько лет: налаживали контакты через посольство с коллегами, готовили методическую и материальную базу. Японский язык в ЛНПУ преподают 3 профессиональных филолога (японец и две выпускницы ЛНПУ). Они учат иероглифам и прочим премудростям одного из самых старых восточных языков около 50 студентов.

Популярность новой экзотической специальности растет, т.к. в Украине эта профессиональная ниша практически свободна. Специалистов мало, спрос достаточно высокий. Теперь в Луганске можно будет пройти курсы обучения и тестирование по

японскому языку, а также познакомиться с культурой и традициями этой уникальной страны. Двери Центра открыты для всех желающих. Уже в ближайшем будущем Луганские востоковеды обещают наполнить будни нашего города интересными и красочными событиями: провести чайные церемонии, национальные праздники, пригласить современных представителей японского искусства.

'Мы хотим перенести в Луганск частицу современной Японии, - говорит Наталья Федичева. – А самое главное, сделать японский язык и культуру ближе, доступнее и понятнее нашим землякам'.

http://cxid.info/main.php?newsid=45829&newsgroup=%CE%E1%F0%E0%E7%EE%E2%E0%ED%E8%E5

#####

ЯПОНИЯ УДОВЛЕТВОРЕНА РАЗВИТИЕМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ДИАЛОГА С РОССИЕЙ — МИД

'Мы хотели бы приложить все усилия для того, чтобы доказать, что японо-российские отношения действительно станут блестящими', — сказал замглавы японского МИД.

МОСКВА, 6 дек — РИА Новости. Япония удовлетворена развитием стратегического диалога с Россией, заявил замглавы японского МИД Сиотаро Яти в Москве на открытии третьего раунда переговоров со своим российским коллегой Андреем Денисовым.

'Я чувствую, что японо-российские отношения действительно двигаются в сторону блестящих отношений', — сказал Яти.

По его словам, во время первого раунда переговоров, состоявшегося в январе этого года, стороны условились встречаться три раза в год, и он удовлетворен тем, что график этих встреч выдерживается.

'Мы хотели бы приложить все усилия для того, чтобы доказать, что японо-российские отношения действительно станут блестящими', — продолжил замглавы японского МИД.

В свою очередь, замминистра иностранных дел РФ отметил, что также удовлетворен ходом диалога, и выразил надежду, что он будет продолжать активно развиваться. Он также выразил удовлетворение тем, что сторонам удалось встречаться, как и было запланировано ранее, — три раза в год.

РИА 'Новости'

Прислал Владимир Пясецкий

#####

РОССИЯНЕ В ЯПОНИИ ГОЛОСОВАЛИ ЗА 'ЕДИНУЮ РОССИЮ', КПРФ, СПС И 'ЯБЛОКО'.

04.12.2007, РИА Новости. Большинство проживающих в Японии россиян, принявших участие в прошедших в воскресенье думских выборах (около 56%), отдали свои голоса за 'Единую Россию', за ней следуют КПРФ, СПС и 'Яблоко', сообщил РИА Новости председатель избирательной комиссии российского посольства советник-посланник Михаил Галузин.

По его словам, всего на четырех российских избирательных участках в Японии - в генконсульствах городов Саппоро, Ниигата и Осака, а также в посольстве РФ в Токио - в голосовании приняли участие 637 человек.

Из них в Токио за 'Единую Россию' свои голоса отдали 243 человека (55,7%), за КПРФ - 48 человек (11%), за СПС - 33 человека (7,5%), за 'Яблоко' - 33 человека (7,5%).

'Справедливая Россия' набрала лишь 17 сторонников, 'Патриоты России' - 6, 'Аграрная партия' - 5.

Остальные политические организации пользовались среди проживающих в Японии россиян минимальной поддержкой.

Прислал Андрей Давыдов

#####

ЯПОНСКИХ ЧИНОВНИКОВ ХОТЯТ ЗАСТАВИТЬ ОТЧИТЫВАТЬСЯ ЗА КАЖДУЮ ИЕНУ

06.12.2007, РИА Новости. Законопроект, обязывающий чиновников отчитываться за все траты (кроме своей зарплаты) свыше одной йены, передадут на рассмотрение в японский парламент вначале следующей недели, сообщают японские СМИ.

Предполагается, что законопроект, должен контролировать весь объем потраченных чиновником средств, за исключением его собственной зарплаты.

'Согласно законопроекту, подготовленному рабочей группой, в которую входят представители всех шести партий японского парламента, все организации, связанные с деятельностью депутатов, должны будут готовить отчеты о любых тратах госслужащего, если тот потратит больше одной йены', - сообщают СМИ.

Если чиновник потратит больше 10 тысяч йен сверх зарплаты, квитанции и отчеты из организаций должны быть направлены в Министерство внутренних дел, коммуникаций и почтовой реформы. Подобная информация будет открыта для обычных граждан, говорится в законопроекте.

Как отмечают японские наблюдатели, в случае если чиновник распорядится средствами до 10 тысяч йен, контактировавшие с ним организации должны подготовить информацию о целях этих затрат и предоставить ее при первом же требовании соответствующих структур. Эти сведения также должны быть открыты для общества.

Появление законопроекта на фоне набившего оскомину 'политика и деньги' не было неожиданностью. В мае 2007 года министр сельского хозяйства Японии Тосикатсу Мацуока (Toshikatsu Matsuoka), оказавшись в центре громкого финансового скандала в связи с обвинениями в злоупотреблениях государственными средствами, покончил с собой. В частности, ему предъявлялись обвинения в том, что в течение трех лет он получил взятки на сумму до 107 тысяч долларов от 14 строительных компаний за предоставление его ведомством государственных заказов.

Прислал Андрей Давыдов

#####

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ЯПОНИИ ПРИНЕС ИЗВИНЕНИЯ

ТОКИО, 6 дек - РИА Новости, Алан Булкаты. Премьер-министр Японии Ясуо Фукуда (Yasuo Fukuda) принес извинения вернувшимся на родину японцам, которые детьми были оставлены в Китае при отступлении японской Квантунской армии в 1945 году, сообщают СМИ.

'Я даже не могу представить, какие трудности вам пришлось пережить после войны. Но вы все граждане Японии, а значит, у вас есть такое же право, как у любого японца, - право на счастье', - сказал он, обращаясь к соотечественникам.

На прошлой неделе парламент Японии ввел закон, предусматривающий, что всем японцам, которые жили за границей из-за войны, но вернулись на родину (их по японским данным около 6 тысяч), будет оказана помощь в размере до 146 тысяч йен (около 1,32 тысячи долларов)

Как сообщают СМИ, на данный момент около 2,2 тысячи человек ожидают, что суд признает их гражданами Японии.

Квантунская армия предназначалась для военных действий против Китая, СССР и Монголии. В 1945 году войска Советского Союза разгромили Квантунскую армии в Маньчжурии, вынудив Японию капитулировать, что привело к окончанию Второй мировой войны. Во время отступления многих японцев оставили в Китае.

Прислал Олег Казаков

#####

ЯПОНИЯ ПЛАНИРУЕТ ПЕРЕЙТИ НА ЭЛЕКТРОННУЮ ФОРМУ ГОЛОСОВАНИЯ

ТОКИО, 6 дек - РИА Новости, Андрей Фесюн. Япония планирует перейти на электронную форму голосования не только на отдельных местных, но и на общенациональных выборах, сообщил в четверг представитель парламентского законодательного комитета.

По его словам, окончательное согласие на этот счет было достигнуто в ходе заседания представителей правящей коалиции и оппозиционных партий.

В пятницу новый законопроект будет окончательно согласован, а 11 декабря поступит на утверждение нижней палаты парламента. Его разработчики надеются, что он будет принят уже 14 декабря, за день до окончания парламентской сессии.

Основными достоинствами новой системы станет отсутствие бумажных бюллетеней и значительное сокращение персонала избирательных комиссий, что резко снизит расходы на проведение выборов. Все действия избирателей будут осуществляться у специальной 'избирательной машины' нажатием на кнопки жидкокристаллической панели. Ко всему прочему, это гарантирует отсутствие недействительных бюллетеней. Специально разработанная компьютерная программа проводит подсчет голосов точнее и быстрее, чем это делают члены комиссий вручную.

Электронная система голосования была впервые использована в Японии в июне 2002 года на выборах губернатора префектуры Окаяма и префектурального собрания и отменно себя зарекомендовала, однако с тех пор применялась лишь на выборах в десяти городах и префектурах. Основной причиной является высокая стоимость новых электронных устройств, за каждое из которых приходился платить около 100 миллионов йен (около 1

миллиона долларов). В среднем для проведения одних местных выборов требуется 150 таких аппаратов.

Вторым сдерживающим моментом стали частые неполадки приборов и периодические 'зависания' системы. Так, во время выборов в префектуре Гифу в июле 2003 года перегрелся ее главный сервер, в результате чего процедура голосования была остановлена почти на полтора часа.

Тем не менее, парламентский комитет считает, что значительную часть финансирования должно взять на себя правительство, а доверие населения к новому способу голосования подтвердить разработчики нового надежного программного обеспечения.

http://www.rian.ru/politics/20071206/91093632.html

#####

НОВЫЕ ЯПОНСКИЕ СКОРОСТНЫЕ ПОЕЗДА БЫСТРЕЕ И УМНЕЕ ПРЕДШЕСТВЕННИКОВ

04.12.2007, РИА Новости. Новое поколение всемирно известных японских скоростных поездов 'Синкансэн' отличается легкостью, повышенной скоростью и более сложным бортовым компьютером, заявил во вторник представитель министерства транспорта Японии.

'Составы новой модели N700, впервые вышедшие из депо в июле этого года, продемонстрировали наивысшие показатели скорости, безопасности и удобства', - отметил представитель компании 'Джапан Рэйлуэйз' (Japan Railways).

Поезда 'Синкансэн' нового поколения собраны из новейших материалов, обладающих пониженной массой, но сохраняющих при этом необходимый уровень прочности. Это позволило конструкторам сократить общую массу составов на 30%.

По словам разработчиков, основной секрет успеха N700 заключается не в повышенной скорости поезда, а в отсутствии необходимости 'притормаживать на поворотах'. Новая система пневматических рессор, управляемая бортовым компьютером, 'чувствует' приближающиеся изгибы железнодорожного полотна и при необходимости 'приподнимает' одну из сторон состава, что позволяет поезду легко проходить повороты, не сбрасывая скорости на всей протяженности трассы. Так, поезда модели N700 преодолевают расстояние в 552 километра между городами Токио и Осака за 2 часа 25 минут, что на 5 минут быстрее показателей старой модели.

'Повышенная легкость состава и отсутствие необходимости в снижении скорости позволили нам существенно увеличить экономию электроэнергии', - отмечают в конструкторском бюро. По мнению разработчиков, следующим шагом должно стать внедрение новых технологий в производство автомобилей и самолетов.

Поезда 'Синкансэн' впервые появились на железных дорогах Японии в 1964 году как часть подготовки страны к проведению Олимпийских игр в Токио. На указанный путь от Токио до Осаки первые скоростные поезда затрачивали 3 часа 10 минут.

Прислал Андрей Давыдов

#####

ЯПОНИЯ ЗАПУСТИТ СПУТНИК ДЛЯ ДОСТУПА В ИНТЕРНЕТ

В феврале Япония планирует запустить спутник для скоростного доступа в Интернет. Японское агентство по освоению аэрокосмического пространства и компания 'Мицубиси дзюко' объявили, что они запустят 15 февраля созданную в Японии ракету H-2A со спутником 'Кидзуна' из космического центра в Танэгасима на юге Японии, – сообщает 'Дейта.ru'.

Спутник, стоимость которого составляет около 334 миллионов американских долларов, свяжет Японию с десятью крупнейшими городами Азии, включая Гонконг, Манилу и Бангкок, с помощью высокоскоростной он-лайновой сети.

Агентство надеется показать возможности технологии, необходимой для стабильного обмена изображениями с высокой четкостью и другой информацией большого объема, демонстрируя при этом скорость спутниковой связи, которая от 1,5 до 12 раз выше наземной оптико-волоконной связи, – передает 'Русская служба новостей'.

http://www.fedpress.ru/federal/socium/world/id_78695.html

#####

ЛУЧШЕЕ МЕСТО ДЛЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ ЭЛЕКТРОНИКИ – ТОКИО

Многие годы Япония по дороговизне жизни лидирует в многочисленных исследованиях западных компаний. При этом по данным PriceRunner, столица страны Токио – настоящий рай для тех, у кого есть желание купить электронику. Япония прославилась на весь мир как страна инноваций и технических новшеств, но, оказывается, цены на аудио-, видео- и компьютерную технику здесь совсем не кусаются. Так, по результатам исследования 2007 года компании PriceRunner, в Токио оказались самые низкие цены на более чем половину товаров, связанных с современными технологиями. Но у этого феномена есть и два существенных недостатка. Во-первых, по словам менеджера по маркетингу PriceRunner Виктора Дальборга, "почти вся продукция на рынке Японии закодирована лишь для этого региона". То есть использование ее за пределами Азии невозможно или сопряжено с нелегальными действиями – фактически взломом и перепрограммированием оборудования. Во-вторых, для россиянина или европейца ехать за покупками в Страну восходящего солнца слишком далеко и в финансовом плане накладно. Самым лучшим районом для приобретения технологичных вещей считается Акихабара. Именно там разместился самый большой магазин электроники в стране – Yodobashi Camera. Кроме того, в районе расположены и магазины беспошлинной торговли.

http://www.metro-russia.com/news/rubrics/peterburg/luchshee_mesto_dlya_priobreteniya_elektroniki_tokio/

#####

ШАНХАЙСКИЕ ТАЙНЫ

Кадзуо Исигуро. Когда мы были сиротами: Роман. - М.: ЭКСМО, 2007

Японцу Кадзуо Исигуро выпала судьба стать одним из лучших на сегодняшний день англоязычным писателем. Даже Букеровскую премию получил за превосходный роман ('Остаток дня'), в котором ему удалось проникнуть в суть английского характера и образа жизни. В начале 90-х книга была экранизирована, и фильм с участием Эммы Томпсон и Энтони Хопкинса остается одним из кинематографических шедевров.

Родившийся в 1954 году в Нагасаки, Кадзуо Исигуро переехал вместе с семьей в Англию, когда ему было 6 лет. Первые рассказы опубликовал в 1981 году, а вышедший через год дебютный роман был удостоен Британской национальной премии и переведен на 13 языков. Наиболее известные работы Исигуро - романы: 'Безутешные' (1995), названный лучшим произведением писателя, и 'Не отпускай меня' (2005), трагическое повествование о судьбе человеческих клонов, - переведены на русский.

Читая Исигуро, трудно отделаться от ощущения, что во всех его сочинениях живет национальная душа, суть которой сформулирована в японском четверостишии: 'Широкие горизонты открываются миру, но глубоко в сердце скрыта рана весны'. Все его книги о несбывшейся мечте, об упущенных возможностях. Таков и роман 'Когда мы были сиротами'. Скрытая рана главного героя романа Кристофера Бэнкса - воспоминания о безмятежном детстве в Шанхае, где в английской фирме работал его отец, а рядом с ребенком всегда была веселая красавица-мать. Эта жизнь была внезапно оборвана: родителей Кристофера похитили, и ему пришлось вернуться в Англию. Надежда узнать об их судьбе обусловила выбор профессии юноши: он стал сыщиком. Английский период жизни Кристофера описан с полным знанием великосветского Лондона, его непомерных амбиций и лицемерия. Затем наш герой попадает в Шанхай. Лицемерия и амбиций хватает и здесь, только они пострашнее: идет опиумная война, надвигается японское вторжение. В кровавой неразберихе Кристофер ищет родителей... Роман 'Когда мы были сиротами', может, не самое яркое произведение Исигуро, но зато самое таинственное, с запутанной детективной интригой.

Ольга Мартыненко

http://www.mn.ru/issue/2007-48-62

Прислал Олег Казаков

#####

JAPAN FASHION WEEK 2007

Japan Fashion Week in Tokyo 2007 (Highlighting Japan)
http://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg1463.html

Е.К.

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Японские власти еще в начале 1990-х годов разработали долгосрочный план помощи инвалидам, который включает в себя пакет соответствующих законов.
http://www.gzt.ru/society/

В Южной Корее до 20% ВВП ежегодно тратится на образование в течение последних 20 лет, в Японии – 14% ВВП, в Финляндии – 16,4%. Именно они совершили наибольший прорыв
http://www.rbcdaily.ru

Для нас Эстония является перспективным партнёром, поскольку тут люди говорят на хорошем английском языке
http://www.dv.ee/Default2.aspx?ArticleID=5386eb39-b0dd-4ad7-8b94-17bc23109f63&ref=rss

Большинство населения Японии и Китая не согласны с тем, что мораль зависит от веры в Бога.
http://www.regions.ru/news/2107723/

Япония разрешила своим судам, плавающим под флагами других государств, в случае опасности нападения поднимать флаг Японии
http://www.fontanka.ru/2007/12/06/033/

Еще в XVII веке японский император ввел правило, которое гласило: 'Тот, кто движется по дороге в сторону столицы, должен придерживаться левого края дороги, а тот, кто направляется из нее, правого'.
http://www.yandex.ru/redir?dtype=newssubs&aid=2388&url=http%3A%2F%2Flife%2Etrendaz%2Ecom%2F%3Fnewsid%3D1088625

Криптомерия японская, или японский кедр, серповидная пихта, суги (Cryptomeria japonica Don.), – дерево семейства таксодиевых. Это одно из любимейших деревьев японцев. Внешне криптомерия несколько напоминает араукарию.
http://www.sudarushka.su/article.php?aid=2438

Омская область далеко от Японии...
http://kvnews.ru/archive/2007/jur47(820)/cast/7566/

В число поддержавших формат PDF стран вошли Болгария, Китай, Польша, Украина и Япония.
http://lenta.ru/news/2007/12/05/pdf/

Япония передала российской стороне документы на одного из злостных браконьеров - рыболовное судно 'Стожары' /порт приписки Находка/.
http://www.itar-tass.com/level2.html?NewsID=12143055&PageNum=0

В редких случаях человеческие дети обладают той же формой фотографической памяти, которую продемонстрировали молодые шимпанзе, - говорит руководитель исследования Тецуро Мацузава (Tetsuro Matsuzawa) из института изучения приматов при университете Киото (Япония)
http://www.cnews.ru/

Читал Е.К.

#####
///
####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
43, 2007.12.16

#####

ПОЗДРАВЛЯЕМ В.Н. ЗАБЕЛИНА!

10 ноября 2007 года Президентом Российской Федерации Владимиром Путиным был подписан Указ о награждении Президента Российского Союза строителей Виктора

Никитовича Забелина Орденом ‘За заслуги перед Отечеством’ IV степени за большой вклад в развитие строительного комплекса и многолетнюю добросовестную работу.

Церемония вручения награды Президентом РФ Владимиром Путиным состоялась 13 декабря 2007 года в Екатерининском зале Кремлёвской резиденции Президента Российской Федерации.

Поздравляем Почетного Президента Общества ‘Россия-Япония’ В.Н. Забелина с высокой правительственной наградой!

Президент Общества ‘Россия-Япония’
И.В. Романенко

#####

КУЛЬТУРА ЯПОНИИ В МОСКВЕ. АНОНСЫ. КИНО. ВЫСТАВКИ. ВСТРЕЧИ.

***** ******* *****

До 23 декабря продолжается Выставка изделий современного прикладного искусства Японии.
Галерея ‘Беляево’ (м. Беляево, ул. Профсоюзная, 100)
Режим работы: с 12 до 19 часов, выходные - понедельник, вторник.

***** ******* *****

Продолжается цикл лекций на тему ‘Что такое Япония?’
19 декабря
‘Трудовая этика как элемент национальной японской культуры’
Лектор: Карелова Любовь Борисовна
Центр восточной литературы Российской государственной библиотеки (м. Библиотека им. Ленина, Александровский сад, Арбатская, ул. Моховая, 6-8)
Время: 18:30 – 20:00; вход с 18:00 (последние 30 минут будут отданы ответам на вопросы слушателей).
Вход бесплатный

***** ******* *****

21 декабря, 18:30, 20:30
‘Телохранитель’ (Япония, 1961, Акира Куросава)
В ролях: Тосиро Мифуне, Такаси Симура
Кинотеатр ‘Иллюзион’ (м. ‘Китай-город’ - тролл. 63,45; от м. ‘Таганская-кольцевая’ - тролл. 63, 16, до остановки ‘Кинотеатр ‘Иллюзион’, Котельническая набережная, дом 1/15)

***** ******* *****

22 декабря, 18:10
‘Расёмон’ (Япония, 1950, Акира Куросава, 86 мин.)
Киноклуб ‘Актовый зал’ (м. Сокольники, Сокольническая пл., 7, в здании ‘Дома молодежи’)
Стоимость билета 80 - 160 р. Предоставляется 50% скидка студентам, школьникам, преподавателям творческих вузов, членам многодетных семей, инвалидам.

***** ******* *****

22 декабря, 19:00
Дж. Верди ‘Реквием’ в сопровождении танцев кабуки и сингон-сёмё
Дирижер - Икуо Ямамото (Япония)
Московский музыкальный театр им. Станиславского и Немировича-Данченко (м. Пушкинская, Чеховская, Тверская, ул. Большая Дмитровка, 17)

***** ******* *****

С 22 декабря по 8 января
XXIV Московский международный фестиваль фильмов для детей и юношества
В рамках фестиваля пройдет программа ‘Лучшая японская анимация’, в которой будут представлены:
МОЙ СОСЕД ТОТОРО / MY NEIGHBOR TOTORO
НАВСИКАЯ ИЗ ДОЛИНЫ ВЕТРОВ / NAUSICAA OF THE VALLEY OF THE WIND
НЕБЕСНЫЙ ЗАМОК ЛАПУТА / LAPUTA CASTLE IN THE SKY
СКАЗАНИЯ ЗЕМНОМОРЬЯ / TALES FROM EARTHSEA
Четыре фильма из этой программы сняты на знаменитой во всем мире студии ‘ГИБЛИ’ (GHIBLI), которая была создана более 20 лет назад специально для производства высококачественных полнометражных анимационных фильмов. Две картины (‘Небесный замок Лапута’ и ‘Мой сосед Тоторо’) будут впервые представлены российским зрителям, их выпуск на широкий экран планируется в будущем году.
Сеансы будут проходить в кинотеатрах ‘Пять звезд на Павелецкой’ и ‘Ролан’.

***** ******* *****

23 декабря, 15:00
New Year Party 2008 ‘Рождественская сказка’
GOTHIKA (ex-EUTHANASIE)
J-rock группа из Японии!
В рамках зимнего европейского тура с презентацией нового альбома ‘120 Days of Sodom’
Кроме того: Zen, Tooniegirl, NaNi?, Usagi Hayashi, Crack, Kaneda, ‘Lighto’, Mura-Kami, Children of the Gun, Genki People
А также косплей-команды ‘Nyo’, ‘Uso Zenmi’, турниры по играм ‘Soul Calibur III’, ‘Tekken 5’, ‘Guilty Gear XX’,аниме диски от Мега-Аниме, фигурки от Superheroes, манга от Comics Factory и прочие анимешные аксессуары
Стоимость: билеты купленные заранее 250- 450, билеты в день мероприятия 200-500
Клуб ‘Город’ (м. Курская, Красные ворота, Бауманская, ул. Старая Басманная д. 20/13)

***** ******* *****

Завершающий концерт Девятого международного музыкального фестиваля

‘ДУША ЯПОНИИ’ (“NIHON-NO KOKORO”)

23 декабря, 19:00
‘Хэйкэ-моногатари’
Самурайские песнопения гинъэй и танцы с мечом кэмбу

Исполнители:

АНСАМБЛЬ ‘ЦУРУГИ’ в составе: Гото Кэйсэн (художественный руководитель, танец кэмбу), Мисава Мётэки (гинъэй), Такахаси Гёко (гинъэй, сякухати), Хосокава Гёгэцу (гинъэй, сякухати) при участии Елены Ватолиной (танец кэмбу), Александра Ивашина (сякухати)

Билеты в кассах консерватории – от 50 до 100 рублей.
Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского, Рахманиновский зал (м. Пушкинская, Охотный ряд, Б. Никитская, 13)
Тел.: 629-21-91, 629-94-01 (кассы)

***** ******* *****

24 декабря, 19:40

'Расёмон' (Япония, 1950, Акира Куросава, 86 мин)
Киноклуб 'Мир искусства' (м. Новослободская, ул. Долгоруковская, 33, стр. 3)

***** ******* *****

25 декабря, 18:00

Японский клуб 'Кагэ' представляет лекцию
НОВЫЙ ГОД В ЯПОНИИ. ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ.
Лекцию читает кандидат исторических наук Н.В. Стапран, преподаватель кафедры востоковедения факультета международных отношений МГИМО.
Вход свободный (без билетов)
Государственный музей искусства народов Востока (м. Арбатская, Тверская, Пушкинская, Чеховская, тролл.15, 31, Никитский бульвар, 12-а, тел. 291-96-14)

***** ******* *****

В рамках цикла 'Идем в кино!'
'Посольство Японии - детям Москвы'
Посольство Японии в России и Музей кино приглашают школьников на бесплатные детские сеансы.

26 декабря, 14:00
'Каждый день – летние каникулы' (Япония, 1994, Сюсукэ Канэко, 94 мин)
Фильм с субтитрами на русском языке.
Сценарий: Сюсукэ Канэко по комиксу Юмико Осима
Оператор: Кодзо Сибадзаки
Художник: Хадзимэ Оикава
Музыка: Ко Отани
В ролях: Хинако Саэки, Сиро Сано, Дзюн Фубуки, Хитоми Такахаси, Тору Масуока, Фукуми Курода, Коити Уэда, Кэйко Тода, Кисэко Хаяси, Акира Онодэра

Кинотеатр 'Вымпел' (м. Бабушкинская, ул. Коминтерна, д. 8, тел: 185-68-47)

26 декабря, 14:00
'Сумо достало!' (Япония, 1991, Масаюки Суо, 103 мин)
Фильм с субтитрами на русском языке.
Кинооператор: Наоки Каяно
Художник: Кёко Хэдани
Музыка: Ёсикадзу Суо
В ролях: Масахиро Мотоки, Миса Симидзу, Наото Такэнака, Масару Мацуда, Хиромаса Тагучи, Роберт Хофман, Масааки Такараи
Кинотеатр 'Юность' (м. Октябрьское поле, ул. Маршала Рыбалко, д. 11, корп. 4, тел: 8-499-194-1026)

26 декабря, 14:00
'Шалопаи' (Япония, 2000, Такаси Ямадзаки, 105 мин)
Фильм с субтитрами на русском языке.
Гран-при Международного фестиваля детских фильмов 'Giffony'.
Оператор: Кодзо Сибадзаки
Художник: Анри Камидзё
Музыка: Ясуаки Симидзу.
В ролях: Синго Катори, Мики Сакаи, Ан Судзуки, Юя Эндо, Кётаро Симидзу, ЮКИ, Тамаки Огава, Хидэтака Ёсиока.
Кинотеатр 'Искра' тел: 976-14-44 (м. Дмитровская, ул. Костякова, д.10)

26 декабря, 14:00
'Жар-птица' (Япония, 1980, Таку Сугияма, 122 мин)
Фильм с субтитрами на русском языке.
Кинотеатр 'Салют' (м. Академическая, ул. Кедрова, д. 14, корп. 3, тел: 125-0448)

***** ******* *****

До 30 января будет проходить выставка 'Снежные грани оригами'.

Она проводится Московским клубом оригами в новом выставочном зале архитектурной Детской Школе Искусств 'СТАРТ' в рамках фестиваля культуры Японии и при поддержке Посольства Японии. На выставке по пятницам проводятся творческие семинары.
График работы выставки:
понедельник, вторник и среда - с 12-00 до 17-00;
четверг и пятница - с 14-00 до 20-00;
суббота и воскресенье - с 12-00 до 18-00
Каждую пятницу с 18-00 - творческий семинар Клуба ДШИ 'СТАРТ'

ДШИ 'Старт' (м. Краснопресненская, Баррикадная, ул. Зоологическая, д. 18, тел. 205-99-46)

***** ******* *****

ВЫПУСК ПОДГОТОВЛЕН АЛЕКСАНДРОЙ КУЛАЧИКОВОЙ

#####

ЕКАТЕРИНБУРГ: КОНКУРС НОВОГОДНИХ ОТКРЫТОК НЭНГАДЗЁ И ТРЕХСТИШИЙ ХАЙКУ ОБЪЯВИЛ ИНФОРМАЦИОННО-КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР 'ЯПОНИЯ'

ЕКАТЕРИНБУРГ. 13 декабря. Конкурс открыток нэнгадзё и трехстиший хайку, посвященный предстоящим новогодним праздникам, объявил информационно-культурный центр 'Япония'.

Как сообщили АПИ в организации, на конкурс открыток нэнгадзё работы следует предоставлять до 20 декабря. В изготовлении открыток приветствуется любая техника, особенно традиционная японская — оригами, киригами, тигири, каллиграфия и другие.

Также центр проводит конкурс новогодних хайку — стихотворные трехстишия. Тема конкурса — Новый год. Форма и содержание должны соответствовать традиционному японскому поэтическому жанру хайку: 5-7-5 слогов в трех строках. Работы на этот конкурса также принимаются до 20 декабря в центре 'Япония' на улице Чапаева, 3. Авторы лучших работ будут отмечены 23 декабря в информационно-культурном центре 'Япония'.

http://www.apiural.ru/soc/?art=38454

#####

ЯПОНИЯ: МОЛОКО ДОРОЖАЕТ

О первом за последние 30 лет повышении цен на молочные продукты объявили сегодня две ведущие в Японии специализированные компании-производителя. Они объясняют свое решение резким удорожанием кормов для животных. Сообщается, что с 1 апреля будущего года цены на молоко поднимутся сразу на 3 процента, – передаёт 'Русская служба новостей'.

В последние годы у японских корпораций не было возможности поднимать цены, поскольку общая инфляция в стране была отрицательной. Например, за 2002 год товары и услуги в целом не только не подорожали, но и подешевели на 0,9 процента. В 2000-м и 2001-м годах дефляция составляла по 0,7 процента.

В конце 2006 года правительство Японии заявило, что ожидает по итогам 2007 года небольшую инфляцию. С октября 2006 года по октябрь 2007-го цены в Японии на базовые товары без учета свежих продуктов питания выросли на 0,1 процента.

Фондовый рынок отреагировал на новости от японских корпораций повышением их стоимости, – сообщает 'Lenta.ru'.

http://www.fedpress.ru/federal/socium/world/id_79446.html

#####

В ЯПОНИИ МАШИНЫ БУДУТ ОБЩАТЬСЯ ПО БЕСПРОВОДНОЙ СВЯЗИ

Министерство внутренних дел и коммуникаций Японии решило выделить диапазон частот 700 МГц (715-725 МГц) для развертывания беспроводной системы взаимодействия между автомобилями (Inter-Vehicle Communications System), являющейся частью государственной программы, направленной на сокращение аварий и смертей на дорогах.

В настоящее время 700-мегагерцовый диапазон используется для трансляции аналогового телевидения и освободится только в июле 2012 года, после того как Япония перейдет на цифровое вещание в 2011 году. Поэтому в министерстве рассматривают возможность временной реализации системы в диапазоне 5,8 ГГц, выделенном под проект "дорога — автомобиль" (Road-to-Vehicle Communication System). В этой коммуникационной системе в бортовые компьютеры машин поступает различная информация (в частности, данные о пробках) из точек доступа, установленных вдоль дорог. Но, для "межавтомобильного общения" этот диапазон может оказаться непригодным, так как в условиях плотной застройки городов сигналы высокой частоты часто теряются, и одна машина может "не заметить" другую, особенно, появившуюся из-за угла.

Автор: Владимир Поспелов

http://www.pcweek.ru

#####

ЯПОНИЯ ВВОДИТ САМЫЕ СТРОГИЕ В МИРЕ СТАНДАРТЫ ПО ВЫХЛОПНОМУ ГАЗУ АВТОМОБИЛЕЙ

Министерство по делам окружающей среды Японии приняло решение о новых стандартах по регулированию выхлопа углекислого газа из дизельных автомобилей для борьбы с загрязнением окружающей среды, сообщил в пятницу телеканал Эн-эйч-кей.

Самые строгие в мире стандарты по регулированию будут применяться в 2009 году в отношении всех новых дизельных автомобилей.

Новые правила призывают к понижению уровня выброса вредных частиц в расчете на один километр пробега до 5-7 миллиграмм в зависимости от модели транспортного средства. Эти цифры примерно на 60% меньше нынешних стандартов и близки к минимальному уровню, который может быть технически замерен.

Правила также обязывают дизельные транспортные средства сократить выбросы двуокиси азота на 40-60%. Объемы подобных сокращений выше, чем в Европе, которая осуществляет аналогичные меры.

Министерство по делам окружающей среды надеется, что новые меры регулирования помогут сократить загрязнение атмосферы по всей стране.

В прошлом году в 71 пункте вдоль главных автомобильных магистралей не удалось выдержать нынешние стандарты по двуокиси азота и эмиссии вредных частиц.

http://www.deita.ru

#####

АРХИЕПИСКОП ИОСИФ МИЦУАКИ ТАКАМИ ИЗ НАГАСАКИ ВСТРЕТИЛСЯ С БЕНЕДИКТОМ XVI

Рим, Италия, 14 декабря, ZENIT – Agnuz – Вот уже в течение пяти лет японские епископы приезжая в Рим сообщают Понтифику о своих приготовлениях церемонии беатификации 188 мучеников из Нагасаки. Это событие должно пройти в следующем году и, как ожидается, станет крупнейшим в истории съездом японских верующих.

Архиепископ Иосиф Мицуаки Таками из Нагасаки встретился с Бенедиктом XVI в понедельник, а затем дал интервью L'Osservatore Romano о подготовке церемонии беатификации, которая пройдет 24 ноября 2008 года.

Первого июня этого года Папа Римский одобрил беатификацию отца-иезуита Пьетро Кибе Касуи и 187 его соратников, убитых между 1603 и 1639 гг. Из 188 погибших четверо были верующими-католиками.

'Все остальные были миряне, и среди них много женщин и детей', – рассказывает архиепископ. 'Среди убитых верующих некоторые принадлежали к самураям, так, что они знали как обращаться с оружием и могли бы защитить себя, но они предпочли умереть за Христа'.

Архиепископ Таками также рассказал, что первые миссионеры прибыли на юг Японии в 1549 вместе с Св. Франциском Ксавье. 'Начало было весьма обнадеживающим, было большое количество обращений в католическую веру, но затем ситуация стремительно ухудшается', – добавил он.

'С 1603 по 1639 гг., преследования постепенно увеличивались, и в конечном итоге произошло полное изгнание всех миссионеров и убийства тех, кто во всеуслышание исповедовал веру во Христа', – продолжает прелат. 'Кроме того, весь архипелаг был закрыт

для иностранцев, исключения были сделаны только для голландских и китайских торговцев, которые были размещены в портовых регионах Нагасаки, под непосредственным контролем центральной власти'.

Архиепископ Таками в заключение сказал, что он молится и надеется на то, что беатификация японских мучеников укрепит веру католиков в Японии. 'Доминирующая в обществе культура подталкивает новые поколения к идеям потребительства и гедонизма', – пояснил он. 'Необходимо умножить наши усилия в передаче учения Евангелия'.

http://www.agnuz.info/?a=news&id=21573

#####

БУДДИСТСКИЕ МОНАХИ ЯПОНИИ ПРОВЕЛИ 'ПОКАЗ МОД'

МОСКВА, 16 дек - РИА Новости. Буддистские монахи организовали в Японии представление с целью увеличить популярность своей религии среди молодежи, сообщает агентство Ассошиэйтед Пресс.

Представление в многовековом храме в столице Японии было открыто буддистской молитвой, исполненной в стиле хип-хоп.

Около 40 монахов и монахинь, представляющие восемь различных течений в буддизме, провели 'показ мод'. Разодетые в яркие одежды монахи прохаживались по помосту, распевая молитвы. В завершение представления был устроен дождь из конфетти, похожего на лепестки лотоса.

В повседневной жизни монахи носят черные робы. Однако чтобы привлечь внимание молодежи, которая придает моде и стилю немало значения, 'артисты' были одеты в зеленые, желтые одежды, расшитые золотом.

'Их одежды были изумительны. Сначала я была слегка удивлена, однако они устроили живое представление', - сказала 20-летняя Саяка Анма (Sayaka Anma), одна из зрителей шоу.

'Мы хотели лишь показать, что буддизм — это здорово, а храмы — это место не только для похорон', - сказал один из монахов.

Буддизм, пришедший более чем 1,2 тысячи лет назад из Азии, сейчас переживает в Японии кризис. Более чем 90 миллионов японцев зарегистрированы как буддисты, однако посещают храмы редко, только когда там проходят похороны. Такое положение дел негативно сказывается на материальном благополучии более чем 75 тысяч храмов в стране.

http://www.rian.ru/kaleidoscope/20071216/92654466.html

#####

ВРЕМЯ ИГРАТЬ В КАМНИ

В областном краеведческом музее челябинцам дают мастер-классы по экзотическому виду полуспорта-полуискусства - шашкам го.

Японская выставка, посвященная традиционным праздникам Страны восходящего солнца, появилась в музее благодаря Японскому центру в Екатеринбурге. Челябинцам

представлено более 600 экспонатов. Например, в краеведческом музее можно увидеть сразу 11 кимоно, в том числе свадебное, такая подборка - большая редкость. Праздник девочек и праздник мальчиков, традиционные японские куклы, созданные для императорского дворца и красивая легенда о 'Лунном зайчике' - маленькая Япония на заснеженном Урале.

Кроме того, два воскресенья подряд в музее проходят мастерклассы по шашкам го. Игра на грани искусства и спорта, го - одна из самых сложных настольных логических игр. Освоить правила можно за 10 минут, но сыграть полноценную партию - только через несколько лет. 116 черных камней, 115 белых камней - главное, захватить шашки противника и как можно большую территорию игровой доски. Профессионалы играют партию по 3-5 часов, особо ответственные поединки могут длиться все десять, при этом игроки собираются два дня подряд. Игра, что называется, для терпеливых. Впрочем, за красивую игру в го японцы и китайцы когдато получали солидное денежное вознаграждение, титулы и продвижение по службе. Было это четыре тысячи лет назад.

16 декабря вести турнир для начинающих стратегов в краеведческом музее будет залуженный тренер России Евгений Панюков.

Мария Орлова, Челябинск

http://www.rg.ru/2007/12/14/reg-ygural/go.html

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Правительство Японии добилось вторичного продления парламентской сессии на 31 день (до 15 января 2008 года), желая 'протолкнуть' новый закон, который позволит японским танкерам возобновить заправку кораблей в Индийском океане.
http://www.rian.ru/politics/20071215/92587442.html

МИД Японии намерен выразить протест в связи с задержанием в четверг четырех японских промысловых шхун российскими пограничниками в Кунаширском проливе.
http://www.rian.ru/society/20071213/92211207.html

13 декабря 1939 года у берегов о. Хоккайдо (Япония) потерпел бедствие советский пароход 'Индигирка'. На борту небольшого суденышка водоизмещением всего в 3 тысячи тонн, капитан которого по правилам не мог взять на борт более 12 пассажиров, находилось 1173 человека: 835 отбывших свои сроки на Колыме заключенных, 50 недавно взятых под конвой новобранцев ГУЛАГа и 38 членов экипажа. 745 из них погибло.
http://vostokmedia.com/news.details.php?id=101756

Это были вырезки из лейбористской газеты 'Сан' за 1947., где было опубликовано с десяток статей о некоем советском разведчике Рихарде Зорге, о котором мы в Советском Союзе не имели никакого понятия.
http://www.centrasia.ru/newsA.php4?st=1197295500

Президент ЗАО "Компания ТрансТелеКом" (ТТК) Сергей Липатов избран Первым заместителем Председателя Совета "Национального комитета по развитию экономических отношений с Японией". Это решение принято на 8-м совместном заседании Российско-Японского и Японо-российского Комитетов по экономическому сотрудничеству при Российском союзе промышленников и предпринимателей, которое состоялось в Москве.
http://www.sibttk.ru/prcenter.php?pr=79

Директор 'Японского центра' Юкио Асадзума еще раз обнародовал озвученную недавно в интервью 'Новой газете' уверенность в том, что японский бизнес будет и дальше входить на территорию России, несмотря на все риски и особенности местного менталитета.
http://www.novayagazeta.ru/data/2007/93/05.html

На сегодняшний день лидером рынка m-commerce является Япония, где число всяких мобильных электронных устройств на душу населения превышает подобные показатели во всех остальных странах. По итогам 2005 года обороты m-commerce в Японии достигли $3,5 млрд.
http://marketing.rbc.ru/news/index.shtml?2007/12/10/31743360

В Санкт-Петербурге не созданы условия для привлечения широкого круга японских производителей автокомпонентов.
http://www.regnum.ru/news/932807.html

Как въедливые исследователи, корреспонденты 'В' за несколько дней проехали по маршруту от аэропорта Саппоро, куда будут прилетать президенты и премьеры, до озера Тоя (расстояние чуть более 200 километров), побывали на всех 'объектах' предстоящего саммита. Впечатление получилось весьма неоднозначное.
http://vladnews.ru/2260/Ekskluziv_V/Glavnoje_ne_narushat_garmonii_okonchanije

Архитектор Кионори Кикутаке: Идеальным может быть тот дом, где человек открыт окружающему миру - солнцу, саду, природе.
http://www.interfax.ru/r/B/exclusive/331.html?menu=D&id_issue=11926964

Средний житель Швейцарии отправляет за год 713 местных и международных писем, американец - 667, норвежец - 573, а замыкают первую десятку эстонцы - 195 писем. По отправке посылок и бандеролей лидируют японцы - 18,1 (в среднем за год), за ними идут жители Швейцарии - 14,1 и США - 7, замыкает десятку лидеров Словакия - 0,9. Интерес россиян к переписке и пересылке не позволил нашей стране занять место среди лидеров.
http://www.ifap.ru/pr/2007/071210b.htm

Из-за поломки подъемника 90 человек оказались заблокированными в кабинах на горнолыжном курорте в японской префектуре Нагано,
http://www.rian.ru/incidents/20071216/92662343.html

Полиция японской префектуры Сидзуока арестовала местного водителя, ездившего без прав почти 15 лет
http://news.ntv.ru/122397/

Доспехи японского воина и череп давно вымершего животного – морской коровы, тончайший китайский фарфор и буддийские маски. Эти и многие другие экспонаты можно увидеть на выставке 'Музейные реликвии', которая открылась в минувшую среду в Иркутском областном краеведческом музее.
http://babr.ru/?pt=news&event=v1&IDE=41903

Всего жюри IV Международного фестиваля вузовского кино определило четыре фильма-победителя. В номинации 'Лучший презентационный фильм' обладателем приза стал университет Тоттори (Япония).
http://www.regnum.ru/news/932465.html

На юге Москвы, в Центре детского творчества "Логос", вот уже несколько лет работают мастерские оригами и бумагокручения.

http://www.mk.ru/blogs/MK/2007/12/13/young-age/328585/

Британия запретит продажу самурайских мечей
http://www.gazeta.ru/news/lenta/2007/12/12/n_1152021.shtml

Читал Е.К.

#####
///
####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
44, 2007.12.23

#####

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК ЯПОНИИ - ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ИМПЕРАТОРА

Дни рождения императоров Японии отмечаются как государственный праздник с 1873 года. В течение долгого времени император считался 'живым богом на земле'. В 1946 году император Сева отменил институт божественной природы императора и на основании послевоенной конституции стал символом 'государства и японской нации'. Нынешний император Акихито родился 23 декабря 1933 года. 7 января 1989 года кронпринц стал императором Японии, унаследовав трон после смерти отца. Официальная коронация состоялась 12 ноября 1989 года в присутствии представителей 158 стран и двух международных организаций. Официальное наименование эры его пребывания на японском троне - Хэйсэй, то есть Достигающий мира. Император Акихито увлекается биологией и ихтиологией. Уже опубликовано более 20 его научных работ по вопросам ихтиологии. В 1986 году он был избран почетным членом Лондонского общества Линнея - международного общества биологов. Он также является почетным членом лондонского Зоологического общества и Исследовательского института естественных наук Аргентины. Кроме того, император интересуется историей. Из видов спорта предпочитает теннис и верховую езду. В День рождения императора с раннего утра на церемонии 'сюкуга но ги' император получает поздравления с наилучшими пожеланиями от членов императорской семьи, премьер-министра, председателя парламента, советников, министра юстиции. Во второй половине дня проводится праздничная чайная церемония, на которой присутствуют послы вместе с женами из более чем 100 стран. В этот торжественный день все желающие второй раз в году, кроме дня Нового года, могут прийти на территорию императорского дворца и приветствовать императора, который время от времени появляется на балконе в окружении членов семьи.
http://www.rian.ru/history/20071223/93805575.html

#####

ИМПЕРАТОР ЯПОНИИ В СВОЙ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ПОЖЕЛАЛ ПОДДАННЫМ СЧАСТЬЯ

ТОКИО, 23 дек - РИА Новости, Андрей Фесюн. В свой 74-й день рождения император Японии Акихито (Akihito), 'символ японского государства и единства нации', пожелал своим подданным счастья и здоровья.

Появившись перед собравшимися на территории императорского дворца людьми в сопровождении императрицы, наследного принца Нарухито и принца Акисино-но мия с

семьями, Акихито помахал ликующей толпе рукой и сказал: 'Я ожидаю, что наступающий год станет для вас светлым и счастливым'. После этого площадь разразилась громогласными возгласами 'Тэнно хэйка бандзай!' ('Да здравствует его величество император!').

Во второй половине дня в императорском дворце будет устроен прием, на который приглашены члены правительства во главе с премьер-министром Ясуо Фукудой (Yasuo Fukuda). Позже там же пройдет 'встреча за чаем' с участием послов представленных в Японии государств.

В этот день на территорию дворца к дому приемов могут прийти все желающие и выразить императору пожелания здоровья и долголетия. Сам он появляется перед собравшимися за бронированным стеклом и произносит короткую благодарственную речь.

В минувший четверг император дал специально отобранным представителям японских СМИ пресс-конференцию, содержание которой не разглашалось до воскресенья. В ходе нее он посетовал на ряд недавних скандалов, сказав: 'Прискорбно, что за последние несколько лет произошли инциденты, подрывающие в народе ощущение безопасности в отношении основных моментов повседневной жизни - продуктов питания и жилья'. Коснувшись проблемы утери пенсионных записей около 50 миллионов человек, которая послужила причиной резкого снижения рейтинга доверия кабинета министров, Акихито выразил 'надежду на то, что будет найдено решение, и те, кто посвятил свои жизни послевоенному восстановлению Японии, смогут жить в старости свободными от забот'.

Император заявил, что пресса 'неверно интерпретировала его заявления по поводу частной поездки его сына, наследного принца Нарухито, в Голландию, когда он отметил, что сам никогда не совершал заграничных путешествий личного характера. 'Некоторые сочли мои слова за критику наследного принца, однако это совершенно не то, что я имел в виду', - сказал он, добавив, что опасается за новую неправильную интерпретацию его высказываний.

Акихито уклонился от ответа на вопрос о состоянии здоровья жены наследного принца принцессы Масако. На протяжении более трех лет она практически прекратила появляться на официальных мероприятиях по причине нервного расстройства, вызванного трудностями общения с придворными.

Как сообщали японским СМИ, это является признаком того, что ее физическое состояние еще не вполне восстановилось после перенесенного стресса. Ее супругу наследному принцу Нарухито приходилось присутствовать на встречах и посещать различные места в одиночестве.

В мае 2004 года Нарухито выступил с беспрецедентным заявлением о том, что окружение императорского двора препятствовало его супруге заниматься любимой работой и довело ее до нервного истощения. Представители управления двора немедленно выступили с опровержениями обвинений принца.

Выступив 22 февраля нынешнего года на пресс-конференции в императорском дворце в Токио по случаю своего 45-летия, он извинился за свои слова, сказанные в мае 2004 года о том, что окружение его супруги, принцессы Масако, 'лишило ее возможности карьерного роста и подавляло индивидуальность'.

'Я чувствую себя виноватым в том, что причинил своими замечаниями беспокойство их величествам императору и императрице, а также нашему народу', - сообщил Нарухито. Он сказал далее, что 'в каждой семье существуют определенные расхождения во взглядах

между поколениями', которые следует преодолевать путем откровенных бесед'. По его словам, сам император, его отец, посоветовал ему перед выступлением быть искренним в высказываниях.

http://www.rian.ru/world/20071223/93813106.html

#####

КОНКУРС РАБОТ О СИНТО

Премии:
I место – 1000$
II место – 500$
III место – 300$

Организатор конкурса: Филиал Международного научного общества синто (МНОС), японской некоммерческой и неправительственной организаций, аккредитованной при Экономическом и Социальном Совете и Департаменте Общественной Информации ООН.

Темы конкурса:
Культ природы в синто
Отражение синтоистского культа природы в японском искусстве
Синто и обычаи японского народа
Отношение японцев к смерти (почитание предков)

Условия проведения конкурса:
Участником конкурса может быть студент или аспирант.
Каждый участник может представить не более одной работы по любой из указанных тем.
Работа присылается в печатном и электронном виде, на русском языке.

Требования к печатному варианту: 1 экземпляр, напечатанный шрифтом 14 через полтора интервала на 12-14 страницах формата А-4.

Требования к электронному варианту: шрифт 14, Times New Roman, полтора интервала,12-14 страниц

К работе следует приложить краткую биографию, написанную на отдельном листе, и заполнить анкету участника (если Вы не можете получить анкету в Вашем университете, обратитесь к нам по электронному адресу с просьбой выслать анкету).К работе следует приложить рекомендацию научного руководителя, утвержденную кафедрой (или факультетом).

Все материалы должны быть получены до 1 июня 2008 г. по адресу: Россия, 125009, Москва, ул.Моховая, 11, ИСАА, к. 427, Филиал МНОС в РФ.

Победители конкурса будут объявлены в июле 2008 г. Тогда же будут вручаться денежные премии. Все полученные работы становятся собственностью МНОС.

Для справок:

Филиал МНОС в РФ,
Россия, 125009, Москва,
ул. Моховая, 11, ИСАА, к. 427
Тел/факс (495)629-39-51

Прислала Лада Федянина

#####

КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’

Уважаемые коллеги, напоминаем Вам, что срок подачи заявок на участие в 10-я юбилейной конференции ‘История и культура Японии’ истекает 31 декабря 2007 года.

Заявка должна включать:

1. ФИО
2. Место работы/учебы
3. Контактный e-mail
4. Тема доклада
5. Тезисы на 1-2 страницах

Ваши заявки присылайте, пожалуйста, по адресу saharovae(@)gmail.com

Всего самого доброго!

Сахарова Евгения

#####

ВЛАДИВОСТОК: О ФУДЗИЯМЕ

Японский центр ДВГУ во Владивостоке открыл фотовыставку ‘Фудзи – вершина мистики’. Организатором и идейным вдохновителем выступил Клуб любителей японской культуры.

- Дорога к выставке была долгой, - рассказывает Ольга Сумарокова, член клуба. – Сначала мы объявили на сайте клуба конкурс: все россияне, которые бывали в Японии или живут там и которые снимали Фудзияму, могли прислать свои снимки. Причём мы даже ограничивали количество – по одному от участника. Основные работы пришли из Москвы и Владивостока, несколько изумительных снимков - от женщин, которые вышли замуж за японцев. Особенно хороши снимки Светланы Хориэ. Мы даже задумались о том, чтобы провести её персональную выставку.

Фудзи – такая гора, которую можно снимать постоянно, и ни один снимок не будет похож на другой. Её красота, её мощь – символ совершенства, что-то волшебное.

Всего будет представлено около 20 снимков. В январе выставка также будет экспонироваться в Японском центре.

Любовь Берчанская,

‘Владивосток’

http://vladnews.ru/2261/Bez_politiki/Afisha_Khronika_kulturnoj_zhizni

#####

МАТВИЕНКО НАПОМНИЛА ГРЕФУ О ЕГО ВИДАХ НА ПЕРВУЮ РОССИЙСКУЮ ‘ТОЙОТУ’

С.-ПЕТЕРБУРГ, 21 дек - РИА Новости. Губернатор Петербурга Валентина Матвиенко напомнила главе Сбербанка РФ Герману Грефу его обещание купить на свою зарплату первый автомобиль, выпущенный на российском заводе крупнейшего мирового автопроизводителя Toyota.

'Тем более что в Сбербанке у вас теперь большая зарплата, вы можете себе это позволить', - сказала Матвиенко, обращаясь к Грефу на церемонии запуска конвейера завода компании Toyota в Петербурге.

'Я подтверждаю это (свое намерение купить машину), если господин Ватанабе (президент Toyota) согласится мне ее продать', - ответил губернатору Греф.

'Будем считать, что сделка состоялась', - пошутила Матвиенко.

Во время церемонии она напомнила японскую пословицу: 'Если останавливаться, то под большим деревом'. 'Петербург действительно стал для Toyota большим и крепким деревом. Мы сделали все, чтобы завод был построен в запланированные сроки. Мы построили новую подстанцию, провели новую дорогу, в перспективе здесь появится и метро', - сказала глава Петербурга.

Ежегодно, по ее словам, Toyota производит более 5 миллионов автомобилей. 'Это по одной машине каждые шесть секунд. С открытием производства в России это время еще сократится', - сказала губернатор.

Матвиенко выразила надежду, что в Петербурге в перспективе откроют производство около 15 зарубежный компаний, работающих в сфере автопрома.

После Toyota, добавила она, решение о размещении своих производств в Петербурге приняли компании General Motors, Nissan, Suzuki и Hyundai, процитировав в этом контексте еще одну японскую пословицу: 'Рыбы теснятся там, где уже есть большая рыба'.

'Петербург никогда не забудет, что Toyota была первой, и будет любить ее больше всех', - сказала Матвиенко.

Общий объем инвестиций в проект строительства предприятия Toyota под Петербургом составил около 4 миллиардов рублей. На заводе создано около 600 рабочих мест.

Соглашение между корпорацией Toyota, правительством России и администрацией Петербурга было подписано в апреле 2005 года. Торжественная церемония закладки первого камня в фундамент автомобильного завода состоялась в районе Шушары в июне 2005 года.

Компания Toyota - один из пяти автопроизводителей, которые в последние несколько лет приняли решение о создании своих производств в Петербурге.

В пятницу с конвейера завода в Петербурге сошел первый автомобиль. В запуске конвейера также участвовали президент компании Toyota Кацуаки Ватанабе, экс-премьер Японии Ёсиро Мори, глава МЭРТ РФ Эльвира Набиуллина.

http://www.rian.ru/economy/20071221/93567696.html

#####

В ПОСОЛЬСТВЕ ЯПОНИИ СОСТОЯЛАСЬ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ГОРНОГО АЛТАЯ

В посольстве Японии в России прошла презентация Республики Алтай, которая была инициирована послом Японии Ясуо Сайто, посетившим в августе текущего года Горный Алтай. Об этом корреспонденту ИА REGNUM 19 декабря сообщили в пресс-службе республиканского правительства.

Алтайскую делегацию представил глава Республики Алтай Александр Бердников. С краткими докладами выступили министр экономического развития и инвестиций Александр Алчубаев, министр природных ресурсов Михаил Терехов, министр туризма, предпринимательства и инвестиций Евгений Ларин и руководитель территориального органа РосОЭЗ Владимир Полетаев.

На презентацию пришли члены бизнес-клуба, действующего при посольстве Японии. Среди них присутствовали глава московских представительств Mitsubishi, Японской ассоциации по торговле с Россией, Japan Airlines.

Бердников передал личные приглашения большой группе японских бизнесменов посетить республику в 2008 году.

http://www.regnum.ru/news/934659.html

Прислал Олег Казаков

#####

ЯПОНИЯ ВНОВЬ БУДЕТ ПРОИЗВОДИТЬ СОБСТВЕННЫЕ ПАССАЖИРСКИЕ САМОЛЕТЫ

Японская корпорация Mitsubishi Jukogyo намерена основать компанию M Jet, которая займется созданием первого с 1973 года японского пассажирского самолета. Компания, в частности, возьмет на себя разработку, финансирование и продажу нового самолета.

Новая компания будет создана при поддержке японского правительства в апреле следующего года. Стартовый капитал составит $880 млн. Для привлечения дополнительных инвестиций руководство компании будет вести активные переговоры с крупнейшими торговыми компаниями.

По планам Mitsubishi, новый самолет будет рассчитан на 70 - 90 пассажиров. От своих основных конкурентов самолет будет отличаться большей экономичностью в плане расхода топлива.

Напомним, в свое время из-за резкого падения количества продаж самолета YS-11 за рубежом компания Mitsubishi была вынуждена снять свою предыдущую модель с производства.

http://www.aviationtoday.ru

#####

ЗА ГОД ЧИСЛО СТОЛЕТНИХ ЯПОНЦЕВ УВЕЛИЧИЛОСЬ НА 7 ТЫСЯЧ

ТОКИО, 18 дек - РИА Новости, Алан Булкаты. За прошедший год число японцев в возрасте старше ста лет увеличилось примерно на 7 тысяч человек, свидетельствует результаты исследования, проведенного по заказу правительства страны.

Теперь таких долгожителей в Японии около 32 тысяч человек.

Самый высокий показатель средней продолжительности жизни у мужчин - в префектуре Нагано, а среди женщин - в префектуре Окинава.

По данным министерства здравоохранения, труда и благосостояния Японии, средняя продолжительность жизни мужчины в Нагано составляет в среднем 79,84 года. Нагано с 1990 года занимает первое среди 47 префектур Японии по этому показателю. Женщины на Окинаве живут в среднем 86,88 года.

Самая низкая продолжительность жизни, как показало исследование, - в префектуре Аомори: мужчины там живут в среднем 76,27 года, женщины - 84,8 года.

http://www.rian.ru/society/20071218/93049298.html

#####

ОБ ОЧЕРЕДНОМ ФЕНОМЕНЕ ЯПОНСКОЙ МОБИЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

'Hime-Den' и 'Deco-Den'.

Hime-Den - сокращение от Hime (принцесса) и Den (Denwa - телефон). Тут речь идет о молоденьких девушках, у которых, скажем так, денег и свободного времени куда больше, чем здравого смысла, и которые тратят в месяц до 60000 йен (более 500 долларов) - как правило, родительских - на украшение своего мобильника кристаллами Сваровски, покупку модных брелков, сумочек, чехлов и всевозможных других аксессуаров для него.

В Японии выходит даже специальный журнал "Deco-Den"(DECOration DENwa), посвященный этой животрепещущей теме.

Тина Александрова

http://helpix.ru/news/200712/172030/

#####

ИЗОЙДУ ЛЮБОВЬЮ…

Владивосток: презентация литературного общества имени Ёсано Акико состоялась 15 декабря в Романтик-холле отеля "Гавань".

Давайте, прежде всего, об имени.

Кто такая Ёсано Акико? Это японская поэтесса, родившаяся в 1878 и умершая в 1942 году. В общей сложности 65 лет жизни. Причем жила она в эпоху перемен – так уж получилось: 'открытие' Японии, хлынувшая на острова европейская культура, наука, история, стремление Японии в эту культуру, науку, историю и особенно в политику вписаться… Это не от Ёсано Акико зависело.

От нее зависело только ее счастье.

Акико родилась в старинной купеческой семье и получила очень хорошее для купеческой дочки образование. В то время фамилия ее была Хо. (Для справки. В Японии принято имя ставить после фамилии.)

Войдя в возраст, она помогала в лавке, как полагается купеческой дочери, и писала стихи, как полагается образованной японской женщине. Стихи она посылала в журнал 'Утренняя звезда', главным редактором которого был Ёсано Тэккан – известный поэт и, между прочим, женатый человек. Что отнюдь не послужило препятствием для Акико влюбиться в него при первой же встрече – причем влюбиться до такой степени, чтобы сбежать из родительского дома к нему…

Нет, она не была романтической дурочкой типа 'блондинка': она сначала заручилась согласием Тэккана, что он ее примет, а потом уж бежала… Тэккан срочно развелся с прежней женой – между прочим, с дочерью своего спонсора, – и женился на Акико.

Ее первый сборник стихов назывался 'Спутанные волосы'. (Для справки. 'Спутанные волосы на ложе любви' - старинный эротический образ, известный в Китае и Японии.)

Она родила Тэккану 11 (одиннадцать!) детей. Она выпустила несколько поэтических сборников, в основном о любви. Она перевела на современный японский язык 'Гэндзи моногатари'. (Для справки. 'Повесть о принце Гэндзи' - психологический роман, написанный в X веке женщиной Мурасаки Сикибу. Вся классическая японская литература эпохи Хэйан написана женщинами – мужчины в то время щеголяли образованием и писали по-китайски, как в России начала XIX века говорили по-французски, - а на чужом языке создать национальную литературу нельзя.)

Она писала статьи о женской эмансипации применительно к Японии. И еще в 1912 году она посетила Владивосток.

Собственно говоря, посещение Ёсано Акико Владивостока было весьма ограниченным. В то время Япония спешно осваивала европейский опыт, ради чего многие японские писатели отправлялись в Европу, в Париж. Отправился и Ёсано Тэккан. Акико сначала с радостью его отпустила, а потом заскучала, затосковала – и бросилась следом. На российском пароходе 'Орел' она добралась из Киото до Владивостока, а здесь пересела на поезд. Вот и все пребывание поэтессы в нашем городе.

Что не помешало японцам установить возле Восточного института ДВГУ памятник Ёсано Акико в честь ее краткого посещения нашего города. Японцы чтут свои святыни.

В России, даже во Владивостоке Ёсано Акико и ее творчество почти неизвестны. Нам с трудом дается традиционная японская поэзия – хоть Акико осваивала и европейские формы, но в основном писала танка.

(Для справки: Танка представляет собой стихотворение в пять силлабических групп в 5—7—5—7—7 слогов. Темы классических танка строго регламентированы: это песни любви, разлуки, песни, написанные в пути, "на случай" и т. д. Человеческие переживания вписаны в смену времен года и происходят непременно на фоне природы либо каким-то образом с природой связаны.

Канонизированы и основные приемы танка, чрезвычайно подробно разработанные традицией. Ключевые слова танка обычно вызывают у искушенного читателя ряды ассоциаций, не входящих в текст и внятных японцу, но обычно скрытых от иноземных читателей, поскольку не поддаются переводу.)

Первое и, пожалуй, единственное включение творчества Ёсано Акико в русскую культуру произошло в повести братьев Стругацких ‘За миллиард лет до конца света’.

Кто читал повесть, помнят, что ее персонажи – группа ученых, подошедших к открытию неких тайн Мироздания, причем раскрытие этих тайн через миллиард лет может привести к гибели Мироздания. Чувствуя угрозу, Мироздание сопротивляется, обрушивая на гениев то кнут, то пряник, принуждая отказаться от претензий на открытие тайн. В конце концов все сдаются… кроме одного. Он и цитирует стихотворение Ёсано Акико ‘Трусость’:

Сказали мне, что эта дорога
Меня приведет к океану смерти,
И я с полпути повернула вспять.
С тех пор все тянутся передо мною
Кривые, глухие окольные тропы…

А что касается литературного общества имени Ёсано Акико и его презентации, то все было обставлено просто шикарно. Булочки из такого теста, что просто таяли во рту! Присутствовали и японский консул, и проректор по международному сотрудничеству ДВГУ, и председатель комитета международного сотрудничества и туризма администрации Владивостока, и директор Восточного института ДВГУ… Звучали стихи Ёсано Акико по-русски и по-японски.

Кое-кто из выступающих был в кимоно (при том, что Ёсано Акико была первой японкой, надевшей европейское платье и коротко подстригшейся).

Правда, студенты, читавшие стихи, регулярно спотыкались и забывали текст, отговариваясь волнением… хотя могли бы и выучить, не треснули бы, или хотя бы шпаргалки написали, раз в себе не уверены. Основные докладчицы, обозначенные в программе, на самом деле были в командировках в Японии, и вместо них выступали студенты.

Свадебные генералы (консул Японии не в счет) не имели ни малейшего понятия о японской поэзии вообще и творчестве Ёсано Акико в частности – иначе представитель горадминистрации не ляпнул бы: ‘Поэзия – это мысль, выраженная в рифму’ (в танка рифмы нет, да и не только в танка).

Цель литературного общества имени Ёсано Акико благородна: не только создавать новое знание, но и популяризировать его. То есть популяризировать литературу Японии, Китая, Индии – в общем, стран Юго-Восточной Азии. Но популяризировать, судя по первому опыту, слегка так небрежно, поверхностно… в виде, может быть, просто шоу, а не интеллектуального общения.

Это вполне современно.

Да только услышим ли мы в шуме шоу тихий голос японки? Увидим ли за тихим голосом ее неистовый характер?

Марина ЗАВАДСКАЯ

***** ******* *****

Влюбленное сердце
Свирепствует,
Словно лев разъяренный,

Но нежности райская птица
Здесь же, рядом.

Всего-то половинка любви –
Любовь без ответа, -
Но разве она пылает не ярче
Слепящего солнца
В высоком небе?

Вот так, склонившись
Над низким столиком с книгой,
Изойду любовью
И время до самой смерти
Скоротаю.

http://www.arsvest.ru/archive/issue770/world/view12839.html

#####

ИСПОРЧЕННЫЙ ТЕЛЕФОН

Фестиваль мультиков, снятых по хайку Басё 'Зимние дни', прошел с 30 ноября по 2 декабря в кинотеатре '35 мм'. Катя Андреас поехала и посмотрела поэтические истории, а еще поговорила с японским аниматором Кодзи Ямамурой, который эту мультипликационную идею воплотил.

Оказалось, в Японии Басё не читают, но в школьных учебниках он есть. Поэтому мультипликаторы и решили обратить на него внимание. Достаточно оригинальным образом.

Принцип цикла 'Зимние дни' был такой: 34 мультипликатора, не видя, что сделал предыдущий автор, создавали мультфильм, впечатляясь поэзией Басё. Первый мультфильм на две минуты нарисовал отец 'Ежика в тумане', Юрий Норштейн (Нортшейновский мультфильм и раскадровки к нему можно посмотреть на выставке в Музее Востока уже сейчас и до 8 января 2008 года).

Мультипликатор Рауль Сервейс (Raul Servais), которого в мире считают отцом бельгийской анимации говорит, что по форме это напоминает ему игру сюрреалистов: когда поэты передают друг другу строчку за строчкой. В Японии это называется ренку - коллективное создание стихов, а у нас дети называют эту игру 'испорченный телефон'.

Как бы это ни называлось, мультики - замечательные и мудрые. Если будет все в порядке с авторскими правами, в ближайшее время 'Зимние дни' выйдут на диске и станут доступными всем. Было бы здорово, чтобы мультфильмы рисовались и на стихотворения русских поэтов. Об этом Катя Андреас непременно спросила мультипликатора Кодзи Ямамуру.

Катя Андреас: На стихотворения каких русских поэтов вы могли бы сделать мультфильм?

Кодзи Ямамура: К сожалению, я не очень хорошо знаком с русской поэзией (вскидывает бровь - прим. автора). Какие поэты хорошие? Кого бы вы мне порекомендовали с точки зрения кинематографичности образов?

Андреас: Я бы посоветовала символистов. Мультипликация тоже полна образами и символами.

Ямамура: А вы поясните, что такое символизм? Какого века, какие поэты?

Андреас: Странно, но понять символизм можно через противопоставление ему. Вообще из русских поэтов-символистов - Валерий Брюсов, Фёдор Сологуб, Дмитрий Мережковский, Андрей Белый. А как противопоставление символистам - например, стихотворение 'Жираф' Николая Гумилева. Символисты-поэты, которые могли бы показать красоту. Мне кажется, что этим никто не занимался.

Ямамура: Ну я тогда почитаю обязательно (в конце интервью Кодзи Ямамура записал в свою черную книжку 'Жираф' Николая Гумилева как образец символизма, но на самом деле 'Жираф'— это акмеизм, - направление, которое было антитезой символизму - прим. автора).

Андреас: Стихотворение — это внутренний диалог. Картинка, изображение — это диалог внешний, общение с миром.

Ямамура: Вообще, анимация похожа на поэзию, поскольку она исходит изнутри — это то, что чувствует автор. Поэт изображает чувства с помощью стихотворных средств, а аниматор - с помощью визуальных. Это не связано напрямую с реальностью.

Андреас: Да, мультфильмы — это переплетение звуковых, визуальных и поэтических образов. То, что я увидела сегодня - построчное, детальное проникновение в текст.

Ямамура: В этом проекте важная такая деталь - множество авторов создают единый текст. Но вообще, я больше интересуюсь современной поэзией. Мне нравится Таникава Сюнтаро или, например, Мадо Мичио пишет стихи для детей философского содержания. Я очень люблю этого поэта. И если буду что-то создавать, то может быть об этом.

Андреас: Я еще не была в Японии, расскажите, пожалуйста, о сегодняшнем мироощущении Японии.

Поэзия Басё — это глубокие тексты, поэтому в метро, в пробках его стихи читать невозможно, должна быть какая-то атмосфера. А где читают Басё в Японии?

Ямамура: За исключением тех, кто увлекается поэзией, их вообще не читают. Но скорее всего, его стихи есть в школьных учебниках. Что касается хайку, то многие люди старшего поколения, чем я, увлекаются сочинением хайку. Существуют конкурсы, некоторые проходят по телевизору, есть программы лучших произведений.

Андреас: Можно ли считать этот проект попыткой повернуть массовое сознание в сторону поэтического восприятия?

Ямамура: Цель и намерения этого проекта - показать японскую культуру, и, в каком-то плане, действительно стимулировать массовое сознание. Нам было интересно показать, как несколько поэтов пишут друг за другом стихи, а мультипликаторы, соответственно, снимают друг за другом фильмы. В этом есть связь.

Катя Андреас, 19 декабря 2007

http://akzia.ru/entertaiment/19-12-2007/2081.html

#####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Правительство Японии намерено непосредственно перед открытием предстоящего в июле 2008 года саммита 'большой восьмерки' на острове Хоккайдо устроить бесплатную поездку иностранных журналистов для обзора островов Южно-Курильской гряды, которые Япония считает своими 'северными территориями'.
http://www.izvestia.ru/news/news158281

Правительство Японии решило оказать финансовую помощь на сумму около $71,000 для Проекта реконструкции банно-стирального комплекса в Краснохуторской общеобразовательной школе-интернате I-III степеней для детей-сирот
http://www.kreschatic.kiev.ua/ru/3209/news/1198082634.html

Смерть генерала Кондратенко была гибелью Порт-Артура
http://www.rusk.ru/newsdata.php?idar=174726

Япония откроет посольства в Грузии, Латвии, Буркина-Фасо и Мавритании
http://news.liga.net/news/print-N0757536.html

'Эксперт' - Обзоры стран - Япония
http://www.expert.ru/printissues/countries/2007/08/

В Японии вышел в свет 65-й номер издания Ассоциации дружбы 'Фукуока-Узбекистан' - 'Новости Ассоциации'. В нем основное внимание уделяется проводимым в нашей республике демократическим преобразованиям и главному событию года в жизни современного Узбекистана - выборам Президента Республики Узбекистан.
http://www.press-uz.info/index.php?title=home&nid=2418&my=122007

Казахстанцы, живущие в Японии, ждут праздника независимости Казахстана практически целый год. Для них это повод встретиться и пообщаться с друзьями–казахстанцами и еще один повод рассказать японцам об успехах родного государства.
http://www.khabar.kz/index.cfm?id=49320

Подведение итогов русско-японского проекта 'Дружба во имя мира' состоялось 20 декабря в Японском культурном центре Нижнего Новгорода.
http://www.polit-nn.ru/?pt=news&view=single&id=105717

Менеджмент-тур, который прошел с 3 по 11 ноября 2007 года, стал следующим этапом в отношениях японских и отечественных (украинских и российских) компаний.
http://h.ua/story/75638/

Во Владивостоке перестали выдавать ПТС бывшим в употреблении автомобилям, ввезенным из Японии. Причиной тому является банальное отсутствие бланков паспортов транспортных средств.
http://autoban.ru/News.aspx?idURL=7E8142F7-DFE6-4174-81DC-C291D2BA0B27

Вырвавшись во второй половине XX века в число стран-лидеров, в новом веке Япония сохранила все основные черты фронтмена, при том что глобальное лидерство сегодня стоит гораздо 'дороже' и достигается намного труднее. Насколько Форсайт помогает японцам 'держаться на плаву'?
http://ecsocman.edu.ru/images/pubs/2007/09/06/0000311742/09.pdf

Спросом у любителей подводного плавания стала пользоваться Япония, до сих пор не особенно привлекавшая туристов.
http://www.votpusk.ru/print/news.asp?msg=173738

Лучше переводить уже не получалось, а топтаться на месте было досадно. Понимаете, жизнь дается нам только раз, и нужно прожить ее так, чтобы не было мучительно больно за бесцельно прожитые годы.
https://www.kommersant.ru/doc/837630

Учим японский, смотря аниме. Скрипты с подробным разбором http://subscribe.ru/catalog/job.lang.animescript

Надо иметь в виду, что каждый человек должен научиться на все 100 процентов использовать свои индивидуальные способности. Такие как рост, вес, характер, темперамент, перекладывая их на технику каратэ.
http://www.d-pils.lv/news/2/288212

Масатаке Фудзита не просто постигал секреты айкидо у самого основателя этого мирового искусства Морихея Уэсибы, он в течение 13 лет (до самой смерти О-Сенсея) был его личным секретарем.
http://www.tltnews.ru/arts/fullnews.php?id=5052

Московская молодежь читает 'Анимегид', якутская – осваивает 'Ренмей', а в остальных регионах поклонники японских мультиков довольствуются аниме-сайтами.
http://1sn.ru/print.php?id=19781

Читал Е.К.

#####

МЫ ОБ ЭТОМ ПИСАЛИ...

Рождественский шоппинг-бум в Японии
http://ru-jp.org/polukarova_01.htm

Ритуал и игра
http://ru-jp.org/dybovskiy_01.htm

Василий Ерошенко: одна страничка в моей школьной жизни
http://ru-jp.org/eroshenko02.htm

#####